

# Aruba Esso News

VOL. 28, No. 1

PUBLISHED BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.

January 13, 1967

Twenty managers from Creole and Lago attend a five-day Kepner-Tregoe course at Lago. Steve Heiman was leader for the course in problem solving and decision making.

Binti Gerente for di Creole y Lago a atende e curso di Kepner-Tregoe di 5 dia. Steve Heiman tabata instructor pa e curso tocante solucion di problemas y hacimento di decision.

## Managers From Creole, Lago Learn More About Problem Solving/Decision Making

Nine management members from Creole and eleven from Lago recently took part in an intensive 5-day Kepner-Tregoe course. The course helps managers improve their problem solving and decision making effectiveness through a logical use of information.

It provides clear concepts and procedures for the manager to approach problems systematically.

Three separate analytical procedures are emphasized by the course: analyzing problems, making decisions, preventing potential problems.

The managers learn a new use of simulation and feedback techniques. The managers are grouped in four teams of five men each. Each team operates a company. The men are assigned different roles, such as production, finance or distribution managers. Because they may have no experience in their as-

signed roles, the managers are forced to use the techniques taught by the course in solving the problems they encounter.

The course leader at Lago was Steve Heiman.

The Kepner-Tregoe course has also been given to managers of various other Jersey affiliates. The course given at Lago was organized by the Lago and Creole's Training sections. Lago participants were: R. E. Muller, J. T. Hegenbarth, J. R. Sillis, Dr. G. G. Hendrickson, H. C. Miller, E. Villanueva, C. F. Williams, M. E. Soderston, J. R. Smith, J. M. Whitlock and B. S. Whitney.



H.R.H. PRINCESS Margriet and Mr. P. van Vollenhoven were married in The Hague Tuesday, January 10, 1967. S.A.R. PRINSES Margriet y Sr. P. van Vollenhoven a drenta enlace matrimonial na Den Haag Diamars, Januari 10, 1967.

## Gerentes di Creole y Lago Ta Sinja Mas Pa Resolve Problema y Tuma Decision

Nuebe miembro di gerencia di Creole y diezun di Lago recientemente a participa den un curso intensivo di 5 dia duná door di e compania Kepner-Tregoe. E curso ta juda gerentenan mehora nan manera di resolve problema y eficacia di tuma decision pa medio di un uso logico di informacion.

E ta duna conceptonan y procedimentonan cla y pa e gerente aproximá su problemanan di un manera sistematico.

Nan ta pone enfasis riba tres procedimiento analitico separá di trece bek informacion pa nan durante e curso: com mester

analisa problema, com mester tuma decision, y com evita problemanan potencial.

E gerentenan ta sinja uso nobo di e tecnica di simulacion y di trece bek informacion pa nan superiornan. E gerentenan ta

bata parti den cuater grupo, cada un di cinco persona. Cada grupo tabata dirigi un compania. Cada participante ta hanja un encargo diferente, manera gerente di produccion, gerente di finanza y gerente di distribucion di producto. Pasobra ta posibel cu nan no tin experiencia den e encargo cu nan a hanja, e gerentenan tabata obligá di usa e tecnicianan cual e curso a sinja nan pa resolve e problemnan cu nan encontra.

Director di e curso na Lago tabata Steve Heiman.

E curso aki di Kepner-Tregoe a worde duná tambe na gerentenan di varios otro compania afiliá di Jersey.

E curso cu a worde duná na Lago tabata organisá door di e seccionnan di Training di Lago y di Creole.

Empleadonan di Lago cu a participa den e curso tabata: R. E. Muller, J. T. Hegenbarth, J. R. Sillis, Dr. G. G. Hendrickson, H. C. Miller, E. Villanueva, C. F. Williams, M. E. Soderston, J. R. Smith, J. M. Whitlock y B. S. Whitney.

Manchebo beach hotel

## Opens Its Doors To Serve Steady Stream of Tourists

Amidst the celebrations of Statute Day on December 15, 1966, the new Manchebo Beach Hotel was officially inaugurated by Acting Lt. Governor I. de Cuba.

The motel-style hotel, situated on the beach near the Eagle Pier, presently has thirty-six rooms, with twelve more to be available this month.

Built at a cost of nearly one million guilders, the hotel is owned by the Manchebo Beach Hotel N.V. and is managed by Herman Schotborg.

Special facilities for the tourists include a sunken pool bar, piano bar and a swimming pool, which is still under construction.

For the pleasure and convenience of tourists, the hotel also arranges fishing trips, charter boats and special shopping tours to Curacao.

The construction of the Manchebo Beach Hotel has provided job opportunities to approximately forty employees.



AMONG THE guests at the inauguration of the Manchebo Beach Hotel were representatives from government, business and industry. ENTRE E hospedes na e inauguracion di Manchebo Beach Hotel tabata representantes di gobierno, comercio y industria.



JESUS CABELLO (left) and Eddy Muller (right) present analysis of potential problems during ta presenta un analisis di posible problemas durante e curso di Kepner-Tregoe.

Never Forget Your A, B, C's!  
**A**lways work safely!  
**B**e a safe driver!  
**C**arry safety home!

# ARUBA ESSO NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER FRIDAY AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES.  
BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.  
Printed by the Verenigde Antilliaanse Drukkerij N.V., Reth. Am.  
E. Villanueva, Editor L. I. Du Lange, Publications Asst.  
J. M. De Cuba, Photographer A. Werleman, Publications Asst.

## Owning Your Own Business

In the last year or so, many Lago employees rose to the level of manager of their own small business. Former Lago employees are now operating or are in the process of setting up about fifty new small businesses throughout the island.

In making the very important decision of going into their own business and in selecting the type of business venture, the men were assisted by the members of the Small Business Committee. The Joint Union-Management committee was set up in 1965 as part of the 4-point Job Transition Program. It is headed by Lloyd R. Monroe. Its members are: J. Diaz, E. A. Beaujon, C. Yarzagaray and A. Theysen.

The business ventures include machine and reclamation shops, janitorial services, engineering and drafting services, boat building, flower shop, photo studio, tinshop, carpenter shop, auto body repair and paint shop, aircondition and refrigeration repair shop, grocery, and soda fountain, dental laboratory, tire repair, bookkeeping, club operation, garage, ceramics, farming, ice plant, block building, house building, outboard motor repair.

Prior to setting up a business, quite a number of factors had to be considered. Once it was decided what type of business would be desirable, or what kind of product or service would be offered, many other decisions still had to be made. The first was that type of permits to be applied for; how much capital would be needed and how and where it can be obtained; the best place to build the facilities for the business; what form of business should be chosen, a one-man business, partnership, or company. Other important matters include a survey of the market to be served, number of employees and the qualifications they should meet, what facilities and equipment are needed.

In operating the business, the manager needs to know what legal regulations he should observe with respect to his employees and his business; the social laws, labor laws, safety regulations and insurance requirements.

Businessmen throughout the world face similar problems. The differences between large and small business are essentially matters of degree. The same kinds of questions must be asked and answered before investing in a new lufbe for a machine shop as for investing in a new refinery processing unit. This page 7 starts the first of a series on ex-employees who started their own business. Other new businesses will be covered in subsequent issues.

## Ser Donjodi Bo Mes Negocio

Den ultimo dos tres anja hopi empleado di Lago a avanza te na nivel di gerente di nan mes negocio chiquito. Ex-empleado di Lago avendia a lamta of ta lamtando mas of menos cincuenta negocio chiquito na tur caminda riba nos isla.

Haciendo e decision importante di bay den negocio pa nan mes cuenta, y ora nan ta scohe e tipo di empresa comercial, el hendeney e a tur tipo di miembroman di Lago su Comité pa Negoshi Chikito. E comision ey cu ta formá di directiva di Union y di Gerencia, a wordé lamtá na 1965 como parti di e Job Transition Program cu ta consisti di 4 punto. Su presidente ta L. R. Monroe y miembros ta J. Diaz, E. A. Beaujon, C. Yarzagaray y A. Theysen.

Empresanan comercial cu nan ta scohe ta inclui shopnan caminda nan ta traha cu draabank, reclama material, berimento den oficina, serviccionan di ingenieria y di pintamento tecnico, traha boto, floristeria, studio fotografico, winkel di bielekero, lugan drecho curpa di auto y veri auto, winkel pa drecha aparato di aircondition y refrigerador, tienda di cuminda, refrequeria, laboratorio dental, drecha tiro di auto, tene bulki pa hende, mancha club, garashi, ceramics, cultiva terra, planta di traha ijs, traha di blokki di cement, traha cas, drecha motor di boto.

Promer cu nan cuminda nan mes negocio e hendeney e mester a considera un cantidad di factornan. Una bez nan ta decidí ki clase di negocio nan ta hanja deseable, of cual producto of serviccio nan lo ofrece, ainda tabatin otro decision di tuma. Eseynan ta inclui ki sorto di permit nan mester a pidí; cuanto capital mester y con y unda nan lo por hanjá; e miho lugar pa traha e facilidanan of pone e negocio; ki sorto di negocio nan mester scohe, sea un negocio manehá door di un persona so, un sociedad of un compania. Otro cosnan importante ta inclui un investigacion di e mercado cu nan ta bal sirbi, cantidad di empleadonan necesario y cual calificacion nan mester tin, cual facilidanan di equipu nan mester.

Mientras e ta maneha su negocio, e gerente mester sabi cual regulan di ley e mester cumpli en cuanto na su empleadonan y su negocio; leyman social, tocanie obreronan, regulan di seguridad y exigencian di seguro.

Comerciantenan den henter mundu ta enfrenta mes sorto di problema. E diferencianan entre negocio grandi di negocio chiquito ta esencialmente sauntonan di grado. E mes sorto di preguntanan mester wordé purdá y considerá ora e bo so tal inverti den un duna of un winkel di reparacion, of pa inverti den unidat nobo pa un refineria.

Riba pagina 7, tin e promer storia den un serie tocante empleadonan anterior di Lago cu a cuminda nan mes negocio. Otro negociadonan nobo lo wordé describi den futuro edicionnan di ESO NEWS.



H. MENSE, president-director of the Manchebo Beach Hotel, welcomes guests at inauguration ceremony (at right). Acting Lt. Governor I. S. de Cuba (at left) officially inaugurated the hotel Dec. 15, 1966.

H. MENSE, President-directeur of Manchebo Beach Hotel, ta duna bini na huespedes na ceremonia di inauguracion (banda drechi). Gezaghebber interino I. S. de Cuba (na robes) ta inaugura e hotel oficialmente Dec. 15, 1966.

## Manchebo Beach Hotel Ta Habri Porta Pa Sirbi Numero Creciente Di Turista

Entre e varios celebracion riba dia di Statuut, 15 December 1966, tabatin habriemento oficial di Manchebo Beach Hotel. Gezaghebber interino I. de Cuba a atende na e ceremonia aki.

E hotel aki, den estilo cu nan ta jama motel, ta keda cantu di laman banda di e Waf di Eagle. Actualmente e tin trintiseis camber, mientras diadisa mas lo keda completá e luna aki.

Su construcion a tuma casi un milyon florin. E hotel ta propiedad di e compania Manchebo Beach Hotel N.V., cu Herman Storchborg como gerente.

Facilidadnan especial pa turistanan ta inclui un bar rondó poco bao di tera, un plano bar, un piscina cu ainda no ta com-

pletamente cla.

Pa placer y conveniencia di turistanan, e hotel ta percura tambe pa excursion di piscamento, nan ta huur boto y nan ta organiza bihas di compras na Corsow.

Construcion di Manchebo Beach Hotel a duna posibilidad di emplee pa mas of menos cuarenta hende.

## Station ESO Situa Na California Tambe Tin Un Servicio Di Duna Luz

Esso su serviccio na clientenan ya ta basta famoso pa e manera cu e ta pone chofernan robe riba caminda, despues cu nan auto a wordé atendi debidamente den menos tempo posible. Pero algu dia pasá un

dama hoben cu a drenta estacion di ESO na Novato, California, tabatin mester di algu mas cu atencion normal pa su auto.

Donjo di e estacion a duna su serviccio di tur ora di jena tanki cu gasolin, mira si tin basta zetá, laba windshield, tambe naturalmente, y pa completa e obra e la juda e dama duna luz na un baby.

## California ESO Station Adds Delivery Service

Esso service has long been famous for getting motorists back on the road with their cars fully serviced in a minimum of time. However, a young lady who recently drove into a Humble ESO Station in Novato, California, required something more than the normal automotive service.

The dealer made the usual rounds of filling the tank, checking the oil, washing the windshield, of course, but than, for good measure, delivered her baby.

## S. Stamper y H. Ponson Ta e Ganadornan di CYI Pa Luna di December 1966

Servenio Stamper, un instrumentman den Mechanical, tabata un superidior nobo pa luna di December 1966.

Su idea tabata pa extende e crank case exhaust pipe arriba compransoran No. 3 te 6 te na e top di e edificio di G.A.R.I. Fuera di un premio inicial di Fls. 25, el a ser duná un regalo (Continúa na pagina 6)



INSTRUCTORS AND most of the students taking a course in Process Economics in Lima are shown at the Esso Latin America Training Center. Instructors were Lago's Walter F. Ratloff (first row, third from left) and Creole's R. A. Johnson (first row, fourth from left - Johnson is a former Lago employee). Among the students were Lago's C. J. Maduro (OCD - first row, second from right), W. J. Ziemba (Process Engineering - standing, third from right) and T. J. Rhyderch (E.C. & Planning - not shown in picture).

INSTRUCTORNAN Y mayoría di estudiantenan tumando un curso den economia di refinacion na Lima, Peru, ta riba e portret tumá na e Centro di Entrenamento pa America Latina di Esso. Instructornan tabata Walter Ratloff di Lago (promer careda, 3o di R) y R. A. Johnson di Creole (promer careda, di cuater for di man robes - Johnson ta un anterior empleado di Lago). Entre estudiantenan tabatin C. J. Maduro di Lago (OCD - promer careda, 2do di D), W. J. Ziemba (Proc.-Eng. - pará, 3o di D) y T. J. Rhyderch (ausente).



## New Skills Learned by 88 Employees In Lago-Sponsored Retraining Program

Eighty-eight employees were presented with a certificate recently for completing courses in Lago's retraining program. The program included courses in welding, plumbing, carpentry, masonry, electricity and key punch operation.

The Retraining Program was started April 4, 1966 when five employees took an orientation session for a welding course. A total of twenty-seven employees completed the welding course. These men received the American Society of Mechanical Engineers (ASME) welder's qualification test papers. Instructor was George F. Harris Jr. of Chicago Bridge and Iron Company.

Sixteen men have completed the basic carpentry course. Vicente Semeler conducted the class.

Floriano Geerman was in charge of the basic masonry course. Theory and practical training were given at the Concrete Plant.

Seventeen employees completed this training. It consisted of

sketch reading, practical work such as foundation layout, erecting a concrete block wall including installation of door and window frames, plastering, dashing, and material handling.

In charge of the basic electricity house-wiring course was Ricardo Geerman. Fifteen employees qualified for certificates in this area.

The basic plumbing course was given by Marco Stamper. Five employees completed this training.

Recently eight employees completed the Key Punch operation course under leadership of F. S. Ruiz of Comptroller's. All courses were conducted on company time.

THE GRADUATING welding class under Lago's Retraining Program, included (L to R): Klas di welding cu a graduo bao Lago su Programa di Re-entrenamento, ta inclui (R pa D):

J. Tromp, J. J. R. Beujson, Retraining Coordinator, J. Kelly, M. S. Bislick, G. Ruiz, J. Rosel, L. Peters, R. Reemnet, J. M. Loopstok, G. Harris Jr., instructor, F. Doromoy, C. R. Hassell, C. Figaroa, A. Helings, B. Franken, M. Halman, and M. Figoroa, job instructor.



MASONRY CLASS (L to R) (Klas di Metsli, R pa D): Instructor F. Geerman, P. L. Dabian, G. Webb, A. Dijkhoff, S. Tromp, J. A. Thiel, M. Figaroa, A. J. Gei and F. Maduro.

## 88 Empleado Ta Sinja Habilidad Nabo Bao Lago Su Programa di Retraining

Ochenta y ocho empleado algun dia pasá a recibí un certificado cu ta confirma cu nan a completa cursonan den Lago su programa di re-entrenamento. Den e programa tabatin curso di welding, tuberia sanitaria, carpintí, metalá, electricidad y com ta poncha carchi pa traha cu computador.

E programa di re-entrenamento a cuminsa dia 4 di April, 1966 ora cinco empleado a scucha un session di orientacion com ta weld. Un total di 27 empleado a completa e curso di welding. E empleadonan ey a recibí papelman cu ta confirma pa American Society of Mechanical Engineers (ASME) cu nan por traha como welder. Nan instructor tabata George F. Harris Jr. di Chicago Bridge & Iron Company.

Dieziseis hombre a completa curso basico di carpintí. Vicente Semeler a sinja e klas ey.

Floriano Geerman tabata encarga cu e curso basico di metsli. Entrenamento tanto di teoria como di practica a wordé duná den e edificio di planta di concreto. Dieziseite empleado a completa e entrenamento aki. E tabata consisti di sinjanza com mester lesa sketch, traha practico manera com mester cuadra

fundeabi, lamta un muraja simpel di blokki di cement, incluyendo instalacion di kozijnman pa porta y pa bentana, pliestel, pliestel grof, y trata cu material.

Encargá cu e curso basico di electricista pa instalacion di cas tabata Ricardo Geerman. Diez-cinco empleado a obtene certificado pa e clase di trabao aki.

E curso basico di tuberia sanitaria a ser duná door di Marco Stamper. Cinco empleado a completa e curso ey. Recientemente ocho empleado a completa e curso di poncha carchi pa computador, bao direccion di F. S. Ruiz di Comptroller's. Tur e cursonan a wordé duná durante oranan di trabao.



EMPLOYEES COMPLETING the carpentry course were (L to R): Instructor V. Semeler, C. Pantophlet, C. Thielman, P. Simileer, P. J. Luydens and J. J. Murray.



THE GRADUATING class in key punch operation included: (E klas cu a gradua den operacion di key punch a inclui): L to R: Norma LeGrand, Lydia Leslie, Carmen

Bislip, Cynthia Browne, Susanne Arrindell, D. C. Martis, F. S. Ruiz (instructor, in center) and V. Willemis. Vera Arrindell (not shown) also completed the course.



GRADUATES OF Electrical Class (L to R): N. Dirksz, F. Saitch, E. Semeler, F. Hazel, and Instructor R. Geerman. EMPLERDONAN CU a gradua di Klas Electrical (R pa D): N. Dirksz, F. Saitch, E. Semeler, F. Hazel, y Instructor R. Geerman.



JANUARY



FEBRUARY



## 1966 IN REVIEW

### JANUARY

Vice President R. E. Nystrom appointed to executive post with Esso Chemical Company in Spain..... Glenn Evans appointed new manager of Esso Marketing in Aruba. .... Pay-yourself-by-check system introduced at Lago..... Chief Executive M. L. Halder discusses Jersey's plans and outlook for 1966.

### FEBRUARY

James M. Ballenger named Lago's new Vice President..... Lago Scholarship Foundation awards scholarship to Shirley Nicholls and Anselmo Kock..... Wedding Gift Committee Princess Beatrix-Mr. Claus von Amberg launches drive..... Mrs. W. A. Murray inaugurates new Winkel's garage in San Nicolas.

### MARCH

Miss Gwendoline Fowler reigns as 1966 Aruba Carnival Queen..... Top CYI suggests share Fls. 4,815 as Capital Awards in 1965 program..... Princess Beatrix and Claus von Amberg married on March 10, 1966.

### APRIL

Jersey Standard forecasts an increase in total sales for 1966..... ERE's hygienists R. Brief, R. Confer help make Lago a healthier place to work..... Five participants begin first class in welding under Retraining Program..... Roro Hernandez returns as Lago engineer..... Esso Caracas arrives at Lago as first Creole tanker equipped with butane deck tanks.

### MAY

New Technical Manager E. J. Higgins joins Lago..... Thirty men participate in electrical, masonry and carpentry courses added to Retraining Program..... Richard Murphy makes fire protection survey at Lago. Lt. Governor Henriquez thanks Lago personnel for aid in Village fire..... Tinsmith Reemnet fashions bronze emblem for new IOWUA Headquarters. Lago's goal set to keep oil loss below 5% of refinery throughput.

### JUNE

Lago sets up Special Educational Program to pay engineering study for outstanding students..... Charles A. Stewart heads Comptroller's of Esso Pappas, Greece..... Lago earns second place in petroleum companies' safety contest for 1965..... New IOWUA Headquarters inaugurated..... Venezuelan ferry "Cordillera" makes first trip from Punto Fijo to Aruba (May 14)..... 80-Room extension to Aruba Caribbean Hotel inaugurated.

### JULY

Abadan Refinery Manager Ramadan-Nia visits Lago..... Roy E. Bergen is first to be trained as engineer with Special Lago Scholarship..... Junior College commends Lago's contribution towards educating youth..... A. M. Robles de Medina, W. C. van Loon, V. W. Helmen, J. E. Thode receive LEAP scholarship.....



AUGUST

Aruba's Consular Corps representing seventeen nations visit Lago..... Princess Beatrix and Prince Claus von Amberg visit Lago..... Employees present Wayaka table and miniature Cat Cracker, representing a smoking table, to Royal visitors..... R. F. Dilworth assumes post in New York office.

### AUGUST

Max Sand and Ed O'Brien correlate Aruba's rainfall with sun-spot activity..... Lago invests Fls. 1,000,000 in Aruba's progress through education..... Employees are helped to develop new and better future careers through Retraining Program.

### SEPTEMBER

New Comptroller Kenneth D. Seeger assumes duties Sept. 1. .... Esso Research finds our firefighting organization and equipment in good shape..... Lago awards engineering education to outstanding student R. Barros..... Lt. Governor Henriquez says thanks for making Royal visit a success..... New Central Fire Station opens to accommodate ten trucks and Fire Maintenance..... Gate 6 opens to public; Gates 4 & 5 closed. .... Aruban Council for Charitable Work (ARCA) organized to help "Friends in Need".

### OCTOBER

Lago launches Fire Prevention Week Oct. 9-15..... World record for loading Esso Zurich with clean products set by Oil Movements..... Survey shows more training can improve employee's position..... Thirty-eight Mechanical men start I.C.S. Mechanical Engineering course.

### NOVEMBER

Lago expands personnel development to include training with staff groups..... Esso Club becomes starting spot for Lago tours program; Plans Clerk moves from Reception Center to G.O.B..... Volunteer firefighters respond quickly to alarm..... 1946 class of Lago Vocational School re-lives the good old school days.

### DECEMBER

Lago announces investment of multi-million dollars in Oil Movements and Refining projects..... Sports parade honors M. Reyes, J. Briezen for 15-year activities on LSP Board ..... Four Lago employees assist in training carpenters and masons for government..... Aruba Chemical Industries adds new C.A.N. plant to Complex Fertilizer facilities..... Special buoy installed off Savaneta to measure sea current and wind conditions for one-year period..... Mechanical Manager Kurt L. Wellt returns to Lago..... 2.8 million guilders of Lago cash circulates on Aruba during December.



SEPTEMBER



OCTOBER





APRIL



MAY

## 1966 EN REVISTA

### JANUARI

Vice-President R. E. Nystrom a ser nombrá den un puesto ehecutivo cu Esso Chemical Company na Spaña ..... Glenn Evans nombrá gerente nobo di Esso Marketing na Aruba..... Sistema pa un empleado paga su mes cu cheque a keda introduci na Lago..... Hefe Ehecutivo Michael Haider ta discuti pianan di Jersey y ta duna un vista riba futuro pa anja 1966.

### FEBRUARI

James M. Ballenger a keda nombrá Vice-Presidente nobo di Lago ..... Lago Scholarship Foundation ta duna beca na Shirley Nicholls y Anselmo Kock..... Comision pa un regalo di casamento pa Princesa Beatrix y Sr. Claus von Amsberg a cuminsa colecta placa..... Sra. W. A. Murray ta habri garaahí nobo di empresa Winkel na San Nicolas.

### MAART

Señorita Gwendolyn Fowler ta reiná como Reina di Carnaval 1966. ... Sugeridorman maximo di Coin Your Ideas ta gana f. 4,815 como premianan Capital den e programa pa 1965. .... Princesa Beatrix y Sr. Claus von Amsberg a drenta enlace matrimonial 10 di Maart 1966.

### APRIL

Higienistanan di Esso Research R. Brief, R. Confer ta juda haci Lago un lugar mas salú pa traha. ... Roro Hernandez ta bolbe na Lago como e promer tanquero di Creole cu tanki pa butano riba su dek.

### MEI

Gerente tecnico nobo E. J. Higgins a bin traha na Lago..... Richard Murphy ta haci un investigation di Lago su proteccion contra candela ..... Gezaghebber Henriquez ta gradici empleadonan di Lago pa nan asistencia durante un candela grandi den Village..... Tinsmid Reemnet ta fabrica un emblema di brons pa oficina nobo di IOWUA..... Lago ta establece su obhetivo di tene perdlanan di zeta bao di 5% di refinacion.

### JUNI

Lago ta inaugura un programa especial pa asistencia den educacion pa ingeniero, pagando tur gastunan di estudio pa estudiantenan excelente..... Charles A. Stewart a bira Comptroller di Esso Pappas na Grecia..... Lago ta gana segundo lugar den concurso di seguridad entre companianan petrolera durante 1965..... IOWUA ta inaugura oficina nobo..... Aruba Caribbean Hotel lo habri 80 kamber mas.

### JULI

Gerente di refinaria Abadan, Sr. Ramazan-Nia, ta bishita Lago..... Roy E. Bergen ta promer estudiante cu ta bai bira

ingeniero bao di Lago su plan especial pa becario excelente..... A. M. Robles de Medina, W. C. van Loon, V. W. Helmen y J. E. Thodé ta recibí beurs di LEAP..... Cuerpo Consular acreditá na Aruba, representando 17 nacion, ta bishita Lago su refinaria..... Princesa Beatrix y Prins Claus von Amsberg ta bishita Lago..... Empleadonan ta regala e bishitantenan real un mesa di kwihvi y miniatura di Cracking Plant como mesa pa cigarra.

### AUGUSTUS

Max Sand y Ed. O'Brien ta descubri un correlacion di jobida di awa cu actividad di manchanan riba solo..... Lago ta invertí f. 1,000,000 den progreso di Aruba door di educacion. .... Compania ta juda empleadonan desaroljha un mihor futuro pa nan mes door di Programa di Re-entrenamento.

### SEPTEMBER

Comptroller nobo, Kenneth D. Seeger, ta asumí su puesto 1 September. .... Lago ta duna educacion di ingenieria na un estudianti excelente R. Barros ..... Gezaghebber Henriquez ta gradici pa Lago su ayudo pa haci e bishita Real un exito..... Garashi central pa trucknan di paga candela ta habri pa diez truck..... Porta No. 6 ta habri pa publico, y portanan 4 y 5 ta será dia 19 September 1966..... Consejo Arubano pa Trabao Caritativo (ARCA) a keda estableci pa "Juda amigonan den necesidad".

### OCTOBER

Lago ta patrociná Siman di Prevencion di Candela di 9-15 October..... Un record mundial pa cargamento di Esso Zurich cu produccion limpi estableci door di Oil Movements..... 38 empleado di Mechanical ta cuminsa un curso ICS den ingenieria mecanica.

### NOVEMBER

Lago ta haci expansion di desaroljo di empleadonan, pa inclui entrenamiento cu gruponan di empleado staff ..... Esso Club ta bira e punto caminda tournan di planta ta cuminsa y ta caba..... E clas di Lago Vocational School cu a gradua na 1946 ta recorda e bon tempu cu nan tabatin na school.

### DECEMBER

Lago ta anuncia un inversion di hopi milyon di dollar den proyectonan di Oil Movements y planta di refinacion..... Un parada di deporte ta duna honor na M. Reyes, J. Briezen pa nan 15 anja di actividad den Directiva di Lago Sport Park..... Cuater empleado di Lago ta yuda cu entrenamiento di carpinte y metalá den curso di gobierno insular..... Aruba Chemical Industries ta habri un planta nobo pa fabricacion di C.A.N..... Compania ta anera un boel especial pa midi coriente di laman y variacion di biontu durante un anja ..... Gerente Mecanico Kurt L. Weill ta bolbe na Lago.



R



NOVEMBER



DECEMBER

## Computador Ta Mantene Posicion di Mashin di Bora Net Ariba e Buracu

Un aparato automatís cu jama APE ta juda pone puntanan di boor den profundidanan di laman te avor nunca conocí, durante trabao di exploracion y investigacion den Golfo di Mexico. Durante pruebaanan haci te avor, e mashin di boor cu ta drif, cu jama Caldrill I y ta ser controlá door di e aparato APE, a alcanza un profundidat di record den awa di 4,354 pia, na un distancia mas o menos 80 milja for di costa di Texas.

Den e awanan hundo di e Bahada Continental, ankernan di costumber lo no ta economicamente practico pa tene e barcu firme riba e buracu cu nan ta bora durante cada operacion di boramento pa Humble Oil & Refining Company. Na bordo di e mashin di boor flotante Caldrill I, un barcu di armada converti pa uso comercial, cuater chapaleta cu motor pafor di bordo ta ser controlá precisamente door di un computador. Ta e equipo aki ta tene posicion di e barcu automaticamente firme den cualkier profundidat di awa, sin uso di anker, y door di ajustamento continuo. (APE kier mesen Automatic Positioning Equipment).

Cada un di e chapaletan pafor di bordo di e barcu ta wordo movi door di un motor electrico. Dos chapaleta ta instalá patras y dos padilanti; y tur cuater ta conecta cu un computador analog na bordo di e barcu cu ta bora.

Senjalnan di e computador ta start y ta stop cada motor automaticamente pa tene posicion di e barcu directamente riba e

buracu di boor. Tambe nan ta controla velocidad di e chapaletan y direccion den cual cada un di nan ta funciona.

Cu e aparato APE, boormento por sigi y e tubo di 4 1/2 pulgada por ser controlá for di cubiarta di e barcu den olandan di 20 pia di balura y biento cu un velocidad di 40 milja pa ora. Boormento ta ser haci door di un "Apertura di luna", un buracu cu un diámetro di 10 pia den centro di e barcu cu ta 176 pia largu.

Humble a cuminsa e programa di boor den awa hundo durante Feb. 1966. Ya nan a bora bintacuater buracu den e Bahada Continental banda di Costa di Texas, y ora e programa caban na lo a explora henter e bahada di loma for di Texas te na Florida.

Fondo di lama ta inclina paabon den e Plano Continental y tin profundidat di 600 te 6000 pia. Hanchura di e Plano Continental ta varia di 40 te 125 milja pafor di costa. Cumpliendo cu reglamentanan di Ministerio di Interior, e boormento aki ta keda limitá te 1000 pia di sedimentu y den lama cu ta mas cu 650 pia hundo.



THE CONTROL center of the automatic positioning equipment aboard the floating rig Caldrill I. I is this control board which computerizes four outboard propellers. E CENTRO di control di e equipo cu ta tene posicion abordo di e barcu flotante cu ta bora, Caldrill I, ta e computador cual ta controlá cuater chapaleta di motor pafor di bordo.

## Computer Control Keeps Floating Rig Over Hole To Explore Record Depths

An automated apparatus called APE is helping to send drill bits to new deep-water depths in oil exploration and research in the Gulf of Mexico. In tests so far the APE-controlled floating rig Caldrill I has set Gulf depth records in water 4,354 feet deep about 80 miles off Texas.

In the deep waters of the Continental Slope, conventional anchors would not be economically practical to hold the ship steady over the hole during each core-drilling operation for Humble Oil & Refining Company. On Caldrill I, a converted navy ship, four outboard propellers are precisely controlled by a computer. It is this automatic positioning equipment (called APE) which keeps the ship in position in any depth of water, without use of anchors, by constant adjustment.

Each of the vessel's four out-

board propellers is powered by an electric motor. Two propellers are mounted in the stern and two in the bow. All four are linked to an analog computer on board the ship.

Signals from the computer start and stop each motor automatically to maintain the ship's position directly over the core hole. These also control the speed of the propellers and the direction in which the force of each is exerted.

With APE, drilling can continue and the 4-1/2 inch pipe can be handled from the deck of the

ship in 20-foot waves and 40-mile-per-hour winds. Drilling is done through a "moon pool" or hole 10 feet across in the center of the 176-foot ship.

Humble began the deep-water research program in Feb. 1966. Twenty-four core holes have been drilled so far in the Continental Slope area off Texas, and ultimately the whole Texas-

Florida slope will be explored. The slope angles downward from the Continental Shelf and has water depths ranging from 600 to 6,000 feet. The width of the Continental Shelf ranges from about 40 to 125 miles offshore. In compliance with Interior Department regulations, core drilling is being limited to 1,000 feet of sediment and is water more than 650 feet deep.



CALDRILL I holds a computer-controlled position while drilling core holes in water 4350 feet deep in the Gulf of Mexico off Texas. CALDRILL I ta mantene un posicon controlá pa computador, durante e boramento den awa na un profundidat di 4,350 pia den Golfo di Mexico cerca di Texas.

FOUR ELECTRICALLY driven propellers such as this one automatically correct for drift while the Caldrill I drills core holes in deepwater tests in the Gulf of Mexico.

CUATRO CHAPALETA cu motor pafor di bordo, movi electricamente (ta) manera csun aki, automaticamente ta corrige direccion di drifmento, mientras Caldrill I ta bora buracu den pruebaanan den awanan profundo den Golfo di Mexico.

## Stamper and Ponson Are Winners of December CYI

Serventio Stamper, an instrumentman in Mechanical, was a new suggester for December, 1966.

His idea called for extending the crank case exhaust pipe on compressors Nos. 3 to 8 to the top of the GAR-1 building.

In addition to Fla. 25 as initial award, he was awarded a bonus gift for being a new suggester.

Hendrik O. Ponson, a process helper A in Process-Utilities,

was another CYI winner for December. He suggested to remodel the oil burner pans or retainers by installing covers on them. This idea earned him an initial award of Fla. 50.

### Ganadornan di CYI

(Continuá di pagina 2)

di suso pasobra e tabata un ganador nobo.

Hendrik O. Ponson, un proces-helper A den Process-Utilities, tabata un otro ganador di Coin Your Ideas pa December. El a sugeri pa remodelá e bak-

nan of reoogordnan di oil burners door di instalá un tapa arriba nan. Su idea a gana un premio inicial di Fla. 50.

### NEW ARRIVALS

BERNICE BENAVIDES, New Andros A Ins. Unit, November 19, 1966  
 Inge. Def. Division  
 GIBB WILLIAMS, Ins. Ignatius W. Iwano, November 19, 1966  
 Dept. Marine  
 LAUREN BENADETTE, New Havana, November 24, 1966  
 Dept. Ref.  
 RANDOLPH ANTHONY, San Juan, November 24, 1966  
 W. W. Dept.  
 THOMAS EGGA LEWALDO, San Hermano, November 24, 1966  
 Dept. Mechanical  
 ESMERINO RUFINO, San Miguel, November 24, 1966  
 Maintenance



## Ex-Lago Employees Become Managers Of Their New Small Business Ventures

A new life and new challenges start for many former Lago employees as they embark on their plans for a new small business. So far about fifty men have their own small business or are setting one up. They may have a hectic time before getting started, but as they see their dreams materialize, they become more reassured of achieving their ambition of managing their new business. Potential employment, offered by these businesses, may approach 200 in future.

### Weaver's Machine Shop

J. F. (Chico) Weaver, once an assistant zone supervisor of Mechanical-Shop and Garage, is the manager of the Aruba Technical Machine Shop located at Balashi, office phone 2870. After being with Lago for 30 years, Mr. Weaver decided to start his own machine shop. In his 50 by 100 feet shop, Mr. Weaver can perform machine and welding jobs, fabricate parts and do safety valve and pump repairs.

### Ho Sing Loy's Machine Works

The Aruba Valve and Machine Works N.V. opened its doors for business October 20, 1966 with W. (Joe) Ho Sing Loy as manager. Mr. Fo Sing Loy was a supervisor Cargo Room in Mechanical-Works.

His 30 by 130 feet shop at Balashi employs fourteen men. Three of them are experienced ex-Lago employees and the others are on training as metal tradesmen.

The shop is equipped for handling reclamation of valves, fitting and flanges. In addition, the shop does some welding and sandblasting work.

The company already invested Fls. 70,000 in the business,



J. F. WEAVER (r) and employee in Technical Machine Shop at Balashi.

J. F. WEAVER (d) y empleado na Technical Machine Shop na Balashi.

## Ex-Empleadonan di Lago A Bira Gerente Di Nan Mes Empresa Comercial Chiquito

Un bida nobo y desafiante di bida nobo ta cuminsa pa hopi empleadonan anterior di Lago ora nan cuminsa realiza nan plananan pa un negocio chiquito nobo. Te awor mas of menos cincuenta persona tin nan mes negocio chiquito of nan ta lamtando uno. Nan por a pasa basta molester

promer cu nan a cuminsa, pero tin hopi trabao. Cu excepcion di su jiu homber, kende a gradua di Arubaanse Technische School, tur empleadonan antes tabata traha na Lago.

Mayoría di su encargadonan ta bini di Lago, pero tambe Aruba Chemical Industries y empresa-

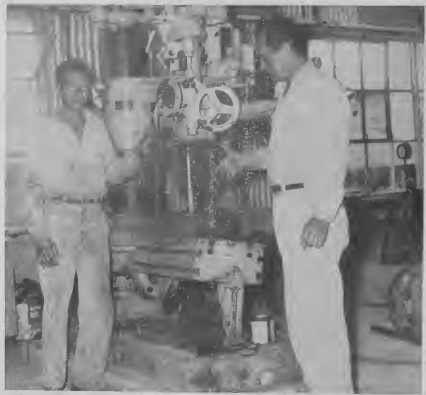
nan local ta manda nan trabao pa Sr. Weaver haci.

Sr. Weaver su opinion ta cu ora bo ta bai habri un negocio nobo, ta importante pa haci promer un investigacion di posibilidadnan di bo producto of servicionan riba mercado. El a bisa nos cu e ta agradecido pa e ayudo cu hopi di su amigonan na Lago a duné dia cu e tabata bai habri su shop y awor cu e ta machandando su mes empresa.

Machine Works di Ho Sing Loy Aruba Valve and Machine Works a habri su porta pa negocio dia 20 di October 1966 cu W. (Joe) Ho Sing Loy como su gerente. Anteriormente Sr. Ho Sing Loy tabata supervisor di e lugar caminda Mechanical-Works ta recibi carga.

Su winkel, cu ta midi 130 pa 30 pia y cu ta keda na Balashi, tin 14 empleadonan. Tres di nan ta ex-empleadonan di Lago cu hopi experiencia, y e otro nan ta entrenoando pa bira artesano cu ta

(Continuá na pagina 8)



W. Ho Sing Loy and worker.

W. Ho Sing Loy y trahador.

His shop, a steel-frame building that was once the old Lago drydock machine shop, required an investment of over Fls. 200,000. The building and nearly all of the equipment and tools were purchased from Lago's surplus equipment and materials.

The shop, opened August 22 last year, employs nine workers on a regular schedule with a maximum of fourteen men during peak periods. Except a son, who is an Aruba Technical School graduate, all his employees are experienced ex-Lago employees.

Most of the job orders are received from Lago, while others come from the Aruba Chemical Industries and other local enterprises.

Mr. Weaver feels that in setting up a business it's important to make a thorough survey of the market possibilities for your products or services. He stated he is grateful for the assistance which many of his Lago friends gave him in setting up and running his new shop.

while total investment will reach approximately Fl. 100,000 in the future.

Through the assistance of Lago and the New Small Business Committee, Mr. Ho Sing Loy purchased much of his shop machines and equipment from Lago. He also receives most of his job orders from Lago. His office phone is 1710.

One suggestion Mr. Ho Sing Loy has for prospective small business operators is to "apply for the necessary government permits and licenses well in advance."

Before going into business, Mr. Ho Sing Loy prepared himself by taking an ICS Business Management course.

### Boat Builder J. Arends

Once a dock foreman in Oil Movements, J. N. (Janchi) Arends is now a boat builder. He already built a 24-foot houseboat, which is stationed at Savaneta.

Powered by an outboard motor, the houseboat is fully up and running his new shop.

(Continued on page 8)

W. Ho Sing Loy and worker.

W. Ho Sing Loy y trahador.



JANCHI ARENDS sits high on his houseboat at JANCHI ARENDS ta sintá haltu ariba su boto di Savaneta. On board are also members of the New Small Business Committee.

e Comision pa Negoshi Chikito nobo.



THE ARUBA Community Choir gave two performances during Christmas time. Above, the choir sings in the Protestant Church of Oranjestad under direction of Mrs. Doris Thompson. Piano accompaniment was by H. C. Miller, at left. This was the eleventh year the choir performs at Christmas time.

E KOOR di Comunidad Arubano a duna dos actuacion durante tempo di Pascu den Kerki Protestant di Oranjestad. Aki riba, e koor ta canta bao direccion di Sra. Doris Thompson. Na piano tabata H. C. Miller (robes). Esaki tabata di diezun anja cu e koor a duna tal presentacionnan.

## Teagle Scholarship Winner L. V. Lewis Earns BS and MBA Degrees at Cornell

Lincoln V. Lewis, an ex-Lago employee and a 1960 Teagle Scholarship winner, received his bachelors degree from Cornell University in 1964, in industrial labor relations. In June, 1966 he obtained his masters in public administration from that same university.

Lincoln left Lago as a process clerk after nearly twelve years of service.

A U.S. citizen, Lincoln is now the educational coordinator of New Opportunities for Waterbury, Inc. In his new post, he is responsible for developing and coordinating all education programs conducted by N.O.W. and

those in which the agency participates in cooperation with the City School Department and other public and private organizations.

Lincoln is the son of an ex-employee, Mrs. Mina Sam. She had been a staff nurse at the Lago Hospital who retired after 26 years of service.

Lincoln earned his BS degree at Cornell University in 1964 with a Teagle Scholarship and his masters in June, 1966.

Lincoln a haya su grado di bachillerato na Cornell University na 1964 cu un beca di Teagle Foundation y su grado di maestro na Juni 1966.

Lincoln V. Lewis



## HO SING LOY TA GERENTE DI VALVE & MACHINE WORKS

(Continued di pagina 7)

traha cu metal.  
E winkel tin facilidad pa drecha valve y pone nan den bon condicion, y tambe partinan di tuberia y flange. Ademas e winkel ta haci trabao di welding y tambe di sandblast, esta limpia metal suplando santu bao di presion haltu contra djé pa lagé limpi.

E compania ya a hiba un inversion di f. 70,000, mientras den futuro e inversion total lo bira mas di mion f. 100,000. Cu ayudo di Lago y e Comité pa Negoshi Chikito nobo, Sr. Ho Sing Loy a cumpura mayoria

di e mashinnan y otro equipo cu tin instalá den su winkel. Tambe mayoria di su encargo nan pa trabao ta bini di Lago. Telefon den su oficina ta number 1310.

Un sugerencia cu Sr. Ho Sing Loy ta haci pa esnan cu ta pensa di habri nan mes negocio, ta "percursu pidi bo permittan na Gobierno basta tempo delantá".

Promer cu bai den negocio, Sr. Ho Sing Loy a prepara su mes tumando un curso di correspondencia di International Correspondence School tocante com pa maneha un empresa comercial.

## BOAT BUILDER J. ARENDS

(Continued from page 7)

equipped with kitchen, bathroom facilities and dining room. It offers lodging for four persons. The houseboat, built at a cost of approximately Fla. 6,500, is rented to tourists and local citizens. It took Mr. Arends about three months to build his first fiberglass-coated houseboat. He now plans to build another one.

Mr. Arends, who resides at Savaneta 299, phone 7249, also accepts offers for building ski-boats, fishing and pleasure boats.

For the future, Mr. Arends plans to order surplus PT boats for rebuilding to fishing boats and small fruit carriers.

## Ganador di Beca Teagle L. Lewis A Haya Grado BS y MBA Na Universidad Cornell

Lincoln V. Lewis, antes un empleado di Lago y ganador na 1960 di un beurs di Teagle, a recibí grado di bachiller di Universidad Cornell na 1964 den relacionnan industrial di trabao. Na Juni 1966 el a recibí grado di Maestro den administracion publico di e mes universidad.

Lincoln a kita for di Lago cu casi dieciséis aña di servicio como process clerk.

Awor e ta un ciudadano Mericano. Actualmente Lincoln ta coordinador educacional di e empresa New Opportunities for Waterbury Inc. Den su puesto nobo e ta responsabel pa desarrollo y coordinacion di programan educacional dirigi door

di N.O.W. y esunnan den cual e agencia ey ta participa den cooperacion cu departamento educacional di e Ciudad concerní, y tambe otro empresanan particular.

Lincoln te yiu di un ex-empleada, Señora Mina Sam. Esaki tabata un staff nurse den Hospital di Lago, y el a bai cu pensioen despues di 26 aña di servicio.



AT CEREMONIES on Statute Day (Dec. 15) President W. A. Murray (top, r) placed a bouquet at monument (top, left). At right, below, PR/IR Manager B. E. Nixon (2nd from l) and President Murray (2nd from r) are among guests at Wilhelmina Park.

NA CEREMONIA di Dia di Statuto (Dec. 15) President W. A. Murray a pone un bouquet na monumento (ariba, r). Na drechi, abao, Gerente di PR/IR B. E. Nixon (2do di l) y President Murray (2do di d) ta entre huespedes na Wilhelmina Park.





AT A press conference recently announcing the Lago Science Fair, Alex Hoo (at right) explained his experience when he took part in a Science Fair at a U.S. college while studying with a Lago scholarship. (See Page 2 for Science Fair story).

NA UN conferencia di prensa na Lago recientemente pa anuncia un Science Fair, Alex Hoo (na drech) ta splica su experencia tempo cu el a tumá parti den un Science Fair na un Colegio Americano mientras studiando cu un beca di Lago. (Mira Pagina 2 pa storia di Science Fair).

## J. M. Whitlock Heads Oil Movements; W. D. Wolke Is Refining Division Supt.

Effective January 1, 1967 John M. Whitlock advanced to the position of division superintendent of Process-Oil Movements and William D. Wolke was named division superintendent of Process-Refining.

Mr. Whitlock joined Lago in June, 1963 as a Senior Coordination Assistant in the Executive Department. He was promoted to Operations Coordinator in February, 1965.



J. M. Whitlock



W. D. Wolke

Mr. Whitlock has over eleven years' petroleum experience, three with Esso Standard East Coast Technical Service, five in Amuay, and three at Lago. He also worked for two years for Boeing Aero Space in Seattle (System Research). His experience includes work in economic evaluation, coordination and operations.

A BS graduate in chemical engineering from the University of Nebraska, Mr. Whitlock worked in Esso's Baton Rouge Refinery as a summer student. He also worked in Petroleum Technical Service at Baton Rouge, then headed by former-

Lago Vice President R. E. Nyström.

Mr. Whitlock's hobbies include boating with his own sunfish. He has his own waterfront home on Vashon Island in Puget Sound, an island about the size of Aruba with 6,000 inhabitants which can be reached by ferry.

Having a family of five (ages 14, 12, 11, 6 and 2), Mr. Whitlock is planning a boat trip to Seattle and a visit to the Montreal World Fair.

Mr. Wolke came to Lago from Amuay. He replaces T. R. Burton who transferred to Creole-Amuay.

In Venezuela, Mr. Wolke held various assignments in process engineering, economics and process at Amuay and in the Coordination and Supply Department in Caracas.

Mr. Wolke comes to Lago with 18 years of varied petroleum experience, eight years with Mobil Oil and ten with Creole.

He holds a BS degree in chemical engineering from the University of Notre Dame, his mas-

### BUT 1966 STATISTICS A CONCERN

**Disabling Injury Rate of 0.81 Should Win Safety Award**

Lago employees sustained three disabling injuries during 1966 for a frequency rate of 0.81. It's likely that this will qualify for first place in the National Safety Council contest among petroleum refineries working more than three million manhours per year.

During 1965 our employees sustained nine disabling injuries for a frequency rate of 1.68.

However, according to Safety Advisor John Hodgson, a review of our on-the-job safety statistics for 1966 indicates that the award is not as meaningful this year as it might appear.

Supporting his statement, Hodgson points out that our all-accident frequency rate was 42.56 during 1965 and last year it climbed by four (4) per cent to 45.03. Our all-injury frequency rate also increased by

## Emblema di Trinta Anja Presenta Na L. Werleman Door di President Murray

E luna aki Luis Werleman di Mechanical-Transportation a recibí su emblema di 30 anja di servicio cu Lago. Durante un ceremonia cortico den oficina di president di compania, Sr. Murray a entrega Sr. Werleman su emblema.

Sr. Werleman a bin traha na Lago na Januari 1937 como Laborer 'C' den Labor Department. Un anja despues el a recibí promocion como Labor Helper 'B'. Den e paesto ey el a pasa pa Mechanical-Carage na anja 1946, caminda el a hanja promocion pa Corporal 'C' un anja despues. Sigiente promocioann, durante cual el a pasa den 'varios categoria di operador di grua, a tresce pa titula di Crane Operator I na 1955. Na anja 1960 el a pasa Mechanical-Transportation.

Durante henter su 30 anja cu Lago Sr. Werleman no tabatin ningun interrupcion di su servicio. E ta casá na 1916. E ta casá y tata di seis yu muher y cinco yu homber.

ters in engineering from the University of Tulsa and the L. B. E. degree from Temple University.

Mr. Wolke has three daughters, ages 17, 16 and 16.

## Christiaans, Henriquez, Maduro, Severs Assume New Positions January 1st

The January 1 promotions included a new position for D. C. Severs to process foreman in Process-Oil Movements and the senior coordinator title for C. J. Maduro in Process-Operations Coordination Division.

In Technical, D. R. Christiaans in Lab-Analytical/Development Section, while L. Henriquez is the new supervisor-Medical-Administration.

Mr. Severs started at Lago in May, 1956 as an engineer in Mechanical-Administration. After a break in service, he was reemployed in Mechanical-Planting & Engineering in Dec. 1961. Since December, 1963, he had been a technical assistant in Mechanical, the position he held prior to his Jan. 1 promotion.

Mr. Severs worked in various assignments: as craft contact engineer in Mechanical; contact engineer and technical assistant in Cracking; acting foreman in Cracking and process foreman-Blending.

Holding a BA & science degree from the University of Toronto, he also studied engineering and business at the John Zink Combustion School. He attended a process design course in Lima and followed a Basic Instrumentation course given by the Foxboro Co.

Mr. Severs recalls his first Lago assignment was to design a rig for erecting the new Voz

became a laboratory technician

di Aruba transmitting tower. He is married and has three children, ages 12, 7 and 4. On



D. C. Severs



C. J. Maduro

accidents. These caused a total of 112 injuries. This means that out of every 100 employees, eight were involved in accidents and six of these eight suffered injuries.

"When only three persons are disabled out of 112 injuries," Hodgson said, "one is forced to recognize that the same number could have produced more disabling injuries to have taken place. The difference between an injury and a disabling injury is usually a matter of inches or a split second. We're interested in stopping all accidents and all injuries. These have been increasing."

During 1966 Lago employees were involved in a total of 170

his next vacation he plans to travel to Europe.

Mr. Maduro graduated as a trades apprentice at the Lago Vocational School and was assigned to the Pressure Stills and Cracking.

He was transferred to Operations Coordination in the Executive Department in October, 1952. Here he advanced to Coordination Assistant.

In June, 1965, he transferred back to Process-Operations Coordination, where he was promoted to Coordination Analyst in July, 1965, which position he

(Continued on page 2)

(Continued on page 2)

# ARUBA ESSO NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER FRIDAY AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES.  
 BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.  
 Printed by the Netherland Antilles Press, Neth. Ant.  
 E. Villanueva, Editor L. De Lange, Publications Asst.  
 J. M. De Cuba, Photographer A. Werleman, Publications Asst.

## Crane Operator Werleman Receives 30-Year Emblem From President Murray

Receiving his 30-year service award this month was Luis Werleman of Mechanical-Transportation. In a brief session in the president's office, Mr. Werleman was presented his 30-year service emblem by Mr. Murray.

Mr. Werleman joined Lago in January, 1937 as a Laborer "C" in the Labor Department. A year later he was promoted to Labor Helper "B". In that position he was transferred to the Mechanical Garage in 1946, where he advanced to Corporal "C" a year later. Successive promotions through the various Crane Operator's categories brought him the title of Crane Operator I in 1955. He was transferred to Mechanical Transportation in 1960.

During his 30 years at Lago, Mr. Werleman had no break in service. Born in 1916, he is married and is the father of six daughters and five sons.

### Four Promotions

(Continued from page 1)  
 held prior to his recent promotion to Senior Coordinator.

Mr. Christians was an LVS student of the 1943 class. He had worked in Mechanical-Electrical, in TSD-Process and in Technical-Economics and Planning where he advanced to Sr. Engineering Assistant. Prior to his Jan. 1 promotion, he had been in Sr. Laboratory Assistant in Tech-Lab-Analytical & Development Section since June, 1965.

He followed various courses at Lago, such as engineering assistant training, IBM 1410 autocoder programming, and a one-year training at the University of Missouri.

Mr. Christians likes reading educational books, football.

(Continued on page 6)

## Lago Stirs Interest of Aruba Youth By Starting Science Fair For Schools

The first Science Fair of Aruba will be sponsored by Lago. This announcement was recently made by Lago President W. A. Murray at a press conference held at the company's General Office Building.

A science fair is an exhibition where students have the opportunity to display science projects they have made. By preparing his project for the science fair from the beginning to end, the student is able to exercise his in-born curiosity and imagination. While he gets the satisfaction of personal accomplishment, he at the same time gains experience in using scientific methods.

These exhibitions are quite popular in the United States and Europe. Industry, commerce and civic organizations regularly sponsor these science fairs, which are aimed at stimulating the students to pursue scientific studies. In Aruba we have two university graduates, who have successfully participated in science fairs abroad and have won prizes. They are Alex Hoo and Robert Hernandez, who both studied with a Lago scholarship and who are now engineers working for the company.

During the press conference

## Lago Ta Desperta Interes di Hobannan Cu Iniciativa Pa Tene Science Fair

Lago ta patrociná e promer science fair di Aruba. E anuncio aki a bini recientemente di boca di Sr. W. A. Murray, President di Lago, durante un conferencia di prensa teni den oficina central di compania.

Un science fair ta un exhibicion caminda estudiantenan tin oportunidad pa exhibi projectonan científico cu nan a traha nan mes. Preparando su proyecto pa un science fair for di cuminamento te cabamento, e estudiante tin oportunidad pa pone na practica su curiosidad y imaginacion cu el a nace

cu e satisfacion di haber tambe personalnan. Pa nan tempo e ta hanja experiencia den uso di metodonan científico. Tal exhibicionnan ta masha popular na Merca y Europa. Industria, comercio y organizacionnan civico regularmente ta patrociná un science fairnan, ya cu nan intencion ta pa estimular estudiantenan pa nan estudio caminda haciendo esey. Nan ta Alex Hoo y Robert Hernandez; tur dos a studia cu un beurs di Lago y actualmento nan ta trabahando como ingeniero non ta nan compania.

Durante e conferencia di prensa Alex Hoo a conta su experiencia ora el a participa na un science fair na Merca. El a recibí honor pa su trabao di traha miniatura di un columna di estudianten científico. Na traha tambe.

Patrocinando e science fair na Aruba, Lago su deseo ta di dirigi interes di estudiantenan na Aruba riba un career científico, pa medio di cual nan lo por contribui mas na progreso di nan comunidad.

Estudiante cu ta eligibel pa participa den e fair ta tur estudiante di klas 7 of mas haltu di school tecnico, HBS, Huischool, y tur otro estudiantenan te 21 aña di edad cu ta tumando les anochi na un school publico di particular reconoc.

Cualquier proyecto den e siguiente terenonan ta aceptabel: biología, física, química, matemática y ciencia técnica.

Tur proyecto mester ta cla Mei 11, 1967. Den promer at-

(Continued on pag. 4)

## Meeting the Challenges of Progress

Any progressive and expanding community like Aruba has a growing need for people who are interested in the challenges of the technical fields.

Today, scientific advance and technology are moving ahead at a rapid rate. And every community needs people who can handle the new tools of progress. People who can build the paths, so that the rest of us may continue to move ahead and stay in step with progress.

But a person is not born with an interest in science — or with any other particular interests. How is it, then, that at some point a young person is able to choose a career?

If I were to pick two characteristics which are typical of all children, I would say curiosity, and imagination. As the young child develops, his curiosity and his imagination are directed toward particular activities, call these his experiences. And based on his most satisfying and rewarding experiences, at some point he selects his life's work.

In other words, as children, we develop skills and do best in those things we enjoy doing. And later on, we enjoy doing those things that we do best. Recently we announced a Lago Science Fair. This is a project designed to arouse the curiosity and to stir the creative imagination of our island's young people. At the same time we expect it will provide a number of satisfying and rewarding experiences in the area of scientific activity. Hopefully, a greater number of our young people may discover the challenges and rewards of science and perhaps feel a greater urge to pursue scientific careers.

We are enthusiastic about the idea of holding a science fair. We feel the potential community benefits are considerable and we are proud to be making another investment in our community's Progress through Learning.

## Enfrentando Desafio di Progreso

Cualquier comunidad progresivo y creciendo, manera Aruba ta, tin necesidad aumentando di hendenan cu ta interes den e desafio di ciencia tecnica.

Avenida progreso científico y tecnologia ta bayendo dilanti cu gran velocidad. Y tur comunidad di hende mester di personalnan capaz di por maneha hermanan di progreso. Hende cu por habri caminda, pa resto di nos por sigui move bai dilanti y tene paso cu progreso.

Pero hende no ta nace cu interes den ciencia — tampoco cu interes den cualkier otro punto en particular. Ta comon por ta anto, cu na un cierto momento un hende por scohe un career?

Si mi por a scohe e dos caracteristicanan cu ta tipico di tur mucha, anto lo mi bisa cu ta curiosidad y imaginacion. Segun e mucha jong ta birando grandi, su curiosidad y su imaginacion ta wordé dirigi riba cierto actividadnan particular. Lago nos jama nan su experiencianan. Y basando su mes riba e experiencianan cu tabata mas satisfactorio y cu a duné mas recompensa, na un momento dado e ta scohe e trabao pa su vida.

En otro palabran: tempu cu nos ta mucha nos ta desarrola cierto habilidad y nos trabao ta mihor den e comon cu nos ta goza di haci. Y despues nos ta goza e comon cu nos ta haci mihor.

Recientemente nos a anuncia un Science Fair di Lago. Obiettivo di e proyecto aki ta di despertar curiosidad y move imaginacion creativo di e hobannan di nos isla. Na mes tempu nos ta spera cu lo e duna tambe un cantidad di experiencianan satisfactorio y cu recompensa den e tereno di actividad científico. Y, jen di speranza un cantidad mas grandi di hoben por descubri e desaffionan y recompensanan di ciencia, y kizas nan lo sinti un deseo mas grandi pa scohe un career científico.

Nos tin masha entusiasmo cu e idea di tene un science fair. Nos ta di opinion cu beneficienan potencial pa nos comunidad ta hopi grandi mes, y nos ta orgujoso di a haci un inversion mas den Progreso di nos comunidad pa medio di Enseñanza.

THIS WAS the still made by Alex Hoo to produce petroleum products when he took part in a U.S. college Science Fair.

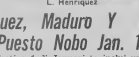
ESAKI TA e still traha pa Alex Hoo pa produci producto di petroleo tempo cu el a participa den un Science Fair na un colegio na Merca.

W.A. Murray

W.A. Murray



D. R. Christiaans



L. Henriquez

## Christiaans, Henriquez, Maduro Y Severs Ta Asumi Puesto Nobo Jan. 1

E promocionan cu a bira efectivo 1 di Januari ta inclui un position nobo pa Don C Severs cu a bira process-foreman den Process-Off Movements, y titulo di senior coordinator pa C. J. Maduro, cu ta traha Operations Coordination Division di Process. Den Technical D. R. Christiaans a bira laboratory technician den Lab-Analytical/Development Section, mientras Leandro Henriquez ta e supervisor nobo di Medical-Administration.

Sr. Severs a bin traha na Lago na Mei 1956 como ingeniero den Mechanical-Administration. Despues di un interrupcion den su empleo, el a boibe na Lago den Mechanical-Planning & Engineering na December 1961. Desde December 1963 e tabata un technical assistant den Mechanical, e puesto cu e tabata ocupa promer cu su promocion di Januari 1.

Sr. Severs a traha den varios cargo: como craft contact engineer den Mechanical; contact engineer y technical assistant cu Cracking; foreman interino den Cracking y process foreman di Blending.

E tin grado di bachiller di ciencia cu el a hanja di Universidad di Toronto. Tambe el a studia ingenieria y asunto comercial na e school di Combustion John Zink. El a sigi un curso di process design na Lima y tambe un curso di instrumentacion basico duná door di e compania Foxboro.

Sr. Severs ta corda cu e promer encargo cu el a hanja ta pa diseña un set di araya y katrol pa lanta Voz di Aruba su poste di transmission nobo.

E ta casá y tin tres yiu, edad 12, 7 y 4. Pa su proximo vacacion su plan ta di biaha pa Europa.



ONCE A Lago photographer, Chemi Kock now has his own photo studio on Helfrichstraat 5, San Nicolas.  
UN TEMPO un fotograaf di Lago, awor Chemi Kock tin su mes photo studio na Helfrichstraat 5, San Nicolas.

## Oil Is Most Competitive Among Largest Industries

Do a few large companies control the oil business?

The answer is NO. Few industries throughout the world are as competitive as the oil industry. Take for instance the refineries. Among the hundreds of companies engaged in refining petroleum, only a few are classified as "majors". Lago is one of them and it has to compete worldwide not only against these "majors" but against all, small and large.

In marketing, competition is exceptionally keen at both the wholesale and retail levels. In addition to the so-called "majors", there are tens of thousands of independent wholesalers or jobbers selling gasoline, heating oil, or both, throughout the world. The hundred thousands of retail gas stations, catering to the automotive needs are also competing to sell the best gasoline at the lowest price.

Since Lago is selling its products to scores of places throughout the world, its gasoline is also in the race of competition.

## Science Fair For Schools

(Continued from page 2)  
ed by May 31, 1967. In the first week of June the projects will be judged and prizes will be awarded. The actual projects exhibition will be held during the second week in June. The science fair has already received enthusiastic support from the Executive Council and full cooperation from the schools.

A large number of students from the fifteen participating schools are already working on their projects. They will be assisted by the Lago Science Fair Committee and appointed school leaders.

The Science Fair Committee, with N. P. Schindeler as chairman, is responsible for the most effective coordination of the project. Committee members are: A. H. Hoo, chemical engineer; D. V. Thompson, principal of Cere Colorado School; H. C. Miller, technical coordinator; R. H. MacDonald, mechanical manager; and E. M. de Kort, Training Division, secretary.

## I. M. Whitlock Ta Hefe di Oil Movts.; W. D. Wolke A Bira Refining Div. Supt.

Efectivo Januari 1, 1967 John M. Whitlock a haya promocion pa division superintendent di Oil Movements, mientras William D. Wolke a ser nombra division superintendent di Proc-Ref. Sr. Whitlock a bin traha na Lago na Juni 1963 como Senior Coordination Assistant den Executive Office. El a hanja promocion como Operations Coordinator di Process na Februari 1965.

Sr. Whitlock tin mas cu 11 anja di experiencia den petroleo: tres anja cu Esso Standard East Coast Technical Service, cinco na Amuay y tres cu Lago. Tambe el a traha dos anja cu Boeing Aero Space na Seattle, estado Washington, Merca, den nan departamento di System Research. Su experiencia ta inclui trabao di evaluacion economico, coordinacion y operacion.

El a gradua como bachiller den ingenieria quimica di Universidad di Nebraska. Sr. Whitlock a traha como un estudiante di verano den refineria di Baton Rouge. Tambe el a traha den Petroleum Technical Service na Baton Rouge, di cual e anterior Vice Presidente Roy E. Nystrom tabata gerente.

Den su tempo liber Sr. Whitlock ta gusta bal lama den su mes hoto sunfish. E ta denjo di un cas cu keda na canto di laman na e isla Vashon den Puget Sound, un isla casi mes

grandi cu Aruba y cu tin 6000 habitante. Hende por jega na e isla cu un ferry.

Sr. Whitlock tin cinco yiu, di edadnan 14, 12, 11, 6 y 2 anja. Su plan ta pa haci un biahe cu vapor bai Seattle, y tambe bihita exposicion mundial di Montreal, Canada.

Sr. Wolke a bini na Lago for di Amuay Aki e ta tumara lagu di T. R. Burton kende a trasladá pa Creole na Amuay.

Na Venezuela Sr. Wolke a ocupa varios puesto den process engineering, economics y process na Amuay, y den departamento di Coordination & Supply na Caracas.

Sr. Wolke ta treece pa Lago 18 anja di experiencia variá den petroleo, di cual ocho anja ta cu Mobil Oil y diez cu Creole.

E tin grado di bachiller di ingenieria quimica di Universidad di Notre Dame, grado di maestro di ingenieria di Universidad di Tulsa, y e ta bachiller di ley cual grado e a hanja di Temple University.



CHEMI KOCK in action.  
CHEMI KOCK ta den accion.

## Anselmo Kock and Francisco Koolman Now Operate Their Own Businesses

In the course of last year, two other former Lago men opened their new business. Anselmo (Chemi) Kock opened a photo studio in San Nicolas and Francisco Koolman took over the former Van der Ree Flowershop in Oranjestad.

### Chemi's Photo Studio

Anselmo (Chemi) Kock is the owner of Chemi's Photo Studio on Helfrichstraat 5, San Nicolas, just behind of the Post Office. His office phone is 5196. Opening his photo studio in September, 1966 required an investment of over Fla. 30,000 for setting up and equipping his studio.

With over 5 years' experience as a Lago photographer, Mr. Kock offers all types of photo work to the public, business and industry. His studio handles assignments for portraits, coloring portraits, black and white processing, taking candid wedding pictures, baby photo-

graphy, copy work and enlargements.

For business and industry, he performs commercial and industrial photography, including macro-photography. He is also proficient in art photography, such as cut-ups, super-impositions, etching, application of new coccine, and making special effects.

Some special services offered by Chemi's studio includes making rush passport pictures in 25 minutes and enlarging pictures to sizes of 74 inches by 40 inches and even larger. He also develops color films on a small scale, develops and prints photo-film and Kodalith films.

From Lago, Mr. Kock purchased several pieces of studio and darkroom equipment and industrial X-ray development equipment.

Although most of his work is rendered to the public, such as finishing amateur work, making portraits and passport pictures, he receives assignments from Lago, McKee, A.C.I. Werkspoor, Dutch Marines, hotels and from local businesses.

Some future plans of Mr. Kock include a larger studio with a black and white negative lab, a color lab, an X-ray room, a printing room, a finishing room, a new studio for group, individual pictures and for copy work.

### Koolman Flowershop in Oranjestad

Francisco Koolman, a former Machinist A at Lago, is now the manager of the florist shop, Flowershop on Klipstraat 7, Oranjestad. Assisted by his wife, Mrs. (Continued on page 4)

## Anselmo Kock y Francisco Koolman Awor Ta Opera Nan Propio Negoshi

Den curso di anja pasá dos otro empleado anterior di Lago a habri nan mes negoshi. Anselmo (Chemi) Kock a habri su foto studio na San Nicolas y Francisco Koolman a cumpra e floristeria cu antes tabata di Van der Ree na Oranjestad.

### Chemi's Photo Studio

Anselmo (Chemi) Kock ta donjo di Chemi's Photo Studio, situá na Helfrichstraat 5, San Nicolas, net tras di Tacktoor. Su telefon na oficina ta 5196.

Na September 1966 el a habri su studio, cual a tuma un inversion di mas cu 30,000 pa regula y pon e equipo den su studio. Cu mas cu 5 anja di experiencia como fotógrafo di Lago, Sr. Kock ta ofrece su servicio pa tur tipo di trabao fotografico na publico, comercio y industria. Su studio ta tuma un cargo pa portret, pa colorá portret, laba y druk tabata di portret blanco cu pretu, saca portret di casamentu, portret di baby, copia portret y haci portret mas grandi.

Pa comercio y industria e ta haci trabao comercial y industrial di fotografia, cual ta inclui tambe macro-fotografia cu un portret hopi grande. Tambe e ta masha bon den fotografia di arte, tal como certa parti di portret, combiná varios portret den un so, pinta cu inks, aplicacion di e substancia cu jama cocine, y traha efectonan especial.

Algun servicio especial cu Chemi's Studio ta ofrece ta inclui traha portret di paspoort urgente den 25 minuto, y haci portret mas grandi te dimension di 74 duim pa 40 duim y tambe mas grandi. Tambe e ta laba film di color riba escala chiquito, y ta desarolga y druk película positivo y Kodalith film.

Di Lago Sr. Kock a cumpra varios articulo pa su studio y equipo pa su camera oscura, y tambe apartanan pa rayos-X industrial.

Aunque mayoria di su trabao

ta pa publico en general, mane laba y druk portret pa amateur, saca portret y entrega portret pa paspoort, e ta recibí encargonan di Lago, McKee, ACT, Werkspoor, Marinieren, hotelnan y comerciantan local.

Algun plan cu Sr. Kock tin pa futuro ta inclui un studio mas grandi cu un laboratorio pa portret blanco cu pretu negativo, un laboratorio pa film di color, un cuarto pa Rayos-X, un cuarto pa druk y copia portret, un cuarto pa caba trabao riba portret, y un studio nobo pa portret di grupo grandi, portret individual y trabao di copia documento y portret.

### Floristeria Koolman na Playa

Francisco Koolman, antes Machinista a na Lago, awor ta gerente di Koolman Flower-shop cu ta keda na Klijpstraat 7, Playa. Cu asistencia di su esposa Olga, Sr. Koolman a tuma awor e floristeria cu promer awa tabata conoci como Van der Ree Flowershop na September 1966.

Pa e equipa su floristeria, Sr. Koolman a recibí ayudo di Lago den forma di algun aparato di aircondition y mueble pa oficina.

Sr. Koolman ta importa su floran fresco for di Miami, mientras floran artificial y adornnan ta bin di Francia. Ya cu su floristeria ta parti di su cas di biba, hende por banja Sr. Koolman practicamente 24 ora pa dia pa telefon number 3161.

Aunque e negoshi mes ta keda na Playa, Sr. Koolman ta bisa cu su floristeria ta haci entrego na cualkier lugar na Aruba.

## Petrole Ta Esun Di Mas Competitiva Entre Tur Industrianan Mas Grandi

Por ta cu ta dos tres compania grandi ta domina industria petrolera?

E contesta ta NO! Poco industria den henter mundo asina competitivo manera industria petrolera. Mira por ehempel refinarianan. Den e centenas di companianan cu ta ocupa cu refinacion di petroleo, solamente algun ta clasifica como "e grandinan". Lago ta un di nan, y nos compania mester competi den e mercado no solamente contra e otro "grandinan" pero contra un y tur, grandi y chiquito.

Den bendedimento di azeta, competitividad ta excepcionalmente fuerte tanto por mayor y al detal. Ademas, fuera di esnan cu ta e "grandinan", tin miles y miles di comerciantan independiente tanto por mayor y al detal cu ta vende gasolin, zeta combustible, of tur dos den mulo hender. Centenas di miles di agenteran cu ta jona mesadnan antecediendo un mundo munda tambe ta competi cu otro pa vende e mihor gasolin na e prijs mas abao posibel.

Ya cu Lago ta bendedendo su independencia na hopi lugaran den mundo, gasolin di e compania tambe ta den e careda di competitividad.

### STATISTIEK TA TRECE PREOCUPACION

## Cifra di Desgracia Incapacitante 0.81 Lo Gana Premio di Natl. Safety Council

Lago su empleadonan a sufrí tres herida incapacitante durante anja 1966, cual ta representa un cifra di frecuencia di 0.81. Ta probabel cu e cifra aki por gana pa nos compania promer lugar den e concurso di National Safety Council entre refinarianan cu ta traha mas cu tres miljon ora di trabao pa anja.

Durante 1965 nos empleadonan a sufrí nueve herida incapacitante, resultando den un cifra di frecuencia cu ta 1.68. Si Sienbargo, segun Safety Advisor John Hodgson, ora nos samina nos statisticianan di seguridad na trabao pa anja 1966, anto nos ta hanja cu e premio y e anja aki no tin e significacion grandi cu nos ta kere cu e tin.

Probando loka e ta bisa, Hodgson ta jama atencion pa nos frecuencia di desgracia pa heater refinaria cu tabata 42.56 na 1955, y anja pasá e frecuencia a subi cu custer porcientu te bira 46.03. Nos cifra cu ta cubri tur heridan tambe a subi cu mas o menos custer (4) porcientu y awor e ta 39.35 pa anja 1966.

"Esey ta nifica," Hodgson ta bisa, "cu nos tabatin mas desgracia, cu nos tabatin na 1966. Regularmente lo bo por a spera cu mas heridan incapacitante

### Two Start New Business

(Continued from page 3)

Olga Koolman, Mr. Koolman took over this flower shop which was formerly the Van der Ree Flowershop, in September, 1966.

In equipping the flower shop, Mr. Koolman was helped by Lago in acquiring some air conditioning and office equipment.

Mr. Koolman imports his fresh flowers from Miami and artificial flowers and decorations from France.

An annex to his home, the Koolman Flower shop can be reached practically round-the-

clock on phone 3161. Though located in Oranjestad, Mr. Koolman says his flower shop makes deliveries throughout the island.

### Promocionnan

(Continued from page 3)

pa bai keiru na Colombia cu su familia durante su proximo vacacion.

Sr. Henriquez a cuminsa traha den Medical na September 1946 como un apprentice clerk D. Tur su servicio di mas cu 20 anja el a pasa den Medical e caminda el a progress te bira supervisor di Maintenance & Supply na Augustus 1965.

Sr. Henriquez un diploma di MULO di Sr. Dominico College. E ta gusta lesa, cushina y misa den e trabao social. E ta casá y tin cinco yiu, edad 14, 13, 12, 8 y 4. Na Maart di e anja aki e tin intencion di pasa su vacacion na Santo Domingo huntu cu su familia.

ber di considera e cifra di desgracia incapacitante como un mihor pa situacion general di seguridad na trabao.

"Tendencia awor ta pa concentra riba e cantidad total di desgracianan, particularmente e cantidad cu a causa heridan, no ta importa cu nan tabata incapacitante of no."

Comentando riba e posibilidad di nos gana e promer premio, Hodgson a nota cu "nos tur ta interesá di hanja reconocimento pa un trabao bon haci. Pero toch, nos empleadonan ta masha interesá en seguridad cu den e ganamento di premio. Un reduccion grandi di desgracia y herida durante 1967 ta e premio grandi cu nos tur lo trata di alcanza."

Gilberto Croes, Mech-Machinist  
Leonardo Werleman Mech-Machinist

Feliz Hernandez Mech-Materials  
Williams L. Philips Mech-Materials

Thomas Schlagner Mech-Materials  
John Wertenan Mech-Materials

F. V. Christians Mech-MAC  
Jantje Kelleman Mech-MAC

Hyacintho Werry Mech-Pipe  
Toribio A. Trimon PR/IR - Safety

A. Werleman Mech-Machinist  
PR/IR - Communications

F. Boekhoudt Proc.-Refining  
R. de L. Croes Proc.-Refining

Alfredo C. Rafini Proc.-Refining  
Crescencio de Cigas Proc.-Oil Movts.

Anselmo F. Fibarero Proc.-Oil Movts.  
Ricardo A. Frans Proc.-Oil Movts.  
Alexis Angela Proc.-Oil Movts

F. KOOLMAN'S delivery car goes to all corners of Aruba.  
F. KOOLMAN su auto ta haci entrego na tur skina di Aruba.

### Lago Ta Desperto Interes di Hobennan

(Continued di pag. 2)

man di Juni e proyectonan lo worde evalua, y prijsnan lo ser reparti. Pero exhibicion mes ta un lugar durante di dos siman di Juni. E science fair aki ya a hanja apoyo entusiastico di Bestuurscollege y completo cooperacion di schoolnan.

Un cantidad grandi di estudiante di e 15 schoolnan cu ta participa ta lagando cu e riba nan proyectonan. Nan lo ricibi asistencia di Lago su comision pa e Science Fair y di di-

rectoran di school cu a keda nombrá pa yuda.

E comision pa Science Fair, di cual N. P. Schindler ta presidente, a keda encargá pa duna e mas efectivo coordinacion na e proyecto. Miembronan di e comision ta: A. H. Hoo, ingeniero quimico; D. V. Thompson, director di schoolnan na Seroc Colorado; H. C. Miller, coordinador tecnico; R. H. MacDonald, ingeniero mecanico; y E. M. de Kort, di Training Division kende ta secretario.

## Binticuater Empledo Ta Recibi Oloshi Di Ora For di Man di President Murray

Acompañá door di supervisornan di nan departamento, binticuater empleado cu servicio largo tabatin un conferencia cortico e luna aki cu President W. A. Murray, pa recibí nan oloshi di ora en reconocimiento di nan 25 anja di servicio cu compania.

Ora cu el a presenta e emblemanan especial aki, Sr. Murray a felicita cada un di e hobennan personalmente, y el a expresa aprecio pa nan contribucion hopi anja largu na bienestar di nos compania.

E empleadonan ey di 25 anja, mayoria di cual a gradua di clase 1942 di Lago School of Management y di e promer grupo di aprendizaje clerical, ta lo siguiente:

Nibio Croes  
Comptroller's - Payroll & Thrift

Mathias M. Geerman  
Comptroller's - Payroll & Thrift

Eleuterio Donato  
Comptroller's - Syst. & Data Proc.

Noberto E. Lopez  
Executive - Marketing

Arthur E. Arndell Mech-Machinist



### Young Quick Silver Earns 1967 Calypsonian Crown

Friday night, Jan. 13, Young Quick Silver won the Calypsonian contest in Lago Sport Park. His calypso "Fireworks Jam Session" (text below) was also selected for the carnival parade road march.

#### FIREWORKS JAM SESSION

When I heard the siren blowing  
Man Ah really thought they were  
joking (Rep.)  
Oh meh Lard when I look outside  
Black smoke in meh face I had to  
hide  
When I see the blaze I bawl like  
a cow  
And say the whole damn Village  
burning down new

Chorus: Mama look at a fire in  
the town  
Oh Lord the Village burn-  
ing down (4x)

What people say man I was ashame  
A hog-face woman was who caus-  
ed the big flame  
In another place Ah sorry for she  
Leaving food on the stove to buy  
Catechie  
Fire engines coming from all about  
Fighting the fire but couldn't get  
it out  
And if it wasn't for Lago  
The whole of the Villags would'a  
say Ayio



YOUNG QUICK Silver singing "Fireworks Jam Session."



YOUNG QUICK Silver receives crown from Milo Cross.

The Fire Brigade man I mus ex- All over the place people so con-  
press fuse  
About the whole affair they made Shouting, crying and spreading  
a big mess news  
The fire wasn't supposed to spread Clem Cleaire had nothing to say  
so far All his concern was to pick up  
mele  
So when it started to spread I bawl for murder To tell the truth I was so amaz  
What really make dem people King Poncho and Paul was fight-  
suffer ing the blaze  
The first fire-truck had no water I don't care who vex this is my  
bllic  
The second one had a garden hose King Poneho was looking for  
Water coming out like they sprink-  
ling clothes draws to thief



LORD BAKSOE



JURY FOR Calypsonian Contest in L.S.P., Jan. 13.



CALYPSONIAN STING RAY



MR. SPARROW



LORD SWEET-SWEET

## Was It Sunspot Activity That Caused Heavy Rainfalls in Last Few Months?

During the last three months of 1966, Aruba had abundant showers accounting for 15.38 inches of rainfall and bringing the year's total to a peak of 24.50 inches in the last five years. This was about twice as much as in 1965.

Except for the months of February (2.20 inches) and June (3.31 inches), the first nine months were relatively dry, with total rainfall of 9.12 inches.

Last year's rainfall figure contains one definite indication, however. In August last year Max Sand, formerly of Mechanical M&C, and Ed O'Brien (on loan to Esso Pappas, Greece) made some predictions about heavy rainfalls during the next months.

They based their prediction on their study of the correlation of sunspot activity and rainfall during the past 35 years. On a chart they plotted the cycle of heavy sunspot activity occurring about every 11 years, along with the rainfall statistics for the 35-year period.

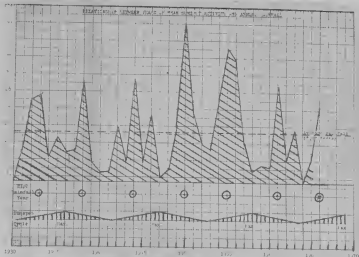
They discovered that the third year before and the third year after sunspot peaks usually were years with relatively heavy rainfall (1933, 1938, 1944, 1950, 1955 and 1961, as shown on chart above).

They also knew that 1966 would be the third year before the next peak of sunspot activity (see chart). Although only 7.57 inches of rain had fallen from January to July last year, the heavy rainfalls in later months brought a high record (24.50 inches, see chart for 1966) for the past five years.

Average rainfall in Aruba is 18.89 inches. It has again been noted last year that March was the driest month (0.002 inches), whereas the wettest months were February, June, October, November and December.

Below is a rainfall summary for the past 25 years:

Year	Jan.	Feb.	March	Apr.	May	June	July	Aug.	Sept.	Oct.	Nov.	Dec.	Total
1942	2.02	0.18	0.92	2.21	0.91	1.18	0.31	1.22	0.14	0.20	2.28	1.27	17.74
1943	0.42	0.18	0.22	0.41	0.30	0.75	0.81	0.35	0.51	1.67	1.10	0.80	11.19
1944	0.91	0.19	0.26	0.91	0.20	0.57	0.81	0.35	0.51	1.67	1.10	0.80	11.19
1945	0.42	0.18	0.22	0.41	0.30	0.75	0.81	0.35	0.51	1.67	1.10	0.80	11.19
1946	1.38	1.29	0.19	0.28	0.71	1.83	0.41	0.54	0.01	0.53	0.53	0.81	22.83
1947	0.02	0.12	0.02	0.01	0.05	0.06	0.05	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.37
1948	1.19	0.27	0.17	0.84	0.64	0.62	0.62	0.50	0.78	0.67	2.45	1.21	19.27
1949	0.02	0.12	0.02	0.01	0.05	0.06	0.05	0.01	0.01	0.01	0.01	0.01	0.37
1950	1.98	0.73	0.89	1.44	2.51	1.94	0.89	0.99	0.98	3.08	3.88	3.88	31.29
1951	1.01	0.20	0.22	0.49	0.20	0.19	0.29	0.20	0.14	0.48	0.89	0.82	12.96
1952	0.04	0.11	0.01	0.02	0.28	1.09	0.80	1.29	1.10	0.95	0.26	0.53	14.60
1953	0.28	0.21	0.21	0.27	0.31	0.02	0.69	0.37	0.31	2.84	2.63	4.00	14.60
1954	1.09	0.71	1.03	0.87	0.24	0.42	0.97	0.84	1.19	0.19	2.08	2.58	24.62
1955	2.11	0.87	0.62	1.38	0.01	0.72	0.25	0.84	6.05	1.68	3.01	3.02	25.62
1956	0.90	0.49	0.19	0.39	0.23	0.44	0.53	1.74	0.50	1.73	2.58	3.19	16.74
1957	0.50	0.10	0.04	0.19	0.23	0.62	0.18	0.60	1.67	0.16	0.28	0.21	11.03
1958	0.01	0.01	0.02	0.16	0.20	1.38	0.73	1.83	0.20	0.48	1.22	1.29	9.87
1959	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00	0.00
1960	0.11	0.19	0.11	0.61	0.34	1.38	0.34	1.38	0.81	0.39	0.91	0.91	11.03
1961	1.38	0.75	0.69	0.91	0.91	0.38	0.63	0.41	0.92	7.33	7.27	4.62	28.72
1962	2.16	0.22	0.18	0.62	0.32	0.84	0.80	1.15	0.51	2.08	1.81	1.47	12.89
1963	2.82	0.27	0.27	0.27	0.27	0.27	0.27	0.27	0.27	0.27	0.27	0.27	12.89
1964	0.41	0.11	0.03	0.18	0.01	0.11	1.23	0.83	0.65	0.28	0.82	1.90	7.91
1965	0.17	0.14	0.00	0.00	0.00	0.12	0.15	0.41	0.67	1.10	0.89	0.81	6.87
1966	0.72	2.29	0.01	0.12	0.12	0.50	3.31	0.74	1.99	0.44	2.82	5.57	24.50
Av. 20 to 1962	0.12	0.18	0.12	0.59	1.01	1.65	0.78	1.10	0.59	1.49	2.62	2.81	21.63



THE ABOVE chart prepared by Ed O'Brien and Max Sand has been updated to include 1966 rainfall.  
E GRAFICO ni prepara por Ed O'Brien y Max Sand avor ta inclui e yobida pa 1966.

## Por Ta Actividad di Mancha Ribá Solo A Causa Jobida den Ultimo Lunanan?

Durante e ultimo tres lunanan di 1966 Aruba tabatin un abundancia di awacero, cada a monta te 15.38 dum di jobida, y e cifra eya a trece total di awa cu a cai na un total di 24.50 dum di ta e jobida mas grandi den ultimo cinco anja. Awa cu a jobe e anja pasá ta dobel di anja 1965.

Xu excepcion di lunanan di

Februari (2.20 dum) y Juni (3.31 dum), e promer nueblunana tabatin relativamente sec.

Total di awa cu a cai den e periodo eya ta 9.12 dum.

Pero toch jobida di anja pasá tin den djé un indicacion fisho. Na Augustus anja pasá Max Sand, antes di Mechanical M & C, y Ed O'Brien (cu actualmente ta fia na Esso Pappas, Grecia), a haci algun pronosticacion tocante jobidanan fuerte durante e lunanan cu lo bin.

Na un basa nan pronosticacion riba un estudio cu nan haci di e correlacion entre actividad di mancha riba solo y jobida durante ultimo 35 anja. Riba un mapa nan a pinta e ciclo di actividad solar, cual ta tumar lugar cada 11 anja, y a compará cu cifranan di jobida durante e mes periodo di 35 anja.

Nan a bin descubri cu e di tres anja promer, y e di tres anja despues di actividanan maximo di mancha riba solo tabata anjanan cu tin jobida relativamente fuerte (1933, 1938, 1944, 1950, 1955 y 1961), manera nos lectionar por mira riba e mapa aki riba).

Nan tabata sabí tambe cu 1966 lo ta e di tres anja promer cu e siguiente actividad maximo di mancha riba solo (mira e mapa). Aunque di Januari te Juli di anja pasá solamente 7.57 dum di awa a cai, e jobidanan grandi di e lunanan siguiente a trece un cifra hopi halto (24.50

## It's Easy To Saddle Up a Horse Now As Rudy Beaujon Starts Riding School

R. (Rudy) J. J. Beaujon, a former Instrument Training Coordinator at Lago who retired in December last year, is now becoming a horseman. Rudy and his wife, Mrs. Sally Beaujon, are now setting up a manege or riding-school with the help of Nick Ecury of Lago's Mechanical Engineering.

They already have three horses, but recently they imported seven new horses from the United States: two full-bred Arabians, one half-bred Arabian, two ponies, one quarter horse, and one pinto. The three Arabians came from Maryland and the others from Fort Lauderdale, Florida.

Rudy's idea is to promote the riding sport in Aruba through a club with membership. His manege and eleven stables are temporarily located at Mahuma 5, east of Beatrix Airport.

In the time being, Mrs. Sally Beaujon and Nick Ecury are the instructors. For the training they use English and German saddles.

In the future, Rudy plans to engage the services of a professional trainer/instructor from Holland.

dum, mira e mapa pa anja 1966) cu a surpassa tur di e anjanan cu a pasa.

Un promedio di cada di awacero na Aruba ta 18.89 dum. Atrobe a ser notá cu Maart di anja pasá tabata e luna mas secu tur (0.002 dum), mientras e lunanan cu mas jobida tabata: Februari, Juni, October, November y December.

Aki riba tin un resumen di jobida durante ultimo 25 anja.

## 1966 Safety Statistics

(Continued from page 1)

concentrate on the total number of accidents, particularly those that result in injuries, whether they are disabling injuries or not.

Commenting on the possible first place award, Hodges noted that "we are all interested in receiving recognition for a job well done. However, our employees are more interested in their safety than in prizes. A big reduction in accidents and injuries during 1967 is the big prize we are all shooting for."

## NEW ARRIVALS

December 9, 1966

ARENDA MURDO - Frisco-Refining, A. G. (Frigo) - Frisco-Refining, A. G.

CHIRING, WOLF - Mechanical Dept., A. G.

December 9, 1966

TRUMP, Ludwig - Frisco-Refining, A. G.

December 9, 1966

LOPEZ, Juan - Frisco-Refining, A. G.

December 12, 1966

BUCHHEIM, Rudolf - Mechanical

Material, A. G., Erno Sijpe

## Four Promotions

(Continued from page 2) swimming and organizing barbecues.

He is married and has three daughters and three sons and plans to take his family to Colombia during his next vacation.

Mr. Henriquez began working in Medical in September, 1946 as an apprentice clerk. D. He spent all of his more than 20 years of service in Medical,

where he progressed to supervisor of Maintenance & Supply in August, 1965.

Mr. Henriquez is a MULO graduate from St. Dominicus College. He likes reading, cooking and assisting in social welfare work. He is married and has five children, ages 14, 13, 12, 8 and 4. In March this year, he plans to visit Santo Domingo with his family.

RUDY BEAUJON'S horses are stabled at Mahuma. Seven new horses came by plane from the U.S. for his riding school.

RUDY BEAUJON su cabanan ta den stal na Mahuma. Siete cabai nobo ta bin cu avion di Estados Unidos.



## Eleven Employees Move Upward in Process, Comptroller's

Eleven more promotions were announced effective January 1, 1967. These include four in Process-Oil Movements, six in Process-Refining and one in Comptroller's.

Assuming new positions in Process-Oil Movements were Pedro Croes, who becomes maintenance coordinator, and Isidro Francken, Abelino Thijzen and Jan F. Werleman, who move up to shift foreman.

### Maintenance Coordinator

Mr. Croes started his Lago career in September, 1935 in Technical-Laboratories.

Prior to his promotion to maintenance coordinator, Mr. Croes had been an operator since December, 1947.

### Three New Shift Foremen in Oil Movements

Prior to becoming a shift foreman, Mr. Francken had been an operator in Process-LOF since June, 1963.

Mr. Francken joined Lago in March, 1937 in Mechanical.

After serving four years and three months in the local military service, he returned to Lago as process helper D in LOF, His 27½ years of service include many years' experience at the pumphouses and in crude field operations.

Mr. Francken is married and has three children, ages 9, 8 and 5. On his next vacation he plans to visit Europe.

Mr. Thijzen was a Lago Vocational School graduate of the 1949 class. He became an operator in Oil Movements in January, 1965, the position he held before his January 1 promotion. He has worked for many years in pumphouse, crude field and ethyl blending operations.

Mr. Thijzen's hobby is working as a motor mechanic. His favorite sports include baseball, football and boxing. He is married and has three daughters, ages 8, 6 and 2.

With over 19 years of Lago service, Mr. Werleman was a 1947 class graduate of the Lago Vocational School. Since October, 1965 he had been an operator in Process-Oil Movements. Mr. Werleman has many years' experience at the various pumphouses. He also attended a process training at Lago.

His hobbies include skin diving and fishing. He likes farming and cultivating fruit trees in his garden and cunucu. He is married and has five children, ages 8, 6, 5, 4 and 3. On his next vacation he plans to visit Colombia.

### Five New Shift Foremen in Refining Division

Promoted to shift foremen were: F. Boekhoudt, J. C. Hermans, S. A. Moniz, M. E. Donata and J. Bishop.

A graduate of Lago Vocational School's 1948 class, Mr. Boekhoudt worked in Process-Acid & Edeleanu Plants since 1950. Before his recent promotion, he had been an operator since June, 1965.

Having fourteen years' experience at the Acid, Edeleanu, Sulphur and Acid Treating Plants, he also attended a 13-week process training.

(Continued on page 2)

## Arubianonan Ta Empenja Encargo Cu Afiliadonan Na Varios Parti di Mundo

Den ultimo poco añs, Arubianonan cu capacidad na Lago a recibí encargo cu varios compania afilia di rond mundo, pa asisti e companianan cu proyecto nobo of pa entrenamentu. Actualmente ta empenja tal encargonan: Dominico Britten, K. T. Wong, Albino Yarzagaray y Ron van Heeswijk.

Sr. Britten, un regional supervisor den Mechanical, for di November di añs pasá a wordo fiá na Esso Petróleos Españoles S.A. na Castellón de la Plana na Spaña. E ta ser sperá bek na miartu di e luna aki.

Sr. Britten, kende ta un tecnico di instrumento, ta yudando cu startmento di un refinaria nobo y tambe e ta sinja empleadonan Spaño com ta mantene y drecha instrumentonan.

Na November 1965 Sr. Britten a cumpli cu un otro encargo caminda el a wordo fiá na un compania. El a traha mas of menos naue luna cu Esso Pappas na Grecia.

(Continúa na pagina 3)

## Arubans Are on Various Assignments With Affiliates Throughout the World

In the last few years, qualified Arubans at Lago have been assigned to several other affiliates throughout the world to assist in their new projects or for training assignments.

Presently on such assignments are Dominico Britten, K. T. Wong, Albino Yarzagaray and Ron van Heeswijk.

Mr. Britten, a regional supervisor in Mechanical, has been on a loan assignment since November last year with Esso Petróleos Españoles S.A., Castellón de la Plana in Spain. He is expected back in Aruba by the middle of this month.

An instrument technician, Mr. Britten is helping in the start-up of a new refinery and in training Spanish personnel in maintaining and repairing instruments.

In November, 1965, Mr. Britten had already been on a loan assignment. He spent about nine months with Esso Pappas in Greece.

Mr. Wong, a regional supervisor in Mechanical-Materials, has been assigned with Esso Nederland since July last year. His training assignment there is in the Mechanical Department of the Rotterdam Esso refinery. He is expected to remain for about two years in Rotterdam.

Albino Yarzagaray, an engineer in Mechanical-Engineering left Lago December 1, 1966 for about one-year training assignment with Imperial Oil Enterprises Ltd. at Sarnia, Ontario, Canada.

Initially he has been assigned in the Design Section. Later he will be rotated in Estimating, Budget and Planning and Maintenance Engineering Sections.

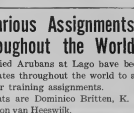
Also on assignment with Esso Nederland since last year is Ron van Heeswijk of Process-Engineering.



P. Croes



A. Thijzen



D. Britten



K. T. Wong



A. Yarzagaray

Inter-affiliate assignments for Nationals is part of a broad Lago Jersey effort. The objective is to provide the employee with meaningful training assignments and also to utilize the best manpower on a worldwide basis.



I. Francken



F. Solognier

## L. Croes Uses Goggles, Saves Eyes, and Joins "Saved-by-Safety-Club"

It always pays to heed safety regulations, especially when it comes to protecting those irreplaceable eyes. This good habit of Lourens Croes, a Mechanical welder, brought a feeling of satisfaction when his eyes were saved from burns when a flash occurred while working in the D-reactor at the ISAR.

The flash occurred when he was removing the inside lining of the reactor with an air-arc torch.

Though he sustained injuries in the face, his eyes were not injured because he was wearing his safety goggles.

His safety practice also made Mr. Croes a member of the Saved-by-Safety Club. He was presented the Club's emblem and certificate by Safety Section Head John Hodgson.



## L. Croes Ta Scapa Su Bista y Awor Ta Miembro di "Saved-by-Safety-Club"

Semper ta cumbrini bo di cumpli cu regulan di seguridad, especialmente ora bo tin cu proteha bo wouwanan cu nunca lo bo por reemplaza. E bon costumber aki di Lourens Croes, welder den Mechanical, a duné sentimento di satisfaccion ora el a scapa su wouwanan di candela ora cu un vlam di candela a bula mientras e tabata traha den e reactor D na ISAR.

Aunque el a haja algun kimá den su cara, su wouwanan no a sufri nada pasobra e tabatin su bril di seguridad bisti.

Su costumber di practica se-

guridad na trahao tambe a haci Sr. Croes miembro di e club "Salvá door di Seguridad". John Hodgson, jefe di Safety Section, a presenté emblema y certificado di e club.

THE OUTLINE of his safety goggles is clearly visible on Lourens Croes' face. But his eyes were fully protected from burns because he heeded the safety regulations and was wearing the prescribed safety equipment.

E FORMA di su bril di seguridad ta cla marca ariba cara di Lourens Croes. Pero su wouwanan tabata bon proteha contra quemaduras pasobra el a atene su mes na reglamentonan di seguridad y a bisti e equipo di seguridad cu lo prescribi.

# ARUBA (Esso) NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER FRIDAY AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES.  
BY LAZIO OIL & TRANSPORT CO., LTD.  
Printed by the *Verspreidings Bedrijf* DORNBURG N.V., Neth. Ant.  
E. Villaverde, Editor L. De Lange, Publications Asst.  
J. M. De Cuba, Photographer A. Werleman, Publications Asst.

## Your Child's Safety Is Important; Keep Aspirins Out of Children's Reach

A 113-year-old pill holds the uncontested record as the world's most popular and useful drug.

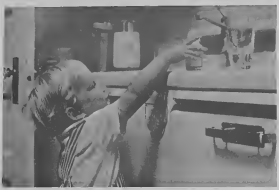
That pill is ASPIRIN, and, according to the American Medical Association, Americans swallow more than 16 billion of these little white tablets every year.

Since aspirin is such an important and common item, it's worth your time to learn a few facts about its use. Here are some tips from the National Safety Council:

- Most family doctors think it's safe to take an aspirin of two to relieve headaches, cramps or minor aches. But if the dosage has to be repeated several times a day for several days, the doctor should be called.
- Never take an aspirin to reduce fever without consulting your doctor. By doing so you may be masking disease symptoms.
- Be sure to drink a full glass of water when you take aspirin

and don't swallow them on an empty stomach. Otherwise you may irritate your stomach.

- Don't take aspirin if you have a stomach ulcer. Aspirin's weak acid can irritate an ulcer.
- Since aspirin deteriorates in the bottle, don't buy more than a two- or three-month supply. If the tablets in your aspirin bottle have a vinegary smell or crumble in your hands, throw them away.
- Aspirin's greatest danger is its familiarity. There are probably very few medicine cabinets that don't contain a bottle of aspirin. Make sure you keep it well out of the reach of curious, cabinet-exploring young children. Aspirin in large doses can be fatal.



THE NATIONAL Safety Council reminds parents that it's their responsibility to keep all drugs — including aspirin — out of the reach of children. Aspirin in large doses, the Council points out, can be — and has been — fatal.

NATIONAL SAFETY Council ta hala atencion di mayoran cu na nan responsabilidad pa tene tur medicina — tambe aspirin — for di luganan cu mucha por yega na nan. Aspirin tumá demasiao por ta — y a proba di — fatal.

## Seguridad di Bo Yu Ta Importante; Tene Aspirin For di Man di Muchanan

Tin un pilidora cu ta 113 añu bieu, y cual fuera di tur duda ta e remedio mas popular y util di mundo.

E pilidora ey ta ASPIRIN y, segun Asociacion Medica Mericano, mas cu 16 miñard di e pilidoranan ey ta wordé guld door di Mericanonan cada añu.

Ya cu aspirin ta un articulo asina importante y comun, ta bon pa bo tumá dos tres minutu y tendé algun hecho tocante su uso. Aki nos ta duna algun conseto cu ta bini di Consejo Nacional di Seguridad:

- Mayoría di dokternan di famia ta kere cu ta bon si bo tumá un of dos aspirin pa kita dolor di cabez, kramp of dolor menor. Pero, si pa kita dolor bo mester, tumá aspirin varios bez pa dia of durante algun dia traá di otro, anto bo mester jama un dokter.

- No tumá nunca un aspirin pa baha keintura sin consulta bo dokter. Si bo haci esey anto bo ta kita sintonanan di enfermedad, y e ora ey dokter no por mira ta kiko falta.
- Percura pa bo tumá un glas jeni di awa ora bo guli bo aspirin, y

nunca bo mester tumá aspirin riba stoma bashi. Sin bo ta irita bo stoma

- No aspirin aspirin o bo tin úrta di stoma. E acidu debil di aspirin por irita e úlcera.
- Pa motibo cu aspirin ta denja den botter cu terno, no compra mas cu loke bo ta usa den dos of tres luna. Si e tabletan den e botter ta hola binger of ta kabra den bo man, anto tira nan afor.
- Aspirin su peliger mas grandi ta sintá den e hecho cu nos ta asina costumbrá cu el. Tin masha poco kashi di medicina cu no tin su botter di aspirin aden. Pero procura bo pa macionan cu nan curiosidad cu tu puchanan na lista den bo kashi di medicina no por hazá den nan man. Aspirin por mata hende ora bo tumá muchu hopi di él.

## Imperial Uses Computer For Reminding Customers

Although the computer at Lago has many applications, it is not yet used for writing letters. In Canada, the computer now writes collection letters based on information from Imperial Oil Company's credit card statements.

### Computer Uses Fact

The computer has a wide selection from reminders on overdue accounts, prepared with every shade of meaning. There are 38 versions using such considerations as: "prompt payment will be appreciated" and "leave us no choice but to consider other action." The letters are typed by the computer, are signed in blue ink and have the collection clerk's name at the bottom left corner along with stenographer's initials. Only the computer knows for sure that the letters haven't been typed by hand.

### Little Assistance Needed

The new system replaces the automatic typewriter, or Flexo-writer, which could type a routine letter but required clerks to insert names and amounts.

Although the computer can pass judgment on what type of letter to send, it's been carefully programmed to use discretion.

## Record of Desgracia Pafor di Trabao Ta Bon, Pero No Por Reduci Esfuerzos

Experiencia di desgracia pafor di trabao di Lago su empleadonan anja pasá ta muestra un mehora ora nos compara e cifranan cu esnan pa 1965 E frecuencia di desgracianan incapacitante for di trabao a mehora cu 3%, di 14.06 na 1965 el a baha na 11.08 na 1966.

Total di desgracianan pafor di trabao ta inclui 10 desgracia den trafico na Seroc Colorado su vecindario, y otro terenonan den vecindad di refineria. Di e total di 329 di heridanan sufrí pafor di trabao, 82 a resulta den heridanan incapacitante y nan a causa empleadonan di perdao 1133 dia for di nan trabao na 1966. Esey ta nifica cu un di cada seis empleado a sufrí heridanan, mientras di cada gradianan a socede den of rond bicutacu empleado un a wor-

de incapaitá y mester a perde tempo for di su trabao.

Mientras den e cuater añanan anterior desgracianan pafor di trabao a causa morto, no tabatin ningun morto den anja pafor di trabao.

Aki bo ta sigi un resumen detajá di heridanan sufrí na 1965 y 1966 door di empleadonan E ta muestra cu mas cu cincuenta por ciento di e desgracianan a socede den of rond bicutacu empleado un a wor-

Lugar y Tipo di Accidentenan	1965	%	1966	%
Na cas	79	61	47	57
Durante wegá	21	16	17	21
Den trafico	15 (1 morto)	12	10	12
Na publico	14	11	8	10
	129 (1 morto)	100%	82	100%

Tambe famianan di empleadonan a sufrí un cierto cantidad di herida, manan agiente statisticanan ta muestra:

Famianan di Empleadonan cu a Sufrí Herda			
Relacion cu e empleado	1965	1966	
Esposa	33	25	
Yiu muher	101	96	
Yiu homber	246	204	
Total	380	325	

## Eleven Promotions

(Continued from page 1)

Mr. Boekhoudt, who likes fishing, is married and has four children, two boys (8 and 4 years) and two girls (6 and 2 years).

Mr. Hermans has over 17 years' experience in the Acid, Electrode, Sulphur and Acid Treating plants. He was promoted to assistant operator in March, 1967 and to operator in January, 1965.

Mr. Hermans completed correspondence courses from the Institute of Applied Science (finger print reading) and from J. Barnes Detective School (Detective and Bullistic), both in the U.S. At Lago, he followed a 13-week process training.

In his leisure time he enjoys reading, fishing and repairing his own car. He has a son in Holland, and on his next vacation he intends to travel to Europe for the second time.

Mr. Moniz started at Lago in the Commissary in October, 1964. His next year was transferred to the Pressure Still. In February, 1962 he became an operator, his position prior to the Jan. 1 promotion.

Mr. Moniz served in the local army for two years and nine months. He completed his MULO education in Surinam and followed a 2-year bookkeeping course and also took a typing and shorthand course.

Mr. Donata started in the Laboratory in March, 1941. Prior to his recent promotion, Mr. Donata had been an operator in Process-Cat & Light Ends since November, 1966.

Mr. Bishop has spent all of his 21 years of service in Process - Utilities/Powerhouse. He started at the Powerhouse in August, 1945. He advanced to operator in February, 1965. His position he held prior to his January 1 promotion.

## Fox Is Process Foreman

Mr. Fox joined Lago in December, 1951 in Technical-Engineering. Prior to his January promotion to process foreman, Mr. Fox had been a technical assistant in Process-Refining-Administration since April, 1966.

## Solgnier Becomes Systems Analyst

For almost 12 years Mr. Solgnier has worked in Comptrol's where he started in March, 1955. He was a Systems and Programming Analyst A prior to his January promotion. Before joining Lago, Mr. Solgnier worked for five years with the Government Radio Department as a telegraph clerk and for two years as a reservation clerk with KLM.

A 1947 MULO graduate from St. Dominicus College, he likes cabinet making and is a stereo enthusiast. Mr. Solgnier is taking a course in radio/TV electronics. Mr. Solgnier is married and has three children, ages 8, 7 and 6. On his next vacation he plans to tour South America.

Location and Type of Accidents	1965	%	1966	%
Home	79	61	47	57
Recreation	21	16	17	21
Traffic	15 (1 F)	12	10	12
Public	14	11	8	10
	129 (1 F)	100%	82	100%

F = Fatality

Employee family members also suffered a number of injuries as shown by the following statistics:

Status	Family Members Injuries	
	1965	1966
Wife	83	25
Daughter	101	96
Son	246	204
Total	380	325

## 1966 O-T-J Record No Good, But There Is Room For Relaxing Our Efforts

The off-the-job experience by Lago employees last year shows an improvement as compared with the 1965 statistics. The off-the-job disabling injury frequency rate improved by 3%, from 14.06 in 1965 to 11.08 in 1966.

The total off-the-job injuries included 10 traffic accidents within Seroc Colorado area and other areas adjoining the refinery's where he started in March, 1955. He was a Systems and Programming Analyst A prior to his January promotion. Before joining Lago, Mr. Solgnier worked for five years with the Government Radio Department as a telegraph clerk and for two years as a reservation clerk with KLM.

Whereas in previous four years off-the-job accidents had caused fatalities, there was no fatality during 1966.

The following breakdown of the 1965 and 1966 off-the-job lost-time injuries sustained by employees indicates that more than fifty per cent of the accidents had occurred in or around homes.



THESE TEN Lago men receive a 10-month instrument training to maintain and operate modern refinery equipment. E DIEZ hombrenan aki ta haya un curso di 10 luna den instrumentacion pa mantene y opera equipo moderno di refinaria.

### 10 Instrumentman Ta Train Pa Trata Cu Equipo Moderno

Diez empleado, tur di Mechanical-Instrument, a cuminsa un curso di 40 siman cual ta cubri instrumentacion avanza, dia 7 November di anja pasá.

Esnan cu ta tuna y curso aki di 8 ora pa dia ta F. Bikker, M. Feliciano, L. Geerman, A. L. Gibbs, E. C. P. Jackson, J. E. Maduro, R. Palm, M. E. V. Poirier, A. Rasmijn, and J. F. Tromp.

Como instructor di e curso aki Lago a emplea servicionan di Richard Gallagher di Philco Ford, cual ta e division electronica di e Compania Ford Motor. Antes Sr. Gallagher tabata un ingeniero electronica trahando na Cabo Kennedy, Florida. E tabata traha riba e comunicacionnan entre Cabo Kennedy y estacionnan di observacion y bapornan riba henter mundo. Su encargonan di trabao a hibé na Alaska, Grecia, Africa del Norte, China, India y Europa, caminda el a completa un encargo promer cu el a bin Aruba.

E curso di instrumentacion ta inclui 600 ora di entrenamiento teorético den matemática relacioná, fisica en química relacioná, electronica I y II, y 200 ora di entrenamiento practica pa traha cu y mantene equiponan. Fuera di lesnan den klas, e estudiantenan ta hanja huiswerk tambe pa nan traha y studia na cas, cual ta pidi dos te cuater ora di estudio pa dia.

Pa yuda entrenamento di e empleadonan ey, Lago a cumpra un pakete di entrenamiento cual ta contene varios instrumento, unidánan y setnan di demostracion. Esakinan ta inclui generadornan di radio frecuencia,

Ora nan completa e curso na luna di September proximo, e empleadonan lo a recibí entrenamento solido den fisica básica, matemática, química y electrónica. Segun nan ta bai hanjando experiencia na trabao, nan lo ta completamente capaz di mantene e instrumentonan di mas avanza cu lo worde usá den proyectonan di Oil Movements y Refinacion.

E curso aki di instrumentacion ta bao di supervision di Tom O. Lucas, kende ta coordinador di entrenamento den Mechanical Department.



INSTRUMENT CLASS trains with several pieces of electronic equipment. KLAS DI instrument ta train cu varios equipo electronico.

### Ten Instrumentmen Are Being Trained To Handle Modern Operating Equipment

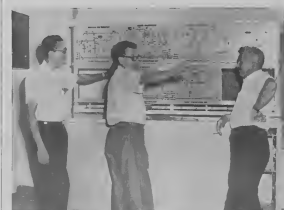
Ten employees, all from Mechanical-Instrument, began a 40-week advanced instrumentation course November 7 last year. Those taking the 8-hour-a-day course are F. Bikker, M. Feliciano, L. Geerman, A. L. Gibbs, E. C. P. Jackson, J. E. Maduro, R. Palm, M. E. V. Poirier, A. Rasmijn, and J. F. Tromp.

As instructor for the course Lago engaged the services of Richard Gallagher of Philco Ford, the Electronics Division of Ford Motor Company. Mr. Gallagher had previously been an Electronics Engineer working on the communications complex at Cape Kennedy. He had worked in communications between Cape Kennedy and tracking stations and ships throughout the world. His assignments took him to Alaska, Greece, North Africa, China, India and Europe, where he completed an assignment before coming to Aruba.

To assist in the training, Lago bought a training package containing several instruments, demonstration units and kits. These include R. F. signal generators, vacuum tube voltmeters, Simpson multimeters, square wave generators, oscilloscopes, transistor demonstration unit, transistor kits, multimeter demonstration board, circuit demonstration board with 25 basic circuits, and electronics fundamentals kits.

When they complete the course by September this year, the men will have received a thorough training in basic physics, mathematics, chemistry and electronics. As they gain job experience, they will be well qualified to maintain the most sophisticated instruments that will be used in the Oil Movements and Refining Projects.

The instrument course is under supervision of Mechanical Department Training Coordinator Tom O. Lucas.



F. BIKKER and J. F. Tromp work on circuit board under direction of instructor R. Gallagher of Philco Ford (at right).

F. BIKKER y J. F. Tromp ta traha ariba un panel di circuito bao direccion di instructor R. Gallagher di Philco Ford (banda drechi).



INSTRUMENT TRAINING includes practical work with various demonstration units and kits.

TRAINING DI instrument ta inclui trabao practico cu varios unidat y setnan di demostracion.

### Arubionan Ta Desempeña Encargo Rond Mundo

(Continuá di pagina 1)

Sr. Wong, un supervisor regional den Mechanical-Materials, ta traha temporalmente na Esso Nederland for di Juli anja pasá. Su encargo di entrenamiento eyman ta den Mechanical Department di Esso su refinaria na Rotterdam. Segun nan ta spera lo e keda mas o menos dos anja na Rotterdam. Alhó Yarzgaray, un ingeniero den Mechanical-Engineering, a barca for di Lago 1 December 1966 pa tuna un encargo temporal cu Imperial Oil Enterprise Ltd. na Aruba, provincia Ontario, Canada.

Pa cuminsa lo e traha den Design Section. Despues lo e recibí encargonan di rotacion

den Estimating, Budget, y Planning & Maintenance caminda lo traha den nan section di ingenieria.

Tambe cu un encargo na Esso Nederland for di anja pasá ta Ron van Heeswijk, di Process-Engineering.

Encargonan cu diferente companianan afilia ta worde duná na empleadonan nacional como parti di un esfuerzo amplio di Lago y Jersey.

Su objetivo ta pa duna e empleadonan afilia ey encargonan caminda nan ta hanja entrenamento cu tin efecto pa nan, y tambe pa usa e mihor trahadornan disponibel riba un base cu ta cubri henter mundo.



K. T. WONG is on a training assignment with Esso Nederland in Rotterdam.

K. T. WONG ta cu un encargo di entrenamento cu Esso Nederland na Rotterdam.

### NEW ARRIVALS

November 17, 1966  
 CROES, Hermana - Process-Lab; Pollice, A. deuter, Marine Goods  
 ANE, Dan; Adam Brigg, December 6, 1966; Dept. Econ. & Plan.  
 Dept. Ref. Division  
 FRANKLIN RAMON, Son; Gerardo R. Niculasa, December 6, 1966.  
 Dept. Mechanical.

ROBERICK JOSELITO, Son; Estebano B. Dept. Mechanical.  
 ARABLYS AWALLA, Dept. Dominico Gomez, December 11, 1966.  
 Dept. Oil Movement.  
 NELSON ANDY PETER, Son; Pedro Gonzalez, December 17, 1966; Dept. Mechanical  
 JOSELITO ANTONIO NEPTALI, Son; Jose O. Dinata, December 19, 1966; Dept. Instrument.

## Entre Negoshi Nobo di Ex-Emoleadonan Tin e Garashi di J. van der Biezen

Uno di e ex-emoleadonan kende a decidi di cuminza su mes negoshi ta Julian van der Biezen, kende a haci un garashi, na unda el tabata traha den su tempo liber, mas grandi.

Na November anja pasa, Sr. van der Biezen a habri e garashi cu el a renoba. Den e garashi aki el ta drecha motor di auto, curpa di auto y ta verf auto.

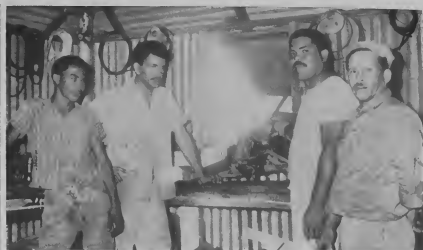
Antes Sr. van der Biezen tabata un verfo den Departamento di Mechanical.

Sr. van der Biezen, cu tin su garage na Cura Cabal 97 caminda e ta biba, ya tabata habiendo e sorto di trabao aki for di 1963 den su oranan liber, pero avor el a decidi di traha eyan henter dia. E tin tres empleado ta traha pé.

Su garage cu ta midi di 30 pa 40 pia, cu hormentian y

equipo necesario, a exigi un inversion di casi F. 10.000. Cu cooperacion di Lago e por a compra algun equipo pa su garage manera un boor grandi electrico, un aparato pa limpia motor cu chorro di stoom, un aparato pa kibra nobla metal cu ta traha cu man, y un jack hidraulico.

Pa futuro Sr. van der Biezen tin idea di haci su garage mas grandi, segun trabao ta bai aumentando.



J. van der Biezen (2nd From R.) and co-workers. J. van der Biezen (2do di D.) y co-trahadornan.

## Van der Biezen Garage At Curaçabai Is Among Ex-Employees' Ventures

One of the ex-employees of Lago who decided to start his own small business is Julian van der Biezen. He enlarged an existing garage, where he used to work in his spare time.

He opened the renovated garage in November last year. Here he repairs motors, does auto body repairing and painting. He had been a painter in the Mechanical Department.

Mr. van der Biezen, who has his garage at his home at Curaçabai 97, had been doing this job in his spare time since 1963, but decided to make it a full-time job. He has three employees working for him.

The garage, measuring 30 by 40 feet, with equipment required, cost an investment of nearly Fla. 10,000. Through the cooperation of Lago, he purchased some auto equipment, such as a drill press stand, a steam jet cleaner, a hand nut breaker, and a hydraulic jack.

For the future, Mr. van der Biezen plans to expand his facilities as business grows.

## Imperial Oil Ta Usando Computador Pa Cartanan Recordatorio Pa Cliente

Aunque e computador na Lago ta wordé usá pa masha hopi cos, ainda nan no ta usá pa scribi carta. Na Canada, computador awor ta scribi carta pa cobra clientenan. El ta haya su informacion for di Imperial Oil Company su listanan di cobra pa esnan cu tin un carchi di credito.

Computador Ta Usa Diplomacia

E computador tin un selection basta grandi di cartanan pa recorda cliente cu ainda no a paga nan cuenta, y dependiendo di e tempo cu nan ta atrazá cu nan debe, e cartanan tin diferente contenido. Tin 38 diferente version di carta, cu ta usa un palabranan manera "nos lo aprecia masha si bo bin paga bo cuenta unbez", y "na pago bo no ta paga bo no ta laga nos cu otro recurso cu di tuma otro accion".

E computador mes ta scribi e cartanan, ta firmá nan cu link pa blawu y den e hubi roscá abok. E computador mes ta manda e carta cu un contenido di rutina, pero toch ta un oficinista mester jena noscu y sumanan.

Aunque e computador mes por decidi ki sorto di carta e mester scribi, toch el ta wordé programá cu masha cuidao pa blawu y den e hubi roscá abok. E mester scribi, lo el ta wordé un y un discrecion den escogé tin number di e empleado cu ta

Masha Poco Asistencia  
E sistema nobo ta remplaza e mashin di scribi automatico, cu jama Flexowriter. E mashin ey por scribi un carta cu contenido di rutina, pero toch ta un oficinista mester jena noscu y sumanan.

Aunque e computador mes por decidi ki sorto di carta e mester scribi, toch el ta wordé programá cu masha cuidao pa blawu y den e hubi roscá abok. E mester scribi, lo el ta wordé un y un discrecion den escogé tin number di e empleado cu ta



MOST JOBS J. van der Biezen receives are for auto body repairing and painting. MAYORIA DI trabao cu J. van der Biezen recibí ta pa drecha curpa di auto y verfmto.

## Diezun Empleado Mas Ta Haci Progreso Den Process y Comptroler's Jan. 1

Diezun promocion mas a keda anunciá cu efecto 1 di Januari, 1967. Nan ta inclui cuatro empleado den Process-Oil Movements, seis den Process-Refining y un den Comptroler's.

Puesto nobo a bai den Process-Oil Movements pa Pedro Croes, kende a bira Maintenanee Coordinator, y Isidro Franken, Abelino Thijzen y Jan F. Werleman, kendenan a bira shift foreman.

### Maintenance Coordinator

Sr. Croes a cuminza su carera cu Lago na September 1935 den Technical-Laboratories. Promer cu su promocion pa maintenance coordinator, Sr. Croes tabata un operator for di December 1947.

### Tres Shift Foreman Nobo den Oil Movements

Promer cu su promocion pa puesto di shift foreman, Sr. Franken tabata un operator den Process-LOF desde Juni 1963. Sr. Franken a bin traha na Lago na Maart 1937. Despues di a scribi carta anja y tres luna den schutterij, el a bin bek na Lago como process helper D den Light Oils Finishing. Su 27<sup>o</sup> aniversario el a bira shift foreman di servicio ta inclui hopi anja di experiencia den pumphousenan y trabao den refinaria. Sr. Franken ta casá y tin tres yiu, di 9, 8 y 5 anja. Durante su proximo vakantie e ta pensa di bisahita Europa.

Sr. Thijzen a gradua di Lago Vocational School su klas di J. C. Donata y S. A. Moniz, M. anja 1949. El a bira un operator Oil Movements na Januari 1965, esal puesto e tabata ocupa promer cu su promocion di 1<sup>o</sup> Januari. El a traha hopi anja

den pumphouse, crude field, y mezclamiento di gasolin cu fluido Ethyl.

Den su oranan liber Sr. Thijzen gusta traha como mecanico. Su deportanan favorito ta beisbol, voetbal y boxmento. E ta casá y tin tres yiu muher, di edad 8, 6 y 2 anja.

Sr. Werleman tin 19 anja di servicio cu Lago. El a gradua cu Lago Vocational School na 1947. Desde October 1965 e tabata un operator den Process-Oil Movements. Sr. Werleman tin hopi anja di experiencia den varios pumphouse. Tambe el a sigi curso di entrenamiento di Process na Lago.

Su pasa tempo nan ta sambia cu su yiu y piscu. E ta gusta planta culina y cultiva palu di fruta den su hardin y su culnacu. E ta casá y tin cinco yiu, di edadnan 8, 6, 5, 4 y 3 anja. Un bisahita na Colombia ta riba programa di su proximo vacante.

### Cinco Shift Foreman Nobo den Refining Division

Promocion pa puesto di shift foreman a bai pa F. Boekhoudt, J. C. Donata y J. Bishop. Sr. Boekhoudt a gradua na anja 1948 di Lago Vocational School y desde 1950 el a traha den Process-Acid & Edolecan

plants. Promer cu su reciente promocion e tabata un operator desde Juni 1965. Cu diezcuater anja di experiencia den Acid, Edolecan, Sulphur y Acid Treating Plants, el a sigi tambe un curso di 13 siman di entrenamiento pa process. Sr. Boekhoudt gusta piscu. E ta casá y tin cuater yiu, dos homber di 8 y 4 anja, y dos muher di 6 y 2 anja.

Sr. Hermans tin mas cu 17 anja di experiencia den Acid, Edolecan, Sulphur y Acid Treating Plants. El a recibí promocion pa assistant operator na Maart 1957, y pa operator na Januari 1965.

Sr. Hermans a completa curso nan di correspondencia cu Institute of Applied Science (identificacion di hende door di marca di nan dode) y di J. Barnes, Detective School (trabao di detectivo y ciencia di arma di fuego), tur dos na Merca. Na Lago el a tuma un curso di Process cu a dura 13 siman.

Despues di oranan di trabao, Sr. Hermans ta gusta haci trabao di carpinter, y e ta drecha tambe aparatonan di usá den casa. E ta casá y tin tres yiu homber di edad 7, y 2 anja, y 3 luna.

Sr. Moniz a cuminza traha na Lago den Commissary na October 1941. Un anja despues el a



MR. J. MEELIS, President of White Yellow Cross, escorts President Murray on tour of San Nicolas clinic. In background are PR Manager B. E. Nixon (left) and W/Y Cross Treasurer H. Tromp. During this visit Mr. Murray presented Mr. Meelis with a Lago donation for their building fund. At present White Yellow Cross is building a clinic in Santa Cruz.

Sr. J. MEELIS, President of White Yellow Cross, ta acompaña President Murray na un bishta na clinica di San Nicolas. Patras ta para Gerente di PR/B. E. Nixon (r) y Tesorero di Wit/Gelc Krus H. Tromp. Durante e bishta, Sr. Murray a presenta Sr. Meelis un donacion di Lago pa nan fondo di construcion. Actualmente Wit/Gelc Krus ta trahando un clinica na Santa Cruz.

pasá pa Pressure Still. Na Pebruario 1962 el a bira operator, cu su puesto e tabata ocupa te na su promocion di 1 Januari.

Sr. Moniz a scribi den schutterij durante dos anja y nuebe luna. El a caba school MULO na Surinam, y a tuma un curso di tene beledi cu a dura 2 anja, y tambe el a sigi yiu y short-hand.

Den su oranan liber e ta gusta leza, piscu y drecha su men auto. E tin un yiu na Hulanda,

y durante su proximo vakantie lo e bisahita Europa pa di dos bez.

Sr. Donata a cuminza traha den Laboratorio na Maart 1941. Promer cu su reciente promocion Sr. Donata tabata un operator den Process-Cut. & Light Oils desde November 1964.

Sr. Bishop a pasa tur su 21 anja di servicio den Process-Utilities/Powerhouse. El a cuminza traha na powerhouse na

(Continúa na pagina 6)



MANAGEMENT MEMBERS and wives at Lago cocktail party at Esso Club



MIEMBROAN DI gerencia y nan esposa na cocktail di Lago na Esso Club



### Management Members and Wives Attend First Cocktail Party at Esso Club

The first cocktail party for management members and their wives was held at the Esso Club Friday, January 13. From 6:30 to 8:30 p.m. the guests were entertained by music of Trio Huasteca. After the cocktail party, the management members and their wives were guests of the Esso Club at a dance with music by Papa Muller and his Orchestra.

The change from the usual management dinner makes it possible for the wives to participate in these events.



### Miembronan di Gerencia Y Senjoras Ta Na Cocktail Party Teni Na Esso Club

E promer cocktail pa miembronan di gerencia y nan señora a tuma lugar den Esso Club, Diabierne 13 di Januari.

Di 6.30 te 8.30 e huespednan a goza di musica di e Trio Huasteca. Ora e cocktail party a caba, miembronan di gerencia tabata huesped di Esso Club durante un baile amenzá door di Papa Muller y su orquesta.

E cambio aki for di e comentonan pa gerencia, a haci posibel pa señoranan tambe participa na e eventonan organizá pa miembronan di gerencia.



## Giant Tanker Moors Offshore In Libya; May Become a Familiar Sight In Aruba

Editor's note:

*Since Lago may be using offshore mooring in the future, the following article on facilities in Libya may give an idea of such operations.*

The supertanker "Esso Hampshire", 81,516 deadweight tons, big enough to hold a city block of five-story buildings in her cargo tanks, was sitting a quarter mile away off the Libyan coast. Now she was waiting for the pilot. He would take her to mooring at the Esso Standard Libya crude-oil export terminal at Marsa El Brega on the Libyan coast.

Deep-sea tug "Cyclops", carrying Tugmaster T. C. Babb, cast off for a position just outside the harbor buoy about three miles offshore.

Aboard the "Esso Hampshire", the chief engineer, in consultation with the bridge, was overseeing the complex business of slowing her from full ahead to maneuvering speed as she drew near.

The "Hampshire" came around "Cyclops" swung alongside. Babb grabbed the Jacobs ladder disappeared into "Hampshire's" main deck.

Tankers at Brega are loaded through undersea lines to four different mooring points about a half mile offshore. One of these is a steel structure known as the bow mooring. Tankers are attached to it by lines running from the bow only. Both mooring device and tanker swing with changes in wind, thus permitting loading in comparatively high winds and rough seas.

The other three are conventional sea moorings. They consist of floating mooring buoys, arranged in a semi-circle, and solidly anchored to sea bottom. Mooring ropes are run from various points on the ship to the buoys. "Hampshire" was scheduled for one of these conventional moorings.

The idea is to place the vessel with its stern in the center of the semi-circle and with its bow in the center of an angle formed by the two bow anchor chains, with exactly the same amount of chain out on each anchor.

Easy? Maybe with the size of "Hampshire". Waiting at the mooring for "Hampshire" was the launch "Esso Able". The "Able's" crew would take wire ropes, two inches in diameter, to the mooring buoy.

The starboard anchor goes. The sound is like the roar of freight trains. Up on the "Hampshire's" bow, the first officer is striking a bell indicating that a shackle or 90 feet of anchor chain has gone out.

The "Hampshire" starts swinging through a giant half circle, which will leave the stern inside the mooring buoys. Again the roar and rattle. Port anchor gone.

"Hampshire" sits, wind pushing at her massive bulk, the weight of her anchors and chain — a total of 60 tons — pulling at her. "Cyclops", her 1,200 horsepower engine rung up on full ahead, strains to hold her. "Able" moves in, bouncing on the waves, takes a mooring wire, races to number seven mooring buoy. A moment of tricky maneuvering; two figures crouch, leap high, land on the buoy, make fast the wire, crouch and leap again, back on the launch.

**Difficult Mooring Maneuvering**  
So it goes for two hours. "Cyclops" controlling the stern. "Able" racing back and forth over the choppy water.

It takes four hours to pump out the "Hampshire's" sea water ballast.

The volume of crude being loaded is registered by meters. This information is also relayed by electronic equipment to the meter battery control room. Additional electronic equipment is used periodically to check the accuracy of the metering equipment.

Twelve hours after she had finished emptying ballast and begun loading, "Hampshire" had 605,000 barrels of crude in her tanks.

At day-break a mooring launch cast her loose from the buoys. The anchors came back up, engine room telegraphs steamed, valves were opened, steam roared into the turbine. She moved, slowly at first, gradually picked up speed and then she was gone.

## Tanquero Gigantesco Cu Ta Traca na Libya Por Bira Bista Regular Aki

*Nota editorial:*  
Ya cu ta posibel cu Lago lo usa lugar di traca vapor pafor di costa den futuro, es siguiente articulo riba facilidadnan na Libya por duna idea com e operacion ey ta bai.

Es supertanquero Esso Hampshire, di 81,516 toneladas di peso, cu ta asina grandi cu ta caber un blok di cas den su tankinan di carga, tabata sera un cuarto di milja pafor di costa di Libya. E modo lo haba su lugar di traca di Esso Standard Libya na Marsa El Brega.

E remolcador di lama afor "Cyclops", cu abordo director di tracamento T. C. Babb, a bai contra e vapor mas lo menos tres milja pafor di costa.

Awor Hampshire a jega "Cyclops" a bai para banda di e tanquero, Babb a bai trapi di cubaya y a desaparece riba Hampshire su dek principal.

Tanqueronan na Brega ta wordu cargá pa medio di tubonan cu ta pasa bo di laman, y cu ta bai na cuntra diferente punto caminda un barcu por traca na un distancia mas o menos mei milja pafor di costa. Un di e construction ey di stal ta pa mara cabez di e barcu. Nan ta mara tanqueronan na e punto aki solamente cu cabez di e barcu pa medio di cubajanan. Tantu e aparato ta traca com e tanquero mes ta move segun bienu ta cambia, asina ta cu ta posibel pa cargá e tanquero maske tin bienu fuerte di lama brutu.

E otro tresnan ta lugarnan regular pa traca barcu. Nan ta consisti di boei cu ta drief, y nan ta poni den un mitar circular, bon ancrá den fondo di laman. Nan ta pasa cubajanan for di varios punto abordo di e tanquero pa e boecian. Hampshire tabata destiná pa traca na un di e boecianan regular.

### Maniobra Trababoso

E idea ta pa pone e barcu cu su popa den centro di e mitar circular, y cu su cabez den centro di un angulo formá pa e dos cadenanan di su anker di proa, cu exactamente mes tantu largura di cadena afor pa cada kadena.

Faci? Por ta cu un boto di rema; pero no cu un barcu di toneladas di Hampshire. Pa traca Hampshire nan tabatin e lancha Esso Able ta speré. Tripulacion di e lancha Able ta haba cablanan di stal, dos duim di diametro, pa e boecian di traca.

Awor anker na banda drechi a ser tirá cu awor ta cu cada bira den un enorme mitar circular, cual lo laga su popa anker di e boecian pa traca pa den di banda robez a bai abao.

Hampshire ta ketu den awa, bienu ta puebandu contra su curpa pasivo, y peso di cadenan di su dos anker — un peso total di 60 ton — ta halando e barcu. "Cyclops" cu su mashinan di 1200 hp. bai corriendo full dilanti, ta pasa trabao pa den mente, Awor Able ta jega y di e core bai cuné na e boei number 7 for di traca barcu. Ta sin un momento di maniobra difícil cu e



With a tow line from the stern of the Hampshire, the tug Cyclops brings the giant tanker into mooring position while the launch stands ready to pick up another mooring line.  
CU UN cubaja mará na popa di e barcu Hampshire, e remolcador Cyclops ta trece e tanquero gigantesco den posicion pa trabá, mientras e lancha ta para cla pa recibí un otro cubaja pa mará e barcu.

**Diezun Empleo Mas o Haya Promocion.**  
(Continúa di Pagina 4)  
Augustus 1945. El a avanza pa munda el a cuminsa na Maart puestu di operator na Februari 1955. E tabata un Systems & Programming analyst A promoter cu su promocion di Januari, Promer cu el a bin traha cu Lago, Sr. Solognier a traha cinco anja cu Gobierno den oficina di Radio como klerk di telegraf, y dos anja e tabata klerk di reserwacion cu KLM.

Na 1947 el a recibí diploma di MULO na St. Dominicus College. E ta gusta traha trabao di carpinter, fini, y tin entusiasmo na musica stereofonica. Sr. Solognier ta casá y tin tres yiu di edadnan 8, 7 y 6. Proximo biahe cu e bai cu su kiente y tin plan pa pasa rond di Sur America.

### Solognier Ta Bira Systems Analyst

Casi 12 anja Sr. Solognier tin

lancha; dos figura, cu ta para cla pa bula riba e boei, nan ta pega e cable na e boei y despues nan ta bula bek den nan lancha. It will be made available to the chemical and petroleum industries through Howe-Baker Engineers, Inc. of Tyler, Texas, which designs, engineers and is responsible for the manufacture of the necessary equipment. Howe-Baker will handle all inquiries relating to the new process.

Na 1947 el a recibí diploma di MULO na St. Dominicus College. E ta gusta traha trabao di carpinter, fini, y tin entusiasmo na musica stereofonica. Sr. Solognier ta casá y tin tres yiu di edadnan 8, 7 y 6. Proximo biahe cu e bai cu su kiente y tin plan pa pasa rond di Sur America.

Na 1947 el a recibí diploma di MULO na St. Dominicus College. E ta gusta traha trabao di carpinter, fini, y tin entusiasmo na musica stereofonica. Sr. Solognier ta casá y tin tres yiu di edadnan 8, 7 y 6. Proximo biahe cu e bai cu su kiente y tin plan pa pasa rond di Sur America.

### Wide Application

Phenol is a primary chemical which is used in petroleum refining for the manufacture of premium lubricating oils. It is also a chemical intermediate used in the production of other products ranging from insecticides to plastic.

The new process is expected to have wide application throughout the petroleum and allied industries.

The primary purpose of the new technique is to further the company's water cleanliness program. It will be made available to the chemical and petroleum industries through Howe-Baker Engineers, Inc. of Tyler, Texas, which designs, engineers and is responsible for the manufacture of the necessary equipment. Howe-Baker will handle all inquiries relating to the new process.

The phenol recovery process was developed by W. L. Lewis of the Petroleum Technical Department at Humble's Baton Rouge Refinery. The equipment has been in use at the refinery for several months and has exceeded its design expectations.

Phenol is a primary chemical which is used in petroleum refining for the manufacture of premium lubricating oils. It is also a chemical intermediate used in the production of other products ranging from insecticides to plastic. The new process is expected to have wide application throughout the petroleum and allied industries.

**CREWMEN** of the launch Esso Able leap back on board after making preparations to attach a tow line from the Hampshire to one of the mooring buoys. Years of training and experience make these

Libyan crewmen expert in these difficult maneuvers.  
**MIEMBROAN** di tripulacion di e lancha Esso Able ta bula bek abordo despues di a haci preparacion pa mara un cubaja di Hampshire na e boei di traca barcu. Hosi anja di entrenamento y experiencia a haci e tripulacion di Libya experto den e maniobranan difícil aki.





1967

A  
R  
N  
A  
V  
A  
L

**Estrella's JANE LACLE  
Is Crowned Aruba's  
1967 Carnival Queen**

Headed by the Estrella Club group with its float carrying Carnival Queen Jane Lacle, the Grand Parade in Oranjestad began marching at 1 p.m., Sunday, February 5.

This year the grand parade excelled in size, originality and colorfulness. Also a larger number of steel bands and one brass band kept up the marching spirit until the parade came to a halt at Trocadero around 7 p.m. The Lago float, the tanker "Esso Aruba" with a refinery still on deck, won first prize for commercial. Thousands of spectators witnessed the parade along the 3-mile route including residents and many visitors from nearby islands and foreign tourists.

The Carnival Youth Queen was Astrid Leenheer of Juliana School.

Other main events preceding the Grand Parade were a parade the day before in San Nicolas and Children's Carnival parades in Oranjestad and San Nicolas.

**JANE LACLE di Club Estrella  
Corona Como Aruba Su  
Reina di Carnaval 1967**

Eneabeza pa grupo di Club Estrella, cu su carosa di Reina di Carnaval Jane Lacle, e Gran Parada di Playa a cuminza l'or di merdia, Diadomingo, Februari 5.

E anja aki e gran parada tabata notable pa su grandura, originalidad y abundancia di color. Tambe un gran numero di steel band y un orquesta a mantene e brio di marcha den e participantenan, te ora cu e parada a yega su fin pa 7'or di anochi dilanti di Trocadero.

E carosa di Lago, cu tanquero "Esso Aruba" y cu un planta di refinaria riba su dek, a gana promer premio den e grupo comercial. Miles di mirones e jena cajanen pa un distancia di 3 milja pa presencia e parada, no solamente habitantenan di Aruba pero tambe di islanan den vecindario y turistanan estranhero.

Reina di Hubentud di Carnaval tabata Astrid Leenheer di Juliana School.

Otro sucesonan grandi promer cu e Gran Parada tabata parada di San Nicolas e dia anterior, y parada di Muchanan tantu na Playa como na San Nicolas.



*Special Issue*

**ARUBA**  **NEWS**



Youth Queen Astrid Leenheer Crowned By PR Administrator R. E. Muller









Aruba Invaders, First Prize Winners in Steelband Contest



Twinkling Stars of Paradera, second Prize Winners



Third Place Winners in Steelband Contest





# Children's CARNIVAL 1967



## SAN NICOLAS - ORANJESTAD



## "Lago Now Faces Challenge of Solving Fuel Oil Sulphur Problem", Says Siegele

"One of Lago's immediate challenges is to develop a workable solution to the fuel oil sulphur problem," said Lago's new Vice President H. L. Siegele recently.

"The entire petroleum industry must meet the standards of the new air pollution legislation in the U.S.," he added and pointed out that New York City, "a sizable Lago fuel oil customer," has set standards that will require large capital investment to meet. "It's going to be a struggle just to hold the customers and prevent them from turning to other energy sources."

Mr. Siegele, who came to Lago February 1 on a rotational assignment, had been Assistant Production Manager in Creole's Caracas office. He replaces J. M. Ballenger who is now Manager of Creole's Refining Department.

A chemical engineering graduate from Kansas State University, Mr. Siegele joined Creole more than 19 years ago in Maracaibo. A baseball enthusiast, Mr. Siegele "touched base" at every one of Creole's production operations in Maracaibo, Quintrone, Caripito, Tia Juana and Caracas.

His many years in Venezuela have made an impression on Mr. Siegele who sprinkles his conversation with Spanish words. Discussing his Aruba assignment, Mr. Siegele remarked: "I am impressed with the fine 'ambiente' here. Everyone I meet has been 'muy amable'." Actually, he visited Aruba and

Lago in the past as Creole's representative at the Production-Refining-Marine meetings. The last time was in 1960.

"I always enjoyed the Lago meetings because I got a chance to visit the beautiful 'playas'. I'm sure the beaches are a real attraction for 'turismo'."

During his Creole career, Mr. Siegele has worked closely with PR/IR Manager B. E. Nixon, Comptroller K. D. Seeger, Refining Division Superintendent W. D. Wolfe and former Lago Vice President R. E. Nyatron. In Venezuela he also met Miss B. McCarthy, a Seroco Colorado school teacher, Jack Kelleway, Oil Movements Project manager and Miss Westfall of Lago Hospital, when they were both employed in Caripito.

Both Mr. Siegele and his wife Mary were active in community activities in Venezuela, where he was president of a Caracas Parent-Teacher Association and a member of his church's board of deacons.

The Siegeles have four children, three girls (15, 13, 7), and a boy (5). In their spare time they enjoy the beach and other outdoor activities and are avid bridge players.

## Siegele: Nos Ta Enfrenta Desafio Pa Solve Problema di Azufre den Fuel Oil

"Uno di Lago su desafío inmediato ta pa desarrolja un solución práctico pa e problema di azufre den fuel oil," asina e Vice Presidente nobo di Lago H. L. Siegele a bisa recientemente.

"Henter industria petrolera mester cumpli cu e standard di e leyman nobo contra impurificación di aire na Estados Unidos," el a agrega y a remarcar cu New York, cu ta "un cliente bastante grandi di fuel oil di Lago," a establece standardnan cual lo obliga nos di inverti hopi placa pa cumpli cu nan. "Lo mester di un lucha fuerte solamente pa nos topa e clientenan y preveni nan pa nan no bai busca otro fuente di energía".

Sr. Siegele, kende a bini na Lago Februari 1 ariba un asignación rotatorio, tabata un Asistente Gerente di Producción den oficina di Creole na Caracas. El ta reemplaza J. M. Ballenger kende awor ta Gerente di Creole su Departamento di Refinación.

Siendo un graduado den ingeniería química for di Universidad di Estado Kansas, Sr. Siegele a drenta servicio di Creole mas cu 19 añja pasá na Maracaibo. Siendo un fanático di beisbol, Sr. Siegele a "tocá base" na cada uno di e sitionan di operación di producción di Creole na Maracaibo, Quirequire, Caripito, Tia Juana y Caracas.

Su hopi añjanan na Venezuela a hacl un impresión ariba Sr. Siegele, kende ta usa palabranan Spaño de vez en cuando den su conversación. "E ambiente excelente aki. Tur hende cu mi a topa ta bataba muy amable".

Discutiendo su asignación na Aruba, Sr. Siegele a remarcar:

## F. H. Ritfeld Assumes Area Supervisor's Post In Materials Division

Effective February 1, Frederick H. Ritfeld was promoted to area supervisor in Mechanical-Materials Division.

He started his Lago career as an apprentice in Pressure Stills under the Lago Vocational School program.

He has advanced through various clerical positions in Process and became Supervisor Office Services in the Refining Division in August, 1965. Prior to Mr. Ritfeld's recent promotion, he had been acting area supervisor in Mechanical-Materials since June, 1966.



F. H. Ritfeld

## Ritfeld Ta Ser Promoví Pa Un Area Supervisor Den Materials Division

Cuminsando Februari 1, Frederick H. Ritfeld a haya un promoción pa area supervisor den Mechanical-Division di Material.

El a cuminsa su carera na Lago como un aprendiz na Pressure Stills ba e programa di School di Ofishi di Lago.

El a avanza door di varios posicionnan clerical den Process y a bira un Supervisor di Office Services den Division di Refinacion na Augustus, 1965.

Promer cu e reciente promocion di Sr. Ritfeld, el tabata area supervisor interino den Mechanical-Materials Division desde Juni, 1966.



EARLY THIS month J. M. Ballenger accepted a one-year assignment with Creole in Caracas as manager of the Refining Department. NA PRINCIPIO di e luna aki J. M. Ballenger a acepta un asignacion di un añja cu Creole na Caracas como gerente di Departamento di Refinacion.

## Seis Ta Recibi Oloshi Pa 25 Aña di Servicio For di President Murray

E luna aki cuatro empleado di Mechanical y uno di cada uno di Departamentonan di Process y Tecnico a cumpli nan di binticinco aniversario di servicio na Lago.

E hombernan a haya un invitacion pa un conferencia personal cu President Murray. Ora

el a presenta nan cu nan oloshi di oro, Sr. Murray a expresa aprecio pa nan contribucion na compania. E empleadonan tabata acompaña pa nan supervisornan.

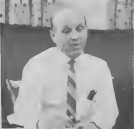
Esnan cu a recibí nan oloshi di oro tabata: Armando de Cuba Mech.-Elec. A. F. Thielman Mech.-Yard Johannes J. Maduro Mech.-Mat. Jeronimo B. Kelly Mech.-Pipe Max C. Pinas Proc.-Oil Movts G. A. E. Shew A Tjon Tech.-Lab. 1



"... Lago's immediate challenge (is) fuel oil sulphur problem".  
"Lago su desafío inmediato (ta) ... e problema di azufre den fuel oil".



"It's going to be a struggle just to hold the customers..."  
"Nos tin cu lucha fuerte pa tene nos clientenan..."



"(Sulphur)... standards will require large... investments".  
"Mester inversion grandi pa mantene standard di (azufre)..."



"... fine 'ambiente' here. Everyone has been 'muy amable'".  
"... tin un ambiente excelente aki. Tur hende cu mi a topa tabata muy amable".



"I enjoy Aruba's beautiful 'playas'... attractive for 'turismo'".  
"Beachnan atractivo pa turismo".



VISITING the instrumentation training group at the Laboratories recently was President W. A. Murray, accompanied by Mechanical Training Coordinator Tom O. Lucas (extreme left). Instructor Richard Gallagher of Philco Ford explains various instruments and demonstration units used in the 10-month course.

BISHITANDO E grupo cu ta recibí entrenamento di instrument na Laboratorio recientemente tabata President W. A. Murray, acompaña pa Coordinador di Training di Mechanical Tom O. Lucas (mas na robes). Instructor Richard Gallagher di Philco Ford ta splica varios instrumentnan y unidad di demonstracion cu ta ser usá den e curso di 10 luna.

# ARUBA ESSO NEWS

PUBLISHED EVERY OTHER FRIDAY AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES.  
 BY LAGO OIL & TRANSPORT CO. LTD.  
 Printed by the *Vertrouwe Aankomende*, Oudhulpe N.V., Neth. Ant.  
 E. Villanueva, Editor L. I. De Lange, Publications Asst.  
 J. M. De Cuba, Photographer A. Werleman, Publications Asst.



Vice President H. L. Siegele (left) and Janchi Tromp, TV commentator, at Manchebo Beach Hotel, where the new Lago vice president was introduced to press, radio and TV representatives recently.

Vice President H. L. Siegele (frobez) y Janchi Tromp, comentarista na television, na Manchebo Beach Hotel, na unda poco dia pasó e vice president nobo di Lago a ser introduci na representantes di prensa, radio y television.

## Club di Damas Ta Reviva Interes Den Articulonan Antiguo na Un Exhibition

Un kashi estilo Hulandes di 400 anja bieuw, un balansa for di promer periodo Americano, porcelana estilo bieuw Ingles di Siglo 18, moneda di valor y peso Ingles tur tabata na exhibition na Esso Club recientemente.

E exhibition stranjo aki, bao auspicio di Woman's Club di Aruba, tambe tabata inclui muebles di promer periodo Americano y di estilo bieuw Hulandes. E piezanan di arte interesante aki y hopi mas a ser contribui pa e ocasion aki door di hopi miembronan di Club y tambe door di residentenan di Aruba.

E sala principal di Esso Club tabata parti den tres seccion y a ser transformá den un "Sala Hulandes", un "Sala Anglo-Americano" y un "Sala Antillano". Tabatin hopi mesa mashu bonita arreglá cu diferente sorto di articulonan di arte, for di

komchi di mezcla medicina te na herment dental cu nan man dorá cu perla for di Siglo 17.

Como cu articulonan antiguo awor ta hungando un rol mas importante den decoracion di awenda, e miembronan di e Club a pensa cu ta un bon idea pa inclui e exhibition particular aki como parti di nan programa ariba educacion y arte.

Durante e exhibition, H. P. Smouter, Assistant Director di Muebleria Mesker di Curaçao, a duna un lectura ariba e filosofia di articulonan antiguo.

## Woman's Club Revives Interest In Antiques With Show at Esso Club

A Dutch chest, 400 years old, an Early American scale, old English china dating back to the 18th century, valuable coins and English weights were all on display at an antique show held at the Esso Club recently.

This unusual exhibition, sponsored by the Woman's Club of Aruba, also included Early American and Old Dutch furniture. These interesting pieces of art, and many more, were contributed for the occasion by many club members as well as other island residents.

The main lounge of the Esso Club was divided into three sections and transformed into a "Dutch Room", an "Anglo-American Room", and an "Antillean Room". There were many tables, expertly decorated with different sorts of art objects, ranging from a handmade apothecary mortar and pestle of the 17th century to dental tools with pearl-studded handles.

Because antiques are now more than ever playing an important role in present-day decorating, the members of this Club thought it a good idea to include this particular show as part of their program on education and art.

During the exhibition, H. P. Smouter, Assistant Director of Mesker's Furniture Store in Curaçao, gave a lecture on the philosophy of antiques.



THE ABOVE items were among antiques exhibited at Esso Club. E ARTICULONAN aki riba tabata entre artenan di antiguo exhibi na Esso Club.



OLD PAINTING was also among art works.

CUADRA ANTIGUO tambe tabata entre piezanan di arte.

Send In Your Ideas!

You may win a bonus gift as:

- New Suggester
- Lucky Area Winner
- Oil Loss Suggester

## T. R. Clift Accepts New Assignment And Promotion With Creole - New York

Tom R. Clift, a coordination associate in Process-Operations Coordination at Lago, recently accepted a new job and promotion with Creole in New York. His new assignment will be as product quality analyst.

Mr. Clift has seventeen years' experience in the petroleum industry. He worked eight years with International Petroleum Co. in Peru, one year with Imperial Oil of Canada and eight years at Lago. His chemical engineer degree is from the University of Toronto, Canada.

Mr. Clift is married and has two boys, Tom (13) and Peter (10).

Before assuming his new post, he plans to make a trip to Canada and will visit the Montreal exposition.



T. R. Clift

## Siegele Ta Papia Riba Problema di Azufre den Fuel Oil

(Continúa di pagina 1)

presentante di Creole durante e reunionnan di Produccion-Refinacion-Marina. E ultimo bez cu e tabata aki tabata na 1960.

"Semper mi a gusta e reunionnan ey pasobra mi ta haya un chens di bisihita e 'playas' bunita di Aruba. Mi ta sigur cu e beachnan ta un berdadero atraccion pa 'turismo'."

Durante su carrera na Creole, Sr. Siegele a traha hunto cu Gerente di PR/IR B. E. Nixon, Comptroller K. D. Seeger, Su-

perintendente di Division di Refinacion W. D. Wolke y e anterior Vice President R. E. Nyström. Na Venezuela tambe el a conoce Srta. B. McCarthy, un maestro di School di Seroc Colorado, Jack Kelleway, gerente di proyecto di Oil Movements, y Srta. Westfall di Hospital di Lago, tempo cu ambos tabata empleá na Caripito.

Ambos Sr. Siegele y su esposa Mary tabata activo den trabao pa comunidad na Vene-

zuela, na unda el tabata presidente di un Asociacion di Mayor-nan y Maestronan na Caracas y un miembro di junta di diacono di su iglesia.

Familia Siegele tin cuatro yiu, tres mucha muher (15, 13 y 7 anja), y un mucha homber (3 anja). Eyn nan tempo liber nan ta gusta bai beach y participa den otro actividadien den aire libre y nan ta hungadornan entusiastico di bridge.



## Refreshment Parlor and Ceramics Are Among New Businesses of Ex-Lago Men

Two more of the former Lago men who have their own small business now are Cogland Matthew and Augusto W. Kelly. Mr. Matthew operates a refreshment parlor and Mr. Kelly is engaged in ceramics works. Both are established in San Nicolas.

### Joy's Refreshment Parlor

Mr. Matthew is the owner of Joy's Refreshment Parlor on Mauritsstraat No. 4-A, just south of the former Super Icecream Parlor near Lago Sport Park.

A former operator in Oil Movements with over 25 years of service, Mr. Matthew's last assignment at Lago was an instructor on the docks.

His refreshment parlor, named after his youngest daughter, Joy, offers all flavors of ice cream, soft and malted drinks, juices, cakes, pastries, cookies, sweets, cigarettes and the like. As business develops, Mr. Matthew also plans to sell snacks.

Opened for business October 8, 1966, the refreshment parlor had cost him about Fls. 15,000 in all. With the assistance of his wife Mrs. Matthew, Mr. Matthew operates the business from 7:30 a.m. till 12 midnight every day.

From Lago Mr. Matthew bought some surplus equipment, such as a refrigerator, desk, kitchen sink and construction material.

To prospective businessmen, Mr. Matthew's advice is to investigate consumer's demand first and select a good location for your business.

### Kelly's Ceramir Products

CERAMAR is the trade name of ceramics made in Aruba by Augusto W. Kelly, once an operator in Cracking Plant. Since his retirement last year, Mr. Kelly dedicates most of his time to making all kinds of pottery, such as wall plates, vases, ashtrays, mugs, trays and various kinds of pots.

All his enameled works have hand-painted Aruba scenes, which are sold through local merchants.

Mr. Kelly, who also does oil painting and scroll painting, is the only ceramist in Aruba. His shop is located at his home on Rozenstraat 9, San Nicolas. Here he has his two electric kilns for baking the pots. He invested about Fls. 2500 in materials and equipment. The clay he uses is imported from Holland in various colors: white, gray, brown and black.

Mr. Kelly is experimenting on a number of pattern styles and techniques. He comments that painting on pottery is a tedious job while the baking process requires special skills in heating up and cooling off the pottery.

The Ceramar products are intended especially as souvenirs of Aruba.



A. W. Kelly

## Refresqueria y Fabricacion Ceramico Ta Entre Negoshian di Ex-Empleadonan

Dos mas di ex-empleadonan di Lago cu awor tin nan mes negoshi ta Cogland Matthew y Augusto W. Kelly. Sr. Matthew ta dirigi un refresqueria y Sr. Kelly ta ocupa su mes cu trabao ceramico. Tur dos tin nan negoshi na San Nicolas.

### Joy's Refreshment Parlor

Sr. Matthew ta donjo di Joy's Refreshment Parlor cu ta keda na Mauritsstraat 4-A, net pa zuid di e antes Super Icecream Parlor banda di Lago Sport Park.

Antes Sr. Matthew tabata un operador den Oil Movements, cu 25 anja di servicio. Su ultimo encargo na Lago tabata como instructor na wafan.

Su refresqueria, cu ta carga number di su yiu mber mas jong, Joy, ta ofrece tur smaak di icecream, refresconan y bibida maltada, hugo di fruta, koki, bolo, cos dushi, cigarita y articulonan similar.

Segun e negoshi ta bai desaroljando, Sr. Matthew tin intencion di bende sandwich tambe.

E lugar a habri pa negoshi dia October 8, 1966. Inversion total di Sr. Matthew den e refresqueria ey ta mas of menos 15 mil florin.

Cu ajuado di su Señora Matthew, Sr. Matthew ta tene su refresqueria habri di 7 or y mei di mainta te 12 or di anochi tur dia.

### Kelly Su Productos Ceramico

CERAMAR ta number comercial di articulonan di ceramica, cual Augusto W. Kelly, antes un operador den Cracking Plant, ta traha. Desde cu e el bai cu pensacion anja pasa, Sr. Kelly ta dedica mayoria di su tempo na fabricacion di tur sorto di articulo di kiel, manera tajo pa pone na muraja, was, cenicero, haschi y varios tipo di potchi y canica.

Tur su obranan emalita tin riba nan escena di Aruba pintada na man, cual ta worde bendi door di varios comerciante local.

Sr. Kelly, kende tambe ta pinta cu zeta di verf y ta traha escultura conmemorativo, ta unico ceramista na Aruba. Su winkel ta keda na su cas den Rozenstraat No. 9, San Nicolas. Ey e tin dos formu electrico pa horna e potchinan. E tin como f. 2500 inverti den material y equipo di trabao. E kiel cu e ta usa ta bini importa di Hulanda den varios color: blanco, gris, bruin y pretu.

Sr. Kelly ta experimentando cu varios estilo y tecnica di traha su articulonan ceramico. E ta bisa cu "pintamento riba potchi ta un trabao dificil", mientras s hormontamento di articulonan cu e ta traha ta origi experiencia especial cu mester keinta y fria nan.

E articulonan Ceramar ta intencionadamente especialmente como souvenir di Aruba.



CERAMIST AUGUSTO Kelly is the only Aruban engaged in the art of making pottery. AUGUSTO KELLY ta e unico Arubano cu ta ocupa su mes cu e arte di traha articulo ceramico.

## Six Long Service Employees Receive Gold Watches From President Murray

This month four Mechanical employees and one each of Process and Technical Departments completed their twenty-fifth service anniversaries at Lago.

The men were invited for a personal conference with President Murray. On presenting them with their watches, Mr. Murray expressed appreciation for their contribution to the company. They were accompanied by their supervisors.

- Those receiving gold watches are:
- Armando de Cuba Mech.-Elec.
  - A. F. Thielman Mech.-Yard
  - Johannes J. Maduro Mech.-Mat.
  - Jeronimo B. Kelly Mech.-Pipe
  - Max C. Pines Proc.-Oil Movts.
  - G. A. E. Shawa Tjon Tech.-Lab. 1

## J. N. Arends Awor Tin Su Mes Negoshi di Traha Diferente Clase di Boto

Antes un dock foreman den Oil Movements, J. N. (Janchi) Arends awor ta traha boto. Ya el a traha un boto di 20 pia largu, cu su cuarto caminda hende por biba. E boto ta mara na Savaneta.

E boto tin un motor fueras-abordo, y como un lugar pa hende biba e tin cushina, banjo y comedor. Tin lugar pa cuater hende. E boto cu Janchi a traha na un costo di f. 6,500 ta worde gehuur na turisti y residente nan di Aruba. Sr. Arends a tuma tres luna pa completa su promer boto di fiberglass, cu nos por jama un cas flotante. E ta planea pa traha un mas.

Sr. Arends, kende ta biba na Savaneta — telefon na cas ta 7249 — tambe ta acepta orden pa traha boto pa ski, boto pa piscia y pa placer.

Den futuro Sr. Arends ta pensa di compra botanan torpedero cu ta surplus, y cambia nan aki pa boto di piscia y pa transporta fruta.

Experiencia den industria petrolera. El a traha ocho anja cu International Petroleum Co. na Peru, un anja cu Imperial Oil di Canada y ocho anja cu Lago. El a haya su grado di ingenieria quimica for di Universidad di Toronto, Canada.

Sr. Clift ta casa y tin dos yiu homber, Tom (13) y Peter (10). Promer cu e tuma su posicion nobo el tin plan pa haci un viahe pa Canada y tambe bisuita i exposicion na Montreal.



SMALL BUSINESS Committee members at Mr. Matthew's Refreshment Parlor.



PR/IR Manager B. E. Nixon (left picture) throws switch inaugurating the new tennis court of the Police organization POVA near the POVA beach February 15. Among those present on this occasion was Police Commissioner G. H. Mol, POVA president (at right). To help cover the cost of the court and light installations, Lago made a donation to the organization. At right, the Esso team, consisting of Dr. Nothenius (left) and Peter Storey, and the POVA team play the inaugural game.

Gerente de PR/IR B. E. Nixon (portret robez) ta hala switch pa inaugura e cancha nobo di tennis di e organizacion di Polis POVA na POVA Beach Febr. 15. Entresnan presente na e ocasion aki tabata Hefe di Polis G. H. Mol, presidente di POVA (na dresch). Pa ayuda cubri e costo di e cancha y instalacion di luz, Lago a duna un regalo na e organizacion. Na dresch, e team di Esso, consistiendo di Dr. Nothenius (robez) y Peter Storey, y e team di POVA ta hunga e wegá inaugural.

## R. Barros Ta Entrega Boeki di Lago Na Marianapolis Preparatory School

E biblioteca nobo di Marianapolis Preparatory School awor tin també tres buki selecto di Aruba. Asociacion di e school aki cu Aruba y Lago awor ta pa intermedio di Reimundo Pascual Barros, kende a recibí un beurs di Lago su programa di educacion especial pa estudiante sobresaliente. El a drenta e school aki na September 1966. Alumnonan cu un beurs di Lago cu a studia na e school ey tabata K. T. Wong y A. A. Britten.

Biblioteca di e school a bai perdi den un incendio sia Maart 1964. Cumpliendo cu un peticion di e school pa manda buki pa su biblioteca nobo, Lago al final tempo pasá a manda tres buki tocante Aruba pa estudiantes Barros.

E bukinan cu Reimundo a presenta na Rev. Valentine A. Atkocius, director di educacion na Marianapolis, ta: Historia di Aruba; Aruba, Antes y Awor; y Seis Isla den Solo.

## Purified Hydrocarbons Used by ERE And Nestlé to Make Quality Protein

Details of a process being developed by Esso Research and Engineering Company and Nestlé Alimentana, S.A. for producing quality proteins from high purity hydrocarbons were disclosed recently.

The companies said that although a number of technical and economic problems remain to be solved, they felt the process could result in a major new source of food within the next decade.

The process has been successfully tested in a small pilot plant in several runs of more than 700 hours duration. A new and much larger pilot plant is now operational in the U.S. The product from this larger plant will be used first for safety and nutrition tests and later for development of various food formulations.

Early last year, the Standard Oil Company (New Jersey), the parent company of Esso Research, and Nestlé announced they were working on a joint program to develop a protein-rich food source through a process in which micro-organisms are nourished by selected purified hydrocarbons.

The key element in the production of a single cell protein (SCP, as it is called) with hydrocarbons is a continuous fermentation process which includes a means for sterilizing and drying the cells. A highly sophisticated technology is in-

## Hydrocarburo Purifica Usa door di ERE y Nestlé Pa Fabricacion di Proteina

Detalles di un proceso cual ta bao di desarolgo cerca Esso Research and Engineering Company y Nestlé Alimentana S.A. pa produci proteina di calidad for di hidrocarburo di alta pureza a ser publicá recientemente.

E companianan a bisa cu aunque ainda tin cierto problema técnico y económico cu mester worde resolvé, nan opinion ta cu e proceso por resultá den un fauto nobo di cuminda den e proximo periodo di dies anja.

E proceso ey a ser getest cu exito den un planta chiquito di prueba, durante varios corida cu a dura mas cu 700 ora. Awor aki un planta nobo y muchu mas grandi ta ocupa nan tercio na Merca. Producto di e planta mas grandi aki lo worde usa promer den testnan di seguridad y di nutricion, y despues pa desarolga varios formula di alimento.

Na cumindaamento di snja pasa, Standard Oil Company (New Jersey), cu ta donjo di e compania Esso Research, hunto cu Nestlé a anuncia cu nan ta trahando riba un programa conhuntó pa desarolga proteina pa medio di cual micro-organismonan ta recibí alimento di hidrocarburo selecto y purificá.

Elemento principal den produccion di un proteina cu tin un solo celula usando hidrocarburos, ta un proceso di fermentacion continuo cual ta inclui un manera pa sterilisa y seca e celulanan. Un tecnologia masha complicá ta worde usá den produccion di e material cu tin un solo celula. E proceso ta usa hidrocarburo di gran pureza, cu ta reduci necesidad di purificacion te un minimo.

Ya cu proteina cu un solo celula for di hidrocarburonan ta representa un esfuerho nobo pa hanja alimento, mester haci estudianan masha amplio pa confirma cu e producto realmente tin caracter nutritivo. Varios instituto na Merca y Europa awor ta ocupa nan mes cu e trabao aki, y nan ta haci prueba nan tanto riba termino cortico y largo pa mira, cual efecto e proteina di un solo celula tin riba animalnan di laboratorio, promer cu nan cuminda cu prueba nan den clinica.

## R. Barros Presents Lago-Donated Books To Marianapolis Preparatory School

The new library of the Marianapolis Preparatory School now also contains three selected books on Aruba. The school's association with Aruba and Lago now is through Reimundo Pascual Barros, a scholarship winner under Lago's Special Educational Program for Outstanding Students. He enrolled at the school in September, 1966. Former Lago scholarship winners who attended the school were K. T. Wong and A. A. Britten.

The school's library was destroyed by fire in March, 1964. On a request from the school for books for its new library, Lago recently forwarded three books on Aruba to student Barros.

The books, which Reimundo presented to the Rev. Valentine A. Atkocius, director of development at Marianapolis, were: History of Aruba, Aruba-Past

and Present, and Six Islands in the Sun.

These special books, which were among the 700 new books collected, will help carry Aruba's name to another section of the U.S. The books will also be marked with the donor's name.

The donation of the three volumes, along with a picture of the presentation, was also reported in an area newspaper.

Seventeen-year-old Barros is now a senior taking a pre-engineering course at Marianapolis.



STUDENT REIMUNDO Barros, a senior at the Marianapolis Preparatory School, presents three Lago-donated books on Aruba to the Rev. Valentine A. Atkocius for the school's new library.

ESTUDIANTE REIMUNDO Barros, cu ta den klas superior di Marianapolis Preparatory School, ta presenta tres boeki tocante Aruba como regalo di Lago na Rev. Valentine A. Atkocius pa e school su biblioteca nobo.

volved in the production of this SCP material. The process utilizes high-purity hydrocarbons which minimizes the need for subsequent purification.

Since the SCP from hydrocarbons represents a new approach to nutrition, it is felt that extensive studies have to be made to confirm the wholesomeness of the product. Several institutions in the U.S. and Europe are now involved in this phase of the work, carrying out both short- and long-term investigations of the effects of SCP on laboratory animals preparatory to clinical tests.

### NEW ARRIVALS

ANN MARGARET, Das Bonifacio (Curaçao), December 20, 1966 Dept. 10  
MARIA JACQUELINE, Das Johannes (Curaçao), December 20, 1966, Dept. 10  
FRANZISHELIN, Das Westworth Hazelton (December 20, 1966, Dept. 10)  
ATLETA VIOLETA, Das Atina (Curaçao), January 1, 1967, Dept. 10  
JANUARY LA THOLOINDA, Das Theodor W. Laiting (January 1, 1967, Dept. 10)  
MONSIEUR JEANNE, Das Ramon Book (January 1, 1967, Dept. 10)  
CARLOS VALERIO, Das Maria (Curaçao), January 10, 1967, Dept. 10 D. Lab.

## Esso News Goes Offset, Gets New Look

Starting with this issue, the Aruba Esso News goes offset, while the publication also undergoes some facelifting.

The new look of the company publication is chiefly on page one which has a new masthead. Other changes are the use of only single columns instead of the former five-line two-column lead, elimination of column division lines, while the column width is slightly decreased.

The offset process has become possible now in V.A.D. (United Antillean Print Shops) received an offset press with photo and processing equipment. We had been using a letterpress process.

Offset is a photographic process. The printing is possible through the use of the principle that oil and water do not mix in letter press, the im-

pression is pressed on the paper using metal type.

The advantage of the offset process is two-fold. It will now be possible to have more up-to-date photo coverage as a picture can actually be included at the last minute before laying out a page. In addition, the two-week advance mailing of pictures for making clichés or plates in Miami has been eliminated. The new printing process also eliminates some cost of making clichés.

The Aruba Esso News started with a small format with three columns in December, 1940. It got the tabloid format in July, 1945 with four columns. The five-column tabloid was introduced in March, 1950.

The previous format dates back to June, 1935, when the Esso News was first printed in Aruba.

## Aruba Esso News Offset y Ta Haya Aparencia Nobo

Cuminzando cu e edicion aki, Aruba Esso News ta usa sistema offset pa drukamento, mientras e periodico tambe ta haya un aspecto nobo.

E aparencia nobo di e periodico di compania ta principalmente notables ariba pagina uno, cual tin un letreiro nobo. Otro cambianan ta e uso di solamente kolonan enkelt envez di e anterior cinco linja di dos kolom pa principio a articulo, y eliminacion di e linja entre e kolomnan, mientras e hanchura di e kolomnan ta ser reduci un poco.

E proceso di offset a bira posible awor cu V.A.D. (Verenigde Antilleanse Drukkerijen) a compra un prensa di offset huntu cu equipo pa saka fotografia y laba portret. Den pasado nos tabata usa e proceso di druk cu letter di chumbo directamente.

Offset ta un proceso usando fotografia pa pone e letternan y portret ariba un plachi di metal. E drukamento ta posible pa motibo cu e principio ta ser

## Ta Usa Sistema Offset y Ta Haya Aparencia Nobo

usá cu azeta y awa no ta mezcla cu otro. Den drukamento cu letter di chumbo, e impresion di e letternan ta ser imprimi aki e papel usando letternan di metal.

Tin dos ventaha den e proceso di offset. Awor lo ta posible pa publica portretnan mas reciente como un portret por ser inclui den e periodico na ultimo momento promer cu compone un pagina. Ademá, e dos siman avanzá di manda portret na Miami pa traha cliché a ser eliminá. E proceso nobo di drukamento aki tambe ta elimina algun costo di trahamento di cliché.

Aruba Esso News a cuminzando cu un tamaño chikito cu tres kolom na December, 1940. Despues el a bira un periodico cu ilustracion na Juli, 1945 cu cuatro kolom. Luego e periodico a ser cambiá pa cinco kolom na Maart, 1950.

E forma anterior di Esso News a principia desde Juni, 1935, tempo cu Esso News a cuminza ser gedruk na Aruba.

## Cuatro Idea Ta Trece Premio Cash y Regalo Durante Januari 1967

Dos superidor nobo tabata entre e ganadornan di CYI pa Januari. Nan a recibí regalo como bonus ademá di nan premio regular na placa pa nan idea.

L. V. de Kort, un levelman den Process-Refining, a recibí un premio inicial di Fls. 100. El a sugeri pa instala un linja adicional huntu cu un blokvalve na un valvula di seguridad na de Vistbreaker pa haba e "lar" for di "heat exchanger" pa un otro linja.

Sr. de Kort a haya tambe su regalo di bonus.

Un otro superidor nobo tabata Joaquin J. Giel, un asistente operator den Process-Refining. El a gana Fls. 25 pa cada uno di su dos ideanan. Ademá di su premio na placa, el a recibí un regalo di bonus. Un suma di Fls. 45 a bai pa Ferdinand R. Lo Fo Sang, un Electrician a den Mechanical-Refining. Su idea tabata pa instala un switch di control den e circuito di starter di motor 2524 na Edeelaan Plant.



LIBRARIAN MRS. SLOTERDIJK at new location, Room 250. BIBLIOTECARIA SRA. SLOTERDIJK na lugar nobo, Cuarto 250.

## Alex H. Hoo Named Senior Engineer; Luis Giel Becomes Area Supervisor

March 1 promotions made Alexander H. Hoo a senior engineer and Luis R. Giel an area supervisor. Mr. Hoo is at present assigned as acting supervising chemist in Technical-Laboratories and Mr. Giel acts as regional supervisor in Mechanical-M&C.

Mr. Hoo's first employment was in the Executive Department in September, 1956. In 1957 he left for the U.S. with a Lago scholarship to study chemical engineering.

He returned to Lago in July, 1962 with a BS degree in chemical engineering from the Illinois Institute of Technology and was assigned as an engineer in Technical-Process. Prior to his recent promotion, Mr. Hoo had been on special assignment in Lab-Inspection since September, 1966.

During his five years of service, Mr. Hoo followed a pro-

## Alex Hoo Promovi Pa Senior Engineer; Luis Giel Ta Bira Area Supervisor

Promocionan efectivo Maart 1 a haci Alexander H. Hoo un "senior engineer" y Luis R. Giel un "area supervisor". Sr. Hoo actualmente ta asigna como supervisor quimico interino den Depto. Tecnico-Laboratorio y Sr. Giel ta actuá como supervisor regional den Mechanical-M&C.

Sr. Hoo su promer empleo tabata den Depto. Ejecutivo na September, 1956. Na 1957 el a sail pa Estados Unidos cu un beca di Lago pa studia ingenieria quimica.

El a bobo na Lago na Juli, 1962 cu un grado di bachiller den ingenieria quimica for di Illinois Institute of Technology y a ser asigna como un ingeniero den Technical-Process. Promer cu su reciente promoción, Sr. Hoo tabata ariba asignacion special den Lab-Inspection desde September 1966.

Durante su cinco añi di servicio, Sr. Hoo a sigui un curso den disenjo di proceso na Cali, Colombia, y un curso den control automatico pa proceso na Lago. El a traha como ingeniero di contacto pa varios planta den refineria.



A. H. Hoo



L. R. Giel

Sr. Hoo ta gusta beisbol, futbol y ta asisti den programan educacional, manera e programa di cancer y e programa di "science fair" na television. El ta casá y tin dos yiu.

Sr. Giel tabata un estudiante di School of Otisbi di Lago su klan di añi 1946. Despues di a gradua, el a bai traha den Depto. Mechanical na unda el a keda te October, 1958, tempo cu el a cambia pa Technical-Engineering. Na October, 1964 el a bai traha back na Mechanical-Engineering como un tecnico di ingenieria, cual posicion el tabata ocupa te na e promocion di Maart 1.

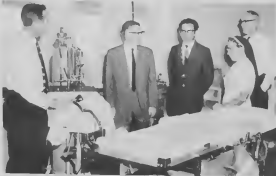
Na 1960, Sr. Giel tabata ariba un asignacion di prestamo di seis luna cu Fertica na Costa Rica y El Salvador como un conehero pa inspeccion di equipo. Durante e periodo ey, el a haci viaje di negoshi pa Nicaragua y Honduras.

Sr. Giel ta un fanatico di futbol y ta gusta placemento. Awor el ta vice president di Aruba Voetbal Bond y segundo tesoro di ASU. El ta casá y tin seis yiu, tres muchu homber y tres muchu muher.

## Central Library Moves To New Location In GOB; Gives Full-Time Service

Early this month, the Central Library in the General Office Building was moved adjacent to the Office Services Section in Room 250. The new location was formerly the Translators' Office. The Library's entrance now opens into the Office Services Section, while the librarian, Mrs. Cornelis Sloterdijk, has her desk at the library's entrance.

(Continued on page 4)



MR. DR. H. J. J. LEENEN, secretary-general of the National Federation of White-Yellow Cross in Holland (2nd from left) was a special visitor at Lago recently. Medical Director Dr. G. G. Hendrickson (extreme right) shows the guest around. Dr. J. de Ruijter (left) gives explanation in OB room. Dr. Leenen was accompanied by Sister Perpetua (2nd from R) and H. Tromp (3rd from R), both of the White-Yellow Cross in Aruba.

(Continued on page 4)



PUBLISHED EVERY OTHER FRIDAY AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES.  
 BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.  
 Printed by the Vereenigde Antillanische Drukkerij B.V., Netherlands.  
 E. Villanueva, Editor L. I. De Lange, Publications Asst.  
 J. M. De Cuba, Photographer A. Werleman, PR/IR Asst.

## Enjoy A Safe Ride . . .

Many boys and girls in Aruba are involved in bike accidents every year. Sometimes even a life is lost in these accidents.

In the vast majority of bike collisions the youngster, not the driver, is at fault. In four out of five cases he has violated a law or traffic rule.

Most often, the National Safety Council points out, the youngster was killed because he mistakenly took the right of way, made an improper turn or disregarded a stop sign or traffic signal. Other causes include riding in the center of the street, on the wrong side of the street facing traffic or carrying passengers.

In Aruba, bikes are governed by the same laws as motor vehicles, and riders are required to obey traffic laws.

The following are some of the most important local regulations bicycle riders must observe.

- to ride a bicycle be drawn by other vehicles;
- to lead a bicycle while not using at least one hand at the steering handle;
- to ride a bicycle while not having both feet on the pedals;
- to transport more than one person on a bike;
- to use blinding lights;
- to park where prohibited for other vehicles.

- Bikes must be equipped with:
- properly working steering handles;
  - a bell clearly audible at least 25 meters away;
  - at least one properly working brake;
  - at least one front white or bright yellow light at night;
  - at least one red tail light at night;
  - in addition, on rear fender, a white strip of at least 30 centimeters measured from lower end of fender.

Riders of bicycles may only use the extreme right side of the road or the sides of the road and may not ride beside each other. For school children, the National Safety Council advises that a basket or saddlebag to carry books or packages may be used as an optional item to make your child's bike safer to ride. Both hands are then left free for steering.

The Council also advises parents that bikes should match the size of their riders and should be adjusted properly. Generally, the small 20-inch wheel fits the 5-7 age group; the 24-inch wheel is designed for 8 to 10-year-olds; and the standard 26-inch wheel is for anyone 11 or older.

## Corriendo con Seguridad . . .

Hopi mucha homber y mucha muher na Aruba ta haya nan mes den accidentes di bicicleta tur anja. Tin vez hasta un bida ta ser perdi den e accidentenan aki.

Den mayoria di boksmenente entre bicicleta y auto, ta e mucha y no e chauffeur cu tin falta. Den cuadro di cada cinco caso ta e mucha ta viola un ley of regla di trafico.

Hopi bez, asina Consoho di Seguridad Nacional ta munstra, e hoben ta ser matá pasobra el a kere cu e tabatin derecho di trafico, a haci un lorada incorrecto of no a pone tino na un senjal di stop di trafico. Otro cuarenta ta corne den centro di camina, na banda robes di camina di lastra otro mucha ariba bicicleta.

Na Aruba, bicicleta ta ser goberná pa e mes leyman cu auto, y corredor di bicicleta mester obedee e leyman di trafico.

Lo siguiente ta algun di e leyman mas importante cu un corredor di bicicleta mester observa.

- pa laga bicicleta ser lastrá pa un otro vehiculo;
- pa corre bicicleta mientras no ta usa por lo menos un man na stuurwiel;
- pa corre bicicleta mientras no tin tur dos pia ariba pedal;
- pa transporta mas cu un persona ariba bicicleta;
- pa usa luznan skerpi di mas;
- pa parker unda ta prohibi pa otro vehiculo.

- Bicicleta mester ta equipa cu:
- stuurwiel cu ta traha bon;
  - un bel cu por ser tendi por lo menos 25 meter leu;
  - por lo menos un break cu ta traha bon;
  - por lo menos un luz blanco di licht gel padilanti durante anochi;
  - por lo menos un luz corrá banda patras durante anochi;
  - ademas, ariba e wardalodo patras mester tin un banchi blanco di por lo menos 30 centimeter, midi for di punta mas abao di e sporsbord.

Corredorman di bicicleta por usa solamente e parti mas na dreechi di camina of e banda di camina y nan no mester corre banda di otro.

Pa muchanan di school, Consoho di Seguridad Nacional ta conseha cu un baki of tas pa carga boeki di paki por ta un bon cos pa haci e bicicleta di bo yiu menos peligroso pa corre, pasobra tur dos su mannan lo ta libre pa e stuur.

E Consoho tambe ta conseha mayornan cu bicicleta mester corresponde cu e grandura di e mucha y mester aser ahustá bon. En general, e wiel chikito di 20 duim ta pas pa muchanan di 5 te 7 anja; e wiel di 24 duim ta designa pa edad 8 te 10 anja; y e wiel regular de 26 duim ta pa esnan di 11 anja y mas bleue.

## Liberia Ta Move Pa Duna Lugar Nobo Pa Nua Servicio Henter Dia

Poco dia pasá, e Liberia Central den Oficina Grandi a mester crece di oficina Services Section den Cuarto 250. E sitio nobo anteriormente tabata e Oficina di Traductorman. E entrada di e liberia awor ta habri den e Office Services Section, mientras e biblioteca, Sra. Cornelia Stolerdijk, tin su lesenaar na e entrada di e liberia.

E cambio di lugar awor ta permiti mas eficiencia, y operacion di e liberia durante henter dia y tambe mas flexibilidad den operacionnan di e grupo di Office Services den Oficina Grandi.

Den pasado, e liberia tabata habri solamente pa parti di tempo ora e grupo tabata falta hende pa motibo di vakantie of otro ausencia.

Aunque e sitio nobo ta un poco mas chikito, e rekkinan ta arreglá na un manera eficiente cual ta laga suficiente espacio pa mesanan y stocinan cu meeter ey den.

## M&C Div. Makes Move To Cut Accident - Injury Frequency Rates in 1967

The Mechanical-M&C Division recently took steps to reduce on-the-job accidents and injuries this year.

Their all-accident frequency rate for 1966 stands at 46.5 and their all-injury frequency rate at 39.3. The Division now set their objective at 42 for accident frequency rate and 34 for injury frequency rate.

To achieve this objective, the M&C Division is giving training to area and regional supervisors as well as to tradesmen in craft tools, equipment, work methods and safe working practices.

The first of a series of safety discussions started in the middle of last month for supervisors on "Electrical Safety Procedures." These 4-hour sessions are under direction of Electrical Job Training Instructor Ricardo Geerman. Similar training sessions for other craft will follow.

Other steps for reducing accidents and injuries include updating the Work Permit Manual and giving training on its use to all Mechanical Department supervisors and tradesmen.

Safety films will also be shown once a month to supervisors and craftsmen and signalman training will be given to craftsmen and supervisors



THOUGH SMALLER, new library space is efficiently arranged to contain all books.

AUNQUE MAS chikito, e espacio nobo ta eficiente arreglá pa contene tur boekinan.

## M&C Division Ta Tuma Paso Pa Reduci Cantidad di Desgracia Durante 1967

M&C Division di Depto. Mechanical recientemente a tuma pasanan pa reduci accidentes y desgracia na trabao e anja aki.

Nan cifra di frecuencia pa accidentes pa anja 1966 ta 46.5 mientras nan cifra di frecuencia pa desgracia ta 39.3 E Division awor a establece nan objetivo na 42 pa cifra di frecuencia pa accidentes y 34 pa cifra di frecuencia pa desgracias.

Pa logra e meta aki, Division di M&C ta duna un training den hermanan pa varios trabao, equipo, metodo di trabao y practiconan pa traha cu seguridad.

E promer di e serie di discusioanan tocante seguridad a cuminsa na principio di luna pasá pa supervisorman ariba "Procedimentonan pa Seguridad Electrico". E reunionnan di 4 ora ta bao direccion di Instructor pa Trabao Electrico Ricardo Geerman. Sesionnan similar di training lo sigui tambe pa otro ofishinan.

Otro pasanan pa reduci accidentes y desgracia ta inclui revisamento di e Manual pa Permit di Trabao y danamento di training na tur supervisorman y hombernan di ofishi tocante e manual.

who have not yet received this training.

To improve safety during turnarounds, the safety inspector will participate in daily planning meetings on unit turnarounds and make spot checks. The program also includes training on "How to Prepare and Conduct a Five-Minute Safety Talk."

Filmnan di seguridad tambe ser munstrá un bez pa luna na tur artesano y supervisorman y tambe training pa "signalman" pa esnan cu no a recibí e training adina.

Pa mayor seguridad, e inspector di seguridad lo participa den reunionnan diario di planeamento di trabao durante reparacionnan di planta y tambe haci checknan. E programan tambe ta inclui training "com pa prepara y conduci un Charla di 5 Minut ariba Seguridad."

## Four CYI Suggestions Bring Cash and Bonus Awards During January

Two new suggesters were among the CYI winners for January. They were awarded bonus gifts in addition to their regular CYI cash prize.

L. V. de Kort, levelman in Proceso-Refining, received an initial award of Fls. 100. He suggested to install a by-pass line with a blockvalve adjacent to the visbreaker side tar safety relief valve to route the tar from the inlet of the visbreaker side tar heat exchangers to the blow-down line. Mr. de Kort also received a bonus gift.

Another new suggester was Joosquin J. Giel, assistant operator in Proceso-Refining. He received Fls. 25 for each of his two suggestions, and a bonus gift.

Fls. 45 went to Ferdinand R. Lo Fo Sang, an electrician "A" in Mechanical-Electrical.

REGIONAL AND Area supervisors in discussions on "Electrical Safety Procedures" under direction of R. Geerman, Job training instructor.

SUPERVISORAN REGIONAL y di Area den discusion di "Procedimento pa Seguridad Electrico" bao direccion di R. Geerman.



PERSONNEL OF (Personal di) Aruba Engineering & Drafting Firm: (From front, left to right — Dilanti, robez pa drechi) G. A. Willems, W. Danker, L. Yarzagaray, G. Jansen, F. Dijkhoff, C. Maduro.

## Ex-Lago Employees Start Engineering Firm, Repair Shop

Aruba now has two new service-rendering businesses established by ex-Lago men: the Aruba Engineering & Drafting Firm and the repair shop of J. L. Diaz for airconditioner and refrigeration equipment, electrical appliances and motor rewinding.

The joint initiative of five ex-Lago employees resulted in the establishment of the Aruba Engineering & Drafting Firm. The owners of this company are Gregorio A. Willems, director, Francisco Dijkhoff, assistant director, L. Yarzagaray, G. C. Jansen and B. Arends, board members. All these men had formerly worked in Mechanical-Engineering. The engineering office is at Lago Heights, Fort Heuvelstraat 16, Phone 5829.

### Engineering & Drafting Firm

The company was started in November, 1965 with a capital investment of Fls. 25,000. Aruba Engineering presently employs 15 men, most of whom were Lago employees.

The engineering firm is one of the few in Aruba that offers field engineering, drafting, designing, materials estimating and equipment inspection services.

Their drafting services include piping, structural, instrumentation, electrical and

architectural drafting and making graphs, blue prints and dry photo copying work. Their field engineering work covers surveying, harbor sounding and layout.

Although the bulk of their work assignments comes from Lago, they perform services for ACI, McKee, Elga, Werkspoor, Aruba Wegenvouw Mij, local merchants and private individuals.

For Lago they are doing drafting work and surveying for the Oil Movements Project. For the Alpine Geophysical Co. they check and maintain the wave and current measuring equipment installed in the sea west of the San Nicolas harbor entrance.

Some construction designs and plans the company made were for Hotel Central, the Meskar and Hong Kong Restaurant building, the RCA Club, Hubentul Christian Club, Antillean Mercantile warehouse and the new kindergarten at Noord.

The company purchased field surveying equipment, drafting boards, blue print equipment and a few automobiles and other items from Lago under arrangements with the New Small Business Committee.

The Engineering and Drafting Firm is open for business

from 7 a.m. to 12 noon and from 1 p.m. to 4 p.m., Monday to Friday.

### Garcia's Electrical, Refrigeration Repair Shop

Josef Leandro Garcia, once a Machinist A in Mechanical, now runs a shop for repairing airconditioners, refrigeration equipment, electrical appliances and he also rewinds motors.

Mr. Garcia has been repairing electrical equipment for about nine years. He has a diploma from the National Technical Schools.

Although he usually handles his repairs at their location, he also has a shop at his home on Esso Vile No. 37 and can be reached on phone 5774. He renders services to ships, merchants, industries and the public. His shop employs two men besides himself.

When starting his repair shop in December, 1965, he invested over Fls. 9000 in tools, equipment and a van.

At present, he is installing the refrigeration equipment for Ritz Icecream Factory in Oranjestad.

Mr. Garcia purchased some surplus equipment from Lago including a compressor, test bench, vacuum pump and other surplus material.



## Servicio di Ingenieria y Reparacion Ta Iniciativan di Ex-Empleadonan

Aruba awor tin dos negoshi mas cu ta duna servicio cual a ser lamta pa ex-empleadonan di Lago: Aruba Engineering & Drafting Firm y e shop di reparacion di J. L. Diaz pa airconditioner y equipo di refrigeracion, aparato electrico y pa pone waya nobo den motor.

E iniciativa conhunto di cinco ex-empleado di Lago a resulta den establecimiento di Aruba Engineering & Drafting Firm. E donjonan di e compania aki ta Gregorio A. Willems, director, Francisco Dijkhoff, asistent director, L. Yarzagaray, G. C. Jansen y B. Arends, miembronan di directiva. Tur e hombernan aki anteriormente tabata traha den Mechanical-Engineering. E oficina di ingenieria ta na Lago Heights, Fort Heuvelstraat 16, Telephone 5829.

### Engineering & Drafting Firm

E compania a cuminsa na November 1965 cu un inversion di un capital di Fls. 25,000. Aruba Engineering actualment tin 15 hende den su empleo, mayoria di nan tabata empleadonan di Lago.

E firma di ingenieria ta unico di e poco-nan na Aruba cu ta ofrece servicjonan di ingenieria pafor riba tereno, pintamento di mapa, disenjo, calculacion di material y inspeccion di equipo.

Nan servicio di pintamento ta inclui pintamento pa tuberia, estructura, instrumentacion, electrico y arquitectural y trahamento di grafico y copia mapa y otro trabao di traha copia na mashien.

Nan trabao di ingenieria pafor ta cubri haci midimento, sondamento den haaf y trabao di layout.

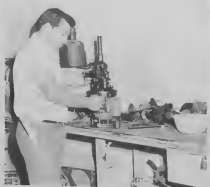
Aunque e mayoria di nan trabaoonan ta bini for di Lago, nan ta duna servicio na ACI, McKee, Elga, Werkspoor, Arubaanse Wegenvouw Mij, comerciantenan local y personalnan individual.

Pa Lago nan ta haciendo trabao di pintamento y midimento pa e proyecto di Oil Movements. Pa Alpine Geophysical Co. nan ta check y mantene e equipo di midi forza di corriente y ola cual ta instalá den lama pabao di entrada di Haaf di San Nicolas.

Algun disenjonan di construction y planjan cu e firma aki a traha tabata pa Hotel Central, e edificio unido den Meskar y Hong Kong Restaurant ta situá, Club RCA, Club di Hubentul Christian, un deposito pa Antillean Mercantile y e kleuterschool nobo di Noord.

E compania a cumpra equipo pa midi tereno, lesenar di pinta, equipo pa traha copia

(Continuá na pagina 4)



LEANDRO GARCIA has his refrigeration, electrical repair shop at his home, Essoville 37, but also performs repairs and installation work at location where his service is desired.



LEANDRO GARCIA tin su shop di repara equipo electrico y di refrigeracion na su cas, Essoville 37, pero ta haci reparacion y instalacion tambe na e sitio unda su servicio ta wordé desé.



ARUBA ENGINEERING'S field personnel at work in Tank Farm here are (L to R) R. Kock, M. Croes and M. Figaroa. PERSONAL DI Aruba Engineering na trabao den Tank Farm aki ta (R pa D) R. Kock, M. Croes, y M. Figaroa.

## Huge Foundations For Three Tanks Being Built in Oil Movements Project

The foundation of a huge 630,000-barrel crude tank, 250 feet in diameter and 72 feet high, is now completed in the Tank Farm west of the Gasoline Pumphouse. On this site, Tanks 187, 188, 191 and 192 were removed.

On another site more to the west, two other foundations are almost completed for two 400,000 bbls. fuel oil tanks. These two tanks are being built on the site where Tanks 103, 104, 71, 72, 149, 150, 75, 65 and 60 had been located.

The largest tank now in operation at Lago has a capacity of 210,000 barrels and is located at the Snow Pile area.

The foundations for the first three large tanks and various pipe line tie-ins are the visible signs of progress in the Oil Movements tank consolidation and in-line blending project.

## Esso Research Invents Portable Device To Detect "Free Water" in Jet Fuels

A portable device capable of detecting minute amounts of undissolved water in jet fuels has been developed by Esso Research and Engineering Company.

The development is a significant improvement over earlier, less exact techniques for insuring that jet fuel is sufficiently free of undissolved water. If present in excessive amounts, this undissolved water, or "free water" as it is called, can cause problems in parts of an aircraft's fuel system.

The new device, which is self-contained in a five-pound package especially designed for field use, is being manufactured by Gammon Technical Products, Inc. of Newark, under a licensing arrangement with Esso Research, Gammon, a manufacturer of specialized aviation fuels testing equipment, is marketing the device under the name of "Aqua-Glo." It is also possible to use the device to detect small amounts of water in many other petroleum products.

The portable device was invented by Don Caldwell of ERE's Products Research Division. It is a unique application of the fluorescent principle originally developed by the Navy's Aeronautical Engine Laboratory.

The Oil Movements Project includes the building of six large tanks ranging between 400,000 and over 600,000 barrels capacity, with 44" and 54" suction lines. The project, which will cost several million dollars, will reduce tanker turnaround by improving loading rates and coordination of the entire loading system.

Main contractor for the project is Arthur G. McKee and Company, assisted by subcontractors Chicago Bridge & Iron Works, Werkspoor, Aruba Engineering, Aruba Metals and Arubaanse Wegenbouw.

Jack L. Kelleway is the Oil Movements project manager. He is assisted by engineers R. G. Goley, W. J. Hedlund, E. J. Bardouille, W. van den Ban, E. E. Hottle, J. F. Flaherty, H. C. Quarles and Engineering Assistant H. B. Christiana.

## Esso Research Invents Portable Device To Detect "Free Water" in Jet Fuels

In general, the allowable limit of undissolved water in military and commercial jet fuels range from 5 to 30 parts per million. The Aqua-Glo can detect less than 1 part per million.

The free water content of jet fuels is usually checked several times between the refinery where it is manufactured and the engine where it is burned: in pipelines, at storage depots, at airports and in fuel tanks.

### Hoo, Giel Promoted

(Continued from page 1)

In 1966, Mr. Giel had been on a six-month loan assignment with Fertica in Costa Rica and El Salvador as an equipment inspection advisor. During this time, he also made business trips to Nicaragua and Honduras.

Mr. Giel is a football enthusiast and likes fishing. He is now vice president of AVE and assistant treasurer of ASU. He is married and has six children.

### NEW ARRIVALS

MIRELA MARCELA, Daughter of Prilliano B. and January 14, 1967, Dept. Ref. Div.  
 MARY ROSALYN, Daughter of Donald B. and Hester, January 16, 1967, Dept. Ref. Div.  
 SUSANNE NATALIE, Daughter of Arno Boekhoudt, January 19, 1967, Dept. Ref. Div.



THIS FOUNDATION of a huge crude tank with other tanks in background may give an idea of its size.

E FUNDESHI DI un tanki di crudo grandi cu otro tankinan banda patras por duna un idea di su grandura.

## Esso Research Ta Check Awa Den Comustible Pa Jet

Un aparato portatí cu por descubri un cantidad masha chikito di awa liber cu por tin den comustible jet a ser desaroyá pa Esso Research and Engineering Company.

E desaroyá ta un mehoranza significante ariba tecnociano anterior cu ta menos exacto pa asegura cu comustible pa jet ta suficiente liber di awa. Si tin hopi awa cu no ta disolve, of loke ta ser yamá "awa liber", esey por causa problema den cierto partinan di e sistema di comustible di un avion.

E aparato nobo, cu ta hinca den un pak di 5 liber especialmente trahá pa uso pafor, ta ser fabricá pa Gammon Technical Products, Inc. di Newark bao licencia segun acuerdo cu Esso Research, Gammon, cu un fabricante di equipo specialista pa test comustible pa avion. Ta bende e aparato bao nomber di "Aqua-Glo." Ta posible tambe pa usa e aparato pa descubri cantidad chikito di awa den hopi otro productonan di petrolio.

E aparato portatí a ser descubri pa Don Caldwell di Division di Investigacion di Productos di Esso Research. E ta representa un aplicacion unico di principianan fluorescente cu originalmente a ser desaroyá door di Laboratorio pa Motor Aeronautico Naval di Merca.

En general, e cantidad di awa cu no ta disolve y cual ta permieble den comustible pa jetman militar y comercial ta entre 5 te 30 parti pa millon. Aqua-Glo por descubri menos cu 1 parti pa millon.

E contenido di awa liber den comustible pa jet generalmente ta worde checka varios bes entre e refinaria unda el ta ser trabá y e motor den cual el ta worde usa; den tuberia, na tanki di deposito, na seropuerto y den tanki pa transporta comustible.

### Central Library Moves

(Continued from page 1)

The relocation now permits improved efficiency, full time operation of the library and also more flexibility in the operations of the GOB-Office Services group.

In the past, the library had been open only part of the time when the group was shortstaffed due to vacations or other absences.

Though the new location is somewhat smaller, the shelves are efficiently arranged with sufficient space left for necessary tables and chairs.

## Fundeshi Expansivo Pa Tres Tanki Ta Ser Traha Pa Proyecto di Oil Movements

E Fundeshi di un tanki pa azeta crudo di 630,000 barrel, cu tin 250 pia den diametro y 72 pia halto, awor a ser completá den Tank Farm pabao di Gasoline Pumphouse. A na sitio aki, Tankinan 187, 188, 191 y 192 a ser kinita.

Na un otro lugar mas pabao, dos otro fundeshi ta casi casi pa dos tanki di fuel oil di 400,000 barrel. E dos tankinan aki ta ser trahá na unda antes Tankinan 103, 104, 71, 72, 149, 150, 75, 65 y 66 tabata situá.

E tanki mas grandi na unda na Lago awor tin un capacidad di 210,000 barrel y esaki ta situá na sitio di Snow Pile.

E Fundeshinan pa e promer tres tanki grandi y varios coneccion di tuberia ta e señalnan visible di e progreso den e proyecto di Oil Movements pa consolidacion di tanki y mezclamento di producto den linja.

## Servicio di Ingeniería y Shop di Garcia

(Continúa di pagina 3)

Aunque generalmente e ta haci e reparacionnan y instalacion na e sitio unda e equipo ta, e tin tambe un shop na su casa na Esso Ville No. 37 y un telefon na 5774. El ta presta su servicio na bapornan, comerciantes, industria y na publico. Su shop tin dos otro persona den servicio fuera di su mes.

Tempo cu e ta principia su shop di reparacion na December 1965, e a inverti mas di Fls 9000 den herment, equipo y un auto.

Actualmente, el ta instalando equipo di refrigeracion pa Ritz Icecream Factory.

Sr. Garcia a compra algun equipo surplus for di Lago, manera un compressor, banki cu aparato di test, un pomp di vacuum y otro materialnan.

E Proyecto di Oil Movements ta inclui trahamento di seis tanki grandi cu ta varia den capacidad entre 400,000 barrel y mas cu 600,000 barrel, cu ta usa tuberia di 44 duim y 54 duim hancho. E proyecto, cual lo costa varios millon dolar, lo reduci e tempo cu tankerman ta keda den baaf y ta mehora bentura e sistema di carga y descarga bapor.

E contrastista principal pa e proyecto Ja Arthur G. McKee and Company, cu ta ser asistí pa subcontractistanan Chicago Bridge & Iron Works, Werkspoor, Aruba Engineering, Aruba Metals y Arubaanse Wegenbouw.

Jack L. Kelleway ta gerente di e proyecto di Oil Movements. El tin asistencia di ingenieronan R. G. Goley, W. J. Hedlund, E. J. Bardouille, W. van den Ban, E. E. Hottle, J. F. Flaherty, H. C. Quarles y Asistente pa Ingenieria H. B. Christiana.

Tempo cu e ta principia su shop di reparacion na December 1965, e a inverti mas di Fls 9000 den herment, equipo y un auto.

Actualmente, el ta instalando equipo di refrigeracion pa Ritz Icecream Factory.

Sr. Garcia a compra algun equipo surplus for di Lago, manera un compressor, banki cu aparato di test, un pomp di vacuum y otro materialnan.

Sr. Garcia tabata haci e trabao di reparacion electrico y di refrigeracion pa como nuebe anja. El tin diploma di National Technical Schools.



MISS E. BOEKHOUDT is secretary of Aruba Engineering. SRTA. E. BOEKHOUDT ta secretaria di Aruba Engineering.

FOUNDATIONS OF two new 400,000 bbls. tanks now under construction in Tank Farm.

FUNDESHI DI dos tanki nobo di 400,000 baril awor ta bao construcion den Tank Farm.

# Eleven Employees Receive 30-year Awards From President Murray



F. Croes



J. Croes



J. De Cuba



V. C. Figaroa



F. Geerman



M. Jacobs



D. Tromp

## LVS Students Become Veterans at Lago

Eleven former Lago Vocational School students were special guests in Mr. Murray's office this month. Together, they completed 30 years at Lago. They represented the Mechanical, Technical, Process and Comptroller's Departments.

Those who received their 30-year emblems and certificates from Mr. Murray were: Johannes Croes, Mechanical-Machinist; Vivente C. Figaroa and Julio Croes, Mechanical-Engineering; Gabriel A. Henriquez and Floriano Geerman, Mechanical-M&C; Miguel Jacobs and Juan de Cuba, Mechanical-Materials; Laureano Geerman and Clemente Zievinger, Technical-Labs; Damien Tromp, Comptroller's-Office Services; and Francisco Croes, Process-Refining.

Johannes Croes has spent his entire Lago career in Mechanical-Machinist. Having started as a Mechanical Ap-

prentice D in 1937, he advanced through the various apprentice categories and became a Machinist Helper A in 1942. In May, 1945, he was promoted to Machinist A, his present position.

Vivente C. Figaroa, Engineering Assistant A in Mechanical-Engineering, was originally employed in Mechanical-Pipe. After five years in the local army, he returned to Mechanical-Pipe. Following promotions, he was made Drafting Assistant in Pipe Craft in 1956. He became a Drafting Assistant-Metal Crafts in 1962. Three years later, he was transferred to Mechanical-Engineering as an Engineering Assistant A.

Julio Croes' employment started in Mechanical-Instrumentation as an Apprentice D. He advanced to Instrumentation A in 1944. He was transferred to Technical-Engineering in 1948 as a Jr. Field Inspector A. In 1964, he became Sr. Engineering Assistant in Mechanical-Engineering.

All his thirty years, Floriano Geerman has spent in Mechanical-Mason & Insulators. He was drafted into military service in 1940 and returned to Mason & Insulators in 1944. He progressed through the various Mason categories and became Mason A in 1949. In 1954 he was promoted to foreman. His title was changed to Foreman-Building & Services in 1963.

(Continued on page 2)

## Harry Wever Returns; Earned a B.S. Degree From Kansas University

"Looking back to the three years at Kansas University," says Harry Wever, "I am proud to be a KU-man and of having had the chance of earning my BS degree in business administration."

While studying twelve to fourteen hours a day and attending summer sessions, Harry completed the four-year curriculum in three years. He graduated in January this year and returned to work early this month in Comptroller's-Systems & Data Processing.

Since he left Lago in January, 1964 as a LEAP student, Harry never returned to Aruba during his vacations. But he did a lot of traveling in the United States. He visited all the states east and south of Kansas and in all crossed more than thirty States.

During his three years at Kansas University, he was twice chosen to attend the birthday celebration of Ex-President Harry S. Truman. Many foreign students are invited by Mr. Truman to attend his anniversary party. They then congratulate him in their own language. On this occasion, Mr. Wever was a good-will ambassador for Aruba with his "Masha Pabien."

At Kansas University, which has a student body of over 15,000, including many for-



L. Geerman



G. A. Henriquez

eign students, Harry also met Mark Rimmer and Sam Eisco, who were both summer students in PR/TR-Communications last year. Mark is the son of Capital Budget Coordinator C. R. Rimmer.

## Harry Wever Ta Logra Un Obhetivo cu Grado Di Universidad Kansas

"Ora mi tira un basta bek riba mi tres anja na Universidad Kansas," asina Harry Wever ta bisa, "anto mi ta orgujoso di ta un estudiante de KU, y chens cu mi a hanja di por recibí mi grado di bachiller di ciencia den administracion comercial."

Mientras cu e mester a studia diezdos te diezcater ora pa dia, y tambe bai les durante vakantie di verano, Harry a completa e curso di cuater anja den tres anja. El a gradua na Januari di e anja aki y a bolbe na su trabao na cuminzamento di e luna aki den Comptroller's-Systems & Data Processing.

Desde cu el a bai di Lago na Januari 1964 como un estudiantante bao di e programa LEAP, Harry nunca a bolbe na Aruba durante su vacaciones. Pero si el a baha masha hopi den Estados Unidos. El a

(Continúa na pagina 6)

## April 21 Ta Ultimo Fecha Pa Debolbe Tur Aplicacionnan pa Beurs di Lago

Hobannan di Aruba kende ta desea di avanza nan educacion den exterior atrobe tin un chens pa haci esey mediante e Lago Scholarship Foundation. Aplicacionnan pa ayudo financiero pa un beurs di Lago por ser obteni for di R. A. Nicolaas, Cuarto 179 den Oficina Grandi, Tel. 9-2527. Aplicacionnan mester ser debolbi no mas laat cu April 21 pa e anja escolar 1967/68.

E condicion poni e anja aki pa ser considera pa un beurs di Lago ta cu esnan cu ta pidi beurs mester tin den nan posesion a lo menos diploma di MULO-B, UTS, HBS-A of HBS-B. Ademas nan mester satisfice un di e cuatro condicionnan menciona aki bao:

- (1) empleado permanente Staff of Regular di Lago;
- (2) yiu legalmente reconoci kende ta worde manteni door di un empleado permanente Staff of Regular di Lago;
- (3) yiu legalmente reconoci kende ta worde manteni door di un empleado Staff of Regular cu a muri, of cu ta un pensionista, of cu a retira for di servicio di Lago.

- (4) un hende cu no ta empleado, pero cu a nace den Antillas Hulandes, y cu a recibí a mayoria di su educacion escolar na Aruba.

Bao di circunstancianan especial un persona cu no ta satisfice un di e condicionnan menciona aki riba por bini na consideracion pa un beurs di Lago.

Cada formulario completamente jená mester ser acompaña di e siguiente documentonan:

- (1) Papel di cobranza di inkomstienbelasting pa e anja anterior, si esun cu ta pidi beurs ta traha, si e no ta traha, anto e mester produci copia di papel di cobranza di inkomstienbelasting di su mayornan pa e mes periodo. E copia ey e por hanja na oficina di Adjunct Inspector di Belasting.
- (2) Rapport of Pascu di Nacementu y Pascu di Resurreccion pa anja 1966/67, si esun cu ta pidi beurs ainda ta bai school; of rapport final di school cu el a bishita ultimamente.

(Continúa na pagina 2)



HARRY WEVER earns BS degree in three years.  
HARRY WEVER ta obtene grado BS den tres anja.



PUBLISHED EVERY OTHER WEEK AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES.  
By LAGO OIL & TRANSPORT CO. LTD.,  
the Venezuela Antilles Group, Inc., Neth. Ant.

E. Villanueva, Editor L. I. De Lange, Publications Asst.  
J. M. De Cuba, Photographer A. Werleman, PR/IR Asst.

## Your Kite in The Air, Of Power Lines Beware!

The season for kite flying recently started in Aruba. Through the centuries, this sport has been practiced by young and old. An Englishman by the name of George Pocock, who lived in the early 1800s, kited himself into fame with a carriage that was powered by a pair of large kites. It moved along at the then phenomenal speed of 20 miles an hour or so. One windy day Pocock actually managed to travel 113 miles in his wind-blown carriage.

The spread of civilization, though, has begun to interfere with the ancient sport. Now youngsters sometimes learn with tragic consequences that telephone and power lines seem to have an almost magnetic attraction for kites.

With this in mind, the National Safety Council suggests you instruct your youngsters in the following safety procedures:

- Fly kites in a level, open space away from power lines, airports, trees and street traffic.
- If the kite should become entangled in power lines, it is better to lose a kite than to risk your life.
- Kites should be flown only in dry weather. A wet string may conduct electricity down to the flyer.
- Kite strings should not contain any metallic fibers, tinsel or wire. To conduct electricity, and should the kite become entangled in a power line it could result in death or serious injury.
- Kites should not be flown over radio and television aerials.
- Don't fly your kite if the wind is freakish or changeable.
- Don't use protruding frames on a kite, because when swinging during takeoff, the kite may hit other children, and cause serious eye injury.

## Si bo Fie Ta Den Laría, Cuidao Cu Waya Electric!

Tempu di fie ta cuminza poco dia pasá na Aruba. Ya ta algun cien anja eba cu hende bonhe y bieú ta practica e sport aki. Un Ingles cu jama George Pocock, y cu tabata biba na cuminda-mento di anjanan 1800, a haja gran fama pa su mes ora e a pone dos vile grandi hala su garoshi. E garoshi tabata core cu un velocidá di 20 mil pa ora. Eke tabata algo fenomenal pa e tempu. Un dia cu tabatin bienu fuerte, Pocock hasta a core cu un velocidá di 113 milja den su garoshi di vie.

Pero, expansion di civilization a bin stroa e sport di vie. Awendia hobencianan ta sinja, tin bez cu consecuencia tragico, cu waya di electricidad y vie parce tin un atraccion magico pa e.

Pensando riba esaki, Consejo Nacional di Seguridad ta sugerí pa bo sinja bo yiuinan e siguiente reglanan di seguridad:

- Hiza bo vie riba un tranco pa y habri, leu di waya di coriente, viesgietá, patu y ferio di cara.
- Si cu vie pega den waya di coriente anto lagé pegé. Mitor bo perde bo vie cu perde bo bida.
- Subi bo vie solamente ora tempu ta secu. Un linja muhá por conduci coriente te na carer di donjo di vie.
- Bo linja di vie na mester tin den djé fibra di metal, adorno di metal ni waya. Nan ta coriente coriente, y si bo linja di vie pega den waya di coriente esey por causa bo morto de herida serio.
- Nunca subi bo vie antena di radio of di television.
- No hiza bo vie ora biento ta variabel of si e ta cambia di direccion.
- Cu bo traha bo vie, no trahé cu puntanan cu ta sali for di cuerpo di vie pasobra ora bo vicia caminda direccion ora nan jobé e anto e por dal otro mucha y causa desgracia serio na nan wo.

## Aplicacion Pa Beurs di Lago

(Continúa di pagina 1)

(3) Un portret, cu no ta mas bieu cu un anja.

Promer cu decision final por wordé tumá riba e petition, esun cu ta pidi beurs mester entrega su rapport final, y tambe un carta cu ta proba cu e lo wordé aceptá pa e school caminda e kier bai studia. E school ey mester ta un institucion reconoci.

- E selección di esnan cu por haja un beurs e comision lo considera solamente petition di esnan cu:
  - ta conoci como estudiante (bon den);
  - ta wordé recomendá door di nan school;
  - ta duna bon resultado du-

rente testnan cu e comision di Lago Scholarship Foundation impone riba nan. Ademas e estudio cu esun cu ta pidi beurs kier sigi lo wordé considerá den concecion cu su aplicacion pa desarollo y prosperidad di comunidad di Aruba. Ningun bieu lo wordé duná pa posibilidadnan di estudio cu ya tin den Antillas Hulandes.

Nuestro momento tin cuarenta y nuebe estudiante cu ta recibiendo educacion avanzá den e stranheria, 15 na Estados Unidos y 34 na Aruba. Desde e fundacion a ser fundá na 1957, 241 hoben Arubano a ser yudá pa obtene un educacion mas haltu.

## April 21 Is Deadline For Returning Lago Scholarship Grant Applications

Aruba youngsters who want to further their education abroad again have a chance to do so through the Lago Scholarship Foundation. Applications for Lago scholarship grants may be obtained from R. A. Nicolaas, GOB Room 179, phone 9-2527. These applications must be returned no later than April 21 for the 1967/68 school year.

This year, to be eligible to apply for a scholarship grant, an applicant must have at least a MULO-B, UTS, HES-A or B diploma. Also, the applicant must meet one of the four eligibility criteria.

He must be

- (1) a permanent Staff & Regular employee of Lago.
- (2) a legally recognized dependent child of a permanent Staff & Regular employee.
- (3) a legally recognized dependent child of a permanent Staff & Regular employee or annuitant, or other Staff & Regular retiree.
- (4) a non-employee born in the Netherlands Antilles or Antillean parents, who received the majority of his education in Aruba.

Under special circumstances, an individual not covered by the above eligibility criteria may apply for scholarship consideration.

An applicant must also submit the following documents with the completed application:

- (1) Income tax statement for the previous year, if applicant is employed. If not employed, a copy of his parents' income tax

statement for the same period. This copy can be obtained at the Government Tax Office.

- (2) Christmas and Easter grades for the 1966/67 school year, if applicant is attending school, or final grades of the school last attended.
- (3) A photograph taken within the past year.

Before a final decision can be made on the applicant's request, he must submit a copy of his final school grades and a letter of acceptance from the school he plans to attend. This school must be accredited.

- Have high scholastic standing.
- Receive favorable school recommendation.
- Perform well on tests administered by the L.S.F. Committee.

In addition, the applicant's proposed course of study will be considered in relation to its application to the development and well-being of the Aruban community. No assistance will be given for courses of study available in the Netherlands Antilles.

At present, forty-nine students are receiving higher education abroad, 15 in the USA and 34 in Holland. Since the Foundation was instituted in 1957, 241 Aruban youngsters have been assisted in obtaining advanced education.

## President Murray Ta Presenta Emblema Di Trinta Anja Na Diezun Empleado

Diezun empleado, kende antea tabata estudiante di Lago Vocational School, e luna aki tabata huesped especial den oficina di Sr. Murray. Tur huntu nan a cumpli 330 anja cu Lago. Nan tabata representá departamentonan Mechanical, Technical, Process y Comptroller.

Esnan cu a recibí nan emblema tabata estudiante di Lago Vocational School, e luna aki tabata huesped especial den oficina di Sr. Murray tabata: Johannes Croes di Mechanical-Machinist; Vicente C. Figaró y Julio Croes di Mechanical-Engineering; Gabriel A. Henriquez y Floriano German di Mechanical-M&C; Miguel Jacobs y Juan de Cuba di Mechanical-Materials; Laurant Germaan y Clemente Zievinger di Technical-Laboratorio; Damian Tromp di Comptroller's Office Services; y Francisco Croes di Process-Refining.

Johannes Croes a pasa henter su carera cu Lago den Mechanical-Machinist. Despues di a cuminsa como Mechanical Apprentice D na 1937, el a avanza door di varios categoria di aprendiz y a bira Machinist Helper A na 1942. Na Mei 1945 el recibí promeion pa puesto di Machinist A, cual e ta ocupa awendia.

Vicente C. Figaró, Engineering Assistant A den Mechanical-Engineering, originalmente tabata empleado den Mechanical-Pipe. Despues di cinco anja den schutterij el a bolbe na Mechanical-Pipe.

Despues di algun promeion, e bira Drafting Assistant den Pipe Craft na 1956. El a bira Drafting Assistant-Metal Crafts na 1962. Tres anja despues el a traslada pa Mechanical-Engineering como Engineering-Assistant A.

Julio Croes a cuminsa su carera cu Lago den Mechanical-Instrument como Apprentice D. Na 1944 el bira dilant y a bira Instrumentman

(Continúa na Pagina 6)

## Cuater Empleado Ta Gana Premio C/VI na Februari

Cuater empleado di tres diferente departamentu a recibí premio na placa pa nan superacion durante Februari. Dos di nan a recibí un premio di bonus fuera di nan prijs na placa efectivo, como nan ta superior no bo.

Dominico Geerman, un operador asistente den Process-Refining, tabata un superador no bo. El a gana f. 45.— pa su idea y tambe un regalo como bonus. El a sugerí pa instala un switch mercoi y controlador pa e turbina di atom no 2339 (riba e pomp cu ta manda awa pa un boiler) na Acid & Edeleanu Plant.

E otro superador no bo tabata Ricardo Dirksz, di Technical-Laboratorio, kende a gana un premio na placa y ademas un regalo.

Otro empleado cu a gana un premio C/VI durante Februari tabata:

Walter J. Ziemba  
Tech.-Proc.-Eng. fil. 35  
Jacinto Croes Mech.-Pipe fil. 25

## Eleven 30-Year Men

(Continúa from page 1)

He has been an area supervisor in Mechanical-M&C since March, 1965.

Presently an area supervisor in Mechanical-M&C, Gabriel A. Henriquez originally came to Lago as an Apprentice D in Mechanical-Pipe. He rose to the position of Pipe-fitter A in 1944 and to foreman in 1956. He transferred to Mechanical-M&C in March 1956 as an area supervisor.

Miguel Jacobs joined Lago in 1937 and worked all of his 30 years in the Storehouse. He served for four years in military service and returned to Lago in August, 1945. He became a Storehouse Helper A in 1946 and a Cargo Checker in 1948. In April last year, his title was changed to Materials Clerk 3.

Juan De Cuba worked his first two years in Mechanical-Welding and then for about a year in the Boiler Craft. In December, 1940, he transferred to Storehouse where he worked as section head in the various sections. His title was changed to Materials Clerk 1 in April last year.

Damian Tromp's first assignment at Lago was as Com-

(Continúa on page 6)



A STRANGE tug in San Nicolas harbor? Yes, the Venezuelan flag 2000-HP, twin-screw Creole tug "Semarca 40" has been chartered to replace the Lago tug "Oranjestad" which is being repaired in Curaçao. The only Creole crew member left with Semarca 40 is Heberto A. Paez, the tug's engineer.

A RECOLCADOR strango den haf di San Nicolas? Sigur, y mas di un RECOLCADOR. Un tug forz di 2000 cabal, dos eha-plata, bandera Venezolano. Ta un tug forz di Curaçao. E unico miembro di tripulacion di Creole abordo di Semarca 40 ta su maquinista Heberto A. Paez.





TRANSFER OF command takes place before Col. Blom (left). TRASPASO DI comando ta tuma lugar dilanti Col. Blom (robez).



### Tnte. Cnel. Middelhoff Ta Comandant Nobo di Mariniernan na Savaneta Kamp

Durante un ceremonia cortico pero impresionante den campamento di Mariniernan na Savaneta, Diasabra mainta 11 di Maart, Tnte. Cnel A. J. M. Middelhoff a tuma comando di e compania di mariniernan Aruba.

Neerlandes, Coronel V. J. L. Blom, y autoridanan di Aruba, Major A. J. Romijn a entrega mando durante un parada.

Den presencia di Comandant di Mariniers den Antillas

Major Romijn a keda nombra director di school di sport di Real Marina Hulandes Den Helder, Hulanda.



NEW COMMANDER Middelhoff addressing troops at Savaneta Camp.

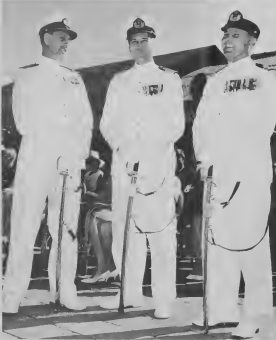
COMANDANTE NOBO Middelhoff ta dirigi palabra na trupanan na Savaneta Kamp.

### Lt. Colonel Middelhoff Is the New Commender Of Netherlands Marines

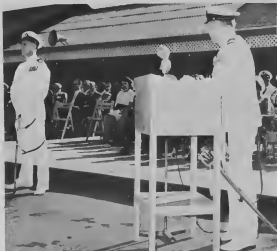
In a short, but impressive ceremony at the Marine Camp in Savaneta Saturday morning, March 11, Lt. Col. A. J. M. Middelhoff assumed command of the Netherlands Marines stationed in Aruba.

In the presence of Marines Commander of the Netherlands Antilles, Colonel V. J. L. Blom, and authorities from Aruba, Major A. J. Romijn transferred his command during a field parade.

Major Romijn has been named head of the school of sports of the Royal Netherlands Navy in Den Helder, Holland.



LT. COL. MIDDELHOFF, Col. Blom, and Major Romijn at transfer of command ceremonies.  
LT. COL. MIDDELHOFF, Col. Blom, y Major Romijn na traspasso di comando Maart 11.



## A Variety of New Small Businesses Opened by Five Ex-Lago Employees

Among some of the new small businesses opened by ex-Lago men are the dental laboratory of R. Chin A Loi, the automobile repair, motor rewinding and battery service shop of H. Kelly, the Simeon Antonio Grocery of S. Boekhoud, the Max Tinshop of Max Reemnet, and Za's Shop & Trading of Gaston E. Illis.

### Rudolf Chin Dental Laboratory

Mr. Chin A Loi, who has been an attest clerk in Comp-troller's, is now a dental technician. With a Lago scholarship he studied mechanical dentistry at the McCarrie School of Mechanical Dentistry in Philadelphia, Pennsylvania.

He was awarded the school's diploma after completing the 7-month training. He also took a two-month training at the Laboratories of National Processing Inc. in working with chrome and white metal used in making dentures.

The Rudolf Chin Dental Laboratory is equipped to make full or partial artificial dentures, crowns and bridges from impressions made by a dentist.

Mr. Chin A Loi invested over Fls. 10,000 in equipping and building his dental laboratory.

He was assisted by the New Small Business Committee in acquiring work benches, a surplus desk and other materials from Lago.

### Kelly's Automobile Repair & Rewinding Shop

Mr. Kelly, who left Lago as a Machinist A after 29 years of service, now dedicates his time to his automobile repair, motor rewinding and battery service shop.

Some years ago, Mr. Kelly started motor rewinding as a hobby. Later he took an Automobile Mechanic course from I.C.S. and a self-taught, home study course in electric motor repair.

In his 20-meter-square shop, Mr. Kelly repairs and reconditions motors. He is highly specialized in repairing and rewinding all kinds of generators, relays and alternators. He also has special training and long experience in servicing batteries.

Being a machinist, Mr. Kelly has two lathes in his shop for fabricating parts or doing machining work. He purchased some surplus equipment from Lago, such as a milling machine, a hydraulic arbor press, a grinder, a lapping machine and other material.

He started devoting his full time to the shop in November last year, assisted by four helpers. So far, he invested over Fls. 15,000 in equipment and building.

For the future, Mr. Kelly plans to extend his shop to do auto body repairing and spray painting. His shop is at Santa Cruz, Siribana 21, Phone 8034.

### Boekhoud's Grocery

The Simeon Antonio Grocery at Aablancestraat 19, phone 2026, is owned by S. Boekhoud. In running the grocery, Mr. Boekhoud, who was once an assistant operator in the Refining Division, is assisted by his wife.

The grocery, which has a varied stock of dry goods, frozen and refrigerated foods, also has a liquor license. Though sales are over the counter, the Simeon Antonio Grocery also makes home deliveries.

Mr. Boekhoud started the grocery in August, 1966 and invested about Fls. 30,000 in the building and stock items. To help start his business, Mr. Boekhoud was assisted by the New Small Business Committee with business hints and in obtaining some self-service carriages.

### Max Tinshop

An asset for San Nicolas is the new enterprise started Feb. 1 by Max Reemnet: Max Tinshop. The new tinshop is located in a quonset building 36 by 20 feet, just east of the Don Bosco School, on Ottheitstraat 53, Phone 5883.

Max had been a Tinsmith A in Mechanical-Metal Craft with over 22 years' experience. Through the assistance of Lago and the New Small Business Committee, Mr. Reemnet now has one of the best equipped tinshops on the island with some special pieces of equipment: crimping and heading machine, straight and circular cutter, shearing and forming machine, bending machine, rolling machine, squaring



R. CHIN A LOI gives explanation to C. Yarzagaray R. CHIN A LOI to splica na C. Yarzagaray dentures he makes at his Dental Laboratory. G. Yarzagaray is traha na su Laboratorio Dental.

shear, stake bench, table, vice and various other tools. He invested over Fls. 12,000 in the building, equipment and tools.

Mr. Reemnet says his shop can make all kinds of objects from galvanized steel, copper and aluminum plate with a thickness from 1/32" to 1/8".

Along with an experienced tinsmith, Ignovio Briezen who has 30 years' experience in Lago's Tinshop, Max is specialized in fabricating mufflers, babbitt bearings, oil strainers, shower heads, funnels, ducts, and all kinds of sheet metal work.

Mr. Reemnet followed a course in Sheet Metal Layout at Lago, a night course in drawing and welding at the Aruba Technical School, and a welding training under Lago's Retraining Program.

At present Mr. Reemnet is working for both local businessmen and the public in general. In addition to fabricating parts in his shop, Mr. Reemnet also performs installation work at the location desired.

### Illis' Shop & Trading Firm

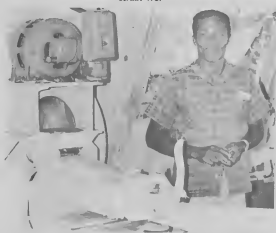
Za's Shop & Trading, located on Bernhardstraat 178, Phone 5220, is under general management of Gaston E. Illis. He had been a 29-year Lago employee who worked in Mechanical-Engineering.

The grocery's name is derived from the last two letters of the name of Illis' mother, Eliza. The business, which opened January 19, 1967, required an investment of about Fls. 20,000. Mr. Illis has two assistants in running the business. In addition to the grocery, he has an importing and exporting branch. It exports to and imports from all parts of the world, retail or wholesale. Other services offered are as manufacturer's representatives, commission agents and mail-order dealers.

Some special items the store is offering include: compact first aid kits for auto, home, office and camping; black wood carvings imported from Tanzania, Africa; novel transistor radios, West German-made cuckoo clocks and a variety of rare articles. Through the New Small Business Committee, Mr. Illis purchased a desk, a typewriter and a steel cabinet from Lago.



G. ILLIS and Mrs. Illis at their Za's Shop & Trading business on Bernhardstraat 178. G. ILLIS y Sra. Illis na nan tienda Za's Shop & Trading na Bernhardstraat 178.



MAX REEMNET in his tinshop on Ottheitstraat 53, San Nicolas. MAX REEMNET den su tinshop na Ottheitstraat 53, na San Nicolas.

### NEW ARRIVALS

- |   |  |
|---|--|
| BEATRIX MARIA, Das Miguel A. Fariña, January 31, 1967, Dept. Vaid.                | INGRID MARLEN, Das: Ildice Kelly, February 11, 1967, Dept. Washroom.           |
| KENNETH ANTHONY, Son: Eusebio R. Cuernan, February 2, 1967, Dept. Oil Mess.       | BRUNNIE VALANTINA, Das: Idaz F. Wolf, February 14, 1967, Dept. TD-Lab.         |
| ROBERT MARCELINO, Son: Pablo A. Williams, February 2, 1967, Dept. Oil Mess.       | JACQUELINE JOAN MARIA, Das: Don. J. Bovee, February 20, 1967, Dept. Inf. Sv.   |
| SHARON DENISE, Das: Inez Williams, February 8, 1967, Dept. Electrical.            | MARLENE JASSEMINE, Das: Julie C. Nadeau, February 21, 1967, Dept. Oil Mess.    |
| CARLE CATHARINA MARIA, Son: Adolfo S. Berronio, February 8, 1967, Dept. Oil Mess. | HENRIQUE VICTOR, Son: Henry D. Odom, February 26, 1967, Dept. Oil Mess.        |
| JOHNNY ROBERT, Son: Pedro Tromp, February 10, 1967, Dept. Mechanical.             | WENDEY VICENTA, Das: Mariela M. E. Lopez, February 27, 1967, Dept. Mech. Adm.  |
| ANGELIC SHERIN, Das: Thomas Cross, February 13, 1967, Dept. Inf. Sv.              | RODINA ELORINDA, Das: Basilis E. Forming, February 28, 1967, Dept. Ret. Craft. |
| FLORENTINA CATHARINA, Das: M. Ilija Woznica, February 15, 1967, Dept. Oil Mess.   |  |



H. KELLY is an expert in rewinding all kinds of small armatures. H. KELLY ta un experto pa cambia waya di tur sortu di "armature" bhikito.



S. BOEKHOUDT opened his grocery in August last year. S. BOEKHOUDT a habri su tienda di provision na Augustus anja pasa.

## Cinco Ex - Empleado Ta Habri Negoshi

Entre algun negocio chiquitito nobi habri door di empleadonan anterior di Lago ta e laboratorio dental di H. Chin A. Loi, e shop pa drecha auto, rewind motor electrico y servicio pa bateria di H. Kelly, Simeon Antonio Grocery di S. Boekhoudt, Max Tinshop di Max Reemnet, y ZA's Shop & Trading di Gaston E. Illis.

Rudolf Chin Su Laboratorio Dental

Sr. Chin A. Loi, antes un asistente clerical den Comptroller's, awor ta un tecnico dental. Cu un beurs di Lago el a studia dentisteria mecanico na McCarris School of Mechanical Dentistry na Philadelphia, Pennsylvania.

El a recibí diploma di e school ey despues di e completa su entrenamiento di siete luna. Tambe el a tuma dos luna di entrenamiento den laboratorio di Nobilium Process Inc, caminda el a sinja traha cu metal cromo y blanco cu nan ta usa pa traha plancha di diente.

Rudolf Chin Dental Laboratory tin equipo pa traha diente falsu cu plancha parcial of

complete, corona y bridge for di impresionan haci door di un dentista.

Sr. Chin A. Loi a inverti mas cu diez mil florin pa traha y equipá su laboratorio dental.

El a recibí ayudo di New Small Business Committee pa haya un mesa pa traha arriba, un lessenaar surplus y otro material di Lago.

Kelly Automobile Repair & Rewinding Shop

Sr. Kelly, kende a sali for di Lago como Machinist A despues di 29 anja di servicio, awor ta dedica su tempu na drechamento di auto, rewind motor electrico y servicio pa bateria.

A algun anja pasá Sr. Kelly a cuminsa rewind motor y generador como un pasatiempo. Despues el a sigi un curso di mecanico di auto di International Correspondence Schools.

Den su shop cu ta midí 20 pa 20 meter, Sr. Kelly ta drecha motor y ta pone nan den bon condition trobe. E ta altamente specialisá den drecha y rewind tur tipo di generador, relay y alternador. Tambe e

tin entrenamiento especialisá y hopi experiencia den dunamento di servicio pa bateria.

Como e su traha cu draabank, Sr. Kelly tin dos draabank den su shop, cu cual e ta traha parti di mashin of otro trabao cu mester worde trahá riba draabank. El a cumpra algun pieza di equipo surplus di Lago, manera un mashin di corta metal, un boor electrico, un mashin pa mola metal y otro material.

El a cuminsa dedica su mes completamente na su shop den luna di November anja pasá, aselá door di cuater ayudante. Asina leu el a inverti mas cu 15 mil florin den e edificio y equipo di trabao.

Pa futuro Sr. Kelly tin plan pa haci su shop mas grandi, y tuma tambe trabao di drecha curpa di auto y supra auto. Su shop ta keda na Santa Cruz, Siribana 21, telefon 8034.

Tienda Di Boekhoudt

Simeon Antonio Grocery, situá na Alablancstraat 19, telefon 2026, ta propiedad di S. Boekhoudt. Den manehamento di su grocery Sr. Boekhoudt, kende antes tabata un operador asistente den Refining Division, ta hanja ayudo di su señora.

E grocery ey, cu un surtido variá di comestibles y cuminda bao di refrigeracion, tambe tin permiso pa vende bebida. Aunque majoria di su benta ta na toonbank, Simeon Antonio Grocery ta haci entrega na cas tambe.

Sr. Boekhoudt a cuminsa su grocery na Augustus 1966, y inverti mas of menos 30 mil florin den edificio y surtido di articulo.

Pa judé cuminsa su negoshi, Sr. Boekhoudt a recibí ayudo di New Small Business Committee cual a duné bon conseho comercial, y a judé cu poco garoshi di compras.

Max Tinshop

Algo bon pa San Nicolas ta e empresa cu Max Reemnet cuminsa 1 di Februari: Max



H. KELLY repairs and rewinds all kinds of motors, generators and alternators.

H. KELLY ta drecha y cambia waya pa tur sortu di motor, generador y alternador.



MAX REEMNET (center) poses with New Small Business Committee members (L to R): C. Yarzagaray, L. R. Monroe, and A. Theysen, with his assistant I. Briesen in front of his Tinshop at Otahaitstraat 53, San Nicolas.

MAX REEMNET (center) to aki cu miembronan di Comité pa Negoshi Chikito Nobo (R pa D): C. Yarzagaray, L. R. Monroe y A. Theysen, y su asistente I. Briesen enfrente su Tinshop na Otahaitstraat 53, San Nicolas.

Tinshop. E winkel nobo pa traha cu metal ta keda den un edificio quonset di 36 pa 20 pia, pariba di Don Bosco school na Otahaitstraat 53, telefon 5883.

Max tabata un tinsmith A den Mechanical-Metal Craft cu mas di 22 anja di experiencia. Cu ajué di Lago y e New Small Business Committee, Sr. Reemnet actualmente tin un di e mihor winkelman di traha cu metal na Aruba, cu algun pieza di equipo especial manera mashin pa forma y dobla metal, un cortador recht y circular, mashin pa corta y forma bieki, un mashin pa dobla bieki, pa lora bieki, pa corta metal vierkant, mesnan di trabao especial, bankshroef y un surtido di herment. El a inverti mas di 12 mil florin den su winkel, equipo y herment.

Sr. Reemnet ta bisa cu su winkel por traha tur sortu di articulo di planchaman galvanisá, staal, koper y aluminium for di 1/32" te 1/8" diaki.

Huntu cu un tinsmith cu experiencia, Ignovio Briesen, kende ya tin 30 anja di experiencia den Lago su tinshop, Max ta specialisá den fabricacion di moffel, bearing di metal, babbit, filtro di zeta, cabez pa douche di baño, trecher, ducto, y tur sortu di traha cu plancha di metal.

Sr. Reemnet a sigi un curso di planza trabao di plancha di metal, un curso di anochi den pintamento tecnico, y tambe di weld na Arubasane Technische School, y el a tuma practica di weld tambe bao di e Retraining Program di Lago.

(Continúa na pagina 6)

ZA'S SHOP TRADING IMPORTERS - EXPORTERS



GASTON ILLIS sells some rare items at his grocery in San Nicolas. GASTON ILLIS ta vende algun articulo raro na su tienda na San Nicolas.

## Two of Four CYI Winners Earn Gifts In Addition to Cash During February

Four employees from three departments received cash awards for their suggestions during February. Two of them received a bonus gift in addition to their cash prize for being new suggesters.

Dominico Ceerman, an assistant operator in Process Refining, was a new suggester. He earned Fla. 45 for his idea and also a bonus gift. He suggested to install a mercoid

switch and controller to steam driver turbine No. 2339 (on Boiler Feed Water Pump) at the Acid & Edeleanu Plant.

The other new suggester was Ricardo Dirksen, Techn. Lab., who won a cash prize of Fla. 35 and a gift.

Other CYI winners were:

Walter J. Ziemia Techn.-Proc.-Eng. Fla. 35  
Jaicinto Croes Mech.-Pipe Fla. 25

## Diezun Empleado di 30 Anja

(Continúa di pagina 2)

A. Na 1948 el a pasa pa Technical-Engineering como Jr. Field Inspector A. Na 1964 el a bira Sr. Engineering Assistant den Mechanical Engineering.

Floriano Geerman a pasa tur su treinta anja di trabao den Mechanical-Mason & Insulators. El mester a bai den schutterij na 1940 y a bolhe na Mason & Insulators na 1944. El a progressa door di varios puesto den categoria di metalá y a bira Mason A na 1949. Na 1954 el a recibí promoción pa Foreman. Su título a cambia pa Foreman-Building & Services na 1963. E ta un area supervisor den Mechanical-M&C for di Maart 1965.

Gabriel A. Henriquez actualmente ta un area supervisor den Mechanical-M&C. Originalmente el a bin traha na Lago como Apprentice C den Mechanical-Pipe. El a subi den puesto te bira Pipelayer A na 1944 y foreman na 1956. El a traslada pa Mechanical-M&C na Maart 1956. Awor el ta un area supervisor.

Miguel Jacobs a bin traha na Lago na 1937 y tur su 30 anja di trabao el a pasa den storhouse. El a sirbi cuater anja den schutterij borbujando na Lago na Augustus 1945. El a bira Storehouse Helper A na 1946 y Cargo checker na 1948. Na April anja pasá su título a cambia y a bira Materials Clerk 3.

Juan de Cuba a traha su promer dos anja den Mechanical-Welding y despues di esey mas de menos un anja den Boiler-Craft. Na December 1940 el a traslada pa Store-

house caminda el a traha como section head den varios sections. Su título a cambia pa Materials Clerk 1 na April anja pasá.

Damian Tromp su promer trabao cu Lago tabata di Commissary Apprentice D. Despues el a traha den varios puesto di klerk den Engineering te na Maart 1942 ora el a pasa pa Executive. Eyi el a avanzá pa puesto di Group Head-Stenographic Services. Na April 1964 el a traslada pa Comptroller's-Office Services como supervisor.

Francisco Croes actualmente ta un assistant operator den Process-Refining. Durante su 30 anja di trabao el a traha den Mechanical-Paint, Electrical and Commissary, promer di a traslada pa Process-Catalytic na September 1942. El a recibí promoción pa puesto di assistant operator na Maart 1959.

Clemente Zievinger a pasa tur su treinta anja den laboratorio, caminda el a start como Process Apprentice D. El a progressa door di varios categoria di tester te bira Analyst na Maart 1954. El a bira senior Analyst na Maart 1959. Desde September 1964 te ta un Sr. Laboratory Assistant.

Laureano Geerman tambe ta un veterano den laboratorio, caminda el a start 30 anja pasá. Sr. Geerman a sirbi mas cu seis anja den schutterij, un b e tabata sergeant di servicio medico. Na November 1958 el a recibí promoción pa Sr. Analyst. Despues el a bira Laboratory Technician na November di anja pasá, cual puesto e ta ocupa awor.

## Cinco Ex-Empleado Ta Habri Negoshi

(Continúa di pagina 5)

Actualmente Sr. Reemnet ta trahando tantu pa comercio local y publico en general. Forma di traha nanan ta cu equipo den su winkel. Sr. Reemnet tambe ta bai na lugar di e trabao pa haci instalacion na e lugar cu e cliente desea.

### Illis' Shop & Trading Firm

ZA's Shop & Trading, cu ta keda na Bernhardstraat 178, telefoon 5223, ta bao di gerencia general di Gaston E. Illis. El tin 29 anja den servicio di Lago y a traha den Mechanical Engineering.

Number di e grocery así ta tumá for di e des ultimo letter di number di Sr. Illis su mama, Eliza. E negoshi ey a habri 19 Januari 1967, y pi di un inversion di 20 mil florin. Sr. Illis tin dos ajudante cu ta judé cu e negoshi. Fuera

di su grocery, e tin un empresa di importacion y exportacion. E empresa ta exporta pa y ta importa di tur parti di mundo, por mayor of al detal. Otro negocio cu e ta ofrece ta comoda representante di fabricante, agente cu ta traha riba un comision y el ta order articulo-nan for di catalog di mercancia pa post.

A algun articulo special cu e ta ofrece di bende den su negocio ta stel comoda y promer ayudo ora di desgracia, pa pone den auto, pa uso den casa, den oficina of pa campamento; articulo-nan cortá di palu pretu for di Tanzania, Africa; radio di transistor cho como novedad, sishon di koekeok of Alemany Central y un surtido di articulo cu ta macha difisil pa hanja.

Via New Small Business Committee Sr. Illis compra un kessenaar, mashin di tipo y un kashi di stal for di Lago.



ANY MORE participants in the Logo Science TIN MAS participante pa Logo su Science Fair? Students from thirteen schools are already working on projects for the fair. Deed- hande riba nan proyecto pa feria cientifica. line for sending in projects is May 31, 1967. Ultimo dia cu por manda proyecto aden ta Eligible to participate in the fair ore oil student 31 Mei, 1967. Eligibel pa participa na e feets from grade seven or higher of MULO pariba ta tur estudiante for di siete klas di MULO schools, all students from technical schools, sariba, tur estudiante di schoolnan tecnico, H B 5, Huishoudschool (Home Economics HBS, huishoudschoolen, y studiantenan te School), and students up to 21 years attending 21 anja di edad cu ta tumo les anochi no uning night classes of a recognized government school publico di particular reconocio Project or denominational school. Students' projects tonan di estudiante lo to no exhibicion no will be exhibited in Orjonestad on June 5 Playa dia 5 y 6 Juni, y na San Nicolas dia 9 and 6, and in San Nicolas, on June 9 and 10. y 10 Juni. Estudiantenan por pidí pa participi- Students can apply for participation through po no e feria, y pesey nan por acudi cerca their teacher, non maestro.

### Eleven 30-Year Men

(Continúa from page 2)

missary Apprentice D. He subsequently worked in several clerical positions in Engineering until March, 1942 when he transferred to Executive. Here he advanced to Group Head-Stenographic Services. In April, 1964 he transferred to Comptroller's-Office Services as a supervisor.

At present an assistant operator in Process-Refining, during his 30 years Francisco Croes worked in Mechanical-Paint, Electrical, Commissary before he transferred to Process-Catalytic in September, 1945. He was promoted to assistant operator in March, 1959.

All of his thirty years, Clemente Zievinger has worked

in the Laboratories, where he started as a Process Apprentice D. He progressed through the tester categories to Analyst in March, 1954. He was made a senior analyst in March, 1959. He has been a Sr. Laboratory Assistant since September, 1964.

Laureano Geerman is also a veteran in the Laboratories, where he started thirty years ago. Mr. Geerman served for over six years in the local military force, where he had been a medical sergeant. He was promoted to Sr. Analyst in November, 1958 and became a Laboratory Technician, his present position, in November last year.

### Harry Wever A Bolbe

(Continúa di pagina 1) bishita tur estado pariba y pa sul di Kansas, y na tur el a

cruxa mas cu trinta estado.

Durante su tres anja na Universidad di Kansas, dos bes nan a ser caschi como invitado pa bai celebra anja di ex-Presidente Harry S. Truman. Sr. Truman a combida hopi estudiante extranjero pa bini fiesta di su anja. Eyi nan ta duné pabien den nan mes idioma. Na e ocasion ey Sr. Wever, como un embahador di bon bultad di Aruba, a bisé "Masha pabien".

Na Universidad di Kansas, cu tin un total di 15,000 estudiante incluyendo cantidad di estudiante extranjero, Harry a contra tambe cu Mark Rimmer y Sam Elasco, kende tur dos a traha anja pasá durante programa di verano pa estudiante den PE/IR. Mark ta yiu homber di C. R. Rimmer, kende ta coordinador di presupuesto capital di Lago.



PROCESS MANAGER G. L. MacNutt (at left) performs groundbreaking work for new Control House. Attending the ceremony were the subcontractor's Project Manager E. L. Petrona (extreme left), Lago's Project Manager R. F. Morgan (8th from L), Technical Manager E. J. Higgins (11th from L), Lago engineers assigned on the project and contractor employees. At right, Mr. Morgan helps project get underway.

GERENTE DI Process G. L. MacNutt (na robes) ta cobando fundeshi pa Control House nobo. Presenciando e ceremonia tabata hefe di e proyecto pa e subcontratista E. L. Petrona (mas na robes), Gerente di Proyecto pa Lago R. F. Morgan (8 di R), Gerente Tecnico E. J. Higgins (11 di R), ingenieronan di Lago y empleadonan di contratista. Na drechi, Sr. Morgan ta yuda pa e proyecto sigi su curso.

## Process Manager MacNutt Breaks Ground For Refining Project Control House

Ground was broken recently on the site north of No. 10 Visbreaker Unit for building a modern, two-story, fully air-conditioned control house.

The groundbreaking ceremony was performed by Process Manager G. L. MacNutt. A veteran with over 36 years in process operations at Lago, Mr. MacNutt witnessed the growth of the refinery in 1942/43, the plant modernization of Nos. 5 to 8 Combination Units in 1957/58 and the completion of the NFAR and CCNP Projects in recent years. He now also has a major share in the realization of this modern control house.

When the project is completed early in 1968, the control of a number of the units in the Refining Division will be consolidated in the new building.

The computer system to achieve more efficient opera-

tion will be located on the ground floor of the 65x65 feet building. The second floor will contain the instrument control panels, where the operators will supervise all the plant operations.

The refining project represents an investment of several million dollars. During the construction period of about a year, a number of workers will be employed.

The new control house will be built by the firm of Petrona & Croes, under a sub-contract from Customline Control Products, the general contractor for the project.

Manager of the Control House Project is R. F. Morgan. Other engineers assisting him in the project are J. R. Carroll, C. O. Persons, G. A. Janson, B. L. Nelson, R. E. Aarnold, R. Amaya, L. H. Ballinger of Esso Research, and C. Guillamón from Creole.

## Allan Temple Becomes Engineering Associate Effective April First

Allan Temple of Mechanical-Engineering was promoted to engineering associate effective April 1. Mr. Temple started at Lago as an Engineer "A" in Technical-Engineering in December, 1956. Two years later, his title was changed to Engineer, followed by a pro-



A. Temple

motion in 1959 which made him Senior Engineer in Technical-Engineering. In November, 1966, he was transferred to Mechanical-Engineering.

Before coming to Aruba, Mr. Temple had worked for approximately two years with Texaco Trinidad, where he was Civil Engineering Section Head. He earned the Higher National Diploma at Constantine Technical College and became a Chartered Structural Engineer of the Institute of Structural Engineers, England.

He was project engineer on the design and construction of No. 3 Finger Pier. Recently, he completed a 4-month as-

(Continued on Page 2)

## Gerente di Process MacNutt Ta Coba Fundeshi Pa Proyecto di Control House

Algun dia pas trabao pa e cuminda riba fundeshi pa un control house moderno y nobo, di dos piso, cu a complementamente airecondioná. E' ta keda pa nord di e planta Visbreaker No. 10.

Process Manager MacNutt a haci e promer cobamento na e sitio. Sr. MacNutt ta un veterano cu mas cu 36 aña den operacionnan di process. El a presencia crecemento di refinaria na 1942/1943, modernizacion di Combination Unitnan No. 5 te 8 na 1957/58, y completamento di e proyectos NFAR y CCNP den ultimo añanan. Awor e tin un parti grandi den realizacion di e control house moderno aki.

Ora e proyecto ta cla na cuminzamento di 1968, control di un cantidad di plantanan den Refining Division lo wordé consolidá den e edificio nobo.

Sistema di computador cu lo haci posibel operacion mas eficaz, lo ser instalá na e piso abao di e edificio, cu lo midí

65 pa 65 pia. Di dos piso lo contene e panelnan di instrumentonan di control, caminda operadornan lo tene supervision riba tur operacion di planta.

E proyecto di refinacion ta representa un inversion di varios miljon dollar. Durante periodo di construcion cu lo dura mas di un aña, un cierto cantidad di obrero lo haya trabao riba e proyecto.

Constructor di e control house nobo ta Petrona & Croes, bao di un sub-contrato di Customline Control Products, cual ta e contratista general pa e proyecto.

Gerente di e proyecto di Control House ta R. F. Morgan. Otro ingenieronan cu ta asistí ta J. R. Carroll, C. O. Persons, G. A. Janson, B. L. Nelson, R. F. Aarnold, R. Amaya, L. H. Ballinger di Esso Research y Carlos Guillamón, kende ta aki prestá for di Creole. Tur ta traha riba e proyecto aki.

## Three Employees Solve Noise Problem For Lago's Powerhouse Panel Operators

The noise from boilers and turbogenerators in a power plant is something common. But at Lago's No. 1 Powerhouse this was particularly disturbing for long-distance telephone communication. The recent linking of the No. 1 Powerhouse with the government power plant seven miles away requires frequent telephone contact between both plants. This contact was hampered by the excessive noise "sandwich-

ed" by engineers Malcolm G. Murray, Jr. and Mario Croes and Senior Engineering Assistant Louis J. A. Halley. To solve the acoustical problem, they conceived the idea, designed the structure and supervised the construction of an on-site prefabricated building 30'x25'x10' high inside Powerhouse No. 1.

Without internal columns, the walls and ceiling were built of composite "sandwich-

(Continued on Page 3)



THIS NOISE-EXCLUDING office for Powerhouse No. 1 operators was designed by M. G. Murray, M. Croes and L. J. A. Halley. E OFICINA aki pa exclui zonida den Powerhouse No. 1 pa operadornan ta disenjá pa M. G. Murray, M. Croes y L. J. A. Halley.



Lago Oil &amp; Transport Co., Ltd.

PUBLISHED EVERY OTHER FRIDAY AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES.

BY LAGO OIL &amp; TRANSPORT CO., LTD.

Printed by the Verenigde Antillanische Drukkerijen N.V., Math. Aat.

E. Villanueva, Editor L. I. De Lange, Publications Asst.

J. M. De Cuba, Photographer A. Werleman, PR/IR Asst.

## Your Title As a Driver!

Your driver's license is an authorization and a permit to drive a motor vehicle. It is a privilege (not a right) which the authorities have awarded to you.

That privilege permits you to share the roads of Aruba, a few hundreds of kilometers of them, with other citizens who also received the privilege of driving motor vehicles.

This is a privilege awarded to you on the understanding and your agreement that you shall honor and respect the rights of the other people at all times and under all conditions.

When signing your driver's license, you sign a promise, a gentleman's agreement, to put into practice all your skill and courtesy. Be aware of this, always.

This is a license for life or for death..... and you are the one to decide with your actions behind the steering wheel, which purpose your license will serve. Your own destiny is in your hands.

Your driver's license is one of the most prized possessions you may ever obtain. The driver's license makes it possible for you and your loved ones to enjoy many more sides of life, such as traveling to broaden your knowledge, having friends whom you can visit frequently, enjoying a newly acquired art and, for many people it is a means of subsistence to exercise the profession of driving cars and trucks, to earn their daily bread for themselves and their families.

What shall we say your driver's license is? It is perhaps one of the most valuable documents you may ever acquire in your life. Honor it and preserve it by avoiding infractions of the law.



## Bo Titulo Como Chofer!

Bo rijbewijs ta un permiso y un autorizacion pa stuur un vehiculo di motor. Esaki ta un privilegio (no un derecho) cual autorisadnan a duna Bo.

E privilegio ey ta permiti Bo comparti cu otro cajanano y caminanan di Aruba, algun cien kilometer di largura, cu otro persona cu tambe a hanja e privilegio pa stuur vehiculan.

Ta un privilegio cu a wordo duna na Bo bao di condition y conformidat cu lo Bo honra y respeta derecho di otro personanan tur ora bay y bao di tur condition.

Ora Bo ta firma Bo rijbewijs, Bo ta firma un promesa, un contrato di caballero, pa pone na practica Bo experiencia y Bo cortesia. No lubida esey ni un momento.

Bo rijbewijs ta un permiso pa bida of a morto..... ta Bo lo decidi cu Bo accionnan tras di stuurwiel pa cual di nan dos lo bo usá. Bo mes destino ta den Bo man.

Bo rijbewijs ta un di e posesionnan di mas balor cu Bo por jega di tin. Permiso pa stuur ta haci posibel pa Bo y esnan cu Bo ta stima disfruta di hopi aspectonan mas di bida, por chempel Bo por conoce mas di mundu cu Bo biahanan, Bo por tin amigo y cu auto Bo por bishita nan cu frecuencia, Bo ta goza stuur Bo auto riba camindanan, y tambe Bo rijbewijs ta duna Bo oportunidad di gana Bo pan y di Bo famianan door di stuur un auto of truck.

Kiko nos lo bisa cu Bo rijbewijs ta? Kizas ta un di e documentonan di mas balor cu Bo por hanja den Bo bida. Duna honor na bo rijbewijs y conservé bo, evitando accion cu ta kibra ley.

### Temple Promoted

(Continued from page 1)

alignment at the McKee office in Union, New Jersey, as project engineer on the Oil Movement Modernization Project.

As a hobby, Mr. Temple plays tennis and bowling. He owns a sunfish, with which he participates in races.

On his next vacation he's planning to visit friends and relatives in his native England and is contemplating to spend a couple of weeks at a South Coast resort.



W. A. Cross

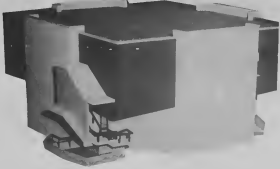
## Allan Temple Ta Bira Engineering Associate Efectivo Promer di April

Allan Temple di Mechanical Engineering a recibí promocion pa puesto di engineering associate, cuminzando April 1. Sr. Temple a bin traha na Lago como ingeniero A den Technical Engineering na December 1956. Dos anja despues su titulo a cambia pa Engineer, y na 1959 a sigi un promocion pa Senior Engineer, den Technical Engineering. Na November 1966 el a pasa pa Mechanical Engineering.

Promer cu el a bini Aruba Sr. Temple a traha mas di menos dos anja cu Texas Trinidad, caminda e tabata jefe di seccion den ingenieria civil. El a recibí e diploma nacional superior na Constantine Technical College, y el ta miembro di Institute of Structural Engineers na Inglaterra como un ingeniero di estructura diplomá.

El tabata ingeniero encargá cu proyecto den diseño y construcción di Pinger Pier No. 3. Recentemente el a completá un encargo di cuater luna den oficina di McKee na Union, Estado New Jersey, como ingeniero encargá cu proyecto di modernizacion di movementonan di zeta na Lago.

Como pasa tempo Sr. Temple ta hunga tenis y kegel. El tin un bota sunfish, cu cual e ta participa den postamento di boto.



THIS IS what the new Control House now being built north of No. 10 Visbreaker Unit will look like. The ground floor will contain the computer system and the instrument control panels will be on 2nd floor.

ESAKI TA loke e Control House Nobo lo bira ora e ta cla. E ta ser traha pa noord di No. 10 Visbreaker Unit. Den e piso abao lo tin e sistema di computador y na segundo piso lo tin e panel di control di instrumentu.

## Lago Assists In Training Aruban Boys In Seamanship On Its Two Esso Tugs

Eight young Aruban boys joined the crew of the two Lago tugs "Esso San Nicolas" and "Esso Oranjestad" March 28. Though they live in Aruba, they came from Curaçao where they are attending the Alonso de Ojeda Nautical School in Willemstad.

As part of their seamanship training, they have been assigned for about ten days on the Esso tugs.

The older group consists of Ruben A. Dumfries and Willem A. Cross, who are assign-

ed in the engine room, and Rufino S. Tromp, who is trained as a deck hand.

The younger group includes Alberto G. Farro, Jose E. Erasmus, and Jacobo H. Werleman, who are trained as deck hands, and Joseph Florant, Elfrin R. Solognier, who receive training in the engine room.

The Alonso de Ojeda Nautical School started in September last year to give seamanship training to boys between ages 14 and 17. Director of the school is J. Bleeker.

## Lago Ta Yuda Entrena 8 Hoben den Navegacion Abordo di Dos Esso Tug

Ocho mucha homber jong di Aruba a uni nan mes cu tripulacion di McKee na Lago su dos tug "Esso San Nicolas" y "Esso Oranjestad" 28 di Maart. Aunque nan ta bibá na Aruba, nan a bini di Corsow caminda nan tabata studia na e school di nabegacion Alonso de Ojeda, na Willemstad.

Como parti di naft entrenamento pa sirbi na bordo di barco, nan a heda encargá cu traha mas of menos diez dia na bordo di tugnan Esso.

E grupo mas bieu ta consisti di Ruben A. Dumfries y Willem A. Cross, kende ta traha den sala di mashin, y Rufino S. Tromp, kende ta sirja pa traha riba dek.

E grupo mas hoben ta inclui Alberto G. Farro, Jose E. Erasmus y Jacobo H. Werleman cu ta sirja traha riba dek, y Joseph Florant, Elfrin R. Solognier, kende ta entrenando den sala di mashin.

E school cu jama Alonso de Ojeda a cuminsa na September di anja pasá, pa duna entrenamento di trabao na laman pa mucha hombernan di edad entre 14 y 17. Director di e school ta J. Bleeker.



J. H. Werleman, A. G. Farro.



J. E. Erasmus, R. S. Tromp.



E. R. Solognier

R. A. Dumfries



ALEX HOOD of Inspection Lab explains use of liquid nitrogen for cooling purposes.

ALEX HOOD of Inspection Lab ta splica uso di nitrogeno liquido pa obheto di friamto.



STUDENT FROM Antonius College sees practical use of refractometer in Lab-Analytical/Development Section.

ESTUDIANTE DI Antonius College ta mira uso practica di refractometer den Laboratorio su Analytical/Development Section.

## Tres Empleado Ta Soluciona Problema Di Boroto Pa Operadores di Powerhouse

E boroto cu boilerman y turbogeneradornan ta haci den un planta di coriente ta un cos comun. Pero den nos Powerhouse No. 1 e boroto tabata causa atrombamento hopi serio ora mester haci jamada di distancia largu pa telefon. Como poco tempo pasa Lago su Powerhouse No. 1 a keda conecta cu Gobierno su planta di generacion di coriente na Balashi, 7 milja di distancia, ta necesario pa operadornan jama otro hopi bez entre e dos plantanan. E contacto aki tabata

sufri hopi pa via di boroto den e planta.

Un solucion interesante a resulta for di trabao di ingenieronan Malcolm G. Murray Jr. y Mario Croes, y Senior Engineering Assistant Louis J. A. Halley. Pa resolve e problema acustica, nan a hanja e idea pa e solucion, y nan a diseña y tene supervision riba construcion di un casita prefabrica na e lugar mes, di 30 pa 25 pia, y 10 pia halto, cu ta keda paden di Powerhouse No. 1.



INTERIOR VIEW of Powerhouse No. 1 panel enclosure, with operator's desk and part of panel.

VISTA INTERIOR di cuarto rond di panel den Powerhouse No. 1, cu lesenan di operador y parti di panel di control.

## Tour For Mulo-B Students May Broaden Their View For Advanced Studies

Eleven MULO-B students and one teacher of the St. Antonius College of Santa Cruz toured Lago Refinery recently. The tour was intended to give the students a close view of refinery operations. It will also help them see the skills that are needed in many fields.

Following an introductory talk and slide presentation at the Esso Club by P.R./R. Assistant S. Luydens, the group visited the Laboratories, the Combination Units and Mechanical Shops.



CARNIVAL QUEEN Jane Lacle was among Antonius College MULO-B students.

REINA DI Carnaval Jane Lacle tabata entre estudiantes di Antonius College MULO-B.

## Bishita Na Refineria Por Ensancha Vista Pa Educacion Mas Avanza

Diezun alumno di MULO-B y un maestro di St. Antonius College na Santa Cruz a bishita refineria di Lago algun dia pasá. Intencion di e bishita tabata pa duná e alumnonan un idea mas cerca di com e refineria ta traha. Tambe esey lo juda nan mira e importancia cu ta necesario den varios tereno di tecnica.

Despues cu nan a scucha un splicacion y presentacion di slide den Esso Club door di P.R./R. Assistant S. Luydens, e grupo a bai mira laboratorio, combination unitnan y mechanical shops.

Sin ningun pilar banda paden, bandanan y plafond di e casita, wordo construi. Plancha poni den forma di sandwich, usando plancha di triplex regular di 4 pa 8 pia y 3/4 duim dik, y plancha di scuma di plastic di mas o menos mes dimension. Nan a pone e planchanan hunti sin usa clau ni boola, pero na lugar di esey nan a usa cement di contact pa pone melini un plancha intermedio di 3/4 duim di un material cu jama ENSOLEX, cual ta consisti di un scuma di rubber sintetic. E plancha aki ta keda entre e planchanan di paden y di papor di triplex y ta cubri tur lugar caminda nan ta conecta cu otro.

E plafond di 25 pa 30 pia nan a cologé for di un cuadro di staa cu ta keda banda papor, tambe pegá cu cement di contact, y respasa na a hincá plafond den un solo pida. Tal construcion ta elimina pasada caminda boroto y vibracion

(Continua na pagina 6)



ST. ANTONIUS COLLEGE students observe combination unit control panel during their refinery tour.

ESTUDIANTES DI Antonius College ta observa panel di control di Combination Unit durante nan tour den refineria.



MULO-B STUDENTS FROM Santa Cruz show keen interest in Machine Shop operations.

ESTUDIOANTES DI MULO-B di Santa Cruz ta muestra gran interes den trabao den Machine Shop.

## A Noise Problem Solved For Powerhouse

(Continued from page 1)  
panels, using standard 4'x8'x 3/4" plywood sheets and 3/4" foam sheets of about the same size. The panels were put together without the aid of nails or bolts, by using contact cement to join a 3/4" interlayer of ENSOLEX, a flexible closed cell synthetic rubber foam, between the inner and outer sheets of plywood lapping all joints.

The 25'x30' roof-ceiling was suspended from an external steel framework, also by contact cement, and was lifted in place in one piece. This construction eliminates pathways by which noise and vibration could otherwise be transmitted through the wall, by emitting all solid connections between inner and outer plywood layers. The composite panel also has good thermal insulation and vapor barrier properties, useful for air conditioning.

Although this panel is relatively flexible, it is quite strong. As an example, it is calculated that the roof-ceiling could support 576 men of average 170 lbs. weight standing on it all at once, before it would collapse.

The on-site prefabrication has the advantage of quick erection, but allows more design flexibility than in con-

ventional prefabricated buildings. Multi-layer plastic windows were used, also reducing noise transmission while increasing safety.

In building the structure, two other problems were also solved: (1) the panel area illumination required improvement to eliminate glare from instruments; and (2) the enclosure would have to be air-conditioned.

The illumination was improved by installing a Wakefield full-area continuous luminous ceiling, using closely spaced fluorescent tubes. This type of lighting was suggested by Senior Engineer O. T. Mundi. Airconditioning was also provided.

The ingenuity of these three Lago men provided the panel operators of Powerhouse No. 1 with improved working space where noise has been reduced to an acceptable level. In addition, better lighting and airconditioning are now available.

Overall cost of the enclosure was about the same as that of a conventional structure. The three men feel, however, that both overall cost and erection time could be substantially reduced on future jobs of this type by profiting from experience gained on this project.

(Continued on page 5)



DEPUTY D. C. MATHEW inaugurates new San DEPUTADO D. C. MATHEW ta inaugura Central Nicolas Telephone Exchange March 22. His first of Telephone nobo di San Nicolas Maart 22. Su procall was ta Lago's operator in Process-Oil Movts. mer yamada tabata pa operador di Lago den Proccid Dominic Kelly. The exchange's present capacity is ess-Oil Movts. Domicio Kelly. E central su capaci- dad actual ta 1400 linja.

## Pensionista Franken A Haya Dos Carta Den Botter Tira For di Stella Polaris

Di e miles di botter cu ta worde tira den lama for di bapor, cu of sin un proposito, hoga nunca ta jega tera.

Sin embargo, un di nan cu dos carta aden a worde hanja Dialuna mainta, 20 Maart 1967, na costa noreste di Aruba door di un empleado cu pension Cayetano Franken.

E mainta ey Sr Franken, cu tin 62 anja, tabata camna na costa nord di vuortoren na California, y el a haya un botter na lama. El a decidi di cohe e botter y kita su korki. Mirandon den e botter el a observa dos carta. El a logra saca e papelnan afor y despues a muestra nan na su yerno Ovíto Gomez, cu ta traha na Technical-Labs. Sr. Gomez y un amigo na e momento ey tabata tira piscá ey cerca.

E dos cartanan a worde tira for di e bapor "Stella Polaris" door di W. A. Close di Appleton, estado Wisconsin, y Walter H. Swettman di Islas Virgines. "Stella Polaris" ta un bapor di turista cu ta bini regularmente na Aruba. E botter a worde tira na lama durante un blabie entre Corsow y Guadeloupe.

E sitio caminda nan a hanja e botter tambe tin su historia. California, un lugar pariba di Westpunt, caminda nan a hanja e botter, ta jamá pa un bapor di carga "California" cu a bai perdi eynan na anja 1886, asina Sr. Franken a conta. Sr. Gomez ta bisa cu ora e ta sambujá ey banda ainda el ta ripara algun bida, tubo y otro pieza cu a resta di e bapor naufragá "California", cu tey casi 100 anja.

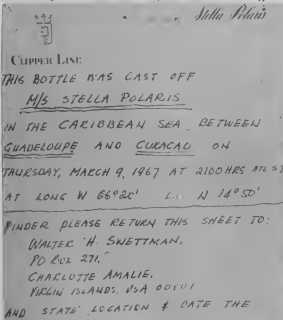
Mientrastantu un contesta ya a bai riba e dos cartanan.

## Annuitant Franken Finds Letters In Bottle Cast From "Stella Polaris"

Of the thousands of bottles cast into the sea from ships, with or without a specific purpose, many may never find a safe shore. One, however, containing two letters was found Monday morning, March 20, 1967, on Aruba's north-west coast by a Lago annuitant, Cayetano Franken.

That morning, Mr. Franken, age 62, was strolling along the

(Continued on column 4)



A SIMILAR letter from W. A. Close from Appleton, Wisconsin, was also found in the same bottle by Lago annuitant C. Franken. UN CARTA similar di W. A. Close di Appleton, Wisconsin, tambe a ser haya den e mes botter door di Pensionista C. Franken.

## Central Nobo di Telefoon Di San Nicolas Ta Ofrece Residentes 400 Linja Mas

Diaron atardi, 22 di Maart, Diputado D. C. Mathew a inaugura oficialmente e central nobo di telefon di San Nicolas. Apertura oficial a tuma lugar ora un empleado di Lago, Dominic Kelly, operador den Process-Oil Movements, a contesta su telefon (No. 6044) na Nijhoffstraat 107, y a tende stem di Diputado Mathew ta duné pabien y e bon noticia cu tur gastu di instalacion di su telefon lo ser pagá door di gobierno.

Refe di Departamento di Telefon J. Hollander a informa autoridadan y representanten di negocio y industria cu tabata presente tocante e proyecto y plannan pa futuro.

Habrimento di e edificio nobo di dos piso, completamente aireacondicioná, cu ta keda dilanti di warda di Poliz na San Nicolas, tabata companja pa un extension di e central su capacidad di 1000 te 1400 linja. Capacidad total di e edificio nobo cu ta un diesel di V. Kock cu ta traha na Openbare Werken, ta 4000 linja.

E contratista cu a traha e edificio na un costo di f. 120,000 ta Bouwmaatschappij "Aruba". Equipo nobo, instalá door di trahadonan di e departamento mes, a pidi un inversion di f. 275,000.

Awor cu e conecionnan di telefon na San Nicolas a bira mas, e serie di 5000 a subi na serie di 6000. Tambe tin den e central na San Nicolas 20 linja pa conversacion cu ta sali y 13 cu ta drecha cual ta conectá cu Lago su sistema di telefon.

## New San Nicolas Telephone Exchange Offers 400 Lines More To Residents

Wednesday afternoon, March 22, the new San Nicolas telephone exchange was officially inaugurated by Deputy D. C. Mathew. The official opening took place when Lago employee Dominic Kelly, an operator in Process-Oil Movements, picked up his phone (No. 6044) at Nijhoffstraat 107 and heard Deputy Mathew congratulate him and inform him that his telephone installation expenses would be absorbed by the government.

Telephone Department Head J. Hollander informed authorities and representatives from business and industry about the project and future plans.

With the opening of the two-story, airconditioned building located across the street from the San Nicolas Police Station, an extension to the exchange's capacity was

also made from 1000 to 1400 lines. The new building, designed by Public Works Department's V. Kock, is capable of containing up to 4000 lines.

Contractor for the exchange, built at a cost of Fls. 120,000, was Bouwmaatschappij "Aruba". The new equipment, installed by the Department's own personnel, required an investment of Fls. 275,000.

With the increase of telephone connections in San Nicolas, the 5000 series was increased with a 6000 series. The San Nicolas exchange also includes 20 outgoing and 13 incoming lines connected to the Lago telephone system.

Present applications for telephone connections in San Nicolas number 320. Plans for next year call for another extension of the new exchange with 400 lines.



M. E. TROMP, a one-time Lago employee in Electrical, who was one of the supervisors on the new telephone exchange project in San Nicolas, explains intricate equipment to President Murray, center, and PR/IR Manager B. E. Nixon.

M. E. TROMP, un tempo empleado di Lago den Electrical kende tabata uno di e supervisornan di e proyecto di telefon central na San Nicolas, ta splica equipo complica na President Murray y Gerente di PR/IR B. E. Nixon.

shore north of the California lighthouse and observed a bottle washing ashore. He decided to pick up the bottle and took off the cork. Peering inside the bottle, he noticed it contained some papers. He managed to get the papers out and later showed them to his son-in-law Ovíto Gomez, who works in Technical-Labs. Mr. Gomez and a friend were then spearfishing in nearby waters. The two letters were thrown from aboard "Stella Polaris",

by W. A. Close, from Appleton, Wisconsin, and Walter H. Swettman, from the Virgin Islands. The "Stella Polaris" is a tourist ship which calls regularly at Aruba. The bottle was cast into the sea while on their way between Guadeloupe and Curacao.

The place where the bottle was found also has some historic background. California, a site east of West Point where the bottle was found, is (Continued to page 6)

ANNUITANT C. FRANKEN finds two letters at California, Aruba. PENSIONISTA C. FRANKEN a haya dos carta na California.



## Process Manager MacNutt Outlines Plans For Offshore Mooring at Lago

"Presently we are studying the possibility of installing what is known as a 'MULTIPLE BUOY SEA BERTH' for handling vessels of the 190,000 dwt. class." This is what Process Manager G. L. MacNutt told an Aruba Rotary meeting recently.

The following is an excerpt of Mr. MacNutt's address to the Rotary.

"In recent years, vessels of the 70,000 dwt. class — between 760 and 800 feet long — have been calling at the refinery. As a result of very careful and costly handling, we can safely berth ships this size at the present time. But this is definitely the limit.

"The trend in present-day shipping is for ever increasing size of tankers. Vessels in the 100,000 to 125,000 ton class were only in the thinking stages a short time ago. Today they are fully operational and are accepted as a matter of course. Therefore, we too must be prepared to handle whatever tanker size our customers and market conditions demand. It's the only way we can stay in step with modern technological advance.

"Our first job was to find a suitable offshore mooring location close to the refinery. We at Lago had already conducted preliminary investigations. It appeared that the area off Commandeursbaai, immediately west of the San Nicolas Harbor entrance channel, would be suitable. Late last year, we commissioned a firm called Alpine Geophysical Associates of New Jersey to assist in our investigations. Alpine surveyed this area using echo sounding equipment and confirmed that the sea bed contours and the depths of waves were such that a 'Multiple Buoy Sea Berth' could be installed.

"The second task of determining if a vessel can be safely maneuvered into position and handled at such a berth is presently underway. Alpine

has installed continuous measuring instruments in the area for measuring wind, waves and current effects. The information by these instruments will be gathered for one entire year.

"The third task will be to determine suitable installations to determine the best arrangement and strength requirements of the mooring facilities. This job will be handled with assistance from Esso Engineering.

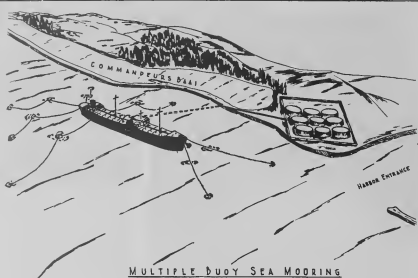
"The basic mooring is an arrangement of buoys which are anchored to the sea bed. The buoys form a stall so that a ship may be maneuvered by its bow anchors, backed into mooring position and secured by attaching the ship's mooring lines to the buoys stern. The ship will be facing the open sea and into the normal winds and currents. In that way, the ship would also be in position to leave mooring immediately under its own power in case of any emergency.

"Also submarine pipe lines from shore will be installed along with flexible hoses. The flexible hoses can be hauled on board and connected to the ship's loading points. A somewhat similar offshore mooring facility is already in operation in Libya.

"The completion of this project will, in the first place, mean that there will be no reasonable limit to the size vessel we will be able to handle. This is a flexibility that will increase Lago's and Aruba's value to our customers and help us remain competitive.

"Secondly, this will represent one more area where construction will be necessary, which means jobs for the island's work force.

"Thirdly, we are hopeful that undertaking a project of this magnitude will further demonstrate the efforts being made to keep both Lago and Aruba in step with progress."



PLANS FOR offshore Multiple Buoy Sea Berth for PLANNAN PA traca bapor na Boei pafof di rif ta Lago are being studied.

## Process Manager MacNutt Ta Splica Plan Pa Traca Bapor Pafof Di Rif Na Lago

"Actualmente nos ta studiando posibilidad di instala loque ta conoci como e sistema di traca barcu na varios boei, caminda nos lo por mara barcu di 190,000 ton," asina Process Manager G. L. MacNutt a conta Club Rotario na un reunion reciente.

"Aki ta sigi parti di Sr. MacNutt su discurso pa Rotariano."

"Den ultimo anjanan, barcunan den clase di 70,000 ton tin poco propio — esakian ta entre 760 y 800 pia largu — tin costumber di manda bati di no refinaria. Pero sin ningun pa traca esaki ta e limite; nos no por ricibi barcu mas grandi den haaf.

"Tencionianan den construcion di bapor awor aki ta pa sigi ketu bai subi dimension di tanqueronan. Poco tempo pasa barcunan" di 100,000 te 125,000 ton ta un cos cu nan tabata pensa riba nan so. Awor e barcunan ey ta nabagando tur caminda y nos ta acepta nan como un cos masha comun. Pesey nos ey cu e mester ta prepara pa traca tanquero di cualquier grandura cu nos clientenan y condicionan di mercado mundial ta oxigi. Ta e unico manera cu nos por keda al corriente den progreso tecnologico.

"Nos promer trabao ta di hanja un lugar adecuado pafof di costa pa traca barcu, cu ta keda cerca di nos refinaria. Na Lago ya nos a haci cierto investigacion caba, como poco preliminar. Nos a hanja cu e lugar dilanti di Commandeursbaai, net pabao di e canal di entrada pa haaf di San Nicolas lo ta adecuado. Na fin di anja pasa nos a encarga un compania cu e firma Alpine Geophysical Associates di New Jersey, pa asisti den nos investigacionnan. Alpine ta investiga e lugar usando equipo cu ta usa echo pa midir, y nan a confirma cu fondo di laman y profundidat di olanan pa instala eseynan e sistema di traca barcu na varios boei.

"E di dos encargo, esta di confirma cu un barcu por wor-

de manobra cu seguridad y di tal manera cu nos por mear na un lugar di tractamento, actualmente ta na progreso. Alpine ta instala aparatonan pa midimento cu ta traha continuamente na e sitio ey, cus ta midi bierto, olanan y coriente di laman. Informacion di e instrumentonan lo worde compila durante anja completo.

"E di tres encargo lo ta pa diseña un instalacion adecuado pa fiha e arregio mihor y facilitacionan di firmesa pa e funcionamiento na e traca barcu. No lo haci e trabao ey cu ayudo di Esso Engineering.

"E facilidad pa traca barcu basicamente ta un arregio di bierto antri den fondo di laman. E boeian ta forma un puesto vierkant, asina cu e barcu por worde manobra cu su ankeran di padilanti, despues e ta bek den posicion pa tractamento, y anto nan ta mara e barcu cu cubaya di atras na otro boei. E barcu lo frenta lama habri y lo keda den posicion di bierto y coriente normal. Den e manera ey e traca, e barcu lo por sali bay e traca di su lugar di tractamento directamente pa lama grandi cu su mes motor si acaso socede un emergencia.

"Tambe nos lo mester instala tubonan bao di awa, y na ranta lo tin buse cu ta flexible. E barcu por hiza e hosenan flexible na bordo, y conecta nan na e puntunan di e barcu caminda e ta tumu su carga. Un instalacion parecido tin actualmente na uso na Libia.

"Complementamento di e proyecto aki lo nifica, na promer lugar, un instalacion parecido razonabel na e grandura di barcunan cu nos lo por traca aki. Esaki ta un flexibilidat cu lo subi bato di Lago y Aruba pa nos clientenan, y lo yuda nos competi cu otro empresa petrolero.

"Na di dos lugar, esaki lo representa un lugar mas caminda construcion lo ta necesario, y esaki ta nifica oportunidad di trabao pa hendenan cu ta biba na Aruba.

"Aruba pa nos clientenan, nos tin speranza cu ora caminza cu e proyecto aki y di tal magnitud, esaki lo ta prueba di nos e-

## Juan Thaysen Receives 25-Year Service Watch From President Murray

On March 28 Juan Thaysen of Process-Off Movements received a gold watch in recognition of his 25 years of company service. The presentation was made by President W. A. Murray in his office in the General Office Building.

Originally employed as a Messenger 'B' in the former Marine Office in March, 1942, Mr. Thaysen progressed to Apprentice Clerk 'A' in 1948.

He transferred to the Floating Equipment Division within the Marine Department in 1955 as a Launch Dispatcher. He was promoted to Ship Dispatcher in September, 1963. His present title is Marine Dispatcher.

Mr. Thaysen has had no break in service. Born in Aruba, he is married and has three children.

## Juan Thaysen Ta Ricibi Oloshi di 25 Anja For Di Presidente Murray

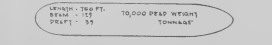
Dia 28 di Maart Juan Thaysen di Process-Off Movements a ricibi un oloshi di oro, como reconocimiento di su 25 anja di servicio cu Lago. Presentacion a worde haci door di Presidente W. A. Murray den su oficina den General Office Building.

Sr. Thaysen originalmente a bin traha como Messenger 'B' den loke antes tabata Marine Office, na Maart 1942. El a progressa y a bira Apprentice Clerk na 1948.

El a pasa pa Floating Equipment Division den Marine Department na 1955 como Launch Dispatcher. Promocion a haci Ship Dispatcher na September 1963. Su presente titulo ta Marine Dispatcher.

Sr. Thaysen nunca tabatin un interrupcion den su servicio. El a nace na Aruba, e ta casá y e tin tres yiu.

fuerzonan cu nos ta haci pa tene tanto Lago como Aruba na paso cu progreso."



THESE TWO sketches give comparative sizes of 70,000 dwt. and 190,000 dwt. tankers. E DOS figuranan aki ta dana tumanjo comparativo di tankero di 70,000 y 190,000 ton.

## A Noise Problem Solved For Powerhouse

(Continued from page 3)

Because of its applications in industry and possibly in high-noise-level metropolitan areas, the three Lago employees have submitted a patent memorandum to Esso Research on what they call "Acoustic and Thermal Barrier Composite Building Panel."

In constructing both noise-excluding and noise-containing enclosures of varying sizes and shapes appears feasible in high-noise-level metropolitan areas, where noise control legislation has been or may be enacted. They further feel that the on-site prefabrication concept could prove useful even where noise is not the main problem.

The inventors feel that the use of their composite panel



ESSO MATHEMATICS' S. Shellans (left) and R. B. Stanfield study overall computer operations at Lago.  
S. SHELLANS (R) and R. B. Stanfield of Esso Mathematics ta studia operacion general di computador na Lago.

## Experts From Esso Mathematics Study Lago's Computer Information System

Three representatives from Esso Mathematics & Systems Inc. R. B. Stanfield, R. A. Shuman and S. Shellans, are presently at Lago. They are making a survey of the overall computer operations at Lago and are developing what is classed as a new Management Information System.

During their three-week assignment, they are working in close cooperation with Charles A. McKinzie, head of Comptroller's Systems & Data Processing Section. H. T. Dulaney, also of Esso Mathematics, had been on the same assignment a short time ago.

The Esso Mathematics survey is intended to help eliminate duplication of information and get information from the right source for use by all employees who need it in their work.

As part of their survey, these three experts will also look into ways and means for improving the information system for materials and payables.

Esso Mathematics & Systems Inc. is a new Jersey company with headquarters in Florham Park, New Jersey, for coordinating the worldwide activities in mathematics and computer systems worldwide.



LAGO CHEMIST Al Hoo is a night class chemistry QUIMICO Di Lago Al Hoo ta un maestro di quimica teacher for group of local MULO, HBS and UTS durante les anochi pa un grupo di maestron local di MULO, HBS y UTS.

## Expertonan For di Esso Mathematics Ta Studia Sistema di Computer

Tres representante di Esso Mathematics & Systems Inc. R. B. Stanfield, R. A. Stillman y S. Shellans, ta awor aki na Lago. Nan ta haciendo un revista total di Lago su uso di computador, y nan ta desmenuando loke jama un sistema nobo di informacion pa gerencia.

Durante nan encargo di tres siman, nan ta traha cu hopi cooperacion cu Charles A. McKinzie, hefe di section Systems & Data Processing di Comptroller's H. T. Dulaney, tambe un empleado di Esso Mathematics, tabatin un encargo igual poco tempo pasá.

E investigacion di Esso Mathematics su objetivo ta pa juda elimina duplicacion di informacion, y di hanja informacion di e fuente correcto pa uso di tur empleado cu mester di djé den nan trabao.

Parti di nan investigacion di e tres expertonan ta di busca manera y medio pa mehora sistema di informacion tocante material y cuenta cu mester wordu pagá.

Esso Mathematics & Systems Inc. ta un compania di Jersey cu oficina principal na Florham Park, Estado New Jersey. Nan ta coordina actividadnan di Jersey den matematica y sistema di computador den henter mundo.

## Franken Finds Letters

(Continued from page 1)  
named after the freighter "California" which was wrecked there in 1868, so Mr. Franken revealed. Mr. Gomez says that while diving around there, he

## Lago Chemist Hoo Teaches Chemistry To Group of Aruba Schoolteachers

To assist in a special chemistry training program for local teachers, Al Hoo, a chemist in the Analytical & Development Section of the Laboratories, has a special Lago assignment as a chemistry teacher.

Some eleven teachers of MULO schools, HBS and UTS are now getting three-hour classes from him every Monday night at the Colegio Arubano. In less than a year's time, they will cover an accelerated theoretical and practical chemistry program that would otherwise take three years to complete.

When they finish the course in May this year, the student-teachers will be better qualified to teach chemistry to MULO-B candidates and act as examiners for MULO exams.

The teachers who are following this rigid training and their schools are: J. W. Klein, of John Wesley College; P. F. Hoogesteger, of Abraham de Veer School and Colegio Arubano; P. G. J. van Grinsven, A. Rosenstand, and G. Ter Hennepe of Kennedy Technical School; Sister Cecilia and M. Vaessen of St. Antonius College; H. van Ree and Mrs. Ch. van Ree of Juliana School; Frere Huysmans, of La Salle College, and E. Punt of Abraham de Veerschool.

Mr. Hoo has a BS degree in chemistry from the West Virginia Institute of Technology. As a senior, he had been a tutor in chemistry for freshmen at his school. He had also worked as an assistant in the school's Analytical and Physical Chemistry Lab.

## Hoo, Quimico di Lago, Ta Duna Les Na Grupo di Maestron di School

Pa asisti den un programa especial di entrenamento den quimica pa maestron di school local, Al Hoo, cu ta un quimico den e section Analytical & Development di Lago su laboratorio, tin un encargo especial di Lago como maestro di quimica.

An answer to the two letters have in the meantime been mailed with the information of time and place where they were found, as requested.

Dieznan maestro cu ta duna les na schoolnan MULO, HBS y UTS actualmente ta hanja tres ora di les di djé cada dia, tres ora den e colegio Arubano. Den menos di un anja di tempu nan lo cubri un programa accelera teorico y practico di quimica, cu di otro manera nan lo mester a tuma tres anja pa nan cabé.

Ora nan eba cu curso aki na Mei di e anja aki, e estudianto-maestron lo ta mihor capacita pa duna les den quimica na candidatonan di examen MULO B, y pa examina esnan cu ta pasa examen di MULO. E maestronan cu ta tuma e entrenamento rigoroso aki, y number di nan schoolnan ta: J. W. Klein di John Wesley College; P. F. Hoogesteger di Abraham de Veer School/Colegio Arubano; P. G. J. van Grinsven, A. Rosenstand y G. Ter Hennepe di Kennedy Technische School; Soeur Cecilia y M. Vaessen di St. Antonius College; H. van Ree y Sr. Ch. van Ree di Juliana School; Frere Huysmans di La Salle College; y E. Punt di Abraham de Veerschool.

Sr. Hoo tin un grado di bachiller den quimica di West Virginia Institute of Technology. Den su ultimo anja di estudio el tabata duna les di quimica na estudiantenan di promer anja na su school. Tambe el a trabao como un asistente den e school su laboratorio di quimica analitica y fisica.

## Un Problema di Boroto di Powerhouse Solucionado

(Continued di pagina 3)

lo por wordo tramitá door di e bandanan, y pesey nan a evita tur conexcion solido entre e planchanan di triplex di paden y esnan di pafor. Tambe e planchanan combiná ta tene calor pafor, y nan ta stop dampnan di drenta cual lo ta masha adecuado den caso di airecondicioná.

Aunque e plancha aki ta relativamente flexible, e ta basta fuerte. Por ehempel, nan a calcula cu e plafond lo por carga 576 homber cu ta pisa promedio di 170 liber, tur pará hunta riba djé promer cu e kibra.

Prefabricacion na e sitio mes tin ventaha di construcion rapido, pero toch e ta duna mas flexibilidad den su diseño cu otro edificacion prefabricá. Nan a usa bentanana trahá di material plastico den varios plancha riba otro, cual ta reduci transmission di boroto y ta duna mas seguridad.

Ora nan a traha e edificio aki, nan a resolve tambe dos otro problema: (1) mester a mehora luz cu ta cai riba e panelnan di instrumento, pa evita reflexion di luz riba instrumentonan; y (2) tabata necesario pa airecondicioná e casta.

E problema di luz a wordo solucioná ora nan a instala un plafond tipo Waisfield cu ta tira claridad continuo riba e panel for di luzman fluorescente. E tipo di luz aki tabata sugerencia di Senior Engineer O. T. Mundt. Tambe compania a airecondicioná e casta.

Ingenierosidad di e tres trabadornan aki di Lago a duna e bendanan cu ta traha na panel di instrumentonan den Powerhouse No. 1 un mihor espacio pa nan traha, caminda boroto a keda reduci na un nivel aceptable. Fueda cu e ventaha q' tin tambe mihor luz y sistema airecondicioná.

Costo total di e casta tabata mes tantu cu un casta di construcion comun. Pero toch e tres hombernan aki ta kere cu tanta e costo general y tempu di construcion lo por wordo reduci considerablemente cu trabao den futuro, pasobra nan ta hiba probeho di experiencia cu nan a hanja den e trabao cu nan a cabá di completa.

Pa motibo di su aplicacion den industria y tambe den ntionan di ciudadnan grandi caminda tin masha hopi boroto, e tres empleadonan di Lago aki a manda pa Esso Research un memorandum pa pidi patent riba loke nan ta jama "Un barrera acustica y contra calor, trahá cu combinacion di varios plancha".

E inventornan ta kere cu ta posibel pa usa nan combinacion di varios plancha den construcion di espacionan cu mester tene boroto pafor y tene boroto paden, trahá di varios dimension y diferente forma den lugarnan di ciudadnan grandi caminda tin hopi boroto, y caminda Ley por exigí pa reduci boroto cu ta stroba hende. Ademas nan ta kere cu fabricacion na e sitio mes lo por ta util, masha bono na e lugan no ta e problema principal.



"ESSO SANTOS" Captain Miguel Celaya admiring 1966 Safety Plaque awarded to his crew by Esso International. Lago's Safety Section Head J. W. Hodgson presented the award on behalf of Esso International, witnessed by G. Croes, marine shift supervisor. CAPTAIN MIGUEL Celaya di Esso Santos ta admira e Plaquete di Seguridad 1966 otorga na su tripulacion door di Esso International. Hefe di Seccion di Seguridad di Lago J. W. Hodgson a entrega e Plaquete, den presencia di G. Croes, marine shift supervisor.

## Four Men From Esso Affiliates Join Lago on Loan or Training Assignments

While Lago employees from time to time accept training or loan assignments with other Esso affiliates around the world, this is also true the other way around. Now, for instance, there are four employees from Esso affiliates at Lago assisting in special assignments or on training. This indicates the worldwide scope of Jersey's operations and the cooperation existing between Jersey organizations.

With long time assigned in Aruba is Charles A. McKinzie, from Humble Oil in Houston, followed by Joseph D. Midwicks, from Baton Rouge Refinery. From Creole, Venezuela, presently Carlos Guillaumón, of Amuay Refinery, and Victor W. Petzall, from Creole's Caracas office, are on training assignments at Lago.

Charles A. McKinzie has been on a loan assignment with Lago since July, 1964. At present Section Head of Comptroller's-Systems & Data Processing, Mr. McKinzie had been assigned for two years with International Petroleum Company in Bogota before coming to Lago.

Mr. McKinzie, who comes from Humble Oil in Houston with over 27 years of service, works closely with the Esso Mathematics & Systems Inc., Jersey's new company for coordinating worldwide activities in mathematics and computer systems.

Though the present 1410 computer had been here when Mr. McKinzie was assigned to Lago, he brought about some major changes in data processing and systems for the entire company.

With the installation of the 360 office computer this year, Mr. McKinzie says his section will be able to offer expanded and improved computer service, with greatly increased technical computing capabilities.

Joseph D. Midwicks has been assigned at Lago since May, 1965 as a Process Training Adviser.

Coming from Humble's Baton Rouge Refinery in Louisiana, Mr. Midwicks is in charge of a 13-week process training program for process personnel.

So far, Mr. Midwicks, assisted by a group of process trainers, has given the training to 400 employees. In all, 553 men are scheduled to follow this training program that started June 14, 1965.

Mr. Midwicks will complete his assignment at Lago on April 28, and will return to Baton Rouge Refinery for a new assignment.

Mr. V. W. Petzall is presently on a three to four-month training assignment in Technical-Economics & Planning Division. A geologist from the Creole-Caracas office with

(Continued on page 3)



JERSEY PR Executives who visited Lago recently were Director of Public Relations Henry B. Wilson (left) and Public Relations Adviser for Latin America Paul Morgan (right). PR/IR Manager B. E. Nixon was on hand to welcome them to Lago.

EHECUTIVOS DI PR di Jersey, kende a bisita Lago recientemente tabata Director di Relaciones Publicas Henry B. Wilson (roba) y Consehero pa Relaciones Publicas pa America Latina Paul Morgan (drechi). Gerente di PR/IR B. E. Nixon tabata presente pa yama nan bonbini na Lago.



J. D. MIDWICKS (right) during one of his last sessions for process trainers before completing his nearly two-year assignment at Lago as Process Training Adviser. He is from Humble's Baton Rouge Refinery

## Diesdos School Ta Manda 51 Projectos di Alumnos Pa e Lago Science Fair

Ya tin cincuenta y un proyecto aden di diesdos school, cu a registra cu e comision cu ta dirigi Lago su Science Fair, asina Lago a anuncia poco dia pasá. E promer Science Fair cu Aruba conoce ta hanja un acogida cu interes y entusiasmo di parti di maestronan y estudiantenan riba nos isla.

Tin proyectonan entregá door di grupo y door di individuanan, mientras estudiantenan ta recibiendo completo cooperacion di nan maestronan. Tur proyecto mester ta completá 31 di Mei 1967 y despues nan lo wordo huzgá y poni na exhibicion na Playa dia 5 y 6 di Juni, y na San Nicolas dia 9 y 10 di Juni.

Schoolnan participante ta: Juliana School, La Salle College, Abraham de Veerschool, Vormingcollege "Providencia", Filomena College, Augustinus College, John Wesley

(Continú na pagina 6)



C. A. McKinzie from (di) Humble Oil, Houston.

## ERE's Hygienists Recommend Using "Cotton Down" in Noisy Areas at Lago

A new type of ear protector is now available for Lago employees working where noise is excessive. This material, called "cotton down", is available at the Storehouse and replaces the earplugs formerly supplied at the Hospital's Employee Medical Center. The ear protector is made of a special kind of wool and its noise-excluding property is better than regular cotton or earplugs.

The "cotton-down" is packed conveniently in small boxes and contains a two-week supply for one man.

The new ear protection material has been recommended by the two ERE hygienists Richard S. Brief and Robert G. Conner who conducted an Industrial Hygiene Survey at Lago from March 3-18, 1966.

The areas where noise is excessive have been identified with signs at the Eddeleann Plant, PCAR, GAR-1, LEAR, NFAAR, Hydro Plant area,

LCAR, Naphthenic Acid Still, Vacuum Still, No. 8 Rerun Unit, Combination Units, Powerhouses, and at sandblasting operations and in toughest engine rooms.

Additional features of the new ear protector are that it's easy to carry and has a hygienic aspect, as the special cotton permits only one-time use.

In their report, the ERE specialists strongly urge the use of ear protection where noise is excessive, as frequent exposure of eardrums to high noise levels will eventually impair hearing.

"People at the beginning usually don't realize the consequences, but as time goes on the ill effects become evident," says Safety Head John Hodgson.

## Fis. 375 Na Premio CVI A Bai Pa Cinco Empleado Durante Luna di Maart

Cinco empleado, dos di Mechanical y tres di Process, a gana premio di CVI durante Maart. Total di e premionan ta f. 375,—, incluyendo un premio suplemental.

Alejandro Tromp, Mechanical-EIS, a recibí un premio di f. 200.— cuil ta un suplemento pa loke ya ei a gana cu su idea pa usa tubo biebi di 16 duim di tanki 259 for di Gas Oil Pumphouse riba proyectonan nobo.

Na Februari su idea ya a gana f. 100.— pé como premio inicial.

Jossey G. Ruiz, cu a jega di traha na Mechanical instrument, y awor ta traha na St. Croix, a gana un premio inicial di f. 35. Su idea tabata pa instala un nipple y kranchi na e elbow mas abao di algun coalescer den planta.

Otro ganadornan di premio na Maart tabata:

V. F. Ruiz, Proc.-Oil Movts. f. 30  
V. Romeo, Proc.-Oil Movts. f. 25  
V. E. de Mey, Proc.-Ref. f. 25

J. D. MIDWICKS (drechi) durante uno di su ultimo sesion pa estudiantenan di Process promer di completa su casi dos añs di asignacion aki como Process Training Adviser. E ta di Baton Rouge Refinery.



Lago Oil &amp; Transport Co., Ltd.

PUBLISHED EVERY FRIDAY AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES.  
 BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.  
 Printed by the **Verspreiderij, Antilliaanse Persbureau N.V.**, with Ad.  
 E. Villanueva, Editor L. I. De Lange, Publications Assst.  
 J. M. De Cuba, Photographer A. Werleman, PR/IR Asst.

## Help Keep Oil Loss Below 0.5%

In any refinery, oil is lost in various ways. It may not always be possible to eliminate this entirely, but it certainly can be kept to a minimum.

Lago's goal is to keep manufacturing oil loss below 0.5% of throughput or below 2200 barrels a day.

For 1966, total manufacturing oil loss amounted to 0.97% of throughput, compared to 0.80% in 1965. Despite continued efforts to control oil loss, there was an increase of 429 barrels a day, from 2540 barrels a day in 1965 to 3069 in 1966. This means that approximately 1.5 million barrels of oil were lost in refinery operations alone. This total represents more than the amount of oil Lago sells on land in the Netherlands Antilles a year.

A major portion of this loss was probably the result of extensive construction work on pipe lines and tanks. But it is also probable that some of this loss could have been prevented by more conscientious efforts on the part of each employee to recognize and help control oil loss.

Manufacturing losses that could be accounted for amounted to 2569 barrels a day in 1966, compared to 2413 barrels in 1965. Expressed in guilders at, say Fls. 4 per barrel, the oil lost in process and oil movements operations in 1966 was close to 6 million guilders. This amount is about three times the total sum received by employees in December 1966 for COL adjustment and additional TRIF contribution.

Some visible signs of oil losses are when valves, pipes, and pumps are leaking. These should be reported right away. Other major sources of loss include excessive drainage of vessels, lines, etc. to the sewers, sample connections left running, and oil lost to the sewer when drawing water off tanks.

Once the oil enters the refinery, it is the task of every employee to help check oil losses while the oil passes through the maze of processing vessels, pipes, valves and tanks and as it moves to ships.

For every idea to control or stop oil loss, the employee is rewarded with a bonus gift in addition to his cash CYI award. By contributing to stop oil loss, the employee not only helps keep manufacturing cost down, but he will put Lago in a better position to continue competing on the world market.

## Yuda Tene Perdida di Azeta Bao 0,5%

Den cuakier refineria ta ocurri perdida di zeta, sea di un manera of otro. No ta posibel tur ora pa elimina esey henteramente, pero sigur ta posibel pa tene perdanan na un minimo estrieto.

Objetivo di Lago ta di tene perdida door di refinacion na un porcentaje cu ta bao di 0,5%, cual ta nifica menos cu 2200 bari pa dia.

Na 1966 total di perdidas door di refinacion tabata 0,97% di zeta cu a pasa door di plantanan, compara cu 0,80 na 1965. No obstante esfuerzonan continuo pa rebaha perdida di zeta, tabatin un aumento di 429 bari pa dia mas cu anja pasa, esta di 2540 bari pa dia na 1965 pa 3069 na 1966. Esey kier meen cu mas di menos 1,5 milyon bari di zeta a bai perdi den trabao di refineria so. E cifra aki ta representa mas cu e cantidad di zeta cu Lago ta vende na tera den Antillas Neerlandes.

Mayor parti di e perdida probablemente ta resultado di hopi trabao di construcion riba tuberia y tanki. Pero tambe ta probabel cu parti di e perdida por a word'e evita door di mas esfuerzonan conscienti di parti di cada empleado, cu mester reconoce y juda reduci perdida di zeta.

Perdanan den refinacion cu por a word'e identifica a monta na 2569 bari pa dia na 1966, compara cu 2413 bari pa dia na 1965.

Expresá na florin, por ehempel na f. 4,00 pa cada bari, zeta perdi den refinacion y pompondu di zeta na 1966 a monta na casi 6 milyon florin. Esey ta mas di menos tres bes y suma total cu empleadonan a recibí na December 1966 como ahuste di costo di vida y contribucion adicional na nan TRIF Fund.

Algun senjal cu zeta ta bai perdi hende por mira ora kranchi, tubo y pomp ta lek. Mester reporta esey mes ora. Otro fuente di perdida grandi di zeta ta ora zeta di mas worde saca for di tanki, tubo etc. y zeta ta bai perdi den riool, of ora kranchi di zeta muestra keda hañi, y zeta perdi den riool ora saca awa for di tanki.

Una bez zeta dreña den refineria, ta trabao di cada empleado pa percursa juda rebaha perdida di zeta, mientras e zeta ta bai pasando door di cantidad di tanki, tubo, kranchi y pomp te cu e worde bará bordo di bapor.

Pa cada idea cu e manda aden pa rebaha perdida di zeta, un empleado ta recibí un premio di bonus fuera di su premio di CYI. Usando e contribucion adicional cu el a gana pa rebaha e perdida di zeta, empleadonan no solamente ta juda tene costo di refinacion abao, pero a la vez nan ta pone Lago den mihor posicion pa competi riba mercadonan mundial.

## Fis. 375 In CYI Awards Go To Five Suggesters During Month of March

Five employees, two from Mechanical and three from Process, won CYI awards during March. Total awards amounted to Fls. 375, including a supplemental award.

Alejandro Tromp, Mechanical-EIS, received a supplemental award of Fls. 260 for his idea to use obsolete 16-inch piping to form Tank No. 259 to Gas Oil Pumphouse on new projects. In February, 1966, the idea earned him an initial award of Fls. 100.

Josy G. Ruiz, who had worked in Mechanical-Instrument and since last year is working in St. Croix, earned Fls. 35 initial award. His idea called for installing a nipple and valve at the bottom elbow of a number of coolers.

Other CYI winners for March were:

V. F. Ruiz, Process-Oil Movements Fls. 30

V. B. Romeo, Process-Oil Movements Fls. 25

V. E. de Mey, Proc-Ref. Fls. 25

## Twelve Schools Enter 51 Students' Projects For Lago Science Fair

Fifty-one projects from twelve schools have already been registered by the Lago Science Fair Committee, it was announced recently by Lago. Aruba's first Science Fair is being received with interest and enthusiasm by the island's educators and students.

There are group projects and individual projects, with the students receiving full cooperation from their teachers. All projects must be completed by May 31, 1967, after which they will be judged and put on display at exhibitions in Oranjestad on June 5 and 6, and in San Nicolas on June 9 and 10.

Participating schools are: Juliana School, La Salle College, Abraham de Veer School, Vorningschool, "Providencia", Filomena College, Augustinus College, John Wesley College, Pieter Boer School, John F. Kennedy School, Colegio Arubano, Mater Dei and Elementary Technical School - San Nicolas.

Each of these schools will receive a science teaching kit to help the students gain more experience in using scientific methods.



EARPLUGS (LEFT) now used in noisy areas are being replaced by more effective "cotton down" ear protector.



VICE PRESIDENT H. L. Siegle gets ball from Esso player G. Richardson for autographing. Mr. Siegle had just thrown the first ball for the inauguration game of the Aruba Baseball Association's 1967 competition. The event took place at the Lago Sport Park Sunday morning, April 9, for the game between Heineken and Esso. VICE PRESIDENT H. L. Siegle ta tuma e bala for di hungador di Esso G. Richardson pa pone su autografia. Sr. Siegle a caba di lanza e promer bala pa e wega inaugural pa e Competitie 1967 di Aruba Baseball Bond. E evento a tuma lugar na Lago Sport Park Domingo mainta, April 9, pa e wega entre Heineken y Esso.

## Higienistanan Ta Recomendá Pa Usa Catuna Special Pa Lugarnan di Boroto

Un tipo nobo di proteccion pa orea ta disponibel avor na Lago pa empleadonan cu trahe na lugar caminda tin hopi boroto. E material aki, cu jama "cotton down", esta "tapé cu catuna", ta disponibel na Storehouse. E ta tuma lugar di e plugman di elastic cu antes Medical Center na hospital tabata duna empleadonan. E protector pa orea ta trahá di

un sorto di catuna especial, y su aptitud pa tene boroto pará pa mihor cu catuna regular di plugman di elastic. E catuna cu jama "cotton down" ta paketa convenientemente den cahita di carton y den djé tin suficiente catuna pa un hende usa dos siman largu.

E proteccion nobo pa orea (Continúa na pagina 4)



Tear off a piece of the folded material.

Turn over one corner so that a smooth and firm edge is obtained.

Make a "corner" with the smooth edge in the tip.

When rolled the corner should be tight for about half an inch from the tip.

Stretch the ear by drawing it backwards and upwards and insert the plug.

The ear protector correctly placed. Flatten out the overlapping down over the ear opening.

PLUG PA OREA (ROBE) avor na uso den lugarnan di boroto ta ser' remplazá pa protector di orea "Cotton Down" cu ta mas efectivo.

## Cuatro Empleado di Afiliadonan Eso Ta Na Lago Ariba Prestamo di Training

Mientras empleadonan di Lago de bez en cuando ta hanja encargo pa bai traha cu otro afiliadonan Eso, nos por bisa tambe cu e sistema ta traha di otro banda tambe. Por ehempel, awendia tin aki cuater empleado di afiliadonan Eso, cu ta asisti Lago cu encargonan especial of cu ta kai pa recibí entrenamiento. Esey ta prueba di actividadnan di Eso Jersey den henter mundo, y cooperacion cu ta existi entre e organizacionnan di Jersey.

E empleado cu un encargo mas largu na Aruba ta Charles A. McKinzie di Humble Oil na Houston. Despues di djé ta bini Joseph D. Widwicks di e refineria di Baton Rouge. Di Creole nos tin aki awor Carlos Guillaumón cu ta traha na refineria di Amuay, y Victor W. Petzall di oficina di Creole na Caracas, kende actualmenten tin encargonan di entrenamentu na Lago.

Charles A. McKinzie ta trahando cu Lago desde Juni 1964, prestá for di otro compania. Actualmente e ta jefe di seccion di Systems & Data Processing den Departamento di Comptroller. Promer cu el a bini Aruba Sr. McKinzie a traha riba un encargo di dos anja cu International Petroleum Company na Bogotá.

Sr. McKinzie cu ta bini di Humble Oil na Houston, tin mas cu 27 anja di servicio. E ta traha estrechamente cu Eso Mathematics & Systems Inc., un compania nobo di Standard New Jersey, cual ta coordina actividanan di mantenimentu y computador den henter mundo.

Aunque e computador 1410 cu Lago tin awor ya tabata aki dia cu Sr. McKinzie a jega na Lago, el a tree algun cambio di importancia den data processing and systems pa henter compania.

Cu instalacion di e computador number 360 e anja aki, Sr. McKinzie ta bisa cu su seccion lo por ofrece mas y mehor servicio di computador cu capabilidadnan tecnico cu ta hopi mas di loke tin awendia.

Joseph D. Widwicks ta encargá cu trabao na Lago ya for di Mei 1966, como consehero di entrenamentu pa Process.

Sr. Widwicks a jega aki for di e refineria di Humble na Baton Rouge den estado Louisiana, y e ta encargá cu direccion di un programa di entrenamentu den proces cu ta dura 15 siman pa esnan cu ta traha den proces.

Asina leu Sr. Widwicks, cu asistencia di un grupo di entrenador di Process, a duna e entrenamentu aki na 400 empleado. Na tur 553 empleado lo mester tuma e entrenamentu aki, cual programa a cuminsa dia 14 Juni 1966.

Sr. Midwicks lo completa su mision na Lago dia 28 April, y lo bolbe na refineria di Baton Rouge caminda lo e recibí un encargo nobo.

Sr. W. Petzall actualmenten ta trahando riba un encargo di tres te cuater luna pa su entrenamentu den Division Technical - Economica & Planning. E ta un geologo di oficina di Creole na Caracas cu mas di 16 anja di servicio. Sr. Petzall a traha den departamento di Coordination & Supply promer cu e bin traha na Lago. Pa e ultimo siete anja el a traha riba estudionan di economia di petrolio y relacionnan cu gobierno na compania Creole.

Su entrenamentu na Lago principalmente ta den economia di refinacion. Esaki ta promer bez cu Sr. Petzall ta trahando di acerca den trabao di refinacion.

Sr. Petzall tambe ta un profesor di geologia na Universidad Central di Caracas.

Sr. Petzall tambe ta interesá den arqueologia y por el a bisita varios lugar na Aruba caminda artifactonan di residentenan di Aruba, cu tabata biba aki promer cu Colon a descubri Merca, ta wordé hanja.

Carlos Guillaumón a jega na Lago for di refineria di Amuay cu un encargo di entrenamentu. El a gradua den ingenieria electrica di Merrimack College na Massachusetts. Sr. Guillaumón tabata un supervisor di instrumentu den Mechanical Dept. na Amuay promer cu el a bin traha na Lago na December di anja pasá.

Despues cu el a traha chaca cuater anja cu Creole-Amuay, esaki ta e promer encargo for di tera cu Sr. Guillaumón a hanja.

## Eso Santos Ta Recibi Premio di Seguridad Di Eso International

Reciente orgujoso di Eso International su premio di seguridad pa su flota di tanquero tabata Captain Miguel Celaya di "Eso Santos" cu a recibí e premio na number di su tripulacion. E premio, cu tin forma di un plaquette, a bai na nan pasaboard na traha henter anja 1966 sin perde tempu pa motibo di accidente na bordo di nan tanquero. Algun dia pasá, ora e barcu tabata den haf di San Nicolas, J. W. Hoignon cu ta jefe di seccion di Safety na Lago, a presenta e premio na number di Eso International Inc. El a felicita e captain cu su tripulacion pa loque nan a alcanza.

Eso Santos di 28,687 ton ta drenta regularmente na San Nicolas, pa carga productonan limpi den haf di Lago generalmente destiná pa Lejano Oriente. E barcu ta propiedad di Eso International Inc. y Standard Tanker Bahamas tin e tanquero na huur pa hopi tempu. Recientemente e barcu a completa un biñe rond di mundo. Un tempu e tabata un barcu di equipu flotante na Singapore y na Vietnam. E luna aki nan ta spera e tanquero aki den haf na Lago y despues di esey lo e bai drydock na Palermo, Italia.

Na Lago e ta encargá cu e Proyecto pa Control House nobo. Trahando especificamentu riba e parti analog y analitico di e proyecto, Sr. Guillaumón ta tene contacto constante cu ingenieronan di e contratistanu cu ta trahando riba e proyecto aki, esta Customline Control products.

## Captain E. Zijdenbos and His Son Bertus Are Sailing The "Santa Maria" From Holland Around The World

Recently the "Santa Maria" from Vlaardingen, Holland, with Captain E. F. M. Zijdenbos and his 18-year-old son Bertus on board, entered Oranjestad harbor.

The 36-foot yacht with the two Dutch seafarers left Vlaardingen nine months ago on their world voyage. They already visited Belgium, England, France, Portugal, Gibraltar, Palma de Majorca, Tan-



C. Guillaumón from (d) Creole-Amuay.

## Four Men From Eso Affiliates

(Continued from page 1) over sixteen years of service, Mr. Petzall has worked in the Coordination and Supply Department before he came to Lago. For the last seven years he had been engaged in petroleum economics studies and government relations work for Creole.

His training at Lago is chiefly in refinery economics. This is the first time Mr. Petzall is closely involved in refinery operations.

Mr. Petzall is also a geology professor at the Central University in Caracas.

Mr. Petzall also has an interest in archeology and he has already visited some of the localities on the island where artifacts made by the

pre-Columbian inhabitants of the island are to be found.

Mr. Carlos Guillaumón came to Lago from the Amuay Refinery on a training assignment. An electrical engineering graduate from the Merrimack College in N. Andover, Massachusetts, Mr. Guillaumón had been an instrument supervisor in the Mechanical Dept. at Amuay before he came to Lago in December last year.

Having worked for four years with Creole-Amuay, this is Mr. Guillaumón's first foreign assignment.

At Lago, he is assigned on the new Control House project. He specifically works on the analytical and analytical part of the project.

## Bertus Are Sailing Around The World

years, Mr. Zijdenbos is now on a 2-year voyage around the world.

While in Aruba, they needed to refill their butane cylinder which is used for cooking on board. As this gas could be supplied only at Lago, they were helped by the Lab personnel to refill their cylinder. This will permit them to cook for about two months.

(Continued on page 5)



V. W. Petzall from (d) Creole-Caracas.



LAB EMPLOYEES Felix Croes (right) and S. Bryon refill butane cylinder for "Santa Maria".

EMPLEADONAN di Laboratorio Felix Croes (d) y S. Bryon ta yena cilindro di butano pa yate Hulandes "Santa Maria".

## Ex-Lago Men Offer Varied Services With Their New Business Ventures

Two ex-Lago employees who are now operating their own new small businesses are E. A. Johnson, who is director of the Johnson's Enterprises in San Nicolas and Vivian Steward who runs the Aruba Refrigeration Services Co. at Lago Heights.

The Johnson's Enterprises, at Juana Mortostraat 5, phone 5310, is owned by Edmond A. Johnson, who worked formerly in the Refining Division at Lago and is now a retiree.

Mr. Johnson, who is director of the business which he started in October, 1965, also owns part of the former Byerlyte business at Savaneta, which now operates under the name of Antilles Light and Heavy Equipment Rental N.V.

Johnson's Enterprises offer some 23 pieces of heavy equipment for rental, including bulldozers, cranes, air compressors, road grader, forklifts, trailer trucks, welding machines, various types of air-operated equipment, dump-trucks and a road roller.

The enterprise renders services to Lago, Aruba Chemical Industries, several contractors, other industries and the public in general.

Mr. Johnson says he appreciates the cooperation received from the New Small Business Committee. Having first started with a small bulldozer, he later purchased a road grader, road roller, air compressors, small tools and spare parts.

Mr. Johnson looks ahead with utmost confidence in the business. In all, he employs about ten men, who are all experienced heavy equipment operators. Most of them are former long service and experienced Lago men who are retired.

A great help to Mr. Johnson is his 16-year-old son Steward, who attends the Aruba Technical School and plans to become a mechanic and operator of heavy equipment.

The Aruba Refrigeration Service Co. is partly owned by Vivian Steward, a former section head at the Storehouse who is now on retirement. His other partner is Frank Edwards.

Their shop is located on St. Catherinestraat 27, at Lago Heights, in what was once the Laundry Room of the Esso Heights Bachelor Quarters. His shop phone is 5784; his home phone 5262. They can al-



EDMOND JOHNSON (right) and son with one of the many pieces of heavy equipment of Johnson's Enterprises at Byerlyte site in Savaneta.

EDMOND JOHNSON (d.) y su hijo con uno de los equipos pesados de Johnson's Enterprises en el sitio de Byerlyte en Savaneta.

so be contacted on phone 5028.

With an investment of about Fls. 4,000, the two men opened the shop in April, 1966.

Their shop offers reliable and efficient service in repairing electrical home appliances, refrigeration equipment, air conditioners, water coolers, and in rewinding small motors.

They render services to Aruba Chemical Industries, local business and the public in general. In addition to repairs at the shop, they also answer repair calls throughout the island.

The Aruba Refrigeration Service has some parts of watercoolers in stock which were purchased from Lago through the New Small Business Committee.

### Catuna Special Pa Orea (Continúa di pagina 2)

a ser recomendá door di e dos higienistanan di ERE Richard S. Brief y Robert G. Confer, kende di 3 te 18 Maart 1966 a tene un investigacion di higiena den refineria di Lago.

E lugarnan caminda tin bo reto excesivo ta identificá cu borchí, y nan ta Edelenau, Plant, PCAR, GAR-1, LEAR, NFAR, tereno di Hydro Plant, LCAAR, Naphtenic Acid Still, Vacuum Still, Resun Unit No. 8, combination unitnan, Powerhousenan, sala di maashin di tubhoastnan, y lugarnan caminda nan ta limpia metal cu saplamento di suntu.

Otro ventaha di e protector nobo di orea ta cu ta facil pa hibé den sacu y semper e ta higienico, pasobra ta un bez so por uza e catuna especial aki.

Den nan rapport, e higienistanan di ERE ta recomenda masha fuerte pa usa proteccion di orea caminda tin hopi boroto, pasobra ora hende pone su mes cu frecuencia na hopi boroto, a lo largu su orea ta sufri daño.

"Na cuminzamento generalmente hende no ta realiza concuencianan, pero segun tempo pa pasa nan ta hin sinti e male efectonan di hopi boroto", asina Hefe di Seguridad na Lago John Hodgson ta bisa.



V. STEWARD is manager of the Aruba Refrigeration Services Co. at Lago Heights.

V. STEWARD ta gerente di Aruba Refrigeration Services Co. na Lago Heights.

## Marine Research/Training Center Opens in France As First of Kind in World

A marine research and training center to instruct tanker masters in the specialized handling of the increasingly larger tankers now being built will be opened near Grenoble, France, in July of this year.

The installation is the first of its kind anywhere in the world and will be known as the Esso Marine Research and Training Center. It is being built by SOGREAH (Societe Grenobleise d'Etudes et d'Applications Hydrauliques), a French hydraulic studies company which will also maintain the facility.

The center will train approx-

imately 150 shipmasters and pilots each year in eight-man classes lasting two weeks. Esso employees with a wide range of ship handling experience will serve as instructors.

Facilities of the Esso Marine Research and Training Center will be offered to other oil tanker operators in the future. Plans also have been made to make the center available to governments and port authorities operating deep water ocean oil terminals for training of pilots and of docking and mooring masters.

The center, which is \$700,000 is being invested initially,

(Continúa on page 6)

## Ex-Eempleadonan di Lago Ta Ofrece Varios Servicio Cu Nan Empresa Nobo

Dos ex-empleado di Lago cu actualmento ta dirigi nan mes empresa nobo ta E. A. Johnson, gerente di Johnson's Enterprises na San Nicolas y Vivian Steward cu ta maneha su Aruba Refrigeration Services Co. na Lago Heights.

Johnson's Enterprises, situá na Juana Mortostraat 5, telefon 5310, ta propiedad di Edmond A. Johnson, cu antes tabata traha den Refining Division na Lago y awor ta un pensionista.

Sr. Johnson, cu ta gerente di e negocio cu el a cuminsa na October 1965, pa un parti ta donjo di e anterior empresa Byerlyte na Savaneta, cual awor ta opera bao number di Antilles Light and Heavy Equipment Rental N.V. Johnson's Enterprises ta ofrece 23 pieza di equipo pisá pa huur, entre cual tin bulldozer, grua, compresor di aire, wala pa nivela caminda, grua chikiti pa carga, camion cu trailer, maashin pa weld, varios clase di equipo cu ta traha cu aire, dumptruck y wala pa caminda di asfalt. E empresa ta duna servicio na Lago, Aruba Chemical Industries, varios contratanan, otro industrianan y publico en general.

Sr. Johnson ta bisa cu e ta aprecia cooperacion recibi di e Comité pa Negoshi Chikito. El a cuminsa cu un bulldozer

chikiti, despues el a compra un maashin pa nivela caminda, un wala pa traha caminda di asfalt, compresor di aire, herment chikiti y algus parti di repuesto.

Sr. Johnson ta enfrenta futuro cu confianza den su negocio. Na tur e tin diez hende ta traha pa, tur tin experiencia den traha cu equipo pisá. Mayoría di nan ta anterior empleado cu pensioen di Lago cu hopi servicio y experiencia.

Ayudo grandi pa Sr. Johnson ta su yiu bomber Steward di 16 anja, cu ta bayendo Arubaanse Technische School y kende su plan ta di hira un mecanico y operador di equipo pisá.

Aruba Refrigeration Services Co. pa un parti ta propiedad di Vivian Steward, un anterior hefe di seccion na Storehouse cu awor ta cu pensioen. Su otro socio ta Frank Edwards.

Nan taller ta situá na St. Catherinestraat 27, na Lago Heights, den loka tabata antes e Cuarto di Lavanderia di Esso Heights Bachelor Quarters. Numero di telefon di su shop ta 5784; na su cas e number di telefon ta 5262. Tambe por haya nan na Telefon 5028.

Cu un inversion di mas o menos Fls. 4,000, e dos hom-

(Continúa na pagina 6)



E. JOHNSON (left) of Johnson's Enterprises with New Small Business Committee Chairman L. R. Monroe and member A. Theysen. E. JOHNSON (r.) of Johnson's Enterprises cu President di Comité pa Negoshi Chikito L. R. Monroe y miembro A. Theysen.

## Capitan E. Zijdenbos Y Su Yiu Bertus Di Vlaardingen Ta Nabegando E Yate "Santa Maria" Rond di Mundo

Algún dia pasá "Santa Maria" di Vlaardingen, Hulanda, cu capitan E. F. M. Zijdenbos y su yiu humber Bertus na bordo, a drenta haf di Playa.

E yate di 36 pia largu, cu su dos nabeganten Hulandes a saili for di Vlaardingen nuebe luna pasá, riba e biahe rond di mundo. Ya nan a biahita Belgica, Inglatera, Francia, Portugal, Gibraltar, Palma de Majorca, Tanger Di Casa Blanca nan a bai Las Palmas, Islas Canarias, for di cual lugar nan a cruza Atlantico den bintacuater dia promer cu nan a yega St. Vincent. Despues nan a bai biahita St. Lucia, Martinique y Corsow promer cu nan a yega Aruba. Algun conicir di nan a pasa rond Aruba cu nan den auto.

Despues di a dirigi su cafe-restaurant na Vlaardingen 30 anja, Sr. Zijdenbos awor

ta haciendo un biahe di dos anja rond di mundo.

Mientras nan tabata na Aruba nan meeter a jena nan cilindro di gas butano pa cushina na bordo. Como ta na Lago so nan por hanja e gas ey, tradhadornan na Laboratorio a fabrica nan jena nan cilindro. E cantidad di gas ey ta haci cu nan por cushina dos luna largu.

Capitan Zijdenbos a bai for di Aruba Diasason, 12 April, cu destino Panama. Despues di pasa door di e canal, tata cu yiu Zijdenbos lo biahita Tahiti, Nueva Zelanda, Australia y Indonesia. Despues di pasa door di Mar Rojo y canal di Suez, nan lo cruza Mediterraneo y pone curso pa nan cas na Vlaardingen.

Aunque esaki ta Capitan Zijdenbos su promer biaha rond mundo, el a haci biahe-

nan anterior den Noordzee y el a biahita paisnan di Scandinavia.

Sr. Zijdenbos ta bisa cu Aruba ta un lugar fantastico, caminda sigur lo e kier biba.

### Engenieros di Motorola Ta Studia Comunicacion Den Su Totalidad na Lago

Na cumintamento di e luna aki dos ingeniero di Motorola, Dick Gilley y Joe Jablonski tabata na Lago pa investiga Lago su sistemanan di comunicacion.

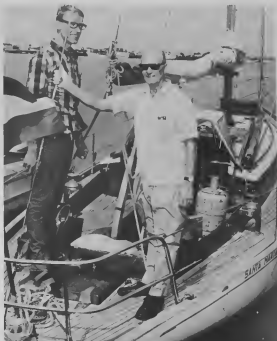
Pa hacha nan observacion aki nan a usa un lista di pregunta y nan a pila personalmente cu hefenan di departamento, superintendentan di division, y otro hende cu tin di haber cu comunicacion. Tambe nan a biahita e empleadonan cu ta haci uso di aparato di comunicacion di radio den nan trabao.

Objetivo di e investigacion aki ta pa hanja informacion tocante Lago su sistema di comunicacion actual, pa analiza y fihá necesidadnan total di Lago den asunto di comunicacion y manda recomendacionnan pa satisfice e necesidadnan.

Pa oficinanan, nan investigacion por muestra necesidad di intercomunicacion entre oficinanan, pa suplemento comunicacion pa medio di telefon. Na uso den tereno di refinaria awor aki Lago tin equipo di radio movil cu hende por carga como un radio personal, y cual por worde usá pa mehora comunicacion entre empleadonan. Nan investigacion tambe ta inclui e comunicacion di radio entre Lago y Amuay.

E dianan aki Refining Division ta purbandu un di Motorola su equipo mas moderno di comunicacion, esta un sistema portatil di UHF (ultra high frequency). Empleadonan den process ta usando e radionan ey, cu nan ta carga na nan faha di carson, y cual nan ta usa pa recibí y manda comunicacion pa radio, y door di cual nan ta tur ora bay na comunicacion cu oficina di nan foreman na warda.

Un problema cu nan ta hanja den un refinaria, e ingenieronan di Motorola ta conta, ta propagacion di e olanan di ra-



CAPTAIN E. Zijdenbos and son Bertus stopped in Aruba during their two-year world cruise. They left Vlaardingen, Holland, nine months ago.

CAPTAIN E. Zijdenbos and yiu Bertus a stop na Aruba durante nan viahe rond mundo cu lo dura 2 anja. Nan a saili di Vlaardingen, Hulanda, nuebe luna pasa.

## Motorola Engineers Gilley, Jablonski Make Survey of Lago's Communications

Early this month two Motorola engineers, Dick Gilley and Joe Jablonski, were at Lago to make an overall communications survey.

To conduct this survey they used a questionnaire and had personal interviews with department managers, division superintendents and other people involved in communications. They also visited those employees who use radio com-

munication equipment in their work.

Their survey is aimed at gathering information on Lago's present communication system, analyzing and determining Lago's total communication needs and submitting recommendations to satisfy those needs.

For offices, their survey may indicate the need of intercom systems between some offices to supplement phone communication. For field use, there is now mobile, portable, personal radio equipment available that can be used to improve communication. Their survey also includes the radio communication system between Lago and Amuay.

At present, the Refining Division is testing one of Motorola's latest piece of equipment, the "UHF Portable Communications Systems." Process employees are now using the belt-packed, personal two-way radio equipment through which they are in constant contact with the Shift Foreman's office.

One problem encountered in a refinery, the Motorola engineers point out, is in the propagation aspect, as communication may be hampered by large structures, tanks and pipes. This will require special considerations in setting antenna, frequency, etc. Some advantages of present-day radio communication equipment are that the equipment is compact, reliable and less costly to maintain.



MOTOROLA ENGINEERS R. Gilley (L) and J. Jablonski during communications survey at Lago inspect one of their latest radio equipment now being tested at the Refining Zone office. ENGINEERMAN D. Motorola D. Gilley (r) y J. Jablonski durante nan estudio di comunicacion na Lago ta inspecta uno di nan recién equipo di radio cu ta na prueba den Oficina di Refining Zone.

Schedule of Paydays  
 Semi-Monthly  
 April 25, 1967  
 Monthly & Semi-Monthly  
 May 12, 1967

### Captain Zijdenbos Sails Round The World

(Continued from page 3)

Skipper Zijdenbos sailed from Aruba Wednesday, April 12, heading for Panama. After crossing Panama Canal, father and son plan to visit Tahiti, New Zealand, Australia and Indonesia. After sailing the Red Sea and passing through the Suez Canal, they will cross

the Mediterranean and then head for their home in Vlaardingen.

Although this was Captain Zijdenbos' first world voyage, he had made previous voyages to the North Sea and visited the Scandinavian countries.

Mr. Zijdenbos says Aruba is a fantastic island, where he would certainly want to live.

### Driver Accident Prevention



## PEDAL GOES TO FLOOR.... NO BRAKES!

If the driver were you.... think what would you do?

With your eyes? (Put an "X" through what YOU would do!)



With your feet?



With your hands?



See Page 6 For Correct Answers

## Ex-Lago Men Kulisek, Marquez Meet On Foreign Assignment in Malaysia

The worldwide operations of Esso get more direct meaning when well-known people are assigned to various foreign assignments with Esso affiliates throughout the world. In recent years, Lago employees have been assigned in Costa Rica, Spain, Holland, and as far away as Turkey. There are also ex-Lago men who are assigned to Esso plants throughout the world. And it's always a happy occasion when these ex-Lago men meet each

other in faraway lands.

Recently, E. J. Kulisek, who was division head of IR-Employment & Benefits when he left Lago in 1962, met another ex-Lago employee, Leo Marquez, in Malaysia. Mr. Marquez, a shift supervisor at the Aruba Chemical Industries, is now assigned to the Ammonia Plant in Pork Dickson, Malaysia. Mr. Marquez was an acting assistant Operator in LOP when he left Lago in 1960.

## Ex-Lago Empleadonan Kulisek y Marquez Ta Contra Ariba Asignacion na Malaysia

Operacionnan riba henter mundo di Esso ta hanja nificacion directo ora hendenan conoci ta recibí encargo pa traha na varios lugar for di tera caminda tin afiliado di Esso den henter mundo. Den anjanan recién empleadonan di Lago a hanja encargo di trabao na Costa Rica, Spanja, Hulanda, y lugarnan asina leu manera Turquia.

Tambe tin ex-empleado di Lago cu ta trahando den plantanan di Esso den henter mundo. Y tur ora ta na un ocasion di alegria ora ex-empleadoan di Lago contra cu otro.

Algún dia pasá, E. J. Kulisek, cu tabata jefe di division den IR-Employment & Benefits dia cu el a bai for di Lago na 1962, a contra cu un otro ex-empleado, Leo Marquez, na

Malaysia. Sr. Marquez, cu ta un shift supervisor cu Aruba Chemical Industries, actualmente ta encargá cu trabao den Ammonia Plant na Port Dickson, Malaysia. Sr. Marquez tabata un operador interino den Light Oils Finishing dia cu el a bai for di Lago na 1960.

### Marine Research Center

(Continued from page 4)

will also research new techniques in maneuvering, berthing and ship handling.

Basic purpose of the entire training program is to enable officers of the worldwide Esso fleet to make the transition from commanding smaller tankers to the command of larger vessels now on the ways in shipyards.



ALEGRE ENCUENTRO na Malaysia entre ex-empleadonan di Lago Leo Marquez (para. 7.), un asistente operador interino na Lago na 1960, y E. J. Kulisek (d.), jefe di section di IR-Employment & Benefits tempo cu el a laga Lago na 1962.

HAPPY REUNION in Malaysia of ex-Lago men Leo Marquez (standing left), acting assistant operator at Lago in 1960, and E. J. Kulisek (extreme right), section head of IR-Employment & Benefits when he left Lago in 1962.

## Fluid Catalytic Cracking Is Still Refiner's Major Conversion Technique

Fluid catalytic cracking's share of worldwide catalytic cracking capacity continues to increase annually despite the fact that this petroleum refining "workhorse" process will be 25 years old next month.

Technological advances made in fluid catalytic cracking during the past ten years were reviewed recently in a paper by W. M. Smith, of Esso Research Laboratories, Baton Rouge, Louisiana, delivered at the Seventh World Petroleum Congress held in Mexico City April 2-8.

It was in Baton Rouge that scientists and engineers of Esso Research and Engineering Company put the world's first fluid catalytic cracker into operation in 1942.

In Aruba's Lago's cat cracker (PCAR) has been in operation since December 1943, converting 40,000 barrels a day of gas oil and 5,000 barrels of naphtha at present into high quality gasolines and other valuable products.

These units and others that followed were credited with greatly multiplying U.S. and Allies' aviation gasoline production during World War II. Today, it remains the petroleum refiner's major conversion technique.

The paper said the fact that the process has made such large contributions to refinery profitability accounts for the continued construction of new units. In the U.S., recent construction has primarily been

or to consolidate several units into a larger single unit with lower investment and operating cost per barrel of feed throughput.

Computer control of fluid cat crackers has been another area of innovation. During 1965, 30 digital-computer-control projects were installed in connection with refining processes; about half were for fluid cat cracking units.

### Dos Empresa Nobo

(Continued di pagina 1)

bernan a habri nan shop na April, 1966.

Nan shop ta ofrece servicio di confianza y eficiente pa drecha aparato electrico di cas, equipo di refrigeracion, aparato di aire acondicionado, aparato di fria awa y nan ta



ON COMPLETING a 10-day training on the Esso tugs, the students from the Nautical School "Alonso de Ojeda" were taken on a refinery tour by PR IR assistant S. Luydens.

DESPUES DI a termina un entrenamiento di 10 dia ariba e tugan di Esso, e estudiantenan di school nautico "Alonso de Ojeda" a ser hita ariba un tour den refineria door di PR IR asistente S. Luydens.



THE NEW pay location is now at Gate No. 2. On April 11, employees started to collect their pay and Thrift payments at Gate 2.

E LUGAR nobo di pago awor ta na Porta No. 2. Ariba April 11, empleadonan a cuminsa cobra nan pago y pagonan di Thrift na Porta No. 2.

### HERE ARE THE CORRECT ANSWERS!

1. STRAIGHT AHEAD  
Keep eyes STRAIGHT AHEAD on the road and the hazards before you. Look ahead for possible routes of escape in case a car or pedestrian is in your way.
2. INCREASE GAS  
Keep your foot OFF THE GAS! Be positively certain you do not touch the gas accelerator pedal to mistake.
3. STOP IMMEDIATELY ON PARKING BRAKE  
This is the one time it is an Emergency Brake! It should slow down the car considerably.
4. STEER FIRMLY  
Steer your car straight ahead, watch for obstacles or pedestrians on your way.
5. SHIFT INTO LOW  
This will act to slow your car. Shifting into Reverse or Park will stop the gears.
6. BLOW HORN  
BLOW HORN to give warning of potential danger. Keep your hand on the horn as a constant danger signal to others.

**Additional control measures:** Don't panic! Think! Try to rub car wheels by guiding your car against the curb or road embankment. If you see underbrush or bushes, drive through them to slow down. At the last moment, turn off ignition to prevent fire in case of collision.

### Here is your first in a series of safe driving tests

Picture yourself in this situation—answer the questions on the front—check your answers against the correct answers above. Then prepare the correct answer responses on the back—They may save your life!

Take these Driver Accident Prevention Tests home with you. Let your family and friends test themselves. I have them available the correct things to do in these emergency situations.

Write for Quiz No. 2 in your Company's campaign to help make you and your family SAFER DRIVERS.



### Empleadonan di 30 Anja y Recipientes Di Oloshi Honra Pa President Murray

Cuater empleado cu a cumpli trinta anja di servicio, tres di man di Process y un di Mechanical, y tambe cinco empleado cu a recibí oloshi como aprecio pa nan 25 anja di servicio, durante April a recibí pabien di Presidente W. A. Murray. Mientras nan tabata companjá di nan supervisoran di departamento, e empleadonan a bai tumá nan emblema di 30 anja y nan oloshi for di man di Presidente Murray. Eisan cu trinta anja na trabao tabata Jose I. Schwengle, di Process-Oil Movement; Luis Werleman y Geronimo Winterdal di Process-Refining y Hose E. Figaroa di Mechanical-Pipe.

Sr. Schwengle a pasa tur su trinta anjanan den Marie, caminda el a traha trabao di lake tankerman den e anjanan di 1950. El a bira despachador di barcu na 1953 y na 1960 el a bira operador di e toren di señal. Actualmente su puesto ta Shift Supervisor-Agency Operations den Oil Movts. Sr. Werleman a wendia ta un operador den Refining, Still & Cracking, caminda el a pasa tur su 30 anjanan na

trabao. Cuminsando como Process Helper D, el a progresa pa puesto di levelman na 1938 y operador asistente na 1946.

Promer trabao di Sr. Winterdal tabata den Instrument. Despues di un interupcion den su trabao, el a bin bek na Lago na 1937 den Boiler & Tin. El a trasiada pa Process-Hydro Poly Plant na 1939. Pasando pa Catalytic & Light Ends na 1943, el a bai progresa cunyan te bira operador asistente, na 1959, cual ta su puesto actual.

Sr. Figaroa a cuminsa traha na Lago den loke antes tabata jama Labor Department na 1937. Den e mes anja el a pasa pa Pipe, caminda awor e ta Pipefitter A.

Eisan cu a recibí Lago su oloshi pa 25 anja di servicio for di man di Presidente Murray ta:

- Ricardo Dijkhoff, Proc.-Oil Movts
- Pedro J. Geerman, Proc.-Ref. William H. Gibbs, Proc.-Lago Pol.
- Alexander Leon, Mech.-Mach.
- Jose M. F. Courtar, Mech.-Scaffold

### May 26th Is Deadline To Turn In Applications For Summer Training

For the 13th consecutive year, Lago will offer on-the-job summer training to college students. The program runs from June 19 to August 11, 1967.

Applications must be turned in before May 26. Application forms are now available at the Training Division.

The program is open to children of Aruba residents who are enrolled at an accredited college. They must have successfully completed at least one year of college.

Applications will be handled on a first-come, first-served basis depending on available job training openings.

Because of the limited opportunities, enrollment preference will be given to Aruban students to the extent possible.

A student grant-in-aid of \$ 225 per four-week period will be provided.

The program's objective is to provide actual job experience in the student's major area.

### Lago Ta Patrocina Corso Di Quimica Pa Un Grupo Di Maestronan di Aruba

Sinjamato na un proceso cu ta dura tur ora bai, no solamente pa esnan cu ta traha den comercio y den industria, pero tambe pa maestronan di school. Segun ciencia y tecnologia ta progresa, estudiantenan mester ta mihor prepará pa recibí lesnan mas avansá riba diferente tereno.

Na Aruba ta socede cu esnan cu a hanja diploma di MULO of di UTS, y cu kier sigi estudio di ingeniero na un universidad Mericano, generalmente ta ripara cu realmente nan mester di un estudio di quimica cu ta riba un nivel mas haltu cu loke a schoolnan aki ta sinja nan alumnonan. Sin conocimiento especial di quimica por resulta cu nan mester sigi un curso preparatorio di un anja, promer cu nan ser admiti na un universidad.

Pa duna e maestronan di MULO y UTS mas conocimiento di quimica cual un estudio di quimica na pagina 1)

(Continúa na pagina 1)

during a luncheon at the Olde Molen on April 27, 1967.

The teachers who completed the chemistry course and their schools are: P. F. Hoogesteeper of Abraham de Veer School who also teaches part-time at Colegio Arubano; J. W. Klein of John Wesley College; P. G. J. van Grinsven, A. Rosenstand, and C. Ter Hennepe of Kennedy School; Sister Cecilia and Th. M. Vaessen of St. Antonius College; H. van Ree and Mrs. G. van Ree of Juliana School; Fere Huysmans, of La Salle College, and S. Punt of Abraham de Veer School.



L. Werleman



J. I. Schwengle



H. E. Figaroa



G. Winterdal

### 30-Year Employees, Watch Recipients Honored In President Murray's Office

Four 30-year employees, three from Process, one from Mechanical, and five 25-year service watch recipients received congratulations from President W. A. Murray during April. Accompanied by their department supervisors, the men were presented with their 30-year emblems and service watches by President Murray.

The 30-year men were Jose I. Schwengle, Process-Oil Movement; Luis Werleman and Geronimo Winterdal, both of Process-Refining; and Hose E. Figaroa, of Mechanical-Pipe.

Mr. Schwengle spent all of this thirty years in Marine, where he worked in lake tanker operations in the 1930s. He became a ship dispatcher in 1953 and a signal tower operator in 1960. He is now shift Supervisor-Agency Operations in Process-Oil Movts.

Mr. Werleman is now an operator in Refining-Still & Cracking where he spent all of

his 30 years. Having started as a Process Helper D, he progressed to levelman in 1938 and to asst. operator in 1946.

Mr. Winterdal first started in 1935 in Instrument. After a break in service, he was re-employed in 1937 in Boiler & Tin. He transferred to Process-Hydro Poly Plant in 1939. He moved to Catalytic & Light Ends in 1943, where he progressed to assistant operator, his present position, in 1959.

Mr. Figaroa started at Lago in the former Labor Dept. in 1937. That same year he transferred to Pipe, where he is now a Pipefitter A.

Those who received the Lago 25-year service watches from President Murray were: Ricardo Dijkhoff

Proc.-Oil Movts. Pedro J. Geerman, Proc.-Ref. William H. Gibbs,

Proc.-Lago Pol. Alexander Leon, Mech.-Mach. Jose M. F. Courtar, Mech.-Scaffold



TEACHER A. ROSENSTAND thanks Lago for having made possible the chemistry course for local teachers. MAESTRO A. ROSENSTAND ta gradici Lago pa e oportunidad duna pa sigui e curso quimico pa maestronan local.

### Lago Sponsors Chemistry Course For Group of Island Schoolteachers

Learning is a continuous process not only for trade and industry personnel, but for educators as well. With the advance of science and technology, students must be better prepared to follow advanced studies in various fields.

In Aruba, MULO and UTS graduates wishing to follow an engineering curriculum at U.S. colleges generally find it is a higher level of chemistry training that is available at these schools. Without this special chemistry knowledge, they may have to follow a one-year prep training before entering college.

To give teachers of MULO and UTS schools a better knowledge of chemistry a stu-

dent needs for college entrance, Lago has sponsored a special chemistry course for the teachers involved.

A group of eleven island teachers have recently completed a 9-month chemistry course under direction of Hudson A. Hoo, a chemist in Lago's Laboratories. In less than a year's time, these teachers covered a rigorous theoretical and practical chemistry program that would otherwise take three years to complete in a regular HBS program. Every Monday night they had followed three-hour classes at the Olde Molen.

The presentation of certificates for completing the chemistry course was made by PR/IR Manager B. E. Nixon



PR/IR MANAGER B. E. NIXON presents certificate to Sister Cecilia for having completed the 9-month chemistry course. GERENTE DI PR/IR B. E. NIXON ta presenta certificado na Seor Cecilia cu a completa e curso quimico di 9 luna.

## Di 27 Olympiada di Anja di La Reina Na Sport Park Ta Inclui 17 Eventos

Den presencia di un multitud grandi, e di 27 Olympiada di Anja di La Reina na Lago Sport Park a tuma lugar Diabierna, April 28. Entre e hopi concursantes, e grupo mas grandi di participante e anja aki atrobe tabata e Mariniers Hulandes. E titulo di Atletla Sobresaliente a bai pa Marinier 1e Klas P. G. C. Klaassens.

E presentacion di premio na e atleta sobresaliente a ser haci pa President W. A. Murray. Entre e otro huespedes cu a presenta premionan na e ganadornan tabata Sra. Murray, Sr. y Sra. E. E. Nixon, Srta. L. Murray, Vice President di Lago H. L. Siegele y Kapitein di Mariniers J. B. G. Cloquet.

E resultadonan di e varios eventonan tabata:

### ATLETICA

#### Eventos:

Ganadornan: 1; 2-3

1. Tiramendo di Speer: R. Sharpe, A. Barbour, van Ouwerkerk
  2. Tiramendo di Discus: P. Klaassens, Jolsma, van Ouwerkerk
  3. Bulamento Haltu: P. Klaassens, v. d. Voort, W. Ashby
  4. Tiramendo di Bola di Heru: P. Klaassens, W. Ashby, E. Oduber
  5. Bulamento Low: A. Barbour, P. Klaassens, N. Oduber
  6. Careda 100 Yarda: N. Oduber, P. Klaassens, van Ouwerkerk
  7. Careda 220 Yarda: P. Klaassens, N. Oduber, van Ouwerkerk
  8. Gareda 440 Yarda: B. Leon, N. Oduber, van Ooien
  9. Careda 880 Yarda: van Lambert, M. Baselmans, T. Overdijk
  10. Careda di 1 Milja: Grundenek, Augustus, V. 't Schip
  11. Careda di 3 Milja: Kemp, Grundenek, Versteeg
- CYCLISMO:**
12. 1 Milja - Clase A: V. Curlingford, C. A. Nichols, H. Lo-A-Njoe
  13. 1 Milja - Clase B: S. Winklaar, H. Lampe, G. Dintze
  14. 1 Milja - Clase C: D. Mendez, A. Vrolijk, J. Richardson
  15. 2 Milja - Clase B: H. Lo-A-Njoe, S. Winklaar, G. Dintze
  16. 3 Milja - Clase A: H. Baten, V. Curlingford, C. A. Nichols
  17. 5 Milja - Tur Clase: V. Curlingford, H. Baten, C. A. Nichols

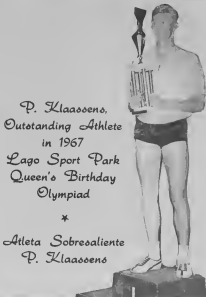


MRS. W. A. MURRAY presents trophies to three winning Dutch marines.

SRA. W. A. MURRAY ta presenta trofeo na tres ganador Mariniers Hulandes.



VICE PRESIDENT H. L. Siegele presents trophies.  
VICE PRESIDENT H. L. Siegele ta presenta trofeo.



P. Klaassens,  
Outstanding Athlete  
in 1967  
Lago Sport Park  
Queen's Birthday  
Olympiad

\*  
Atleta Sobresaliente  
P. Klaassens



CYCLISTS RECEIVE trophies from President W. A. Murray.  
CICLISTANAN TA recibí trofeo for di President W. A. Murray.



## 27th LSP Queen's Birthday Olympiad Draws Many Contestants in 17 Events

Witnessed by a huge crowd, the 27th Lago Sport Park Queen's Birthday Olympiad was held Friday, April 28th. Among the many contestants, the largest group of participants this year was again from the Netherlands Marines. The title of Outstanding Athlete went to Marine 1st Class P. G. C. Klaassens.

The presentation of award to the outstanding athlete was made by President W. A. Murray. Among other guests who presented awards to the winners were Mrs. Murray, Mr. and Mrs. B. E. Nixon, Miss L. Murray, Lago Vice President H. L. Siegle and Marine Captain J. B. G. Cloquet.

The results of the various events were:

### ATHLETICS

Events:

- |                        |   |
|------------------------|---|
| 1. Javelin:            | R. Sharpe, A. Barbour, van Ouwerkerk        |
| 2. Discus:             | P. Klaassens, Jolsma, van Ouwerkerk         |
| 3. High Jump:          | P. Klaassens, v. d. Voort, W. Ashby         |
| 4. Shot Put:           | P. Klaassens, W. Ashby, E. Oduber           |
| 5. Broad Jump:         | A. Barbour, P. Klaassens, N. Oduber         |
| 6. 100-Yard Run:       | N. Oduber, P. Klaassens, van Ouwerkerk      |
| 7. 220-Yard Run:       | P. Klaassens, N. Oduber, van Ouwerkerk      |
| 8. 440-Yard Run:       | B. Leon, N. Oduber, van Oioen               |
| 9. 880-Yard Run:       | van Lambert, M. Baselmans, T. Overdijk      |
| 10. 1-Mile Run:        | Grundeken, Augustus, V. 't Schip            |
| 11. 3-Mile Run:        | Kemp, Grundeken, Versteeg                   |
| <b>CYCLING</b>         |   |
| 12. 1 Mile - A Class:  | V. Curlingford, C. A. Nichols, H. Lo-A-NJoe |
| 13. 1 Mile - B Class:  | S. Winklaar, H. Lampe, G. Dinzey            |
| 14. 1 Mile - C Class:  | D. Mendez, A. Vrolijk, J. Richardson        |
| 15. 2 Miles - B Class: | H. Lo-A-NJoe, S. Winklaar, G. Dinzey        |
| 16. 3 Miles - A Class: | H. Baten, V. Curlingford, C. A. Nichols     |
| 17. 5 Miles - Open:    | V. Curlingford, H. Baten, C. A. Nichols     |



A LOSER in many Olympiad long distance runs, F. Maduro gets consolation trophy from Lago Vice President H. L. Siegle.



MRS. B. E. NIXON presents trophies to winners. SRA. B. E. NIXON ta presenta trofeo na ganadores.

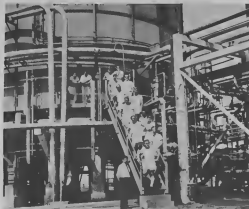


MISS L. MURRAY presents trophies. SRA. L. MURRAY ta presenta trofeo.

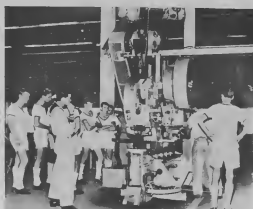


PR/IR MANAGER B. E. Nixon presents prizes to winning cyclists. GERENTE DI PR/IR B. E. Nixon ta presenta premios na ciclistas ganador.





BEFORE LEAVING for Holland, a group of officers and crew of the Curaçao-based frigate HMS "De Bitter", toured the refinery. The frigate and complement will return to Holland and will be relieved by the destroyer HMS "Friesland". At left, the navy men are on the Combination Unit's "gangplank". At right, they see a giant machine in operation in the Boiler Shop. The emblem (center) was presented to Lago by the ship's officers and crew.



PROMER Di sali pa Hulanda, un grupo di oficial y tripulante di e fregata HMS "De Bitter" cu tin su base na Curaçao, a haci un tour den refineria. E fregata y tripulacion lo regresa pa Hulanda y lo ser remplazá pa e cazatorpedero HMS "Friesland". Na robes, e hombernan naval ta ariba e escalera di Combination Unit. Na drechi, nan ta mira un mashien grandi na operacion den Boiler Shop. E emblema (centro) a ser presenta na Lago door di e oficialnan y tripulante di e bapor.

## Gordon Owen Visits Lago While On Way To Assume Assignment in Cartagena

A visitor to Lago recently was former Safety Division Head Gordon N. Owen, who left Lago in October, 1961. He is on an assignment from Esso Inter-America, Coral Gables, that will take him to Cartagena. In Colombia, he will review the safety programs of

the Esso refinery and chemical plant there.

Before assuming his assignment in Cartagena, he visited Lago for two days to review our current safety methods and procedures. He met with Process, Mechanical, Industrial and Public Relations groups.



FORMER LAGO Safety Head Gordon N. Owen (center) inspects the new Central Fire Station with Acting Fire Chief W. Brinkman (left) and present Safety Head John W. Hodgson. Mr. Owen was on a two-day visit at Lago recently prior to going on an assignment in Cartagena for Esso Inter-America.

ANTERIOR HEFE di Seguridad di Lago Gordon N. Owen (centro) ta inspecta e Stacion Central pa Auto di Paga Candelá hunto cu Hefe Interino di Bomberos W. Brinkman (roboz) y e actual Hefe di Seguridad John W. Hodgson. Sr. Owen tabata ariba un bishita di dos dia na Lago recientemente promer di bai ariba un asignacion na Cartagena.

## Lago Ta Patrocina Curso Quimico

(Continuá di pagina 1)

ante mester pa e por worde admiti na un universidad. Lago a patrocina un curso especial pa e maestronan cu ta concerna cu e lesnan ey.

Poco dia pasá un grupo di diecun maestro cuba un curso di 9 luna, duná bao direccion di Hudman A. Hoo, un quimico cu ta traha den Laboratorio di Lago. Den menos cu un aña e maestronan aki a sigi un curso basta fuerte teoretico y practico den quimica, cual curso lo a tuma nan tres aña si nan mester a sigi bao di e plan di estudio di un HRS. Tur Dialuna anochi nan a tuma tres ora di les den Colegio Arubano.

E certificadonan, cu ta conforma cu nan a completa e cur-

so aki, a ser presentá na e participantenan door di Gerente di PR/IR Sr. B. E. Nixon, durante un almuerzo den Oude Molen dia 27 di April 1967.

Nombernan di e maestronan cu a completa e curso y schoolnan caminda nan ta duna les ta: P. F. Hoogesteger di Abraham van Veer School kende tambe ta duna algun ora di les na Colegio Arubano; J. W. Klein di John Wesley College; P. G. J. van Grinsven, A. Rosenstam y G. Ter Hennepe di Kennedy Technische School; Soedy Cecilia y Th. M. Vassan di St. Antonius College; H. van Ree y Sra. G. van Ree di Juliana School; Frere Huysmans di La Salle College, y S. Punt di Abraham de Veer School.

## Gordon Owen Na Bishita Na Lago En Viaha Pa Un Encargo Na Cartagena

Algun dia pasá Lago a recibí bishita di Gordon N. Owen, cu antes tabata Safety Division Head aki. El a bai for di Lago na October 1961. Actualmente e tin un encargo di Esso Inter-America di Coral Gables, cual lo hibé na Cartagena. Na Colombia lo e revisa programanan di seguridad den e refineria y e planta quimica di Esso eyan.

Antes di asumi su encargo na Cartagena, el a bishita Lago dos dia largu, pa revisa nos metodonan y procedimientonan actual di seguridad. El a papia cu gruponan di empleadonan den Process, Mechanical, Industrial & Public Relations.

## Mei 26 Ta Fecha Final Pa Entrega Peticion Pa Estudiant Train Na Lago

Pa e di 13 anja tras di otro, Lago lo ofrece estudiantenan di universidad oportunidad pa haya entrenamento den planta di oficina. E programa lo tuma lugar di Juni 19 te Augustus 11, 1967.

Peticion pa participa mester ta den man di compania promer cu Mei 26. Formulacionnan pa aplica ya ta obtenibel na Training Division.

E programa ta na disposicion di yunan di hendenan bibé na Aruba, kende ta studiando na un colegio reconocí. Nan mester a cumpli cu por lo menos un anja di colegio cu exito. E peticionnan lo worde tratá riba base di esun ey yega promer ta ser yudá promer, dependiendo di e oportunidadnan cu ta disponibel den e programa di training.

Pa motibo cu e oportunidadnan ta limitá, preferencia lo worde duná na estudiantenan Arubano asina leuw cu ta posibel.

Estudiantenan cu ser aceptá pa e programa lo recibí como ayudo den nan entrenamento un suma di Fl. 225 na cada cuater siman.

Obhetivo di e programa aki ta pa duna estudiantenan experiencia efectivo na trabao, den e ramo principal di nan estudio.

## Centro Maritimo Pa Investigacion Y Entrenamento Ta Habri Na Francia

Un centro pa investigacion científico y entrenamento marítimo pa sinja captannan di tankero com mester nabega e tankeronan cu ta bai birando dia pa dia mas grandi, cual avor ta bao di construcion, lo worde habri na Grenoble, Francia, na Juli di e anja aki.

E instalacion ta e promer di su tipo den henter mundo y su nomber lo ta Esso Marine Research & Training Center. Su construcion ta den man di SOGREA (Société Grenobloise d'Etude et d'Applications Hydrauliques), un compania Frances di estudianton hidráulico, cual tambe lo tene e centro den bon condicion.

E centro lo entrena mas of menos 150 captan y loods cada anja den grupo di ocho persona den curso cu lo dura dos siman. Empleadonan di Esso cu hopi experiencia com ta traha cu varios tipo di barcu lo sirbi como instructor.

Facilidadnan di Esso Marine Research & Training Center lo worde ofreci na otro operador di tankero den futuro. Tambe tin plan pa pone e centro na disposicion di gobiernonan y autoridadnan di haf caminda tin waf pa traha

tankero den awa hundu, pa entrena loodsan y esnan cu ta encargá cu tratamiento di tankeronan.

E centro aki, den cual na cumintamento compania ta haci un inversion di \$700,000, tambe lo haci investigacion den asustanan manera maniobra di barcu y com ta traca nan. Lo tin mas investigacion tambe na Grenoble pa confirman e com e tankeronan di hopi tonelada ta traha den awanmanal, promer cu pone nan den servicio.

Nan lo check tambe maneranan di preveni dafio na e barcu, seguridad y metodonan di traha cu seguridad, com ta haci den emergencia abordo, y programan similar lo ta parti di e curso di entrenamento di dos siman.

E obhetivo basico di henter e programa di entrenamento ta pa duna oficialnan di Esso su flota mundial oportunidad pa sinja com nan mester traha cu tankeronan durante e tempo cu eseyan ta birando dia pa dia mas grandi, promer cu e oficialnan mes hanja comando di un tankero di e tiponan cu actualmente ta bao di construcion.



MRS. G. VAN REE presents gift to chemistry teacher H. A. Hoo on behalf of group of Aruba schoolteachers.

SRA. G. VAN REE ta presenta un regalo na maestro quimico H. A. Hoo na nomber di grupo di maestronan di Aruba.

## Refinery Good Housekeeping Program Adds New Dimension

### Batman In Good Housekeeping Action!

Have you ever seen Batman and Robin in action going up the stairs of our refinery units? Perhaps not. But soon, anything above ground level will be inspected by the Safety Inspection men, process foremen and regional supervisors.

Batman and Robin can help give an idea how the new Good Housekeeping program works:

**Robin:** Holy broom handle, Batman! What's this new Good Housekeeping Program all about?

**Batman:** Well, Robin, there are three new features in the program:

1. From now on, three men will be inspecting the areas: the Safety Section man, a Process foreman and a Mechanical regional supervisor.
2. These men will also check all elevated areas, even as high as the top story of the Cat Cracker.
3. Oil spills and weeds will also be included in the total rating.

**Robin:** That's all very nice, but why so many men

for this kind of job?

**Batman:** One thing you should remember, Robin. In the past, only the Safety man was looking around, but three can see more than one. Another thing is that this new system makes it possible for the supervisors to know their areas "inch by inch". They may be started by observing things, perhaps unsafe situations which might otherwise never have been discovered. They will know their area better and can speak from experience whenever they talk about their area.

**Robin:** I understand now. What are the other points of the program?

**Batman:** Some of the important points are the following. Each area will be inspected once every two months, without previous warning. The program is administered by the IR-Safety Section and the following grading system is used:

(Continued on page 6)



### Batman Ta Drenta Na Accion Na Lago Pa Yuda Programa Nobo di Limpieza

Bo por a jega di mira Batman y Robin na accion ora nan ta core suhi trapi di nos unidatnan den refineria? Ponder no. Pero pronto tur loke ta keda ariba di nivel di caminda lo cai bao di inspeccion di Inspector di Seguridad, y

tambe di foreman di process y supervisors regional.

Batman y Robin por duna un idea con e programa di limpieza na trabao ta hal funcion:

(Continued on page 6)



PR/IR MANAGER (R) tests to royal decoration conferred on Mateo Reyes, who is accompanied by Mrs. Reyes. GERENTE DI PR/IR (D) ta tuma brinda riba e decoracion real na Mateo Reyes, cu ta acompaña pa Sr. Reyes.

### ODL-Type Meetings Help Managers In Reviewing Policies Affecting Them

Some 200 management members will contribute to the final steps of policy reviews and updating which have been underway since last year. Using the same techniques which proved effective in the Organization Development Laboratory a while back, the management members will have an opportunity to review those policies and plans which apply specifically to them.

Before attending the sessions, the management members have already indicated which policies or plans should be considered for this team review and evaluation. Those areas which have the greatest general interest will be considered first and so on until all significant policy questions are dealt with in the team manner.

In these policy review sessions, a group of about 20 members will be divided into three teams of six to seven persons. Each team will be asked to identify those policies or plans which they consider need improvement. These team problems will be presented to and discussed by

(Continued on page 2)

### Mateo Reyes Awarded Royal Decoration For Contribution To Sports In Aruba

On the occasion of the birthday of Queen Juliana on April 30 this year, Her Majesty conferred a royal distinction on Mateo Reyes, an Electrician A in Mechanical-Electrical.

He was presented the silver medal of honor attached to the Order of Oranje Nassau in Aruba by Lt. Governor O. S. Henriquez.

Mr. Reyes received the royal decoration in recognition of his many years' contribution to sports in Aruba. For over fifteen years he has had an active part in various sports programs as a member of the Lago Sport Park Board. For the last nine years he has been president of the LSP board.

Having served for six years on the Aruba Sport Union board, he had been its vice president for two years. He had been a board member of the Aruba Football Association (AVB) for over eight years and also served as its vice president. He is now for more than six years a member of the Netherlands Antilles Football Union (NAVU).

Other functions Mr. Reyes held in various sport organizations on the island include:

member of the Aruba Baseball Association's Board of Appeal; president of the Aruba Volleyball Association; president of the Aruba Lawn Tennis Association, and president of the Esso Baseball Club.

An all-round sportsman, Mr. Reyes had taken an active part in various sports, including football, basketball, baseball, softball, netball and tennis.

On various occasions, Mr. Reyes represented Aruba and the Antilles in international events. In 1946, he represented the Netherlands Antilles at the Central American and Caribbean Olympiad in Colombia and in 1966 he headed an Antillean football delegation at a similar olympiad in Puerto Rico.

Another employee who received a royal decoration was Dominico G. Croes, a supervisor in Materials Division. He was made an Officer in the Order of Oranje Nassau for having served eight years on the Legislative Council (Staten). An ex-Lago man, B. T. Henriquez, who is now director of the Caribbean Mercantile Bank in Aruba, also received the Officer's medal.



Lago Oil &amp; Transport Co., Ltd.

PUBLISHED EVERY OTHER FRIDAY AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES.  
BY THE OIL & TRANSPORT CO., LTD.  
Printed by the Verenigde Antilliaanse Oranjestad N.V., Neuh Aat.  
E. Villanueva, Editor L. I. De Lange, Publications Asst.  
J. M. De Cuba, Photographer A. Werleman, PR/IR Asst.

## Mateo Reyes Ta Recibi Decoracion Real Pa Contribucion Na Deporte Na Aruba

Na ocasion di anja di Reina Juliana dia 30 April di e anja aki, Su Mahestad a duna un distincion real na Mateo Reyes, un Electricista A den Mechanical-Electrical.

El a worde presentá medallja di plata di honor cu ta pertenece na Orden di Oranje Nassau door di Gezaghebber Henriquez.

Sr. Reyes a recibí e decoracion real como reconocimiento di su contribucion di hopi anja largu na deporte na Aruba. Pa mas cu diescino anja e tabatin un parti activo den varios programa di deporte como miembro di directiva di Lago Sport Park. Durante ultimo nuebe anja e tabata presidente di directiva di Lago Sport Park.

Tambe el a sirbi seis anja den directiva di Aruba Sport Unie, di cual sociedad e tabata vice-presidente pa dos anja. El a traha ochó anja como miembro di directiva di Aruba Voetbal Bond, y tambe e tabata vice presidente di e bond. Awor aki ya el a cumpli mas cu seis anja como miembro di directiva di Nederlandse Antilliaanse Voetbal Unie.

Otro puestonan cu Sr. Reyes tabatin den varios or-

ganizacion di sport ta Aruba ta: miembro di Aruba Baseball Association su hunta di apelacion; presidente di Aruba Volleyball Association; presidente di Aruba Lawn Tennis Association, y presidente di Esao Baseball Club.

Un deportista 100 por ciento, Sr. Reyes a tumá un parti activo den varios deporte, cual ta inclui futbol, basket, bal, beisbol, softball, korbál y tennis.

Na varios ocasion Sr. Reyes a representa Aruba y Antillas den eventonan internacional. Na 1946 el a representa Antillas Neerlandes na e olimpiada Centro Americano y Caribeño na Colombia, mientras na 1966 el a encabezá delegacion di futbol na un olimpiada similar na Puerto Rico.

Otro empleado cu a recibí decoracion real ta Dominico C. Croes, un supervisor di Materials Division. El a bira oficial den Orden di Oranje Nassau como el a sirbi ochó anja como supervisor di unan. Un anterior empleado di Lago, B. T. Henriquez, kende ta gerente di Caribbean Mercantile Bank na Aruba, tambe a recibí medallja di oficial den e orden ey.

## Sesion di ODL Ta Yuda Miembronan di Gerencia Inehora Nan Polizanan

Mas of menos 200 miembro di gerencia lo contribui na e paason final di revisa y pone al dia e polizanan cu tabata den curso di cabamentero di anja pasá. Usando e metodologia cu a muestra di ta asina efectivo durante e laboratorio pa desaroyá organizacion poco tempo pasá, miembronan di gerencia lo tin oportunidad pa revisa e polizanan y plannan cual ta aplica na nan mes e specificamente.

Den e revision di polizanan, un grupo di un binti miembro lo worde reparti den tres grupo di seis te siete persona. Cada grupo lo hanja encargo di identifica tal polizanan y plannan cu mester worde mejorá. E probemanan di cada grupo lo worde presentá y discutí door di henter e grupo mayor den un cuarto di reunion general.

Den reunionnan cu ta sigi, "expertonan" di e varios polizanan lo duna splicacion como e probemanan di cada grupo lo worde presentá y discutí door di henter e grupo mayor den un cuarto di reunion general.

E primer revista di poliza di tipo ODL lo cuminsa Diahuna, 22 di Mei, den Cuarto di Conferencia 200-A, den Conferencia di gerencia. Cada grupo ODL lo reuni un bez pa siman di 2 te 4 or di merdia. Fabian S. Francis ta co-ordinador pa e sesionnan.

## ODL Policy Review Sessions

(Continued from Page 1)

the entire group in the general assembly room. In subsequent session, "experts" in the various policies will explain how these policies apply to management members. With this guideline, the teams will then be asked to submit the best suggestions they feel are necessary to make the policies more effective in meeting particular objectives.

The first ODL policy review session starts Monday, May 22, in the ODL Conference Room 200-A. Each ODL group will meet once every other week from 2 to 4 p.m. Fabian S. Francis will be coordinator for these sessions.

### 3. Basta Bon 4. Malu

Articulonan  
1 articulo pa cada 10,000 pia cuadrá.  
Te 10 articulo pa cada 10,000 pia cuadrá.

Te 20 articulo pa cada 10,000 pia cuadrá.  
Mas cu 20 articulo pa cada 10,000 pia cuadrá.

Pero ta cu e ta otro puntunan di e programa?  
Batman: Algun di e puntunan importante ta esakinan. Cada territorio lo calba inspeccion un bez cada dos luna, sin avisa anterior. E programa ta administrá door di seccion di seguridad di PR/IR, y nan lo usa e siguiente evaluacion:

Batman: Diapensami, Robin, nos mes cu nos pidi un bon limpieza? Robin: Berdad, laga nos pone man na obra.



MATERIALS DIV. Supervisor D. G. Croes received royal distinction of Officer in the Order of Oranje Nassau. SUPERVISOR DI Materials Div. D. G. Croes a haza decoracion di Oficial den Orden di Oranje Nassau.

A 100% INCREASE OVER 1965

## Lago Purchases Over Fls. 8.5 Million In Local Materials / Services In 1966

During 1966, Lago's purchases of materials, equipment and services from local businesses amounted to over Fls. 8.5 million. This represents more than 100% increase over 1965, when total purchases of materials and services amounted to Fls. 4,232,000.

Major services totaled over Fls. 7,000,000 in 1966, compared to Fls. 2,700,000 in 1965. Last year, some forty-one contractors employing several hundred workers were engaged by Lago on the Oil Movements, Control House and other projects.

In keeping with Lago's policy to buy all materials, equipment and services that are available locally, the Materials Division does not stock items that can be purchased — or made — on the island.

The philosophy to discontinue as many stock items as

possible that can be purchased locally has two definite benefits: (1) The local economy is boosted by the increased amounts of money in circulation, (2) With less stock items, less money is tied up in inventory, and can be used for other building projects.

Some of the items and services bought locally include automobile rentals, stationery and office supplies, lumber, pipe and fittings, paints and hardware. Other typical local expenditures were sand, crushed stone, concrete blocks, service switches and catering service for Lago dinners.

For the first four months of this year, total services and materials purchased locally amounted to more than Fls. 3,293,000, compared to Fls. 2,830,000 for a four-month period in 1966.

100% MAS CU ANJA 1965

## Lago Ta Cumpra 8.5 Miljon Florin Na Material y Servicionan Local den 1966

Durante 1966 Lago su compranan na material, equipo y servicionan di comerciantan local a monta na mas cu 8.5 miljon florin. Esaki ta dobel di anja 1965, durante cual Lago a cumpra un total di f. 4,232,000.

Servicionan grandi a montaná na f. 7 miljon na 1966, compará cu f. 2,7 miljon na 1965. Anja pasá 41 contratista cu ta duna trabao na varios centena di trabajador a hanja encargonan di Lago riba proyectos di Oil Movements, Control House y otro proyectonan.

Di acuerdo cu Lago su politica di cumpra localmente tur material, equipo y servicio cu ta disponibel aki mes, Materials Division no ta tene stock di articulon ey cu por worde cumpra di trahá aki na Aruba.

E pensamento di cancela asina tantu articulo di stock cu ta posibel, cual por worde

cumpra aki mes, tin dos beneficio distinto: (1) Economia local ta recibí un adelanto pa medio di mas placa den circulacion, y (2) Cu menos articulo den stock, menos placa ta mará den articulonan di inventario, y e placa por worde usá pa otro proyecto di construcion.

Algun di e articulon y servicionan cumpra na Aruba ta huur di auto, material y equipo pa oficina, mader, tubo y nan fitting, verje y ferreteria. Otro gastunan local lieral ta abata pa suntu, piedra pa concreet, bloeki di concreet, olechi pa empleado cu hopi servicio y comida pa comenento cu Lago ofrece.

Pa e promer cuater luna di e anja aki, servicio y materialnan cumpra aruba merca local a suma un total di mas cu Fls. 3,293,000, compará cu Fls. 2,830,000 pa un periodo di 4 luna di 1966.

## Batman den Accion Pa Limpieza

(Continued di pagina 1)

Robin: Batman, unda ta bawora a keda. Kiko e Programa nobo di Limpieza ta contene?  
Batman: Laga mi splica bo, Robin, e programa tin tres punto:

1. Di awor a adelanta tres homber lo inspecta tur tereno den refineria: un empleado di Safety Section, e process foreman y supervisor regional di Mechanical.
2. E personalnan ey lo check tambe tur digi cu ta ariba nivel di caminda, te hasta top di cat cracker na lo suhi.
3. Zeta na suela y jerba tambe lo worde inclui den evaluation general.



Ex-Lago employee B. T. Henriquez was decorated Officer in the Order of Oranje Nassau.

Robin: Tur esey ta muestra bon, pero pakiko tanta hende pa haci e sortu di trabao ey?  
Batman: Un cos bo mester corda, Robin. Den tempo pasá tabata solamente e empleado di Safety tabata wak tur caminda, pero tres hende por mira mas cu un. Un otro punto di e sistema nobo ta, cu e ta asina cu cada supervisor manja control cu e can teritorio "duim pa duim". Kizas nan lo keda asombra di mira cierto cos, podiser nan lo mira conditionnan cu ta contra seguridad cual kizas nunca lo a worde descubri. Nan lo sinja cosnan nan teritorio miho, y nan lo por papia di experiencia ora nan papia tocanate nan teritorio.

Awor m'a comprende. Pero ta cu e ta otro puntunan di e programa?

Batman: Algun di e puntunan importante ta esakinan. Cada territorio lo calba inspeccion un bez cada dos luna, sin avisa anterior. E programa ta administrá door di seccion di seguridad di PR/IR, y nan lo usa e siguiente evaluacion:

Grado  
1. Excelente 2. Bon

## Safety Awareness Committee Reviews Potential Problems, Takes Quick Action

Potential hazards and unsafe conditions in the refinery which may affect the safety of Lago employees require prompt handling. This is one of the main objectives of the Mechanical Department Safety Awareness Committee, consisting of Mechanical supervision.

Recently appointed members of the Committee are: Dominico Britten, chairman; Pedro I. Arends, Hose V. Tromp, Sylvester Geerman, Adolf M. Arends, members; and Alexander L. M. Connor, secretary. Adviser to the Committee is Safety Head John Hodgson.

Having started in 1964, the Committee's broad objective is to assist departmental supervisors in their efforts to make Lago one of world's safest refineries.

To achieve this and to have a varied group of men with fresh ideas, the Committee members rotate regularly and serve for about a one-year period. The S.A.C. meets once a week to discuss current safety problems and their solution. Each week two of the Committee members observe unsafe conditions, work proce-

## Committee Reviews Dures at a specified unit, area or shop. Their observations are then reviewed by the Committee in their subsequent meeting. The committee makes recommendations to the department supervisors concerned to take prompt action where necessary.

Committee Chairman Britten meets once a month with Mechanical Manager K. L. Weill to discuss the Committee's work progress and current problems.

The effectiveness of the Committee's efforts may be evident from over 160 hazardous conditions that were corrected in the last four months of this year.

"The task of reporting unsafe conditions or hazards is one to which every employee should contribute," says Safety Head John Hodgson.

Each employee can report unsafe conditions or hazards by means of safety slips. These should be turned in through the employee's immediate supervisor. Every week, the Safety Awareness Committee reviews some fifty of these safety slips.

## M.E. Soderston, L. Bergen A Ser Duna Promocion Efectivo Promer di Mei

Dos promocion a worde anuncia, cu efecto 1 di Mei, Malcolm E. Soderston a recibí promocion pa puesto di division superintendent den Mechanical-Materials, mientras Lucas L. F. Bergen a avanza pa puesto di supervisor di warda den laboratorio. Cu su promocion Sr. Bergen a drenta den e grupo di gerencia.

Sr. Soderston a cuminsa na Lago na Maart 1953, como Ingeniero C den Mechanical-Administration. El a traha tur su 14 añanan di servicio den Mechanical. Promer cu un reciente promocion e tabata un zone supervisor den Mechanical-Field Coordination desde Mei 1962.

Teniendo grado di Bachillerato den ingenieria civil for di Rensselaer Polytechnic Institute, di Troy na New York, Sr. Soderston a traha pa un anja cu Departamento di Obras Publicas di Estado di New York promer di a hin traha na Lago.

Agun puestonan cu Sr. Soderston a ocupa den comunidad Arubano ta inclui: miembro di Seroc Colorado Community Council, di cual un anja como president; actualment president di Directiva di Esso Club; miembro di Aruba Sports Car Club (el a participa den tres careda di auto na Aeropuerto di Aruba) y el tabata un Comandante di American Legion.

Sr. Soderston ta gusta radio di alta fidelidad y tabata uno di e promeranan cu tabatin un stereo set na Aruba. Tambe el a yuda den un demonstracion di equipo aereo na Centro Cultural poco despues cu el a ser inaugurá na November, 1958. (Continúa na pagina 4)

## Soderston Named Materials Div. Supt.; Bergen Becomes Lab-Shift Supervisor

Two promotions were announced effective May 1, Malcolm E. Soderston was promoted to division superintendent of Mechanical-Materials, while Lucas L. F. Bergen advanced to shift supervisor in the Laboratories. Along with this promotion, Mr. Bergen joined management ranks.

has four children, ages 12, 10, 7 and 4.

Mr. Soderston started at Lago in March, 1953 as an Engineer C in Mechanical-Administration. He spent all of his over 14 years of service in Mechanical. Prior to his recent promotion, he had been a



L. L. F. Bergen



M. E. Soderston

Mr. Bergen was first employed in the Executive Office in June, 1948. After a break in service, he was re-employed as a Tester F in Technical Laboratories in November, 1950.

He progressed through the tester categories to analyst in November, 1962. He had been a senior laboratory assistant since November, 1964, which position he held prior to his May 1 promotion.

Mr. Bergen is married and

zone supervisor in Mechanical-Field Coordination since May, 1962.

holding a BS degree in civil engineering from the Rensselaer Polytechnic Institute, Troy, N.Y., Mr. Soderston worked for one year with the New York State Department of Public Works before joining Lago.

Some functions held by Mr. Soderston in the Aruba community include: member of (Continued on page 4)

## Comision Pa Promove Seguridad Ta Revisa Problemas Y Ta Tuma Accion

Risiconan cu por causa desgracia, y tambe condicionnan cu ta falta seguridad den refineria, cu talia por afecta seguridad di empleadonan di Lago, ta existi accion rapido. Esaki ta un di e obhettivonan mas importante di un Comision den Mechanical Department pa fomenta atencion riba seguridad. E ta consisti di supervisoran di Mechanical.

Miembroman di e comision cu recientemente a worde nombrá ta: Dominico Britten, presidente; Pedro I. Arends, Hose V. Tromp, Sylvester Geerman, Adolf M. Arends como miembronan. Secretario ta Alexander Connor. Coshehero di e comision ta Hefe di Seguridad John Hodgson.

E comision a cuminsa su traha na 1964, y su obhettivo general ta pa asisti supervisoran di departamentonan den nan esfuertonan pa haci Lago un di e refinerianan cu mas seguridad di henter mundo.

Pa por alcanza nan obhetti-

vo, y pa nan tin un grupo variá di hombernan cu idea fresca, e miembronan di e comision ta cambia regularmente y nan ta sirbi pa un periodo di mas of menos un anja. E comision S.A.C. ta tene reunion un bez pa siman pa nan discuti problemanan coriente di seguridad y nan solucion. Cada siman dos miembro di e Comision ta observa condicionnan cu ta contra seguridad, con trabao ta worde haci na un unidad específico, of un terreno of shop. Nan ta trece nan observacionnan hao di discusion den e siguiente reunion di e Comision. E comision anto ta haci recomendacion na supervisoran di e departamento concerni pa nan tumata accion rapido caminda ta necesario.

Presidente Britten di e Comision tambe ta reuni un bez pa luna cu gerente di Mechanical, K. L. Weill, pa discuti progreso di traha di e comision y problemanan coriente.

Eficacia di esfuertonan di e Comision aki ta worde probá

door di mas cu 160 situacion peligroso cu a worde coregi den e cunan luteran di e anja coriente.

E tarea di reporta condicionnan contra seguridad di risiconan na trabao, ta un na cual cada empleado mester contribui, asina Hefe di Seguridad John Hodgson ta bisa.

Cada empleado por reporta condicionnan cu ta contra seguridad pa medio di safety slip. E tarea di entrega e safety slip na nan supervisor inmediato. Cada siman e comision pa fomenta atencion pa seguridad ta revisa cincuenta of mas di e safety slipnan.

## Sistema di Craqueo Catalitico Fluido Ta Un Tecnica Mas Na Uso Pa Refineria

E parti di craqueo catalitico fluido di e capacidad mundial pa craqueo catalitico, ta sigui aumenta no obstante cu e proceso ey cu ta un burico di carga den refinacion cu otro luna lo ta 25 anja bieu.

Adelantaron tecnologico haci den craqueo fluido durante ultimo diez anja a worde tratá poco dia paas den un articulo scirbi door di W. M. Smith, di Esso Research Laboratories na Baton Rouge, den estado Louisiana.

El a presenta su articulo na di Siete Congreso Mundial di Petroleo, na Ciudad Mexico 2-8 April.

Ta traha na Baton Rouge cu

cientatlanan y ingenieronan di Esso Research & Engineering Company a start e promer planta di craqueo fluido di mundo, na anja 1942.

Na Aruba Lago su planta di craqueo (PCAR) ta na operacion desde December 1943, c o n v i r t i e n d o actualment 40,000 bari di gas oil y 5000 bari di naphtha cada dia den gasolin di alta calidad y otro productonan valioso.

E plantanan ey y otro nan tambe cu a sigui nan, a hanja credito cu nan a multiplica produccion di gasolin pa aeroplano di Alidacion y di Merca durante di dos gera mundial.



THIS IS how Mechanical's Safety Awareness Committee works: At left, two traffic hands come to the attention of S.A.C. chairman D. Britten (center), Reg. Sup. A. C. Peterson (l.) and Area Sup. J. Ras; the problem is discussed in the Committee's weekly meeting (center); and action recommended by corrected the situation (right) in some cases is inspected by Mech. Manager K. L. Weill (r.).

TA ASINA e Safety Awareness Committee di Mechanical ta traha: Na robes, dos situacion peligroso pa trafico ta bini na atencion di Presidente di e Comité D. Britten (centro), Reg. Sup. A. C. Peterson y Area Sup. J. Ras; y problema ta ser discuti den reunion semanal di e Comité (centro); y accion recomendá a coregi e situacion (banda drechi), tin bez ta ser inspecta pa Gerente Mechanical K. L. Weill (r.).

## Lago's Heavy Equipment Operators Use Skill and 'Long Arm' To Do Their Job

Great skill and experience is needed in all activities in a refinery such as Lago. This is also true for the drivers and operators of heavy equipment at Lago, like cranes, ross carriers, winch trucks, and giraffe trucks.

Of all these pieces of heavy equipment, the crane operators have the longest "arms" to do their job. With manual skills, they extend the long arm of their crane some 110 feet away or raise it over 80 feet high to lift tube bundles or other pieces of equipment at various locations in the refinery.

Lago has five large cranes, which are capable of lifting up to 45 tons. The experienced men in the cranes' cabins are Luis Werleman, Ricardo Weaver, Estanislao Koolman and Ignacio Wernet. A Pettibone winch truck, with a lifting capacity of eleven tons, is operated

by Rudolf Rasmijn.

One of the largest lifts the operators recall they once handled in the refinery was when four cranes had to join hands to lift and put the east and west reactors of NFAR in place.

Because work is frequently done in confined spaces at many refinery units, these operators have always to dedicate special attention not only to their own safety, but to the safety of their fellow workers as well.

In addition to these "crawling animals" with their extended arms, Lago also has other mechanical animals: the giraffes and camels (ross carriers). The high-back "camels" can carry up to 20-ton lifts between their four wheels. The giraffe is used particularly to do repairs, painting and other work where a step ladder would be impractical to use.

## Operadornan di Equipo Pisa Ta Usa Abilidad Y Braza Largu Pa Traha

Masha hopi abilidad y experiencia ta necesario den tur actividanan den un refinaria manera esun di Lago. Esaki ta berdad tambe pa chauffanan y operadornan di equipo pisá, manera grúa, truck pa hiza carga haltu, truck cu winchi, y truck cu braza manera garganta di un giraf.

Di tur e piezanan di equipo pisá, esnan cu ta traha cu grúa tin e brazanan mas largu pa haci nan trabao. Cu abilidad nan ta saca nan braza mas cu 110 pia pafor, den ta na híz 80 pia riba nan cabez pa hiza grupo di tubo of otro equipo di trabao na varios lugar den planta.

Lago tin cinco grúa grandi, cu por hiza carga te 45 ton. E hombernan di experiencia den asiento di e grúanan ta Luis Werleman, Ricardo Weaver, Estanislao Koolman y Ignacio Wernet. Un truck marca Pettibone cu un winchi riba dje cu por hiza dierun ton ta wordo manehá door di Rudolf Rasmijn.

Un di e trabonan mas grandi di hiza carga, segun nan ta corda ta dia cu cuater grúa mester a combina tur nan forza pa hiza y pone na nan lugar e reactornan west y oost di e fraccionador di naf-ta (NFAR).

Pasobra cu frecuencia nan mester haci nan trabao den lugar perá, caminda tin hopi unidad di refinaria huntu, e operadornan di grúa tur ora bay mester muestra atencion particular no solamente pa seguridad di nan mes, pero tambe pa seguridad di nan compañeronan di trabao.

Fuera di e "animalnan cu ta grúa" cu nan braza largu, Lago tin tambe otro animalnan mecanico: e trucknan tipo giraf y camel (truck haltu yamá Ross carrier). E camelnan cu nan lomba haltu por hiza y carga te 20 ton mei mei di nan custer pia. E giraf ta ser usá especialmente pa trabao di drechamento, pa verf y otro trabao caminda no ta practico pa usa un trapí.

### Schedule Poydays

Semi-Monthly May 24

Monthly & Semi-Monthly

June 9



THIS WINCH truck can lift eleven tons. E WINCH truck aki por hiza dierun ton.



MECHANICAL ANIMALS at Lago, the Giraffe (left), and the Camel (right) tank at the Esso Servicenter while the Esso Tiger is watching.

## Operadornan di Equipo Pisa Ta Usa Abilidad Y Braza Largu Pa Traha

Masha hopi abilidad y experiencia ta necesario den tur actividanan den un refinaria manera esun di Lago. Esaki ta berdad tambe pa chauffanan y operadornan di equipo pisá, manera grúa, truck pa hiza carga haltu, truck cu winchi, y truck cu braza manera garganta di un giraf.

Di tur e piezanan di equipo pisá, esnan cu ta traha cu grúa tin e brazanan mas largu pa haci nan trabao. Cu abilidad nan ta saca nan braza mas cu 110 pia pafor, den ta na híz 80 pia riba nan cabez pa hiza grupo di tubo of otro equipo di trabao na varios lugar den planta.

Lago tin cinco grúa grandi, cu por hiza carga te 45 ton. E hombernan di experiencia den asiento di e grúanan ta Luis Werleman, Ricardo Weaver, Estanislao Koolman y Ignacio Wernet. Un truck marca Pettibone cu un winchi riba dje cu por hiza dierun ton ta wordo manehá door di Rudolf Rasmijn.

Un di e trabonan mas grandi di hiza carga, segun nan ta corda ta dia cu cuater grúa mester a combina tur nan forza pa hiza y pone na nan lugar e reactornan west y oost di e fraccionador di naf-ta (NFAR).

Pasobra cu frecuencia nan mester haci nan trabao den lugar perá, caminda tin hopi unidad di refinaria huntu, e operadornan di grúa tur ora bay mester muestra atencion particular no solamente pa seguridad di nan mes, pero tambe pa seguridad di nan compañeronan di trabao.

Fuera di e "animalnan cu ta grúa" cu nan braza largu, Lago tin tambe otro animalnan mecanico: e trucknan tipo giraf y camel (truck haltu yamá Ross carrier). E camelnan cu nan lomba haltu por hiza y carga te 20 ton mei mei di nan custer pia. E giraf ta ser usá especialmente pa trabao di drechamento, pa verf y otro trabao caminda no ta practico pa usa un trapí.

### Schedule Poydays

Semi-Monthly May 24

Monthly & Semi-Monthly

June 9



THE LONG "arms" at work at refinery unit. E "BRAZA" largu na trabao den refinaria.



SKILLFUL HANDS are needed for small or big lifts. MESTER DI mannan habil pa hiza material grandi di chikito.

### Soderston, Bergen Promoted

(Continued from page 3)

the Serco Colorado Community Council, including one year as chairman; at present chairman of the Esso Club Board of Governors; a charter member of the Aruba Sports Car Club (he participated in three races at Aruba's Airport) and a past Commander of the American Legion, Aruba Post No. 1.

Mr. Soderston is a Hi Fi enthusiast and was one of the first to own stereo in Aruba. He also assisted in a demonstration of stereo at the Cultural Center shortly after it had been inaugurated in November, 1968.

With their four children, the Soderstons spend their vacations in the Berkshire Hills where they own a cottage on Quechey Lake, N.Y.

### Soderston, Bergen Promovi

(Continuá di pagina 3)

Cu su cuatro yunan, e familia Soderston generalmente ta pasa nan vakantie den Ceronan di Berkshire na unda nan tin un casita banda di Lago Quechey na New York.

Sr. Bergen a hanja su promer trabao cu Lago den Executive Office na Juni 1948. Despues di un interrupcion di servicio el a bolbe bini na Lago como Tester F den Technical-Laboratories na November 1950.

El a progressa door di categorianan di tester te bira analyst na November 1962. Desde November 1964 e tabata senior laboratory assistant, cual puesto e tabata ocupa promer cu su promocion di 1 di Mei.

Sr. Bergen ta casá y tin cuater yiu, di edadnan 12, 10, 7 y 4.





PROCESS EMPLOYEE gives demonstration to Colegio Arubano students on how sample is taken at NFAR unit.

EMPLEADO DI Process ta duna demonstracion na estudiantes di Colegio Arubano con ta tuma "sample" na NFAR.

## Twenty-Two Colegio Arubano Students Have Orientation Day as Lago Guests

A group of twenty-two Colegio Arubano students and three teachers had an orientation day at Lago Tuesday, May 9.

Having finished their exams in mathematics and science, the students of the graduating class came to Lago to supplement their theoretical knowledge with practical industrial

applications.

Qualified Lago personnel explained to them the operations of the Laboratories, the Cat Cracker, Combination Units, Acid Plant and the NFAR. The students showed special interest in chemistry and physics. During their visit, the guests were offered a lunch at the Esso Club.



STUDENT MAKING a viscosity test at Lab. 1. UN ESTUDIANTE ta haciendo un prueba di viscosidad na Lab. 1.



AT LAB 1, Ambrosio Croes explains operation of Pour Point machine. NA LABORATORIO 1, Ambrosio Croes ta splica con e mashin cu Jama Pour Point ta traha.

### 22 Estudiante di Colegio Arubano Ta Haya Un Dia Di Orientacion na Lago

Un grupo di binti-dos estudiantes di Colegio Arubano y tres maestro tabatin un dia di orientacion na Lago, Diamars, Mei 9.

Despues di a caba di tuma nan examen den matematica y ciencia, e estudiantes di e klas cu lo gradua a bini na Lago pa suplementa nan saber teoretico cu trabao manera ta ser haci den practico den industria.

Personal cualifica di Lago a duna nan un aplicacion di operacionnan di Laboratorio, Cat Cracker, Combination Unit, Acid Plant y NFAR. E estudiantes a mustra interesa special den quimica y fisica.

Durante nan bishita, e huespedes a ser ofreci un comida na Esso Club.



COLEGIO ARUBANO students see results of gas chromatographic analysis at Lab. 3. ESTUDIANTE NAN DI Colegio Arubano ta mira resultado di analisis di gas pa medio di cromatografia na Laboratorio 3.

## Schroeder School Students on Visit To Refinery and Lago School Museum

A group of about 45 students and four teachers from the Schroeder School in Curaçao were guests of Lago recently. Most of the students are children of Shell Curaçao employees.

They were welcomed by PR/IR Assistant S. Luydens at the Esso Club, where they attended a refinery slide presentation in the Esso Club theater.

### Estudiantenan di Schroeder School Ta Bishita Lago y Museo di School

Un grupo di mas o menos 45 estudiantes y cuater maestro di Schroeder School na Corsow poco dia pasá tabata huesped di Lago. Majoria di e estudiantenan ta yiu di empleadonan di Shell Curaçao.

Nan a recibí bonhini di PR/IR Assistant S. Luydens na Esso Club, caminda nan a mi-

Subsequently, they were taken on a refinery tour. They also visited the Lago School Museum, where teacher Lester gave an explanation on the school's collection of Indian artifacts and other objects.

In the afternoon, they saw the 1967 Aruba Carnival slides in the Esso Club Theater. The day's program was concluded with a swimming party at the Baby Lagoon.

ra un presentacion di slide di nos refineria den teatro di e Club.

Despues nan a pasa rond den refineria. Tambe nan a bishita museo di School di Lago, caminda e maestro Lester a duna aplicacion riba e school su coleccion di artefactonan di Indjan y otro topico.

Merida nan a mira slidenan di Aruba su carnaval 1967. Nan a conclui nan bishita di e dia ey cu landamento den Baby Lagoon pariba di Esso Club.



SCHROEDER SCHOOL students from Curaçao see computer operations in Comptroller's Data Processing Section.



ESTUDIANTE NAN DI Schroeder School di Curaçao ta mira operacion di computador den Data Processing Section di Comptroller's.



PRESIDENT W. A. MURRAY attended May 3rd Memorial service in honor of Second World War dead and (at right) laid a wreath at monument in Oranjestad.

PRESIDENT W. A. MURRAY a presencia servicial na honor di victimanan di Segundo Guerra y (D.) a pone un krans na e monumento na Oranjestad.

## Copiadador Eficaz Xerox 914 Na Uso Den Comptroller's-Office Services

Cuminsamento di e luna aki, seccion di Office Services - Comptroller's a pone na uso un copiadador Xerox 914 nobo, cu tin forma manera un lesenanar.

E aparato ta completamente automatico, e no ta mas grandi cu un lesenanar regular, y e por traha te siete copia cada minuto. Pa traha copia e mashin ta usa papel di carta, karton delegá, y formanan y carchi no mas diki cu 0.006 duim. E superficie mas grandi cu e por copia ta 9 pa 14 duim.

Aunque e copiadador 914 no ta traha pa reduci texto ni pa haci mas grandi, e por traha

plancha di papel pa reproduci riba e mashin multithit cu ta druk manera un prensa.

Control di e mashin ta un boton electrico, cu ta muestra cuanto copia mester. No ta necesario pa ahusta lens di su camera; e ta traha copia perfecto sin mas atencion. E controlnan ta pa "cende", "traha copia", y un escala ta muestra cuanto copia e mester traha segun nan drea e boton selector.

E copiadador 914 a word'e geur di Xerox Nederlandse Antillen N.V. cu ta estableci na Corsow.

## Cu Un Ayudo di Soda di Traha Pan Bo Bateria Por Start Mas Rapido

Bo tin trobel pa start bo auto mainta? Anto por bien ta cu ta suahí ta e causa pa bo trobel.

Aunque no ta generalmente conoci, pero suahí cu acumula ariha un bateria por haci e diferencia entre startmento rapido, startmento tardá di fayto di start mes.

Un capa di suahí ariha un bateria por yuda pa conduci electricidad, local ta causa un lek constante di voltaje cu ta baci bo baterías baha.

Pa check e posibilidad aki, presta un voltmeter for di un mecanico y haci e siguiente testnan.

Conecta un punta di waya na e terminal correcto pa "ground" di e bateria. Toca e otro waya di voltmeter na varios lugar ariha e bateria, pero no na e terminal cu ya ta conectá na e voltmeter. Si e meter ta marca mas cu 0.1 volt na cualquier lugar cu bo toca, anto mester haci e baterías limpi.

Pa limpia e bateria, mezcla tres cuchará di soda regular di traha pan den un cuarto gallon di awa. Usa un kwashi smal pa pasa e solucion aki ariha e top di e bateria (y evita di pasa ariha e burocanon di e tapanan di e bateria). Laga e



MRS. MARY BISLIP di Comptroller's-Office Services (left) now operates the new Xerox 914 Copier. At right, a demonstration is given by Xerox representatives on operation of the new machine.

SRA. MARY BISLIP (r.) di Comptroller's-Office Services awor ta opera e Xerox Copiadador 914 nobo. Na dreeh, un demonstracion ta ser duna pa representantenan di Xerox riba operacion di e mashin nobo.

solucion keda pa por lo menos cinco minuut, despues laba esaki cu awa limpi y lagé seca.

Si den un segundo test cu voltmeter, e meter ta mustra menos cu 0.1 volt na tur punta di e bateria, e superficie ta limpi. Pero si algun parti e meter ainda ta indica mas cu 0.1, anto boibe baci e baterías limpi y purbé trobe.

## Give Your Car Battery A Lift With Baking Soda And Get a Better Start

Do you have trouble starting your car in the morning? Then dirt may very well be the cause of your trouble.

It's not generally known, but accumulated dirt on top of a battery can make the difference in instant starts, slow starting or no starting at all.

A film of dirt on a battery top may be conducting electricity, thus becoming a small but steady voltage leak that keeps the battery in a run-down condition.

To check this possibility, just borrow a voltmeter from your mechanic, and make the following tests.

Attach one lead of the voltmeter to the correct ground terminal of the battery. Touch the free voltmeter lead to various points on top of the battery, always avoiding the terminal that is already connected to the voltmeter. If the scale reads more than 0.1 volt for any point touched, the battery should be cleaned.

To clean the battery, thoroughly dissolve three spoonfuls of ordinary baking soda in a quart of water. Brush this solution onto the battery

The following is the last poem composed by Reila de Rosenhain, the day before her death. She died in Aruba on April 21, 1967. She was one of the few in Aruba who dedicate their time to prose and poem.

E siguiente ta e ultimo poema compohe pa Reila de Rosenhain, ariha e dia promé di su morto. El a muri na Aruba April 21, 1967. El tabata uno di e poco na Aruba kende ta dedica nan tempo na prosa y poesia.

top with a narrow brush (avoiding the vent holes in the caps). Leave it on for at least five minutes, then rinse with clear water and hlow dry.

If in a second voltmeter test, the readings are below 0.1 at every point on the battery, the surface is clean. If some readings are still above 0.1, repeat the cleaning and try again.

### Botman Takes Action.

(Continued from page 1)

Grade	Excellent
Good	Fair
Poor	Items
1 item/10,000 sq. ft.	Up to 10 items/10,000 sq. ft.
Up to 20 items/10,000 sq. ft.	More than 20 items/10,000 sq. ft.

And, at the beginning of each week, the areas rated "Excellent" will be announced in the Diario. Every two weeks the overall refinery good housekeeping percentage will be published.

Batman: Oh, pardon me, Robin, but don't you think the batave could use a cleaning? Robin: Holy dust pan!

### LLENANDO MI COPA DE TRISTEZAS

En un callejón sin salida se acumulan mis dolores hasta que el día tal vez no muy lejano quietecitos para siempre a mi lado dormirán...

Envuelta en una noche eterna donde no hay más luchas ni pensar mi ser agobiado por el vaivén de la vida se desancará al fin y al cerrar mis ojos para siempre pensaré en mis amados hijos y a mis quimeras tejidas con los aromas de todas las flores del Universo

en mi ineludible Primavera de la vida... Los rojos clavos sobre mi tumba dirán a todos que aquí descansaba una mujer que transformó los dolores de la vida en poesía y amó rojos clavos...

Reila de Rosenhain

Aruba, April, 1967



WHILE at Lago recently, Captain Rafael Lasa di "Eso Bogota", was presented a safety plaque by Safety Head John Hodgson. The officers and crew won the award from ESO International for completing 1966 without a lost-time accident. Marine Shift Supervisor M. Vries (2nd from L) and the chief mate witnessed the presentation. MIENTRAS Na Lago recientemente, Capitan Rafael Lasa di "Eso Bogota" a ser presentá un plaqueta di seguridad door di Hefe di Seguridad John Hodgson. E oficialnan y tripulante a gana e plaqueta pasobra na un cumplí añja 1966 sin un accidente cu perdida di tempo. Marine Shift Supervisor M. Vries (2do di R.) y e Chief Mate a presencia e presentacion.

## Snow Pile Tank Will Be Put Ablaze To Test Subsurface Foam Injection

A huge column of smoke and fire will rise from a Snow Pile tank some time at the end of this month or early in July. This tank, 114 feet in diameter and 30 feet high, filled with gasoline (hexane) will be put ablaze in large scale tests. Lago will be the testing ground for a new fire-fighting technique using subsurface injection system and "XL" foam to extinguish tank fires rapidly and efficiently.

This new foam has been developed by National Foam Systems, Inc. The subsurface foam injection system has been under further study by Mobil Oil for some years.

Instead of using top side application, the foam will be injected from the bottom of the tank through a line connection. The foam will bubble upward through the gasoline and form a foam blanket of about 5 inch thickness on top

of the gasoline. It is expected the blanket will spread in about 15 minutes and extinguish the fire completely.

The new subsurface injection system and "XL" foam offer some definite advantages: It's safer to use, quicker to apply, and the application system requires less maintenance and lower initial cost.

Lago is interested in this new subsurface technique, which may provide better fire protection for the new tankage being built in the Oil Movements project.

The tests at Lago will be conducted by Esso Research and Engineering representatives who will be responsible for their design and coordination. Two ERE engineers have studied and approved Lago's facilities for conducting the fire tests.

(Continued on page 3)

## Three Judges Elected To Award First Prizes To Science Fair Winners

The three judges elected by the Science Fair Committee to award first place titles to participating students are:

Dr. H. J. Heitzman, Rector of the Stuyvesant College; Dr. R. A. Hodgson, Assistant Director of Public Works Dept. in Curaçao (brother of Lago's Safety Advisor J. W. Hodgson, and born in Aruba); Dr. van Veldhoven, head of the Medical Department in Curaçao.

The judges will use the following points as criteria for judging the projects:

1. Creative ability
2. Scientific thought
3. Thoroughness
4. Skill
5. Clarity
6. Dramatic value.

## Feria Científico Di Lago Ta Exhibi Projectos Di Estudiantes di 9 School

Estudiantenan di nueve school a completa como sesenta proyecto pa nan participa den Lago su Feria Científica. Despues cu nan worde juzgá, e proyectonan lo ta na exhibicion den Sociedad Bolivariana na Playa di 5 y 6 Juni. Na San Nicolas nan ta den Don Bosco Club dia 9 y 10 Juni. Riba e dianan ey exhibicion lo ta habri di 4 or di atardi te 8 or di anochi.

Pa stimula estudiantenan den nan trabao, tabatin entrevista cortico na Tele-Aruba recientemente varios bes durante Lago su programa di Combat.

Loke estudiantenan manda aden ta parti den proyectonan individual, proyecto di grupo chikito y proyecto di grupo grandi. Tur participantenan den cada grupo cu gana premier lugar lo recibí un premio.

E comision di Feria Científica tin como presidente N. P. Schindeler, mientras miembronan ta A. H. Hoo, D. V. Thompson, H. C. Miller y R. H. MacDonald. E. M. de Kort ta secretario.

## Lago Science Fair

It's for Young and Old.  
Don't Miss It!  
Admission is FREE.

### Schedules of Exhibitions

Programa di Exhibicion

SOCIEDAD BOLIVARIANA - (closed)	
MURRAY, June 2	1 p.m. to 8 p.m.
ST. NICOLAS, June 3	1 p.m. to 8 p.m.
DON BOSCO CLUB - San Nicolas	
TRUJILLO, June 9	1 p.m. to 8 p.m.
ST. NICOLAS, June 10	1 p.m. to 8 p.m.



## Lago Assists in Stimulating Programs Of "La Salle" Youth Organizations

"The organizations under your 'La Salle' Youth Center Foundation do a wonderful job in providing fitting recreational activities for hundreds of Aruban youngsters. We are proud to be able to help you in continuing these efforts!" With these remarks, President W. A. Murray recently presented a check to Frère Bonifacius, president of the "La Salle" Youth Foundation. The presentation having been made at the club building of "De Trupialen". President Murray had an opportunity to see how the youth leaders and youngsters work together in various activities.

The Foundation has four affiliated youth organizations throughout the island: the St. Jozefboord of Santa Cruz, the Trupialen of Oranjestad, the club Rapid of Savaneta and the youth club St. Jansknappen of San Nicolas.

The St. Jozefboord, which uses the Estrella Club building in Santa Cruz, has several groups: the Estrellas Musical, the Estrella Football Senior and Junior teams, the Volleyball team and a table tennis group.

The cultural youth group "De Trupialen" of Oranjestad consists of 140 members. The group, which has its own club in Oranjestad, includes a junior band, a junior best band, a senior best band, a group of singers and a mouth organ group. Last year, they gave various theatrical and musical performances throughout the island.

The youth club Rapid of Savaneta takes part in sport activities with five volleyball teams and three basketball teams. Its club is located south of the old Savaneta church.

(Continued on page 2)



PRESIDENT W. A. Murray presents donation to La Salle Youth Foundation Chairman Frere Bonifacius.

PRESIDENT W. A. Murray ta presenta donacion na president di La Salle Jeugd Centrale Frere Bonifacius.



IOWUA President F. L. Maduro (picture, left) hands over proposals for new contract to Chairman of Lago's Bargaining Committee G. L. MacNutt, IOWUA Treasurer A. F. Croes (r), IOWUA Secretary General L. Albus (center) and PR/IR Manager B. E. Nixon (l) look on. (Picture, right) After presentation of 74-point proposal, IOWUA board members and management representatives pose for a picture: (left to right) C. de Cuba, Labor Relations Adviser in PR/IR, J. D. v/d Linden, R. A. Colina, Treasurer, A. F. Croes, Process Manager G. L. MacNutt, President F. L. Maduro, Secretary General L. Albus, PR/IR Manager B. E. Nixon, J. M. Diaz, IOWUA Vice President, and J. V. Yarzagaray.

PRESIDENT DI IOWUA F. L. Maduro (portret robes) ta presenta proposicionnan pa un contract nobo na President di Lago su Comite Negociativo G. L. MacNutt, Teserero di IOWUA A. F. Croes (r), Secretario General L. Albus di IOWUA, L. Albus (centro) y Gerente di PR/IR B. E. Nixon ta mirando. (portret drechi) Despues di presenta documento cu 74 proposicion, miembronan di Directiva di IOWUA y representantes di Gerencia ta tuma un portret conhunto: (r pa d) C. de Cuba, Adisor pa Relaciones di Obbrero, J. D. v/d Linden, R. A. Colina, A. F. Croes, Gerente di Process G. L. MacNutt, Presidente F. L. Maduro, Secretario General L. Albus, Gerente di PR/IR B. E. Nixon, J. M. Diaz, Vice President di IOWUA, y J. V. Yarzagaray.



Lago Oil &amp; Transport Co., Ltd.

PUBLISHED EVERY OTHER FRIDAY AT ARUBA, RIJNSBURGH ANTILLES.

BY LAGO OIL &amp; TRANSPORT CO., LTD.

Printed by the Verenigde Antilliaanse Drukkerij N.V., Nash Ant.

E. M. Villanueva, Editor. L. I. De Lange, Publications Asst.

J. M. De Cuba, Photographer. A. Werleman, PR/IR Asst.

## A Bother To Fasten Your Seatbelt?

It really doesn't take much time or energy to fasten a seat belt. But even if it did require considerable effort, it is worth it. How many deaths and serious injuries could have been prevented if drivers and passengers had used seat belts?

In St. Louis County, Missouri, they kept score for 1965 and uncovered some startling statistics.

According to the County Coroner, the use of seat belts would have prevented half or more of the fatalities and serious injuries. As a matter of fact, not a single one of the 111 people killed in traffic accidents in St. Louis County in 1965 used a seat belt!

If anyone has to be shown the value of seat belts, just remember that these figures are there to prove it. It's up to each individual to make a choice: Do you want more or no protection in case of a traffic accident? The difference between one choice or the other may be like choosing between life and death.

## Faha di Seguridad Ta Molestar?

Realmente no ta tumna mucbo tempo di energia pa marra un faha di seguridad. Pero aunque esortu ta tumna hopi esfuerzo, toch ta vale la pena pa hacé. Cuanto morto y accidente serio no por a wordé preveni si chofernan y pasaheronan a usa faha di seguridad?

En St. Louis County, estado Missouri, nan a nota informacion di accidentes pa 1965 y nan a descubri algun cifra asombrosa.

Segun e Medico Investigador di Corte, e uso di faha di seguridad por a preveni mita di mas di e mortonan y accidentenan grave di trafico. En realidad, ni un solo di e 111 hende cu a ser mata den accidente di trafico na St. Louis County na 1965 a usa un faha di seguridad!

Si algun hende mester di mas prueba di e valor di faha di seguridad, auto corra solamente cu e cifranan te y pa proba cu ta berdader. Ta depende di cada individuo pa escoge pa su mes si siguramente a sigueramente kier mas of ningun proteccion den caso di accidente di trafico.

E diferencia entre un preferencia di e otro por ta mescos cu escoge entre bida y morto.

## Lago Ta Stimula Programa Pa Hubentud Di Cuater Organizacion di "La Salle"

"E organizacionnan bao di direccion di boso fundacion "La Salle Jeugd Centrum" ta haciendo masha bon trabao, dicunando retrocedo acentru na algun centenar di hobenan na Aruba. Nos ta sinti nos mes orgulloso di por juda boso sigi boso esfuerzonan den e direccion ey." Cu e palabranan aki Sr. W. A. Murray, Presidente di Lago a entrega algun dia pasá un check na Frere Bonifacio, kende ta presidente di La Salle Jeugdcentrum. Siendo cu e presentacion a ser haci na e Club di Triplupien, President Murray tabatin oportunidad di mira comu e lideranan juvenil y e hobenan ta traha huntu den varios actividad.

Cuater organizacion juvenil ta afiliá na e fundacion aki, cual ta trahando tur camina riba nos isla. St. Josephband na Santa Cruz, Triplupien na Playa, club juvenil Rapid na Savaneta, y club juvenil St. Jansknappen na San Nicolaas.

St. Josephband, cu ta usa Club Estrella su edificio na Santa Cruz, tin diferente grupo di hoben organiza: Estrellas Musical, Estrellas futbol Senior y Junior, un grupo di volleyball y un di ping-pong. E grupo cultural yamá "Triplupien" na Playa tin 140 miembro. Nan tin nan mes club na Playa y nan tin un orquesta junior, un orquesta beat junior, un orquesta beat senior y un grupo cu ta toca sinfonía di boso Aruba pasá publico di Aruba por a goza

di varios presentacion di teatro y musical di Triplupien.

Club Juvenil Rapid di Savaneta ta participa den deporte cu cinco equipo di volleyball y tres di basketball. Nan club ta keda pa zuid di misa bieuw na Savaneta.

E grupo St. Jansknappen ta usa facilidadnan di Don Bosco Club na San Nicolas. Tin un ochenta mucba homber ta tumna parti den deporte henter anja, manera beisbol, volleyball, basketball, pingpong, y trabao di man. Tambe nan tin un grupo di musico.



PRESIDENT W. A. MURRAY (front) and PR/IR Administrator R. E. Muller (1) see picture book of activities of Triplupien. PRESIDENT W. A. MURRAY (dianti) y Administrador di PR/IR R. E. Muller (2) ta mira book di portret di actividades di De Triplupien.



THESE LAGO men completed a 70-hour Effective Writing course recently: (l to r) (E siguiente emplantadnan a completa un curso den Effective Writing recientemente (r pa d): M. Ruiz, M. Croes, M. Jessurun, instructor; J. Curiel, C. Daal, N. Croes, J.B. Croeze, E. Wolff, E. Arends, L. Tromp, P. Fingal, J. B. Lopez, P. Croes, H. B. Hassell, P. Rasmijn, L. E. Maduro, J. d/I C. Maduro, W. Brinkman, D. Navas and M. de Cuba. Not shown in the picture are: F. H. Rittfeld, P. H. Phillips and P. J. Beauljon.

## Tanki Pega na Candela Lo Ser Paga Cu Inyeccion Di Scuma bao Superficie

Un columna masha grandi di humo y candela lo subi for di un tanki banda di Snow Pile na fin di e luna aki, cu un cuminsamento di Jul. E tanki aki cu ta midí 114 pia di diametro y 30 pia di altura, Jen di gasolin lo wordé pegá na candela durante prueba nan na gran escala. Lago lo ta e lugar di un prueba tecnica nobo di paga candela cual ta consisti di inyeccion bao superficie di un liquido cu "scuma XL", pa paga candela rapido y eficazmente.

E scuma nobo a wordé desarolla door di National Pump Systems Inc. Ademas Anbil Oil ja tin algun anja ta baci mas estudio di e sistema di inyeccion bao di superficie.

Evez di usa solamente na parti arriba di e tanki, e scuma lo wordé suplá for di boni di e tanki pa medio di un coneccion di tuberia. E scuma lo drefi bai arriba pasando door di e gasolin y lo forma un capa di 5 duim riba nivel di e gasolin. Segun nan ta spera e capa lo forma den 15 minuto y paga e candela completamente.

E sistema nobo di inyeccion bao superficie, y scuma cu nan ta jama "XL" ta ofrece varios ventaha distinto: E ta mas sigur den uso, nan por apliqué mas rapido, y e sistema di aplicacion ta pidi menos manutencion y menos gastu inicial. Lago ta interesá den e tecnica nobo aki di spuit scuma bao superficie, cual por duna mihor proteccion contra candela pa e tankinan nobo cu ta bao di construccion den e proyecto di Oil Movements.

E prueba nan na Lago lo wordé baci door di Esso Research & Engineering su representantenan, kendenan lo ta encargo cu nan diesel y coordinacion. Dos ingeniero di ERE a studia y a aproba Lago su facilidadnan pa tene tal prueba nan di paga candela.

Coordinador pa e prueba nan (Continuá na pagina 6)

## Certificates Earned by 22 Employees Completing Effective Writing Course

A group of twenty-two employees completed a 70-hour Effective Writing Course recently. They were presented with their certificates by PR/IR Manager B. E. Nixon.

The course, which started in January this year, covered for the greater part English grammar. The balance of the course was dedicated to practical writing techniques, including construction of good sentences and paragraphs, writing letters and essays.

Classes met three times a week from 12:30 p.m. to 2 p.m., one-third during the employee's time and two-thirds in company time. In addition to their 1½ hour classroom instruction, the participants had to do some 140 hours of home work.

## 22 Empleado ta Completa Curso di Correspondencia Efectiva Di Setenta Ora

Un grupo di bintidos empleado algun dia pasá a completa un curso di Correspondencia Efectiva, cual a tumna 70 ora. Nan recibí e core-

The participants were selected by their departments from those employees whose work requires more than routine writing ability and experience.

pendiente certificado for di Gerente di PR/IR Sr. B. E. Nixon.

E curso, cual a cuminsa na Januari di e anja aki, a cubri pa majoja gramatica Ingles. Restu di e curso tabata dedica na tecnica practica comu ta scribi carta, incluyendo construccion di bon frasenan y parafonan, di scribimento di carta y opstel.

(Continuá na pagina 6)

## Lago Helps Youth

(Continuá na pagina 1)

The St. Jansknappen use the facilities of the Don Bosco Club in San Nicolas. A total of 80 boys engage year-round in baseball, volleyball, basketball, table tennis, and handicraft activities. They also have a musical group. During school vacations, the group organizes outdoor campings.



E. ARENDS who completed the Effective Writing course is congratulated by and receives certificate from PR/IR Manager B. E. Nixon. E. ARENDS kende a completa e curso di Scribimento Efectivo ta ser felicita pa e ta recibí certificado for di Gerente di PR/IR B. E. Nixon.

## Negoshi di Tene Buki, Garashi, Tienda Ta Empresa Nobo di Ex-Empleadonan

Un oficina di administracion ofreciendo servicio di tene buki actualmente ta bao direccion di Thomas A. de Cuba, cu tabata traha den Comptroller's Jacinto Rosel tin su mes garashi mientras Augustin B. Semerel ta dirigi su mes tienda. E negoshinan aki a worde lantá cu ajudo di Lago su New Small Business Committee.

Sr. de Cuba su oficina di administracion ta keda na Chillestraat 4, na Playa, telefon 2781. El a cuminsa su empresa na Juli 1965, y e ta durando servicio di tene buki na tur sorto di negoshi na Aruba. Despues di a traha 30 anja cu Lago, el a hanja mas cu 17 anja di experiencia den e sorto di trabao aki cual e ta traha awor cu e a bai cu pensioen.

Sr. de Cuba a hanja praktikdijploma Hulandes den tene buki di Amsterdam, despues di a sigi un curso di dos anja. Tambe e tin certificado di contaduria general di International Correspondence Schools, cual el a hanja despues di a participa den un curso di 1½ anja.

Pa medio di New Small Business Committee el a hanja un mashin di conta, un mashin di scirchi cu garoshi grandi, kashi di archivo, y lessonaar cu su stelo.

Dunando su comentario riba establecimiento di un negoshi chiquito, Sr. de Cuba ta bisa cu hende mester averigua promer mercado su posibilidad pa vende bo servicio of bo produccion. Tambe ta importante, asina e ta bisa, pa scohe un lugar adoncu pa e negoshi y oferto prjnan di competencia cu anda ta duna bo un ganashi chiquito.

Riba e punto di posibilidadnan pa entrenamento, Sr. de Cuba su comentario ta cu ainda tin lugar pa tenedor di buki hon sinja y certificá tanto aki na Aruba como e otro islanan di Antillas.

Sr. Semerel ta donjo di Tienda Norteño na Noord. El a cuminsa e negoshi ey dia 18 October 1965 despues di a hafi for di Lago cu pensioen. E ta

bata dock foreman den Oil Movement.

El a inverti mas cu f. 3,500 den su negoshi. Como e negoshi ta chiquito e ta hende over di toonbank. Algun pieza di equipo cu el a compra cu ajudo di New Small Business Committee ta un mashin di conta y un refrigerador.

Sr. Semerel su comentario ta cu ta un punto importante pa e surtido di tienda asina tin articulonnan pa cual tin demanda continuo. E ta kere den hende al contado, y no hincan mucho placa den articulonnan di inventario pa cual no tin tantu vende. Ya cu e ta cu pensioen, Sr. Semerel ta haya cu su tienda ta duné oportunidad di mira hopi hende y combersa cu su amigonan.

Sr. Rosel a cuminsa su Tanki Flip Garage na Maart di e anja aki. Su garashi ta na Tanki Flip 47, telefon number 3130. Na Lago Sr. Rosel a traha como Mecanico First Class. El a inverti mas cu f. 6,500 den su garashi nobo y equipo di trabao.

Su garashi ta ofrece servicio pa grease auto y cambia zeta, revisa motor y tur clase di reparacion mecanico. Generalmente e ta traha den su garashi banda di su cas, pero e ta atende tambe na jamadanan pa reparacion otro caminda. Sr. Rosel tambe ta experto den revision y drecha motor diesel di equipo pisá.

Actualmente su dos yiu hombernan ta judé ora nan ta liber mayor, Francisco, ta sinjando pa hira mecanico di motor na Arubaanse Technische School.

Sr. Rosel a recibi ajudo di New Small Business Committee pa e compra algun equipo cu Lago no tin mester mas, manera un lift electrico cu por hiza 7 ton, un brasa cu katrol di cadena cu por hiza 2 ton, un set di aparato pa grease auto, un jack cu por hiza 10 ton y dos jack chiquito, un slijptenst electrico, un hoer electrico, mashin pa fria awa di bebe, dos banki di trabao, un mesa, y un banicschroef, equipo pa tene motor y un oilshop electrico.



ROSEL'S TANKI Flip Garage has one section for servicing cars and one section for overhauling and repairing automobile engines. He is also an expert repairman for diesel engines.

E GARASHI di Tanki Flip di Rosel tin un section pa duna servicio na auto y un revisa y drecha motor di auto. Tambe el ta un drechador experto di motor di diesel.

## Ex-Lago Men Are Garage, Grocery Owners, Bookkeeper

An administration office offering bookkeeping service is now under management of Thomas A. de Cuba, who had worked in Comptroller's Jacinto Rosel runs his own garage business and Augustin B. Semerel operates his grocery. These businesses were started with the assistance of Lago's New Small Business Committee.

Mr. de Cuba's Administration Office is located on Chillestraat 4, Oranjestad, Phone 2781. Having started in July, 1965, Mr. de Cuba renders bookkeeping services to all kinds of businesses on the island. Having worked for over 30 years with Lago and now on retirement, he has over 17-year experience in this type of work.

### Well-Trained Bookkeeper

Mr. de Cuba earned the Dutch practical bookkeeping diploma from Amsterdam after taking a 2-year course. He also has a certificate in General Accounting from the International Correspondence Schools after completing a 1-½ year training.

Through the New Small Business Committee, he obtained an adding machine, a large-carriage typewriter, filing cabinets and a desk with chair.

Commenting on the establishment of small businesses, Mr. de Cuba feels that one should study the market possibilities for selling one's services or products first. It's also important, he said, to choose a proper location for the business and to offer competitive prices that still offer a reasonable profit.

Speaking on training possibilities, Mr. de Cuba comments that there is still a demand for well-trained and certified bookkeepers on the island and elsewhere in the Antilles.

Mr. Semerel owns the Tienda Norteño in Noord. He started the grocery October 18, 1965, after he left Lago on retirement. He had been a dock foreman in Oil Movements.

He invested over Fla. 3,500 in the business. Being a bus-

iness of a modest size, he sells over the counter.

Some equipment he purchased with the assistance of the New Small Business Committee includes an adding machine and a refrigerator.

### Businessman Semerel

Mr. Semerel comments that an important point for his type of business is to stock items for which there is constant demand. He believes in cash business and in not tying too much money in inventory items that do not sell easily. Being on retirement, Mr. Semerel says this business enables him to see and talk to many friends.

### Experienced Auto & Diesel Mechanic

Mr. Rosel started his Tanki Flip Garage in March this year. Located at Tanki Flip 47, his garage can be reached on phone 3130. A first class mechanic when he was at Lago, Mr. Rosel invested over Fla. 6,500 in his new garage and equipment.

His garage offers services for grease and oil change jobs, automobile motor overhauling and all kinds of mechanical repairs. He usually works at his garage near his home, but also answers calls for repairs elsewhere. Mr. Rosel is also an

expert in overhauling and repairing diesel motors of heavy equipment.

At present his two sons help him in their leisure time. The eldest one, Francisco, is studying motor mechanics at the Aruba Technical School.

Mr. Rosel received assistance from the New Small Business Committee in purchasing surplus Lago equipment, including a 7-ton electric-hydraulic lift, a swing jib with chain block (2-ton), grease outfit, one 10-ton Jack and two smaller jacks, an electric grinder, a drill press, a water-cool, two work benches, a table and vice, brake outfit and an electric block.

### Tank Fire Tests

(Continued from page 1)  
Coordinator for the tests at Lago is Acting Fire Chief W. Brinkman, while I. Chin is the coordinating engineer.

As the subsurface injection technique and "XLI" foam may find application to petroleum industry worldwide, a movie of the tests will be made for the benefit of Esso affiliates and the petroleum industry in general.

Discussions on these tests were started between Lago's Committee on Safe Operations

(Continued on page 6)



ANNUNTIANT A. B. Semerel is the owner of the Tienda Norteño at Noord.  
PENSIONISTA A. B. Semerel ta e donjo di e Tienda Norteño na Noord.



THOMAS DE CUBA has his Administration Office at his home on Chillestraat 4, Oranjestad. Visiting him are (l to r) J. M. Diaz, C. Yarzagaray, and E. A. B. Baoujon.  
THOMAS DE CUBA tin su Oficina di Administracion na su cas na Chillestraat 4, Oranjestad. Bisitadnan e ta (r pa d) J. M. Diaz, C. Yarzagaray, y E. A. B. Baoujon.

# 30,000 Lab Tests a Month Ensure Quality Control for Customers



V. ANGELA tests thermal stability of jet fuels on Fuel Coker.

V. ANGELA ta test estabilidad termico di combustible pa jet.



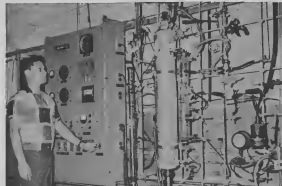
NUMEROUS BOTTLES, flasks and test tubes in Analytical room are tests used by S. Bryon.

CANTIDAD Di botter, flascu y tubo di glas den Cuarto Analitico ta e hermentnan cu S. Bryon ta usa.



M. FINGAL carries out octane test on special aviation gasoline motor.

M. FINGAL ta haci test di octano riba motor di gasolin pa avion.



WITH THIS 50 mm Mark Still, A. Penja simulates the operations of a refinery distillation unit.

CU E Mark Still di 50 mm aki, A. Penja ta simula e operacion di un planta di destilacion den refineria.



RESPONSIBLE FOR Lab's efficient operation are (l to r) A. H. Hoo, Acting Head Inspection Section, P. Sohermerhorn, Acting Head Analytical/Development Section, and Division Supt. B. S. Whitney.

RESPONSABEL PA operacion eficiente di Laboratorio ta (c pa d) A. H. Hoo, Hefe Interino di Inspection Section, P. Sohermerhorn, Hefe Interino di Analytical/Develop. Section, y Div. Supt. B. S. Whitney.



J. TROMP operates automatic flash machine.

J. TROMP ta opera flash mashin automatico.



OPERATORS OF automatic distillation units are J. Martijn, (front, left) and O. Gomez (front, right).

OPERADORAN Di planta automatico di destilacion ta J. Martijn (robes, dilanti) y O. Gomez (dilanti, drechi).



C. KROZENDIJK performs gas test in tank.

C. KROZENDIJK ta haci un test di gas den tanki.

An important task for efficient refinery operation is performed by our Laboratory personnel. They have to watch that products will be refined and blended as economically as possible and that customers throughout the world get top quality petroleum products at the lowest price possible. Actually, they are the ones to keep up the good reputation of our company.

Even before the crude is fed to the units, the Lab Inspection men analyze it and before the final product is shipped, they make sure it meets customer specifications. This is essentially the function of the Inspection Section, headed by A. H. Hoo. Although these tests may be routine work, they have to be done accurately and within a minimum of time.

The other Lab section, the Analytical/Development Section, headed by F. R. Astbury, has a more creative task. This section assists, among others, in preparing short and long range forecasts of refinery operations, advises on blending operations, studies new means of producing, finishing and blending existing products, and is responsible for developing new or improved products to meet customer quality demands.

The Analytical/Development Section also answers product quality inquiries from the New York office.

To do their job, the two Sections have an array of equipment to perform over 200 different tests. These pieces of equipment and instruments include miniature stills, aviation gasoline motors to simulate take-off and cruising performance of actual airplane engines, motor gasoline and diesel engines, spectrophotometers, chromatographs, emission spectrograph, luminometer, viscosimeters, atomic absorption unit, colorimeters, flash point testers, pour point machine.

Being a continuous operation, the Inspection Section has eleven men on each of the three shifts per day. In all, the Inspection Section makes about 30,000 tests a month on crude, clean products, metals, chemicals and gases. The number of sample bottles used in total refinery operations reaches over 50,000 a month.

While most of the tests are performed within the Lab building for Process-Oil Movements, Refining, Engineering, Marketing Division and

Plant Protection, on-site gas tests are also made on ships, in tanks and at refinery units. Tests are also made for Esso affiliates in Central and Latin America.

While some tests may be made visually in a few seconds, like the gasoline color test, some may take a few hours and others up to 32 hours, like the accelerated stability test on distillate fuels.

Some of the latest pieces of equipment at the Lab are: the temperature programmed gas chromatograph and the atomic absorption spectrophotometer. The chromatograph is used to determine the individual hydrocarbons present in gases and liquids. The spectrophotometer is used for metals analysis in petroleum products.

Precious metals are used for some inspection work. Platinum dishes and wires, costing more than Fls. 2000, are used in analytical work. Platinum is capable of withstanding heat up to 3150° F. and is not affected by acids.

Lab employees operate equipment working at various temperatures, the highest temperature being 2400° Fahrenheit, in a small furnace, the lowest 108 degrees below zero in the freezing point machine. This makes the Lab one of the hottest and the coldest spots on the island. High voltage up to 2500 V. is also used, for instance, in the emission spectrograph.

A special function of the Lab is to keep records of rainfall. Daily measurements are made and reported monthly to the government. Wind velocity and direction measurements are also made.

Both Lab sections work closely with the independent oil inspectors who have their office in the Lab building: Chas. Martin & Company, E. W. Saybolt & Company, and the U.S. Navy Inspectors of Materials-Petroleum Products.

"The Lab employees should be commended for their safety record," says Lab Division Superintendent B. S. Whitney. "While using equipment and instruments which operate at high pressures, high and low temperatures and voltage, and working with acids, chemicals, fragile glass equipment, flammable liquids and gases, the Lab personnel have maintained a no lost-time accident record in Lab operations since 1952," he commented.



THE LAMP test for determining sulphur in gasoline is being run by Juan Ras.

E LAMP test pa determina azufre den gasolin ta ser haci pa J. Ras.

# 30,000 Test pa Luna Haci Door di Laboratorio Ta Asegura Calidad

Un trabao importante pa operacion eficaz di nos refineria ta worde haci door di trahadornan den Laboratorio. Nan mester vigila bon pa produccion worde refiná y mezcá lo mas economico cu ta posibel, y pa clienten den benter mundu hanja produccion di petroleo di mior calidad na e prijs di mas abao posibel. Eha realidad ta nan di esnan cu ta mantene bon nomber di nos compania.

Promer cu zeta crudo bai den unidanan di refinacion, bendenan di Laboratorio ta analisá, y promer cu e producto final worde embarcá nan ta segura cu e consumidor ta recibí loke el a specificá. Esaki esencialmente ta trabao di Seccion di Inspeccion, dirigi pa A. H. Hoo. Aunque e testnan aki por ta trabao di rutina, tocan nan mester worde haci cu exactitud y den menos tiempo posibel.

E otro seccion di Laboratorio, esun cu jama Analitico/Desaroljo, bao direccion di F. R. Asbury, tin un tarea mas activo. Entre otro trabao, e seccion aki ta asisti den preparacion di pronosticacion di corteo di largo alcance di operacion di nos refineria, nan ta conseha riba trabao di mezclamento di zeta, nan ta studia método nobo pa produccion, con ta refina y mezcá produccion cu ya tin aki, y nan ta encarga pa desaroljar produccion nobo of mehora nan pa cumpli cu demanda di nos clientenan.

Tambe e seccion Analitico/Desaroljo ta diuna contesta na New York riba preguntanan tocante calidad di producto.

Pa haci nan trabao, e dos seccion tin un cantidad di equipo cu cual nan por haci mas cu 200 diferente test.

Ya cu nan trabao ta sigui continuamente, Seccion di Inspeccion tin diesun homber na trabao den tres warda pa dia. Na tur e Seccion di Inspeccion ta haci aproximadamente 30,000 test cada luna riba zeta crudo, produccion limpi, metalnan, substancianan quimicas, y gas. E cantidad di botter pa muestra di zeta cu Laboratorio ta usa tur luna ta mas cu 50,000, pa tur operacion den refineria.

Aunque mayoria di testnan ta worde haci den edificio di Laboratorio, trahadornan di Laboratorio ta haci test a bordo di bapor, riba tanki y na unidanan.

Tambe nan ta haci test pa companianan afiliá di Esso na America Central y Latina.

Mientras algun test ta worde haci visualmente den algun seccion, manera test pa color di gasolin, algun ta tuma varios ora y te hasta 32 ora, manera test acelerá di estabilidad riba combustiblenan despoel.

Akun di e piezanan di equipo mas recien na Laboratorio ta: un cromatógrafo di gas cu ta programá door di temperatura, y un espectrofotometro di absorcion atómico. E cromatógrafo ta worde usá pa determina hidrocarburo individual cu tin den gasnan y liquido. E espectrofotometer ta worde usá pa analisis di metal den producto di petroleo.

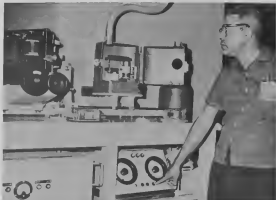
Nan ta usa tambe metalnan precisos den cierto trabao di inspeccion. Scouter y waja di platina, cu ta costa mas cu 2000 florin, ta worde usá den trabao analitico. Platina por wanta un calor te 3190° Fahrenheit, y acido no ta afectá.

Empleadonan di Laboratorio, ta traha cu equipo cu ta funciona bao di varios temperatura, esun di mas haltu ta 2400° Fahrenheit, den un fornu chikito, di mas abao ta 108 grado bao di zero den un mañin pa determina e punto caminga zeta ta congela. Esakinan ta haci Laboratorio un di e lugarnan mas cajente y mas friu den benter nos isla. Tambe nan ta usa voltaje baltu te 2500 volt, por eempel den e espectrógrafo di emision.

Un trabao especial cu laboratorio ta haci ta di midí cu anto awacera a cai. Midimentunan ta worde haci tur dia, y cada lunan nan ta manda rapport di jobida pa gobierno. Tambe nan ta observa velocidad y direccion di biento.

Tur dos seccion di Laboratorio ta traha estrechamente cu e inspectornan independiente di petroleo, cu tin nan oficina den edificio di laboratorio, esta Chas. Martin & Co., E. W. Seybolt & Co., y e Inspectornan di material y petroleo di Armada di Merca.

"Empleadonan di Laboratorio merece reconocion pa nan reputacion di seguridad", asina Director Superintendent di Laboratorio R. S. Whitney ta bisa. "Mientras nan ta usa equipo y instrumento cu ta funciona bao di presion haltu, temperatura y voltaje baltu y abao, y nan tin cu traha cu acido, substancianan quimicas, equipo di gas, cu ta libera liber, liquido y gas inflamabel, e trahadornan den Laboratorio a mantene nan bon reputacion di no a perde tempo for di trabao na motivo di accidente, desde añu 1952," asina el a comenjá.



THE EMISSION Spectrograph makes quick analysis of metals present in oils, alloys, catalyst. G. Zievinger operates the machine. E EMISSION Spectrograph ta haci analisis rapido di metal cu tin den azeta, alloy y catalist. G. Zievinger ta opera e mashin.



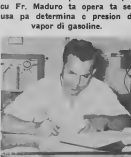
TEL CONTENT of gasoline is being determined on the Polarograph by Juan Ras. CONTENIDO DI chumbo den gasolin ta ser determiná pa J. Ras riba e Polarograph.



THE MICRO vapor pressure machine operated by Fr. Maduro is used to determine the vapor pressure of gasoline.



PETE SCHERMERHORN and Felix Croes (r) check operation of new temperature programmed gas chromatograph, coupled to electronic integrator and printing machine.



PEDRO IRAUSQUIN is the Knock Engine and Maintenance Supervisor. He is responsible for the Lab building and all equipment, instruments, motors and devices.



THE LAB'S newest piece of equipment is this atomic absorption spectrophotometer. It will determine lead, sodium, and vanadium in hydrocarbons rapidly and precisely.

E APARATO mas nobo di Lab ta e "atomic absorption spectrophotometer" aki. El por determina presensia di chumbo, sodio y vanadium den hidrocarburo rapido y exacto.



PEDRO IRAUSQUIN is Supervisor of Knock Engine and Maintenance. El ta responsabel pa edificio di Laboratorio y tur equipo, instrumento, motor y aparatonan.



THE OFFICE for shift operations of the Inspection Lab houses the Shift Supervisor, E. Krozendijk, (l), and the Shift Quality Coordinator, F. Perrotte (front). A. Petrochi (in the rear) is the shipping clerk.

OFICINA PA operacion durante warda di Inspection Lab ta contene e Shift Supervisor, E. Krozendijk (r), y Shift Quality Coordinator F. Perrotte (diant). A. Petrochi (patras) ta e Shipping Clerk.



EAST WING, top and ground floors of the Lab, contain the Analytical/Development Section. The Inspection Section is on the west end (left).

E PISO ariba y abao di e seccion pariba ta contene e Analytical/Development Section. E Seccion di Inspeccion ta situa na e parti pabao (robo).

## Lago Seminar Committee/IBM Sponsor 16-Hour Course in Computer Theory

A Computer Theory Seminar was attended recently by 240 employees. The seminar was held under the auspices of the Lago Seminar Committee and under the leadership of A. Nunes, IBM representative.

The largest group ever to participate in our 12 years of seminar experience, the participants were divided into four groups to follow the 4-week course which was given free of charge. Each group attended two-hour classes twice every week. The classes were given in G.O.B. Room 200 to two groups each day, one from 4:30 to 6:30 p.m. and one from 9 to 9 p.m.

On Saturdays, Mr. Nunes also gave 3-hour classes in particular for shift workers or other participants who could not attend their regular classes during the week.

In this basic course, Mr. Nunes discussed various topics, including history of electronic data processing; elements of a data processing system; data representation character on paper, in cards,

and in the computer; number system and computer arithmetic; programming concepts; the machine's language; evolution of "high level" programming languages: FORTRAN, COBOL, RPG; basic and most used applications in commercial and technical fields.

The participants saw several movies and made a visit to Lago's computer installation.

Mr. Nunes was an ex-Lago man who had worked in Comptroller's Systems and Programming. He is now for more than five years with IBM World Trade Corporation, which operates outside the U.S.

Having received his training in Holland and in the U.S., Mr. Nunes had been on various assignments in Trinidad, Guyana, New York, Surinam and Caracas. In Peru, he attended an IBM engineering conference.

As a token of appreciation for conducting the course in his free time, course leader A. Nunes was presented with gifts by the participants.

## Comite pa Curso y IBM Ta Patrocina Un Curso Den Teoria Di Computador

Poco dia pasá 240 empleado a sigui un curso di teoria di computador. E curso a tuma lugar bao direccion di Lago su comision pa cursonan y maestro di e curso tabata A. Nunes, un representante di International Business Machines cu ta traha na Aruba.

Esaki ta e grupo di mas grandi cu a participa den cualkier curso den experiencia di 12 anja di comision. Participantenan tabata parti den cuater grupo pa sigi e curso di cuater siman, cual no a costa nan nada. Cada grupo a asisti na lesanan di dos ora, y dos bez pa siman. Lesnan a wordé duna den cuarto di conferencia No. 200 den G.O.B. na dos grupo cada dia, un di 4:30 te 6:30 y otro di 7 te 9'or.

Diaabra tambe Sr. Nunes a

duna les di tres ora, particularmente pa e trahadornan di warda y esnan cu no por a atende nan les regular den siman.

Den e curso basico aki Sr. Nunes a trata varios topic, incluyendo historia di procedimiento electronico di informacion pa contaduria; elementonan di un sistema pa traha cu tal informacion; representacion di letter y cifra riba papel, carchi y den e computador mes; sistema di cifra y aritmetica pa computador; conceptionan di programacion; lenga cu e mashin ta comprende; evolution di programanan jamá "alta nivel" manera FORTRAN, COBOL, RPG; aplicacionnan basico y sisteman hopi usá den tereno di comercio y tecnica.

## Tres Empleado di Marina Ta Obtene Nan Licencia Pa Opera Tug den Haaf

Contramaestran I. Silberie y M. Curiel, y machinist di tug B. W. Schmidt recientemente a pasa nan examen pa traha cu tug den haaf.

Nan a tuma entreno di un anja pa manobra cu e dos tugnan cu Lago tin den haaf di San Nicolas. Fuera di nan ta recibí entreno teoretico di Sonny Hoo, capitan di haf, cual ta inclui nabegacion, marineria, construcion di bapor, senjalman y reglanan den haaf.

Pa examen nan tabata presente Havenmeester J. Berkhout y 2do Havenmeester A. van Velzen.

Aunque nan licencia ta duna nan derecho pa traha cu remodelador den vecindario di haf, nan lo ta bajo supervision directo di e capitan di tug. Nan licencia pa traha cu tug ta promer paso den e curso mas avansá pa nan bira capitan di tug.

Participantenan na e curso tambe a mira varios pelicula y nan a bisita Lago su instalacion di computador.

Sr. Nunes ta un ex-empleado di Lago cu a traha den seccion di Sistema y Programacion di Comptroller's. Ya e tin 5 anja ta traha cu IBM World Trade Corporation, cual ta funciona pafor di Merca.

El a recibí su entreno na Holland y na Merca. Sr. Nunes a traha riba varios encargo na Trinidad, Guyana, New York, Surinam, y Caracas. Na Perù el a atende un conferencia di ingenieria di IBM.

Como manifestacion di nan aprecio cu Sr. Nunes a duna e curso den su tempo libre, e participantenan a presenta e lider di e curso regalo.

## Silberie, Curiel, Schmidt Earn License To Operate Tugs in the Harbor Area

Quartermasters L. Silberie and M. Curiel and tug engineer B. W. Schmidt recently passed the test for tug operators in the harbor area.

They followed a one-year training in maneuvering the two Lago tugs in the San Nicolas Harbor. In addition, they received theoretical training from Sonny Hoo, port captain, which includes navigation, seamanship, ship construction, signaling and harbor regulations.

Examiners for the test were Harbor Master J. Berkhout and Assistant Harbor Master A. van Velzen.

Although the license will entitle the men to operate tugs in the harbor area, they will be under the direct supervision of the tug captains. Their tug operator license is a first step towards more advanced training for tug captain.

## Kelly, Watch Recipients Receive Congratulations From President Murray

Completing his 30-year service with the company in May was Juan Kelly of Process-Lago Police. He received his 30-year emblem and certificate from President W. A. Murray.



ON BEHALF of 240 Lago employees who took the Computer Theory Course given by IBM representative A. Nunes, Mrs. C. Bislip presents gifts to the course leader.

NA NUMBER of 240 empleado di Lago kende a tuma e curso di Teoria di Computador duna pa Representante di IBM A. Nunes, Sra. C. Bislip ta presenta regalo na e lider di e curso.

## Lago Science Fair Exhibits Projects Of Students in Oranjestad-San Nicolas

Students from nine schools have completed some sixty projects for participating in the Lago Science Fair. After

being judged, the projects will be displayed at the Sociedad Bolivariana in Oranjestad on June 5 and 6, and in San Nicolas on June 9 and 10 at the Don Bosco Club. The projects will be on exhibit from 4 p.m. to 8 p.m. on those days.

To give the students a stimulus in their work, short in-

terviews were held recently on Tele-Aruba during Lago's Combat program.

The entries are divided into individual projects, small group projects and large group projects. All participants in each group-winning first place will be awarded a prize.

The Science Fair Committee is headed by N. F. Schneider. Members are A. H. Hoo, D. V. Thompson, H. E. Miller and R. H. MacDonald. E. C. de Kort is secretary.

## Injeccion di Scuma Ta Paga Candela den Tanki

(Continuá di pagina 2)

na Lago ta hefe interino di bombreman W. Brinkman, mientras L. Chin ta ingeniero coordinador.

Ya e cu tecnica di spuit scuma pa paga candela bao superficie, y e scuma "XL" lo por hanja aplicacion den industria petrolera riba henter mundo, compania lo traha un pelicula pa uso di affilacionan di Esso y pa industria petrolera en general.

Also guests of honor in the president's office during May were 25-year men Henry D. Cranston, of Process-Oil Movements, and Rosario Werleman of Mechanical-Machinist. Both were presented with their gold watches by Mr. Murray.

## J. Kelly y Dos Empleado Ta Honra Pa Nan Servicio Door di President Murray

Juan Kelly di Process-Lago Police a cabá di cumpli 30 anja di servicio cu Lago. Presidente W. A. Murray a entregé su emblemá di 30 anja huntu cu su certificado.

Tambe tabata huesped di honor den oficina di e Presidente dos empleadonan cu 25 anja di servicio Henry D. Cranston di Process-Oil Movements, y Rosario Werleman di Mechanical-Machinist. Tur dos a recibí un oloshi di oro for di Sr. Murray.

### Mark Fire Tests

(Continued from page 3)  
(C.O.S.O.) and Esso Research when Oil Movements Division Superintendent J. M. Whitlock and Safety Head J. W. Hodg-

Discussion tocante e prueba-bombonan cu a cuminsa entre Lago su Comision pa Operacion cu Seguridad (C.O.S.O.) y Esso Research tempu cu Division Superintendent J. M. Whitlock di Oil Movements y Hefe di Seguridad J. W. Hodgson a participa na e Congreso Nacional di Seguridad, y e di 6 reunion di e Comision di Participacion y Tecnica di hemisferio occidental na New York anja pasá na November.

son attended the National Safety Congress and the 6th Western Hemisphere Manufacturing and Technical Committee meeting in New York in November last year.

### SCHEDULE OF PAYDAYS

#### Monthly & Semi-Monthly:

June 9

#### Semi-Monthly:

June 24

#### Curso di Correspondencia

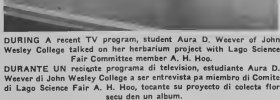
(Continuá di pagina 2)

E gruponan tabata reuni tres bez pa siman di 12:30 te 2'or di merdia, esta meti ora di tempu di e temponan y dos cuater parti den tempu di compania. Fuera di nan periodo di les di 1½ ora, e participantenan meyor a traha 140 ora di huiswerk.

Participantenan a keda selectá door di nan departamentu di for di empleadonan cu den nan trabao meyor di algu manera habilidad y experiencia comun den scribimento.

DURING A recent TV program, student Auda D. Weaver of John Wesley College talked on the herbarium project with Lago Science Fair Committee member A. H. Hoo.

DURANTE Un reciente programa di television, estudiante Auda D. Weaver di John Wesley College a ser entrevistá pa miembro di Comite di Lago Science Fair A. H. Hoo, tocante su proyecto di colecta florsecu den un album.





## President Murray Commends Employees For Safety Achievement During 1966

"Once again you made Lago the safest refinery in the world. I wish to congratulate each and every one of our employees for his contribution towards achieving first place in the National Safety Council contest during 1966." With these words, President W. A. Murray commended the employees recently for their safety accomplishment last year.

Lago employees earned first place award and an award of merit in the National Safety Council contest while competing with fourteen major oil refineries throughout the world.

Our disabling injury frequency rate was 0.81. This means that Lago employees sustained less than one disabling injury for every million manhours worked, while the average major refinery experienced almost four times as many.

"There is still a big challenge awaiting us," says Safety Head John W. Hodgson. "Last year, notwithstanding the reduction in disabling injuries, employees were involved in more accidents and suffered more minor injuries than in 1965. Experience tells us that a fixed number of accidents produce a certain number of minor injuries. And a high number of minor injuries result in a definite number of serious injuries or even fatalities," Mr. Hodgson remarked.

"Our objective, therefore, should be to reduce all kinds of accidents. This requires more effort and alertness from each of us," he noted.

Lago's safety record for the past ten years shows that our company achieved five first places and three second places during the past decade.



ANOTHER PROOF of the safety accomplishment of Lago employees is set in place by President W. A. Murray in the General Office Building. With a frequency rate of 0.81 in 1966, Lago won first place award in the National Safety Council contest, competing with fourteen major oil refineries.

UN OTRO prueba de a éxito de empleadonan den seguridad ta ser poni na su lugar pa President W. A. Murray den Oficina Grandi. Cu un frecuencia di 0.81 na 1966, empleadonan di Lago a gana premier lugar den concurso di Consejo Nacional di Seguridad, compitiendo cu 14 refinaria grandi.

## Seven Employees Move To Higher Posts With Promotions Effective June First

Seven employees from four departments moved to new positions effective June 1.

Miss Sylvia Westfall became Directress of Nursing in the Medical Department, while in the Comptroller's Dept. D. B. Navas was promoted to Accountant-General, Accounting and P. Lo Fo Sang to Accounting-Financial, Accounting. F. R. Astbury of Technical Dept. became Supervising Chemist of the Analytical/Develop-

Psychiatry and Psychiatric Nursing at Columbia University. Miss Westfall, who is single, enjoys swimming, sewing and listening to music during her leisure time. Although she hasn't made any real plans yet, she'd like to go on a greyhound bus trip in Western U.S.A. on her next vacation.

Dalmatius Navas began his Lago career as an Apprentice "D" at the Lago Vocational

## President Murray Ta Eulogia Empleadonan Pa nan Prestacion den Seguridad na 1966

"Un bez mas boso a haci Lago o refinaria di, mayor seguridad den henter mundo. Mi ta duna palabnan na cada uno di nos empleadonan individualmente, pa nan contribucion di a logra premier lugar den e concurso di Consejo Nacional di Seguridad durante 1966".

Cu e palabranan ey President W. A. Murray a elogia

empleadonan algun dia pasá pa loke nan a logra den seguridad anja pasá.

Empleadonan di Lago a gana un premio di premier lugar y un premio di merito den e concurso organisá door di Consejo Nacional di Seguridad, mientras nan tabata competi cu diecuetar refinaria grandi den henter mundo.

Nos frecuencia di desgracia cu ta causa perdida di tempo na trabao tabata 0.81. Esey kier mres cu empleadonan di Lago a sufri menos cu un desgracia incapacitante pa cada milyon di ora traha, mientras a refinaria di mayor grandura a sufri cuater bez mas hopi.

"Pero toch nos tin nos dilanti un desafío grandi," asina John W. Hodgson, hefe di seguridad ta bisa. "Anja pasá, aunque tabatin un reduccion di desgracianan incapacitante, empleadonan a hanja nan mes

den mas desgracia y nan a sufri mas herida menor cu den anja 1965. Experiencia ta bisa nos cu un cierto cantidad di desgracia ta produci un cierto cantidad di heridanan menor. Pero tambe un cantidad haltu di desgracianan di menos importancia lo resulta den un cierto filho di desgracianan serio y hasta mortu". Sr. Hodgson a remarca.

"Loke nos kier logra anto, ta di reduci tur sorto di desgracia. Esey ta exigí mas esfuerzo y mas atencion di cada un di nos", el a bisa.

Lago su historia di seguridad durante ultimo diez anja ta muestra cu nos compania a logra cinco premier lugar y tres segundu lugar durante e ultimo decenio.

### Schedule of Paydays

Semi-Monthly: June 26

Monthly & Semi-Monthly:

July 11



A. Kock

F. Britten

F. R. Astbury

ment Section of the Laboratories. In the Process Department, A. Kock of Refining Division was named Process Clerk "C" in the High Pressure Still in 1947. The following year he was transferred to the Accounting Department (now Comptroller's), where he advanced to Materials Clerk I in September, 1958. Before his June 1 promotion Mr. Navas had been a Sr. Accounting Clerk since 1965.

Mr. Navas attended the St. Dominicus College in Oranjestad before his apprenticeship at Lago. He took several ICS Accounting Courses and followed an Effective Writing Course recently. A football enthusiast and a football player in the past, he also enjoys fishing. He's married and has

two daughters. Mr. Navas is contemplating a trip to Caracas on his next vacation.

Paul E. Lo Fo Sang has spent his entire Lago career in the Accounting Department. His employment began in 1945 as Apprentice Clerk "C". He advanced through various clerical apprentice categories and became Junior Clerk I a year later. He became Sr. Accounting Clerk in the Comptroller's Department in 1965.

Mr. Lo Fo Sang, who obtained his Mulo "B" diploma in Surinam, worked for two years at the Suriname Bank as Office Clerk and one year for the U.S. Armed Forces before coming to Aruba. He's

(Continued on page 4)



CHILDREN WERE among the many visitors at the Lago Science Fair (See Pages 2 & 3). MUCHANAN TABATA entre e hopi hilitantes na Lago Science Fair (Mira Pagina 2 y 3).

# Lago Science Fair Stirs Creative Minds of Aruban Youth



JURY MEMBERS for Science Fair (Miembronan di Jurado): (First three, l. to r.) Drs. H. J. Heitzman, Dr. van Velthoven, Ir. R. A. Hodgson.



HISTORICAL DEVELOPMENT of home building.  
DESAROLJO HISTORICO di trahamento di cas.



CARLA MOHAMMED with her group's Nutrition project.  
CARLA MOHAMMED cu proyecto di Nutricion di su grupo.

Ninety-seven students from nine Aruba schools participated in the Lago Science Fair with 59 projects. Exhibition of the projects, divided into individual, small group and large group projects, were held recently in Sociedad Bolivariana, Oranjestad, and in the Don Bosco Club in San Nicolas.

In the individual group, forty-five projects were on display from students of Abraham de Veer School, John Wesley College, John F. Kennedy School, Augustinus College, Pieter Boer School, Colegio Arubano and La Salle College.

Twelve projects in the Small Group category (two to five students for each project) were submitted by 34 students from Abraham de Veer School, John F. Kennedy School, Augustinus College, La Salle College and Juliana School.

Only two schools submitted projects for the Large Group category (6 and 12 students): Abraham de Veer School and Providentia College.

Prizes were awarded to winners in the three categories as follows:

### Individual Projects

1st Place: Julie Rovelet of Abraham de Veer School: Project - Corals.

2nd Place: Arie Sijtsma of Colegio Arubano: Project - Wireless Intercom

3rd Place: Jan Willem Rebel of John Wesley College: Project - Diode Radio with variable condenser.

In this category, four students received honorable mention: Jeffrey Francis of John Wesley College: Project - Carbon Arc Lamp.

Keith Bishop of John Wesley College: 3 Projects - Periscope, Electric Bell, Magnetic Motor.

Harold Kappel of Augustinus College: Project - Crude Oil Processing.

Dorne Edwards of Colegio Arubano: Project - Surface area determination of polygon.

### Small Group Projects

1st Place: Project - Experiments in Topology by Dan Williams, Louis Larmone of Julianna School.

2nd Place: Project - Operating Model of Blast Furnace by Ruben de Wind, Hendrik Boekhouder, Charles Hazel, Francis Lejuez, Lucio Abath of John F. Kennedy School.

### Large Group Projects

1st Place: Project - Our Growth to Healthy Adulthood Through Good Nutrition, by students of Providentia College: Carla Mohammed, Claudia Quashie, Verna Adolphus, Greetje Finley, Vilma Berkel, Martha Guadeloupe, Frieda Haynes, Gracia Wout, Cela Nicolaas, Francis Rovelet, Marcella Hazel and Agnes Monte.

Prizes to be awarded to winners include portable typewriter, taperecorder, telescopes, microscope science kit, cameras, encyclopedia, binoculars and books.

Also the participating schools will be given prizes, such as general biology chart, aquarium, elementary dissecting kit, molecular model kit, spectrometer, glass blowing kit, turbine generator kit and battery chemistry kit.

The Lago Science Fair Committee is under chairmanship of N. F. Schindler. Members are H. A. Hoo, R. H. MacDonald, D. V. Thompson, H. C. Miller and E. M. de Kort, secretary.



WATER TURBINE Generator.  
GENERADOR TRAHANDO cu turbina di awa.



BLAST FURNACE project.  
PROJECTO DI Furno.



TOPOLOGY PROJECT.  
PROJECTO DI Topologia.



JAN REBEL'S Diode radio.



JULIE ROVELET (left) with Corals.



# Lago Su FERIA Cientifica Ta Inspira Talento di Hobennan

Nobenta y siete estudiante di nuebe school di Aruba a participa na Lago su FERIA Cientifica, cu 59 proyecto. Exhibicion di y proyectonan ey, reparti den proyectonan individual, di gruponan chikito y gruponan grandi, a tuma lugar algun dia pasá den Sociedad Bolivariana na Playa, y den Don Bosco Club na San Nicolaas.

Den e grupo individual tabatin cuarenta y cinco proyecto exhibí, cual a worde recibí di estudiantenan di Abraham de Veer School, John Wesley College, John F. Kennedy school, Augustinus College, Pieter Boer School, Colegio Arubano y La Salle College.

Diezdos proyecto den e categoria di grupo chikito (dos te cinco estudiante pa cada proyecto) a biní di 34 estudiante di Abraham de Veer School, John F. Kennedy School, Augustinus College, La Salle College y Juliana School.

Solamente dos school a entregá proyectonan den e categoria di gruponan grandi (6 y 12 estudiante): Abraham de Veer School y Providentia College.

Premionan a bai pa ganadornan den e tres categoria manera ta sigui:

### Proyectonan Individual

1er lugar: Julie Rovelet di Abraham de Veer School; Proyecto: *Coralanan*.

2do lugar: Arie Sijtsma di Colegio Arubano; Proyecto: *Aparato di intercomunicacion sin wela*.

3er lugar: Jan Willem Rebel di John Wesley College; Proyecto: *Radio átomo cu condensador variabel*.

Den e categoria aki cuater estudiante a recibí mencion honorable:

Jeffrey Francis di John Wesley College; Proyecto: *Lampi di arca di carbon*.

Keith Bishop di John Wesley College; 3 Proyectos: *Periscopio, bel di coriente, motor magnetico*.

Harold Kappel di Augustinus College; Proyecto: *Destilacion di zeta crudo*.

Dorne Edwards di Colegio Arubano; Proyecto: *Determinacion di superficie di un poligono*.

### Proyectonan di Grupo Chikito

1er lugar; Proyecto: *Experimentonan den Topologia* door di Dan Williams, Louis Larmonie di Juliana School.

2do lugar; Proyecto: *Modelo trahando di un fofon pa dirti heru* door di Ruben de Windt, Hendrik Boekhouder, Charles Hazel, Francis Lejuez y Lucio Abath di John F. Kennedy School.

### Proyectonan di Grupo Grandi

1er lugar; Proyecto: *Com nos ta crece bira hende grandi pa medio di bon alimento*, door di estudiantenan di Providentia College: Carla Mohammed, Claudia Quashie; Verna Adolphus, Greetje Finley, Vilma Berkel, Martha Guedeloupe, Frieda Haynes, Gracia West, Cela Nicolaas, Francis Rovelet, Marcella Hazel y Agnes Monte.

E premionan cu lo worde duná na ganadornan ta inclui mashin di scirbi portatí; taperecorder; telescopía; juego di ciencia cu microscopio; camera; encyclopedía, klijker y boeki. Tambe e schoolnan participante lo recibí premio, manera un mapa di biología general; acuario; juego pa disecta bestia; modelo di moleculonan; spectrometer; juego pa supla glas; juego di un generador di turbina y un juego di química di bateria.

E comision di Lago su FERIA Cientifica ta bao presidencia di N. P. Schindeler. Miembronan ta H. A. Hoo; R. H. MacDonald; D. V. Thompson; H. C. Miller mientras E. M. de Kort ta Secretario.



FUEL CELL project by Robert Rawlins is in center.

PROJECTO "FUEL CELL" di Robert Rawlins ta den centro.



HERBARIUM PROJECT in foreground.

PROJECTO Di Coleccion di Flor secu mas dilanti.



HOME BUILDING development project. DESAROLJO Di trahamento di cas.



Wireless Intercom.



U.S. INDIAN Community. COMUNIDAD Di Indian na Estados Unidos.



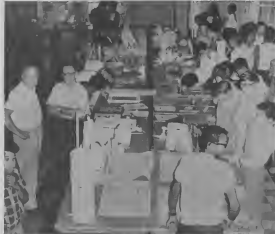
Acetylene Generator - Generador di Acetileno.



ELECTRIC MOTOR and Herbarium. MOTOR ELECTRICO y Herbarium.



CORALS IN foreground, shipbuilding project in background. KORAL (DILANTI) y trahamento di bapor, mas patras.



OIL PROCESSING Unit in foreground. PLANTA Di Refina zeta (dilanti).



ELECTRIC MOTOR and Herbarium. MOTOR ELECTRICO y Herbarium.



Acetylene Generator - Generador di Acetileno.

## Two Return From U.S. With Chemical Engineering Degrees

Two Arubans, Juan Noguera and Henry de Cuba returned from the West Virginia Institute of Technology recently as chemical engineers. Mr. Noguera studied under the Lago Educational Assistance Program. Mr. de Cuba followed his engineering study with a Lago Scholarship Foundation grant. Both men left Lago in August, 1963.

An apprentice of the 1951 class, Mr. Noguera had won a one-year scholarship from Lago in 1955 to study at the Ailentown High School.

Recently, before his graduation in May, Mr. Noguera won a first prize from Union Carbide Corporation - Metals Division at Alloy (W.V.) as a treatise on "Production of Activated Carbon from Sewage Sludge." Union Carbide gives these awards annually to chemical engineering students in recognition of their academic excellence and specifically for the best papers describing senior projects.

Mr. Noguera served as a member of the school's Stud-

ent Council for two years. He had been president of the International Club during three semesters. In that capacity, he introduced two new activities: the annual International Festival and the International Dinner.

With his slide presentations and talks on Aruba, Mr. Noguera had also acted as a goodwill ambassador for Aruba. He showed an Aruba carnival film to Process organizations, such as Rotary, Lions, high schools, and church organizations in the area as well as on TV. His three eldest children have also acted as singers and dancers on various occasions.

As chemical engineering students, Messrs. Noguera and de Cuba attended a 21-hour symposium on computer sponsored by the Instrument Society of America.

At present, Mr. Noguera is working in the CP&OE section of Technical-Process Engineering and is contact engineer for the crude units.

Mr. de Cuba had been an

UTS graduate in mechanical engineering from Holland. He followed his practical training year at Lago in Mechanical-Instrument and was later assigned as an engineering assistant in Technical-Process Engineering.

He had worked at Lago as a summer student in 1964 and followed two summer courses at his school.

Mr. de Cuba was on the school's soccer team. During the school's annual International Festival, he and Mrs. Noguera had given shows in local dances, such as Merengue and Tumba. During the annual International Dinner at the school, Mr. de Cuba and friends also let other students savor the Aruban dish "Aroz con Pollo" (Fried Rice-Aruba Style).

In December last year, Mr. de Cuba married Miss Sonja Truman. At present, Mr. de Cuba is assigned to CP&LE section of Tech.-Process Engineering and is contact engineer for Alky/NF&R area.



HENRY DE CUBA returns as a chemical engineer from West Virginia Institute of Technology.

HENRY DE CUBA se regressa como ingeniero químico for di West Virginia Institute of Technology.

## Beca di Lago Ta Yuda Dos Arubano Obtene Grado di Ingeniero Quimico

Dos Arubiano, Juan Noguera y Henry de Cuba a boba for di West Virginia Institute of Technology como ingeniero quimico recientemente. Sr. Noguera a studia bao Lago su programa di asistencia educacional conomi como LEAP. Sr. de Cuba a haci su estudio di ingenieria cu beca di Lago Scholarship Foundation. Tur dos a boba for di Lago na Augustus di 1963.

Despues di a cuminsa como aprendiz den clas di 1951, Sr. Noguera a gana beca di un anja di Lago pa studia na Ailentown High School na 1955.

Poco dia pasá, promer cu e a gradua na Mei, Sr. Noguera a gana promer premio di

Union Carbide Corporation, division di metalnan na Alloy, estado West Virginia, pa un tratado cu el a scirbi titulá "Produccion di Carbon Actív for di Sedimento di Riool". Union Carbide ta duna e premio nan ey cada anja na estudiantenan di ingenieria quimica como reconocimiento di nan excelencia academica, y particularmente pa e mehor tratadonan cu ta describi proyectonan grandi. Sr. Noguera a actua dos anja como miembro di Consejo Estudiantil di e school. E tabata tambe presidente di Club Internacionaal durante tres semestre. Den e capacidad ey el a introduci dos actividad nobo: un Festival Internacionaal y Comemorative International pa cada anja.

Cu su presentacionnan di slide y discusionnan tocante Aruba, Sr. Noguera a traha tambe como embahador di bon boluntad pa Aruba. El a muestra peliculo di carnaval y varios organizacion, manera Rotarios, Leones, highschool, y organizacionnan di misa den e region caminda e tabata studia, y tambe pa television. Su tres yunan mayor tambe a actua como cantante y bailarín na varios ocasion.

Como estudiantenan cu hoofdvak quimica, Sres. Noguera y de Cuba a asisti na un simposio di 21 ora riba computador, patrociná door di Sociedad di Instrumento di Merca.

Actualmente Sr. Noguera ta traha den CP&OE section di Technical-Process Engineering y ta organisa contact pa plantanan di crudo. Sr. de Cuba a cuba UTS den ingenieria mecanica na Hulanda. El a sigi su entrenamiento practico di un anja na Lago trabando den Mechanical-Instrument y despues el a traha como asistente di ingenieria den Technical-Process Engineering.

Na 1964 el a traha na Lago como estudiantente durante verano, y el a tuma dos curso di verano na su school.

Na December di anja pasá, Sr. de Cuba a casa cu Señorita Sonja Truman.

Actualmente Sr. de Cuba ta traha como ingeniero di contacto pa region di Alky/NF&R.



JUAN NOGUERA earned his chemical engineering degree from West Virginia Institute of Technology.

JUAN NOGUERA a haya su grado di ingeniero quimico for di West Virginia Institute of Technology.



D. Navas

## Seven Promotions Announced

(Continued from page 1)  
taken ICS courses in Practical and General Accounting at Lago. Mr. Lo Fo Sang, who likes to keep fit, plays tennis and golf in his spare time. He is married and has three daughters and a son.

F. Ralph Astbury joined Lago in 1963 as a chemist in Technical-Lab. No. 3. The following year he was promoted to senior chemist in the Analytical/Development Section of the Laboratories, which position he held at the time of his recent promotion.

A B.A. graduate in Chemistry, with honors, from the University of British Columbia in 1957, he majored in mathematics. Prior to his transfer to Lago, Mr. Astbury was employed with Imperial Oil Co., Ltd. in its laboratory at Ioco Refinery, British Columbia, Canada. Well experienced in all phases of laboratory activity, he has worked as a sample boy, inspection chemist, gas lab chemist, analytical chemist and assistant chief chemist. He also spent a year in the Operations Analysis Dept. at Ioco Refinery.

His hobbies include playing bridge and tennis; he's also a tape recorder enthusiast. Treasurer of the Esso Club,

he's also Purchasing Agent for the Esso Tennis Club.

Married, he's the father of two children, ages 23 months and 7 months. On his next vacation he hopes to go to the northern part of the island to feel the feel again of snow there.

Adolf Kock started his Lago career in 1950 as Student I-E in the Industrial Relations. In 1953, he transferred to Process-L.O.F. where he advanced to Jr. Process Clerk in 1957. Mr. Kock graduated II in the Oil Movements Div. in 1964. Before his recent promotion, he'd been a Process Technician in Process Refining Administration since 1965.

A Lago Vocational Student of the 1950 Class, Mr. Kock has earned an advanced typing diploma, an English diploma from Career Institute and followed an Effective Writing Course at Lago. On his own time, he studied Basic Chemistry and Petroleum Industry at the John F. Kennedy School in Oranjestad.

He also attended the University of Dayton in Ohio for one year. Before his June 1 promotion, he had been working closely with Joe D. Midwkins (Process Training Adviser from Baton Rouge, La.) in



J. A. Daniel

the Process Training Program since it started in 1963. Mr. Kock, who is married, enjoys traveling and meeting people. He has visited South America and several states from New York to Miami. He plans to visit other states in America on his next vacation.

Mr. Francisco E. Britten began at Lago in 1961 as a Lago Vocational student. In 1964 he was a Sr. Student "B" in L.O.F. where he advanced to Process Helper "C" a year later. In Process, Oil Movements, he became assistant operator and operator, the position he held before his recent promotion.

Mr. Britten who attended St. Dominic's College in Oranjestad before coming to Lago, took first-aid training while at the Lago Vocational School. He has completed a Process Training Course and recently attended a Computer Theory Seminar.

He's presently assigned on the Oil Movements Moderni-



P. Lo Fo Sang

zation Project doing field work in the tank farm area.

One of his hobbies is cultivating fruit trees in his garden. A married man, he has 3 children. On his next vacation he's planning to go on a round trip aboard one of the Grace Line ships which call at Aruba every week.

Before his June 1 promotion, Julian A. Daniel had been an operator in Process-Oil Movements since 1965.

After graduating from the Aruba Technical School in 1954, he started to work at Lago as a Sr. Student "B" in the Acid & Edzelezu Plant. He progressed through the various process helper categories in the Process Dept. and in 1963 was promoted to assistant operator.

Mr. Daniel enjoys reading, swimming and progressive jazz. This summer he hopes to visit Puerto Rico, U.S.A. and the Expo '67 in Montreal, Canada.

## Lago Scholarship Foundation Student F. Kock Returns as Chemical Engineer

Another Lago Scholarship Foundation student who completed his chemical engineering study at the West Virginia Institute of Technology last month was Francisco Kock.

A mechanical engineering graduate from UTS (Extended Technical School) in Holland, Mr. Kock followed his practical training year at Lago. He subsequently worked for about ten months in Technical-Process Engineering before enrolling at the West Virginia Institute of Technology in September, 1963.

As a senior, Mr. Kock this

year earned a second-place award from the Union Carbide Corporation - Metals Division at Alloy (W.V.) for a paper in chemical engineering. He wrote "A Comparison of Dropwise and Filmwise Condensation on Horizontal Tubes."

In May this year, Mr. Kock married Shannon Truman, sister of Mrs. Sonja de Cuba-Truman. Shannon graduated recently from the Montgomery High School.

Mr. Kock has been assigned in the Analytical/Development Section of the Laboratories.

## President Murray Ta Felicita Seis Empleado di 30 Anja y Tres di 25 Anja

Seis empleado a ser honra pa nan servicio largo na Lago durante un Emblema y certificado pa nan 30 anja di servicio a ser presentá pa President W. A. Murray kende a felicita nan.

Esmas honrá tabata Ricardo van der Linden di Mechanical-M&C; Johannes H. Biezen di Process-Refining; E. N. Lopez di Executive-Marketing; Eleuterio R. Goedgedrag di Technical-Lab. Inspection; Francisco Petrochi y Angel F. Chirino di Mechanical-Welder.

E promer pa cumpli su 30 anja e luna aki tabata Ricardo

un Machinist A desde 1947. Na 1958 el a sigi un curso di Lago den Direccion di Trabajo I.

Sr. Biezen a principia na Lago como process helper C den Pressure Stills na 1937. Den e periodo 1938 te 1942, el a baya promocionnan pa heuseman, levelman, operator helper B, operator helper A y pa assistant operator. Su promocion pa operator a bini na 1948 den Cracking Department. Sr. Biezen, swor un shift foreman den Process-Refining, a participa den Cur-

(Continuá na Pagina 2)



COMPETING ARUBAN beauties for Miss Aruba 1967. Winner was Ivonne Maduro, second from right. (See Page 5 for picture coverage).

BELLEZAS DI Aruba compitiendo pa Miss Aruba 1967. Ganador tabata Ivonne Maduro, 2do di drechi. (Mira Pagina 5 pa mas portret).



F. Petrochi

van der Linden. Un Machinist A den Mechanical Department, el a cuminsa su empleo na 1937 como un mechanical apprentice D den Storehouse. Despues di varios promocion, el a bira machinist helper A na 1942. Sr. van der Linden ta



FRANCISCO KOCK, a Lago Scholarship Foundation student, is now a chemical engineer in Lab-Analytical/Development Section. FRANCISCO KOCK, un estudiante di Lago Scholarship Foundation, swor ta un ingeniero quimico den Lab-Analytical/Development Section.

## Estudiante di Scholarship Foundation Kock Ta Bolbe Como Ingeniero Quimico

Otro estudiante cu beca di Lago Scholarship Foundation cu a completa su estudio di ingenieria quimica na West Virginia Institute of Technology luna pasá ta Francisco Kock.

El a caba Uitgreibde Technische School na Hulanda, den ingenieria mecanica. Su anja di practica Sr. Kock a pasá na Lago. Despues el a traha mas of menos diez luna den

Technical-Process Engineering promer cu el a registra na West Virginia Institute of Technology den luna di September 1963.

Como estudiante di e ultimo anja, Sr. Kock e anja aki a gana premio pa-segundo lugar di Union Carbide Corporation su division di Metalnan cu ta hedra na Alloy (estado West Virginia) pa un arma-

(Continuá na Pagina 2)

## Diezcuer Estudiantes Ta Tumando Experiencia y Training den Trabao

E anja aki tin diezcuer estudiante di universidad cu a matricula den Lago su programa di entrenamiento di verano. Diezdos ta studia na universidatnan na Merca, un na Canada y un na Hulanda. Un di e estudiantenan cu ta traha aki den verano ta R. Barros, kende ta estudiando ingenieria quimica bao Lago

su programa especial educacional pa estudiantenan excelente.

Intencion di e programa di entrenamiento durante verano ta pa duna oportunidad pa hunja experiencia den trabao, y di tal manera juda estudiantenan hanja bon costumbrer y actitud na trabao.

(Continuá na Pagina 2)

## Notices from American Consulate General, Curacao

On May 29, 1967, the United States Supreme Court in the case of Afroyim vs. Rusk found unconstitutional Section 349 (a) (5) of the Immigration and Nationality Act of 1952. In this section, voting in a political election in a foreign state is declared to be an expatriating act, resulting in the loss of United States nationality.

Any person who has been expatriated and who believes that he has a right to United States nationality under this decision should contact the American Consulate General in Curacao for possible redocumentation.

\*\*\*

Because of the current crisis in the Middle East, United States citizens may not travel to the following countries without special documentation: Algeria, Iraq, Israel, Jordan, Kuwait, Lebanon, Libya, Morocco, Saudi Arabia, Sudan, Syrian Arab Republic, Tunisia, United Arab Republic, and Yemen.

Any American newsman, businessman, or other Americans needing to travel to any of the above countries should apply to the American Consulate General in Curacao for special validation of his passport.



A. F. Chirino



Lago Oil &amp; Transport Co., Ltd.

PUBLISHED EVERY OTHER FRIDAY AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES.

BY LAGO OIL &amp; TRANSPORT CO. LTD.

Printed by the Vesting Antillanische Pers.

E. Villanueva, Editor  
J. M. De Cuba, Photographer  
L. I. De Lange, Publications Asst.  
A. Werleman, PR/IR Asst.

## Largest Pipestill of New Jersey Standard Is In Operation at Fawley Refinery

The largest operating pipestill of Jersey Standard went "on stream" recently at the Fawley Refinery in England. Designed by Esso Engineering, the pipestill has several novel features.

Project management and startup advisory services were also provided by Esso Engineering. Fawley Refinery personnel actively participated in all phases of the project.

During the project, Fawley's No. 3 pipestill was expanded from a feed rate of 85,000 to 185,000 barrels per stream day. Ultimately the unit will be expanded to 250,000 barrels a day.

The project also included six new light ends towers to process the naphtha product from the pipestill.

Some of the project's novel features include a new pipestill furnace design, the successful demonstration of the "hot tower" concept for expanding an existing pipestill, successful application of noise attenuating principles, and the remote control of a complex unit. Another feature involves the operation of the unit from a control house some 500 feet away, with control house and field operators communicating through radio hats.

## Estudiante di Verano na Lago

(Continúa di Pagina 1)

Inscribi pa un programa di ocho siman cu ta caba 11 di Augustu 1967, estudiantenan ta cobra un pago como ayudo pa cada cuater siman cu nan traha.

Number di e estudiantenan, y tereno di nan estudio, como tambe e departamentonan caminda nan ta traha ta: (Mira kolom 3 y 4 pa nombernan di estudiantenan).

## Fourteen Students Enroll In Lago Summer Training To Gain Work Experience

Attending the Lago Summer Training Program for college students this year are fourteen students. Twelve of them attend universities or colleges in the U.S., one in Canada and one in Holland.

One of the summer students, R. Barro, studies chemical engineering under Lago's Special Educational Program for Outstanding Students.

The summer training program is intended to provide work experience to help students learn good work habits and attitudes.

Enrolled for an eight-week program ending August 11, 1967, the students will receive a grant-in-aid for each four-week period.

The students, their field of study and the departments where they are assigned are:

Croes, Rodney E.	Sociology	Compt.-Gen. Actg.
Pietersz, Ray P.	Business	Comptroller's-Payroll
Barbella, Maria M.	Exec. Secretary	Compt.-Services
Miller, Barbara L.	Int. Relations	Compt.-Services
Lopez, Hubert T.	Electr. Eng.	Mechanical
Combs, Lionel J.	Electr. Eng.	Mechanical
Mundt, J. R.	Liberal Arts	Mech.-Materials
Charles, Edward	Electronics	Mech.-M & C
Barros, R.	Chem. Eng.	Mech.-Materials
Tackling, Ronald C.	Chem. Eng.	Tech.-Lab.
Geerman, Jacob S.	Chem. Eng.	Tech.-Proc. Eng.
Francis, Joan P.	Home Economics	Hospital
Leale, Alvin A.	Pre-Pharmacy	Hospital
Mundt, Randolph C.	Science	PR/IR

## Thirty-Year Men, Congratulated by

Six employees were honored for their long Lago service in June. Thirty-year service awards and certificates were presented by President W. A. Murray who congratulated them in his office.

Those honored were Ricardo Van der Linden of Mech. Anal. & M.C.; Johannes H. Biesen of Process Refining; E. N. Lopez of Executive Marketing; Eleuterio R. Goedgedrag of Technical-Lab.-Inspection; Francisco Petroschi and Angel F. Chirino of Mechanical-Welder.

The first to complete his 30 years this month was Ricardo van der Linden. A Machinist A in the Mechanical Department, he began his employment in 1937 as a mechanical apprentice D in the Store-

## Watch Recipients President Murray

house. Following several promotions, he was made machinist helper A in 1942. Mr. van der Linden has been a Machinist A since 1947. In 1958 he followed a Lago course in Work Direction I.

Mr. Biesen started at Lago as process helper C in the Pressure Stills in 1937. In the period 1938 to 1942 he was promoted to houseman, levelman, operator helper B, operator helper A and assistant



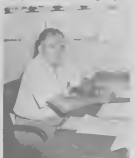
R. van der Linden



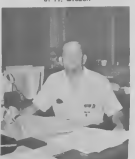
E. N. Lopez

operator. His promotion to operator came in 1948 in the Cracking Department. Mr. Biesen, now a shift foreman in Process Refining, participated in the ODL Course in 1964 and recently completed an Effective Management course.

A Bunkering Crew Member II in the Marketing Department. (Continued on Page 6)



J. H. Biesen



E. R. Goedgedrag

## Planta di Destilacion Mas Grandi di Jersey Ta Keda na Fawley Refinery

E planta di destilacion mas grandi di Jersey Standard ta cuminsa traha recientemente den refineria di Fawley na Inglatera. E planta ta un diseno di Esso Engineering, y e tin varios característica nobo.

Supervision riba su construcion y servicionan di escho tecnico tambe a bin di Esso Engineering. Trahadornan den refineria di Fawley a tuma un parti activo den tur fase nan di e proyecto aki ora cu e proyecto tabata ben di construcion. Fawley su planta di destilacion cu tubo a wordé cargá cu un cantidad di seta subiendo di 85,000 te 185,000 bari pa dia cu e planta na operacion. Finalmente e planta lo wordé cargá cu 250,000 bari di seta pa dia.

E proyecto aki tambe ta inclui seis columnan ta fractionnan liber, pa traha producto di naphtha for di e planta aki cu ta traha cu tubo.

Algun di e caracteristicanan nobo di e proyecto aki ta inclui un diseno nobo pa planta cu ta traha cu tubo, e demonstracion exitoso di un "columna cajente" trahá pa expansion di un planta di destilacion cu ta traha cu estati, aplicacion cu exito di e principio di reduci zonido den planta, y control na un distancia di un planta hopi complicá. Un otro característica ta funcionamiento di e unidad nobo control na un distancia di 500 pia for di e planta, e estati, y trahadornan den su control house y esnan cu ta cana den planta ta comunica cu otro pa medio di radio pega na nan helm.



PR/IR MANAGER B. E. Nixon welcomes group of students to Lago's summer training program.

GERENTE DI PR/IR B. E. Nixon ta yama grupo di estudiantenan bonbini na programa di training.

## President Murray Ta Felicita Empleadonan ...

(Continúa di Pagina 1)  
ao ODL na 1964 y poco tempo pasá a completa un curso den Effective Management.

Siento un Bunkering Crew Member II avor den Marketing Department. Sr. Lopez originalmente a traha como messenger B den Shipyard. El a cambia pa Mechanical-Machinist na 1940 y despues pa Garashi como senior apprentice A. El a keda aya te 1942, tempo cu el bai den dienst. El a bolbe na Lago tres anja despues y a avanza pa mecanico A na Garashi na 1952. El a cambia pa Executive Marketing na 1962. Sr. Lopez a tuma carsernan di Lago den Direccion di Trabaio I y II.

Sr. Goedgedrag a pasa henter su carera di Lago den Technical-Laboratorio. El a cuminsa como un sample boy B y a progress den e varios nivelnan di tester, birando un junior inspector B na 1945. Siendo un hefe di grupo desde 1964, su titulo a ser cambia

pa Coordinador pa Calidad di Producto na 1966.

Sr. Goedgedrag a sigui trabaha den Practiconan Supervisorio Moderno II, Organization Development Lab y Effective Management.

Sr. Petroschi, un Welder A den Depto. Mechanical, a cuminsa traha na Lago den Acid Plant como un mechanical apprentice B. El a avanza pa leadburner helper A na 1941, tempo cu el a laga compani, pa bai den dienst. Na 1945 el a bolbe pa Acid Plant, na unda el a progress pa e posicion di Leadburner A. El a cambia pa Mechanical-Metal Section, na unda su titulo a cambia for di Leadburner A pa Welder A.

Originalmente Sr. Chirino o traha como mechanical apprentice B den Acid Plant. Na 1940, tempo cu el a avanza pa leadburner helper B, el mester a bai den dienst. Un anja despues, el a bolbe pa Acid Plant y a cambia pa Mechanical-Leadburners na 1947. Sr. Chirino, tende ta cumpli 30

anja na Lago awe, a cambia poco tempo pasá pa Mechanical-Welder como un Welder A.

E empleadonan kende a cumpli 25 anja na Lago e huna aki y a recibí nan oloshi di servicio for di President Murray tabata: Pedroto Koolman y Juan B. Thijsen, di Process Refining; y Pedro D. Almayr di Mechanical-Yard.

## F. Kock Ta Bolbe...

(Continúa di Pagina 1)  
ticulo cu el a scribi den ramo di Ingerieria quimica. El a scribi: "Un comparacion entre condensacion como druppel y como película riba tubonan horizontal".

Na Mei di e anja aki Sr. Kock a casa cu Shannon Truman, ruman di Sra. Sonja de Cuba-Truman. Shannon recientemente a gradua for di Montgomery High School.

Sr. Kock a bai traha den Analytical/Development section di Laboratorio.

## Knowing Noses of Oil Odor Sniffers Experience No Threat from Computers

A unique occupation that is guaranteed to befuddle the most sophisticated computer is that of the refinery panelist who tests petroleum products with his nose. Among his qualifications are a well trained sense of smell, a memory for odors and the ability to sniff out product problems. Under his nose pass a whole range of aromatic oils, ranging from naphthas used in dry cleaning to solvents used in making cooking oils, margarine, and peanut butter. The Baton Rouge, Baytown, and Bayway refineries of Humble Oil & Refining Company are the homes of the educated noses.

By simply smelling a product sample, odor-test panelists can detect minute impurities as indistinct as two parts in a million.

Humble odor panels — usually lab employees who volunteer for this extra-curricular duty — are chosen with utmost care. They must take preliminary tests designed to locate noses with a keen sense for odor. Once selected, the panelists go into training. They memorize some 25 aromas and their relative strengths from an odor library set up in each refinery.

Each panelist picks up a brandy sniffer or sample bottle, sniffs, reflects, sniffs again, and in due time, writes down what he thinks the smell and its relative impact. His report is based on standards from the odor libraries. A good panel usually has no trouble agreeing on a verdict.

Special precautions are taken by the sniffers. They avoid such things as after-shaving lotion, onions and chewing gum and usually wait an hour after eating before rating a sample. Sniffers with

colds or allergies disqualify themselves. Caries at breakfast could put an educated nose out of commission all day.

Sessions are always kept short. Panelists suffer odor fatigue from prolonged sniffing.



THE ODOUR panel grades oil product odors at the Baytown refinery. The panel moderator stands at the blackboard and records the product ratings as called out by each sniffer.

A SENSITIVE, educated nose helps to determine the purity of product sample in a glass beaker. Sniffers must avoid such things as shaving lotion, garlic, chewing gum, and similar items before attending sessions.

UN NANISHI sensitivo y educa ta yuda determina e pureza di muestra di producto den un glas. Helderanan mester evita di usa nan manera locion pa feita, knofkoff, bala promer cu nan bane reunion di holamento.

## Siete Empleado Ta Avanza den Puesto Cu Nan Promocion Efectivo 1 di Juni

Siete empleado cu ta trabaha den departamento a avanza den puesto nobo, cu efecto 1 juni.

Señorita Sylvia Westfall a bira director di Enfermera den Departamento Medico, mientras den departamento di Comptroller's D. Navas a recibí promocion como shift foreman den division di Oil Movements.

Señorita Westfall originalmente a bin traha na Lago den Departamento Medico como supervisor di enfermera na 1959.

Dalnatius Navas un tempo tabata traha den High Pressure Still y na añan 1948 el (Continúa na Pagina 6)

## Fourteen Employees Win Fls. 610 in CYI Prizes During the Month of May

Fourteen employees earned cash prizes during the month of May, when their programs paid off in the CYI program. They shared a total of Fls. 610, the highest prize going to Alexander Leon, a Machinist A in Mechanical-Machinist Mr. Leon won Fls. 90 with his idea to remove liners from cylinders on Compressor No. 6 at GAR-1.

An initial award of Fls. 40 went to Joseph Lioe-A-Tjam, Tester "B" in Lab-Inspection Section. He suggested the use of soap suds on vacuum flask used for freezing point determination.

Other employees who also won Fls. 40 each in CYI awards were:

- Teodoro Croes - Med. Dept.
- Pieter J. Beaujon - Tech.-EIS
- Patricio Kock - Mech. Instr.
- Simon Dirksz - Mech.-Metals
- Leonardo Tromp - Mech.-Instr.
- Francisco Kelly - Mech.-Instr.
- G. W. Williams - Mech.-Mat.
- Laureano C. Laclé - Proc.-Ref.
- R. A. Frans - Proc.-Oil Mov.
- R. L. Lampe - Proc.-Oil Mov.
- Feliciano Arends - Proc.-Util.
- Marciano Tromp - Proc.-Ref.



THE ODOUR panel grades oil product odors at the Baytown refinery. The panel moderator stands at the blackboard and records the product ratings as called out by each sniffer.

E GRUPO di holerador ta clasifica holor di producto di petroleo na Refineria di Baytown. E anotador di e grupo ta para na e borchá y ta anota e cifranan indicando e holor manera cada uno di e holerdornan ta bisa.

## Nanishi Experiencia pa Hole Petroleo No Mester Tin Miedo di Computadornan

Un profesion masha particular cu sin duda lo laga e computador mas perfecto completamente babuca, ta e trabao di un empleado den refineria cu ta check productonan di petroleo cu su nanishi.

Entre su aptitudnan ta un bon conocimiento di holor, un bon memoria como cierto zeta ta holer y habilidad pa saka afo cu su nanishi e problemanan di producto. Bao di su nanishi ta pasa un careda largu di zeta di naftanan usa pa drycleaning panja te solventanan usa den fabricacion di zeta pa cushion, margarina y manteca di pinda. E nanishinan educa ta traha na e refinerianan di Baton Rouge, Baytown, y Bayway, propiedad di Humble Oil & Refining Company.

Simplemente holerando un muestra di petroleo, e operador por descubri impurezanan chiquito te na dos parti den un milyon.

Gruponan di holerador di Humble — empleadonan di laboratorio cu generalmente voluntariamente ta haci e trabao algo incomun aki — ta worde esochi cu masha cuidado. E sonanan ey mester pasa prueba preliminar pa localiza nanishi cu por hole bon cierto

holor. Una bez cu el a keda selecta, e empleado ta pasa pa entreno. Nan ta pone den nan memoria 25 holor distinto, y nan forza relativa for di un set di holor cu cada refineria tin den su oficina.

Cada empleado den e grupo di holerador ta jena un keli di un botter di muestra, y ta bole y ta pensa, e ta bolbe holer y despues ta scribi loke e ta kere e cos ta cu el a caba di holer, y com fuerte e holor ta. Su informacion ta basá riba muestranan filo for di set di otro refineria. Un bon grupo di holerador generalmente ta jega na un acuerdo liber.

Esnan cu tin cu bole zeta ta tuma precaucion especial. Nan ta evita uso di locion di feita, siboho di bals, y semper nan ta warda un ora promer cu duna nan opinion riba cierto muestra di producto. Helderanan cu tin verhoud of un alergía no ta traha riba muestranan. Conofio na desajuno ta haci cu donjo di e nanishi no por traha riba holamento y dia sy.

Señorinan di holer mester semper ta cortico. Esnan cu ta test producto cu holer ta cansa despues di e haci algun prueba usando nan nanishi.

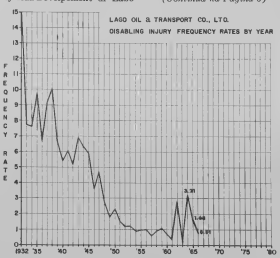
## Diezcuater Empleado Ta Gana Fls. 610 na Premio Di CYI den Luna di Mei

Diezcuater empleado a gana premio na placa durante luna di Mei, ora nan superencia a duna bon resultado den programa CYI. Nan cada un a gana parti di un suma di Fl. 610, mientras e suma mas baltu a bai pa Alexander Leon, Machinist A den Mechanical-Machinist. Sr. Leon a gana 90 florin cu su idea pa kita furu di cilindronan di compresor No. 6 na GAR-1.

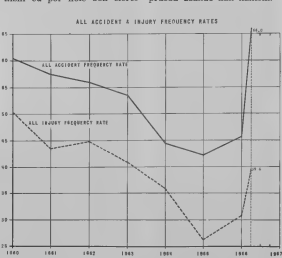
Un premio inicial di Fl. 40 a bai pa Joseph Lioe-A-Tjam, Tester "B" di Lago-Inspection Section. El a sugeri pa usa sump di habor bha un botter di vacuo pa determina punto caminda un zeta ta vries.

Otro empleadonan cu a gana 40 florin cada un pa na idea di CYI ta:

- Teodoro Croes - Med. Dept.
- Pieter J. Beaujon - Tech.-EIS
- Patricio Kock - Mech.-Instr.
- Simon Dirksz - Mech.-Metals
- Leonardo Tromp - Mech.-Instr.
- Francisco Kelly - Mech.-Instr.
- G. W. Williams - Mech.-Mat.
- Laureano C. Laclé - Proc.-Ref.
- Marciano Tromp - Proc.-Ref.
- R. A. Frans - Proc.-Oil Mov.
- R. L. Lampe - Proc.-Oil Mov.
- Feliciano Arends - Proc.-Util.



THE ABOVE two graphs give an indication of our safety performance over the past years. Although our 1966 disabling injury frequency rate was 0.81 (left chart), it can be noted on the chart at the right that the accidents and injuries show an upward trend. At the end of March, 1967, employees sustained two disabling injuries, which brought the frequency rate to 2.4.



E DOS graficonan aki riba ta duna un indicacion di nos cumplimiento cu seguridad den anjanan anterior. Aunque nos cifra di frecuencia pa desgracia incapacitante pa 1966 tabata 0.81 (grafico robes), por ser nota ariba e grafico na banda drechi cu accidentes y desgracianan ta muestra un tendencia pa aumenta. Na fin di Maart 1967, empleadonan a sufri dos accidente incapacitante.



### 13th A.S.U. Olympiad Presents Twenty Events Throughout the Island

In a 10-day action-packed program, the Aruba Sport Union (ASU) features twenty different sports on the fields, courts and in the clubs throughout the island.

From June 22 to July 2, Aruba sports men and delegates from Venezuela, Colombia, Puerto Rico, Santo Domingo, Martinique and Curacao will compete in various events. The sport events include volleyball, basketball, softball, baseball, bowling, fencing, trapshooting, judo, skindiving, swimming, billiards, table tennis, athletics, cycling, boxing, football, lawn tennis, troling, weightlifting and sailing.

The Lago Sport Park was the arena for athletics, cycling, baseball and softball, while bowling matches were held at the Easo Club.

At the opening of the ASU Olympiad, Ramon Sharpe of the Aruba Judo Association was named Sportsman of the Year. The crowning of the 1967 Sports Queen and closing of the ASU Olympiad will take place Sunday, July 2, at the Wilhelmina Stadium.



THE CANDIDATES for 1967 Aruba Sports Queen are (l to r) Elizabeth Nichols (La Fama), Zoraida Velasquez (Besu Geste), Mariana Alvarez (Valiant), Shirley Bradshaw (Customs), Carmen Ibarra (Oranjestad Little League), Helena R. van der Linden (Rapid), Catharina Webb (Universal), Shirley Laurence (Aruba Softball Assn.), Judith Lampe (Aruba Football Assn.), Imelda Croes (C.F.T.).

## 1967 A.S.U. Olympiad



Rapid Volleyball

Puerto Rico Volleyball

### Di 13 Olimpiada di ASU Ta Ofrece Binti Evento Ariba Henter nos Isla

Den un programa di diez dia, jená cu accion, Aruba Sport Unie (ASU) ta ofrece binti diferente deporte riba cancha, veldi y den clubnan riba henter nos isla.

Di 22 Juni te 2 Juli deportistanan di Aruba y delegadonan di Venezuela, Colombia, Puerto Rico, Santo Domingo, Martinique y Corsow lo competi den varios evento. E ramonan di deporte ta inclui volleyball, basketbal, softball, beisbol, kegel, esgrima, tiro di skopet, judo, sambujamento, landa, biljart, pingpong, atletismo, careda di bicicleta, boxeo, futbol, tennis, piscu cu linja, hiza peso y zilverlento.

Lago Sport Park tabata arena pa atletismo, careda di bicicleta, beisbol, softball, mientras weganan di kegel a tuma lugar na Easo Club.

Na habrimiento di Olimpiada di ASU, Ramon Sharpe di Asociacion Judo di Aruba a keda nombrá Deportista di Anja. Coronacion di Reina di Deporte 1967, cu cerramento di Olimpiada ASU lo tuma lugar Diadomingo, Juli 2, den Wilhelmina Stadion.



### Ivonne Maduro Elected Miss Aruba 1967

Seven Aruban beauties paraded in cocktail dresses, bathing suits and evening dresses before a jury and a large audience in De Veer Theater Friday night, June 16. The occasion was election of Miss Aruba 1967.

Ivonne Maduro, Miss Barbie, was elected Miss Aruba, while Ankie Bruin, Miss Amstel, won second place and Laraine Pappers, Miss Eternamatic, was the second runner-up.

Other contestants were Erna Croes, Miss Pieter Schoen; Filomena Feliciano, Miss Banking; Filomena Diaz, Miss Hillman; and Filomena Croes, Miss La Linda.

Attending the occasion were Nena Sanchez, Miss Curaçao 1966, and Imelda Thode, Miss Curaçao 1967.

Miss Maduro will represent Aruba at the Miss Universe Contest in Miami next month.



Filomena Feliciano



Ankie Bruin, Runnerup



Sandra Fang, Miss Aruba 1966, and Ivonne Maduro, Miss Aruba 1967 at De Veer Theater.



Miss Aruba 1967  
Ivonne Maduro



Filomena Croes  
Miss La Linda



2nd. Runnerup Laraine Pappers.  
Laraine Pappers, Tercer Lugar.



Miss Aruba 1967



Sandra Fang crowns Miss Aruba 1967.  
Sandra Fang la corona Miss Aruba 1967.

### Ivonne Maduro Eligi Miss Aruba 1967

Siete belleza Arubana a desfile den s'jimis di coctel, panja di baño y trahe di anochi dilanti un jurado y un multitud grandi di persona den Teatro de Veer, Diabierna, 16 di Juni. E ocasion tabata eleccion di Miss Aruba 1967.

Ivonne Maduro, Miss Barbie, a sali eligi Miss Aruba, mientras Ankie Bruin, Miss Amstel, a gana segundo lugar, y Laraine Pappers, Miss Eternamatic, tabata segundo runner-up.

Otro damas cu a tuma parti den e concurso ey tabata Erna Croes, Miss Pieter Schoen; Filomena Feliciano, Miss Banking; Filomena Diaz, Miss Hillman; y Filomena Croes, Miss La Linda.

Presente na e ocasion aki tabata Nena Sánchez, Miss Curaçao 1966 y Imelda Thode, Miss Curaçao 1967.

Sra. Ivonne Maduro a ser corona pa Miss Aruba 1967, Sandra Fang, Miss Aruba 1966 lo bai tuma parti na e concurso di Miss Universe na Miami otro luna.



Filomena Diaz  
Miss Hillman



Laraine Pappers  
Miss Eterna-Matic

## They Are Tortured... For Your Protection! Dependability, Mileage Are the Rewards

Out in Springfield, New Jersey, there is a torture chamber in which can be found highly scientific equipment for committing all kinds of mutilations. Regularly, the men in white, who operate the place, put a variety of "bodily" through numerous terrible contortions — stretching, tearing, puncturing. The carcasses thus abused are... brand new tires! For this is the Atlas Laboratory where tires are an extremely important item in the basic testing and research programs.

Every time you drive your car, you rightly place a great deal of reliance (consciously or not) on the ability of your tires to take an unmerciful beating. And, as has been proved frequently, whether or not you return safely, may depend on how your tires face up to the hazards which come their way in the course of an ordinary drive. (For example, hitting a small chuck hole at 50 miles an hour twists a tire grotesquely out of shape.)

It is the dedicated responsibility

As a result of these extensive research and testing requirements as well as the most rigid manufacturing and performance standards known to the industry, the Atlas brand name represents quality and reliability. Esso guarantees every Atlas tire.

An indication of how Atlas performance rates against first line competition can be seen quickly in the chart below. For example, the Atlas Plycon Tire is made in precision-engraved molds to the extremely fine tolerance of 3/1000th of an inch of perfect round. Competitive molds can be out of round by as much as 31/1000th of an inch.

Just how much difference this really makes can be seen when you know that this, in conjunction with numerous other design and construction features, is enough to allow the Atlas tire to roll 3,000 miles more than most original equipment tires.

The Atlas Plycon is the top of the line. It has a longer



THIS STEEL skeleton of what will be the new Oil Movements building is another sign of progress of the Oil Movements project. Located east of the Marine Building, this control center will contain a computer system on the second floor. The control center, being built by Arthur G. McKee & Co., will be operating base for Oil Movements shift foremen, some of the marine shift personnel and clerks.

ESAKI TA esketo di lok ta birando edificio nobo pa Oil Movements, un centro senjal di progreso den e proyecto pa movimiento di petro. E ta keda pariba di Marine Building. E entral di kontrol aki lo kontene un sistema di computador den su di dos piso. Construcion di e edificio ta den man di Arthur G. McKee & Co., y lo e ta base operacional pa foremazzan di wardia di Oil Movements, algun empleado di Marine cu ta traha warda y klerkan.



AT THE Atlas lab, tires are run on the "torture wheel" to death at speeds up to 120 miles per hour.  
DEN LABORATORIO di Atlas, tiranan ta draai ariba e "wiel di tortura" na velocidad di 120 mijl pa ora te ora nan caba.

bility of Atlas engineers and technicians to see that the capacity of tires bearing the Atlas brand extends far beyond normal driving requirements. They pursue this responsibility, with a passion for perfection, in "in-depth" tests on Atlas as well as competitive brand tires.

Their objective is to see that Atlas tires, not only meet, but where practical surpass, competition. To accomplish their work, they use more than 87 tests on a variety of highly refined machines and equipment which literally can turn a tire "inside-out". (A few of the tests are illustrated in this page.)

Much of the testing done might seem unnecessary because it creates extreme conditions which the product may never have to face. Nevertheless, it is important to assure that products bearing the Atlas trademark will deliver more than is required of them and, for this reason, has a huge army of loyal, satisfied users.



ATLAS TIRES are tested for tensile strength.  
TIRE ATLAS ta ser getest pa forza ba tenson.

lasting tread with greater traction and skid resistance; is easier rolling, better at cornering. Its overall performance is at least 10 per cent better than most original equipment tires installed on new cars.

Other tires next in line are the Atlas Grip-safe tire and

### Thirty-Year Men,

(Continued from Page 2)  
ment, Mr. Lopez was originally employed as messenger B in the Shipyard. He transferred to mechanical-Machinist in 1940 and later to the Garage as a senior apprentice A. He remained there until 1942, when he was called to serve in the army. He returned to Lago three years later and advanced to Garage mechanic A in 1952.

His transfer to Executive Marketing was in 1962. Mr. Lopez took Lago courses in Work Direction 1 & II.

Mr. Goedgedrag has spent his entire Lago career in Technical Laboratories. He began as sample boy B and progressed through the various tester levels, becoming a junior inspector B in 1945. A group head since 1964, his title was changed to Product Quality Coordinator in 1966.

Mr. Goedgedrag has followed courses in Modern Super-

### Watch Recipients

visory Practices II, Organization Development Lab and in Effective Management.

Mr. Petrochi, a welder A in Mechanical Department, started at Lago in the Acid Plant as mechanical apprentice B. He advanced to leadburner helper A in 1941, when he left the company to serve in the army. In 1945 he returned to the Acid Plant where he progressed to the position of Leadburner A. He transferred to Mechanical-Metal Section where his title was changed from Leadburner A to Welder A.

Mr. Chirino originally worked as a mechanical apprentice B in the Acid Plant. In 1940, when he had advanced to leadburner helper B, he had to join the army. A year later he returned to the Acid Plant and transferred to Mechanical-Leadburners in 1947. Mr. Chirino, who completes 30 years at Lago today, joined Mechanical-Welder as Welder A recently.

The employees who completed 25 years at Lago this month and received their ser-

### Siete A Hoyas Promocion

(Continued di Pagina 3)  
a traladpa pa Accounting Department.

Paul E. Lo Fo Sang a pasa benter su carera na Lago den Accounting Department. Na 1965 el a bira Senior Accounting Clerk den Comptroller's. Promer cu su traladpa pa Lago, Sr. Astbury tabata traha cu Imperial Oil Co. Lider den laboratorio di referenoria loco den provincia di British Columbia, Canada.

Sr. Kock ta enarga cu e programa di entrenamiento pa Procesa. El a studia durante un anja na universidad di Dayton, estado Ohio.

Actualmente Sr. Britten ta traha den Oil Movements, proyecto di modernizacion. Despues di a gradua di Arubense Technische School na 1954, Sr. Daniel a bin traha na Lago como Sr. Student B den Acid & Edeleann Plant.

vice watches from President Murray were: Pedroto Koolmand and Juan B. Thijssen; Procesa-Refining; and Pedro D. Almary of Mechanical-Yard.

### Schedule of Net Pay Deposit to Banks Period July - December, 1967

For the convenience of our employees, a schedule of net pay deposit to local banks is published for the second half of 1967. Employees are asked to keep this schedule handy and to collect their pay on the date and time as indicated.

Net Pay Available at Bank	Time
Pago Neto Disponible na Banco	Ora
July 6, 1967	4:00 p.m.
July 20, 1967	4:00 p.m.
August 4, 1967	4:00 p.m.
August 21, 1967	4:00 p.m.
September 6, 1967	4:00 p.m.
September 21, 1967	4:00 p.m.
October 5, 1967	4:00 p.m.
October 19, 1967	4:00 p.m.
November 6, 1967	4:00 p.m.
November 21, 1967	4:00 p.m.
December 6, 1967	4:00 p.m.
December 21, 1967	4:00 p.m.

After these dates, regular banking hours will apply. Despues di e fechaanan aki, ora regular di banco ta aplica.

## New Aruba Research Center Is Opened Using Facilities Provided by Company

City University of New York has established a research center on Aruba. This was announced jointly recently by Lago and a university representative. At a press conference in Astoria Hotel July 5, Lago President W. A. Murray disclosed that the company had made available the former Serco Colorado High School building and other facilities.

Dr. Frank Conant, head of the Hunter College Anthropology Department, told the press conference that:

"This center is ideally located as a research base for investigations that could include the entire Caribbean and portions of the South American continent."

Since the research of this part of the Caribbean has only been on a limited basis to date, establishment of the center in Aruba will provide an incentive to the world's scholars to take an interest in the progress here.

At the same time, the City University of New York has an enrollment of some 140,000 students and faculty, many

of whom would possibly be encouraged to visit the island.

At the press conference Dr. Conant also pointed out that this closer relationship between the Antilles and City University of New York could result in scholarships being made available to area students.

It is expected that by August 1, at least twelve research specialists and their families will have moved into Aruba and begun manning the center. Even now in the early stages, the center is able to provide a few employment opportunities and is a source of purchasing power.

In the initial stages the center will concentrate its efforts on Aruba and its immediate neighbors in the Netherlands Antilles. The first research will be conducted on Papiamentu, cave paintings in Aruba and Bonaire and an analysis will be made of the archeological finds that have been uncovered in recent years.

A six-man pilot staff, in-  
(Continued on page 6)

## Special Scholarship Grants Will Offer Engineering Careers to Three Arubans

This year, three more of the island's young men will be able to advance their education in the U.S. under the Lago Special Educational Program for Outstanding Students.

The outstanding students are: Chester W. Vlaun, Robert M. Lopez-Henriques and Rubert A. Barry.

Student Vlaun, 20, recently graduated from the UTS (Advanced Technical School), after earning his MULO-B diploma at the John Wesley College. He is the son of David A. Vlaun, a Lago annuitant who retired as an operator after 29 years of service.

Chester will study mechanical engineering at the University of Rhode Island.

Chester has a brother, Frank, who has completed his second year of shipmate training at the nautical school at Delfzijl, Holland, with a Lago Scholarship Foundation grant.

Robert, 15, is a graduate in the math and science curriculum of the HBS (Secondary School). He is the son of Roberto Lopez-Henriques and will be studying chemical engineering at the Rose Polytechnic Institute.

The other outstanding student is Rubert A. Barry, 15,  
(Continued on page 2)



LEASE CONTRACT for buildings provided to Aruba Research Center is signed by President W. A. Murray. Present on the occasion were (l to r): N. P. Schindeler, B. E. Nixon, Dr. Annamaris Malefijt, W. A. Murray, Dr. Frank Conant, J. Stenfort-Kroese.

## Tres Empleado Di Tros Departamento Ta Avanza Pa Puesto Nobo Juli 1

Tres empleado a haya promocion efectivo Juli 1. Paul G. Richmond a bira ingeniero supervisor pa Seccion di Catalytic & Light Ends di Technical-Process Engineering; R. R. Gerzman a move pa e posicion di shift supervisor den Process-Oil Movements y Ildefonso Donata a avanza pa supervisor regional den Mechanical-Maintenance & Construction.

Mientras el a cuminsa na Lago na October, 1965, St. Richmond anteriormente a traha pa seis anja cu Esso Engineering y pa dos anja y mei cu Esso International.

El a traha como un asistente staff engineer cu Esso Engineering den Process and Project Design. Cu Esso International, el tabata un representante di ventas pa coor-  
(Continued on page 6)

## Beca Special di Lago Ofrece Carera Di Ingeniero na Tres Hoben Arubano

E anja aki, tres mas di e hobenan di e isla lo por bai avanza nan educacion den Estados Unidos bao Lago Su Programa Special di Educacion pa Estudiantes Sobresaliente.

E estudiantenan excelente ta: Chester W. Vlaun, Robert M. Lopez-Henriques y Rubert A. Barry.

Estudiante Vlaun, di 20 anja, recientemente a gradua for di UTS (Uitgebreid Technische School) despues di a obtene su MULO-B diploma na John Wesley College. El yu di David A. Vlaun, un pensionista di Lago kende a bai cu pensioen como un operador despues di 29 anja di servicio. Chester lo bai studia ingenieria mecanica na Universidad di Rhode Island.

Chester tin tambe un ruman homber, Frank, kende a caba su segundo anja di enseñanza como sturman na e school nautico na Delfzijl, Holanda, cu un ayudo di Lago Scholarship Foundation.

Robert, di 15 anja, a gradua den B valkan (matematica y ciencia) na Colegio Arubano. El ta yu homber di Roberto Lopez-Henriques y lo bai studia ingenieria quimica na Rose Polytechnic Institute.  
(Continued on pagina 4)

E otro estudiante sobresaliente ta Rubert A. Barry, di 18 anja, kende a recibí su HBS-B diploma recientemente. Na 1965, el a haya su MULO-B diploma na John Wesley College.

Su tata, Jacques E. Barry, ta un pensionista di Lago, kende a bai biba na St. Maarten. Rubert a registra na Rose Polytechnic Institute na Terre Haute, Indiana, na unda el lo bai studia ingenieria quimica.

Promer cu principia nan estudio di ingenieria, tur tres estudiantes lo sigui promer un programa intensivo di seis aña di Ingles na North Carolina State University na Raleigh, N.C.

Den anjanan anterior, dos estudiante excelente a recibí e beurs special aki cu tur gasto pagá, cual ta designá pa produci mas ingeniero Antillano. R. E. Bergen awor ta studiando ingenieria quimico na Rose Polytechnic Institute, mientras Reimundo Barrios lo matricula na e mes Instituto na September e anja aki. Reimundo a caba di completa un curso preliminar di ingenieria na Marianopolis Preparatory School, y a sali segundo  
(Continued on pagina 5)



STUDENTS AND parents are in President Murray's Office for signing scholarship contracts. (l to r) Robert Lopez-Henriques and his father, W. A. Murray, Dr. A. Vlaun and son Chester.

DOS ESTUDIANTES y mayornan tabata den oficina di President Murray pa firma contract di beca. (P a d) Robert Lopez-Henriques y su tata, W. A. Murray, Dr. A. Vlaun y yu Chester.



THIS NEW Lago Program is on Radio Antillana (see page 5). E PROGRAMA nobo aki na Radio Antillana (mira pagina 5).



Lago Oil &amp; Transport Co., Ltd.

PUBLISHED EVERY OTHER FRIDAY AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES.  
 BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.  
 Printed by the Verenigde Antilliaanse Drukkerij N.V., Neth. Ant.  
 E. Villanueva, Editor L. I. De Lange, Publications Asst.  
 J. M. De Cuba, Photographer A. Werleman, Associate Editor

## A New Experience For Students

As a means to help Aruba students develop interest in various fields and to help stir their organizing and creative abilities, the first Science Fair was held last month by the Lago Science Fair Committee.

The rewards for the young men and women were not only the prizes, but the rewarding experience of conceiving new ideas, organizing a work plan, overcoming problems and finally achieving the end result: a science project.

A science fair brings not only personal experience, but it represents a way of sharing that experience with other fellow participants and the entire community. This means a measure of progress for all who take an interest in the creativity and energy of Aruba's youth.

Lago believes in this kind of partnership in progress and, therefore, the Science Fair Committee will organize another science fair next year under Lago's sponsorship.

## Experiencia Nobo Pa Estudiantes

Como un medio pa yuda estudiantes di Aruba desaroljar interes den varios ramo y pa yuda stimula nan abilidadnan organizacional y creativo, e promer Science Fair a ser teni luna pasá door di Comité di Lago pa Science Fair.

E recompensa pa e hobenan no tabata solamente e premio nan, pero e experiencia recompensador di concebi ideanan nobo, organiza un plan di trabao, supera problemanan y finalmente logra e resultado final: un proyecto científico.

Un Science Fair no ta trece solamente e experiencia personal, pero el ta representa un medio pa comparti tal experiencia cu otro participantes y cu henter comunidad. Esaki ta nifica un cierto grado di progreso pa tur esnan cu ta tumna interes den e creatividad y energia di huentudat di Aruba.

Lago ta kere den e clase di soco den progreso aki, y pesey e Comité di Science Fair lo organiza un otro Science Fair otro anja bao auspicio di Lago.

## Three Arubans Earn Special Scholarships

(Continued from page 1)

who earned his HBS-B diploma recently. In 1966, he obtained his MULO-B diploma at the John Wesley College.

His father, Jacques E. Barry, is a Lago annuitant, who has settled in St. Maarten. Rubert, enrolled at the Rose Polytechnic Institute at Terre Haute, Indiana, where he will study chemical engineering.

Before starting the study of engineering, all three students will first follow a six-week intensive English program at the North Carolina State University at Raleigh, N.C.

In previous years, two outstanding students were granted the special, all-expense paid scholarship designed to produce more Antillean engineers. R. E. Bergen is now studying chemical engineering at the Rose Polytechnic

Institute while Reimundo Barros will enroll at the same Institute in September this year. Reimundo just completed his pre-engineering course at the Marianapolis Preparatory School, having ranked second out of a graduating class of 36 students. At present he is a summer student assigned to Mechanical-Materials.

For the three new scholarship winners, the investment in learning will amount to approximately Fls. 120,000 for a four-year period. These special scholarships are intended to help meet Lago's growing requirements for professional and technical personnel.

To qualify, the student must:

- have outstanding grades;
- be recommended favorably by his school;



ON LEFT picture, outstanding students Robert M. Henriquez (1) and Rubert A. Barry (2) pose with their school principal Van Roomsalen. At right, Chester W. Vlaun works on drawing board while two of his teachers of Advanced Technical School look on.

NA PORTRET robes, estudiantes excelente Robert M. Henriquez (r) y Rubert A. Barry (d) ta para huntu cu nan Director di School Van Roomsalen. Na drechi, Chester W. Vlaun ta pinta mientras dos di su maestronan di UTS (John F. Kennedy School) ta mirando.

- score well on tests given by Lago and on the College Entrance Examination Board tests;
- expect to be a long-term resident of Aruba;
- be willing to make a career with Lago.



ARUBA SPORT Union President I. Franka crowns 1967 Aruba Sport Queen Shirley Bradshaw. PRESIDENT DI ASU I. Franka ta corona Reina di Deporte di Aruba pa 1967 Shirley Bradshaw.

## Schedule of Paydays

Semi-Monthly  
July 25

Monthly & Semi-Monthly  
August 9

## Richmond, Geerman, Donata Promoted To New Positions Effective July 1

Three employees earned promotions effective July 1st. Paul G. Richmond became supervising engineer for Catalytic & Light Ends Section of Technical-Process Engineering; R. R. Geerman moved to the position of shift supervisor in Process-Oil Movements and Ildo Donata advanced to regional supervisor in Mechanical-Maintenance & Construction.

Having started at Lago in October, 1965, Mr. Richmond had previously worked for six years with Esso Engineering and for two and a half years with Esso International.

He worked as an assistant staff engineer with Esso Engineering in Process and Project Design. With Esso International, he had been a marketing representative for aviation fuels coordination for Europe and Asia. At Lago, Mr. Richmond worked as contact engineer for PCAR and on the new GAR-1 compressor. He has a BS degree in chemical engineering from the Northeastern University of Boston, Massachusetts.

Married, and having a child born in Aruba, Mr. Richmond shares a strong interest with his family in preparing gourmet foods of all types.

Mr. Geerman started in Marine in May, 1946 as a

Messenger, B. Having spent all his career in marine operations, he became a Marine cable clerk in 1955, a utility clerk in 1956 and a clearance clerk in 1958.

Prior to his July 1 promotion, Mr. Geerman had been a Marine Dispatcher since July, 1965.



P. G. Richmond

Mr. Donata began as a pipe yardman in Mechanical-Pipe in December, 1951.

He progressed through the pipefitter categories and became a foreman of Pipe Craft in August, 1960. Mr. Donata had been an area supervisor in Mechanical-Maintenance & Construction since March, 1965.



ON PICTURE left, Lago Scholarship Committee Secretary R. A. Nicolaas just presented a letter to Mr. D. A. Vlaun, announcing a special scholarship for his son Chester (4th from left), in center, the announcement to student Rubert Barry (extreme right) was made to his guardian in Aruba, Mr. E. Carli (2nd from left). In picture, at right, the announcement was made to Mr. R. Lopez-Henriquez, father of outstanding student Robert (extreme right).

ARUBA PORTRET robes, Secretario di Lago Scholarship Comité R. A. Nicolaas a cabu di presenta un carta na Sr. D. A. Vlaun anunsiando un beca special pa su yiu Chester (4o di robes). Den centro, e anuncio na estudiante Rubert Barry (mas na drechi), a ser haci na su voogd na Aruba. Sr. E. Carli (2do di robes). Den portret na drechi, e anuncio a ser haci na Sr. R. Lopez-Henriquez, tata di estudiante excelente Robert (mas na drechi).



PRESIDENT MURRAY addresses Science Fair winners and teachers at recent award presentation at the Esso Club.



PRESIDENT MURRAY ta adresa ganadornan di Science Fair y maestronan na presentacion di premios na Esso Club.

## Ganadornan di Science Fair Ta Haya Premios; Otro Fair Ta Ser Anuncia

Un otro esfuerzo pa yuda hobennan Arubano amplifica nan horizonte den ramo di ciencia a ser anuncia pa President Murray recientemente mientras premianan tabata ser presentá na e ganadornan di e Lago Science Fair na Esso Club.

Einti-dos científiconan Arubano prometedó, maestro y maestronan di school y representantes di prensa a tendé Sr. Murray anuncia "cu Lago lo auspicia un Science Fair atrobe otro anja. Basá ariba e experiencia cu e promer Feria, nos ta convenci cu boso lo haá e siguiente Aruba Science Fair un éxito ainda mas grandi."

Trinta y tres premio a bai pa binti-dos estudiantes y

nuebe school participante. E premianan tabata inclui camera, microscop, mashien di type y telescop.

Den su remarca, Sr. Murray tambe a bisa cu e experiencia creativo "cu boso a simja ta un parti asina básico di naturaleza humano cu berdaderamente e ta forma un compensacion cu la surpasa e valor di cualkier premio cu boso por gana."

E promer Science Fair organizá na Aruba luna pasá a trece nobenta y siete participantes for di nuebe school. Nan a manda adén 59 proyectos, parti den proyectos individual, proyectos di grupo chikito y proyectos di grupo grandi.

## Science Fair Winners Receive Prizes; Another Fair Announced For Next Year

Another effort to help Aruban youth widen their horizon in the field of science was announced by President Murray recently while presenting prizes to the Lago Science Fair winners at the Esso Club.

Twenty-two budding Aruban scientists, school teachers and press representatives heard Mr. Murray announce "that Lago will sponsor a Science Fair once again next year. Based on the experience with this first one, we are convinced that you will make the next Aruba Science Fair an even larger success." Thirtyone prizes went to

twenty-two students and nine participating schools. The prizes included cameras, microscope kits, typewriters, and telescopes.

In his remarks, Mr. Murray also said that the creative experience "you learned is such a basic part of human nature that it is truly rewarding beyond the value of any prizes which you may win."

The first Science Fair organized in Aruba last month drew ninety-seven participants from nine schools. They turned in 59 projects, divided into individual, small group and large group projects.



First prize winner Julie Rovelt.



INDIVIDUAL PROJECT winners with N. P. Schindeler (left) and W. A. Murray, extreme right.



LAGO SCIENCE Fair winners pose with President Murray and Science Fair Chairman Schindeler.



SISTER HENRICA receives certificate and congratulations on behalf of Providentia College.



## Esso Research Experts Conduct Test Of New Foam and Firefighting System

As streams of cooling water were being sprayed on nearby tanks, black smoke and flame billowed from the top of tank 253. Hundreds lining the Lago fence near the Snow Pile area watched the spectacular sight.

Men in protective clothing ringed the base of the tank handling fire hoses while others operated fire trucks. Mechanical giraffes seemed to hang over the flames holding men in their grasp who photographed and directed operations on the ground with the use of two-way radios.

All this action was the result of testing a new firefighting system and a special foam which may have significance throughout the petroleum industry.

Lago now combats tank fires by topside application of conventional foam. With this system, foam is pumped through special foam lines to the top of the tanks where applicators spread the foam across the surface of the oil to smother the flame. With the new system, known as subsurface foam injection, a special "XL" foam is pumped into the bottom of the tank where the foam then rises through the gasoline forming a blanket that would extinguish the fire. The results, comparing the new system

with Lago's present system, are now being studied in detail by Esso Research and Engineering.

The new system tested here at Lago on a large scale had previously proven successful on smaller experimental fires at the Mobile Oil Company. At Lago, however, difficulties were encountered. On the first day the contents of the tank prematurely caught fire while filling the tank with hexane. A delay was caused, but the tests were resumed the next day.

The experiments at Lago were conducted by Esso Research and Engineering. ERE representatives were coordinator E. P. Murphy, associate engineer T. Culbertson, and photographer E. Boczon. In charge of preparations and safety precautions were Safety Head J. Hodgson and Police Chief G. Hofstee. Fire Chief W. Brinkman headed Lago's fire section and two companies of volunteer firefighters who assisted during the tests. Two Lago pumper trucks equipped with the new "XL" foam were used while two other pumpers were on standby. Representatives from the Mobile Oil Company and the National Foams Systems Inc. also participated in the tests.



INDIAN ON war path? No, it's R. N. Ecury who tries to ignite the gasoline the primitive way. UN INDIAN na guera? No, ta R. N. Ecury kende ta purba cende e gasoline den manera primitivo.



MANY HOSES were in action to cool off nearby tanks. HOPI HOOSNAN tabata na accion pa fria otro tankinan.



SEVERAL FIRETRUCKS and volunteer firefighters were on standby during the tests. VARIOS TRUCK di candela e bomberos voluntario tabata para cla durante e testnan.

## Expertonan di Esso Research Ta Test Sistema Nobo di Paga Candela di Tanki

Mientras awa resfriante tabata ser gesputit ariba tankinan den vecindario, huma pretu y vlam tabata lamta for di tanki 253. Hopi mirones cu tabata na cantu di ways banda di Snow Pile por a mira e vista espectacular aki.

Hombenan den panja protectoro tabata rond di e tanki cu hoosnan pa paga candela mientras otronan tabata opera e trucknan di paga candela. Girafnan mecanical tabata munstra manera nan garganta ta colga riba e vlamnan cu hendenan riba nan cabez pa fotografia y dirigi operacionan riba tera usando radio di comunicacion.

Tur e accionnan aki tabata resultado di testamento di un sistema nobo di paga candela di tanki y un foam special cual por tin significacion den henter industria petrolero.

Awor Lago ta paga candela di tanki door di manda "foam" for di rand ariba di tanki. Den e sistema aki, foam ta ser gepomp door di linja special di foam pa e rand ariba di tanki na unda aplicadonan ta plasma e foam den henter e tanki pa paga e vlam. Den e sistema nobo, conoci como injection di foam bao superficie, un foam XL special ta ser gepomp for di abao den tanki for di unda e foam ta subi door di e gasolin pa forma un capa cu lo paga e candela. E resultado nan di e testnan, pa compara e sistema nobo cu e actual sistema di Lago, ta ser studiá awor en detaye door di Esso Research and Engineering.

E sistema nobo, cu a ser geotest aki na Lago ariba un escala grande anteriormente a proba exitoso ariba candela-

nan experimental mas chikito na Mobile Oil Company. Na Lago, sin embargo, dificultadnan a wordo encontrá. Ariba e promer dia, e contenido di e tanki a pega candela prematura mientras nan tabata yena e tanki cu gasolin. Un tardanza a ser causá, pero e testnan a ser resumi e siguiente dia.

E experimentonnan na Lago a ser conduci pa Esso Research and Engineering. Representantes di Esso Research tabata Coordinador R. F. Murphy, ingeniero asociado T. Culbertson, y fotógrafo E. Boczon. Emcargá cu e preparacionnan y precaucionan di seguridad tabata Hefe di Seguridad J. Hodgson y Hefe di Polia G. Hofstee. Hefe di Depto. di Candela W. Brinkman a encabera e seccion di paga candela di Lago y dos compania di bomberos voluntario kende a asisti durante e testnan. Den truck di pomp contenido XL foam a ser usá, mientras dos otro truck di pomp tabata para cla pa asisti. Representantes for di Mobile Oil Company y National Foams Systems Inc. tambe a participa den e testnan.

### NEW ARRIVALS

Milton Anthony - San. Eduardo Cines B.D. March 6, 1967 - Dept. Mechanical Pwr  
Baby Girl Weaver - Des. Alexander A. Weaver - B.D. March 15, 1967 - Dept. Mechanical Pwr  
Nesally Bevelde - Des. Wilfred G. Schopp - B.D. March 15, 1967 - Dept. Mechanical Pwr  
Nesly Valentine Wilhelms - Des. Valencio de Cuba - B.D. March 20, 1967 - Dept. Mechanical Pwr  
Valencio Eon - Des. Cyril A. Volante B.D. March 21, 1967 - Dept. Mechanical Pwr  
Baby Boy Cress - San. Adriano Cress - B.D. March 23, 1967 - Dept. Refining Division

### Beca Pa Tres Arubano

(Continuá di pagina 1)

den un klas di 36 estudiantes. Actualmente, el ta traha como estudiante di verano den Mechanical-Materials.

Pa e tres ganadorman nobo di beca, e inversion den educacion lo suma na mas e periodo Fla. 120,000 pa un mes di cuatro anja. E becanan special aki ta intencioná pa yuda satisfice Lago su necesidadnan creciente pa personal profesional y tecnico.

Pa nan por cualifica, e estudiante mester:

- tin gradonan excelente;
- ser recomendá favorablemente pa su profesor;
- haya bon punta den testnan duná door di Lago y testnan di College Entrance Examination Board;
- wordé sperá di a tin un residente pa un termino largo na Aruba;
- ta dispuesto pa hacé un carrera na Lago.



**Lago Sponsors A Go-Go Program for Teenagers Over Radio Antiliana**

A new radio program, Lago A Go Go, specially dedicated to the Aruba teenagers and sponsored by Lago, began Sunday, June 25. The program is transmitted live every Sunday afternoon from 4 to 5 from the patio of Radio Antiliana. It features suitable entertainment for today's youth, such as the latest hits in Go Go music and dances with the performance of local talents. All teenagers are welcome to the program, which starts with dancing at 3 p.m. Every Sunday, a musical group or teenage club from different parts of the island is invited to the show as special guests. During this show, MC Robert Schouten interviews the teenagers about their club activities and their plans for the future. The program includes a quiz on Lago activities and the person giving the correct answer receives a prize. Listeners at home can answer by calling Radio Antiliana on phone 5602. Prizes, such as long-play records, are awarded to the most outstanding teenage dancers or singers. Refreshment is provided to the participating youth and visitors. The Lago A Go Go program can be heard over Radio Antiliana, PJA-S, 1270 kc on your radio dial.



**Programa Go-Go Auspicio Pa Lago Pa Teenagers Over di Radio Antiliana**

Un programa nobo di radio, Lago A Go Go, cual ta specialmente dedica na teenagers di Aruba y cu ta petrocina pa Lago, a cuminsa Diadomingo, Juni 25. E programa ta wordo transmiti directamente for di patio di Radio Antiliana tur Diadomingo stardi di 4'or pa 5'or. Entretenimiento adecuado pa juventud di awendia ta wordo presenta, manera e ultimo hitnan musical di Go Go y bailenan cu actuacion di talentan local. Tur teenagers ta bonbini na e programa aki, cual ta cuminsa di 3 p.m.

Tur Diadomingo, un grupo musical di club di teenagers di varios parti ariba e isla ta wordo invita na e show aki como huésped especial. Durante e show aki, maestro di ceremonia Robert Schouten ta entrevista e teenagers tocante actividadnan di nan club y tocante nan plannan den futuro. E programa ta inclui un pregunta haci tocante Lago su actividadnan y e persona cu duna e contesta correcto ta recibí un premio. Esnan cu ta sintoniza e programa na cas por yama Radio Antiliana na telefon 5602.

Premionan, manera disconan long-play, ta wordo duná na esnan cu ta habia di canta mehor. Participantes y biabitanenan ta recibí refresco durante e show. E programa Lago A Go Go por wordo scuchá na Radio Antiliana, PJA-S, na 1270 kilociclo na bo radio.



MC ROBERT SCHOUTEN receives phone call from listener.

*Lago A go-go*



## Lago Ta Pone Edificios Disponible Pa Lamta Aruba Research Center Nobo

City University of New York a establece un centro di investigacion na Aruba. Es- ta noticia anuncia poco dia pasá door di Lago y un representante di e universidad.

Na un conferencia di prensa na Astoria Hotel Juli 5, President di Lago W.A. Murray a revela cu compania a haci disponible e anterior edificio di Serco Colorado High School y otro facilidatnan. Dr. Frank Conant, jefe di departamento di antropologia di Hunter College, a bisa e conferencia di prensa:

"E centro aki ta un sitio como un base di investigacion cu por inclui henter Caribe y seccionnan di continente di America del Sur.

Como cu investigacion den e parti di Caribe aki tabata solamente riba un sola limita te awor, e establecimiento di e Centro na Aruba lo duna estimulo na esoolnan di henter mundo pa toma interes den e progreso aki.

Na mes tempo, City University tin como 140,000 estudiantes registrá y miembronan di facultad, y hopi di nan posiblemente lo por sinti pa bin bisahita e isla.

Na un conferencia di prensa, Dr. Conant tambe a mustra cu e relacion mas estrecho aki entre Antillas y City University por resulta cu beca por wordo poni disponible pa estudiantes di e territorio. Ta ser spera cu pa Augustus 1, por lo menos diesdos

specialista di research y nan familia lo a yega Aruba caba y cuminsa traha na e centro. Hasta awor den e promer periodo, e centro lo por duna algun oportunidad di trabaio y ta forma un grupo di compradores.

Den e promer periodo, e centro lo concentrá su trabao riba Aruba y e bisinjanan inmediato den Antillas Hulandes. E promer investigacion lo ser haci tocante Papimentu, e pinturanan den cuebanan na Aruba y Bonaire y tambe un analisis lo ser haci di e artefactonan arqueologico cu a ser descubri den ultimo arjanan.

Un staf experimental di seis homber, incluyendo cuatro graduado, ya ta na e isla. E promer investigacionnan lo trata cu asuntonan di antropologia, manera arqueologia, etnologia, linguistics, genetica y antropologia fisico.

Sin embargo, plannan di futuro ta inclui proyectonan di investigacion den asuntonan relaciona manera educacion, biologia, botanica, estudionan marino y bellas artes.

Varios institucionnan internacional di educacion ya e interesan interes fuerte den e centro. Segun e representantes di City University di New York ta bisa, un esfuerzo lo ser haci pa desaroaya e centro aki den un consorcio di universidades y otro institucionnan di educacion mas haltu.



THE SIX pioneers of the Aruba Research Center are: (l to r) E seis pionieran di Aruba Research Center ta: (r pa d) Robert Zeitlin, Hannah Mosquera, Lorraine Hennecker, Dr. Annmarie Maljeff, Dr. Frank Conant and Robert Di Bernardo.

### Aruba Research Center

(Continued from page 1)  
cluding four graduate students, has already arrived on the island. The first investigations will deal in the anthropological disciplines such as archeology, ethnology, linguistics, genetics and physical anthropology.

However, future plans include education, biology, botany, marine studies and the fine arts, in addition to the above.

A number of international educational institutions have already expressed strong interest in the Center. According to City University of New York representatives, an attempt will be made to develop this into a consortium of universities and other institutions of higher learning.

### Though Not Scientific, But Man, What A Test

While Atlas Tires are subjected to all manner of scientifically devised, torturous tests in their development, one such tire underwent what was undoubtedly one of the most unique — and arduous — experiences in the annals of tire-testing.

It was bitten, beaten, pummeled, mauled, scratched and stretched — but, true to the code of Atlas, it endured all this abuse with little sign of stress or strain.

The following letter from a pleased and somewhat incredulous customer to the Atlas Supply Company of Canada chronicles this feat of endurance for posterity:

Gentlemen:  
I should like to commend you on the fine quality of tires you produce.

## Aunque e No Ta Algo Cientifico, Toch Esaki Por Ta Un Prueba di Berde Mes

Mientras taban marca Atlas ta wordo sometí na tur sorto di prueba nan cu ta científicamente planá durante nan desarjo, un tire di e marca Atlas a pasa un experiencia unico y sigur mas pié den historia di testamento di tire.

Nan a mordé, batí, tiré abao, raké y rek é — pero fiel na e código di Atlas, el a sufrí tur e mal uso aki cu poco señal di tension of trocemento.

E siguiente carta di un cliente satisfecho, cu casi no por kere loke a pasa, a wordo dirigi na Atlas Supply Company di Canada, ta ser publica pa beneficio di posteridad y pa

proba com e tire aki a wanta basta mal uso:

Señores,  
Mi kier elogio boso pa e bon calidad di e tirenan cu boso ta produci.

Na September di anja pasá, ora cu mi casa y ami a jega di Rodenas Sur, nos a laga nan manda cu nos un gorilla masivo cu nos tabata cria y cu ja-ma Chichi. Pa motibo di un mal tempo cu ta reina den valle di Pemberton, 100 milja pa nord di Vancouver, provincia di British Columbia, tabata necesario pa nos tene e maeacu den un jaila den un bodega bao di nos casa.

E bestia a bira gorilo y flo-ho pa falta di movimiento.

Pero un amigo a duna nos un tire Atlas cu nan a tirma afor. Nos a pond den jaila di Chichi y e maeacu a curinza tire y tire ey tur rond cu masha placer. E bestia mes awor ta den bon condition, y e tire no ta mustra cu el a gasta.

Un bez mas recibí nos pabien pa e producto fuerte y durable cu boso ta fabrica.

She grew stout and torpid through lack of exercise.

Then a friend gave us a discarded Atlas tire. We placed it in the cage of ChiChi and he began to toss it around with great abandon. She is now in fine physical fettle and the tire shows no sign of wear.

Again you are to be congratulated on the strength and durability of your product.



"CHOMP!" reports Chi Chi.



DR. FRANK Conant explains plans of Aruba Research Center at press conference. At left is Dr. Annmarie Maljeff; Lago President W. A. Murray is at right.

DR. FRANK Conant is special planner of Aruba Research Center na conferencia di prensa. Na robes ta Dr. Annmarie Maljeff, mientras Lago President W. A. Murray ta na banda drechi.

### Donato, Geerman, Richmond Promovi

(Continú di pagina 1)  
dinacion di combustibile di avion pa Europa y Asia. Na Lago, Sr. Richmond a traha como ingeniero di control na PCAR y ariba e compresor nobo di GAR-1. El tin un grado di bachillerato den ingenieria quimico for di Northeastern University di Boston, Massachusetts.

Siendo, casá, cu un yiu nací na Aruba, Sr. Richmond nau-ta cu su familia tin gran interes den preparacion di cuminda delicioso di tur clase.

Sr. Geerman a cuminsa den Marina na Mei, 1946 como un Messenger B. El a pasa henter su carera den operacion di marina y a bira un "Marine cable clerk" na 1955, un "utility clerk" na 1956 y un "clearance clerk" na 1958.

Promer di su promocion di Juli 1, Sr. Geerman tabata un Marine Dispatcher desde Juli, 1964.

Sr. Donata a cuminsa como

un pipe yardman den Mechanical-Pipe na December, 1951.

El a progressa den e categorianan di pipefitter y a bira un workman di Section di Tuberia na Augustus, 1960. Sr. Donata tabata un Area Supervisor den Mechanical-Maintenance & Construction desde Maart, 1965.

### NEW ARRIVALS

Devron Ercel - Son Joan A. Van Der Linden - B/D, March 25, 1967 - Dept. Power.

Urova Egegnon Benjamin - Son: Melso E. V. Egegnon - B/D, Feb. 17, 1967 - Dept. Mechanical Instrument.

Charles Marcan - Daw: Rocas Van - B/D, April 20, 1967 - Dept. Refining Division.

Baby Gili Kelly - Daw: Alejo Kelly - B/D, April 15, 1967 - Dept. Mechanical.

Marieta Rutina - Daw: Jan B. Maduro - B/D, April 19, 1967 - Dept. Mechanical.

Mario Christiano - Daw: Jose J. Basman - B/D, April 20, 1967 - Dept. Power.

Donal Berardo - Son: Bernardo Van Der Linden - B/D, April 24, 1967 - Dept. Ref. Div.



THIS FORMER Lago High School building will be the new Aruba Research Center, established by the City University of New York.

E ANTERIOR edificio aki di Lago High School lo ta e Aruba Research Center nobo, establecido door di City University of New York.



## "Family Economics" Seminar Begins August 7; Course Enrollment Limited

The second seminar to be offered at Lago this year will begin August 7. The course, entitled "Family Economics", includes such specific areas as family budgeting, home ownership, insurance, personal investment, and retirement planning. Teaching the course is Dr. Robert Henderson, present Chairman of the Department of Business Administration at Bowling Green University.

The four-week course, scheduled for August 7 to 31 and open to all employees, will be given in two groups, one group meeting Mondays and Wednesdays and the other on Tuesdays and Thursdays. Each session will be two hours long and will be held after working hours.

Since it will be necessary to do an amount of pre-course reading, participants are requested to enroll as early as possible. This can be done by calling E. M. de Kort on 2791, in Room 184, General Office Building, for a copy of the course textbook and an application form. Enrollment forms are also available on bulletin boards in the Marine Office, Zone 1 Office, Storehouse, G.O.B., and Hospital. Class size is limited, and enrollment will be handled on a "first come, first served" basis.

The program is sponsored by the Seminar Committee and will be administered under Lago's Educational Refund Plan. This means that 1/3 of the total cost of the seminar will be absorbed by the company, and 2/3 shared by the participants.

Dr. Henderson is listed in Who's Who in America and has had consulting experience with such large companies as Boeing, IBM, Ford Motor Company, and Humble Oil and Refining Company. The areas of teaching he has spe-

cialized in are Management, Purchasing, Personnel, Industrial Management and Human Relations. A holder of three degrees, Dr. Henderson received his Doctor of Philosophy from the University of Pittsburgh in 1949. His other two



Dr. Robert Henderson

degrees, a bachelor and a master degree, are in the field of Business Administration. With such experience in the economic field, the course should prove of great value to those interested.

### Report Your Change of Address As Soon As Possible

In order to continue receiving company mail, Lago employees and annuitants whose address has changed in the past year are requested to report the change to:

Miss M. H. Brouwer, PR/IR Department, Room 155, General Office Building.

At present, an amount of mail is being returned because of incorrect address.

## Dos Empleado Ta Recibi Dos. 40 Pa Nan Ideanan Di CYI den Luna di Juni

Dos empleado a recibí cada uno 40 florin pa ideanan cu nan manda aden den programa di Coin Your Ideas den Juni. Esuman cu a recibí premio ta Feliciano Arends, asistente operador den Process-Utilities, y Louis D. de Cuba, welder A den seccion di Metal di Mechanical.

Sr. Arends a sugeri pa traha un pasada pa bende na pia na parti zuid di pomp di awa No. 1 pa paga candel, y extendé riba e muraja cu ta keda zuid di Pumphouse banda di Powerhouse No. 1. Esey ta haci posibel pa e operador keda mas tempo na su puesto pa contesta jamada di telefon tocante operacion di pompan.

Sr. de Cuba su idea tabata pa pone proteccion permanente di riel rond dos buracu grandi den plataforma di Powerhouse No. 1. E plataforma ey, cu ta na un balta, ta di 23' cu ta traha rond di custer boiler. Normalmente tin plancha di metal ta cubri e buracunan. Pero ora tin

(Continuá na pagina 4)

### Reporto Cambio den Bo Adres Tan Pronto cu Ta Posibel

Pa por sigui recibí correspondencia di compania via post, empledadonan y pensionistanan di Lago kende nan adres a cambia den ultimo anja ta ser pidi pa reporta e cambio na: Srta. M. H. Brouwer, PR/IR Department, Cuarto 155, Oficina Principal di Lago.

Actualmente un cierto cantidad di carta ta ser manda baki pa motibo di adres incorrecto.

## Dalton Kerr Ta Regresa Di Encargo na Refineria Castellon Nobo na Spanja

Despues di a cumpli cu un encargo di 18 luna na e refineria nobo di Castellon na Spanja, Dalton Kerr poco dia pasá a bolbe den Process-Engineering. Como asistente di e Superintendente Tecnico y Comercial, e tabata pa mayor parti encargá cu entrenamento di ingenieronan Spanjò den e manera di Jersey pa desarrolja organizacion di e departamento Tecnico y Comercial.

Otro empledadonan di Lago trahando riba e proyecto Castellon cu e i contra na Spanja ta Jim Lopez, antes den Instrument Department, Rudy C. Bergfield, antes superintendente di Mechanical Division, Jim Esuman cu a sèga di traha como supervisor y regis-

(Continuá na pagina 2)



## NEWS



SWAYING PALM trees rustle in the breeze greeting employees who enter newly decorated refinery entrance. RIUIDOS Di palmas den biento ta manera un saludo na empledadonan cu ta drenta Porta di refineria cu a wordé renobá recientemente.

## Palm Trees, Fresh Colors, New Fencing Give Refinery Entrance a New Look

The entrance to the refinery recently acquired a "new look" and parking space for 188 non-company vehicles. At Gate No. 1 parking lot for 89 vehicles can be parked while the new parking lot opened near Gate No. 2 last month can accommodate 99 cars.

These recent additions in parking space serve to provide more parking space closer to employees' work location and to beautify the area near the main gate.

The parking lot at Gate No. 1 was extended with the area once occupied by the Reception Center. The area was repaved and the level was raised somewhat for better rain-water drainage. The old watching office and pay-booths at Gate No. 1 were also removed and the two columns on either side of the gate were lined with decorative furnace bricks. On the east column the letters "Lago" were placed and on the west column the letters "Es-

so", both vertically. A color combination of blue, white, green and buff was used. Palm trees planted near the entrance on green-painted pavement to give a lawn-like appearance complete the landscaping of this area as part of Lago's contribution towards the beautification of San Nicolas.

Two important signs can be noted at Gate No. 1: a 40-kilometer per hour speed limit within the refinery and a "No Smoking" sign.

The parking area at Gate No. 2, which is about half the size of a football field, is located where once the Employee Medical Center had been located. At a few minutes' walk from the official checkpoint to the refinery, this new parking lot represents a convenience to employees. Within the refinery on the south of this parking lot there is another parking area for 38 company vehicles.

## Mata di Coco, Color Suave, Waya Nobo Ta Duna Entrada di Planta Bista Nobo

Entrada di planta poco dia pasá a hanja un "bista nobo", y ademas lugar pa 188 auto cu no ta di compania estaciona. Na porta No. 1 89 vehiculo por keda estaciona, mientras e lugar di parkeer auto cubri keda babri luna pasá banda di Porta No. 2 ta tuma 99 auto.

E lugarman pa pone auto cu a keda recientemente na disposicion, ta duna empledadonan oportunidad pa stacioná nan auto mas cerca nan lugar di trabao y ademas e vecindario di entrada principal a keda mas bonita.

Espacio pa staciona auto banda di Porta No. 1 a bira disponibel caminda antes edificion di Reception Center tabata. Suela a wordé asfaltá di nobo, y nivel di e lugar a keda mas baltu pa awacora por core bai mas liber. Tambe nan a desbarata oficina bieu di watchman y oficina di paga

emplado banda di Porta No. 1, mientras e dos pilarsnan di e banda di e porta a wordé furá cu klinker decorativo. Riba e pilar di pariba nan a pone e palabra "Lago", y na esun di pabao "Esso" di tur letra ta keda vertical. Nan a usa un combinacion di color blauw, blanco, geel y geel scur. Cerca di entrada nan a planta mata di coco, mientres e color berde di caña ta duna apariencia di yerba. Asina Lago a completa e obra di mejoramiento di su porta principal, y tambe esaki ta contribucion pa baci San Nicolas mas bonita.

Dos señal importante ta poni na Porta No. 1: esta aviso di velocidad maxima den refineria cu ta 40 km pa ora, y prohibicion di humo.

E lugar di parkeer na Porta 2 ta trahá unda Centro Medico tabata situá.



THESE TANKERS with bulbous bows are no unfamiliar sights in San Nicolas Harbor. (See page 3 for feature story on Marine operations.)

E TANKERANAN aki cu punta manera bombilla dilantante ta un vista familiar den Haaf di San Nicolas. (Mira pagina 3 pa storia di operacionnan di Marina.)

## Be Conscious of Children's Curiosity; Keep Drugs, Chemicals Away From Them

Failure of adults to protect children against the obvious dangers of drugs and chemicals is a serious problem, warns the National Safety Council, which adds that some 300 children under the age of 5 die each year from poisoning.

The Council urges parents to follow these rules to help prevent their children from becoming poisoned:

- Keep all drugs and medicines far out of the reach of children — preferably under lock and key.
- Label all containers. Mark prescriptions with date, dosage and the patient's name.
- Do not keep cleaners and other toxic chemicals in the medicine cabinet.

- Pour down the drain all old or unlabeled medicines. Never throw them in a wastebasket.

- Before giving or taking any drug, read the label in a good light.

- Paste the day and night phone numbers of your physician and druggist inside the medicine cabinet door.

- Never tell children that aspirin is "candy." (Large doses of aspirin, taken secretly by children who think it's candy, can be deadly.)

The Council says setting a good example is the most effective way to teach your children to practice good safety habits.

## Corda Bon cu Mucha Ta Curioso; Tene Remedi y Productu Quimico For di Nan

Ta un problema serio ora mayornan lubida di proteha muchanan contra e peligronan sigur di remedi y di substancianan quimica, asina e Consejo Nacional di Seguridad ta adverti. Nan ta reporta cu cada dia na 300 muchanan hafo di edad di 5 anja ta muri di venenacion.

E conseho ta avisa mayornan cu nan ta responsabel pa garantianan seguranan cu evita nan yiu di ser evenenaci.

- Tene tur remedi y medicina lor for di caminda muchanan por mishi cu nan; preferiblemente cera nan na jabi.

- Pone un etiket riba tur bledi y botter. Marca remedinan di receipt cu e fecha, cantidad y nomber di e paciente.

- No pone cosnan pa limpia cas di otro substancia venenosa.

## Dalton Kerr Returns From Assignment With Spain's New Castellon Refinery

Completing an 18-month assignment on the new Castellon Refinery in Spain, Dalton Kerr returned to Process-Engineering recently. As the assistant to the Technical and Commercial Superintendent, he was chiefly responsible for training Spanish engineers in the Jersey approach and for developing the Technical and Commercial Department organization.

Other former Lago employees working on the Castellon project he met in Spain include Jim Lopez, formerly of the Instrument Department, Rudy C. Bergfield, a former Mechanical-division superintendent, Jim Branson who had worked as a regional supervisor in Mechanical-M&C, and Dominic Britten, a regional supervisor in Mechanical-M&C who assisted in plant instrumentation at the Castellon Refinery.

nenoso den bo cashi di remedio.

- Macha afor den lavamano tur remedi lubi y esnan sin etiket. Nunca bo mester tira nan den bledi di suabi.

- Promer cu bo duna un hendec un remedi di tumé bo mes, lea kico etiket ta bisa na un lugar cu hopi luz.

- Plak un papel den bo cashi di medicina cu nomber y number di telefon di bo dokter y bo boticario.

- Nunca bisa bo yiuunan cu aspirin ta "cos dushi." (Ora un remedi ta demasiado aspirin, keriendo, cu ta cos dushi e ta, nan por muri.)

E Consejo di Seguridad ta bisa cu dunando un bon ehempel ta di manera mas eficaz pa sinja bo yiuunan com nan mester practica bon costumbran di seguridad.

A \$40 million grass roots project designed by Esso Engineering, Jersey Standard's newest refinery and its first in the world has been turning out 60,000 barrels a day of refined petroleum products since it went on stream in March. The refinery is a joint venture of Banco Espanol de Credito (Banesto) and Jersey Standard.

On the refinery's 500-acre site, Banesto and Jersey Standard are now building a large chemical plant to produce caprolactam, the raw material for another company plant due at Zaragoza, Spain. The use to supply nylon fibers to the Spanish textile industry.

The refinery's petroleum products include light and butane gas (propane and butane), gasoline, jet fuel, auto diesel oil, fuel oil and bunker fuel. The refinery recovers its crude from Libya and the Persian Gulf.

## Five 30-Year Men, 4 Watch Recipients Are President Murray's Special Guests

Honored as special guests in President W. A. Murray's office this month were five employees who reached their 30-year mark with the company. They were: Maximo D. Kock and Francisco L. Lampe of Process-Oil Movements; Nicolas Overst and Cornelis Rosario of Mechanical-Pipe and Peter J. Zagers of Process-Refining.

Kock is now Supervisor-Ship Operations in Process-Oil Movements. He spent all his 30 years in Marine and worked under twelve Marine managers. An oldtimer, he still remembers Captain Robert Rodger who was the first Marine manager. Probably the youngest employee to complete 30 years, Mr. Kock started as a messenger B in Marine in 1937 when he was 13.



M. D. Kock

Through selfstudy, Mr. Kock obtained his High School diploma from the American

Dalton Kerr Ta Regresa (Continúid di pagina 1) nal den Mechanical-M&C, y Dominic Britten, supervisor regional den Mechanical, cu a asisti den trabao di instrumentacion di e Refineria di Castellon.

Siendo un planta di \$40 cu a worde traha riba un tereno completamente bashi door di Esso Engineering, Jersey Standard su refineria di mas nobo aki y esun promer na Spanja ta produciendo caba 60,000 bari pa dia di produccion refina desde cu el a cuminsa traha na Maart.

E refineria ta un empresa conhunto di Banco Espanol de Credito (Banesto) y Jersey Standard.

Riba e tereno di 500 bunder di e refineria, Banesto y Jersey Standard awor ta trahando un planta quimica grandi.



LANDSCAPING AND new parking lot at Gate No. 1 (left) enhance appearance of main entrance. Additional parking facilities at Gate No. 2 overlook harbor area (right).

School of Chicago, Illinois. In 1965, he was assigned for a six-week training with Creole, Esso International and Humble in New York in marine and ship operations.

Mr. Kock's residence is on Mount Scenery Street No. 12, at Lago Heights.

Mr. Rosario started with Esso Transportation on November 4, 1936 on Esso Lagunillas. He also worked on other Lake tankers and was a quartermaster when he transferred to Lago as a yardman in September, 1964.

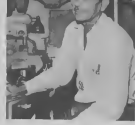
Mr. Rosario is now a Pipefitter B in Mechanical-Yard. During the war, he served from 1940 to 1945 with the Coast Artillery, Searchlight branch, of the local army.

Mr. Rosario still vividly remembers life on the Lake tankers. He lives on Prins Bernhardstraat 157, San Nicolas.

Mr. Zagers joined the company on July 27, 1937 as a Process Helper D and spent all his thirty years at Lago since. A process shift foreman since November, 1963, he is now acting maintenance foreman for Cracking & Light Ends.

Mr. Zagers recalls that when he started work at IT, he wanted to take the next boat back to Saba. But it was not until ten years later that he saw his native island again.

Some oldtimers he met who are still here are Process Manager G. L. MacNutt and Johannes H. Bizeen, another shift foreman in Process-Refining.



F. L. Lampe

Mr. Lampe worked all of his thirty years in Marine. Until December, 1954, he had been with Shipyard, where he started in July, 1937. Since January 1, 1955, Mr. Lampe has been assigned as tugboat engineer and now works on Esso Oranjestad.

Through selfstudy at home, he acquired more knowledge of diesel engine. As a machinist A he recalls the former days when he had helped in overhauling and repairing diesel engines of the former Lake tankers. A big job was once accomplished when he had worked on an 18 foot long, 16 feet high and 6 feet wide main engine that had been lifted out of a lake tanker. Mr. Lampe lives at Moko 3, Noord.

A pipefitter A since November, 1946, Mr. Everon began as a Laborer D in the former Labor Department in April, 1937.

During his thirty years, Mr. Everon recalls having worked on all large projects, including the PCAR and Combination Unit projects. He lives at

(Continued on page 4)

## Curso di "Economia Casera" Ta Cuminza Augustus 7; Registracion Ta Limita

E di dos curso cu Lago ta ofrecé e anja aki lo cuminza Augustus 7. E curso, jamá "Economia Casera", ta inclui topiconan manera: begroting di familia, propiedad di cas, seguro, inversion personal, y planeamento di bo pensioen. Dirigente di e curso aki ta Dr. Robert Henderson, actualmente Presidente di Departamento di Administracion Comercial na Universidad Bowling Green.

E curso ta tuma cuater siman y lo core di 7 te 31 Augustus, y ta habri pa tur empleado. Lo tin dos grupo, un di nan ta reuni Diauna y Diazaron, e otro Diamars y Diahuebo. Cada sesion lo dura dos ora, y lo tuma lugar despues di oranan di trabao.

Pasobra ta necesario pa

curstantenan leza un cierto cantidad riba e topiconan promer cu e curso cuminza, esnan cu kier participa mester registra mas pronto posibel. Ta posibel pa benci tin yuandando na telefon E. M. de Kort, No. 2791, kende esun su oficina den cuarto 184 di General Office Building, y pidí un ehemplar di e buki cu tin texto di e curso y un forma pa registra. Tin forma pa registra tambe cologa na borchinan di aviso den Marine Office, Zone 1 Office, Storehouse, G.O.B. y Hospital. E cantidad di curstante den e grupo ta limitá, y registracion lo tuma lugar a base di "esun cu sega promer ta hanja lugar".

(Continúid na pagina 4)



PALMAS Y color terna bista di parker nobo na Porta No. 1 (dobez) un lugar mas agradable, mientras cu na Porta No. 2 e lugar di parker ta duna bista riba e seccion di haaf (drecht).

## Millions of Tons and Guilders Move Through San Nicolas Harbor Each Year

San Nicolas harbor is the berthing place for over 1800 tankers and other ships each year. Four Creole tankers alone bring about 100,000,000 barrels of crude and other products to Lago a year. These four tankers, the Easo Caracas, Easo Maracaibo, Easo Amuay and Easo Caripito, are in the 36-39,000 dead-weight ton class.

Lago products are delivered to some 88 world markets by tankers sailing under flags representing most of the countries in the free world. The largest tanker ever to call here was the MS VANJA of 71,200 DWT, 785 feet long and 121 feet beam. Another large caller was the Orion Hunter, 67,208 DWT. The smallest vessel calling is probably the Chemical Trader, 1396 DWT, 216 feet long.

Ships enter the San Nicolas Harbor through the west channel and sail via the east channel, both about 400 feet wide. With a minimum depth of 42 feet, ships can enter the harbor with a maximum draft of 39 feet salt and sail with drafts up to 41 feet. The harbor is capable of accommodating seven vessels simultaneously. Each of the three finger piers can accommodate two vessels, while one smaller tanker can berth at the No. 1 Gasoline Dock.

Ships enter and sail with the assistance of government pilots and two Lago owned 1800 HP tug. Harbor traffic is controlled by radio-telephone between pilots, tugs and the Marine Operations Section in conjunction with a

closed circuit TV system which continually scans the harbor and reef area. Plans are being studied to replace the TV installation with radar equipment.

The large volume of shipping contributes significantly to the island's economy through the various services and supplies provided by outside contractors and suppliers. Payments for these services, including tug and pilot assistance, ship supplies and repair services, travel agents, medical fees amounted to over three million dollars during 1966.

In addition, each tanker has about 40 crew members. They represent thousands of potential buyers for San Nicolas businesses each year.

Directing the overall marine operations is Process Foreman A. W. Kelley, Supervisor of Ship Operations is Max D. Kock, assisted by shift supervisors and marine dispatchers. Responsible for handling all the administrative work are the Operations, Shift Documents and Ship's Personnel sections of Marine.

For direct assistance in berthing ships, Lago tug captains, with engineers and quartermasters, operate the "Easo Oranjestad" and "Easo San Nicolas". A. H. Hoo is port captain.

Working around the clock, a mobile gang of corporals and dock attendants take care of tying up the over 1800 vessels a year and handling loading and unloading lines.



E. Coffie is acting Port Captain. E. Coffie to Captan Interino di Puerto.



PROCESS FOREMAN A. W. Kelley (right) and Max D. Kock, Supervisor-Ship Operations, in Marine building. FOREMAN di Process A. W. Kelley (drechi) y Max D. Kock, Supervisor di Operacion di Bapornan, den edificio di Marina.



Ship Dispatcher L. Dirksz operates harbor TV system.



J. G. Croes



Documents Group Head J. Tromp.



J. A. Rodriguez (I), F. B. Croes.



D. Pieters (I), E. Wijdh.

## Miliones di Tonelada y Florin Ta Move Tur Anja door di Haaf di San Nicolas

Haf di San Nicolas ta e lugar caminda cada anja mas cu 1800 tankero y otro barcu ta traca. Cluster tankero di Creole nan so caba ta trecé 160, 600,000 bari di zeta crudo y otro productonan pa Lago den un anja. E cluster tankero aki, Easo Caracas, Easo Maracaibo, Easo Amuay y Easo Caripito, ta den clase di 36-39,000 tonelada di peso.

Productonan di Lago ta wordé entregá na 88 mercado mundial pa medio di tankeronan cu ta nabega bao di bandera representando majoria di paisnan di mundo lliber.

E tankero di mas grandi cu a jega di traca aki ta e m/n VANJA di 71,200 tonelada, 785 pia largu y 121 pia hanchu. Un otro barcu grandi cu a bisbita aki tabata Orion Hunter di 67,208 tonelada. E barcu di mas chikito cu sa bin aki ta probablemente Chemical Trader, di 1396 tonelada, y solamente 216 pia largu.

Bareunan ta drenta haf di San Nicolas door di e canal pa West y ta sali door di e canal paiba. Tur dos ta 400 pia hanchu. Cu profundidad minimo di 42 pia, bareunan por drenta haf cu un calado maximo di 39 pia den awa abou, y nan por sali cu un calado di 41 pia. E haf aki por traca siete barcu buntu. Cada un di e fingerpiernan por recibí dos barcu, mientras un tankero mas chikito por traca na Gasoline Dock No. 1.

Bareunan ta drenta y sali cu asistencia di loodnan di

gobierno, y tugnan di Lago cu potencia di 1600 cabal. Trafico den haf ta bao control di radio-telefon entre loodnan, tugnan y Marine Operations Section, conhuntamente cu un sistema di television di circuito cerrá, cual continuamente ta vigila haf y tereronan bando di rif. Tin plan bao di estudio actualment

pa reemplaza y sistema di TV door di sistema di radar. E gran volumen di negociacion ta contribui basta hopi na economia di nos isla, a travez di varios serviccion y materialnan entregá door di contratanan y comercio.

Pago pa e serviccion ey, inclusivo asistencia di loods y tugnan, material pa barcanan y nan reparacion, cuantanan cobrá door di agencianan di biabe, gastanan medico, a monta na mas cu tres mijion dollar durante 1966.

Puera di esey, cada tankero tin mas of menos 40 homber di tripulacion. Nan ta repre-



C. A. Boekhoud

(Continúa na pagina 4)

## Empleados de 30 Anja, Recipientes Di Oloshi Ta Huesped di President

E luna aki a recibí honor como huesped especial den oficina di Presidente W. A. Murray, cinco empleado cu a alcanza 30 anja di servicio cu compañía. Nan tabata Maximo D. Kock y Francisco L. Lampe di Process-Oil Movements; Nicolas Everon y Cornelis Roberts di Mechanical-Pipe y Peter J. Zagers di Process Refining.

Sr. Kock actualmente ta supervisor di Ship Operations den Process-Oil Movements. Tur su 30 añanan na trabou el e pasa den Marine y el a traha bao di 12 Gerente di Marina. Como e ta un empleado bieu, ainda e ta corda Captain Robert Rodger cu tabata e promer Gerente di Marina. Sr. Kock, cu probablemente ta e empleado di mas hoben cu a alcanza 30 anja di servicio, a cuminsa como Messenger B den Marine na 1937 cu edad di 13 anja.

Sinjando su mes, Sr. Kork a recibí diploma di High School for di American School of Chicago, Estado Illinois. Na 1965 el a hanja un encargo di seis semán di trabou cu Credito Easo International, y Humble na New York, den asuntanan di marina y tratamiento di barcu.

Sr. Kock ta biba na Mount Somersstraat 12, La go Heights.

Sr. Lampe a traha tur su 30 añanan den Marine. Te December 1964 e tabata cu Shipyard, caminda el a cuminsa bato na Juli 1937. For di Januari 1965 Sr. Lampe ta traha como maquilista di tug, y actualmente el ta traha na bordo di Easo Oranjestad.

Sinjando su mes na cas, el a hanja mas conocimiento di motornan diesel. Como Machinist e ta corda ainda dianan di pasado tempo cu e tabata un aprendiz y drechi motornan diesel abordo di Lago su tankeronan chikito. Un trabao grandi cu el e cumpli un dia tabata tempo cu el traha riba un motor principal cu nan a saca for di un lake tanker. E motor tabata midí 18 pia largu, 16 pia haltu y 6 pia hanchu.

## Curso di "Economía Casera" Ta Cuminsa

(Continuá di pagina 2)

Lago su Comisión pa Cursos patrociná un curso aki, y e ta cal tambe bao di e Plan di Reembolso Educativo. Esey kier men cu ½ parti di costo di e curso ta boga pa cuenta di compañía, y ¼ lo worde pagá proporcionalmente door di cursantenan.

Dr. Henderson su nomber ta sarce den lista di "Kende te Kende" di Merca y e tin experiencia como consultor di compañía grandinan manera Boeing, IBM, Ford Motor Company, y Humble Oil & Refining Company.

Topiconan di instruction cu el a duna ta den Gerencia, Cumplimento di Material, Personal, Gerencia Industrial y Relacionan Humana.

Dr. Henderson tin tres grado universitario. El a bira Doctor di Filosofía na Universidad di Pittsburgh na 1949. Su otro dos grado, un di bachillerato y un di maestr, ta den tercio di Administración Comercial. Siendo un dirigente

Sr. Lampe ta bibá na Moko 3, Nord.

Sr. Rosario a cuminsa traha na Easo Transportation dia 4 di November 1936 abordo di Easo Lagunillas. El a traha tambe na bordo di otro Lake tanker, y tabata conatramestre dia cu el a traslada pa Lago como yardman na September 1954.

Actualmente Sr. Rosario ta Pipefitter B den Mechanical-Yard. Durante gera di 1940 te 1945 el a sirbi cu Kustbatterij su seccion di soeklicht den Schutterij.

Sr. Rosario ainda tin den su memoria como bida tabata na bordo di Lake Tankerman. E ta biba na Bernhardtstraat 157, San Nicolas.

Sr. Everon, cu ta Pipefitter A desde November 1946, a cuminsa como Laborer D den e antiguo Labor Department na April 1937.

Durante su 30 anja di trabou, Sr. Everon ta corda cu el a traha riba tur proyectonan grandi, inclusivo PCAR y Combination Unitman. E ta bibá na Weg Seroe Pretoe 58-A, San Nicolas.

Sr. Zagers a dreña servicio di Lago 22 di Juli 1937 como Process Helper D, y tur su 30 anja di trabou el a pasa den Cracking. Desde November 1963 e ta Process Shift Foreman, y avendia e ta foreman interno di mantencion den Cracking & Light Ends.

Sr. Zagers ta recorda con el a cuminsa cu 17 anja di edad, y el a banja gana di barea cu promer barcu bek pa Saba. Pero a tumá diez anja promer cu el a mira su iela natal trobe. Algun empleado bieu cu el a conoce y a jinda te cu Lago ta Process Manager G. L. MacNutt y Johnnes H. Bizeen, un otro foreman di warda den Process Refining.

E euster empleado cu a recibí oloshi pa nan servicio largu cu Lago for di Presidente Murray ta: Esmond G. Hodge, Medical-Hospital Kitchen; George A. Janson, Technical-Central Control House project; Louis D. de Cuba y Leonard Winterdahl, tur dos di Mechanical-Welders.

## OFF-JOB Accident Rate Down in Jan.-June Period But Days Lost Increased

Each year many thousands of guilders are spent in campaigns to promote safety during and after working hours. Off-the-job safety, however, is an area in which the company can do little for direct protection of the worker. It is the employee who must see to his own safety by applying the good safety habits learned on the job.

The first six-months of this year showed a slight decrease in off-the-job accidents as compared with the same period last year. The figures are 137 accidents this year and 176 last year. This year there have also been fewer loss time injuries.

Normally this would indicate an improvement in safety. Actually, the number of work days lost due to off-the-job accidents this year has increased. Work days lost in the first half of 1966 amounted to 427 days while 1023 days have been lost in the same time this year. This indicates that Lago employees have been involved in accidents of a more serious nature requiring extended absence from the job.

### Five 30-Year Men

(Continuá den page 2)

Weg Seroe Preto 58-A, San Nicolas. The four 25-year men who received their service watches from President Murray this month are: Esmond G. Hodge, Medical - Hospital Kitchen; George A. Janson, Technical-Central Control House Project; Louis D. de Cuba and Leonardo Winterdahl, both of Mechanical-Welders.

### Mijones di Tonelada den Haf di San Nicolas

(Continuá di pagina 3)

setenta miles di transportadnan potencial pa San Nicolas su tiendanan y pacusan tur anja.

Un trabao importante di e grupo Marine ta pa percura pa tankeronan worde tratá di mas liher cu ta posibel. Por ejemplo un tankero di Creole ta biba di La Salina (Venezuela) pa Aruba y bai bek den 2½ dia.

A. W. Kelley, Process Foreman, ta dirigi tur trabaoonan marítimo. Supervisor di operacionnan di bapor ta Max D. Kock, kende tin asistencia di



VESSELS OF varying sizes and from all over the world call at San BAPORNAN di diferente tamanyo y for di tur parti di mundo ta bin na Haaf di San Nicolas.

## Accidente Pafor di Trabao a Rebaha Pero Dia Perdi a Subi di Jan. - Juni

Tur anja compañía ta gasta hopi miles di florin riba campaña pa promoción di seguridad durante y despues di trabao. Sinembargo seguridad fuera di trabao ta un terreno caminda compañía no por haci muchu cos pa proteccion directo di e trahadornan. Pa empleadonan mes lo mester percura pa su seguridad, aplicando e bon costumernan di seguridad cual el a sinja na trabao.

E promer seis luna di e anja aki a muestra un bahamentu chikito di e cantidad di desgracianan fuera di trabao, compará cu e mes periodo di anja pasá. E cifranan ta muestra 137 desgracia e anja aki,

y 176 anja pasá. E anja aki tambe tabatin menos casonan di herida cu a causa perdida di tempo for di trabao.

Normalmente esaki lo a muestra cu ta un mejora di seguridad. Pero en realidad e cantidad di dianan di trabao perdi pa motivo di desgracianan fuera di trabao a subi e anja aki. Dianan di trabao perdi durante promer mitar di 1966 tabata 427 dia, mientras 1023 dia a bai perdi den e mes periodo di e anja coriente. Esey ta muestra cu empleadonan di Lago tabata envolvi den accidentenan di tipo mas serio cual a resulta den ausencia largu for di nan trabao.

supervisornan na warda y despachadornan marítimo. Encargá cu tratamiento di tur trabao administrativo ta e seccionan Operations, Shift Documents y Tripulacion di Barcu den Departamento Marine.

Pa ajudo directo na barcunan ta cu tin traca, e capitanan di Lago su tugan, cu maquilista y conatramestranan, ta usa "Easo Oranjestad" y "Easo San Nicolas". A. H. Hoo, ta capitan di haf.

Trabando 24 ora pa dia, un grupo mobil di caporal y asis-

tenanan riba waf ta percura pa traca 1800 tankero tur anja, y nan ta percura pa conecta e tuberianan cu ta carga y descarga barcunan.

### Dos Ideo di CYI

(Continuá di pagina 1)

trabao riba e bolterman mester kiba e tapadornan pa pasa tubonan di bolterman pa suela. Instalacion di proteccion cu riel ta evita cu un trahador por cal door di e buracunan, y asina e ta haci e lugar mas seguro pa trabao.



GALES OF laughing rang over Baby Beach while some 250 Filomena College children (1 to 6 grades) spent a day as guests of Lago recently.



GRITOS DI alegría a resona na Baby Beach mientras como 250 mucha di Filomena College (di 1 te 6 klas) a pasa nan dia como huesped di Lago poco dia pasá.

## Lago Oil &amp; Transport Co., Ltd.

VOL. 28, No. 17

## O.T. (Buzz) Mundt Earns Promotion To Engineering Associate in Mechanical

Effective August 1, O. T. (Buzz) Mundt of Mechanical Engineering has been promoted to engineering associate. The title of engineering associate is the highest non-supervisory position an engineer can achieve at Lago.

This is granted only in cases where many years of experience have been obtained in a highly specialized area and the individual is able to handle major projects independently. Only three others hold a similar title here.

Mr. Mundt is an authority on Lago's electrical distribution system and has been the project coordinator for the Major Refinery Switchgear replacements during the last few years.

He holds a BS and a Master's degree in electrical engineering (power option) from the University of North Dakota and came to Lago in 1944 to assist a break in service he returned in 1951. Prior to his advancement, he had been a senior engineer.

In addition to his 17 years of work experience, Mr. Mundt has had a varied background in his electrical specialty. He worked five years in a consulting engineering firm in New York and four years in electrical manufacturing firm in



O. T. Mundt

Pennsylvania and one year with an electrical power company in North Dakota. He also worked in Chile for three years.

As part of the Process Training Course, Mr. Mundt gives 14 hours of instruction in electrical generation. In his spare time, he enjoys tennis and swimming. On his forthcoming vacation he has plans to visit the Brokopondo hydroelectric project in Surinam.

Mr. Mundt is married and has a daughter and two sons, both college students who are summer trainees at Lago. The daughter is married.

## O. T. (Buzz) Mundt a Wordo Nombra Asociado di Ingenieria Augustus 1

Cu efecto 1 di augustus O. T. (Buzz) Mundt di Mechanical-Engineering a wordo nombra Asociado di Ingenieria cual ta un promocion. E titulo di Asociado di Ingenieria ta pa e posicion di mas halto cu un ingeniero cu no ta supervisor por alcanza na Lago.

E ta wordo concede solamente den casanan cu e ingeniero ta haya hopi aña di experiencia den un topico altamente specializa, y e individuo tin habilidad pa trata proyectonan di promocion grandi independientemente. Solamente

tres otro tin e titulo ey, aki na Lago.

Sr. Mundt ta un autoridad den Lago su sistema di distribucion di coriente, y e tabata coordinador di proyecto pa e cambiamiento grandi di equiponan pa switch coriente den refineria durante ultimo añanan. E tin grado di Bachiller y Maestro den ingenieria electrica (especialidad di potencia electrica) di Universidad di estado North Dakota, y el a bin traha na Lago na 1944. Despues di un interrupcion

(Continued on Pagina 2)

## Lago Cost Engineers Now Use Computer As Estimating Tool In New Projects

Cost engineers in the Technical Department - Economics and Planning Division have recently incorporated the computer in their cost estimating of piping work. The result is a savings of about 75 per cent of the manhours previously used in this kind of work.

In addition, much of the work can be done by a clerk, releasing an engineer for other pressing job requirements.

The basic idea was adopted at Lago by Engineering Associate Bill Hedlund. It was developed with C. A. McKinzie and I. Ruusins of the Systems Section. Experimenting and debugging took less than three weeks.

The first application of this estimating technique is in connection with the Oil Movements project. Done manually, the calculations of total cost and manhours to install piping for this project would take about 40 days of an engineer's time. It would require calculations on each piece of pipe section covered on some 378 isometric drawings submitted by the Arthur G. McKee company.

Now, a clerk copies information from the drawings directly to a form which goes to the key punching section. Cards are punched so the computer can handle the calculation.

(Continued on page 2)

## Ingenieronan di Costo Di Lago Ta Usa Computer Pa Ayudo Den Calculacion

Ingenieronan ta calcula costo den Economics & Planning Division di departamentu tecnico, algun dia pasá a cuminsa usa un computer pa nan trahao ora nan ta haci calculacion den trabao di tuberia. Resultado ta un sparramento di mas di menos 75% di tempo y empleadonan antes dedica na e tipo di trabao aki.

Ademas, awor hopi di e sorto di trabao aki por wordo hadi door di un klerk, liberando un ingeniero pa trahao mas urgente.

E idea basico a ser introduci door di Lago su Engineering Associate Bill Hedlund. Nan a desarolajé cu C. A. McKinzie y I. Ruusins di e seccion di Systems.

Experimentacion y correcion di (Continued on Pagina 2)

## Federico Farro Ta Recibi Su Diploma di Lago/ICS Den Ingenieria Mecanica

Federico Farro, un Engineering Assistant "A" den departamentu di Mechanical-Engineering, a bira promer miembro di e grupo cu recientemente a recibí un diploma di International Correspondence Schools den ingenieria mecanica.

Durante un almuerzo na su honor den Esso Club di 25 di juli, K. O. Oliver, Superintendente di division Mechanical-Engineering a entrega Sr. Farro su diploma. Presente tambe tabata M. G. Murray, Supervising Engineer den e seccion di Refining Project.

Sr. Farro a cuminsa e curso dos aña pasá, y e tabata dedica te bini ora cada siman trahando riba su encargonan di estudio. Ingenieronan di Mechanical-Engineering Division a duna asistencia ora e tabatin mester.

Un areglo especial pa empleadonan di Lago a wordo haci entre Lago y ICS. Solamente un topiconan necesario

(Continued on pagina 2)

## Lago Ta Instala Equipo Cu Boquera di Hoos Nobo Pa Pagoamento di Candela

Un di e piezanan mas nobo den Lago su equipo pa paga candela a keda instalá algu dia pasá, y ta boquera di hoos pa paga candela. Nan instalá riba un carejeta di dos wiel, basta abao, y e boquera tin conexion pa hoos y un baki cu por carga dos largura di hoos liviano pa paga candela.

Tai equipo adicional pa paga candela e keda instalá na LEAR-2, PCAR Unidanan 9 y 10, y Unidanan Combiná 5, 6, 7, 8 y E boqueranan nobo por wordo ahustá di un choro di awa recht of un choro bas di angulo di 90°, manera ta marca riba e boquera.

E boqueranan nobo ey mon-

(Continued on pagina 3)



PR/IR Manager B. E. Nixon presents a copy of Lago's 1967 Aruba Carnival Film to Elias Fingal, representing the Aruba Carnival Foundation at a special preview showing at the Coral Strand Hotel on July 25. Another copy of the film went to Michael Kuiperi of the Government Tourist Bureau.

Gerente di PR/IR, Sr. B. E. Nixon ta presenta un copia di Lago su pelicula di Carnaval di Aruba 1967 na Elias Fingal, na e representacion Stichting Arubaans Carnaval durante un presentacion especial anticipa na Coral Strand Hotel di 25 di Juli. Otro copia di e pelicula a bai pa Michael Kuiperi di Toeristenbureau di Aruba.

## Federico Farro Receives Lago/ICS Diploma in Mechanical Engineering

Federico E. Farro, Engineering Assistant "A" in the Mechanical-Engineering Department, became the first member of a recent group to receive an International Correspondence School diploma.

## New PCAR Cargo Elevator Can Hoist Men, Material During Next Turnaround

A new passenger-cargo elevator capable of lifting twenty men or 4000 pounds of material at speeds up to 200 feet per minute, has been installed at Lago.

The new elevator can be seen standing along the northwest side of the PCAR (Cat Plant). From a base on the ground, two towers rise into the air 187 feet. In between the towers rides a 490 cubic foot elevator car.

The unit is easily controlled with the use of one lever. The lever, which has five positions, has a high and low speed position for both the upward and downward directions. At low speed the elevator car moves at 100 feet per minute, while 200 feet per minute can be obtained in high.

The Althoist will be used extensively during the Cat Plant turnaround early next year. It will transport men and material to work sites on 15 levels.

One advantage of the Althoist is that it can carry both passengers and materials. Elevators that carry passengers must meet high safety standards. Such safety standards also built into the Althoist.

(Continued on page 3)

in Mechanical Engineering.

At a luncheon held in his honor at the Esso Club on July 25, he was presented his diploma by K. O. Oliver, Mechanical Division Superintendent. Also present was M. G. Murray, Supervising Engineer, Refining Project Section.

Mr. Farro began the course two years ago and spent up to twenty hours per week working on the assignments. Engineers of the Mechanical-Engineering Division were available if assistance was necessary.

A special arrangement for Lago employees was made between Lago and ICS. Only subjects necessary for Engineering Division work and those not adequately covered by Lago training, were included in the course.

This is not the only course which Mr. Farro has taken part in. He began a four-week apprentice program with the Lago Vocational School in 1951. In 1962, he attended night classes for a course in Auto-Mechanics at the Aruba Technical School. Recently, he completed a Lago Power Distribution Course and for over a year he has participated in the English Language Lab.

Mr. Farro is now busy with a Lago Process Training course where basic math, temperature, pressure, fluid flow and the operation of Process Units are discussed.

At his home, Mr. Farro has begun piano lessons. He already knows how to play the piano by ear, but he felt it would be nice if he were able to read music also.



Lago Oil &amp; Transport Co. Ltd.

PUBLISHED EVERY OTHER FRIDAY AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES.

LAGO OIL &amp; TRANSPORT CO. LTD., Curaçao, Netherlands Antilles.

E. Villanueva, Editor L. J. De Lange, Publications Ass't.

J. M. De Cuba, Photographer A. Werleman, Associate Editor

## When Is a Safety Rule

### Not a Safety Rule?

When it is seen — but not read.

When it is read — but not applied.

When it is known — but not obeyed.

When it is deliberately violated.

When it is winked at, sneered at, and finally ignored.

When it is not accepted in a spirit of cooperation and sportsmanship.

And, lastly, when, after it has been found important enough to be placed in the rule book, it is not strictly enforced by those who should do so.

## Ki Ora Un Regla di Seguridad no ta Un Regla di Seguridad?

Ora e ta worde mirá — pero no lesá.

Ora e ta worde lesá — no lo aplicá.

Ora e ta concoci — pero no obedeci.

Ora e ta violá maliciosamente.

Ora nan ta haci manera e no tey, nan ta harié, y finalmente nan ta nengá.

Ora e no ta worde aceptá den espíritu di cooperacion y deportismo.

Y, finalmente, despues cu e regla e worde considera asina importante pa poné den buki di elman, esnan cu tin deber di exigir su estricto cumplimiento no haci esey.

## Standard Oil (New Jersey) Announces Earnings Rise During First Six Months

Earnings for the first six months of the Standard Oil Company (New Jersey) and its affiliates worldwide were estimated at \$563,000,000, equal to \$2.61 a share based on the average of 215,445,000 shares outstanding. This represents an increase of \$2,000,000 over the previous record high of \$561,000,000 or \$2.60 a share reported for the first half of 1966.

For the first six months, total revenues from sales and investments were estimated at \$7,319,000,000, a rise of 6.8 per cent over the \$6,864,000,000 total for comparable period last year. Reflecting a 6.9 per cent gain, petroleum product sales worldwide grew to an average of 4,685,000 barrels a day for the first half 1967. Record levels were also achieved in sales of natural gas as well as chemical products.

Income and operating taxes, together with import duties, company taxes and other payments to U.S. and foreign governments, totaled \$2,436,000,000 for the first six months of 1967. For the same period in 1966 such payments totaled \$2,233,000,000.

Expenditures for property, plant and equipment by the consolidated companies totalled \$640,000,000 for the first half as compared with \$457,000,000 in the first six months of 1966. In addition, in the worldwide search for oil and gas reserves, the total spent and charged to income in 1967 was \$105,000,000.

Gross production of crude oil and natural gas liquids, together with crude oil off-take under special arrangements, increased by 1.9 per cent to an average of 4,578,000 barrels a day. Refinery runs by Jersey affiliates worldwide averaged 4,272,000 barrels daily in the first half, an increase of 3.9 per cent over the same period last year.

### Computer Estimating

(Continued of pag. 1.) Calculations. The overall man-hours is now less than ten days or one fourth of the time originally required. In addition, there is a greater accuracy in the final numbers. The computer program includes self correcting procedures.

The use of computers in cost estimating is also done at Esso Research and Engineering.

This computer-estimating method was not used at Lago in the past because there wasn't enough volume of estimating work to justify it. With the new Oil Movements and Control House Modernization Projects the estimating work has grown to a magnitude where the incorporation of a computer is necessary to cut down workload.

Plans are now underway to use the computer in other cost estimating jobs such as instrumentation, painting, carpentry and electrical work.

### Farro

(Continued of pag. 1.)

pa trabao di division di Ingenieria, y esnan cu no ta worde tratá adecuadamente den entrenamiento cu Lago ta duna, ta inclui den e curso.

Esaki no ta e unico curso cu Sr. Farro a participa aden. El a cuminsa un programa di cuater anja, como aprendiz den Lago Vocational School na Esaki. Poco tempo pasá el a completa un curso di Lago den distribucion di electricidad, y tambe mas cu un anja el a tuma parti den un curso di idioma ingles.

Actualmente Sr. Farro ta tumando un curso di Lago den entrenamiento pa Process, caminda nan ta duna instruccion den matematica básica, temperatura, presion, curso di fluïdoman y con ta traha cu planta di refinacion.

Na cas Sr. Farro a cuminsa sinja toca piano. Ya e por toca piano pa oïdo, pero e ta keke e ta mas interesante si e por leza notante di muziek tambe.

### Mundt

(Continued of pagina 1.)

den su servicio a la bolá aki na 1951. Promer cu su reciente promocion e tabatin puesto di senior engineer.

Fuera di su 17 anja di experiencia cu Lago, Sr. Mundt tin un pasado variá den especialidad di oriente. El a traha cinco anja cu un oficina di consultor electrico na New York, cuater anja cu un fabricante di equipo electrico na Pennsylvania y un anja cu un compania di electricidad na North Dakota. Tambe el a traha tres anja na Chile.

Como parti di e curso di entrenamiento pa Process, Sr. Mundt a traha na Lago ora den generacion di oriente.

Den su tempo liber e ta gusta hunga tenis y landa. Durante su proximo vacation e ta planá di bisita e proyecto hidro-electrico di Brokopondo na Surinam.

Sr. Mundt ta casá y e tin un yiu muher y dos yiu homber. Den dos hombernan ta studiano na universidad y awor nan ta na Lago trahando bato y programa pa estimacion di costo, verano. E yiu muher ta casá.

## Trinta y ocho Estudiante Ta Recibi Beurs di Lago Pa Sigi un Curso Avanza

E anja aki Lago Scholarship Foundation a duna 38 beurs na Arubianonan hoben, cu kier recibí educacion mas avanza.

Desde 1957 Lago Scholarship Foundation ta judando hoben homber y muher cu un plan di recibo un educacion den universidadnan. Asina na 251 estudiante a logra hanja un beurs.

Objetivo di Lago Scholarship Foundation ta di duna un ajujo financiero na Arubianonan cu ta busa un grado academico den arte y ciencia, y ta e entrenamiento profesional y vocacional cu por contribui na bienestar di Aruba.

E costo total di becanan pa anja 1967-1968 ta mas di meion fin 130,000.

E anja aki tres beurs nobo a bai pa estudiante cu ta de-



Federico Farro receives Lago/IGS diploma. Federico Farro ta recibí su diploma di Lago/IGS.

### Computer Ta Yuda Ingenieronan

(Continued of pag. 1.)

vareo y falta a tuma menos cu tres siman.

E promer aplicacion di e técnica nobo di haci calculacion pa tuberia ta conectá cu e proyecto di Oil Movements. Haci na man, e calculacion di costo total y oranan di empleado pa instala tuberia den e proyecto aki lo a tuma 40 dia di tempo. Ora cu Sr. Farro a recibi di Arthur G. McKee Company.

Awor aki un klerk ta copia informacion for di e mapanan directamente na un computador, cual ta bai pa e seccion di key punch. E y nan ta punch carchi pa e computador pa traha e calculacionnan. E total di tempo di empleado awor ta menos cu diez dia, cual ta un cuarta parti di e tempo cu e tabata tuma

antes. Fuera di esey tin mas exactitud den e cifranan final. E programa di e computador ta contene procedimientonan cu ta coregi nan mes.

Uso di computador den calculacion di costo ta worde baci tambe na Esso Research & Engineering.

E método aki no tabata worde usá aki na Lago pasobra no tabatin suficiente volumen di trabao pa hustifica uso di computador. Awor cu compania ta trahando riba e proyectoonan di Oil Movements y di modernizacion di Control House, e trabao di haci calculacion a aumenta asina tanto cu a bira necesario pa usa e computador pa reduci cantidad di trabao.

Actualmente tin plan pa usa e computador den otro trabao di calculacion di costo manera instrumentation, verifmento, trabao di carpinter y di electricidad.

## Ganashi di Standard Oil (New Jersey) A Subi; Durante Promer Seis Luna

Ganashi pa promer seis luna di Standard Oil Company (New Jersey) y su afiliadonan den henter mundo, ta calcula na \$563,000,000 cu ta igual na \$2.61 pa cada accion. Esey ta basa riba un promedio di 215,445,000 accionnan den man di otro hende. E cifranan aki ta representa un aumento di \$2,000,000 mas cu e cifra halt di record \$561,000,000 di \$2.60 pa cada accion, segun informe pa promer mitar anja 1967.

Pa e promer seis luna, entrada total di bentanan y inversionnan a keda calcula na \$7,319,000,000, un aumento di 9.3 por ciento riba e cifra \$6,664,000,000 total compará cu anja pasá den e mes periodo. Mustrando un aumento di 6.9 por ciento, benta di producto di petroleo riba henter mundo a crece te bira un promedio di 4,685,000 bari pa dia pa promer mitar di anja 1967.

Cifranan haltsimo a ser alcancá tambe den benta di gas natural como tambe produccion quimico.

Belasting riba entrada, riba ganashi, como tambe derchonan di importacion, belasting di studia na Merca. Nan ta: Ronald C. Teekling (ingenieria), Arturo G. (tecnologia electronica), y Basil N. Perotte (circuito y sistema electronica).

Plant y equipo door di tur e companianan hunta ta mustra un total di \$640,000,000 pa nan a monta na un total di \$2,233,000,000.

Gastunan riba propiedad, planta y equipo door di tur e companianan hunta ta mustra un total di \$457,000,000 pa promer seis luna di anja pasá. Fuera di esey den buscamiento di reservarian di zeta y gas, nan a gasta un total di \$105,000,000 cual a worde kitá for di entrada.

Produccion bruto di zeta crudo y liquidonan di gas na tur e companianan hunta cu compranan di crudo bato di arreglacion especial, a subi cu 1.9 por ciento te bira un promedio di 4,578,000 bari pa dia. E refinacion di zeta bato di afiliadonan di Jersey riba henter mundo ta un promedio di 4,272,000 bari pa dia, un promedio di e anja oriente, cual ta 3.9 por ciento mas cu e mes periodo di anja pasá.

Siete beurs nobo a worde duna na estudiantenan cu nan ta studiano na Holanda na september. Nan ta: Benny A. R. Heinze, Richard I. Goeloe, Frank E. Mingo, Hendrik F.

(Continued na pagina 6)

## More Efficient Firefighting at Units Possible With Mobile Monitor Nozzles

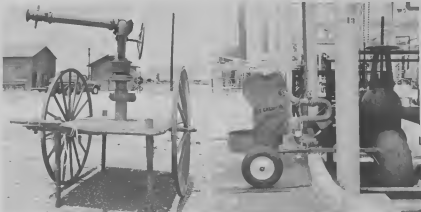
One of the newest pieces of firefighting equipment installed in the refinery recently was the mobile monitor nozzles. Mounted on a two-wheel, low trailer are a nozzle with connections and a tray capable of holding two lengths of lightweight fire hoses.

This additional fire protection equipment has been stationed at LEAR-1, LEAR-2, PCAR, Units 9 & 10 and Combination Units 5-6-7-8. The new nozzles can be adjusted from a straight stream to a 90-degree stream as marked

on the nozzle.

These new trailer-mounted monitor nozzles, manufactured by National Foam System, are lightweight and can be handled by one man. Contrary to the stationary equipment, the hose and nozzle can be easily moved to the closest fire hydrant for more effective firefighting.

The use of these mobile units had been recommended in a fire survey made at Lago by R. F. Murphy of Esso Research and Engineering from April to June, 1966.



This Lago-made carriage with mounted nozzle is in use for training. One of the new mobile monitor nozzles stationed at LEAR-1. E caretija aki ta worde usa pa entrenamento. Un di equiponan nobo di paga candela na LEAR-1.

### Pogamento di Candela

(Continuá di Pagina 1)

tá riba caretija ta trahá door di National Foam System, nan ta pisa maaha poco y un homber sol por traha cu nan. A contrario di equiponan fibro na un caminda, e hoos cu su boquera por worde hibá facilmente y e kranchi di awa di mas cerca, pa paga candela mas eficamente.

Uao di e boqueranan aki ta riba recomendacion den un revison di Lago su equipu pa paga candela, haci door di R. F. Murphy di Esso Research & Engineering.



Serferino Ridderstap operates new mobile monitor nozzle. Serferino Ridderstap ta traha cu boquera di hoos nobo.

### Alhoist

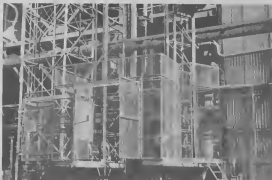
(Continuá from page 1)

One safety device which the Alhoist is equipped with is the Overspeed Governor. The Overspeed Governor engages two safety catches that brake the cage to a halt should the speed of the cage exceed 280 feet per minute. The Overspeed Governor also automatically shuts off the electrical power.

In the advent of a power failure another braking mechanism engages and stops the car.

Special switches are also included to prevent the cage from going beyond the allowed distance in which the cage can travel.

The Alhoist can be erected to great heights. In Boston, Mass. one Alhoist was erected to a height of 500 feet for the use in the construction of a new bank building.



During forthcoming turnaround at PCAR Alhoist will transport men and material to work sites on 15 levels.

Durante reparacion general venidero di PCAR, Alhoist lo transporta hende y material na nan lugar di trabao na 15 diferente nivel den e planta.



Fog stream is demonstrated on new monitor nozzle. E boquera di hoos nobo por spruít awa asina.

## Lift Nobo Pa Hende of Carga a Worde Instala na PCAR; capacidad di 4000 lbs.

Un lift nobo pa hende of carga, cu capacidad pa carga 20 nomber of 4000 liber di material cu un velocidad te 200 pia pa minuut, a caba di ser instalá na Lago.

Hende por mira e lift nobo na e parti noord pabao di PCAR (Cat Plant). For di un base den auel, dos toren ta subi te na un altura di 187 pia. Meimei di e torennan un cuarto lift cu un volumen 490 pia cubico ta subi baho.

Por controla e unidat aki facilmente cu un handle so. E handle cu tin cinco posicion, tin un posicion pa velocidad di huntu of poco poco, tantu pa bai arriba y pa bai abao. Na su velocidad poco poco e cuarto di lift ta move 100 pia pa minuut, mientras por subi e velocidad te 200 pia pa minuut.

E unidat aki cu jama Alhoist, lo worde usá cu maaha hopi frecuencia durante reparacion general di Cat Plant otro anja. Lo e transporta hende y material na nan lugar di trabao na 15 diferente nivel den e planta.

Un ventaha di e Alhoist ta, cu e por carga tantu hende como material. Lift cu mester carga hende mester cumpli cu exigencia maaha fuerte di seguridad. Tal medianan di seguridad nan a traha tambe den e Alhoist aki.

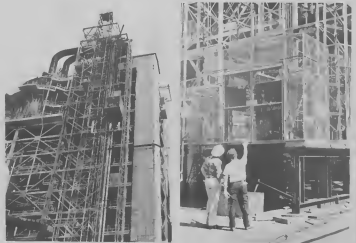
Un aparato di seguridad cu Lago su Alhoist tin aden ta un control di velocidad di mas. E control aki ta pone dos clamp traha, cu ta gara e caha di lift y pone stop si acaso su velocidad bira mas

cu 280 pia pa minuut. Tambe e control di seguridad cu ta actua contra velocidad di mas, ta stop coriente electrico automaticamente.

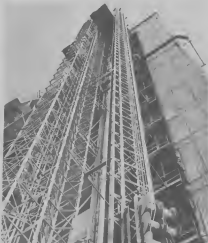
Den caso cu coriente bai, un otro breek ta cuminsa traha y ta para e cuarto di lift.

Tambe tin varios switch especial cu ta evita cu e caha di lift bai mas aleu cu e distancia den cual e caha por subi y baho.

Ta posibel pa traha un Alhoist pa bai hopi haltu mes. Na Boston, estado Massachusetts, nan a traha un Alhoist cu por subi te 500 pia den e construction di un edificio nobo pa un banco.



Newly installed, elevator, Alhoist, can carry twenty men or 4000 lbs. of material at speeds of up to 200 ft per minute.



E lift nobo, Alhoist, cual a worde instalá recientemente na PCAR por carga binti homber of 4000 liber di material.

## Is Window-Gazing a Waste of Time? Sometimes it Can be a Real Lifesaver

A gleaming safety hat far out a sea and two alert Lago employees were responsible for rescuing several people recently. That a safety hat can save lives on the job is a well accepted fact. But that these two employees could so quickly react to a signal emanating from the protective helmet is unusual.

What began as a pleasant fishing trip on the morning of July 27, could have ended in a tragedy, except for a safety hat and the resourcefulness of one of the occupants of the motorboat "Corsair."

The 28 feet BMC Commander, Registration NA719, had left Barcadera Harbor around 7 a.m. Skipper was Lago amateur Angel Dirks. Other crewmembers were Juan Ras, Boy Vrolijk, and Mr. Dirks' 14-year-old son, Rudy.

A little after noon a shaft connection failed and the boat started to drift. Realizing that they had to get help fast, Juan Ras, who is an ACI employee, used his aluminum safety hat to signal a passing tanker.

By directing the sun's reflection from the metal hat, he expected to attract attention from the passer-by. To their regret, their efforts went unnoticed by the tanker's crewmembers.

However, the signal caught the attention of Eloy Koolman, a Lab employee, who happened to look out of the

window at the time. He reported his suspicion at once to Alex Hoo, Acting Supervising Chemist in the Lab's Inspection Section, who relayed the message to A. W. Kelley, Process Foreman in the Marine Building.

Mr. Kelley, who had also been informed of the distress signal by R. MacDonald of the Technical Department, immediately advised the San Nicolas government pilot boat, which set out to tow the "Corsair." By then she was six miles off Savaneta.

The crew arrived safely at Rodrigo's Beach at Seroc Colorado a little before 4 p.m.

By this time, everyone was curious as to what signalling device they had used. No one had the remotest idea that they had used a safety hat as a distress signal.

Although the safety helmet saved their lives, one of the reasons was that their target was large, namely the whole southern coast of Aruba. Had they aimed only at a ship or airplane, the smaller target would have been difficult to hit with sufficient precision to attract attention.

This difficulty can be overcome by carrying a signal mirror, which has a sighting device permitting precise aiming of the sun's reflection even at a small target many miles away.



Government Pilot boat tows the "Corsair" bringing the crewmembers to shore.

Leedsboot of Gobierno ta tow e "Corsair" y ta trece su tripulacion na tera.



Juan Ras, an ACI employee had the presence of mind to use his metal safety hat to signal for help.

Juan Ras, un empleado di ACI tabata esun cu a haya e bon idea di usa su safety hat pa dana senjal na pidi ayuda.

## Four Employees Receive Fls. 40 CNY Cash Awards For Ideas Adopted in July

During July, four employees received Fls. 40 cash awards for their suggestions which were adopted.

Francisco Solognier, an assistant operator in Process-Refining Division, was suggested to change the location of the safety valve on the caustic wash drum at Refining Div. to avoid plugging off of the nozzle at the outflow of the drum.

The suggestion of F. R. v/d Linden, Pipefitter "A," in Mechanical - O.M. Zone was to install a 1/2" i.d. galvanized drain line on East and West H.P. cylinder traps at No. 6 H.P. air compressor instead of 1/4" i.d. line. This will permit the water to run through uniformly to maintain the water level in the cylinder.

A safety idea was submitted by Louis D. de Cuba, Welder "A" in Mechanical - M&C, namely to install handhauled hose to the hoist at No. 1 Powerhouse Roof West end. This is to eliminate a hazardous condition which exists when the boilers are down for inspection and suspended tubes have to be hoisted or lowered near the roof end.

The idea to have plastic caps fabricated locally for the protection of the thread engagement on the fire hydrant hose connections was submitted by L. A. Peterson, engineering assistant in Mechanical - M&S Coord. The plastic caps are more economical than the copper ones now in use.

## Cuatro Empleado a Recibi Fls. 40 na Premio Di CNY Pa Ideanan Acepta na Juli

Durante juli tabata cuater empleado cu a recibi premio na placa, f. 40.—, na un sugerencia cu a keda aceptá.

Francisco Solognier, un asistente operador den Process-Refining, a sugeri pa cambia lugar di un valvula di seguridad den e caustic wash drum di Refining Div. pa evita cu e boquera den salida di e drum verstop.

Sugerencia di F. R. v/d Linden, Pipefitter den Mechanical - O.M. Zone, ta di installa un tubo di 1/2" di diametro den e lijna di drenage di cilindronan parha y pabou na e compresor di aire No. 6, na lugar di un tubo di 1/4" di diametro. Esey ta haci cu awa ta pasa door di e tubo cu mas uniformidad, y nivel di awa ta wordé mantene bon den e cilindro.

Un sugerencia tocante seguridad a hini di Louis D. de Cuba, Welder A den Mechanical - M & C, esta di installa un leuning cerca di e hoist den dak di handa pabou di Powerhouse number 1. Esaki ta elimina un situacion peligroso cua ta existi ora e hoierman ta for di servicio pa inspeccion, y nan meser a haba nan net handa di e dak.

E sugerencia pa laga traha caps di plastic localmente pa proteccion di e draad di krancheinan di awa pa paga candelina, a hini di L.A. Peterson, engineering assistant den Mechanical-M & S Coord. E capanan di plastic ta mas barata cu esnan di koper actualmente na uso.



The motorboat "Corsair" arrives safely at Rodrigo's Beach. E boto di motor "Corsair" ta yega salvo na Rodrigo's Beach.

## Bo ta Perde Tempo Semper Ora Cu Bo Waak For di Bentana? Tin Biah na

Un helm di seguridad lombrando lue riba laman, y dos empleado di Lago arlandu, a logra salha vida di varios hende algun dia pasá. Cu un helm di seguridad ta salha hida di hende na trahao ta un hecho cu nos tur sahi. Pero cu dos empleado por reaccioná asina rápido riba un senjal cu ta bini di un helm protector ta algo cu no ta di costumier.

Loke a cuminsa con un biah di piamiento agrababel den mainta di 27 juli, por a caha den un tragedia si no tabata pa un helm di seguridad y pa ingeniosidad di un di e permanan cu a hai piasa den e boto "Corsair."

E boto di 28 pia BMC Commander, registrá cu number NA719, a sali for di haf di Barcadera pa 7 or di mainta. Encargá cu e boto tabata Angel Dirks, un pensioenista di Lago. Otro persona di e tripulacion tabata Juan Ras, Boy

Vrolijk y un jiu di 14 aña di Sr. Dirks cu Juan Rudy.

Poco después di 12 or di merluñ un conexión di a s'obra y e boto a cuminsa draf bal. Realizando cu nan meser di judanza, anto liber, Juan Ras cu ta un empleado di ACI a usa su helm di aluminio pa duna senjal na un tankero cu tabata pasando. Dirigiendo reflexion di luz di solo for di su helm di metal, el a spera bal hata atencion di e bapor cu tabata pasando. Cu duele nan a miru cu nan esfuertonan no a wordé notá door di tripulacion di e tankero.

Pero si e senjal a hala atencion di Eloy Koolman, un empleado di Laboratorio, cesa casualmente tabata mira for di bentana na e momento ey. Mes ora el a reporta su sospecho na Alex Hoo, Acting Supervising Chemist den seccion di inspeccion di Laboratorio, kende a pasa e mensahe pa A. W. Kelley, un Process Foreman den Departamento di Marina.

Sr. Kelley, kende a recibi tambe informacion di e puro di e nahegantenan for di R. MacDonald di Technical Department, mes ora a duna aviso na leedsboot di gobierno na San Nicolas, cual boto a sali pa tow "Corsair". E ora ey e boto tabata ya seis milja pafor di Savaneta.

E tripulacion a jega salvo na Rodrigo's Beach, Seroc Colorado un rato promer cu 4 or di atardi.

E ora ey y tur hende tabata curioso pa sahi ki sorto di aparato pa dana senjal nan a usa. Ningun hende tabatin ni mäs minima idea cu nan a usa un helm di seguridad pa dana senjal.

Aunque e helm di seguridad a salha nan hida, un e motthonnan ta cu e tereno cu nan kier a alcanza cu nan senjlanan ta grandi, esta henter costa zuid di Aruba. Si nan a presiciona pa jama un senjal riba un aeroplano, lo tabata hasta dificil pa nan pa alcanza nan objetivo cu suficiente precision pa jama atencion riba nan peliger.

E dificultad aki por wordé elimina cu uso di un spie di

## NEW ARRIVALS

Habo Ray Tromp - Son: Seferto Tromp B/D: April 27, 1967 - Dept: Comptrol.

Habo Ray Geerman - Son: Maria Geerman - B/D: May 18, 1967 - Dept: T-D

Leroy Andrew - Son: William A. Joly - B/D: April 28, 1967 - Dept: Ref. Div.

Milo Ruzicela - Dap: Armando De Cuba - B/D: May 1967 - Dept: Police Dept.

Baby Girl De Mar - Dap: Ricardo R. De Mar - B/D: May 2, 1967 - Dept: Police Dept.

Leo Haimo - Son: Pedro A. Tromp B/D: May 15, 1967 - Dept: Ppe.

Janne Alexander (A) - Son: Paul Tromp - B/D: May 18, 1967 - Dept: T-D

Janis Alexander (B) - Son: Paul Tromp B/D: May 18, 1967 - Dept: T-D

Andre Evelyn - Dap: Herman J. Jansz - B/D: May 15, 1967 - Dept: Legal Police Dept.

Tromp, Thomas de A. - Mech. A. Washler, Hilda Jella - May 21

Pela, Pedro L. - Ref. Div. - A son, Franklin Giegro - May 28

Diana Antonia - O. del Movimiento a Washler, Jewell Lucinder - May 28

Wester, Neelson - Ref. Div. - A Washler, Neelson - June 1

Brown, Robert A. - Instrument. A. Washler, Robert Ronald - June 1

Wester, Catherine M. - O. del Movimiento, a Washler, Gerladina Orosa - June 2

Stanton, Herman J. - Lago, Pol. - A Washler, Herman J. - June 2

Wester, Neelson - Ref. Div. - A son, Neelson - June 1

Wester, Neelson - Ref. Div. - A son, Neelson - June 1



# White Yellow Cross Opens Third Clinic

Fifty colored balloons rising skyward marked the official opening of the Santa Cruz White Yellow Cross Center on Saturday, July 29. Six-year-old Ligia Geerman cut the string releasing the balloons. She was the first Santa Cruz baby to be registered at the Paraders clinic in 1961.

After the inauguration the building was blessed by Monsignor J.M. Holterman, bishop of Willemstad. In his address to the audience Mgr. Holterman called the White Yellow Cross a good example for many organizations. He pointed out the progress this foundation has made in a short time.

Among the many who attended the inauguration was

Lt. Governor O.S. Henriquez and Mrs. Henriquez, alderman G. F. Croes, Island Secretary A. J. Booi, Jr. and Mrs. Booi, Dr. O. A. Bijl, director of Public Health Service, Board Members, of the San Pedro Hospital, representatives of the Association of Physicians, clergy, Lions and Rotary Board Members, sisters and physicians of the White Yellow Cross Foundation. Representing Lago was President W. A. Murray. Lago's financial assistance towards the foundation's building fund helped make this new district quarters a reality.

After the ceremony White Yellow Cross President J.

Meelis invited the guests to tour their new clinic facilities. The sisters and board members provided explanations. After viewing the building, the guests were offered refreshments in the Club Estrella which is adjacent to the new clinic.

The Foundation has come one step nearer to its objective: each district to have its own quarters. The clinic at Santa Cruz is the third on the island; in addition to the ones at Oranjestad and San Nicolas. Plans for the future include the construction of a district quarters at Savaneta. Land is already available for the purpose. Building may be started this year.



Sister Ludovic helps Ligia cut strings of balloons.



New White-Yellow Cross Building at Santa Cruz. Clinica di Wit-Gele Kruis nobo na Santa Cruz.



Mgr. Holterman addresses audience.



Lt. Governor O.S. Henriquez and others view building. Gezaghbeber O.S. Henriquez ta bishita edificio nobo.



President W.A. Murray in animated conversation at Estrella Club. President W.A. Murray den conversacion na Club Estrella.

## Wit-Gele Kruis Ta Inaugura Clinica Nobo

Cincuenta blaas di color cu a subi bai laria, a marca e habrimiento oficial di e oficina di distrito di Wit-Gele Kruis na Santa Cruz, diasabra 29 di juli. Ligia Geerman di 6 anja, a corta e cabuja cu a laga e blaasnan bai. E ta e promer baby cu a worde registrá na clinica di Paradera, na 1961.

Despues di su apertura, e edificio a recibi bendicion di Mgr. J. M. Holterman, Obispo di Willemstad. Den su speech Mrg. Holterman a jama Wit-Gele Kruis un bon chempel pa hopi organizacion. El a muestra progreso cu e fundacion aki a alcanza den poco tempo.

Entre esnan cu a presen-

cia e inauguracion tabata Gezaghbeber Henriquez, y su Señora, Diputado G.F. Croes, Secretario insular A.J. Booi Jr. y esposa; Dr. O.A. Bijl Hefe di Sanidad Publica, miembronan di Hunta Directiva di San Pedro Hospital; representante di asociacion di dokternan, personanan di clero, miembronan di Leones y di Rotary, zusteran y dokterman cu ta traha cu Wit-Gele Kruis. Lago tabata representá door di su President, Sr. W.A. Murray.

Ayudo financiero cu Lago a duna, a juda haci e oficina di distrito aki un realidad.

Despues di e ceremonia, presidente di Wit-Gele Kruis, Sr. J. Meelis a cominda e

huespednan pa pasa rond den e edificio. Zusteran y miembronan di directiva a duna tur aplicacion necesario. Despues di a mira e edificio, e huespednan a recibi refresco den Club Estrella, cual ta ke da net banda di e edificio nobo.

E fundacion a jega un paso mas cerca su objetivo: esta pa cada distrito tin su mes edificio. E clinica na Santa Cruz ta esun di tres riba nos lala; fuera di esunnan na Playa y na San Nicolas. Plan pa futuro ta inclui construcion di edificio di distrito na Savaneta, pa cual ya nan tin tereno disponible. Construcion mes por start posiblemente e anja aki mes.



## Thirty Eight Aruban Students Receive Lago Scholarship Foundation Grants

This year the Lago Scholarship Foundation has awarded thirty eight grants to young Arubans who wish to pursue higher education.

Since 1967 the Lago Scholarship Foundation has been helping aspiring young men and women to obtain a university education. So far 251 students have received grants.

The Foundation's purpose is to make financial grants to Arubans seeking degrees in arts and sciences, and technical and vocational training that will contribute to Aruba's well being.

Total cost for the year 1967-1968 amounts to approximately Fls. 130,000. This year three new grants have

been awarded to students for study in the United States. They are: Ronald C. Tackling (chemical engineering), Arturo A. Le Grand (electronics technology), and Basil N. Perotte (electronics circuits & systems).

Seven new grants went to students who'll be studying in Holland Schools this fall. They are: Benny A.R. Heinze, Richard I. Goeloe, Frank E. Mingo, Hendrik Fuijooah and Francisco H. Illidge all studying chemical technology, Glenda M. Eman (psychology), and Francisca N. Giel (X-ray technician).

The rest of the scholarship grants are renewals for those already attending a university or college.



Miss Francisca N. Giel signs grant which will make it possible for her to become an X-Ray Technician.

Srta. Francisca N. Giel ta firma beurs cual lo haci posible pa e studia Technica di Rayos-X.



Francisca N. Giel, Benny A. R. Heinze, Richard I. Goeloe y Ronald C. Tackling and their family members. Standing at the rear are: R. Nicolaas and N. P. Schindeler of the Lago Scholarship Foundation.

Francisca N. Giel, Benny A. R. Heinze, Richard I. Goeloe y Ronald C. Tackling y miembronan di nan familia. Para patras ta R. Nicolaas y N. P. Schindeler di Lago Scholarship Foundation.



ON PICTURE at left, foreground, two 400,000 bbls. fuel oil tanks (Nos. 808 & 815) are nearing completion. On picture in center, foreground, a foundation for a similar tank (No. 904) is practically ready, while in the background work is in progress on the foundation of a larger 600,000 bbls. tank (No. 900). On picture, at right, crude tank No. 914, with a capacity of 630,000 bbls., 250 feet in diameter and 72 feet high, located north-west of the Gasoline Pumphouse, is the largest tank in the Oil Movements project and at Lago.



Two Dutch sailors pedal back from a project on the forecable of the 90,000-dwt. ESSO DEN HAAG. It is 680 feet from the bridge and living quarters aft to the bow of the supertanker. Length is 861 feet, its width 125 feet, and its depth 62 feet.

Dos marinero Hulandes ta bini cu bicicleta for di un trabao cu nan y haci padilanti riba ESSO DEN HAAG di 90,000 tonelada. E distancia entre e brug cu lugar di camarote patras y e boeg di e supertankero ta 680 pia. E largura completo ta 861 pia, 125 pia hanchu, y 62 pia di hundura.



Aruba Sports Queen 1967, Shirley Bradshaw presented trophies to winners in Aruba Curacao Tennis Tournament. Reina di Deporte di Aruba pa 1967, Shirley Bradshaw ta presenta trofeo nan na ganadonan den e Torneo di Tennis entre Aruba y Curacao.



Aruba / Curacao International Tennis Tournament sponsored by Lago Sport Park Board was held last Saturday and Sunday. Curacao won five of the six matches played.

Torneo di tennis entre Aruba y Curacao a worde teni na Lago Sport Park Diasabra y Diadomingo pasa. Curacao a gana cinco di e seis competencia.

**Beurs**  
(Continuad di pag. 2.)  
joah y Francisco H. Illidge, kendenan ta bai studia tecnologia quimica, Glenda M. Eman (patologia) y Francisca N. Giel (tecnica di Rayos-X).  
Restu di e beursnan ta renovacion di beurs pa esnan cu ja ta studiondo na un universidad di colegio.

**Payday Schedule**  
Semi - Monthly  
August 24  
Monthly - September 11



ONS PORTRET di man robes, parti padilanti, ta muestra dos tanki pa combustibile cada un di 400,000 bari (number 808 y 815) ta casi completo. Den centro di e portret nos por mira casi cla un fundeshi pa un tanki similar cu lo hantja number 904. Na parti patras trabao ta progresando riba fundeshi di un tanki ainda mas grandi, esta di 600,000 bari (No. 900). E portret na man drechi ta muestra tanki No. 914 pa zeta crudo, cu capacidad di 630,000 bari 250 pia hanchu y 72 pia halto cu ta keda pa nord y pabao di Gasoline Pumphouse, cual ta e tanki di mas grandi den e proyecto Oil Movements di Lago.

### Basic Economics Reviews Principles That Affect Daily On-Job Decisions

An on-the-job seminar in basic economics began this month for 35 employees. Sponsored by the Lago Seminar Committee, the course is being taught by Dr. Robert Henderson of Bowling Green University who is also conducting a Family Economics Seminar after working hours. The four-week "Basic Economics" course began Aug. 7. Sessions are held Mondays and Wednesdays from 10:00 a.m. to noon for a total of 16 lecture hours.

Employees participating in the seminar were nominated by their departments and include: staff professional people, staff management members in key positions and expatriates who have not had training in economics.

Two weeks before the seminar began, the participants were instructed to read "Economics in One Lesson" by Henry Hazlitt. This book reviews a number of basic economic principles and then analyzes a number of misconceptions which have grown up around these principles.

Dr. Henderson, in his eight lectures, assists the students

in examining these fallacies which can interfere with making proper economic evaluations on the job each day.

One of the examples that the class has dealt with is in the fallacy that "automation creates unemployment". Dr. Henderson has indicated that while there are short term negative effects often related to automation, the long term effect is increased employment and productivity. It's necessary that the short term effects be considered but as a separate problem.

The author also explains that the whole of economics can be reduced to a single lesson and that lesson reduced to a single sentence:

"The art of economics consists in looking not merely at the immediate but at the longer effects of any act or policy; it consists in tracing the consequences of that policy not merely for one group but for all groups."

Based on this, Dr. Henderson brings forward economic situations by giving examples from everyday affairs.

The seminar ends August 30.

### Mrs. Shirley Poterson Is Promoted To Anesthetist and X-Ray Technician

Effective August 1, Mrs. Shirley Poterson, Nurse in the Medical Department, was promoted to Anesthetist & X-Ray Technician in Lago Hospital.

Mrs. Poterson, the former Shirley Nicholls, recently returned from Puerto Rico where she obtained her anesthetist diploma. During a year and a half she studied at the Puerto Rico School of Nurse Anesthetist graduating with honors.

This specialized training was obtained through a Lago Scholarship Foundation

Grant, while she was on educational leave of absence.

A mulo graduate of the Abraham de Veer School in San Nicolas, Mrs. Poterson pursued her nursing career at the St. Clara Hospital in Rotterdam, Holland. After her graduation in 1963, she followed a one-year course in obstetrics. She came to Lago in May, 1964.

One of Mrs. Poterson's favorite pastimes is reading. On her next vacation she is planning to visit the U.S.A. with her husband.

### Sra. Shirley Poterson Promovi Pa Anestetista Y Tecnica di Rayos-X

Cu efecto 1 di augustus, Sra. Shirley Poterson, enfermera den Departamento medico, a recibí promocion pa puesto di Anestetista y Tecnica di Rayos-X, den hospital di Lago.

Sra. Poterson, antes Shirley Nicholls, recientemente a bolbe di Puerto Rico caminda el a hanja diploma di anestetista. Un anja y mei el a studia na Puerto Rico School of Nurse Anesthetist, graduand cu honores.

Tal entrenamiento especial el a hanja pa via di un beurs di Lago Scholarship Foundation, mientras e tabata cu verlos pa estudio.

Sra. Poterson a hanja diploma di MULO na Abraham de Veer school na San Nicolas. El a studia pa enfermera na St. Clara Hospital a Rotterdam, Hulanda. Despues di gradua na 1963, el a tuma un curso di un anja como partera. El a bin traha na Lago na 1964.

Sra. Poterson su pasatempu favorito ta leza y e gusta landa tambe. Durante su proximo vacacion e tin plan pa bisita Merca huntu cu su esposo.



Mrs. Shirley Poterson

### Hilario (Al) Bislip Ta Bolbe Na Lago Como Accountant Den Comptroller's

Hilario (Al) Bislip a bolbe na Lago dia 14 di augustus cu grado di bachiller di ciencias den administracion comercial, Al, cu a soseho como su tema mayor Contaduria, a gradua na Bowling Green State University, Ohio. Tambe el a completa e curso di gerencia di oficina.

El a gana su beurs bao Lago su programa pa asistancia educacional (LEAP) y a bai for di Aruba na septem- ber 1964. Studiando un promedio di 10 ora pa dia, tambe el a tuma curso den ingles, y e por a completa su estudio den menos cu tres anja.

Al, tende tin diploma MULO di St. Dominicus College na Playa, a traha den Com-

ptroller's Department desde 1951 promer cu el a pidi un beurs. El a completa curso den ICS den contaduria practica general y, como Promer cu e registra den Bowling Green State University e tabata traha den Payroll, section di Thrift.

Ta bo ta bon prepará especialmente pa e promer seis luna di estudio, un estudiant- te nobo mester ta bon na literatura general, composicion inglesa y tin bon comprension di loke e ta lea na ingles. Esey sigur lo yuda na tene un bon adelanto den estudio bo ta Al conta.

Como parti di su actividad- nan fuera di estudio, el a sabi eligi tesoroer di Asocion Mundial di Estudiante. Es-

ta ta un organisacion cu tin como miembro estudiantente di universidad di mas cu treinta diferente pais. Tambe el a participa den discusionnan di grupo, organizá pa varios comision local y tambe den ciudadnan den vecindario.

Al su biashi di mas largu den bus, 40 ora na tur, tabata pa biashi universidad di Colorado Springs, caminda cu un trein di cable el a bai na top di e serpe Pike's Peak. E serpe tin un altura di 14,110 pies y semper tin nesce riba su top. Tambe el a biashi Academia di Forza Aerea mericano na Colorado Springs.

Durante su dianan di vacante Al a bai mira refineria (Continuá na pagina 2)



Hilario Bislip earns degree in Business Administration. Hilario Bislip a gana grado den Administracion Comercial.

### Hilario (Al) Bislip Returns To Lago As Accountant in Comptroller's Dept.

Hilario (Al) Bislip returned to Lago on August 14 with a B.S. degree in business administration, Al, who majored in Accounting, is a graduate of Bowling Green State University, Ohio. He also completed the Office Management curriculum.

He earned a scholarship under the Lago Educational Assistance Program (L.E.A.P.) and left Aruba in September, 1964. By studying approximately 10 hours a day and also attending summer sessions, he was able to complete his studies in less than three years.

Al, who is a Mulo graduate from the St. Dominicus College in Oranjestad was employed in Lago's Comptroller's Department since 1951 before applying for a scholarship. He completed the ICS courses in Practical, General and Advanced Accounting. Before enrolling with the Bowling Green State University he was working in the Payroll-Thrift Section.

"In order to be well-prepared especially for the first

semester, a new student should be good in math, English composition and reading comprehension. This certainly will give you a good headstart," says Al.

As part of his extra-curricular activities, he was elected Treasurer of the World's Students Association. This is an organization which comprises university students from thirty different countries. He also participated in panel discussions organized by various local committees and also in nearby towns.

Al's longest trip by bus, 40 hours in all, was to Colorado University in Colorado Springs, where he went by cable car on the 14,110 feet high snow-capped Pike's Peak. He also visited the Air Force Academy in Colorado Springs.

During the holidays, Al visited the Marathon Oil Refinery, which is just 25 miles from Bowling Green State University. On his visit to Detroit, he toured a Ford factory.

### Thirty-Year Emblems Awarded To Nisbet De Palm, Granger, Five Receive Watches

This month, three long-service men received their 30-year service emblems and certificates in the President's office. Mr. W.A. Murray also presented five employees with their 25-year service watches.

The 30-year men are: George C. Granger, Process Oil Movement; Dec G. W. de Palm, Pub. & Ind. Rel. Dept., and Peter J. Nisbet, Process Refining.

Mr. Granger was originally employed with Esso Transportation Company. He worked briefly in Lago's Shipyard but went back to seafaring. He returned to Lago in 1950 where he worked in Marine - Launches. Since 1956 he has been a quartermaster

in Marine (Process - Oil Movements).

Mr. de Palm started to work in Lago's Dining Hall. He was transferred to the Personnel Department in May, 1940, where he worked his way up to Job Analyst in 1960. His present title is Public & Industrial Relations Assistant.

Mr. Nisbet, who is an operator in Process - Refining, since 1965, started to work at the Dining Hall thirty years ago. He later transferred to Process - L.O.F. He was called to service in the local army in 1943. After his military service he returned to the Process Dept. where he advanced to assistant operator. (Continued on page 2)



PUBLISHED EVERY OTHER FRIDAY AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES.  
BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.  
Printed by the *Verspreid Antilliaanse Grafisch N.V.*, Math. Aet.  
E. Villanueva, Editor L. I. de Lange, Publications Aest.  
J. M. de Cuba, Photographer A. Werleman, Associate Editor

## 'Dial 7' - A People Link

The use of a tape recorder connected to a telephone system to announce emergencies is not new in industry. For many years Lago has had such an emergency system known as Dial 5.

At Lago, however, a similar system, known as "Dial 7", has been used as a communications medium for the company employees and their families, and equally important, as a channel between Lago and the public.

This type of communications link with the community is the only one of its kind in the Antilles and one of the few in the world operating on a 24-hours basis.

Since the "Dial 7" hook-up was made between the Lago and Government telephone exchanges in January 1966, Lago has kept the public informed of events occurring daily within the company. This service has been well received.

Between May 3 and July 31 of this year, the number of telephone calls registered from the community exchange and made to "Dial 7" has been about 8,000 calls. This averages about 87 to 88 phone calls per day made from outside telephones. This does not include employee calls made within the refinery.

This response to "Dial 7" is one indication that Aruba is interested in events occurring at Lago.



Mrs. Carmen Bislop reads the news on "Dial 7".  
Sra. Carmen Bislop ta lesa noticia na "Drei 7".

## 'Drei 7' Ta Popular

Uso di un tape recorder conecta cu sistema di telefon pa anuncia caso di emergencia no ta nobo den industria. Hopi añu caba Lago tin un sistema na uso, y e ta conoci como "Drei number 5" cu ta duna anonuncian di un emergencia. Na Lago, sinembargo, tin un sistema similar cu jama "Drei number 7" cu ta basta tempu na uso caba, como un medio di comunicacion di compania na su empleadonan y nan famia, y cu igual importancia ta representa un canal di comunicacion entre Lago y publico en general.

E linea di comunicacion aki cu nos comunidad ta e unico cu ta existi den su tipo den Antillas Neerlandes, y un di e poco nan den benter mundu cu ta traha a base di 24 ora cada dia.

Desde cu nan a conecta "Drei number 7" entre Lago y sistema di telefon di Gobierno na januari 1966, Lago a tene publico na altura di loke ta pasando cada dia den compania. Comunidad a recibí e servicio aki masha bon.

Entre 3 di mei y 31 di juli di e aña aki, e cantidad di jamadanan na telefon desde centralnan pafor riba "Drei Number 7" den compania tabata un promedio di 8000 jamada. Esey ta nifica un promedio di 87 - 88 jamada cada dia, cu hendenan di afor pa comunicacion nan cu centrale di compania. E cifra aki no ta inclui jamadanan cu empleadonan di Lago ta haci paden di refinitorio mes.

E reactividad cu "Drei Number 7" a recibí na Aruba, ta mastra cu publico ta interesa den loke ta pasa den Lago.

### Al Bislop to Bolbe

(Continuá di pagina 1)

di Marathon Oil, cu ta keda un 25 milja na distancia di unidatidad di estado Bowling Green. Durante su bishita na Detroit e tabatin oportunidad di bishita fabrica di auto Ford.

Promer cu el a bin traha bek, Al y su señora Mary Bislop di Comptroller's Office Services, buntu cu nan tres yiu muher, a pasa un vacante di cuater siman na Bowling Green.

Despues di traha algun tempu cu varice encargo den departamento di Comptroller, Al lo bai traha como Accountant den seccion financiero.

## Edward O'Brien Returns To Coordinate Personnel Development, Placement

Edward O'Brien returned to Lago August 7 after a ten-month assignment in Greece with Esso Pappas. He also spent some time vacationing in Europe and the United States before returning to Aruba.

In Greece, he helped organize a safety program and train national personnel to assume the function of Safety Engineer for the organization. The program, which he set up, is used by five different companies in the Thessaloniki Industrial Complex, and includes the manufacturing and marketing companies of Esso Pappas.

On his return to Lago, Mr. O'Brien has been assigned to the Public and Industrial Relations Department in addition to his responsibilities for Safety and CVI, he is coordinating the Personnel Development and Placement functions.

A major part of this work will be assisting the various departments summarize the annual employee appraisals. These appraisals, of all management and potential management members are reviewed by top management.

This assembled material forms which is known as the replacement table indicates which employees are capable of filling different positions in the organization where replacements are necessary.

Employees covered by the Collective Working Agreement, have the opportunity for a performance review and interview at least once a year if they desire it.

Mr. O'Brien is also responsible for coordinating the placement of employees leaving Lago. He gives assistance to these employees by helping them obtain work in Aruba or elsewhere, or by helping them establish small businesses.

### 30 Year Men

(Continued from page 1)  
rator in Process - Refining in 1965.

Employees receiving their 25-year service watches are: Lionel A. de V. Coombs; Medical - Lab; Leroy McK Martin, Process - Refining; Francisco Marquez, Tech. - Lab Inspection; Reynier T. Loefstop and Juan N. Tromp, both of Process - Oil Movements.

## Economia Basica ta Splicia Principian Cu Ta Afecta Decisionnan na Trabao

Un curso den ora di trabao riba e topico di Economia Basica a cuminsa e luna aki pa 36 empleado. Patrociná door di Lago su Comision pa Cursonan, Dr. Robert Henderson di unidatidad di Bowling Green ta duna les na e curso. Tambe e ta dirigi curso di Economia Casera despues di oranan di trabao.

E curso di Economia Basica ta dura cuater siman a cuminsa dia 7 di augustus. Lesnan ta worde duná dia na dia y duracion di 10' or di mainta te 12' or di merdia, te

(Continuá na pagina 6)

## Emblema di Trinta Anja a Bai Pa Nisbet De Palm y Granger, Cinco Ta Ricibi Oloshi

E luna aki tres empleado cu servicio largu a recibí nan emblema di 30 anja y corespondiente certificado for di man di Presidente di compania. Sr. W.A. Murray tambe a presenta cinco empleado cu nan oloshi di 25 anja na trabao.

Esnan di 30 anja di servicio ta: George C. Granger di Process - Oil Movements; Deo G.N.P. de Palm di Public & Ind. Rel. Dept., y Peter J. Nisbet di Process-Refining.

Sr. Granger a cuminsa traha cu Esso Transportation Company. El a traha un poco tempu den Lago su astilero pero pronto el a bolbe bai nabega. El a bolbe na Lago na 1950 trahando den Marine - Lanchanana. Desde 1965 e ta un contramaestre den Marine (Process - Oil Movements).

Sr. de Palm a cuminsa cu Lago den Dining Hall. El a pasa pa Personnel Depart-

ment na mei 1940, olominda el a traha bai dilanti te alcanza puesto di Job Analyst na 1960. Su titulo actual ta Assistant. Despuis di su servicio militar el a bolbe den Process Dept. avanzando te na puesto di Assistant Operator den Process-Refining na 1965.

Empleadonan cu a recibí un oloshi pa 25 anja di servicio ta: Lionel de V. Coombs di Medical-Lab.; Leroy McK Martin di Process-Refining; Francisco Marquez de Tech. Lab. - Inspection; Reynier T. Loefstop y Juan N. Tromp tur dos di Process - Oil Movements.



Peter J. Nisbet, Operator Process - Ref.  
Peter J. Nisbet, ta Operator den Process - Ref.



Deo G. N. P. de Palm is PR / IR Assistant.  
Deo G. N. P. de Palm ta PR / IR Assistant

## Edward O'Brien Ta Bolbe Pa Coordina Desarjio di Empleadonan y Re-emplazo

Edward O'Brien a bin traha bek na Lago dia 7 di augustus, despues di un encargo di diez luna na Grecia cu Esso Pappas. Tambe el a tuma algun tempu di vacaciones na Europa y na Merca promer cu e bin cuminsa traha trobe na Aruba.

Na Grecia el a asisti den organizacion di un programa di seguridad, y entrena empleadonan nacional pa tuma cargo di Ingeniero di Seguridad pa e compania. E programa, cual el a organizá ta ser

usá door di cinco diferente compania den e complejo industrial di Thessaloniki, y ta inclui tambe e companianan cu ta fabrica y bende produccion di Esso Pappas. Na su pegada bek na Aruba, Sr. O'Brien a worde encarga cu trabao den Public & Industrial Relations Department. Fuera di su encargonan di trabao pa Seguridad y Con your Ideas, e ta coordinando desarjio di empleadonan y asuntunan di trabao

(continú na pagina 4)



New modernized Dempster-Dumpster trucks have shorter body for better maneuverability in smaller areas.

Truckman Dempster-Dumpster modernis tin curpa mas cortico pa mas facilidad di stuur den lugarnan mas chiquito.

## New Dempster-Dumpster Trucks Provide Improved Handling, Durability and Safety

Lago recently acquired the use of two modern Dempster-Dumpster trucks as part of its replacement program of automotive equipment.

The new trucks, equipped with hydraulic lifting equipment, are used for hauling debris and transporting heavy material.

A special feature on these replacement trucks include automatic transmission, which makes driving easier due to less gear shifting. An additional advantage is that the vehicle bodies are shorter, enabling better maneuverability in a smaller area.

The trucks also stand higher than the ones previously used, making it possible for the vehicles to pass over irregular or bumpy areas without causing any damage to the chassis.

Another special feature is the stabilizer jacks at the rear of the truck, which enables better distribution of the weight of heavy loads. These jacks come down and help support the hydraulic system on the truck.

The new safety feature on this new type Dempster-Dumpster is a red light on

the dashboard, which goes on to warn the driver that the stabilizer jacks are down. The vehicle should not be put in motion before lifting the jacks.

At present these trucks will be used extensively in the major construction areas within the refinery, where removal of debris or handling of material is required.

When not in use the trucks are stationed at Site "X" in front of the central shop.

These are the first heavy trucks at Lago with automatic transmission.

## Truckman Dempster-Dumpster Moderno Ta Facil pa Maneha y Ta Mas Sigur

Recientemente Lago a hanja uso di dos truck Dempster-Dumpster como parti di compania su programa di remplaza equipo automotriz.

E trucknan nobo, cu nan aparato hidraulico pa biza carga, ta worde usá pa lastra partinan di edificio y planta desbaratá y material pisá.

Un facilidad especial cu e trucknan nobo tin ta transmision automatico, cual ta facilita trabao di e chofer ya cu e no tin di cambia speed cada bez. Ademas curpa di e trucknan nobo ta mas cortico, y pesey e choferman lo por move nan truck cu mas facilidad den lugarnan chiquito.

Fuera di esey e trucknan a bini mas haltu awor cu e bieu nan, un ventaha pa ora nan mester core riba tereno di irregular sin causa danjo na chasia di e truck.

Otro bon calidad cu e trucknan a pone riba e truck-

nan ta e jacknan patras di e truck, cu ta haci posibel mihor distribucion di peso di carganan grandi y pisá. E jacknan ey ta baha te na auelu y ta juda sostene e sistema hidraulico di e truck. E chofer por mira riba su dashboard si e jacknan ta baha of no, pasobra un luz corá ta cende ora nan ta aborá pa avia e chofer di e no pone e truck core promer cu e biza e jacknan.

E dianan aki e trucknan nobo lo worde usa cu masha frecuencia den e distripton caminda tin hopi construcion nobo den refineria, caminda tin parti di edificio di planta desbaratá pa tira asor, of pa lastra material pisá caminda ta necesario.

Ora nan no ta na uso e trucknan ta poni no locacion "X" cu ta keda dilanti di central shop.

Esakinan ta e promer trucknan pisá cu transmision automatico.



Special feature on newly acquired trucks is automatic transmission for easier driving and increased efficiency.

Un ventaha especial cu e trucknan cu a drenta uso tin ta transmision automatico, pa stuur mas facil y traha cu mas eficacia.

## Five Super Tankers Will Be Built In European Shipyards For Jersey

Standard Oil (New Jersey) has ordered five super tankers of the 240,000 deadweight ton class to be built in shipyards in West Germany and the Netherlands. This announcement was made recently by Esso International Inc., worldwide Marketing and Marine Transportation affiliate of Standard Oil Company (New Jersey).

Three of the big ships will be built in the yards of Weser A.G. in Bremen and two in the Verolme United Shipyards in Rotterdam. This is one of the largest orders to be placed in European shipyards by one company. The ships have a combined deadweight tonnage which totals more than 1,200,000 DWT.

The new tankers will be 1100 feet long, 170 feet beam, 84 feet deep with a draft of 63 feet, and an

operating speed of about 15 knots. The tankers will be the largest single-screw ships ever built. They will all have the Esso-developed bulbous bow which improves speed and economy of fuel consumption.

The five tankers were developed after extensive research directed toward achieving high performance, handling and efficiency characteristics. This research was carried out through the coordinated efforts of a number of Jersey Standard Marine and Research affiliates.

When completed in 1969 and 1970, the ships will join the Jersey Standard fleet of 126 vessels, the largest privately-owned tanker fleet in the world. No decision has been made yet on which Jersey affiliate will operate the ships.



The Esso-Automatic in Sweden is a "Help Yourself" fully automatic service station. E Esso-Automatic na Suecia ta completamente automatico.

## Sweden Boasts The World's First Fully Automatic Esso Servicenter

(Editor's note: The story below was taken from the pages of Esso Europe News, published fortnightly in London for employees of Esso Europe, Inc.)

Motorists travelling through Akerberga, just north of Stockholm, can fill up with Esso petrol from the country's first unmanned, fully automatic service station. Claimed to be one of the first of its kind in the world, it offers both cash and credit card automated pumps, sup-

plemented with other automatic machines which dispense fruit drinks, foodstuffs and cigarettes.

It is called Esso-Automatic and can provide Esso's three grades of petrol as well as oil-mixed petrol, and certain TBA articles (TBA stands for Tyres, Batteries and Accessories.)

There is a considerable reduction in the price of the petrol from the automatic service station compared with

(Continued on page 4)

## Esso-Automatica Suecia Ta e Promer Estacion Totalmente Automatico

Chofer cu ta cruzá ciudad di Akerberga, un poco pa nord di Stockholm por jena nan tanki cu gasolin for di e promer pomp den e pais ey cu no tin bende ta atendé, den un estacion di servicio completamente automatico. Sueconan ta bisa cu esaki ta e promer pomp di su tipo den mundo. E ta ofrece servicionan tantu pagá cash como na cuenta cu su pompanan, y ademas clientenan por obtene for di otro mashin automatico bibida di fruta, cuminda y cigarita.

E jama Esso-Automatic y por bende na clientela tres grado di gasolin Esso como tambe un mezcla di gasolin articulan den categoria TBA, cual kier mear taier, bateria y accesorio.

Prijs di e gasolin na pomp automatico ta considerablemente menos compará cu e otro estacionnan cu tin empleado pa atende hende, den ciudad di Stockholm.

Gasolin ta worde bendi door di un pomp cu tin un aparato automatico cu ta traha riba papel di banco y tambe un aparato cu ta funciona cu bo cartá di credito; e di promer di su tipo segun su fabricante. Pa cumpra gasolin clientenan mester usa un papel di banco of un cheque di gasolin especial cual e mashin ta acepta.

Hecho cu estacion aki no

(Continued na pagina 6)



## Put A Lady in a Tiger? How's That?

Who hasn't heard of "Put a Tiger in the Tank"? Certainly, the Esso Tiger is known worldwide. But, have you ever heard of putting "A Lady in the Tiger"? It sounds gruesome, doesn't it? Of course, this doesn't mean going to the zoo and feeding a lady to a growling, hungry tiger either!

Fortunately, the Lady in the Tiger is simply one of the latest creations by Finnish designer Finnlare, who probably may have been inspir-

ed by the Esso Tiger. Who knows!

Call them Tiger Togs or Feline Fashions, tiger stripes are flashing out in milady's coats, caps, dresses, beachwear and pajamas. It's the fashion! And who wants to be out of style? Just a friendly reminder, tiger-clad ladies who drive their cars, why not for the sake of consistency, put a tiger in their gasoline tanks, too. The Esso Tiger will surely a-gggrrr-e!



The latest "tiger" creations by Finnish designer. E. ultimo creacionan di "Tiger" di diseñador Finlandés.

### Edward O'Brien ta Bolbe

(Continúa di pagina 2)

for di tera, pa esnan cu hai traha pafor.

E parti mas grandi di su trabao lo ta di asisti e varios departamentonan traha un resumen di evaluacion anual di nan empleadonan. Evaluacionnan di tur miembro di gerencia of di esnan cu tin potestad pa hira miembro di gerencia, ta worde examina door di gerencia checutiva.

E material ey den un coleccion ta forma loke ta conoci como e tabla di reemplazo di empleadonan, y ta muestra cual empleadonan tin capacidad pa ocupa varios puestonan den compania su organizacion, ora ta necesario pa reemplaza nan.

Empleadonan cu ta cai bao di e Combenio Colectivo di Trabajo tin oportunidad di hanja un entrevista y evaluacion di e manera cu nan ta haci nan trabao por lo menos un bes pa aña, si acaso nan ta desea esey.

Sr. O'Brien ta encarga tambe cu hanja lugar pa tal empleadonan cu ta sail for di empleo di Lago. E ta duna asistencia na e empleadonan ey, judando nan hanja trabao na Aruba of algun otro caminda, of dunando ayudo na nan pa lamta nan mes negocio chiquito.

## Pone Un Dama Den Un Tiger???

Ken no a tende ainda di e anuncio "Pone un tiger den un tanki"? Sin duda e tiger Esso ta conocí mundimamente. Pero bo a jega di tende "Pone un dama den un tiger"? E ta zona horroroso, no ta asina? Sin duda, pero esey no kier meen bai tampono den un diecentuin y tira e dama pa un tiger hambri pa e tiger comé!

Afortunadamente, e Dama den e Tiger simplemente ta un di ultimo creacionan di moda di e diseñador finlanés cu jama Finnlare. Kizas el a hanja su inspiracion

door di e tiger di Esso. Ken lo sa?

No ta importa ki nomber nan ta carga, sea estilo felino of sea cu ta, strepinan di tiger ta prominente den jager ta prominente den jager, shimis, panja pa beach y pyjama di dama. E cos ta na moda! Y ken kier keda atras cu nan estilo antiguo?

Y aver pormiti nos un consejo na e damas cu nan shimis estilo di tiger, pakico pa sea consistente bo no ta pone un tiger den tanki di gasolina tambe? E tiger Esso lo grua pa bo y duna motor di bo auto mas potencia



Radar equipment used in US Navy sponsored research. Equipo di radar usa den investigacion patrocinada pa Marina Americano.

## Midiendo Efecto de Laman Ariba Radar Tambe Ta Duna Dato Na Oceanografanon

Un grupo di cientista y ingeniero cu ta traha na universidad John Hopkins y na Laboratorio di Investigacion pa Defensa di e Universidad di Texas tabata na Aruba recientemente.

Obhetto di nan estadia aki tabata un serie di pruebaanan pa midi plamamento di ondanan radar for di ola di laman. Na tur 16 persona di e dos universidanan a tumá parti den e operacion. E trabao tabata pa cuenta di Marina Mericano y a dura custer siman.

Equipo usa den investigacion científica tabata un apa-

rato di radar cu dos transmisor radar, dos truck pa generacion, un trailer pa comunicacion, un avion tipo Douglas C47 cu abordo dos sistema di radar y un boto di bela di 55 pia largu.

Equipo na tera tabata estaciona na Ceru Corrá pa imita un barcu riba laman. Aki nan tabatin un biata completo ariba laman. E transmisornan di radar, dirigi riba laman na varios "obhetto" y riba olanan di laman a midi comondanan di radar tabata ser planá door di accion di e obhettonan ey.

(Continúa na pagina 6)

## Measuring Sea's Effect on Radar Waves Also Provides Data To Oceanographers

A group of scientists and engineers from the John Hopkins University and the Defense Research Laboratory of the University of Texas were in Aruba recently.

Their purpose was a series of tests to measure the scattering of radar signals from ocean waves. In all, sixteen persons from the two universities participated in the operation. The work was sponsored by the U.S. Navy and took place over a four-week period.

The equipment used in the research in elude a radar van with two radars, two power trucks, a communications trailer, a C-47 aircraft with two radar systems and a 55-foot motor sailboat.

The ground-based equipment was located at Colorado Point to simulate a ship at sea. Here a commanding view of the ocean was obtained. The radars, looking out over

the water at various ship "targets" and at the ocean waves, measured the radar signals being scattered by these objects.

The aircraft, flying over the ground equipment and on out to sea, recorded the signals.

Information was also obtained that will hopefully lead to a better understanding of ocean waves; how they are created, and how they move. An additional purpose of this operation is to demonstrate the usefulness of radar in the study of oceanography.

Aruba was selected for this operation because of the strong trade winds that create a variety of sea conditions from medium to large waves. The climate conditions also make this an ideal place to perform a field operation of this nature.

### Sweden Boasts World's

First Fully Automatic prices offered at manned automatic stations in Stockholm.

Petrol is sold through a pump equipped with a banknote automaton and a credit card unit, the first of its kind according to the manu-

### First Fully Automatic

urers. To buy the petrol the customer must use a banknote or a special petrol check which is accepted by the machine.

The fact that the station is unmanned has meant that the only staff that is needed is temporary.

isbet  
loshi

mindia  
te al-  
nalyat  
ul ta  
atoma

opera-  
i des-  
Lago  
hning  
to pa  
anyá  
den  
ser-  
den  
te  
Open-  
ing

I un  
sico  
di  
teK  
ng;  
chi.  
T.  
mp.  
ve.



SAR Prins Claus cu Gobernador N. Debrót y Ministro J. Tromp. Tras di nan ta bin Minister Kroon y Gezaghóber O.S. Henriquez.

## Aruba Community Welcomes Arrival Of HRH Prince Claus Via Videotape

Arriving on a brief visit to Aruba on August 17, was H.R.H. Prince Claus of the Netherlands. His arrival at the Princess Beatrix Airport was videotaped with Lago's VTR equipment. The videotape was shown to the community on Tele-Aruba the same night.

The Prince, accompanied by his secretary Mr. H.J. Barron van Asbeck, arrived in Curaçao on August 15 to inaugurate the Kingdom Games.

On his visit to Aruba, he was accompanied by his secretary, Baron van Asbeck, His Excellency the Governor of the Netherlands Antilles, N. Debrót, and his Aide-de-Camp Captain P.J. Lever, and

His Excellency Minister C.D. Kroon, acting Prime Minister of the Netherlands Antilles.

At the airport he was received by Lt. Governor of Aruba, O.S. Henriquez, and His Excellency F. J. Tromp, Minister of Culture and Education. He was then introduced to the Members of the Administrative Council and the Kingdom Games Committee.

After a reception at the Aruba Caribbean Hotel, he left for Wilhelmina Stadium to open the football game between Surinam and the Netherlands Antilles. After the match, won by the Netherlands Antilles, Prince Claus returned to Curaçao.

HRH Prince Claus arriving in Aruba to open our portion of Kingdom Games. Surinam team arrived on same flight.

SAR Prins Claus ta yega Aruba pa habri nos parti di e weganan di Reinado. Team di Surinam a yega cu e mes vuelo.



Time out is taken for first aid during the exciting match between Antillas and Surinam.

Durante di e wegá di futbol entre Antillas y Surinam un buagador mester di asistencia di dokter.



A host of dignitaries follow the excitement of the Kingdom games.

Un grupo di dignatarios ta sigui cu entusiasmo e weganan di Reinado.

## Comunidad Arubana Ta Presencia Yegada Di SAR Prins Claus riba Videotape

Prins Claus di Hulanda a yega na Aruba dia 17 di augustus pa un bishita cortico. Su yegada na aeropuerto Prinses Beatrix a worde sacá na videotape cu Lago su aparatonan. E videotape a worde proyecta pa nos comunidad via TeleAruba e mes anochi.

Prins Claus, acompaña di su secretario Dr. H. J. Barron van Asbeck, a Jega Corsow dia 15 augustus pa habri e weganan di Reinado. Motibo di su bishita na Aruba tabata un wegá di futbol, cual tabata parti di e weganan di Reinado.

Na ocasion di su bishita na Aruba, Prins Claus tabata den compania di su secretario, Baron van Asbeck, S.E. Gobernador di Antillas Neerlandes, N. Debrót, y adjudant di Gobernador capitan P. J. Lever, y tambe S.E. Ministro C.D. Kroon kende ta Ministro Presidente interino di Antillas Neerlandes.

Pa duns e bishitante un bonbini tabata presente na villegeld Gezaghóber di Aruba O.S. Henriquez, y S.E. Sr. F.J. Tromp, Ministro di Cultura y Educacion.



Yegada di SAR Prins Claus y Gobernador Debrót na Wilhelmina Stadion ta causa gran entusiasmo.

## Cinco Super Tankero Lo Worde Traha Pa Jersey Riba Astiljeronan Europeo

Standard Oil (New Jersey) a pidi cinco super tankero den clase di 240,000 tonelada, cual lo worde traha riba astiljeronan di Alemania Occidental y Hulanda. Esso International Inc. a anuncia esey recientemente. E compania aki ta un afiliado di Standard Oil di New Jersey, cual ta atende riba henter mundu cu benta y transportacion di zeta riba laman.

Tres di e tankeronan grandi di aki lo worde traha door di Weser A.G. na Bremen, y dos cerca e astiljeronan uni di Verolme na Rotterdam. Esaki ta un di e pedidanan mas grandi entregá na astiljeronan europeo door di un compania. E barconan tin un tonelada combiná cu ta mas cu 1,200,000 ton.

E tankeronan nobo aki lo ta 1,100 pia largu, 170 pia hanchu y 84 pia hundu, mientras nan calado ta 63 pia y nan velocidad 15 milja. Estandan lo ta e barconan di mas grandi cu un chapaleto so. Tur lo tin e pros rondó cu Esso a desarroljá, y cu ta mehora velocidad y economia di combustible. E cinco tankero aki lo ta identico den diseño basico, cual a worde desaroljá despues di masha hopi investigacion cientifico dirigi riba funcionamiento perfecto, maneho y eficacia di e barconan.

Ora nan ta cía na 1969 y 1970, e barconan lo ser agregá na e flota di Jersey Standard cu ta conta 126 barcu, e flota di tankero di mas grandi di mundu.

### Economia Basica

(Continuá di pagina 2)

Dr. Henderson, den su ocho les, ta juda participantenan examina tal errornan cu por stroba un hende di haci evaluacion corecto na su trabao di tur dia.

Un di e conceptionan fout cu e klas a trata tabata e falacia "automatizacion ta crea desempleo". Dr Henderson a muestra cu, aunque tin algun efectonan negativo di poco duracion cu frecuentemente ta relacioná cu automatizacia, e efecto di largo alcance ta mas trabao y mas productividad. Ta necesario pa tumá na consideracion e efecto nan di poco duracion, pero mester trata nan manera un problema separá.

Dr. Henderson ta presenta situacionnan economico du nan chemonian for di nos bida diario.

Un di e pedidanan mas grandi entregá na astiljeronan europeo door di un compania. E barconan tin un tonelada combiná cu ta mas cu 1,200,000 ton.



Golden Treasures Band set the musical stage for official opening of Chemmi Kock's expanded facilities. L to R are E. Villanueva, Lydia de Lange, Marguerite H. Brouwer of Lago - PR/IR and Mr. Kock.

Golden Treasures a percua pa musica durante apertura oficial di Chemmi Kock su studio nobo. Di robes pa drechi, E. Villanueva, Lydia de Lange, Marguerite H. Brouwer di Lago PR/IR y Sr. Kock.

### Radar

(Continuá di pagina 4)

E aeroplano cu mientras tanto tabata bala riba equipu na tera y riba laman, tabata marca e senjlanan.

Nan a colecta tambe informacion cu nan ta spera lo por duna mihor comprendimento di olanan di laman com nan ta ser creá, y com olanan ta move. Un motibo mas pa tene e prueba nan ey tabata pa proba cu radar ta util den estudio di oceanografia.

Nan a selecta Aruba pa e prueba nan aki pa motibo cu aki nos tin biantenan fuerte di mes direccion, cu ta produci un variedad di condicionnan riba laman, for di olanan mediano te grandi. Nos clima tambe ta haci Aruba un lugar ideal pa e clase di trabao aki.



Crowd gathers outside to congratulate Chemmi Kock.

Grup di hende ta pará pafor pa felicita Chemmi Kock.

### Esso Automatic

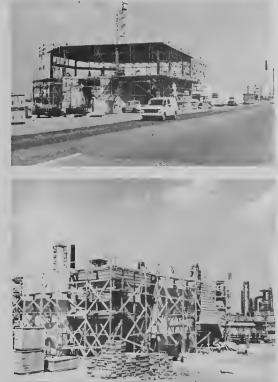
(Continuá di pagina 3)

tin hende pa atendé kler meen cu e unico trahador necesario ta temporalmente so, y esey ta pa bari e lugar y percua pa tur cos ta funciona bon. Si e promer estacion aki recibí aprobacion di publico en general, nan lo traha mas. E cantidad di gasolina cu bo ta recibí no ta worde midí pa galon di pa litro, sino pa e cantidad di placa cu bo hinca den e meter.



Chemmi celebrates opening of studio with champagne.

Chemmi ta celebra apertura cu champanja.



Oil Movements (above) and Refining Control houses under construction. Controlhouse of Oil Movements (ariba) y Refining bao construcion



Aruba Scouts celebrates appointment of D. van de Ree as Antilles Commissioner with Niagara trip to Curacao.

Miembro di Padvinderij a bai Curacao abordo di Niagara pa instalacion di Hoofddoelcommissaris D. van de Ree.





**DUTCH VICE MINISTER** President J. A. Bakker (left, picture left) and party are welcomed at Main Gate by Lago President W. A. Murray (at right). Other guests in the group included Antilean Ministers J. O. Bikker, J. F. Tromp and Bestuursraad Council. On picture, in center, Minister Bakker and group arrive at the General Office Building. At right, the group takes part in general discussions with top management in the Executive Conference Room.



**VICE MINISTER** President Hulandes J. A. Bakker, (robez, portret robez) y grupo ta ser yama bonhini na Porta Mayor pa President di Lago W. A. Murray. Otro huespedes den e grupo ta inclui Ministernan J. O. Bikker, J. F. Tromp y Bestuursraad Council. Den centro, Minister Bakker y grupo ta yega na Oficina Principal. Na drechi, e grupo ta participa den discusion general cu gerencia executivo den Executive Conference Room.

### Determination and Company Assistance Bring Engineering Degree To Young

The reward for his determination and perseverance was a BS degree in chemical engineering. For Miguel Young, who graduated last month from the West Virginia Institute of Technology.

During two consecutive semesters, Miguel made the Dean's Honor Roll. Commenting on college training, Miguel says that although one does not have extensive formal training, it's still possible to earn a college degree through real hard study and determination.

(Continued on Page 2)



Chemical Engineer M. Young

When he was working as a yardman, he made up his mind to get a college education. This was made possible through a two-year grant from the Lago Scholarship Foundation and two years' study under Lago's Educational Assistance Program (LEAP). It was when he joined the tug captain training course in 1962 that Miguel decided he wanted to become a chemical engineer.

Though he was hampered by his educational background, Miguel was determined to prepare himself for university training. After finishing grade school at Noord, he attended the Lago Vocational School from 1944 to 1947. He subsequently took a two-year ICS course in Petroleum Refining, a one-year course in chemistry from the California University at Berkeley and engineering courses from the Wisconsin University. In all he earned eight certificates.

During his four years at West Virginia Tech, he followed three summer courses.

### J. R. Silks To Bangkok For a New Assignment in Esso Standard Eastern

With nearly twenty years at Lago, Jack R. Silks recently left Lago to accept an assignment with Esso Standard Eastern. An assistant comptroller since 1962, Mr. Silks will be assigned to the Esso office in Bangkok, Thailand. He will assist in comptroller's operations for Esso Eastern's expanding refining activities.

Though his first assignment will be in Bangkok, he may be assigned to other operations of Esso Standard Eastern in the area.



J. R. Silks

Mr. Silks was first employed with Standard Oil Co. of New Jersey and came to Lago in December, 1948. He left Aruba September 6.

### C. K. Rodkey Helps Train Engineers During 2-Year Assignment in Rotterdam

Following a two-year overseas assignment with Rotterdam's refinery, C. K. Rodkey returned to Lago's Technical Department recently.

At the 180,000-barrel refinery of Esso Nederland, Mr. Rodkey assisted in training Dutch engineers in operations of crude distillation, hydrodesulfurization, utilities, water treating plant, oil movements and storage, tube oil blending and packaging.

During his two years at Rotterdam, Mr. Rodkey had worked closely with Bill Butler, who was transferred from Lago to the Rotterdam refinery in 1962 as technical superintendent and is now process superintendent. Other Lago men he met there were Morley Marks, Kok Tai Wong and Ron van Heeswijk. Messrs. Marks and Wong have since returned to Lago from their loan assignment there.

That refineries have similar

problems all over was confirmed by a remark Bill Butler made to Mr. Rodkey: "While at Lago, we were concerned about the sulphur, but here in Rotterdam we also have the same problem."

Mr. Rodkey's assignment in Rotterdam also called for work in the refinery's budget and project development areas, where he gained added experience, particularly in the design and operation of off-suit blending systems. The fuels products part of the refinery, which also has a chemical products operation, is concerned with the production of LPG, motor gasoline, kerosene, middle distillates and residual fuels. These products are chiefly for supplying markets in the area.

As the Dutch engineers are reasonably fluent with English and the working language is English, there was no appreciable

(Continued on Page 5)

### J. R. Silks a Bai Bangkok Cu Un Encargo Nobo Na Esso Standard Eastern

Cu binti anyá di trabao na Lago na su credito, Jack R. Silks algun dia pasá a acepta un trabao cu Esso Standard Eastern. Desde 1962 Sr. Silks ta asistente comptroller. El ta bai traha na oficina di Esso na Bangkok, Siam (Thailand) caminda e ta bai asisti den trabao den oficina di comptroller den Esso Eastern su actividanan di refinacion cu ta creciendo dia pa dia.

Aunque su promer encargo lo ta na Bangkok, lo e por hanja encargo den otro operacionnan cu Esso Eastern tin den e territorio ey.

Sr. Silks originalmente a bai traha cu Standard Oil of New Jersey, y a bin na Lago na December 1948. El a bai for di Aruba dia 6 di September.

### Sesion Informativo Pa Supervisornan Tocante Procedimentos di Mechanical

Cincuenta supervisor den Mechanical actualmente ta recibí informacion durante sesionnan di 1 ora y mei cada dia, durante un siman, pa duna nan al oriente di procedimiento di seguridad den Mechanical Department, en cuanto na com ta trata herment y com ta trata den diferente encargo di trabao. Obhetivo di e sesionnan aki ta pa

duna supervisornan mihor conocimiento di com, na unda y ki ora mester usa e procedimientos ey y corectamente.

E supervisornan ta recibí informacion den tres tercionnan principal: Procedimiento cu Equipo Electrico, Procedimiento den Trabao di Construcion; y Procedimiento di Trabao cu Metalkan.

(Continúa na Pagina 2)



**PRESIDENT W. A. MURRAY** (r) welcomes Lt. Governor O. S. Henriquez and deputies at Lago (See page 3). **PRESIDENT W. A. MURRAY** (d) ta den un Gezageheber O. S. Henriquez y deputadonan bonhini na Lago (Mira Pagina 3).



Lago Oil &amp; Transport Co., Ltd.

PUBLISHED EVERY OTHER FRIDAY AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES.

BY LAGO OIL &amp; TRANSPORT CO., LTD.

Printed by the Verenigde Antilliaanse Drukkerij N.V., Neth. ant.

E. Villanueva, Editor

L. I. De Lange, Publications Asst.

J. M. De Cuba, Photographer

A. Werleman, Associate Editor

## Information Sessions Keep Supervisors Up to Date on Mechanical Procedures

Some 54 Mechanical supervisors are now receiving 1-1/2 hour information sessions a day for one week to keep them abreast of Mechanical Department safety procedures on tool handling and job handling responsibilities. The sessions are intended to give the supervisors a better knowledge of how, where and when to apply these procedures correctly.

The supervisors receive information in three main areas: Electrical Equipment Procedures; Building Procedures; and Metal Works Procedures.

Instructor for electrical procedures is A. W. Beyde, an acting area supervisor. His topics cover tool box security; responsibility for generator repairs; test running equipment with exposed fan blades; testing motors at Main Electric Shop; replacement of damaged or deteriorated motor leads; Electrical Shop dip tank safety regulations; standard procedures for furnaces and torches; grounding portable transformers and portable welding stands; tele-

phonemen's and linemen's climbing tools.

Area Supervisor E. B. De Palm is instructor for building procedures. In his sessions, he discusses topics such as erecting scaffolds, administering and handling safety valves, safety hazard reports, safety regulations for waterfront areas, pneumatic utility hoists, hoistwain chairs and portable power tools.

Area Supervisor G. A. Henriquez covers the following metal trades topics; regulation on grinders; lifting heavy loads in Mechanical Shops; operating impact wrenches; clamping refinery lines; portable and pedestal grinders; pneumatic power saw, hot tap regulations; regulation on pipe threading and cutting; and use of portable pneumatic test pumps.

In giving the sessions, the instructors use a manual and show slides to explain some of the topics. The sessions, given to 9-man classes in the Training Facilities of the Mechanical Shops, started August 28 and will run through September 15.

### Sesión Informativa

(Continúa di Pagina 1)

Instructor pa procedimientonan electrico ta A. W. Beyde, kende ta un area supervisor interino. Su topiconan ta trata riba seguridad di caha di herment; responsabilidad pa reparacion di generador; com ta test equipu cu tin blachi di fan habri cu por toca hende; com ta test motor den Electric Shop principal; com ta renoba leknan den motor cu a sufri danjo of cu a putri; regulacion di seguridad tocante tanki pa doop motor den Electric Shop; procedimientonan regular pa forno y torch; com ta ground transformadonan portaiti y equipu pa weld; hermentnan pa subi saki door di trahadornan pa yega den Mechanical Shops;

### Pa Supervisionan

na ways di telefon y di coriente.

Supervisor di distrito E. B. De Palm ta instructor pa procedimientonan di construcion. Den su sesionnan e ta papia riba stelaai pa construcion, com ta administra y traha cu valvula di seguridad, raport riba peligranon pa seguridad na trabao, regulacionnan di seguridad den bendicario di laman, hoist di aire pa uso general, regulacion di panja di bela pa move hende, y hermentnan mecanico portaiti.

Supervisor di distrito G. A. Henriquez ta cubri e siguiente topiconan tocante trabao cu metalnan: regulacion pa alignment; com ta hiza carganan pisá den Mechanical Shops;



AREA SUPERVISOR E. B. De Palm reviews building procedures with a group of Mechanical supervisors.

AREA SUPERVISOR E. B. De Palm ta repasa procedimienton di construcion cu un grupo di supervisorinan Mechanical.

### Young Ta Bolbe

(Continúa di Pagina 1)

At school, Miguel participated in soccer and was captain of the school's team. He once attended a general assembly of the United Nations in New York and a nuclear convention in Dayton, Ohio.

Miguel's fellow students from Aruba who graduated at the Institute and who now work as Lago engineers are Ray Farro, Al Hoo, Henry de Cuba, Juan Noguera, and Francisco Kock. Other students he left at West Virginia Tech are Jacobo Geerman, Francisco Kock and Gerold Englebrecht. All of them have studied or are studying with the Lago Scholarship Foundation grant or as LEAP students.

An engineering assistant before he left Lago in 1963, Miguel is now a chemical engineer in Technical-Process Engineering, CP&OM Section, as a contact engineer for the Combination Units. He is located in the General Building, Room 218, Phone 2484.

Miguel is married and has four children. His present address is Alto Vista 23, Noord.

com ta traha cu jabi di impacto; com ta pone grampa riba linjanan den refineria; alijstene portaiti y pará riba estante; saag cu ta traha cu aire; regulacion tocante bormento di tubo cu zeta cu fuente aden; com ta corta y traha draad den tubo; y uso di pompnan di aire di test portaiti.

Durante cu nan ta tene e sesionnan aki, instructornan ta usa un buki y nan ta mustra tambe slide di portret pa splica loken nan ta papiando riba djé. E sesionnan ta worde duná na gruponan di 9 persona. Nan ta tuma lugar den ta facilidatnan pa entrenamento den Mechanical Shops. Nan a cuminza 28 di Augustus y lo sigi te 15 September.

### Schedule of Paydays

Semi-Monthly

September 26

Monthly &amp; Semi-Monthly

October 10



A. W. BEYDE, acting area supervisor, uses slides in explaining his topics on electrical equipment procedures.

A. W. BEYDE, area supervisor interino, ta usa slide pa splica su topiconan tocante procedimienton pa equipu electrico.

## Determinacion y Ayudo di Compania A Trece Grado di Ingeniero Pa Young

Recompensa pa su determinacion y perseverancia ta grado di bachiller den ingenieria quimica pa Miguel Young, kende luna pasá a gradua na West Virginia Institute of Technology. Mientras cu e tabata traha como yardman, el a resolve di pone su sinti riba un educacion universitario. Esey ariba posibel pa medio di un beurs di dos anja di Lago scholarship Foundation, y dos anja di estudio bao Lago su plan pa ayudo educacional cu jama LEAP. A socede mientras cu el a cuminsa cu e curso pa captain di tug na 1962, cu Miguel a decidí cu su deseo ta jiba un ingeniero quimico.

Aunque cu falta di un baso educacional tabata strobé, Miguel tabata resultado di prepará su mes pa recibí educacion universitario. Despues di a caba school elementario na Nord, el a sirja na Lago Vocational School di 1944 te 1947. Despues el a tuma un curso ICS di dos anja den Refinacion di Petroleo, un curso di un anja den quimica di Universidad di California na Berkeley, y cursonan di ingenieria di Universidad di Estado Wisconsin. Na tur el a recibí echo certificado.

Durante su cuater anja na West Virginia, el a tuma tres curso di verano. Durante dos semestre sigi, Miguel a logra pa su nomber parca riba lista di honor di Decano di school. Comentando riba educacion

universitaria, Miguel ta bisa cu aunque un hende no tin previo educacion extensivo basica formal, ta posibel toch pa hanja un grado di universidad door di estudio realmente duro y cu determinacion.

Na school Miguel a participa den wega di futbol, y e tabata lider di e concursa di su school. Un bez el a presencia asamblea general di Naciones Unidas na New York y un convencion nuclear teni na Dayton, estado Ohio.

Companionerian di estudio di Miguel for di Aruba cu a gradua na e Instituto, y cu actualmente ta traha como ingeniero na Lago ta Ray Farro, Al Hoo, Henry de Cuba, Juan Noguera y Francisco Kock. Otro cu el a laga ta studiano na West Virginia Tech ta Jacobo Geerman, Francisco Kock y Gerold Englebrecht. Nan tur ta studias of a studias cu beurs di Lago Scholarship Foundation of usando e plan LEAP.

Tempu cu Miguel a bai di Lago na 1963 e tabata un engineering assistant. Actualmente e ta un ingeniero quimico den Technical-Process Engineering, CP&OM Section, como ingeniero di contacto pa unidanan combiná.

Su oficina ta keda en Oficina Principal, curcio 216, telefon 2484. Miguel ta casá y tin cuater yiu. Su direccion actual ta Alto Vista 23, Nord.

## C. K. Rodkey a Yuda Train Ingenieronan Durante Encargo di 2 Anja na Rotterdam

Despues di a completa un encargo di dos anja na refineria di Rotterdam, C. K. Rodkey a bolbe na Lago algun dia pasá y a bai traha den Technical Department.

Den refineria di 180,000 bari pa dia, propiedad di Esso Nederland, Sr. Rodkey a yuda entrena ingenieronan Hulandes com ta traha cu destilacion di zeta crudo, hidro-sulfurizacion, utilidatnan di coriente, stoom, awa y aire comprimí, planta pa trata awa, movemento y wardamento di zeta, mezcla zeta lubricante y com ta enlata produccionan.

Durante su dos anja na Rotterdam, Sr. Rodkey a colabura estrechamente cu W. H. Bred, kende a worde trasladi di Lago pa refineria di Rotterdam na 1962 como superintendente tecnico y actualmente ta superintendente di process. Otro hende cu a traba na Lago yuda el a contra awa tabata Morley Marks, Kock y Wong Bred van Heeswijk. Señores Marks y Wong va ta bek na Lago despues di a cumpli cu nan encargo y actualmentenan ta Cu refinarianan in problema similar tur caminda, a worde confirmá door di un re-

(Continúa na Pagina 3)

## Administrative Council Visits Lago For General Information Discussions

Members of Aruba's Administrative Council (Bestuurscollege) were special guests at Lago Tuesday, August 29. During their visit, the group participated in general information discussions.

The visiting party included: His Honor Lt. Governor O. S. Henriquez; Messrs. Dominico G. Croes, Casper E. Lae, Max Croes, Gilberto F. Croes and Tomas Leest, Island Deputies; and Island Secretary A. J. Bood.

In setting the stage for the discussions, Lago President W. A. Murray said:

"Today the total picture regarding our competitive position is not as grave as it has been on other similar occasions in the past.

"But, as you will be able to conclude from the information, Lago's position continues

to be one requiring considerable good judgment and the most precise analysis of the information available."

During the talks, the Council heard presentations by members of Lago's top management on such areas as: Lago as a refinery; Lago as a world market supplier; Lago's corporate relationships; Planning for progress; and Lago as a corporate citizen.

Following the talks, the visitors were conducted on a refinery tour which included a stop at the new Oil Movements Controlhouse presently under construction. Later, the Council was Lago's guest at an Esso Club luncheon.

The arrival at Lago and the visit to the Oil Movements Project were videotaped and shown on Tele-Aruba the same evening.



ARUBA ADMINISTRATIVE Council at discussions with Lago top management during their visit to Lago.

BESTUURSCOLLEGE Di Aruba den discussiunan cu gerencia ehecutivo di Lago durante nan bishita na Lago.



ARUBA ADMINISTRATIVE Council arrives at Lago. BESTUURSCOLLEGE Di Aruba ta yega na Lago.



E. J. HIGGINS, K. D. Seeger, D. Allen with Lt. Governor O. S. Henriquez (at right).



D. G. Croes, President W. A. Murray.



M. Croes, R. E. Boyack



G. L. MacNutt, T. Leest



B. E. Nixon, G. F. Croes



C. E. Lae, R. E. Muller, H. L. Siegle.

## Bestuurscollege Ta Bishita Lago Pa Discusionnan General Informativo

Miembronan di Bestuurscollege di Aruba tabata huespedes special na Lago Diamars, 29 di Augustus. Durante nan bishita, e grupo a participa den discusionnan general informativo.

E grupo di bishitante a inclui: Gezagshebber O. S. Henriquez y Deputadonan Dominico G. Croes, Casper E. Lae, Maximo Croes, Gilberto F. Croes y Tomas Leest, acompañan pa Secretario di Territorio Insular A. J. Bood.

Habriendo e discusionnan, Lago su President W. A. Murray a bisa: "Awendia e bista total tocante nos posicion di competencia no ta asina serio manera e tabata na ocasionnan similar den pasado. "Pero, manera Bestuurscollege lo por tumu e conclusion despues di scucha nos informacionnan, Lago su posicion ta pidi continuamente considerable hopi bon buicio y analisis di mas precis di e informacionnan cu ta na nos disposicion."

Sr. Murray a bisa tamba: "E nota di optimismo y uno

cu ta frente nos cu un desafío mas grandi ta, cu avor aki nos sabi cual ta e terrenonan di empresa cu ta contene e demanda mas grandi di nos creatividad y obligacion."

Durante e combersacionnan, Bestuurscollege a scucha presentacion door di varios miembro di Lago su gerencia ehecutivo riba topiconan manera: Lago como un refineria; Lago como proveedor di mercado mundial; Lago su relacionnan como un corporacion; Trahadno plannan pa progreso; y Lago como un ciudadano incorporá.

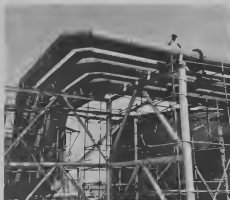
Despues di e combersacionnan, e bishitantenan a pasa rond den refineria, caminda nan a mira e edificio di Control di Oil Movements, cual ta bao construcion. Despues Bestuurscollege tabata huesped di Lago na un comida na Esso Club.

Yegada na Lago y bishita na e Proyecto di Oil Movements a wordé saci riba video; tape y proyectá e mes anochi via Tele-Aruba.

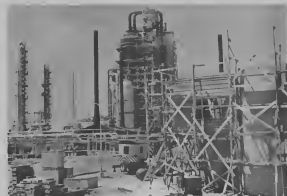


MEMBERS OF Administrative Council stop at new Oil Movts. Controlhouse now under construction.

BESTUURSCOLLEGE TA stop na Controlhouse nobo di Oil Movts. cu ta bao construcion awor.



NEWS  
AND  
VIEWS



## Fire Demonstration In Classroom Now Possible With Carmody Hazards Trainer

Lago now has a set of apparatuses for giving actual fire training and demonstrations in classroom. This is the Carmody Combustible Hazards Trainer recently acquired by the Fire Department.

Compact and stored in box of about 2x3x4 feet, the training kit contains 46 pieces of equipment to perform an almost unlimited number of small-scale demonstrations and tests.

With the Carmody training kit demonstrations in three main areas can be given:

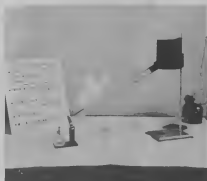
1. The chemistry of fire, including an explanation of the fire triangle or the requirement for fuel in vapor form, air, and heat or energy in order to create a

fire, and the general characteristics of various fuels, particularly gasoline and similar hydrocarbons.

2. A series of demonstrations in which fires and/or explosions are actually created using a variety of energy or ignition sources, such as static electricity, electric current, and fire.

3. Several demonstrations in which a fire is extinguished by the removal of any one of the three elements necessary for combustion.

Some of the demonstrations are pictorially illustrated on this page. For each demonstration, the kit also provides a chart giving a concise and clear description of basic principles.



THIS TEST shows that gasoline vapors run down and can be ignited by a fire below.

E TEST aki ta muestra cu gasoline su vapor ta plasma abao y por ser cendi pa un candela abao.



USING SOMETHING like a spray gun, kerosene oil is vaporized to burn. In liquid form, it would put out this fire.

USANDO ALGO manera un pomp di spuit, kerosin ta ser vaporiza pa e kima. Den forma liquido, e kerosin lo paga e candela aki.



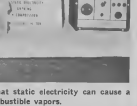
THIS DEMONSTRATION shows that static electricity can cause a spark to ignite combustible vapors.

E DEMONSTRACION aki ta muestra cu electricidad statico por causa un chispa pa cende vapor combustibile.



AN ELECTRICALLY heated element near gasoline vapors will cause a fire.

UN ELEMENTO cayenta cu corriente cerca di gasoline ta causa candela.



LIGHTED 100-Watt bulb over gasoline won't ignite vapor, but broken bulb will.

BOMBILJA DI 100 Watt cendi riba gasolin no ta cende e vapor, pero bombilja kirsa si ta cendé.

## New Oil Developed by ERE Will Help Control Disease-Carrying Mosquitoes

A new mosquito-control oil has been developed by the Baytown Petroleum Research Laboratory of Esso Research and Engineering Company to help combat the growing world problem caused by this disease-carrying insect.

In Aruba there is a black, persistent-type of salt water mosquito that causes a nuisance in specific areas along the south coast of Aruba during some periods of the year.

The company said the threat of household mosquitoes has recently increased because of their growing ability to resist chemical controls. The new product is derived from petroleum. Mosquitoes have developed no known resistance to petroleum derivatives as they have to chemicals, the company said.

The company, which is headquartered in Linden, N.J., said as little as two gallons per acre of the new oil can effectively control mosquito propagation. By contrast, diesel fuel, which is also derived from petroleum, requires an application of from 20 to 40 gallons.

The new product, which has been registered with the U.S. Department of Agriculture, is effective against all three aquatic stages of a mosquito's development, the egg, larva

and pupa, although it was developed principally as a larvicide.

The company said mosquito-control and health officials on the local, state and national levels have expressed interest in the new formulation. In addition, the World Health Organization of the United Nations is using it in a pilot project in Rangoon, Burma, aimed at curbing a recent increase in mosquito-borne diseases in Southeast Asia.

The new oil has a low order of toxicity to fish, the company said. In addition, it remains effective longer than many other materials.

The product has been put on the market this summer under the name FIT Mosquito Larvicidal Oil.

The material is applied to the water surface of breeding sites by aerial or ground equipment. The oil enters the respiratory system of the egg, larva or pupa and kills it within 6 to 12 hours.

The new oil was developed by G. V. Chambers of the company's Baytown facility in cooperation with Dr. D. W. Micks, head of the Department of Preventive Medicine and Community Health at the University of Texas Medical Branch.



AN ELECTRICALLY heated element near gasoline vapors will cause a fire.

UN ELEMENTO cayenta cu corriente cerca di gasoline ta causa candela.



LIGHTED 100-Watt bulb over gasoline won't ignite vapor, but broken bulb will.

BOMBILJA DI 100 Watt cendi riba gasolin no ta cende e vapor, pero bombilja kirsa si ta cendé.

## Rodkey Returns to Logo

(Continued from Page 1)

lial incentive to learn Dutch. Mr. Rodkey's children, however, were quicker in learning the language through their contacts with Dutch friends and neighbors.

Mr. Rodkey lived on the northeast edge of Rotterdam so his children could attend school there. This residential area is about 45 minutes' drive from the refinery.

At a reunion of retirees in March this year, Mr. Rodkey met a lot of ex-Lago men, including Fritz Couzy, Jan Molter, Henry de Paauw, Paul Gordijn, Bill Koopman, and many Dutch doctors who had worked at the Lago Hospital.

During his vacation last year, Mr. Rodkey and family took a 20-day tour by car through Austria, the Black Forest (SW Germany), Switzerland, Venice and Rome. In Switzerland, they spent a week with ex-Lagoties Igor Brox and family.

Mr. Rodkey is now working as a senior engineer in Technical-Catalytic & Light Ends, presently assigned to the ISAR and Alkylation areas.

## Demonstracion di Candela Ta Posibel Awor Cu Equipo Entrenador Carmody

Lago awor tin un set di aparato cu cual nan por duna entrenamento y demostracion di candela berdad den klas. Esey ta e Entrenador Carmody pa Peligronan di Candela cu poco tempo pasa Lago su Departamento di Candela a cumpra.

E aparato ta compacto, y nan ta wardé den un cahia di mas o menos 2x3x4 pia, y ta contene 46 pieza di equipo cu cual ta posibel pa duna un cantidad casi sin limite di demostracion y prueba.

Cu e aparato di entrenamento Carmody lo ta posibel pa duna demostracion den e tres topiconan principal:

1. Quimica di candela, inclusivo un aplicacion di e triangulo di loke ta necesario pa un candela, esta combustible den forma di damp,

aire, y calor di energia pa forma un candela, y e caracteristicanan general di varios combustibles, especialmente di gasoline y hidrocarburonan similar.

2. Un serie di demostracion den cual nan ta causa candela y/of explosion berdad, usando un variedad di fuente nan di energia di candela, manera electricidad statica, corriente y candela.

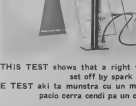
3. Varios demostracion durante cual nan ta paga e candela kitando cualkier di e tres elementonan necesario pa combustion.

Algun di e demostracionnan ta parcos den e portretnan riba e pagina aki. Pa cada demostracion, e set di equipo ta duna tambe un mapa cu ta duna un aplicacion cortico y claro di e principionan basico.



THIS TEST shows that a right vapor mixture in a confined space set off by spark causes explosion.

E TEST aki ta muestra cu un mezcla correcto di vapor den un espacio cerca cendi pa un chispa ta causa explosion.



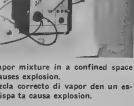
THIS TEST shows that a right vapor mixture in a confined space set off by spark causes explosion.

E TEST aki ta muestra cu un mezcla correcto di vapor den un espacio cerca cendi pa un chispa ta causa explosion.



THIS TEST shows that a right vapor mixture in a confined space set off by spark causes explosion.

E TEST aki ta muestra cu un mezcla correcto di vapor den un espacio cerca cendi pa un chispa ta causa explosion.



THIS TEST shows that a right vapor mixture in a confined space set off by spark causes explosion.

E TEST aki ta muestra cu un mezcla correcto di vapor den un espacio cerca cendi pa un chispa ta causa explosion.

## Rodkey Ta Regresa di Rotterdam

(Continued di Pagina 2)

marca cu Bill Butler a haci na Sr. Rodkey: "Mientras mi tabata na Lago nos tabata pre-ocupa cu e asunto di zwavel, pero aki na Rotterdam nos tin e mes problema ey".

Sr. Rodkey su encargo na Rotterdam tambe tabata inclui trabao den auntonan manera presupuesto di refineria y desarlojo di projectonan.

Na un reunion di empleadonan cu pensioen e anja aki, Sr. Rodkey a contra candida

di ex-empleado di Lago, manera Fritz Couzy, Jan Möller, Henry de Paauw, Paul Gordijn, Bill Koopman, y hopi dokter Hulandes cu algun tempo a traha den hospital di Lago. Na Suiza, el a pasa un siman na casa di ex-empleado di Lago Igor Brox y su familia.

Actualmente Sr. Rodkey ta trahando como senior engineer den Technical-Catalytic & Light Ends, encargá cu distribucion di ISAR y Alkylation.

## Zeta Nobo Desarolja Pa ERE Lo Yuda Elimina Sangura Cu Ta Trece Maleza

Un zeta nobo pa elimina sangura a worde desarolj door di e laboratorio di investigacion cientifica na Baytown, propiedad di Esso Research & Engineering Company, cual lo juda combati un problema mundial cu ta bi-rando dia pa dia mas grandi, esta elimina sangura cu ta trece maleza.

Na Aruba tin un sangura persistente pretu cu ta bibi den awa salu, y cu ta causa molestier den cierto lugarnan na costa zuid di Aruba durante algun lunanan di anja.

E compania ta bisa cu amenaza di sangura casera recientemente a bira mas grandi, pasobra sanguranan tambe ta bira mas resistente contra substancianan quimica cu hende ta usa pa mata nan. E producto nobo ta bini di petroleo. Sanguranan ainda no a desarolja ningun resistencia contra productonan di petroleo manera nan a desarolja contra substancianan quimicas, asina e compania ta conta.

Oficina principal di e compania fabricante ta leda na Linden den estado New Jersey, y segun nan dos galon di e zeta nobo pa cada bunder ta suficiente pa stroba propagacion di sangura eficamente. Na contraste cu e cantidad ey, e cantidad di zeta diesel — cu tambe ta worde trahá for di petroleo — ta requeri 20 te 40 galon pa cada tratamiento.

E producto nobo, cual a keda registrá cu Ministerio di Agricultura di Merca, ta haal efecto contra tur tres etapa-nan di desaroljo di un sangura

ra den awa, esta contra webo, larva y pop, aunque e zeta ta trahá na promer lugar pa mata e larvanan.

E compania ta bisa cu ambtenaanan encargá cu eliminacion di sangura tanto di autoridinnan local, di estado y nacional a expresa nan intores den e substancia nobo aki. Pasa di nan, organizacion Mundial di Sanidad di Naciones Unidas ta usando e zeta den un proyecto di prueba na Rangoon, Burma, cual ta dirigi riba eliminacion di malezanan cu sangura ta trece, y cual recientemente a aumentá na Asia Sureste.

E zeta nobo aki no ta tantu venenoso pa pisci, e compania ta bisa. Fuera di esey e ta keda hopi tempu mas efectivo cu otro materialnan usá pa e mes trabao.

E producto nobo a bini riba mercado durante verano actual bao di e nomber FLIT Mosquito Larvicidal Oil (zeta FLIT pa mata larva di sangura).

E material ta worde bashá riba superficie di awa caminda e sanguranan ta broei, usando avion of vehiculo cu ta core riba tera. E zeta ta drenta den sistema respiratorio sea di webo, larva of pop y ta matá den 6 te 12 ora.

E zeta nobo a keda desarolj door di G. V. Chambers di e compania su planta na Baytown, en cooperacion cu Dr. D. W. Micks, jefe di departamento di Medicina Preventiva y di Salud Publica na Universidad di Texas su facultad medica.



SIXTYFOUR EMPLOYEES recently completed a 16-hour Family Economics course sponsored by the Lago Seminar Committee. Seminar leader was Dr. R. Henderson of Bowling Green University.

SESENTICUATER EMPLEADO a completa un curso den Economia Casera bau auspicio di Lago Seminar Committee. Lider di e curso tabata Dr. Robert Henderson of Bowling Green University.

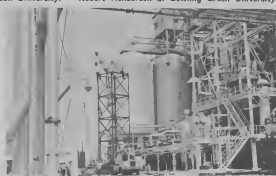
## Siete Empleo Ta Haya Fls. 320 na Premio CYYI Pa Ideanan den Augustus

Durante Augustus un suma total di 320 florin a worde reparti door di CYYI na premio di placa na siete empleado. Na tur e comision of Coin Your Ideas a acepta ochu sugerencia, cada un a keda premia cu 40 florin.

Timoteo Williams, assistant operator den Process-Refining a recibí dos premio CYYI. Un di su ideanan tabata pa instala un mididor den tubo di gas combustible cerca di un valvula di control LCV-103 den un planta di Process-Refining. Cu e mehora ey un hende por traha cu e valvula di control.

Su otro sugerencia tabata pa instala dos trechter den e planta di purificacion di gas su pompan 2662 y 2663, pa colecta awa salu for di e pompan directamente na riool den unidat di purifica gas di Process-Refining. Esaki, mas un extension di pipa di ¼ dum caminda awa salu ta sali, ta proba material contra corrosion di e awa salu.

Otro empleadonan cu a recibí premio di 40 florin pa nan sugerencianan ta Rudolf Rames - Tradesman "A" den Mechanical-Instrument; Alvaro F. Everts, assistant operator den Process-Oil Movements; Marciano Tromp, assistant operator den Process-Refining; y tambe F. R. v.d. Linden, Metal Tradesman "A" den Mechanical, zona di Movements di Zeta, Mack M. Thomson, un assistant operator den Process-Refining; y Adelbert Angela, assistant operator den Process-Oil Movements.



A 303 FEET derrick crane is being installed for PCAR turnaround. UN TOREN cu grua di 303 pia ta ser instala pa reparacion na PCAR.

# Technical Education Aruba

PRESIDENT JOHN F. KENNEDYSCHOOL, ORANJESTAD  
TECHNISCH SCHOOL, ST. MOOLAAS

### EVENING COURSES

#### BASIC COURSES

See notice on letter on the enclosed technical education

#### ENTRANCE REQUIREMENTS

A. 100 HOURS OF AGE

B. NOT APPLICABLE TO EARLY SCHOOL LEAVERS

#### COURSES

Organized

Math

Physics

Chemistry

Electronics

Computer

Decision of course

2 credits a year

Hours 10:00-12:00

#### TUITION FEE

None

Registration

September 12, 1967

September 12, 1967

September 12, 1967

September 12, 1967

September 12, 1967

September 12, 1967

September 12, 1967

September 12, 1967

September 12, 1967

September 12, 1967

September 12, 1967

September 12, 1967

September 12, 1967

September 12, 1967

September 12, 1967

September 12, 1967

September 12, 1967

September 12, 1967

September 12, 1967

September 12, 1967

September 12, 1967

September 12, 1967

September 12, 1967

September 12, 1967

September 12, 1967

September 12, 1967

September 12, 1967

September 12, 1967



STANDARD OIL Co. (New Jersey) and Rockefeller Center Inc. announced plans to build and own jointly a 54-story office building in Rockefeller Center. The building will occupy the entire block front from 49th to 50th Streets on the west side of the Avenue of the Americas.

STANDARD OIL Co. y Rockefeller Center Inc. a anuncia plan pa construi e oficina aki di 54 piso na Rockefeller Center na New York.



A CLASS of Lago employees nominated by their departments recently completed a 16-hour course in basic economics under leadership of Dr. Robert Henderson.

UN KLAS di empleado di Lago nombrá pa nan departamento poco dia pasá a completa un curso di 16 ora den economia basico bau direccion di Dr. Robert Henderson.



W. J. Diaz



E. de Kort



D. Marquez

## De Kort, Diaz, Marquez Assume New Posts

Three employees advanced to new positions in the Comptroller's and Technical Departments effective September 1.

Edwin de Kort was promoted to systems analyst in Comptroller's Systems & Data Processing, while in Technical, Wilhelmus J. Diaz and Dominico Marquez moved up to engineering technician in Technical-Process Engineering.

Edwin de Kort began his Lago career in June, 1951 in the Industrial Relations Department. He transferred to Comptroller's in 1964, where he was assigned to the Sys-

tems & Data Processing Division. Before his recent promotion, he was a systems & programming analyst "B" since 1966.

A graduate of St. Dominic's College, Oranjestad, he has attended the English Writing Lab at Lago. He also has had extensive IBM training, including COBOL and Auto-coder.

Edwin is an avid electronics hobbyist. He followed a three-year course from the Hollywood Radio-TV Institute and also obtained a certificate from the RCA Institutes for Home Study in television servicing. He has built his own TV set,

stereo amplifier and electronic test instruments.

Wilhelmus J. (Wim) Diaz was originally employed in September, 1948 as a Lago Vocational School student. In 1953 he became engineering trainee "C", and advanced to senior engineering assistant in 1965.

Wim has taken several courses at Lago, including Automatic Control and the ICS Chemical Engineering course. He also participated in a three-week Foxboro Instrument course in the U.S.A.

Wim raises exotic birds as a hobby. For the past twenty

(Continued on page 4)

## Nine Receive Diplomas For Completing Electronics Instrumentation Course

Nine employees completed a 40-week advanced instrumentation course in electronics this month. The course was under the direction of instructor Richard Gallagher of Philco-Ford, the electronics division of Ford Motor Company. The men, all of them Mechanical - Instrument employees, followed the eight-hours-a-day course since November 7 last year and were required to study at home an average of three hours a day.

Modern training equipment, including instruments, kits

and demonstration units were used during the training to give the students thorough experience in handling the instruments which will be used in the Oil Movements and Refining Controlhouses.

At a graduation lunch given in their honor on September 15, Mechanical Manager R. E. Boyack presented the employees with their diplomas in the presence of course leader Mr. Gallagher. Guests at the presentation included: Division Superintendent,

(Continued on page 6)

## Bril di Seguridad Ta Scapa Wowa di Fingal Cu Awor Ta Den Saved-by-Safety-Club

Cu Jose P. Fingal, un Equipment Tradesman A den Mechanical Shops, tin uso completo di un wowanen, e por gradici na su bril di seguridad. Mientras e tabata test un pulley di compressor di aire No. 5 riba un mashin pa balanza wiel, e pulley a kibra y e pidanan di metal cu tabata bula rond a dal e na su curpa y su cara. Su bril di seguridad cu lente di prescripcion a rescibi golpi di e pidanan di metal y un e lentanen a hanja daño pero e no a kibra.

Si e no tabatin su bril di seguridad bisti, anto herida na su wowanen lo tabata serio.

Fuera di a salba Sr. Fingal su wowanen, su practica di seguridad a baci miembro di e club "Salba door di Seguridad". Di man di Hefe di Seguridad John W. Hodgson el a rescibi su carchi di miembro y su medaja.

Empleadonan cu mester tin bril di seguridad bisti mas cu 50% di tempo durante ora di trabao, ta hanja nan bril di receipt pagá door di compania Sr. Fingal ta un di nan cu tin un bril di receipt asina bisti.

Lentenan di su bril por rescibi un golpi di un bala di staa di ½ duim diameter, cu ta cal for di un baltura di 50 duim.

## Safety Spectacles Save Fingal's Eyes; Becomes Member Saved-By-Safety-Club

That Jose P. Fingal, an Equipment Tradesman A in Mechanical Shops, still has the full use of his eyes is attributed to his safety glasses. While he was testing a pulley of No. 5 High Pressure air compressor on a balancing machine August 16, the pulley shattered and flying pieces struck him on his body and face. His safety prescription glasses were bit by flying objects and one of the lenses was damaged but did not break.

Had he not been wearing the safety glasses, injury to

his eyes would have been very serious.

Besides saving Mr. Fingal's eyes, his safety practice made him a member of the Saved-By-Safety-Club. He was presented with the membership card and medal by Safety Section Head John W. Hodgson.

Those employees who need to wear safety goggles over their prescription spectacles for fifty per cent of their working time or more are provided with safety prescription glasses by the company free

(Continued on page 2)



J. W. HODGSON presents membership card and medal of Saved-By-Safety-Club to Jose P. Fingal.

J. W. HODGSON ta presenta carchi di miembro y medaja di Saved-By-Safety-Club na Jose P. Fingal.

## D. K. Kerr Leaves Lago To Assume New Position With Refinery in Amuay

Dalton Kerr of Technical Department has accepted a position as Division Head - Refining Engineering at a Amuay Refinery. The transfer is effective October 1.

1954, but transferred to International Petroleum Company, Talara, Peru a year after, where he remained three and a half years before coming to Aruba. A one-year loan assignment took him to Esso Research and Engineering in 1962. He recently completed an 18-month overseas assignment with the Castellan Refinery in Spain.

In his new assignment at Amuay, Mr. Kerr will be working in the Services Department - Refining Engineering under T. R. Burton, formerly Lago's Refining Division Superintendent, who is Amuay's Services Superintendent. Mr. Kerr's functions will be related to the expansion of technical and engineering efforts in conjunction with the anticipated hydrosulphurization project (HDS) there.

On his new assignment, Mr. Kerr will be accompanied by his wife, the former Lago schoolteacher Joan Marfak, and their two children.

Mr. Kerr who speaks Spanish fluently, will have no language difficulties in his Venezuela assignment.



D. K. Kerr

Mr. Kerr, who is at present supervising engineer - CPLE in Process Engineering, came to Lago's Technical Department in 1959 as engineer. He was originally employed with Jersey at Bayonne, N.J. in



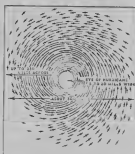
UNUSUAL STORMY weather on the island caused inundations in low-lying areas such as Pos Chikito and Savaneta Sept. 13 (see P. 3). TEMPO DI awacero insepsera a causa inundacion riba varios parti di Pos Chikito y Savaneta Sept. 13 (mira pagina 3).



Lago Oil &amp; Transport Co., Ltd.

PUBLISHED EVERY OTHER FRIDAY AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES, BY LAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.,  
 Printed by the Venezuela Asiatic Co., N.V., Neth. Ant.

E. Villanueva, Editor L. I. De Lange, Publications Asst.  
 J. M. De Cuba, Photographer A. Werleman, Associate Editor



WIND PATTERN of hurricane.  
 DIRECCION DI biento di hوران.

## D. K. Kerr Ta Lago Lago Pa Tuma Un Puesto Nobo Na Refineria di Amuay

Dalton Kerr di Departamento Tecnico a tuma un puesto nobo como jefe di division - Refining Engineering na refineria di Amuay, Venezuela. Su traslado ta bai na vigor October 1.

Sr. Kerr, cu actualmente ta ingeniero supervisor di CP&L den Process Engineering, a bin traha cu Lago su Departamento Tecnico na 1959 como ingeniero. Originalmente el a cuminsa traha cu Jersey na Bayonne den Estado New Jersey na 1954, pero el a hanja traslado pa International Petroleum Company na Talara, Peru un anja despues. El a keda cynan durante tres anja y mel promer cu el a bin Aruba. Na 1962 el a bai traha cu un encargo di un anja na Esso Research & Engineering. Algun siman pasá el a completa un encargo di 18 luna den refineria di Castellón na Spaña.

Den su encargo nobo na Amuay Sr. Kerr lo traha den Services Department - Refining Engineering bao direccion di T. R. Burton kende antes tabata Lago su superintendente di division di refinacion, y awor ta Services Superintendent na Amuay. Sr. Kerr su trabao lo ta relaciona cu expansion di esterzonan tecnico y di ingenieria na combinacion cu e proyecto nobo di hydro-desulfurizacion (HDS) cu nan ta bai traha awa.

Ora e tuma su puesto nobo, Sr. Kerr lo hiba tambe su sefora kende antes tabata Joan Marfial, un diadrona di school na Lago, y nan dos yiunan.

Sr. Kerr ta papia Spaño perfectamente, asina ta e lo tin dificultad cu idioma den su trabao na Venezuela.

## Safety Spectacles

(Continued from page 1)  
 of charge, Mr. Fingal is wearing these safety prescription glasses.

The lenses of these safety glasses can withstand an impact of a 3/8-inch diameter steel ball dropped from a height of 50 inches.

buracan, pa localiza e tempestadnan y sigi nan paso. E oficinanan ey tambe ta haci uso di satelitanen cu ta usa radar y ta saca portret di e huracanan.

Piscadoron lo bacel bon si nan ta bai lama durante temporada di huracan, di tira bistarriba cura di huracanan y scuba avisonan na radio y vigila lama pa cleanan haltu.

## Nature's Annual Menace Keeps Many Constantly Alerted in Caribbean Area

The hurricane season started somewhat late this year. The first tropical storm "Arlene" developed southeast of Bermuda on August 30. The second hurricane, Beulah, began moving somewhere around Martinique on September 7. Other storms were Chloé and Doris up to last week. Future hurricanes will have such names as Edith, Fern, Ginger, Haydee, Irene, Jennie and Kristie.

Many people think of hurricanes in terms of regular winds getting stronger with more rain falling. Actually, hurricanes are large, revolving storms accompanied by violent, destructive winds, high waves and tides. They invariably develop over water and are caused by atmospheric disturbances near the equator. During the hot summer months, just north of the equator there is a belt of warm, moist and sultry air which has been named " doldrums." This word is derived from the word dolo, meaning drums that most hurricanes are started.

### Counterclockwise Motion

Rain during hot months releases a great amount of heat. This heat rises in a vertical column, which may be set in circular motion by opposing wind forces. In an attempt to equalize the pressure, air

from all sides rushes in to fill the void, creating high velocity winds. Opposing winds set the column of rising air in circular motion and a hurricane begins to form. It may immediately die or increase in size and velocity and move along its path of destruction for several weeks.

In the midst of the storm, the winds whirl counterclockwise with the highest speeds in a circular band at the edge. Many people think of hurricanes as being started by a small, cloudless core from five to twenty miles across. This core is called the eye.

Weather forecast offices are located in San Juan, Miami, New Orleans, Washington and Boston. They maintain a special watch during the hurricane season which starts in August and runs through October.

Specially equipped Air Force and Navy planes patrol hurricane areas to locate their movements, take radar and picture-taking weather satellites are used by the weather bureaus.

Some precaution fishermen should take before setting out to sea during hurricane season is to keep track of the path of hurricanes and listen to radio warnings and watch out for heavy swells.

## Naturaleza Su Amenaza Anual Ta Tene Hopi Hende Constantemente na Alerta

Temporada di huracan a cuminsa un poco laat e anja aki. E promer tempestad tropical Arlene a forma na sur-oeste di Bermuda na 30 di Augustus. E di dos buracan Beulah a cuminsa move den vecindario di Martinique dia 7 September. Otro tempestadnan ta siman pasá a hiba nomber di Chloé y Doris. Huracanan di futuro lo worde jamá Edith, Fern, Ginger, Haydee, Irene, Jennie y Kristie.

Hopi hende ta kere cu un buracan ta un biento regular cu ta bai birando mas fuerte, y cu hopi awacero. Realmente huracanan ta tempestad grandi cu renolindo di biento, cu foras destructor, olanan grandi y maro haltu. Semper nan ta desarolja riba lama y nan causa ta disturbio atmosferico den vecindario di ecuador. Durante lunanan calor di verano, un poco arriba di ecuador tin un zona di aire caxento y humedo caminda casi no tin biento. Ta precisamente den e zona ey sin biento cu mayoria di huracanan ta nace.

### Movimento Opuesto Di Oloshi

Awacero cu casi durante lunanan di calor ta laga cantidad grandi di calor bai. E ca-

lor aki ta bai laira den un columna vertical, cual bientanun cu forza opuesto ta pone drel. Den un esfuerzo pa ignora drel, e buracan, aire di tur direccion ta corno dreca pa jona e vacuo, y esey ta resulta den bientanun di hopi velocidad. Bientanun opuesto ta causa un renolindo di biento, cu ta biendo y ta drel den un movimiento circular, y un buracan ta cuminsa forma. E por caba asina ora cu e cuminsa, of e por bira mas grandi y aumenta su velocidad y e ta keda move varios siman riba su caminda di destruction.

Den centro un tempestad biento ta move contrario di manera un oloshi ta move, y bientanun mas fuerte ta den un circulo cu ta keda nel banda di e "wowa" di e tempestad cu un hanadura di binti te trinta milja di mas.

Oficinanan cu ta pronostica tempo ta localiza na San Juan, Miami, New Orleans, Washington y Boston. Nan ta mantene un warda especial durante e temporada di huracan cu ta cuminsa na Augustus y ta core te October inclusivo.

Aeroplanonan di patrulja cu equipo especial di Fuerza Armada di Estados Unidos ta bula den e zonanan di

## De Kort, Diaz y Marquez Ta Avanza Den Puesto Nobo Efectivo Sept. 1

Tres empleado a avanza na puesto nobo den Comptroller's & Technical, cu efecto 1 di September.

Edwin De Kort a recibi promocion pa puesto di systems analyst den Comptroller su seccion di Systems & Data Processing, mientras den Technical, Wilhelmus J. Diaz y Dominico Marquez a subi den puesto pa ariba engineering technician den Technical-Process Engineering.

Edwin De Kort a cuminsa su carera cu Lago na Juni 1951, den departamento di relacionan industrial. Na 1964 el a pasa pa Comptroller's, caminda el a bai traha den seccion di Systems & Data Processing. Promer cu su reciente promocion, e tabata un Systems & Programming Analyst 'B' desde 1960.

Despues di a hanja diploma di St. Dominica College, el a sigi e curso di Scrib'l Ingles na Lago. Tambe el a recibi basta hopi entrenamiento di IBM, inclusivo COBOL y Autocoder.

Edwin ta gusta masha hopi pasa su tempu liber cu aparatonan electronico. El a tuma un curso di tres anja di Hollywood Radio-TV Institute. Tambe el a recibi un certificado di institucionan RCA pa estudio na casa com ta drecha receptor di television. E mes a traha su receptor di television, amplificador stereo y instrumentonan electronico pa test aparato.

Wilhelmus J. (Wim) Diaz originalmente a worde empleá na September 1948 como un estudiante na Lago su ambachtchool. Na 1953 el a bira un engineering trainee 'C',

na 1955 el a avanza den puesto di ariba engineering assistant.

Wim a tuma varios curso di Lago, inclusivo Control Automatico y curso di ICS pa ingenieria quimica. Tambe el a sigi un curso di tres siman di Foxboro Instrument na Merca.

Wim ta pasa su tempu liber cu tene parhunan exotico. Durante ultimo binti anja el a warda su compania di e periodico cu National Geographic Society ta publica. E tin permiso pa traha como amateur di radio, y ta secretario di Aruba Amateur Radio Club.

Su presente trabao ta den Instrument Project Engineering, seccion di application of computador y control.

Dominico Marquez, actualmente trahando como empleado di contacto pa movimiento di azeta, den Process Engineering, a traha na Lago durante ultimo 21 anja.

E tabata estudiante di Lago su ambachtchool, y e ta den Technical-Process for di anja 1949. El a traha y bai dilanti te Senior Engineering assistant na 1965.

Dominico a tuma un curso di equipo di refinacion na 1958, sigi door di un curso TSD di entrenamiento basico, fundamentonan di electricidad, y un curso di Process Engineering assistant. Tambe el a tuma e curso avanza di scrib'l Ingles, y entrenamiento di control automatico di planta di refinacion. El a sigi un curso di diseno basico di planta na Lima, Peru, na 1963.

Su tempu liber e ta pasa cu trabao di aficionado cu madera y estudio di matanan tropical.



Glasses without impact.

Bril a wanta impacto.



SAFETY PRESCRIPTION glasses protected Mr. Fingal's eyes when pulley shattered causing flying objects to strike him in the face. Area supervisor R. A. Wever is at right. BRIL Di seguridad a proteha wovonan di Sr. Fingal ora un pulley a kibra y pidanan di metal a bula den su cara. Na drechi ta Area Supervisor R. A. Wever.





A LARGE area at Pos Chikito was completely inundated by torrential rains Wednesday, September 13. In about four hours, 3.45 inches of rain were recorded at Lago's Laboratories.



UN SECCION grandi di Pos Chikito tabata completamente inunda pa awa ser torrencial Diarazon, Sept. 13. Den eomo euatro ora, 3.45 duim di awa era a ser registra na laboratorio di Lago.



## Unusual Four-Hour Downpour In Aruba Floods Homes and Paralyzes Traffic

Unusually black and heavy clouds covered the whole island September 13 and heavy downpours accompanied by thunder and lightning brought about 3.45 inches of rain from 7:30 to 12 noon.

The lightning caused a small fire on a safety valve on LEAR and a fire wall gave way under rain water pressure in the Lago refinery.

Traffic between San Nicolas and Oranjestad was blocked both at the Frenchman's Pass and at the Balashi bridge, where the rainwater raised the seawater level over the sides of the bridge.

Many homes at Pos Chikito and Savaneta were over two feet high with water. An elderly lady at Noord died after falling into rushing water. Except at Lago, power supply was cut off throughout the island.

At Sabana Basora, whirlwinds lifted a roof from a home.

A remarkable phenomenon was hail falling in Aruba, as reported by several people in San Nicolas and Savaneta. Many of the older folks in Aruba say they never recall such a downpour in a relatively short period.



TRAFFIC WAS paralyzed at Mahuma. TRAFICO tabata paraliza na Mahuma.



WHIRLWIND LIFTED roof at Sabana Basora. REMOLINA A hiza un dak na Sabana Basora.

Photos On This Page by Courtesy of Janchi Tromp



FIRST TIME in history that Balashi bridge was filled by rainwater, overflowing the sides of the bridge. In center, Public Works men dig hole to permit drainage. At right, the bridge after the water had subsided.



NEAR THE Frenchman's Pass the road and surrounding area looked like a river. BANDA DI Rooi Frances, e camina y lugarnan ey banda tabata parece un riou.



ENCIRCLED FLAME is not a flare, but a safety valve ignited by lightning. E VLAM den eireulo no ta un flare, pero un valve di seguridad na candela eausa pa lamper.



BALASHI BRIDGE filled. Note difference between water levels. BRUG DI Balashi ta yen, nota diferencia entre e nivelnan di awa.

## Jobida Particular di 4 Ora na Aruba Ta Inunda Casnan y Paraliza Trafico

Dia 13 September nubianan maasha scur y pisá tabata cubri cielu na henter Aruba, cu hopi strena y lamper. Resultado tabata 3.45 duim di awa-cero entre 7.30 di mainta te 12 di merdia.

Lamper a causa un candela menor den un valvula di seguridad na LEAR, y un muraja pa stop candela a kibra bao di peso di awa den refinaria di Lago.

Trafico entre Playa y San Nicolas a keda bloqué na Rooi Frances y na brug di Balashi, caminda awa cu ta bini di serunan a subi te pa-

sa e rand di e brug.

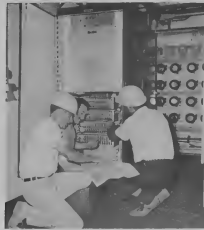
Hopi cas na Pos Chikito y na Savaneta tabatin mas cu dos pis di awa den nan. Un anciana na Noord a boga ora el a cai den rooi. Cu excepcion di Lago, tur caminda na Aruba electricidad a bai. Na Sabana Basora bientu a rancaca dak for di un cas.

Algu particular cu a socede tabata hagel cu a cai na Aruba, segun varios persona na San Nicolas y Savaneta a reporta. Hopi hende di edad ta conta cu nan no ta corda un yobida grandi asina den poco ora.



PROMER BEZ den historia cu brug di Balashi a yena cu awa, pasando ariba e banda di brug. Den centro, hombernan di Obras Publica ta coba burahe pa permiti e awa sal. Na drechi, e brug despues cu awa a baha.





FIELD ENGINEER Grippon (l) and Superintendent Carpenter (r) give instructions. FIELD ENGINEER Grippon (l) y Superintendente Carpenter (r) ta duna instruccion.



TECHNICIANS WORK ON tie-in of LCAH controlhouse with centralized refining controlhouse. TECNICIONAN TA conecta LCAH Controlhouse cu controlhouse central di refinacion.

## French Fraternite, Aruban Hospitality Help Speed Up Refining Controlhouse

A group of French contractor employees have overcome a language problem, adapted themselves to their new surroundings and, through it all, are still keeping the Refining Controlhouse Project on schedule.

The eighteen Frenchmen are employees of Controle et Application de Paris, France. This company is associated with Customline Control Products, Linden, N.J., the major contractor for the Lago Refining Controlhouse Project. They have offices worldwide and their plans include setting up an office in the Caribbean area.

The men are all technicians, specialized in instrumentation. They are charged with the installation of control panels, console desks, recorders, controllers and are doing all the major tie-ins of several units with the centralized controlhouse building. Although Petrona & Croes is subcontractor for the building, Customline has the responsibility of the entire project.

Most of the men speak only French. When the group arrived in Aruba early this year, only two spoke a little English. Three of their foremen spoke Spanish. In order to communicate better with Lago engineers and other employees working with them,

Mr. Maurice Carpentier, the contractor's superintendent, and Mr. Michel Grippon, field engineer, began to improve on their English. They have done so by practicing with Refining Project Manager Bob Morgan, George Janson and Carlos Guillamon. The men have encountered almost no problem with our warm tropical weather. In the past, some of them have worked in a warmer climate, such as South Africa. According to Monsieur Grippon, "It's important that we adapt ourselves quickly to the countries where our services are required."

Although they admit they miss their table wine, they have substituted cold beer. At the Esso Club they order mostly French food, their specialty being "Bouillabaisse" or fish soup.

They live in rented private homes in San Nicolas or Oranjestad, while some live in Serco Colorado. Only three of the men are married, Messrs. Grippon and Carpentier each have their wife and one son in Aruba.

In their spare time, many of the men enjoy spearfishing in Aruba's clear waters, or taking movies of the island.

The Refining Controlhouse project is scheduled for completion by the end of the year.

### Three Promoted (Continued from page 1)

years, he has collected the National Geographic Society Magazine. A licensed radio amateur, he is secretary of the Aruba Amateur Radio Club.

His present assignment is in Instrument Project Engineering, Computer and Control Application Section.

Dominico Marquez, presently assigned as Oil Movements Contact Man in Process Engineering, has been employed at Lago for the past 21 years.

A former Lago Vocational School student, he has been in Technical-Process since 1949. He worked his way up to senior engineering assistant in 1965.

Dominico took a Refining Equipment course in 1953, followed by TSD Basic Training, Fundamentals of Electricity, and a Process Engineering Assistant course. He also took the Advanced English Writing course and the Automatic Process Control training. He attended a Basic Process Design course in Lima, Peru, in 1963.

Dominico's hobbies include wood working and studying tropical plants.

## "Fraternite" Frances y Hospitalidad Arubano Ta Avanza Proyecto di Lago

Un grupo di empleado di contratista frances a vence nan problema di papia otro lenga, nan ta adapta nan mes na e vecindario nobo caminda nan ta traha, y mientras haciendo esey toch nan ta percura pa traha riba e proyecto cu jama Refining Controlhouse ta na ora.

E diezochro Frances ta empleado di e compania Controle et Application di Paris, Francia. E compania ta asociá cu Customline Control Products di Linden, estado New Jersey di Merca, cu ta e contratista principal di e proyecto di Lago su Refining Controlhouse. Nan tin oficina riba henter mundo, y nan ta planea di habri un oficina den territorio Caribeño.

Tur e hombernan ey ta tecnico, especialista di instrumentacion. Nan ta encarga cu instalacion di tableronan di control, lessenaar di control, recorder, controlador, y nan ta traha tambe tur e conexion di e varios unidad di refinacion cu e edificio central di control. Aunque Petrona & Croes ta sub-contratista pa e edificio, Customline ta responsable pa henter e proyecto.

Majoria di e empleadoonan ey ta papia solamente frances. Dia cu e grupo a jega Aruba na cuminamento di e anja aki, solamente dos di nan por a papia un poco inglés. Tres di nan foreman por papia spaño. Pa nan por comunica mihor cu ingenieronan di Lago, y tambe cu otro empleadoonan cu ta traha cu nan, Sr.

Maurice Carpentier, superintendente di e compania, y Sr. Michel Grippon, ingeniero cu ta traha riba e obranan pafo, a cuminza mehora nan ingles. Nan a logra esey practicacion cu Bob Morgan cu ta gerente di Refining Project, y cu George Janson y Carlos Guillamon.

E empleadoonan aki no tabatin casi ningun problema cu nos clima cayente. Den pasado algun di nan a jega di traha na lugarnan mas calor cu aki, manera Sur Africa. Segun Señor Grippon, "Ta importante pa nos adapta nos mes liber na e paisnan caminda nan mester di nos servicio."

Aunque nan ta admiti cu nan ta falta nan biaña na mesa, nan a substitui e biaña cu cerbez friu. Na Esso Club nan ta ordena cuminda Frances mayoria di tempo, loke nan gusta mas ta un plato cu jama "Bouillabaisse" cu ta soppi di piscá.

Nan ta biba den cas particular cu nan a huur na San Nicolas di na Playa, mientras algun ta biba na Serco Colorado. Solamente tres di e hombernan ta casá, Señores Grippon y Carpentier cada un tin nan esposá cu un yiu na Aruba.

Den nan tempu liber e hombernan ta goza di speeris den awanar limpi di Aruba, of nan ta saca filme di nos isla.

E proyecto Refining Controlhouse segun calculacion mester ta cla pa fin di e anja aki.



PR/IR MANAGER B. E. Nixon attends first game of Little League Play-Off series.

GERENTE DI PR/IR B. E. Nixon ta presenta promer wega di Play-Off di Little League.



CUSTOMLINE TECHNICIANS enjoy a hearty lunch at the Esso Club with ice-cold beer substituting their traditional wine. TECNICIONAN DI Customline ta goza di un bon almuerzo na Esso Club cu cerbez friu en bez di nan binja di costumber.



PR/IR MANAGER B. E. Nixon, Sports Queen Shirley Bradshaw, President Oranjestad Little League and Little League Board Member D. Ridderstap photographed ball. GERENTE DI PR/IR B. E. Nixon, Rainier de Sporte Shirley Bradshaw, President di Oranjestad Little League y Miembro di Directiva D. Ridderstap a firma e bala.

## Tennis Umpire Luis A. Willems Named "Outstanding Official" at LSP Party

"We are gathered today to celebrate another year of successful operation of the Lago Sport Park. Tonight we are not here to officiate as umpires, referees or scorers, but as a group of friends and sports-minded people who dedicate their precious time to the wellbeing of sports in general," said Mateo Reyes, LSP Board Chairman, Saturday night, Sept. 9, in welcoming guests at the annual party at the Aruba Caribbean Hotel.

Speaking of the successful operation of the Sport Park, Mr. Reyes remarked that this was possible because "we have capable officials who study rules and regulations to achieve better results in sports." The athlete, he said, not only enjoys sports and develops themselves physically, but through discipline learned in sports they become better citizens for Aruba.

Mr. Reyes thanked Lago for supporting Lago Sport Park Board activities and all who cooperated in making last year a successful one.

Some 116 sport officials and guests were subsequently entertained by George Fasola's Orchestra and Roland

Dorsel and his Bali Bar Combo. They also listened to performances by Klompen Club Singers Louis and Ray.

During the party, from 6 to 9 p.m., door prizes were raffled. The lucky winners of transistor radios were T. Willems, J. de La Cruz and B. E. Viapree.

Following the dinner in the barbecue area, MC Mateo Reyes announced the outstanding official: Luis A. Willems. Luis is a tennis umpire and was honored for his outstanding performance as a tennis official.



PR/IR MANAGER B. E. Nixon and Sports Queen Shirley Bradshaw were among guests at the Lago Sport Park party.



GERENTE DI PR/IR B. E. Nixon y Reina di Deporte Shirley Bradshaw tabata entre e huespednan na fiesta di Lago Sport Park.



LSP BOARD Chairman Mateo Reyes welcomes guests at party honoring sport officials at Aruba Caribbean Hotel.



B. VIAPREE was one of the lucky winners of a door prize, a transistor radio.



AT LSP party Luis A. Willems was named "Outstanding Official".  
LUIS A. WILLEMS a keda nombra "Ofisial Sobresaliente" na fiesta di Sport Park.



JOSE DE la Cruz receives his door prize from Klompen Club Singer Ray. JOSE DE la Cruz ta rebisi su premio di cantante di Klompen Klub Ray.

SPORT OFFICIALS were entertained at annual party by orchestra and guest singers.

OFICIALNAN DI sport a wordo entretene na fiesta anual cu orkesta y cantantenan.



## Tennis Umpire Luis A. Willems Nombra "Oficial Sobresaliente" di Sport Park

"Nos a bini huntu awe pa celebra un anja mas di exitoso operacion di Lago Sport Park. Awe nochi nos no a reuni pa obra como umpire, scheidsrechter of teneedor di score, pero como un grupo di amigo y personanan amante di sport, kende ta dedica nan tempo liber precioso na beneficio di sport en general," asina Mateo Reyes, Presidente di Directiva di LSP a bisa Diasabra anochi, 9 di september ora el a duna bombini na e huespednan cu a participa na e fiesta anual den Caribbean Hotel.

Papiando tocante operacion exitoso di Sport Park, Sr. Reyes a nota cu esey tabata posible, "pasobra nos tin oficialnan cu ta studia reglanan y regulacionan pa alcansa mehor resultado den sport". Sr. Reyes a gradici Lago y

tur otro cu a sostene Lago Sport Park Board su actividadnan.

Despues di esey 116 oficial di sport y huespednan a wordo entretene door di George Fasola su orkesta y tambe Roland Dorsel y su Bali Bar Combo. Tambe nan a scucha actuacion di e cantantenan di Klompen Klub: Louis y Ray.

Durante e fiesta di 6 te 9 or' di anochi, nan a rifa prijs. E feliz ganadornan di radio transistor tabata A. Willems, J. de La Cruz y B. E. Viapree.

Despues di comemento den e patio di barbecue, maestro di ceremonia Mateo Reyes a anuncia nomber di e oficial sobresaliente: Luis A. Willems. Luis ta un umpire di tennis y el a wordo honra pa su actuacion sobresaliente como un oficial di deporte tenistico.



F. Bikker



E. Jackson



L. Geerman



A. Gibbs



W. Palm



J. Maduro



A. Rasmijn



M. Feliciano



## Edgar Diaz and Francisco Wever Attend Foxboro Instrument Orientation Program

Edgar Diaz and Francisco Wever, both area supervisors in Mechanical-M&C, participated in the Instrument Orientation Program at the Foxboro Training Center last month.

The two-week course covered general instrument performance and capability including analysis and control. Mr. Diaz and Mr. Wever recently completed a Process Training

Course. The Foxboro program was a supplement to the Lago course.

The Foxboro Company, a worldwide manufacturer of process measuring and control instruments, operates its Massachusetts training center as a customer service.

Each year, about one thousand persons from all over the world participate in various programs.



M. POURIER receives diploma. All diplomas were presented to employees by Mechanical Manager R. E. Boyack.

M. POURIER ta recibí su diploma. Tur a worde presenta door di Mechanical Manager R. E. Boyack.

## Diaz y Wever Ta Atende Programa Di Orientacion di Instrumento Foxboro

Edgar Diaz y Francisco Wever, tur dos area supervisor den Mechanical-M&C, a tumá parti den un programa di orientacion di instrumento, duná na e centro di entrenamento di e compania Foxboro luna pasá.

E curso di dos siman a cubri funcionamiento general di instrumento, y nan capabilidad, y e ta inclui analysis y control. Sr. Diaz y Sr. Wever poco dia pasá a completa un curso di entrenamento di Process. E programa di Foxboro ta un suplemento di Lago su curso.

Compania Foxboro, un fabricante mundial di instrumentonan di midí y controla plantanan di refinacion, ta haci su centro di entrenamento den estado Massachusetts funciona como un servicio pa nan clientenan.

Cada aña, mas of menos mil persona di henter mundo ta tumá parti den varios programa di Foxboro.



Instructor R. Gallagher addresses graduates at Esso Club Lunch.

## Diploma Otorga na Nuebe Empleado Pa Curso di Instrumentacion Electronica

Nuebe empleado a completa un curso di 40 siman den instrumentacion electronica avanza e luna aki. E curso tabata baa direccion di instructor Richard Gallagher di Philco-Ford, division electronica di Ford Motor Company. E empleadonan, kende tur ta traha den Mechanical-Instrument, tabata sigi e curso di ocho ora tur dia desde 7 November anja pasá, y nan tabatin tambe huiswerk di mas of menos tres ora cada dia. Equipo moderno di entrena-

mento, incluyendo instrumentu, unidanan di demonstracion y set completo a worde usa durante entrenamento di e estudiantenan, cual a duna nan experiencia completo com ta traha cu e instrumentonan cu lo worde usa den e proyectonan cu jama Oil Movements y Refining Controlhouses.

Na un comentario di graduacion na nan honor dia 15 di September, Mechanical Manager R. E. Boyack a presenta nan diploma na e empleadonan den presencia di Sr. Gallagher. Huesped na e comentario ey tabata Division Superintendent den M&C H. W. Schleppe; Mechanical Training Coordinator T. O. Lucas, jefe di seccion di training PR IR F. S. Francis y supervisor interino di shop zone D. Britten.

Enan cu a recibí diploma tabata: F. Bikker, M. Feliciano, L. Geerman, E. Jackson, A. Rasmijn, J. Maduro, W. Palm, M. Pouriier and A. Gibbs.



FRANCISCO WEVER (l) and Edgar Diaz (r) investigate a process simulator at the Foxboro Company Training Center.

FRANCISCO WEVER (r) y Edgar Diaz (d) ta investiga un imitador di un planta di refinacion na e centro di entrenamento di compania Foxboro.

### Nine Receive Diplomas

(Continued from page 1)  
dent - M&C H. W. Schleppe, Mechanical Training Coordinator T. O. Lucas, PR IR Training Section Head F. Francis and Acting Shop Zone Supervisor D. Britten.

Receiving their diplomas were: F. Bikker, M. Feliciano, L. Geerman, E. Jackson, A. Rasmijn, J. Maduro, W. Palm, M. Pouriier and A. Gibbs.

ARUBA



Lago Oil & Transport Co., Ltd.

VOL. 28, No. 21

October 6, 1967

# FIRE HURTS...



**FIRE PREVENTION  
WEEK OCT. 8-14**



## Prevent Fires, Before They Hurt...

Fires usually don't start by themselves. They are caused — either by actions of people or by some conditions where fuel, heat and oxygen may combine to start a fire.

At home, it is usually children who cause most of the fires. Matches or anything that may start a fire should be kept out of children's reach. However, adults also can cause home fires by forgetting to turn off stoves or to unplug electric irons or toasters.

On the job, employees should be conscious of those operations that may cause a fire. But in all job situations, you should observe the necessary safety precautions. For instance, wherever required obtain the necessary hot work permits.

Conditions that may lead to a fire should be reported right away. Oil spills and leakages, flammable liquids in open containers and exposed electrical wires are all particularly dangerous.

The task of preventing fire is not only the duty of the Fire Department personnel. Every employee can help prevent fires from starting by reporting fire hazards. It's always better and less costly to prevent fires than to put them out.

Remember, fire hurts!

## Evita Candela, Promer Cu e Causa Dolor...

Candela generalmente no ta cuminsa di su mes. Candela ta wordé causá, sea pa acción di hende of door di cierto condición caminda combustible, calor y oxígeno ta combina pa cuminsa kuminda.

Den cas ta muchanan den mayoría di caso ta causa candela. Lucifer of candelier cos cu por start kuminda mester ta for di alcance di mucha. Pero tambe hende grandi por causa un candela den cas, ora nan lubida di paga stof di saca stekker di nan heru of toaster eléctrico.

Na trabao empleadonan mester fihá nan riba operacionnan cu por causa un candela. Pero den tur situacionnan na trabao, bo mester observa e precaucionnan necesario di seguridad. Por ehempel, caminda ta necesario husca a permiso pa trabao caliente cu ta prescribi.

Condicionnan cu por causa un candela mester wordé reportá mes ora. Ora zeta basha abao of si tin un lek, liquidonan inflamabel den contenedoran habri of cu ta exponi na wajanan di coriente, eseyan tur ta especialmente peligroso.

Tarea di evita candela no ta solamente deber di Departamentu di paga candela. Cada empleado por juda evita candela di cuminsa, reportando riscunan di candela. Semper ta mihor y menos costoso pa evita un candela cu di pagé. No lubida: candela ta causa dolor!

## Lago Donates Check To Help Expand Washington Youth Center Facilities

Lago President W. A. Murray recently presented a check to Messrs. Bicento Henriquez and Leo Tromp of the Foundation Washington Youth Center and Evangelical Orphanage.

In making the donation, Mr. Murray said: "We are pleased to assist your Foundation in providing appropriate recreational facilities and a home for many of Aruba's youth."

Lago financial assistance will go towards the expansion of the facilities of the Washington Youth Center at Noord. The youth center, which is a branch of the Evangelical Alliance Mission in Aruba, has a country-home with some recreational facilities. Recent additions include a dining hall and kitchen, a lecture and recreation hall, sanitary facilities and a storage building. Future plans call for building homes for unwanted and underprivileged children.

At a cost of more than Fla. 60,000, the facilities of

the Washington Youth Center will be available to the island's youth organizations, such as scouts, De Trupialen and Stichting Kindervakantiewerk.

In addition to indoor activities, the Center has facilities for outdoor recreation, such as camping.

The Foundation's purpose is to provide social entertainment and sport activities, to give lectures and sermons and to organize campsouts annually and to found and operate an orphanage.

The Board of Administration of the Foundation Washington Youth Center and Evangelical Orphanage consists of Serapio Weller, president; Marcelino Leo Tromp, vice president; Antonio Zievinger, treasurer; Ripoldo Croes, secretary; Bicento Henriquez, W. F. Crans, Alberto Boekhoudt, Celestino Bernabela and Roberto W. McClain, directors.

## R. van Heeswijk Returns To Lago After Completing Assignment in Rotterdam

Another employee to complete an overseas loan assignment is Ronald A. van Heeswijk, who returned to Lago on September 25.

Ron, whose assignment took him to Esso Neerland Refinery in Rotterdam, spent eight months in their Economic and Planning Section.



R. van Heeswijk

conomics & Planning Section. His work there included financial forecasting.

A graduate in chemical engineering from the Hogere Technische School in Groningen, Netherlands, Ron joined Lago in 1963.

A year later he went on loan to Aruba Chemical Industries where he spent four months as process engineer in the Ammonia Plant. He also trained A.C.I. operators on the principles of combustion.

Since his return to Lago he is working in the Technical-Economics & Planning Division.

## Victor Helder and Ramon Hodge Awarded ICS Diploma in Mechanical Engineering

Last month, two mechanical employees completed the Lago-sponsored International Correspondence Schools course in Mechanical Engineering.

Victor Helder and Ramon Hodge, both engineering assistants in Mechanical Engineering-Equipment Inspection Section, were presented with

## R. van Heeswijk Ta Bolbe Lago Despues Di Cumpli Cu Un Encargo na Hulanda

Un empleado mas cu a cumpli cu un encargo di trabao na ultramar ta Ronald A. van Heeswijk, cu a bolbe hin trabao na Lago dia 25 September.

Ron, kende su encargo a hibé na refinaria di Esso Neerland na Rotterdam, a pasa dieciocho luna na nan seccion di Economics & Planning. Su trabao eyan tabata di traha pronosticacion financiero.

El a gradua den ingenieria quimica di Hogere Technische School na Groningen, Hulanda. Ron a bin traha cu Lago na anja 1963.

Un anja despues Lago a fié na Aruba Chemical Industries, caminda el a traha cuater luna como process engineer den nan planta cu ta traha amonia. Tambe el a entrena operadornan di A.C.I. den principionan di combustion.

Desde cu el a bolbe na Lago e ta trahando den Technical-Economics & Planning Division.

their diplomas by Division Superintendent J. R. Smith. Mr. Smith commended the men for their accomplishment.

After the presentation which took place at the office, the employees were offered a luncheon at the Esso Club, attended by Mr. Smith and Supervising Engineer-Equipment Inspection H. A. Kelly. The first Lago/ICS Mechanical Engineering Course began in 1963. Victor and Ramon belong to a second group of Mechanical employees who started this course in September, 1965. The first participant of this group to receive his diploma was Federico Farro, Engineering Division.

Besides dedicating much of their spare time studying, Ramon and Victor also worked together on their assignments during the lunch hour. Several engineers in their section assisted them, whenever required. When each assignment was completed, Lago's Training Division handled the mailing for them.

Under the Lago Educational Refund Plan, Lago absorbs two-third of the cost of the training while the employee is required to pay only one-third of the cost.

Both men are Lago Vocation School graduates. Victor has participated in the Lago

(Continued on page 4)

## President W. A. Murray Ta Honra Tres Empleado Pa Nan Servicio Largo

Durante September tres empleado a ser honrá den oficina di Presidente W. A. Murray pa nan servicio largu cu Lago. Maximo Dirksz di Mechanical-Pipe, y Charles C. Pompier di Medical-Cushina di hospital, a celebra nan di 30 aniversario trahando cu Lago y nan a recibí nan emblema y certificado. Fabian S. Francia, jefe di seccion di Training di Public & Industrial Relations, a recibí un oloshi di oro como recompensa pa su 25 anja di servicio.

Maximo Dirksz, actualmente un Metal tradesman 'B' den Mechanical-Pipe a cuminsa traha na 1936 den Labor Department. Despues di un interrupcion paobra el a kita, el a bolbe na Lago caminda el a avanzar a hira pipewelder helper. 'A' den Mechanical-Pipe na anja 1945. Su promocion pa pipewelder 'B' a bai na vigor 1 October 1965.

Promer trabao di Charles C. Pompier tabata den Lago su Dining Hall, caminda el a progress y a hira water. Na 1940 el a pasa pa Building & Maintenance como Laborer 'C' pero pronto el a hin traha bek na Dining Hall. Na anja 1947 el a recibí su promocion pa kokki. Actualmente e ta kokki principal den cushina di hospital.




MECHANICAL TRADESMEN receive videotaped explanations on the new job oriented wage structure. The one-hour sessions are being conducted in English by M. Angelo to groups of 15 men.

TRADESMEN MECHANICAL ta recibí splicacion na videotape tocante structura nobo di sueldo relaciona cu trabao. E sesionnan di un ora ta ser duna na Ingles pa M. Angelo.



GROUPS OF 15 Management Members each receive one and a half hour videotaped explanations by Carlos de Cuba on changes in the new contract every workday in GOB Room 200-B.

GRUPOS DE 15 miembro de gerencia cada uno ta recibir explicacion en videotape de Carlos de Cuba tocante cambios den contract nobo tur dia di trabao en GOB cuarto 200-B.



**JOHNS-MANVILLE DE PUERTO RICO, INC.**

September 5 1967

Leas Oil and Transport Co., Ltd.  
 75, Avenida Arriba, 3. A.

Atencion: Mr. E. P. Schandler,  
 Coordinator, Job Placement

Dear Mr. Schandler:

During a recent visit and discussion with Mr. E. T. Hodge, I was advised that your office was responsible for the placement of some Aruban workers in the Virginia Islands during 1965 and 1966.

My company had the contract to supply and install the Thomson propulsion requirements for the Harvey Aluana and West Oil Refinery projects on St. Croix from October 1965 to December 1966. As resident project manager I employed several Arubans as consultants with the U.S. Department of Insular Bonding System. I am happy to say that these men did an excellent job and contributed greatly to the overall success of both projects.

When I learned from Mr. Hodge that you were directly responsible for sending us these excellent workers, I felt that I must thank you. Unfortunately, you were not in your office when I tried to visit you, however, I look forward to meeting you during my next trip to Aruba and to thank you again personally.

Very truly yours,  
 JOHN-MANVILLE DE P. R., INC.  
 Joseph A. Bruno  
 Contract Unit Manager

THE ABOVE self-explanatory letter puts Aruban workmen and ex-Lago employees in the limelight for excellent work in St. Croix projects.

E CARTA aki cual ta splica pa su mes ta elogia trahadornan Arubano, ex-empleado di Lago, pa nan excelente trabao na St. Croix.



HEINEKEN, CHAMPION "AA" in LSP/ABBA baseball competition. HEINEKEN, CAMPEON "AA" den competencia LSP/ABBA.



MARLBORO, SUB-CHAMPIONS, "AA" Class, played Heineken in a baseball game after presentation of trophies on Sept. 28. MARLBORO, SUB-CAMPEON, "AA" Klas, ta enfrenta Heineken den un wega di beisbol despues di presentacion di trofeo Sept. 28.

### Vice President Siegle Ta Elogia Bomberonan Voluntario Pa Nan Trabao

Diabierna anochi, 29 September, bomberonan voluntario hunto cu nan señora a recibí honores na un comento y baliamento pa nan contribucion na trabao di paga candela na Lago.

Sintá na mesa pa goza un rijstafel, e bomberonan voluntario y nan señora y huespednan a recibí bombini di Vice-President H. L. Siegle kende a menciona cu di loke el a observa durante casonan di candela, e personanan concerní a haci un "trabao admirable".

Proces Manager J. M. Whitlock a gradici e bomberonan pa e manera cu nan a presenta na ora di alerta pa candela, sea cu ta 2 or di madrugada of cu awaceri ta caí. El a bisa: "Nos ta aprecia seguramente boso presencia despues di un jamada na radio y boso actividad vital y responsabilidad pa e parti aki di Lago su operacionan".

El a anuncia cu como senjal di aprecio pa nan servicicion, e bomberonan voluntario lo recibí entrada liber pa nan mes y nan esposa bai cine na Esso Club durante un anja.

Na fin di e comento Hefe di Bomberonan Wim Brinkman a gradici e bomberonan pa nan cooperacion. Pa nan e tabatin un sorpresa: Diez aparcá di paga candela pa uso di cas. El a rifa nan entre e bomberonan voluntario.

### President Murray Honors Three Men In Recognition of Their Long Service

During September, three employees were honored in President W. A. Murray's office for their long services. Maximo Dirks of Mechanical-Pipe, and Charles C. Pompier of Medical-Hospital Kitchen completed their 30th service anniversary and were presented with their service emblem and certificate. Fabian S. Francis, Training Section Head, Public & Industrial Relations Department, received a gold watch in recognition of his 25 years of service.

Maximo Dirks, who is at present metal tradesman "B" in Mechanical-Pipe, was ori-

ginally employed in 1935 in the Labor Department. After a break in service due to resignation, he returned to Lago where he advanced to pipefitter helper "A" in Mechanical-Pipe in 1945. His promotion to pipefitter "B" became effective October 1, 1965.

Charles C. Pompier's first job was in Lago's Dining Hall where he progressed to waiter. In 1940, he transferred to Building & Maintenance as a laborer "C", but returned to the Dining Hall soon thereafter. He was promoted to cook in 1947. At present he is head cook in the Hospital's kitchen.



MR. RICARDO HENRIQUEZ receives check from President W. A. Murray on behalf of the Foundation Washington Youth Center, while Vice-President of the Foundation's Board of Administration

Leo Tromp looks on.

SR. RICARDO HENRIQUEZ ta recibí un check di President W. A. Murray na nomber di e fundacion Centro Hubeni Washington, den presencia di Leo Tromp, Vice-President di e fundacion su directiva.

### Check Di Lago Ta Yuda Centro Hubeni Washington Expande Nan Facilidatnan

Lago su president W. A. Murray recientemente a presenta un check na Señores Leopoldo Henriquez y Leo Tromp di fundacion Centro Hubeni y Weeshuis Evangelico na Washington.

Ora cu el a entrega e donacion, Sr. Murray a bisa: "Pa un placer pa nos di por asisti boso fundacion, door di percura pa e hanja facilidatnan apropiá pa recreo y un hogar pa hopi hoben di Aruba".

Lago su ajudo financiero lo

worde usá pa expansion di facilidatnan di e centro Hubeni Washington, cu ta keda na Noord. E centro hubeni, un division di Alianza Evangelica su mision na Aruba, tin un cas di campo cu algun facilidad pa recreo. Algun facilidad pa a binj acerca recientemente ta un comedor cu cushina, un sala pa discurso y recreo, facilidatnan sanitario y un lugar di warda cos aden. Planann pa futuro ta e construcion di hogarnan pa muchanan desampará y esnan menas privilegiá.

E facilidatnan na Washington a costa mas cu \$ 60,000 Nan ta na disposicion di organisacionnan hubeni.

Fuera di actividadnan di den cas, e Centro tin facilidad pa recreo pafor di cas manera pa camapa.

Objetivo di e fundacion ta di percura pa entretenimiento social y actividadnan di sport, pa duna discurso y pa organisa tur anja campamento y nan ta bai fundu y mantene un weeshuis.

Directiva di e fundacion Centro Hubeni y Weeshuis Evangelico Washington ta consisti di: Scarpio Walter, president; Marcelino Leo Tromp, vice-president; Antonio Zievinger, tesoroero; Ricardo Cross, secretario, mientras nan tin como comisionarionan Bioneto Henriquez, W. F. Crane, Alberto Bok-boudt, Celestino Bernabela y Roberto W. McClain.



SPORTS QUEEN Shirley Bradshaw presents trophy to G. ILLIDGE of Heineken recovers his trophy from Sports Queen Shirley Bradshaw.

G. ILLIDGE of Heineken recovers his trophy from Sports Queen Shirley Bradshaw.

## Kende Lo Kier Pa Su Cas Keda Destruir Of Su Yuunan Sufri Pa Via Di Candela

Tur anja casnan di biba y otro edificio ta keda destrui door di candela. Miles di florin di propiedad ta bai perdi y heridanan personal di morto por resulta. Pa evita candela cada hende mester baci check personal cu frecuencia si su cas y vecindario ta sigur. E lista aki bao por asisti bo haci



bo cas "liber di candela". Cada contesta "No" riba cualkier pregunta taifica cu bo tin un causa potencial di candela, cual bo mester elimina di proteha bo mes contra inmediatamente.

### Costumier di Huma y Uua Luicifer

Bo ta percura pa lucifer y lighter ta for di alcance di tur mucha? Si No

Bo tin reparti den bo cas suficiente cenicero grandi cu no por kima? Si No

Ora un persona haci un cenicero bashi, e ta percura pa e keda completamente bashi? Si No

Bo baci na un regla den bo cas di nunca huma riba cama of ora bo ta cabisha riba un sofa? Si No

### Limpieza den Cas y Peiuro di Cusinhamento

Bo cashian den muraja y lugarnan di warda cos ta liber di panja biba, papel, meubl kibra, y otro pidan-pidan cos for di uso? Si No

Ora bo baci cu usa panja cu zeta di verf, bo ta tira nan den bledi di metal bon cera, of mihor, bo ta tira e panjanan afor? Si No

Ora bo warda verf, liquido solvente of was, bo ta hinca nan den bledi bon cera y leu di calor? Si No

Bo ta hata bo famia di usa gasolin, kerosin, of cualkier liquido inflamabel pa limpia panja, meubl of suela? Si No

Ta un regla hobo den bo cas di nunca pega un candela den stoof of fornu cu un liquido inflamabel? Si No

Bo ta tene bo stoof di cusinha, fornu of parilla limpi y sin vet? Si No

Bo ta percura pa nunca laga cuminda ta cusinha riba candela sin ningun bende ta waak e sea riba stoof of den fornu? Si No

Bo ta percura pa muchanan ta leu di stoof, cu nan no por drej switch di coriente of kranchi di gas? Si No

### Risconan di Coriente

E aparatonan di coriente cu bo ta usa, grandi of chiquito, ta di e tipo aprobá? Si No

Bo ta permiti solamente electricista capaz pa instalá di drecha wajan y lampinan den cas? Si No

Bo ta usando fuse di 15 ampere pa e sistema di coriente cu bo ta usa pa luz? Si No

Si bo ta usa waja di extension, nan ta den bon condition y bo ta usa nan na bista, lugar di pasa nan bao di tapji, riba hask di metal of door di akref di porta of particion? Si No



Tin circulacion di aire na abundancia rond di bo aparatonan di television y radio? Si No

Bo ta laga zeta regularmente moutman di bo aparatonan grandi y hermentanan di coriente? Si No

Tur hende na cas ta corda bon di nunga laga un horu di strika cajente su so, nunca lora waja rond di un aparato cajente, y nunca usa mas cu un aparato di coriente den un stopcontact a la vez? Si No

### Peihergan den Garashi y Curá

Bo ta warda gasolin pa motor den un bledi di metal di seguridad (no den botter) y jena tur tanki pafor di cas? Si No

Bo ta tene bo curá, of cualkier tereno habi ey banda, limpi y liber di fofo di mata of otro cos cu por oche candela? Si No

Ora bo ta kims fofo y sush di cas pafor, bo ta usa un fornu adecuado, bo ta tene awa na man y nunca bo ta laga e candela sin waak? Si No

### Kiko Mester Haci den Caso di Candela

Tur miembro di bo famia sabi unida e alarma di candela di mas cerca ta, y nan sa con ta use? Si No

Tur hende den cas sabi con ta reporta un candela? Si No

Nunber di telefon di Brandweer ta tur ora na man pa tur hende sabi di djé? Si No

Jabinan di porta será ta facilmente disponibel pa habri e portanan ora di candela? Si No

Bo sabi con bo mester paga candela chigado, y hi ora bo mester bai laga nan? Si No

Bo ta corda informa bo baby sitter tocante precaucion contra candela, unida e por sai for di bo cas, y kiko e mester haci den caso di candela? Si No

## Five Men Share Fls. 200 In CYI Awards for Ideas Adopted During Sept.

A total of Fls. 200 was paid out in CYI cash prizes during September. Altogether five suggestions were adopted by the CYI Committee, each of them winning Fla. 40.

Irene Winterford, maintenance warden in TD-Laboratory, suggested that a sign "Do Not Park Nor Drive Closer Than 20 Feet - Behind This Truck" be painted on the rear end of all trucks with a tail-gate lift.

A safety idea was conceived by Nilo Swann of Public & Industrial Relations, who suggested that the asbestos fence west of "La Esperanza Discount House" be extended with approximately six more asbestos sheets. This would prevent papers from being blown through Lago's fence into the pipe alley south of the parking lot. The accumulation of paper there, would create a fire hazard. This idea also helps maintain "good housekeeping" in that area.

Another prize-winning idea came from J. P. Falconi, assistant operator in Process-Refining. His idea was to provide covers for all emergency switches and Motor Operated Valve switches in PCAR Control house and to paint the covers red.

Other employees who received Fls. 40 cash awards were: John Arrindell - Reclamation-Mechanical-Materials Peter J. Beauson - Engineering assistant "B" - Mechanical - E.I.S.

## Total di F. 200 Reparti Na Premio Na 5 Empleado Pa Ideas Den September

Un suma total di F. 200 compania na Lago na premio di placa pa CYI durante September. Na tur cinco sugerencia a wordé acceptá door di comision di CYI, y cada un a recibí f. 40 como premio.

Irene Winterford, maintenance man den TD-laboratorio a sugeri pa un señal cu ta bisa: "No para ni core mas cerca cu 20 pia tras di e truck aki", wordé geverf na banda tras di tur truck cu tin un lift na nan porta tras.

Un idea di seguridad a bini di Nilo Swann cu ta trabaha na Public & Industrial Relations, kende a sugeri pa e tranchi di asbest pabao di "La Esperanza Discount House" wordé extendí cu seis planchi di asbest mas. Esey lo evita cu bientu tira papel door di Lago su fence cu por cai den e cañera di tuberia pa zuid di bugar di parkeer autonan. Gran acumulacion di papel eynan por traha un riscu di candela. Ademas e idea aki ta juda mantene "limpieza na trabao" den vecindario.

Premio a bai tambe pa un idea di J. P. Falconi, un asistente operador den Process-Refining. Su idea tabata pa pone tapadera riba tur switch di emergencia y switchnan cu ta serbi door di motor den PCAR cu control house y verf nan tur corá.

Otro empleado cu a recibí premio na placa di e lista tabata: John Arrindell, klerk Reclamation-Mechanical-Materials; Peter J. Beauson, engineering assistant "B"-Mechanical-E.I.S.



MECH. DIV. SUPT. J. R. SMITH presents Victor Helder with his ICS diploma in Mechanical Engineering. MECH. DIV. SUPT. J. R. SMITH ta presenta Victor Helder su diploma den ingenieria mecanica.

## Victor Helder y Ramon Hodge a Merece Diploma ICS den Ingenieria Mecanica

Luna pasá dos empleado di departamento Mechanical a completa cursonan den ingenieria mecanica di International Correspondence Schools, patrociná door di Lago.

Victor Helder y Ramón Hodge, tur dos engineering assistant den Mechanical Engineering-Equipment Inspection Section, a ser presentá cu nan diploma door di Division Superintendent J. R. Smith.

Sr. Smith a elogia e dos empleadonan aki pa loke nan a alcansa. Despues di e presentacion cual a tuma lugar den oficina, compania a ofrece e empleadonan ey un comendation letter den ESO Club, caminda tabata presentá Sr. Smith y ingeniero supervisor di Equipment Inspection Section H. A. Kelly.

E promer curso Lago/ICS den ingenieria mecanica a cuminsa na anja 1963. Victor y Ramon ta den di dos grupo di empleadonan di Mechanical cu a cuminsa e curso na september 1965. E promer participante di e grupo aki a recibí su diploma tabata Federico Farro di Engineering Division.

Fuera di dedica hopi di nan tempo liber na nan estudio, Ramon y Victor a trahauntu tambe riba nan encargonan di school durante ora di come merdia. Varios ingeniero den nan section a judanan ora nan tabatin mester di asistencia. Cada bez cu nan a completa un encargo, Lago su division di entrenamento a percura pa nan bai cu post.

Bao di Lago su Educational Refund Plan, Lago ta tuma pa cuenta di compania dos tercera parti di e costo di entrenamento, mientras e empleado ta paga solamente un tercera parti.

Tur dos e empleadonan aki ta graduado di Lago Vocational School. Victor a participa na Lago su curso di entrenamento pa Process, y anteriormente ya el a gana un diploma di un curso di estudio na cas den Television y Electronics Avanzá duor di National Schools. E tin 23 anja di servicio cu compania.

Ramon a tuma un curso di Lago den Mechanical Design. E ta trahando cu Lago desde anja 1946.



RAMON HODGE receives ICS diploma in Mechanical Engineering from Mech. Div. Supt. J. R. Smith. RAMON HODGE ta recibí su diploma ICS den ingenieria mecanica for di Mech. Div. Supt. J. R. Smith.

### Two Receive ICS Diploma

(Continued from page 2) Process Training Course and has previously earned a diploma in a home study course in Advanced Television and Electronics from National

Schools. He has over 23 years of service.

Ramon has followed a Lago Mechanical Design Course. He has been with Lago since 1946.





WORKMEN PUT the finishing touches on the gigantic Tank No. 914, the first of its kind at Lago. This huge crude reservoir dwarfs surrounding tanks. TRAHADORNAN TA pone ultimo man na e gigantesco Tanki No. 914, e promer di su clase na Lago. E tanki di crudo grandi aki ta haci e otro tankinan parce miniatura.

## Largest Crude Tank Ever Built at Lago Dwarfs Surrounding Tanks Eight Times

The first tank to be completed in the Oil Movements Project is also the largest at Lago. This gigantic crude reservoir, Tank No. 914, was put into service September 22, 1967.

This tank is so large, that two regular 80,000 bbl. tanks had to be taken down to make room for it. Located northwest of the Gasoline Pump-house, the tank has a diameter of 250 feet and is 76 feet high, including a four-foot extension for its floating roof. With a capacity of 637,000 barrels, the tank has the storage space equivalent to about eight regular tanks in the tank farm.

Slightly more than two ships are required to fill the tank. The first barrel of crude was pumped into the new tank by Esso Brussels at about 5:30 p.m. The Esso Roma and the Esso Maracaibo each discharged part of their load into the tank until it was filled.

Instead of manual operation, a button was pushed and an air-operated valve ac-

tuator started the discharge of the crude into the tank. At present 1400 Ledeon air-operated valves are being installed throughout the refinery.

As part of the Oil Movements Project, four fuel tanks and another crude tank are being constructed.

Not as large as Tank No. 914, the crude tank will have a storage capacity of 500,000 barrels. It is expected to be completed in January 1968.



FIRE CHIEF Brinkman presents extinguisher to winner A. Hoo.

BRINKMAN ta presenta aparato di paga candela na ganador A. Hoo.



VOLUNTEER FIREFIGHTERS, their wives and guests at Esso Club dinner dance.

BOMBEROS VOLUNTARIO, nan esposa y huespedes na un comida y baile na Esso Club.



NEW AIR-OPERATED valve actuator at largest tank No. 914. VALVE NOBO opera cu aire na tanki mas grandi No. 914.

## Vice President H. Siegele Commends Firefighters for Doing "Wonderful Job"

Friday night, September 29, the volunteer firefighters and their wives were honored at a dinner dance for their contribution towards fire-fighting at Lago.

Seated for the "rijtstafel", the volunteer firefighters, their wives and guests were welcomed by vice President H. L. Siegele who mentioned that from what he had observed during three fires, the men did a "wonderful job."

Process Manager J. M. Whitlock thanked the firefighters for the way they responded to fire alarms, whether it was at 2 in the morning or whether it was raining.



VICE PRESIDENT H. Siegele welcomes firefighters and guests.

VICE PRESIDENT H. Siegele ta yama bomberos y huespedes bonbini.

## Tanki di Mas Grandi Pa Crudo na Lago Ta Haci Otro Tankinan Parce Miniatura

E promer tanki cu a keda completá pa Lago su proyecto di movimiento di zeta, a la vez ta eun di mas grandi na Lago. E gigantesco deposito aki, Tanki No. 914, a drenta uso dia 22 september 1967.

E tanki aki ta asina grandi, cu dos tanki regular di 80,000 bari mester a wordé kitiá for di caminda pa traha lugar pa. E tanki aki, cu ta keda na noroeste de pumphouse di gasolin, tin un diametro di 250 pia y su altura ta 76 pia, inclusive di un extension di custer pia pa su dak flotante. Cu

Said he: "We certainly appreciate your response to radio calls and your vital activity and responsibility in this part of Lago operations."

He announced that in appreciation of their services, the volunteer firefighters and their wives will receive free passes for attending movies at the Esso Club for one year.

In concluding the dinner, Fire Chief Wim Brinkman thanked the firemen for their cooperation. He had a surprise for them: Ten home fire-extinguishers. These were raffled among the volunteer firefighters.



PROCESS MANAGER J. M. Whitlock thanks firemen for their cooperation.

GERENTE DI Proceso J. M. Whitlock ta gradici bomberos pa cooperacion.

un capacidad di 637,000 bari e tanki aki tin espacio pa warda zeta aden cu ta igual na mas o menos ocho tanki regular den e tanki farm.

Algu mas cu dos bapor mester pa jena e tanki aki. E promer bari di crudo a bai den e tanki nobo for di Esso Brussels pa 5 or y mei. Esso Roma y Esso Maracaibo cada un a descarga parti di nan cargamento di crudo den e tanki te ora e jena.

Ligar di haci loke ta necesario na man, nan a primi un boton y un habridor di valvula cu ta traha cu aire comprimi a cuminsa descarga zeta den e tanki. Actualmente tin 1400 valvula marca Ledeon cu ta traha cu aire ta wordé instalá den refinaria.

Como parti di e proyecto di movimiento di zeta, custer tanki pa combustible y un tanki mas pa crudo ta bao di construcion.

E tanki pa crudo no ta me grandi cu tanki 914. Su capacidad lo ta 500,000 bari, y nan ta spera cu lo e ta cla na Januari 1968.

## Firefighting Organization At Lago

Heading the Fire Section is W. Brinkman. He has a Maintenance Group to keep Lago's ten firetrucks and all stationary and mobile equipment throughout the refinery and Seroe Colorado area in top shape.

For fighting fires, Lago has the following well-trained groups who can come into action:

- The Shift Brigade consisting of shift personnel of Mechanical (Cleanout), Technical Lab and Process-Dock Attendants.
- Lago Police personnel, who handle the firetrucks.
- Volunteer Firefighters, who are specially trained in tackling all types of fires.

In addition, for some buildings, such as the Storehouse, G.O.B. Hospital and Laboratories, there are special groups assigned for initial firefighting on workdays.

## FACTS ABOUT FIRE

### Fire Hurts...

Destructive fire is like a branding iron, leaving an indelible imprint upon the life of each person it touches.

Long after flames have been extinguished, embers have cooled, and smoke has drifted away, the deep hurts of fire remain. These hurts—physical, emotional, financial—can be agonizing and permanent.

Only when everyone practices fire prevention at all times, in all places — on and off the job — are ugly and unwanted fires avoided and the hurts of fire significantly reduced.

### Practice Prevents...

Practice is the key to family fire safety. Everyone should observe fire-safe practices in and around the home, and practice how an object to get out of the house quickly should fire strike.

Good home fire prevention includes keeping closets, garages and places around the house free of accumulations of combustible items; frequent disposal of ordinary trash and rubbish; care with cleaning agents, paints and

place. An important rule is never to re-enter a burning house.

### Clothing Fires Kill...

Fashion may be the "mini," but there's nothing "mini" about clothing fires.

fires, and in using matches and smoking materials.

### Children Left Alone...

Parents, tempted to leave small children alone for "just a minute," should stop and think that children are the most unpredictable creatures. There are many examples of children left alone who have caused death to themselves and others and complete destruction of homes.

Always remember: Fire needs just moments to do its deadly work, and children left alone are easy victims.

Do you take care not to leave cooking unattended on stove or in oven? Yes No  
Do you keep children away from stoves, so that they would not turn on the switch? Yes No

### Electrical Hazards

Are all your electrical appliances, small and large, of the approved type? Yes No

Do you permit only qualified electricians to install and repair your wiring and fixtures? Yes No  
Do you use only 15 amp fuses for your household lighting circuits? Yes No

If you use extension cords, are they in good condition, and out in open rather than under rugs, over hooks, or through door openings and partitions? Yes No

Is there ample air circulation around your TV set and radios? Yes No

Are the motors of your large appliances and power tools cleaned and oiled regularly? Yes No

Does everyone remember not to leave a hot iron unattended, never to wrap the cord around a warm appliance, and not to use more than one appliance or an outlet at a time? Yes No

Do you keep gasoline for motors in safety-type metal cans (not in bottles) and refuel outdoors? Yes No

Is your yard, or any adjacent vacant property, kept clear of dry leaves and combustible litter? Yes No

When leaves and rubbish are burned outdoors, do you use a suitable incinerator, keep water handy, and never leave fire unattended? Yes No

What to Do in Case of Fire Does everyone know how to report a fire by telephone and is the number of the

Fire Department always at hand? Yes No

Are the keys of locked doors readily available for opening doors in case of fire? Yes No

Do you know how to extinguish small fires or what you should abandon them? Yes No

Do you thoroughly instruct family members in fire precautions, exits from house, and what to do in case of fire? Yes No



HELP, SPARKY, my greatest enemy is after me!  
YUDAMI, SPARKY, mi enemigo mortal ta mi tras!

## Hechos Tocante Candela

### Candela ta causa dolor Panja na candela ta mato

Un candela destructivo ta manera e heru cu nan ta usa pa marca bestia, e ta laga un impresion den bida di un hende cu e ta afecta. cu hamas lo por kila.

Hopi tempu despues cu nan a paga e candela, biganan a fria y bientu a hiba e hume, e profundo dolor di e candela ta keda. Tur e cosnan aki ta causa dolor — fisico, emocional, financiero — cual ta agonisante y no ta kila nunca.

Solamente ora tu hende ta practica prevencion di candela tur ora bay, na tur lugar — na trabao y na casa tambe — candellanan mahos cu ningun hende ta desea lo worde evitá y dola cu un candela ta causa lo keda reduci notablemente.

### Practica ta preveni

Practica ta e jabi di seguridad pa famianan. Cada hende mester observa practicanan di seguridad contra candela den y rond di casa, y e mester practica com y na unda e por salí rapidamente for di casa den caso di candela.

Non prevencion den casa ta inclui tene kashinan, garashi y tur lugar rond di casa liber di acumulacion di obheto cu por kima facilmente; tira afor frecuentemente cos cu bo no ta usa masha y basura, tene masha cuidado cu substancianan cu bo ta usa pa limpia cos, cu verf y cu gasolin; mantencion adecuado y uso di aparatonan di coriente y pa cushina; y cuidao cu lucifer y ciga, cigarita y tabaco.

Ejercicio na casa com nos mester haci den caso di candela ta un punto esencial pa cada casa cu program di seguridad. Planaa delicada ruta nan cu bo por usa pa hui for di casa — mester tin por lo menos dos den cada camber — especialmente camber di drumi — y decidi riba un lugar pafor di casa caminda tur hende lo reuni ora nan a hui for di casa. Un regla importante ta: nunca bal bek den un casa cu ta na candela.

Por ta cu panja ta na morda avor, pero no tin nada "mini" ora bo minja ta na candela.

Statisticanan ta proba cu heridanan di panja cu ta kima na curpa di hende ta causa centenares di morto, y miles di herida grave, y hopi victima ta keda desfigurá. Victimanan mas frecuente ta muchanan y hende di edad.

Medanan cu ta evita doblá nan hancho di bistiñan di manga largu cu ta cologa ta reduci risicu cu bo panja ta pega na candela.

E punto mas importante ta pa hende duna nan mes cuenta cu cualkier panja por kima, cu un vlam of un spat di candela of cualkier color intenso por pega bo panja na candela y e por kima rapidamente mes.

Seguridad pa proteha bo contra candela peligroso na flus of ahimta ta exige pa ta alerta tur momento ora bo ta traha banda di stoof of candela den aire liber, y tambe ora bo ta usa lucifer y ciga of cigarita, of pipa.

Muchanan cu ta ser lagó pa non cuento

Mayoran cu kier laga nan yiu chiquitonan so "pa un momento no mas" stop un momento y pensa cu mucha ta e criatura cu nos no sabi nunca kiko e ta bai haci. Tin tantísimo ohermpel di muchanan cu ta ceda na nan cuenta, y cu a causa morto pa nan mes y otro y destruccion completo di casnan.

Tene esaki semper den bo memoria: Un candela tur loke e mester ta un solo momento cu a haci su trabao mortal, y muchanan lagá pa nan cuenta ta victimas facil.



gasoline; proper maintenance and use of electrical appliances and cooking equipment; and care with matches and smoking materials.

Family fire drills are an essential part of any home fire safety program. Pre-plan escape routes with at least two ways out of each room — especially bedrooms — and decide upon an outdoor meeting

## No One Would Want His Home Destroyed Or His Children Harmed by Any Fire

Every year homes and other buildings are destroyed by fires. Thousands of guilders worth of property are lost and persons injured or death may result. To prevent fires, one should make frequent, personal checks of the safety of the house and surroundings. The check list below may be of help in keeping your home "fireproof." Every "No" answer to the questions means you have a potential fire starter that you should eliminate or safeguard against immediately.

### Smoking Habits and Matches

Do you keep matches and lighters out of the reach of children?

Do you have enough good-sized noncombustible ashtrays throughout the house?

Does each person emptying an ashtray make sure contents are completely out?

Have you made it a house rule never to smoke in bed or when "dosing on the sofa"?

### Good Housekeeping and Cooking Hazards

Are your closets and storeroom kept free of old rugs, papers, broken furniture and other combustible odds and ends?

Do you place in covered metal cans, or destroy, any oily or paint rags right after using?

If you store paints, solvents, waxes, are they in tightly sealed cans, away from heat?

Have you forbidden your family to use gasoline, kerosene or any other flammable liquid for cleaning clothes, furnishings or floors?

Is it a rule in your home never to start a fire in a stove or furnace with a flammable liquid?

Are your kitchen stove, oven and rotisserie kept clean of grease?



## Lago Su FERIA Cientifica Pa Anja 1968 Ta Planea Pa Tuma Lagur April Mei

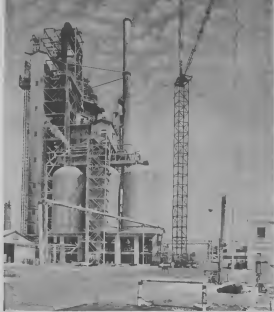
Lago su FERIA Cientifica lo tuma lugar den ultimo siman di april of promer siman di mei, asina Lago a anuncia recientemente.

Plannan preliminar ta baci provision pa dos exhibicion, un na Playa y e otro na San Nicolas.

Actividadnan di Lago su FERIA Cientifica a cuminsa algun dia pasa, na ocasion di un reunion entre representantenan di e schoolnan cu lo participa, y miembronan di Lago su comision di e FERIA Cientifica.

Fuera di fiha un fecha tentativa, esnan presente a papia tambe tocante por ehempel cambio den e plan general di exhibicion, pa asina hanja un biata general mas atractivo y tambe tocante e premionan cu ta disponibel.

Tambe Lago su comision pa FERIA Cientifica a parti formulacionnan necesario, cu cual e proyectonan mester wordo mandá pa aprobacion di e comision. E mediacion aki ta na e nivel pa representantenan di schoolnan participante, laga e discipulonan di nan school cuminsa scohe ki sorto di proyecto nan lo mandá pa FERIA Cientifica.



THIS DERRICK tower will be used for complete turnaround of PCAR scheduled for February next. E TOWER y grua aki lo wordu usa pa reparacion completo di PCAR fíhá pa Februari otro anja.

## One of The Highest Points at Lago Is Erected by Chicago Bridge Men

A hole dug near the PCAR in August, poured with concrete into a "first base", is now the support of the 307-foot high derrick crane installed south of the Cat Cracker by Chicago Bridge Men. Only the Poverhouse No. 2 smoke-stack rises a little higher: 335.6' high. This derrick crane will be the "main arm" to handle most of the heavy equipment for the turnaround of the PCAR, which is scheduled to start in February next year.

A gang of fourteen men were responsible for erecting the 25-ton capacity crane. The man who did most of the climbing to the highest point is the Brazilian Miguel Pizaneil, a field erection foreman worked on the project in Clyde Weaver.

Although it's the first time Miguel worked in Aruba, he says he tackled many similar jobs in Brazil and elsewhere during his fifteen years with Chicago Bridge. He likes swimming and fishing most, but did some mountain climbing in Brazil.

The derrick crane consists of two sections. The lower section is a 10-foot square tower rising 177 feet high, which is controlled by an top. On this base is erected a 130-foot mast and a swinging boom. The crane has two lines, a whip line and a load line.

Holding the derrick crane in place are four double sets of one-inch guy wires anchored at some distance in all four corners of the wind, secured at the tower and at the mast top.

The mast and boom on the rotating "second base" were lifted in place from inside the square tower. The crane, which is controlled by an American hoist, is operated by Julio Dorothoi. One of the heavy lifts the derrick crane will handle is the 15-ton (Continued on page 3)

## Un di e Punto Mas Haltu Den Lago A Ser Lanta Door Di Chicago Bridge

Un buracu cobá na Augustus banda di PCAR, jená cu concreto como "primer base", awor ta sostiene un toren pa hiza carga cu un altura di 307 pia, cual emplanadon di Chicago Bridge a instalá pa e "brazo principal" pa biza pieza nan piá durante mantencion general di PCAR, cual a keda fíhá pa culminamento di Februari otro anja.

Un grupo di discucator bomber a keda encargá cu armamento di e grua aki cu un capacidad di biza 25 ton. E persona cu a subi cu mas fre-

## Videotape Ta Presenta Torneo di Pesca Na Tele-Aruba Pa Comunidad di Aruba

Lago a usa su equipo Videotape pa graba e puntanan mas principal den e Torneo Internacional di Piseamento na Playa fin di siman pasá.

Eventonan den e torneo aki e wordo proyectá pa e participantenan durante e acto di presentacion di trofeonan na ocasion di un coceti y barbecue na Aruba Caribbean Hotel Diadomingo anochi. Un presentacion especial trinta minuut na Tele-Aruba a ser pasá pa comunidad di Aruba Dialuna anochi.

E torneo di piseamento cu jama trolling tabata patrociná door di Aruba Nautical



H. F. Coffi

A. A. Britten

## Bardouille, Britten and Coffi Advance To Senior Engineer; Marks Promoted

Effective October 1, Errol J. Bardouille, Amred A. Britten and Henry F. Coffi were promoted to senior engineers. R. E. M. Marks moved up to process foreman September 1.

Robert E. M. (Morley) Marks was employed with Imperial Oil Limited in Canada, in 1953. He came to Lago in February, 1962, as an engineer in Technical-Process. Two years later he transferred to Esso Nederland. He returned to Lago as senior engineer. At Lago Morley has worked

as contact engineer for the combination units, ISAR, Acid & Edlecanu Plant and as acting process foreman for A-gas/Mogas.

He holds a BA Sc. degree in chemical engineering from Toronto, Canada, and is member of Professional Engineers of Alberta, Canada, and member of the "Koninklijke Instituut van Ingenieurs" of Delft, Holland.

In the summer of 1963, he worked as a student at one of Jersey's smallest refineries (1400 B/D) at Norman Wells NWT Canada, eighty miles south of the arctic circle.

Club. Oficina principal tabata riba waf chiquito na e restauran flotante "Bali" caminda tur e jenan cu a participá tabata mará.

Presente eyan tabata e truck di gasoline di Esso Marketing, cual a jena tur a botonan cu gasoline por nada. Tambe departamentu di ventas tabatin un stock di zeta y partinan di repuesto, manera sparkplug ki acaso algun di e jenan por tabatin mester di nan.

Equiponan piscador a bini for di Santo Domingo, Venezuela y Corsow cu un total di (Continued on pagina 3)

Errol J. Bardouille was employed in 1963 as an engineer in Technical-Engineering. In 1966, he transferred to the Oil Movement Project Group as project engineer associated with the project's control system.

After graduating from the UTS in Oranjestad in 1958, he went to Venlo, Holland, and studied mechanical engineering at the HTS. Last spring he attending a five-week users' programming course in Phoenix, Arizona.

Amred A. (Al) Britten started his Lago career as an LVS student in 1952. He prepared Marianapolis Prep School in 1957. A graduate of (Continued on page 2)



SCORES ARE being tallied for the biggest catch of sailfish during weekend fishing tournament. PUNTONAN TA wordo conta pa e "sailfishnan" mas grandi den e torneo di pesca teni fin di siman.

# ARUBA ESSO NEWS

Lago Oil &amp; Transport Co., Ltd.

PUBLISHED EVERY OTHER FRIDAY AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES.

BY LAGO OIL &amp; TRANSPORT COMPANY, INC., NEW YORK, N.Y.

Printed by the Verenigde Advertiser Drukkerij N.V., Nuth. Ant.

E. Villanueva, Editor

L. I. De Lange, Publications Asst.

J. M. De Cuba, Photographer

A. Werleman, Associate Editor

## Bardouille, Britten, Coffi, Ta Avanza Pa Senior Engineer; Marks Promoví

Cu efectua dia 1 October Errol J. Bardouille, Amred A. Britten y Henry F. Coffi a avanza pa puesto di Senior Engineer. R. E. M. Marks a recibí promocion pa process foreman for di 1 September.

Robert E. M. (Morley) Marks a cuminsa traha cu Imperial Oil Limited na Canada, na anja 1953. El a bini na Lago na Februari 1962 como ingeniero den Technical-Process. Dos anja despues el a pasa pa Esso Nederland. El a bolbe na Lago como senior engineer.

Na Lago Morley a traha como ingeniero di contacto pa combinacion unina, IE&B, Acid & Edeleano plant y como process foreman interio pa gaolin di aeroplano y pa motor.

El tin grado di Bachiller di Ciencia den ingenieria quimica cu el a hanja na Toronto, Canada, y e ta miembro di Instituto Real di Ingeniero di Delft, Hulanda.

Na verano di 1953 el a traha como estudiante na un di Jersey su refinarian di mas chiquito (1400 bari pa dia) na Norman Wells den territorio noroeste di Canada, ochenta milja pa zuid di circulo artico.

Errol J. Bardouille a cuminsa traha na Lago na 1963 como ingeniero den Technical-Engineering. Na 1966 el a pasa pa e grupo di proyecto Oil Movements, como ingeniero di proyecto asociá cu e sistema di control di e proyecto.

Despues cu el a cobra UTS na Playa na 1958, el a bai Venlo na Hulanda, y a studia ingenieria mecanica na HTS. Na cumintacion di e anja aki el a sigi un curso di cinco siman na Phoenix, estado Arizona, caminda el a sinja programacion pa usadorn di equipo.

Amred A. (Al) Britten a cuminsa su carera na Lago como un estudiante na Lago Vocational School na anja 1952. El a gradua na Catholic University di Merca, y tin grado di bachiller den ingenieria mecanica, specialisando den termodinamica.

Tempnan den e anja aki Al a pasa pa Mechanical-Engineering. Como ingeniero di proyecto pa e compresor nobo na GAR-1, el a coordina ingenieria di contratista, cumplimiento di material y trabaoonan

(Continúa na pagina 6)

## Lago Sets Target Date For 1968 Science Fair

The 1968 Lago Science Fair will be held during the last week in April or first week in May, it was announced today by Lago recently.

Tentative plans call for two exhibits, one to be held in Oranjestad and one in San Nicolaas.

Lago Science Fair activities got underway officially during a recent meeting between representatives of the participating schools and members of the Lago Science Fair Committee.

In addition to setting a target date, some of the points covered were changes to exhibition layouts to make them more attractive and the kinds of prizes to be offered.

The Lago Science Fair Committee also distributed the necessary forms for submitting projects for approval by the committee. This enables the school representatives to let their pupils start selecting projects for the coming year.

### Four Promoted

(Continued from page 1)  
The Catholic University of America, he holds a BSME degree in mechanical engineering, specializing in thermodynamics.

Early this year Al transferred to Mechanical-Engineering. Project engineer for the new compressor at GAR-1, he has coordinated contractor engineering, procurement and construction efforts. In addition, Al is coordinating the engineering and contracting for the PCAR turnaround. He has participated in a mechanical engineering design course in Lima, Peru.

Henry F. Coffi came to Lago in 1961 as electrical engineer in Mechanical-Tech & Adm. Section. He progressed to asst. zone supervisor in the former Field Coordination.

Since 1965, Henry has done electrical project work and handled electrical maintenance problems in Mechanical-Engineering. Last year he participated in the electrical planning required for most of Lago's new projects.

A graduate of HTS in Groningen, Holland, he has taken Lago courses in Mechanical Design, Process Design, Auto-coder Programming and Basic Economics.

At present, he's designing the wiring for the TV raising station, which will be built in connection with Lago's videotape project.



ACTING JAYCEE Chairman Henk Reberg addresses graduates at a meeting.

PRESIDENT INTERINO di Jaycee Henk Reberg ta dirigi palabra na graduados y instructornan.

## Service Anniversaries 30 Years



C. Thielman

Cirapio Thielman, Lago Police Corporal, began his Lago employment in 1937 as mechanical apprentice "B". He resigned from the company in 1946 to go back to seafaring with Esso Transportation Company, where he had worked before coming to Lago. He returned to Lago in 1954 as patrolman trainee in the Police Department where he worked his way up to corporal in February this year.

Cirapio Thielman, corporal cu Lago Police, a cuminsa su carera cu Lago na 1937 como aprendiz mecanico "B". El a bini na Lago na 1946 pa bai navegá cu Esso Transportation Company, caminda el a bini na Lago antes di bini na Lago.

El a bolbe na Lago na 1954 como patrolman trainee den departamento di poliz, recibiendo varios promocion te bira corporal na Februari di e anja aki.

Dominico Geerman, an assistant operator in Process-Refining, started his Lago career in the Storehouse. He was later transferred to Process Department where he advanced to Process Helper "C". After serving two years in the local army he returned to Lago's Process-Cracking where he progressed to levelman in 1954.

He assumed his present position in October, 1966.

D. Geerman

Dominico Geerman, operador asistente den Process-Refining a cuminsa traha na Lago den Storehouse. Despues el a pasa pa Process Department, caminda el a avanza na puesto di Process Helper "C". Despues di sirbi dos anja den schutterij el a bolbe na Lago den Process-Cracking progresando eyan te levelman na 1954.

Su puesto di awor el a hanja na October 1966.

## 25-Year Service Watch Recipients

Juan Wouters, Mechanical-Electrical  
Egido Thiel, Process-Oil Movements

Leonardo F. Silberie, Process-Oil Movements  
E. H. A. Tjin Kon Fat, Mechanical Engineering

## Thirtyeight Men and Women Graduate In Aruba Jaycees' Leadership Program

Thirtyeight business men and women are now able to make a greater contribution to Aruba's progress because of a comprehensive Leadership Training Program sponsored by the Junior Chamber of Aruba.

The participants in the 6-week course received their certificates last Saturday night in ceremonies at the Esso Club.

Of the eleven course leaders, eight were Lago employees.

Some of the topics covered by the course included: Techniques of Leadership, Parliamentary Procedures, Delegation of Responsibility and Authority, Effective Speaking and Public Relations.

The course instructors were: R. Lopez-Henriquez, B. E. Nixon, F. S. Francis, E. Donata, M. Kuiperi, C. de Cuninghame, E. Besslyn, E. Oekler, E. Villanueva, R. E. Muller and W. Gomez.



PR/IR MANAGER B. E. Nixon, an ex-Jaycee, points out that self-improvement through leadership training benefits the community improvement through leadership training benefits the community. GERENTE DI PR/IR B. E. Nixon, un ex-Jaycee, ta bisa cu e curso di leadership ta un mehora pa bo mes y tambe pa e comunidad.

## Seven More Giant Tankers To Be Built In Europe For Two Jersey Affiliates

Esso International, Inc., world-wide marketing and marine transportation affiliate of Standard Oil Company (New Jersey) has announced that two European affiliates have ordered seven more 240,000-dwt tankers from European shipyards.

In the United Kingdom, Esso Petroleum Company, Ltd. has placed orders for four ships, two with the Swan Hunter Group on Tyne-side and two with Harland and Wolff in Belfast. These combined orders represent the largest tonnage placed at one time in the United Kingdom by any oil company.

Denmark orders have been placed by Esso Transport Company for two of the ships to be built at the Odense Steel Shipyard in Denmark, and one at the Verolme Yard in Rotterdam, Holland, in addition to the orders for two similar new Esso vessels recently announced.

These orders, including a previous order for three similar ships to be built by A. G. Weser in Bremen, amount to 12 new vessels, aggregating over 2,800,000 tons, announced by Esso International during the last two months.

All the new Esso tankers will follow the same general specifications: 1,100 feet long, 170 feet beam, 84 feet deep with a draft of 63 feet, and with an operating speed of some 15 knots. They will be engaged in international trade, transporting crude oil from Persian Gulf ports to Europe. These tankers are the largest single-screw ships ever constructed and all will have the bulbous bow designed by Esso Research and Engineering Company to improve speed and economy of fuel consumption. The seven new tankers are expected to be completed by 1970.



ASSISTING IN THE Fishing Tournament was Michael Kuiper, head Tourist Office (left). At right are the chief organizers of the Aruba Nautical Club: (l to r): Rudy Oduber, Dr. Garcia de Paredes and Harold Harms.



ASISTIENDO DEN e Torneo di Pesca tabata Michael Kuiper, Hefe di Oficina di Turismo (robes). Na drechi ta e organizadornan principal di Club Nautico di Aruba (p a d): Rudy Oduber, Dr. Garcia de Paredes y Harold Harms.

### TORNEO DI PESCA

(Continuá di pagina 1)

binti jate. Aruba mes a participa cu diecisé jate.

E torneo cuminsa tur mainta na salida di solo y e jatanan a bolbe na waf chiquito promer cu 3 or di start. Ey nan a midí y piscá lohe e botanan a piscá y resultadonan a keda anuncia. Un grupo grandi di mirones tabata na waf chiquito pa sigi eventonan di e torneo.

Diadomingu merdia, ora e torneo a keda cerá, nan a anuncia e ganadornan.



THE CURAÇAO Team with yacht "Fair Lady" won first prize for total kilos of fish caught in tournament.

E TEAM di Curaçao cu e yate "Fair Lady" a gana promer premio pa e kilo total di piscá capturá den e torneo.

FIELD ERECTION foremen Miguel Pizanelli and Clyde Weaver were in charge of setting up the 307-foot high derrick crane. VOORMANNAN di construcción Miguel Pizanelli y Clyde Weaver tabata encarga pa instalá e torén y grua di 307-pia haltu.

### CRANE AT PCAR

(Continuá from page 1)

PCAR smoke stack

Erected in six weeks, it will take about three weeks to disassemble the derrick crane.

Lago contact engineer for the PCAR turnaround is Mechanical Engineering's Amred A. Britten.



JULIO DOROTHAL operates this American hoist for handling lifts by the derrick crane. JULIO DOROTHAL ta opera e aparato di hiza aki cu ta controla e grua riba e torén.



SAILFISH CAUGHT by men of Stormking III rises a few feet higher than PR/IR Manager B. E. Nixon.

SAILFISH CAPTURED by e tripulante di Stormking III ta un poco pia mas haltu cu gerente di PR/IR B. E. Nixon.

### GRUA Y TOREN HALTU INSTALA NA PCAR

(Continuá di pagina 1)

base" riba djé. Riba e base aki nan a pone un master di 130 pia y un braza cu ta swaai na tur banda. E grua tin dos linja, un pa stuur e braza y un pa biza carga.

Pa tene e grua y torén na su lugar tin cuater set dobbel di waia di staal di un duim cu ta ancrá na algun distancia na tur cuater direccion di biento; nan ta fihá na e torén y na top di e master.

E master y e "segunda base" cu ta drel, a worde bizá

y poní na nan lugar for di paden di e torén. Julio Dorohtal ta traha cu e grua aki, cual ta controlá door di un hoist marca American. Un di e piezanan di carga piscá cu e grua lo hiza ta schoorsteen di PCAR cu ta piscá 150 ton.

Nan a lamta e grua aki den seis siman, y pa bahé trobe lo tumá tres siman.

Lago su ingeniero di contacto pa e revisjon general di PCAR ta Amred A. Britten di Mechanical Engineering.

## Videotape Presents Fishing Tournament Via Tele-Aruba To The Aruba Community

Lago used its videotape equipment to capture the highlights of the International Fishing Tournament held in Oranjestad last weekend.

The events of the contest were shown to the participants during the presentation of trophies at a cocktail and barbecue at the Aruba Caribbean Hotel on Sunday night. A thirty-minute special was presented over Tele-Aruba for the community of Aruba Monday night.

The trolling tournament was sponsored by the Aruba Nautical Club. The tournament's headquarters was at the pier of the floating restaurant "Ball" where all the yachts participating in the contest lay anchored.

On hand was the ESO Marketing fuel truck which refueled the boats free of charge. The Marketing Department also carried a supply of oils and accessories, such as spark plugs, in the event these products were required by the yachts.

Fishing teams came over from Santo Domingo, Venezuela and Curaçao with a total of 22 yachts. Aruba participated with twelve yachts.

The contest started at dawn each day and the yachts returned to the pier before 3 p.m. There the day's catch was measured and weighed and the results announced. A large crowd gathered at the pier to follow the events of the contest.

(Continued to page 6)



LT. GOVERNOR O. S. Henriquez (at right) and his team won special prize for total kilos of fish caught. GEZAGHEBBER O. S. Henriquez (drechi) y su team a recibí premio special pa kilo total di piscá cu nan a cohe.



THE BRAZILIAN Miguel Pizanelli climbed several times to the top of this second highest structure in the refinery (307 feet). E BRAZILERO Miguel Pizanelli a subi varios bez na top di e segundo estructura mas haltu den refinaria (307 pia).

### NEW ARRIVALS

August  
PAISCH, Leonardo E. - Yard; A soc.  
Adolfo Ebrozo

August 22  
KOOLMAN, Estelinas - Transportation;  
A soc. Anthony Gerdé

August 26  
MARKS, Robert, E.M. - Fracas; A  
daughter, Colleen Elaine Marie

September 1  
BEAZIJON, Anthony R. - Comptroller's;  
A daughter, Monique Deane

September 4  
PAILL, Sylvie - Mechanical; A soc. Fabien Cléus

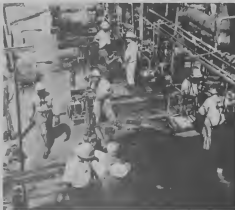
BEUKENSBOOM, Cesaris B. - Oil Mover;  
Wife, A daughter, Karla Charmis  
Carmen Natalia

September 7  
CROES, Marin - Mechanical; A daughter,  
Gwendolien Charlotte

September 8  
STAMPER, Severino - Instrument. A  
son, Roberto Regael



**MACHINIST USES** face shield for maximum eye protection for work on specific machines.  
**MACHINIST TA** usa capa pa cara pa mayor proteccion di wowo ora ta traha cu cierto mashin.



**SAFETY HATS** all around. They must be worn at all times within the Lago industrial area.  
**SOMBRE** DI seguridad tur rond. Nan mester ser bisti tur ora dentro di sitio industrial di Lago.



**RESPIRATORS** OR gas masks protect employees against bad vapors or gases.  
**RESPIRADOR** OF mascarita di gas ta proteha empleado-nan contra mal dampnan of gasnan.

## Head Comes First, But Protection Goes Down To Toes

For the worker of Lago, no part of the body is overlooked as far as protective equipment is concerned. Such personal equipment are available for protecting head and face, hand and arm, body, foot and leg, respiratory and hearing organs.

An all important item is the safety hat. In view of present conditions of continuing overhead work on refinery units and the increase in construction work throughout the refinery and tankfarm areas, Lago's safety hat regulation has been revised.

Lago employees must now adhere to the following rules: "Safety hats must be worn at all times when within the Lago industrial area, as well as in any other locations where there is a falling object hazard.

"Safety hats need not be worn inside vehicles, offices and utility buildings, lunch shelters, controlrooms, shops or storage areas, unless lifts or overhead work is in progress."

In the past years, Lago had supplied various types of safety hats. First there was the fiber hat. Painted in various colors, these helmets denoted different crafts. After these, employees had been using aluminum hats.

The aluminum hats have

now been replaced by the new plastic safety hats, which are supplied in white.

Other equipment to protect head and face are the shields or hoods for welders and safety glasses and goggles for tradesmen whose work requires their use. There are various type of goggles: The spectacle-type goggles to guard against heavy and moderate impacts and rubber type goggles for protection against splashes of injurious liquids, vapors, gases and dust. In addition, there are special goggles to protect welders against injurious light rays, such as from acetylene burning and are welding.

For protection against effects of chemicals, oils and from heat, workers are provided with gloves. Protective sleeves are also available for protection against molten metal in welding and burning operations and against hot tar or asphalt.

For body protection, aprons or even coveralls for protecting the full body are furnished for specific jobs.

Another important protective item is the safety shoe. Where necessary, leggings made of heavy canvas or leather are provided to protect workers against burns from molten metal, welding and

burning operations. Also rubber boots and gloves are supplied for work with corrosive chemicals.

The respiratory organs are protected by means of gas masks and respirators, depending on the type of work.

For work at an altitude or whenever a fresh air hose mask is used in tanks, excavations, condenser boxes, a safety belt must be used. When working on or around deep waters, employees are furnished with life belts.

Protection of the hearing organ is provided by a new type "cotton-down" personal ear protector, which replaces the ear plugs.



**WHEN USING** cutting torches, special goggles protecting against rays and chips are used.  
**ORA TA** usa torch di corta, bril special pa proteha contra rayo y chip di heru ta ser usa.



**THESE ARE** not leggings of the marines, but leg protection used by welders.  
**ESAKINAN** NO ta polaina di mariniers, pero proteccion pa pia usa door di weldernan.



**WORK ON** grinders requires the use of safety goggles as used by this Mechanical tradesman.



**A WELDER** fully dressed and equipped: safety hat, hood, sleeves, gloves, apron and leggings.  
**UN WELDER** cu bisti y equipo completo: sombre y capa, manga di cuero, handschoen, lantera y polaina.



**THIS SCOTT-AIR-PAK** gas mask is used for protection against high concentration of gas, smoke and dust.  
**E MASCARA** aki Scott-Air-Pak ta ser usa pa proteccion contra concentracion haltu di gas, huma y stof.

**TRABAO** RIBA mashin di muela heru ta requeri uso di bril di seguridad manera e trahador aki ta usa.



**A BEST** protected foot by a safety shoe is put forward by Mechanical Tradesman.  
**E EMPLEADO** di Mechanical ta pone su mehor pia adilanti protèhá pa sapato di seguridad.



**THIS WELDER** in Mechanical Shops uses regular protection equipment: a welder's hood and gloves.  
**E WELDER** aki den Shop Mechanical ta usa equipo protective regular: un capu di welder y handschoen.



**THIS CANISTER** type gas mask is used for employee protection at the Edleleanu Plant.  
**E MASCARA** di gas di tipo "canister" ta ser usa pa protección di empleado na Edleleanu Plant.

## Cabez Ta Promer, Pero Proteccion Ta Bai Te na Pia



**LIFE BELT** is provided for work on or around deep waters.  
**FAHA** DI salbada ta ser duna pa trabao riba di canto di awa hundo.

Di un bende cu ta traha na Lago, ningun parti di su curpa ta desconfidá encunto equipo pa su proteccion. Tal equipo personal ta disponibel pa proteha un persona su cabez y cara, man y brasa, curpa, planan y órganonan cu cual e ta hala roseo y ta tende.

Un articulo di suma importancia ta helm di seguridad. Pa motibo di condicionnan actual caminda tin hopi trabao na altura riba plantanan di refineria, y aumento di trabao di construccion den henter refineria y lugarnan caminda tin tanki, Lago su reglanan tocante sombre di seguridad a cambia.

Awor tur empleado di Lago mester sigi e reglanan aki: "Helm di seguridad mester wordé bisti tur ora cu un persona ta den Lago su termonan industrial, y tambe na tur otro lugarnan caminda tin peliger cu algu por cai riba djé.

"No ta necesario pa bisti sombre di seguridad den vehi-

culonan, den officnanan di lugarnan di utilidad, lugarnan caminda trahadornan ta come, salanan di control, shopnan di lugarnan di deposito, a menos cu tin trabao na altura y si nan ta hizando material ey banda".

Den anjanan pasá Lago a duna su empleadonan varios tipo di helm di seguridad. Promer tabatin e helm di fibra. Nan tabata gevern pa varios color cu tabata indica cu cual ofishi un empleado ta traha. Despues di nan, empleadonan a bin usa helm di aluminio.

E helmnan di aluminio a keda remplazá awor door di helmnan di plastic, cu nan ta banja awor di color banja.

Otro pieza di equipo cu empleadonan ta hanja pa proteha nan cabez y nan cara ta escudo di capa pa esnan cu ta weld, bril di seguridad pa artesonan cu mester usa nan pa motibo di e sorto di trabao cu nan ta haci. Tin varios tipo di bril di seguridad: e tipo comun manera un bril cu ta proteha trahador contra golpinan pisá di mediano, y brillan traha di rubber cu ta duna proteccion contra spatmentoe di liquido cu por causa danjo, dampnan, gasnan y stof. Fuera di esakinan tin bril cu glas especial cu ta proteha esnan cu ta weld contra rayonan di luz, tal como esnan di vian di acetilena of ora nan ta weld cu electricidad.

Pa proteha nan contra efecto di substancianan quimica, zeta y di calor, trahadornan ta recibí handschoen. Tambe tin manga di proteccion contra metal dirti ora nan ta haci trabao di weld of di kima metal, y spatmentoe di toer of asfalt cayente.

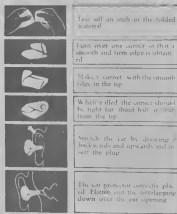
Pa proteccion di nan curpa, nan ta recibí delantera y hasta coverall cu ta proteha henter nan curpa ora nan ta haci trabao specifico.

Un otro articulo di gran importancia ta zapato di seguridad. Caminda ta necesario, tin disponibel polaina di lona pisá of di cuero, cual lo proteha trahadornan contra kinnamento door di metal dirti ora nan ta weld of kima metal. Ademas nan ta recibí zapato y handschoen di rubber ora nan ta traha cu substancianan quimica cu ta corrosivo.

Nan organonan cu cual nan ta bala roses ta hanja proteccion cu mascara contra gas of respiradornan, depende ká sorto di trabao nan ta baci.

Ora un bende ta traha na cierto altura, of ora cu e ta usa un tubo pa aire frescu den tanki, lugarnan cobá, condenser box, e mester usa un faha di seguridad. Ora nan tin cu traha riba of banda di awa bundu, empleadonan ta recibí salbada pa traha cumé.

Pa proteccion di suan ora, empleadonan ta recibí un protector nobo cu jama "cotton down" (cattuna suave), cual ta tuma lugar di e pluggnan di rubber pa orea antes na uso.



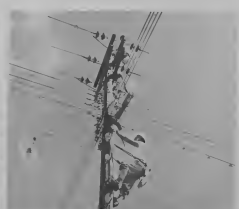
**NEW TYPE** of cotton replaces ear plugs.  
**KATUNA ESTILO** nobo ta remplaza plug di orea.



**WHEN WORKING** on high voltage equipment or lines, rubber and leather gloves are used.  
**ORA TA** traha riba equipo di linja di alta voltaje, handschoen di rubber y cuero ta ser usa.



**CLEANOUTMEN** USE rubber boots and gloves, rubber type goggles and apron against corrosive chemicals.  
**TRAHADOR** DI Cleanout ta usa botas y handschoen di rubber, bril y lantera contra quimico corrosivo.



**WHEN CLIMBING** poles, electricians are well protected through the use of safety belt and other equipment.  
**ORA TA** subi, palu, electricianan ta bon protèhá door di usa faha di seguridad y otro equipo.

## Siete Tankero Grandi Ta Ser Construi Na Europa Pa Dos Afiliado di Jersey

Esso International Inc., e afiliado di Standard Oil Company (New Jersey) encargá cu ventas y transportacion marítima den benter mundo, a cabe di anuncia cu dos afiliado na Europa a pone orden pa siete tanquero mas den 240,000 ton cerca astilheron Europeo.

Den e Reino Unido, Esso Petroleum Company Ltd. a pone orden pa custer barcu, dos cu e grupo constructor Swan Hunter na Tyne-side, y dos cu Harland & Wolff na Belfast, Irlanda. E ordenan aki combiná ta representa e tonelaada mas grandi pidi den un solo bez den Reino Unido door di cualquier compania petroleros.

Na Dinamarca, Esso Transport Company a pone orden pa dos di e barcunan cu astilhero Oense na Dinamarca, y un cerca e astilhero di Verolme na Rotterdam, Hulanda, fuera di nan orden pa dos barcu similar cu Esso a pidi caba segun a worde anunciá recientemente.

E ordenan aki, inclusive un orden anterior pa tres barcunan similar cu lo worde trahá door di e compania Weser na Bremen, ta representa 12 barcunan nobo cu tonelaada total di 2,800,000 anunciá door di Esso International durante e dos ultimo luna.

Tur e tankeronan Esso lo tin e mas especificacionnan general: 1,100 pia di largura, 170 pia hanchu, 84 pia bundu y nan calculo ta 63 pia; nan velocidad di servicio ta 15 nudo pa ora. Nan lo ta ocupa den comercio internacional, transportando seta crudo di hafanan na Golfo di Persia pa Europa.

E tankeronan aki ta e barcunan di mas grandi cu un chapeleta so cu a jega di ser construí, y tur lo tin nan proa na forma di balon, cual Esso Research & Engineering a diseñá pa mehora velocidad di barcunan y economia di combustible. Nan ta spera cu e siete tankero nobo lo keda clá na 1970.

## Trinta y ocho Persona Ta Gradua den un Curso Ofrece pa Aruba Jaycees

Trinta y ocho persona for di industria y comercio awor ta capaz pa haci un mehor contribucion na progreso di Aruba pa motibo di un Programa di Training di Leiderschap extensivo duná bao auspicio di Junior Chamber di Aruba.

E participantenan den e curso di 6 siman a recibí nan certificado. Diasabra anochi siman pasá durante ceremonianan na Esso Club.

For di e diecun lidernan di curso, ocho tabata empleado di Lago. Algun di e topiconan cual e curso a inclui tabata: Technik di Leiderschap; Procedimentonan Parlamentario; Delegacion di Responsabilidad y Autoridad; Papiá Dia-Curso Efectivo y Relaciones Publico.

E curso su instructornan tabata: R. Lopez-Henriquez, B. E. Nixon, F. S. Francis, E. Donato, M. Kuper, C. de Guaba, E. Beajoun, E. Oehlers, E. Villanueva, R. E. Muller y W. Gomez.

## General Notice of the Post Office in Aruba

### SEAMAIL

1. Sinterklaas packages for Holland, if they are to be delivered in time, must be presented for shipment at the latest on November 9, 1967, as follows:  
in San Nicolas at 13:30 hours  
in Oranjestad at 15:00 hours m/v Mercurius

II. Christmas packages, Christmas and New Year's cards must be delivered to the post offices AT THE LATEST ON THE DATES LISTED BELOW:

- a) for EUROPE: November 23, 1967 at 13:30 hours (San Nicolas), at 15:00 hours (Oranjestad) m/v Neptunus  
b) for U.S.A.: December 13, 1967 at 13:30 hours (San Nicolas), at 15:00 hours (Oranjestad) s/s Santa Rosa.  
c) for SURINAM: November 14, 1967 at 13:30 hours (San Nicolas), at 15:00 hours (Oranjestad) m/v Theron.

### AIRMAIL

Christmas and New Year's mail must be at the post offices:

- a) For Europe at the latest on December 15, 1967  
b) for U.S.A. December 15, 1967  
c) Suriname December 15, 1967  
d) Other countries December 15, 1967

### THE INTERIOR

(Aruba and between the islands)

For timely delivery of Christmas cards these must have been delivered at the latest on December 18 and New Year's cards on December 27 at the post offices.

If delivered AFTER the above dates, a timely delivery to addresses cannot be guaranteed.



DEPUTY INSPECTOR of Education F. B. Tromp (left) and PR/IR Manager B. E. Nixon at Jaycee's ceremony.  
ADJUNCT INSPECTOR of Education F. B. Tromp (robex) y Gerente di PR/IR B. E. Nixon na ceremonia di Jaycees.



RORO HERNANDEZ was MC at Jaycee's ceremonies.  
RORO HERNANDEZ tabata MC na ceremonia di Jaycee.

### Cuatro Ta Avanza

(Continuá di pagina 2)

di construcion. Fuera di esey, Al ta coordinando trabao di ingenieria di contratistanan pa e revision general di PCAR. El a tuma parti den un curso na Lima, Perú, di diseño mecánico.

Henry F. Coffi a bin traba na Lago na 1961 como ingeniero electrico, den Mechanical-Tech. & Admin. Section. El a progressa y bira asistente zeno supervisor den Field Coordination.

Desde 1965, Henry a baci trabao di proyectonan electrico y el a atende cu problemanan di mantenimiento electrico den Mechanical-Engineering. Anja pasá el a participa den planeamento electrico cu ta necesario pa mayoria di Lago su proyectonan nobo.

El a gradua na HTS di Groningen, Hulanda, y el a tuma parti den cursonan di Lago den Diseño Mecánico, Diseño di Proceso, y programa Autocoder y Economía Básica.

Awor aki e ta diseñando e sistema di waja pa e studio di entrenamiento via Television, cual lo worde traha en conexion cu Lago su proyecto di videotape.



LAGO SECTION Head-Training F. S. Francis is presenting his certificate to Jaycee E. Fingal.  
JAYCEE E. Fingal ta presenta certificado na Section Head-Training di Lago, F. S. Francis.



INSTRUCTOR E. A. Beajoun, Lago employee, receives certificate from Jaycee E. Fingal.  
INSTRUCTOR E. A. Beajoun, empleado di Lago, ta recibí certificado for di Jaycee E. Fingal.

### VIDEOTAPE PRESENTS FISHING TOURNAMENT

(Continuá den pagina 3)

Sunday afternoon, at the close of the tournament, the following winners were announced:

- |   |            |
|---|------------|
| Dolphin   | Individual |
| 1st prize - Club Nautico Falcon (J. B. Sieralta)                |            |
| 2nd prize - Club Nautico Curaçao (H. Perret-Gentil)             |            |
| Total kg. - Dolphin   | Team       |
| 1st prize - Club Nautico Shell                                  |            |
| 2nd prize - Club Nautico Santo Domingo                          |            |
| Total Kilograms - First Prize:                                  |            |
| 126 kg 800 gr. - Henk Beajoun (Fair Lady), Club Nautico Curaçao |            |

- Second Prize - Special:
- |   |   |                            |
|---|---|----------------------------|
| LT. Governor O. S. Henriques, Aruba Nautical Club | Best Performance:                                 | Santa Any Team - Venezuela |
| Largest Sailfish:                                 | 30 kg, 200 gr. N. Chavis, Club Nautico Shell      |                            |
|   | 30 kg 200 gr. J. Meryweather, Aruba Nautical Club |                            |
| Largest Shark:                                    | B. Monart, Aruba                                  |                            |
| Largest Barbuda:                                  | B. Monart, Aruba                                  |                            |
| Largest Mullet:                                   | B. Eman, Aruba Nautico Shell                      |                            |
| Largest Kingfish:                                 | J. Testa, Club Nautico Club Venezuela             |                            |

## Aviso General di Postkantoor

### POST CU BAPOR

I. Pakinan di San Nicolas pa Hulanda, pa nan por worde entregá na tempo, mester worde entregá na postkantoor no mas laat cu November 9, 1967 asina aki:

Na San Nicolas un or' y mei di merdia

Na Playa 3 or' di stardi

na ta bay cu m/n Mercurius.

II. Pakinan di Pasu, tarhettanan di Pasu y Anja Nobo mester ta entregá na postkantoor NO MAS LAAT CU E FECHANAN Y ORANAN AKI BAO:

a) pa EUROPA: November 23, 1967 un or' y mei (San Nicolas), 3 or' (Playa) m/n Neptunus.

b) pa MERCA: December 13, 1967 un or' y mei (San Nicolas), 3 or' (Playa) s/s Santa Rosa.

c) pa SURINAM: November 14, 1967 un or' y mei (San Nicolas), 3 or' (Playa) m/n Theron.

### POST CU AVION

- Post pa Pasu y Anja Nobo mester ta na postkantooran:
- pa Europa no mas laat cu December 15, 1967
  - pa Mera no mas laat cu December 15, 1967
  - pa Surnam no mas laat cu December 15, 1967
  - otro paisnan no mas laat cu December 15, 1967

### INTERIOR

(Isla di Aruba y otro islanan)

Pa postkantoor por entrega carnanan di pasu nan mester ta recibí na postkantooran no mas laat cu December 18; pa Anja nobo e fecha ta 27 december.

Si pizanan pa post jega MAS LAAT cu e fechanan mencioná aki riba, postkantoor no por garantizá nan entrega na tempo.



## Lago Helps Piedra Plat Youth Group Present Activities

Recently, President W. A. Murray presented a donation to Reverend J. A. Visser of the Protestant Youth Group of Aruba during a visit to the Piedra Plat Youth Center. The youth group will use this assistance for meeting the costs of operating their social and recreational center which is under the direction of Reverend Visser.

Presenting the donation, Mr. Murray commented on the excellent work being done by Reverend Visser and his associates, adding "there is no doubt that the work being done by the Protestant Youth Group is of great value to the youth of Aruba and will help them become more constructive citizens. That is an im-

portant asset for any community."

Sponsored by the Dutch Reformed Church, the Piedra Plat Youth Center caters to the social needs of the Protestant community of Santa Cruz and Piedra Plat. Other groups of young people also use the facilities regularly.

The center provides entertainment, such as movies, games, musical festivals, lectures, stage plays, camps. So far this year, three schools have used the center as a camping site. Also, the Dutch Marines, Teacher's College, and Protestant Christian School have had their recreational and educational week-ends there.



PRESIDENT W. A. Murray (r) hands over check to Rev. J. A. Visser to assist work of Piedra Plat Youth Center.

PRESIDENT W. A. MURRAY (l) da una check na Rev. J. A. Visser pa yuda trabo di Centro Hubenil di Piedra Plat.

## Courses at Training Center in Lima Attended by Over 130 Lago Employees

One hundred and thirty-four Lago employees have participated in courses at the Latin American Training Center since its inception in 1957. Most of them took courses in the technical area, such as refinery economics, process design, process economics and mechanical design, while some followed courses in problem analysis and decision making.

Since the center got started, 6.6% of all candidates participating in all courses came from Lago.

The center, as it is commonly called in Latin America, is supported on a cooperative basis by seven Esso Latin American affiliates. Each affiliate has a representative in a Management Committee which directs the activities of the Center. Lago's representative is President W. A. Murray.

The Center, located in Lima, Peru, caters to the training needs of the Esso Latin American affiliates and offers courses in three broad categories: technical, marketing and miscellaneous. Courses offered are common to the

participating affiliates and are too expensive for any particular company to sponsor on its own for its employees.

Members of the teaching staff at the Center are selected from the participating affiliates and Jersey's domestic affiliates. So far in the history of the Centro, Lago has provided 5% of the total number of instructors.

On three occasions Lago

H. Fradi shows magnetic disks used by 360 Computer for recording and storing information. Like the 1410 computer, the new 360 system also uses tapes.

(See Page 3)

H. Fradi ta muntra disco magnetico usa pa Computador 360 pa registra y warda informacion. Esas cu e computador 1410, e sistema 360 nabo tambe ta usa tape.

(Mira Pagina 3)

## Kurt Weill Is Elected's New Chairman of ELSF's Board of Administration

Mechanical Manager Kurt L. Weill has been elected the new chairman of the Admistration Board of Administration effective October 30, 1967. Mr. Weill is replacing N. P. Schindler, who has been chairman for the past two years and is leaving on retirement.

Other members of the Foundation's Board of Administration are: H. C. Miller, vice chairman; B. T. Henriquez, treasurer; F. S. Francis, secretary; and L. Albus, member.

## Centro Social Ta Haya Ayudo di Lago pa Trece Actividad pa Hobennan

Recientemente Presidente W. A. Murray a entregá un donacion na Revdo. J. A. Visser di e grupo Protestant Hubenil di Aruba, durante Sr. Murray su bisbita na e Centro Social di Piedra Plat. E grupo hubenil lo usa e asistencia cu nan a recibí pa cubri gastunan di operacion di nan centro social y pa recreo, cual ta bao direccion di Revdo. Dominee Visser.

Ora cu el a entrega e donacion, Sr. Murray a comenta riba e excelente trabao cu Dominee Visser y su asociadonan ta haciendo, y el a bisa tambe: "No tin ningun duda cu e trabao actualmentemente haci door di e Grupo Protestant Hubenil ta di gran balor pa hobennan di Aruba, y lo yuda nan di bira ciudadanonan mas con-

(Continúa na pagina 2)

was selected as the training center for courses sponsored by the Centro. Two of these courses covered refinery economics and one dealt with automatic process control. Since the largest number of participants scheduled to take these courses were Lago employees, it was decided to conduct them here.

At Lago all contacts with the Center are coordinated by the Training Section, headed by F. S. Francis of PR/IR Department.



## Croes, Mendes, Nelson, Picus Assume New Positions Effective November 1

Four employees advanced to new positions effective November 1, 1967. Blaine L. Nelson was promoted to engineering associate in Technical-Projects Group, Dario E. Picus moved up to engineering technician in Mechanical-Engineering, while in Process-Refining, Joaquin Croes became process foreman-Stills, Cracking & Treating and Ivan V. A. Mendes, process foreman-Acid & Edeleanu.

Virginia Institute of Technology.

He has followed Lago-sponsored courses in Materials of Construction, Strength of Materials and Mechanical Design.

Before his recent promotion, Dario had been Sr. engineering assistant since January, 1966. At present he's workleader in E.I.F.S.

Joaquin was originally employed in Personnel as a Lago



B. L. Nelson

J. Croes

Blaine L. Nelson began his Lago career in 1957 as engineer "A" in Mechanical-Planning & Engineering. He transferred to the Field Craft Group where he was advanced to senior engineer in 1959. Since 1962 he's been in the Technical Department, where he has worked in the Process Section and Economics & Planning Section.

Blaine has been with the TD - Project Group-Control House since October, 1966.

Dario E. Picus started to work as a Lago Vocational student in 1949. He transferred to Technical where he worked his way up to engineering assistant "A" in 1964.

Dario left on a one-year Educational Leave of Absence to study at the West

Vocational Student in 1943. In 1946 he transferred to Process-Catalytic, where he progressed to operator in 1959. Subsequent promotions made him shift foreman-Cracking & Light Ends, Transferred to Process-Stills, Cracking & Treating in 1964, he worked his way up to maintenance coordinator, the position he held before his November 1 promotion.

Joaquin has followed a Petroleum Refinery Operator Course (ICS) and has received training at the Westinghouse Gas Turbine Co. in Philadelphia, U.S.A.

Ivan V. A. Mendes has spent his entire Lago career in the Process Department. Originally employed as process be-

(Continúa on page 2)

## Standard Oil (N. J.) Announces Increase In Earnings During Nine Months of 1967

Earnings of the Standard Oil Company (New Jersey) and its affiliates worldwide for the nine months ending September 30, 1967 were estimated recently at \$78,000,000, equal to \$4.08 a share based on the average of 19,408,000 shares outstanding. This earnings estimate, said M. L. Haider, Chairman of the Board, represented an increase of \$1,000,000 or 5.4 per cent over the \$83,000,000 or \$3.87 a share reported for the same period last year.

The earnings improvement, noted Mr. Haider, was attributed principally to increased operating levels in the Western Hemisphere, with marked gains achieved in crude oil production and sales volumes. Earnings results in the Eastern Hemisphere were offset by declines in Europe.

Income and operating taxes, together with import duties, consumer taxes and other payments to U.S. and foreign governments, totaled \$3,812,000,000 compared with \$3,480,000,000 in the first nine months last year.

Expenditures for property, plant and equipment by the consolidated companies totaled \$1,032,000,000 for the first nine months as compared with \$745,000,000 spent in the same period last year. In addition, in the worldwide search for oil and gas reserves \$351,000,000 were spent and charged to income in the first nine months.

Refinery runs of Jersey affiliates worldwide averaged 4,380,000 barrels daily or an increase of 5.5 per cent over the crude runs for the first nine months last year.



Lago Oil &amp; Transport Co., Ltd.

PUBLISHED EVERY FRIDAY AT ARUBA, NEERLANDEN ANTILLES.

LAGO OIL &amp; TRANSPORT CO., LTD.

Printed by the Verenigde Antillanische Drukkerij N.V., West. Ant.

E. Villanueva, Editor

L. I. De Lange, Publications Aest.

J. M. De Cuba, Photographer

A. Werleman, Associate Editor

## Annuitants Appreciate Being Kept Up To Date Through Company Paper

A survey conducted recently among 650 annuitants who left Lago more than five years ago indicated their interest in continuing to receive the Aruba Eesso News.

Says one of them: "...over the years my family enjoyed reading them to me as well as our friends. They are a very direct link of communication between Lago and me to keep me informed of the progress, changes and improvements of the company."

Another annuitant remarks that the "Eesso News is pretty well worn after circulating to four different addresses in the U.S."

As remarked by an annuitant, the Aruba Eesso News is also used in the 9th grade Spanish class at a U.S. high school.

After working for 29 years and 9 months, one remarked, "I should have some sort of interest in the happenings of the company and its progress."

Letters were sent to Europe, Australia, New Zealand, North and South America.

## Standard Oil Ta Anuncia Un Aumento Di Ganashi Durante Promer Nuebe Luna

Ganashi di Standard Oil Company (New Jersey) y su afiladonan den henter mundo pa e nuebe luna cu a caba 30 September 1967, tabata proyecta algun dia pasá na \$878,000,000. Esey ta igual na \$4.08 na cada acción, basá riba un promedio di 215,400,000 den man di accionistanan. E proyecton di ganashi aki, asina Sr. M. L. Haider, Presidente di Junta Directiva a bias, ta representa un aumento di \$45,000,000 of 5.4%, mas cu e cifra di e mes periodo di anja pasá cual tabata \$833,000,000 of \$3.87 pa cada acción.

E aumento di ganashi aki, Sr. Haider a remarca, tin su origen principalmente den mas operacionnan den hemisferio occidental, cu ganashi significante den e volumennan grandi di venta y produccion di azeta crudo. Ganashian den hemisferio oriental a wordé deskrita door di menos negoshi na Europa.

Belasting ariba entrada y

refinacion, como tambe derechonan di importacion, belasting ariba consume y otro pagonan na gobierno di E.E.U.U. y paisnan estranhero tabata na un total di \$3,812,000,000 compará cu \$3,480,000,000 den promer nuebe luna di anja pasá.

Gastunan riba propiedad, planta y equip door di tur e companianan hunta a muestra un total di \$1,032,000,000 pa promer nuebe luna. Esey ta compara cu \$745,000,000 den e mes periodo di anja pasá. Ademá, den buscamen den henter mundo di reservanan di azeta y di gas tabatin un gasto total di \$131,000,000, cual a wordé kita for di entradanan den promer nuebe luna di e anja aki.

Refinacion di tur e compania di Jersey hunta tabata na un promedio di 4,380,000 bari pa dia, cual ta un aumento di 5.5% riba refinacion durante promer nuebe luna di anja pasá.



D. E. Picus



I. V. A. Mendes

## Croes, Mendes, Nelson, Picus Ta Haya Puesto Nobo Efectivo 1 di November

Cuater empleado a avanza pa puestonan nobo cu efecto 1 November 1967. Blaine L. Nelson a recibí promocion como "engineering associate" den grupo di Technical Projects, Dario E. Picus a bai dilanti y a bira "engineering technician" den Mechanical Engineering, mientras den Process Refining, I. V. A. Mendes a bira process foreman den Acid & Etzelenium Plant.

Blaine L. Nelson a cuminsa su carera cu Lago na 1957 como ingeniero a den Mechanical, Planning & Engineering. El a traslada pa Field Craft Group caminda el a avanza te puestu di senior engineer na 1958. Desde 1962 el a traha den Technical Department den seccionnan di Process and of Economics & Planning.

Awor Blaine ta cu e grupo di Departamento Tecnico cu ta encargá cu proyecto di

Control House for di October 1968.

Dario E. Picus a bira traha na Lago na 1949 como alumno di compania su Vocational School. El a pasa pa Technical, caminda el bai dilanti te bira engineering assistant A na 1964.

Dario a tuma un anja di ausencia pa motivo di estudio, y a bai West Virginia Institute of Technology.

El a tuma cursonan patrociná door di Lago riba topico di materialnan di construcion, fortaleza di material y diseño mecanico.

Promer cu su reciente promocion Dario tabata un senior engineering assistant desde Januari 1966. Actualmente e ta un lider di trabao den Equipment Inspection.

Josquin originalmente a cuminsa na Lago den Personal, como alumno di Vocational School na anja 1943. Despues di traslada pa Process-Catalytic, el a progressa eyan te bira operator na 1950.

## Four Promoted

(Continued from page 1)

per "D" in the Acid Plant in 1950, he progressed to operator in 1951. He became shift foreman-L.O.F. in 1963 after which he transferred to Refining Division as shift foreman, the position he held before his recent promotion.

A stereo enthusiast, he also enjoys sports very much. On his next vacation he hopes to visit Europe.

Mas promocion a trece na puestu di foreman-Cracking & Light Ends.

Despues di su traslada pa Process-Still, Cracking & Treating na 1964, el a traha bai dilanti te bira Maintenance Coordinator, cual puestu e tabatin promer cu su promocion cu a drenta na vigor November 1.

Josquin a tuma un curso di Petroleum Refinery Operator (curso por escrito di ICS) y a recibí entrenamiento na Washington Gas Turbine Co. na Philadelphia, Estados Unidos.

Ivan V. A. Mendes a pasa henter su carera cu Lago den Process Department. Cuminsando originalmente como process helper, D den Acid Plant na 1939, el a progressa te na operator na 1950. El a bira shift foreman den L.O.F. na anja 1963 y despues el a traslada pa Refining Division como shift foreman, cual puestu e tabatin promer cu su reciente promocion. El a gusta masha hopi aparadnan musical stereofonicos, y ta amante di sport. Durante su proximo vacante e ta spera di biaha Europa.

## Doncion di Logo

(Continued of pagina 1)

structivo. Esaki ta un posesion importante pa cualkier compania cu ta interesá en su progreso.

Patrociná door de Iglesia Protestant Reforma Hulandes, e Centro Hubenil Piedra Plat ta percura pa necesidadnan social di comunidad Protes-

## Driver Accident Prevention



**YOU'RE DRIVING AT NIGHT ON A STRANGE ROAD...SUDDENLY YOUR LIGHTS GO OUT**

**think what would you do?**

With your eyes? (Put an "X" through what YOU would do!)



With your feet?



With your hands?



(See answers on page 6)

## Eso Motor Hotels na Hulanda Ta Sirbi Como Faro Den Anochí Pa Turistanan

Eso Motor Hotels ta creciendo mes rapido cu tulipan na Hulanda. Ya nan tin hotel na Inglaterra, Suecia, Dinamarca, Alemania, Italia y mas di nan lo bini.

Na cuminsamento di e anja aki trabao a cuminsa riba un nobo na Born, Hulanda. Ora e hotel habri otro anja, Esoo Motor Hotels lo tin mas cu un dozén intencioná pa satisfice exigencianan haltu pa servicio y facilidad di publico turista. E lugar nobo ta na e carretera E-9 entre Maastrecht y Eindhoven, y e ta keda dilanti e fabrican gran di DAP caminda nan ta traha auto.

E hotel Esoo na Born ta esun promer di tres cu nan ta pensa di traha na Hulanda. E otro nan lo bini den capital Amsterdam y na Velp banda di Arnhem, un centro di turismo na parti oriental di Hulanda.

—  
tante na Santa Cruz y Piedra Plat. Otro gruponan di hobenan tambe ta usa e facilidadnan regularmente.

E centro ta presenta recreo, manera pelicula, weganan, festivalnan di musica, lezing, comedia y campa. Te asina leu e anja aki tres school na Hulanda como un lugar di campamento. Tambe Mariannan Hulandes, kweeschool y School Protestant Cristiano a usa e facilidadnan di recreo durante varios fin di siman.

E facilidad nobo aki lo tin 48 cuarto, un restaurant, coffee shop bar, dos sala pa reunion, stacion di servicio, y espacio grandi pa staciona auto.

Tambe tin stacion di servicio completo banda di Hotelnan Esoo cu ya ta funciona na Europa. Eseyan ta keda na Heidelberg, Hannover, Suedingfen y Freiburg na Alemania; Osterund, Jönköping, Laxa, Harsand y Molndal (pa sur di ciudad Göteborg) na Suecia; Brescia (banda di Milano) y Courmayeur na Italia; na South Mimms, dos tres milja pa nori di Londres, Inglaterra y Glastrop banda di Copenhagen, Dinamarca.

## Kurt Weill Ta Ser Eligi President Nobo di LSF Su Junta di Administracion

Gerente di Depto. Mechanical Kurt L. Weill a ser eligi como e president nobo di Lago Scholarship Foundation su Junta di Administracion efectivo October 30, 1967. Sr. Weill ta remplazando N. P. Schindler, kende tabata presidente pa e ultimo dos anja y ta bai cu pensioen.

Otro miembronan di e Foundation su Junta di Administracion ta: H. C. Miller, vice president; B. T. Henriquez, tesoroero; F. S. Francis, secretario; y L. Albus, miembro.

## IBM 360 Offers More Speed, Flexibility

Lago has installed a new IBM System 360 computer for greater flexibility and speed in solving its daily information handling problems.

The computer arrived in September and will replace 1410 equipment which Lago has been using since 1961. This replacement is part of the company's continuing efforts to modernize its overall operations.

The IBM 360 consists of seven units, including those to store information, to process information, to get the information in and out of computers and to communicate with display stations at remote points.

It provides emulation, which makes it possible to use 1410 programs on the 360 computer until conversion is completed.

A more compact system, it operates at a lower cost per job and requires less maintenance. Because of its miniature transistors (micro-circuitry), it calculates at the speed of one billionth of a second.

In operation, no interruption is usually necessary because the machine can handle

more than one program simultaneously. Unlike the 1410 which operates on the basis of first-in-first-out, this new system gives priority to the information more urgently required.

One other significant feature of this system is its direct access storage. This is the ability to use magnetic disks in addition to magnetic tapes and punched cards. The disks give direct access to the information required without the searching operation necessary in cards or tapes.

The new installation meets the need for increased flexibility in the kinds of information necessary to operate our business. This system is capable of serving all departments, including programs for Public and Industrial Relations Department.

Within the past five years, technical computing has increased to approximately 50% of the total time and is steadily going up. The system 360 will help reduce manual calculations in the Technical area and eliminate much paper work. Most importantly, it will free engineers for more

creative work.

One of system 360's early applications will be in the Storehouse operations. Here is a need for better inventory control. A new inventory control program will make it possible to know the status of material in stock at all times. This will result in more realistic ordering schedules and help avoid construction or maintenance delays.

Plans for the future include the use of display tubes similar to TV tubes at different remote locations. These would be linked electronically with the IBM 360. This visual system provides information directly from the centralized installation in the General Office Building.

To operate the new system, the employees of Systems & Data Processing have received training in the latest programming concepts. Recently, Henfilh Fradi and Rene Wolf, systems analysts, spent a month training at various IBM education centers in Philadelphia, Washington and New York to learn the specific techniques of the 360 operating system.



RESULTS TAKEN from the printer keyboard operated by F. S. Ruiz are examined by I. Ruzins, E. Donato and H. I. Fradi.  
I. RUSINS, E. DONATO y H. FRADI ta examina resultadonan cu nan a cabu di kita for di e aparato impresor opera pa F. S. Ruiz.

## Lago Ta Moderniza Sistema Di Maneha Informacion Cu Computador IBM 360

Lago a instala un sistema nobo di computador IBM 360 pa mas flexibilidad y rapidez den solucion di su problema di maneha informacion diario.

E computador a jeга na September y lo reemplaza e

equipo 1410 cu Lago ta usando ya desde 1961. E reemplazamento aki ta parti di campania su esfuerzonan continuo di moderniza tur su operacionnan.

E aparato IBM 360 ta consisti di diezun unidad, incluyendo esnan cu ta tene informacion, maneha informacion, cu ta pone informacion den forma di informacion for di computadornan y cu ta comunica cu otro computador na pantonan na un distancia.

E tin posibilidad di emulacion, cual ta haci posibel pa usa e programanan 1410 riba e computador 360 te ora e conversion ta completo.

E sistema aki ta mas compacto y ta traha na un costo mas abao pa cada trabao y e ta pidi menos mantencion. Pasobra di su transistornan miniatuira (circuitonan electronico micro) e ta haci calculacion na un velocidad di un billion parti di un seconde.

Den operacion di e mashin, generalmente no tin ningun interrupcion di trabao pasobra por traha cu mas cu un programa na mes tempo. Na contraste cu e computador 1410 cu ta traha riba e base di promer informacion cu dreña ta e promer di sail, e sistema nobo aki ta duna prioridad na informacion cu tin mester di djé mas urgentemente.

Un otro ventaha significante ta cu e sistema aki por duna acceso directamente na informacion cu e tin warda. Esey ta e posibilidad di por usa disconan magnetico fuera di sinta magnetico y carchinan borá. E disconan ta duna acceso directo na e informacion cu e operador tin mester, sin cu ta necesario pa e busca den carchinan di sintanan.

E instalacion nobo ta cumpli cu demanda pa mas flexibilidad den e tiponan di informacion necesario pa run nos empresa. E sistema aki por sirbi tur departamento, inclusive programanan pa Public & Industrial Relations Dept. Den e ultimo cinco aña computacion tecnico a subi mas of menos 50% di tempo total y e cifra ta subiendo. E sistema 360 lo juda reduci calculacionnan manual den e campo di tecnico y lo elimina hopi trabao cu papel. Y loke ta mas importante: lo e baci ingenieronan liber pa trabao mas creativo.

(Continúa na pagina 6)



CHARLES LAMPE mounts tape reel in latest model tape units featuring glass panels which operate automatically.

CHARLES LAMPE ta pone un rol di cinta magnetica den e aparato di ultimo modelo, cu tin su planchaman di glas cu ta traha automaticamente.



THE SYSTEMS panel lights up like a X-mas tree when in operation. The status of data being processed is indicated on this unit. In the foreground Pedro Yarzagaray enters operating instruction via the printer keyboard.

E LUZANAN di e tablero ta cende mescos cu un kerstboom ora e aparato ta trahando. E unidad ta muestra ki sorto di informacion ta wordo prepara actualmente. Na parti dilanti di e portret nos por mira Pedro Yarzagaray ta ponendo instruccion na e aparato, pa medio di e teclado cu ta pone e aparato druk su informacion.



PEDRO YARZAGARAY operates this card reader-punch machine that can read 1000 cards and punch 300 cards a minute.

PEDRO YARZAGARAY ta opera e mashin di leza y punch carchi cu por leza 1000 carchi y punch 300 carchi pa minuut.



RENE WOLF and Henfilh Fradi demonstrate how disk pack containing operating system is mounted on disk storage drive. The use of disks for direct access to information is one of the outstanding features in the new 360 system.

RENE WOLF y Henfilh Fradi ta muestra com mester monta un paki di disco cu ta contene e sistema di operacion riba e mecanismo cu munda memoria di e aparato ta keda. Uso di disconan pa hanja informacion directo for di e aparato ta uno di e ventanan grandi di e sistema nobo 360.

## Aruba Toastmasters Club Sponsors Successful Juvenile Session of UN

Commemorating the twenty-second anniversary of the United Nations, a juvenile session of the United Nations was held October 21 at the Esso Club under the auspices of the Aruba Toastmasters Club.

The main purpose of the session was to create a better understanding among the participants of the UN's objective and method of operation.

In his opening speech, the President of the Aruba Toastmasters, M. W. van Wijk, stressed the importance of the task of the United Nations.

"It is only through a truly living interest on the part of the citizens of the member countries, that this organization shall be in a position to accomplish its very difficult task which is called 'PEACE'".

As to how the participants may benefit from this session, Mr. van Wijk further said:

"When we prepare ourselves in the proper manner and take our participation in this session seriously, we will gain greater personal satisfaction and contribute to the maintenance of world peace."

Ten schools participated in the session, sending thirteen teams, representing thirteen countries.

Acting as President of the session, the fourth of its kind sponsored by the Toastmasters, was S. Emerencia, while A. Theebom acted as Secretary General.

Among the guests on hand were the Lt. Governor of Aruba, O. S. Henriquez, Alderman D. G. Croes, Police Commissioner G. H. Mol, Acting Commander of the Marine Camp Major F. Huisman, members of Lago management and the Esso Club board, pupils from various schools, parents of participating pupils and toastmasters.



TOASTMASTERS PRESIDENT, Mr. W. van Wijk (left) and Alderman D. G. Croes (far right) listen to the various speakers during the session.

PRESIDENTE DI Toastmasters, Sr. W. van Wijk (man robes) y Diputado D. G. Croes (man drechi leu) ta scucha cu atencion e diferente locoutornan durante e sesion.



PARTICIPATING STUDENTS came to session dressed in national attires of the countries they represented.

ALUMNONAN CU a participa na e sesion a binu biaha na manera di e paisnan cu nan tabata representa.



THE BRAZILIAN delegate submits a motion for the establishment of a permanent military force.



DELEGADO DI Brasil ta introduci un mocion pa establece un forza militar permanente.

PRESIDENT OF UN Juvenile Session S. Emerencia and Secretary General A. J. Theebom.

PRESIDENT DI Sesion Hubenil di ONU S. Emerencia, y Secretario-General A. J. Theebom.



THE REPRESENTATIVE of the U.S.S.R. discusses his country's opinion on Brazil's proposal.



THE CUBAN delegate seconds amendment proposed by the U.S.S.R. on a motion submitted by Brazil.

REPRESENTANTE DI Rusia ta papia tocante su pais su opinion riba un proposicion haci door di Brazil.

DELEGADO CUBANO ta apoya un cambio proponi door di Rusia riba un mocion introduci door di Brasil.



THE U.S. representative explains to the session why her country is against a proposal submitted by India.

REPRESENTANTE DI Merca ta splica na e reunion pakiko su pais ta contra e proposicion haci door di India.

## Aruba Toastmasters Club Ta Patrocina Sesion Hubenil Di Naciones Unidas

Comemorando e di bintidos aniversario di Naciones Unidas, tabatin un sesion hubenil di Naciones Unidas dia 21 di October den Esso Club, bao direcion di club Toastmaster di Aruba.

Obiettivo principal di e sesion tabata pa crea mihor comprenedimento di parti di participantenan pa obbectivonan di Naciones Unidas y con e organizacion ta funciona.

Den su palabra di apertura, Sr. M. W. van Wijk, Presidente di Aruba Toastmasters, a pone acento ariba importancia di e trabao di Naciones Unidas.

"Ta solamente door di un interes realmente bibo di par-

ti di ciudadania di e paisnan cu ta miembro di Naciones Unidas cu e organizacion aki lo por ta den un posicion di cumpli cu su encargo dificil cual ta loke nos ta jama PAZ".

Con e participantenan por beneficia di e sesion aki, Sr. van Wijk a bisa: "Si nos prepara nos mes di e manera propio, y si nos tumas nos participacion na e sesion aki na serio, nos lo gana satisfaccion personal mas grandi y nos lo contribui na mantencion di paz mundial".

Diez school a participa den e sesion, mandando dieztres team pa representa dieztres nacion.

Actuando como presidente di e sesion, cu ta e di cursto di su clase patrocina door di Toastmasters, tabata Sr. Silvio Emerencia mientras Sr. A. J. Theebom a actua como Secretario General.

Entre e huespednan presente tabata Georgeheber di Aruba, Sr. O. S. Henriquez, Diputado D. G. Croes, Comisario di Polis G. H. Mol, Comandant interim di Mariniers Major F. Huisman, miembro di Gerencia di Lago, di Directiva di Esso Club, alumnonan di varios school, majornan di alumnonan participanten, y Toastmasters.





OPERATOR EVARISTO Pinedo checks pitch controller on fire control panel in Powerhouse No. 1.

OPERADOR EVARISTO Pinedo ta check un controlador di fuel na panel di control di candela na Powerhouse 1.

## Boilers Are Overhauled Regularly For Safe And Efficient Service

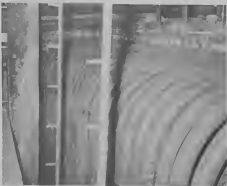
A major overhaul of a Powerhouse boiler actually means repairing, renewing and cleaning the "bowels" inside a building 25 feet wide, 30 ft. long, 30 ft. high. Enclosed in this huge box are a maze of pipes and two 25-foot long drums, 5 feet in diameter with 2½-inch steel walls. The steam drum is at the top and a mud drum is at the bottom of the boiler. Another important part inside the boiler is the superheater, which heats the steam from 540° F. to 750° F.

The major overhaul, now being made on the No. 3 boiler in Powerhouse No. 1 after ten years' operation, includes repairing or renewing the front wall, the side wall, roof and floor, baffles, 144 superheater tubes and other tubes and some 50 valves. Cleaning and removal of scale deposits are done through chemical and mechanical cleaning. To handle such a job, some 20 men work night and day. Coordinator for all this work is Mario Croes of Mech.-Engineering. The boilers are also submitted to general inspections by a government inspector every two years. A complete check is made, including safety equipment such as safety valves, water gauges, and alarms. In addition, every eight to twelve months, the boilers are removed from service for ten days for furnace cleaning and checking of all safety equipment.

During and after a major overhaul or regular inspections, the boilers have to pass a 540 lbs. per square inch test by a government inspector. Before that, Lago inspectors put the boiler to the rigid test of 690 lbs. per square inch. A boiler normally operates at 410 lbs. per square inch and 750° F. steam outlet temperature. The gas temperature within the furnace, however, may reach as high as 1800° F. At this temperature, the steel tubes actually would start softening, were it not for the lower temperature water and steam flowing inside these tubes.

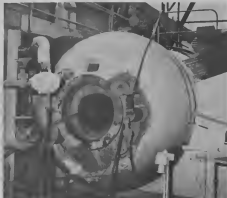
To ensure safe operation, there are three safety valves on the steam drum, which pop at 465 lbs. per square inch. Another safety valve is on the superheater which is set to blow at 435 lbs. per square inch. Other instruments to watch are the two water level gauges on the steam drum.

The boiler walls consist of an outer shell of ¼" steel, caopite insulation, fire bricks and fire tiles. The steam produced by the boiler is obtained by heating some 6,000 barrels of fresh water per day pumped at a pressure of 530 lbs. per square inch.



THIS IS part of 3-inch tubing installed within a boiler. There are 42 of these tubes.

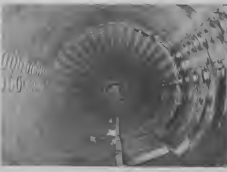
ESAKI TA parti di tubonan di 3" instala paden di boiler. Na tur tin 42 di e tubonan aki.



THIS STEAM drum with 2½-inch steel wall located 30 feet high has three safety valves and water level gauges. E STIEM drum aki di 2½-duim di staal diki na 30 pia haltu tin valve di seguridad y medidor di nivel di awa.



THIS MAZE of piping is connected to the steam drum. E LABIRINTO di tubo aki ta conecta cu drum di stiem.



A "TIME tunnel"? No, it's the inside of the mud drum of boiler No. 3 some 25 feet below the steam drum. UN "TUNNEL" di tempo? No, e ta paden di e drum pa lodo di Boiler No. 3 y ta 25 pia bao di e drum di stiem.

The two Lago Powerhouses have nine boilers. They supply 850,000 pounds of high pressure steam (410 p.s.i.) per hour which is used to operate the turbo-generators and auxiliary equipment in the powerhouses. After serving this purpose, a lower pressure steam of about 150 p.s.i. leaves the turbo-generators for use in the refinery units. The steam is condensed and this water is reused in the boilers.



WORKING IN confined space, these men install 144 tubes for the superheater. TRAHANDO DEN espacio perta, e trahadornan aki ta instala 144 tubo pa e superheater.



ENGINEER MARIO Croes is coordinator for overhauling and inspection work on Powerhouse boilers Nos. 3 & 4. ENGINIERO MARIO Croes ta coordinata trabao di reparacion y inspeccion na boilerlan 3 y 4 di Powerhouse No. 1.

## Boilerlan Ta Ser Revisa Pa Duna Un Servicio Mas Sigur Y Eficaz

Un revision mayor di un boiler den Powerhouse en realidad lo nifica reparacion, renovacion y limpieza di e "tripan" den un edificio 25 pia banchu, 30 pia largu y 30 pia haltu.

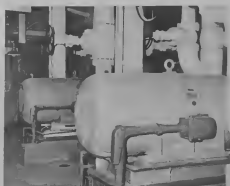
Pega den e caha gigantesto aki tin un labirinto di tubo y dos drum largu di 25 pia, cu diameter di 5 pia y cu bandanan di 2½ duim diki. E drum di stiem ta keda ariba, y e drum di lodo ta keda bao den e boiler. Un otro parti importante ta e superheater cu ta keda paden di e boiler, cu ta keinta stiem di 540° F. te 750° F.

E revision grandi cu actualmentu ta na progreso riba boiler No. 3 den Powerhouse No. 1 despues di diez anja na trabao, ta inclui reparacion di renovacion di e muraja dilanti, muraja di banda, dak y vloer, deflectorman, 144 tubo di e superheater y otro tuberia y tambe 50 valvula. Limpiaemento y kitemento di cosnan deposita den boiler ta tumu lugar pa medianan quimica y mecanica. Pa kaha e trabao ey tin 20 homber ta traha di dia y noch como tres luna. Coordinador pa henter e obra ta Mario Croes di Mech.-Engineering.

Tambe e boilerlan mester pasa inspeccion general di un inspector di gobierno cada dos anja. E ta haci un inspeccion completo, cual ta inclui equipo di seguridad manera valvula di seguridad, medidor di awa y equipo di alarma. Ademass, cada ocho te diez-dos luna, nan ta kita e boilerlan for di servicio pa mas di menos 10 dia pa limpia e forno y check equiponan di seguridad.

Mientras of despues di un revision mayor of e inspeccionan regular, e boilerlan mester pasa un prueba bao di presion di 540 liber pa duim cuadrá door di un inspector di gobierno. Promer cu esey tumu lugar, inspectornan di Lago ta pone e boiler bao di un prueba fuerte di 690 liber pa duim cuadrá. Un boiler normalmente ta traha bao di presion di 410 liber pa duim cuadrá y 750 grado Fahrenheit di temperatura caminda stiem ta sali. Temperatura di gas den forno, sin embargo, por pega asta halftu cu 1800° F. Na e temperatura aki e tubonan di staal lo a cuminsa bira moli, si no tabata pa e temperatura mas abao di awa y stiem cu ta pasa paden di e tubonan ey.

Pa percursa pa operacion cu seguridad, tin tres (Continúa na pagina 6)



THESE PUMPS circulate 6,000 barrels of water per day through No. 3 boiler at Powerhouse No. 1. E POMPAAN DEN espacio perta, e trahadornan aki ta instala 144 tubo pa e superheater.

## Mas Di 130 Empleado Di Lago Ta Sigi Curso Na Centro Di Training Di Lima

Ciento y trinticuater empleado de cursonan duná na e Centro Latino Americano di Entrenamiento desde cu nan a habri na 1967. Majoria di nan a tuma curso riba tereno di tecnica, manera economia di refinacion, diseño di aparato di refinacion, economia di refinacion, y diseño mecanico, mientras algun a tuma curso den analisis di problema y habentamiento di decision.

Desde cu e centro a cuminsa traha, 6.6% di e candidato participante na cursonan a hini di Centro.

E Centro manera e ta jamá comunmente na America Latina, ta finanza ariba un base cooperativo door di siete compania afiliá di Esso cu ta traha na America Latina. Cada afiliado tin un representante den un Comitiva di Gerencia cual ta dirigi actividanan di e Centro. Lago su representante ta Presidente W. A. Murray.

E centro ta keda na Lima, Peru, y ta percura pa necesidadnan den tereno di entrenamiento di afiliadonan di compania Esso na America La-

tina y ta ofrece cursonan den tres categoria general: tecnica, bendemento cu producto y varios. E cursonan disponibel ta comin na regulato di e companian participante y nan ta costa muchu hopi placa pa un compania so patrociná e cursonan pa su empleadonan.

Miembronan di e facultad cu ta duna les na e Centro ta selecta for di e afiliadonan participante y Jersey su companian na Merca. Asina leu den historia di e Centro, Lago a percura pa 5% di instructornan necesario.

Na tres ocasion Lago a keda selecta pa e centro di entrenamiento pa cursonan pa trecin door di e Centro. Dos di e cursonan a cubri economia di refinacion, y un tabata tocante control automatico di refinacion. Ya cu majoria di e participante nan na Lago cursonan tabata empleado di Lago mes, a worde decidí di tene e cursonan aki mes.

Na Lago tur contacto cu e Centro ta worde coordiná door di seccion di entrenamiento di PR/IR, di cual F. S. Francis ta hefe.

### Boilerman Ta

(Continuá di pagina 5)  
valvu di seguridad riba e drum di stien, cual ta habri un presion di 465 pa duim cuadrá. Otro valvu di seguridad riba e superheater ta poni pa habri na un presion di 435 liber pa duim cuadrá. Otro instrument cu mester worde vigila ta e dos modificadornan di nivel di awa pegá na e drum di stien.

E bandanan di e boiler ta consisti di cuater capa, e capa di afor traha di stiel ½ duim dik, isolation caspote, klinker y mosaico cu ta wanta calor di candela.

Stiel cu e boiler ta traha ta worde produci for di 6000 bari di awa frescu pa dia, cu pomp ta manda den e boiler

### Ser Renová

bao di un presion di 530 liber pa duim cuadrá. Despues cu e stiel worde usá pa move equipo den den unidanan di refinacion den planta, e ta worde condensá y mayoría di e awa ta worde usá di nobo den e boiler.

Lago su dos powerhouse tin nebe boiler na tur. Nan ta entrega 850,000 liber di stiel bao di presion habri (410 liber pa duim cuadrá) cada ora, cual ta worde usá pa pone e turbo-generadornan dret y tambe pa otro equipo den powerhouse. Despues di e haci su trabao, stiel di presion di como 150 liber pa duim cuadrá ta sail for di turbo-generadornan pa uso den otro unidanan den refinaria.



THE NEWEST Esso Motor Hotel is being built in Bonaire, opposite the new DAF automotive complex. It will be completed next year.

UN ESSO Motor Hotel di mas nobo ta worde construi na Bonaire, enfrente di e fabrica di auto DAF. E motel aki lo ser completa otro aña.

## Pensionistas Ta Desea Di Sigi Haya Esso News Pa Nan Keda Bon Informa

Un revista cu compania a haci recientemente entre 650 ex-empleado cu a bai for di Lago mas cu cinco aña pasá, ta indica nan interes di sigi recibi Aruba Esso News.

Un di nan ta scrivi: "Durante tur e añanan aki mi familia ta goza di leza nan y tambe nos amigonan. Nan ta unico conexion directo entre Lago y ami, pa tene mi informa di progreso, cambianan y mehoranan di compania".

Un otro pensionista ta nota cu e Esso News ta bastante gastá despues cu el a circula entre e cuater diferente adres den EE.UU."

Un otro pensionista ta informa cu e Esso News ta bastante interesante pa e. El ta scrivi: "Ta dero cu mi mester tin interes den loke ta pasa den compania y su progreso".

Cartanan a worde mandá pa Europa, Australia, Nueva Zelandia, Merca Noord y Sur.

### IBM 360

(Continuá di pagina 5)  
Un di e aplicacionnan pa cual sistema 360 lo worde usá ta pa trababonan di Storehouse. Aki mester tin un hopi metodo di control di inventario. Un programa nobo di control di inventario lo haci posibel pa sabi tur ora bay cuanto tin e inventario na e stock. Esaki lo resulta den mihor pomeno di pedidonan pa material y lo juda evita demora den construcion di trabao di mantenimiento.

Plannan pa futuro ta inclui uso di tubonan electrico y ta parce pantaña di televisual, bay varios puntanan na un distancia grandi. Eseyan lo worde inter-conecta electronicamente cu IBM 360 nobo. E sistema visual aki lo duna informacion directamente for di e instalacion centralisá cu ta keda den oficina principal.

Pa traha cu e sistema nobo, empleadonan di Systems & Data Processing a recibi entrenamiento den concepcion di e equipo aki. Poco dia pasá Henrich Fradl y René Wolf, systems analysts, a pasa un luna di treinamento na varios centronan di educacion di IBM na Filadelfia, Washington y New York pa sinja varios tecnica especifico pa opera e sistema di Computer 360.

## Esso Motor Hotels In Holland Serve As Beacons In The Night For Tourists

Esso Motor Hotels are growing fast as tulips in Holland. They already are located in England, Sweden, Denmark, Germany, Italy, and more are on the way.

Early this year work began on a new one in Bonaire, Netherlands. When it opens next year, Esso Motor Hotels Inc. will have more than a dozen designed to satisfy the demanding requirements for service and comfort of the touring public. The new site is on Highway E-9 between Maastrecht and Eindhoven, and will be opposite the new DAF automotive complex.

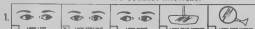
The Esso Motor Hotel in Bonaire is the first of three planned for Holland. Others will be in the capital Amsterdam, and in Velp near Arn-

hem, a center for tourists in the eastern part of the Netherlands.

The new facility will have 48 rooms, a restaurant, coffee shop, bar, two meeting rooms, service station, and a large parking area.

Complete Esso service stations also are located adjacent to existing Esso Motor Hotels in Europe. These are at Heidelberg, Hannover, Sindelfingen, and Freiburg, Germany; Osterund, Jonkoping, Laxa, Harmsand and Mollad (south of Goteborg), Sweden; Brescia (near Milan) and Courmayeur, Italy; in South Mimma, a few miles north of London, England; and Glostrup, near Copenhagen, Denmark.

### HERE ARE THE CORRECT ANSWERS!



1. Keep your eyes STRAIGHT AHEAD. Your shield retains a picture of the road even a few seconds after the lights go out. As your eyes become accustomed to the dark you will see more clearly.



2. Take your feet OFF THE GAS at once.



3. BRAKE FIRMLY. You must slow down the car at once. However, do not stomp the brakes down - you could lose complete control by doing this.



4. PRESS THE BUTTON THAT LOWERS and raises the headlight beam. In certain instances, your lights might come on again.



5. STEER STRAIGHT. To turn the wheel sharply in any direction might cause you to go off the road. Steer straight ahead for a few seconds until you gain your "night vision".



6. BLOW HORN. This is to warn any parked vehicles, oncoming traffic or pedestrians of your presence.

**Additional control measures:** If your dash lights have remained on, turn out as soon as possible. This will throw your car into complete darkness so that you can see more clearly outside. Never drive with either light on such as those in the glove compartment, the courtesy light, etc. They cause dangerous reflections on the windows and make it more difficult to see.

### SAFETY HINT: Electrical System

The battery is the heart of the electrical system. Every time you start for a drive, you should use the attention to check your battery to see if it is filled with distilled water to the proper level.

If you notice the electrolyte level is weak, the "low doesn't sound loud" etc., you should have your battery checked immediately.

If an emergency procedure is a good idea in every auto, it is to check the battery. In case of a blown fuse, the battery system checked for a short as soon as you can.

If the generator light or ammeter registers the discharge, you will be accelerating; you should stop at the nearest service station. Using the car in this condition will stop the battery and other electrical parts.



COLEGIO ARUBANO students carry a piece of industry into their school. This model is one of several refinery units donated by Lago.

ESTUDIANTES DI Colegio Arubano ta carga un pida di industria den nan school. E modelo aki ta uno di varios unidad duna pa Lago.



THE "VITORIA", on her maiden voyage, glides into San Nicolas Harbor. The largest ship to call at Lago, she loaded 450,000 bbls. of wide cut jet fuel.

E TANKER "VITORIA", riba su promer biasha, ta drenta haaf di San Nicolas. E tanker mas grandi cu ta bin Lago, el a tuma un carga di 450,000 bari di combustible pa jet.

## Monstruo di Miles di Tonelada Ta Guli Cargo di Record di Combustible Pa Jet

E tanker di mas grandi cu a jega di mara den haaf di San Nicolas, poco dia pasá a tuma un carga di 450,000 bari di combustible pa jet, destiná pa armada di Merca. Tankinan di "Vitoria" por tuma un maximo di 500,000 bari di cargo, pero pasobra di restriccioinan di profundidat den canal di Panamá e baren s' ta muna menos carga.

Vitoria su carga ta representa un cargamento record di cualquier producto na Lago. Solamente "Esso Zurich" ta surpasa e cantidad ey, pero cu un cargamento di tres diferente producto.

"Vitoria", di cual e companio noruego Halfdan-Ditlev-Simonsen & Compania ta dono, jua un tarcu nobo cu ta haci su promer biasha pa Aru-

## Dr. Henderson Gives Aruba PR Boost In Talk Presented at Bowling Green

In a recent letter to Public & Industrial Relations Manager B. E. Nixon, Dr. Robert D. Henderson of Bowling Green University included a write-up of Aruba which appeared in an Ohio daily newspaper.

Dr. Henderson, Chairman of the Department of Business Administration at the University, taught a four-week course in "Family Economics" and "Basic Economics" at Lago last August.

As a member of a discussion group in Bowling Green called Town and Gown he recently presented a talk at one of their meetings. Dr. Henderson spoke about Aruba. The Daily Sentinel-Tribune published a summary of his talk on October 24.

Under the heading of "Henderson Tells About Island", the article quotes Dr. Henderson's description of Aruba as

## ba dia 9 di November pa tuma su promer carga.

Su tempo total den haaf tabata 28 ora.

Pasobra "Vitoria" ta traha tambe pa carga mena di heru, nan ta jama un bari asina cargador di zeta y mena na granal.

E bisitante di mas grandi di haaf di San Nicolas ta pisa 72,250 ton, y e ta 848 pia y 7 duita largu. Su hanchura ta 105 pia y 9 duita, y su calado di verano ta 43 pia y 9 duita.

E di dos tankero mas grandi cu a jega di carga na Lago, tambe di e mes compania, ta biata "Vanja" na Februari di e anja aki. Su peso ta 71,200 ton y su largura 782 pia.

"a little Dutch isle, Caribbean style" located 15 miles off the Venezuelan coast. It is less than 20 miles long and six miles in width at its widest point. Aruba has a very high standard of living and an ideal climate." The article mentions the professor's recent visit to the island as a consultant.

Referring to our company, the article goes on "Lago Oil & Transport Co., Ltd., a Standard Oil of New Jersey affiliate, constructed in 1929 a refinery which is one of the world's largest. It has a rated capacity of 500,000 barrels of crude oil a day. This oil is secured from the Lake Maracaibo area of Venezuela. Technological improvements have constantly increased the through-put capacity."

In his letter Dr. Henderson writes that he's glad to have had the opportunity to do a little public relations work on our behalf.

## New Safety Section Head E. Beajoun Developing Work Permits Training

Everett A. Beajoun has been named head of Safety. He replaces John Hodgson who will be transferred to the Mechanical Engineering Division following a special assignment with the Latin American Training Center in Lima.

Beajoun, who has been the Mechanical training coordinator since May, holds a Mechanical Engineering degree from the University of Cincinnati.



E. A. Beajoun

One of the first assignments that he will be coordinating is training on the new work permits manual. In his new post, Beajoun will be responsible for evaluating the company's overall safety performance and making recommendations to top management. In addition, he is required to follow up on recommendations that have been accepted to ensure that they have been put into effect.

A breakdown of the safety function includes such activities as keeping track of safety performance; supplying new safety information to employees; testing new safety equipment; overseeing the housekeeping program; investigating accidents, injuries and near-misses; serving on various safety committees; co-ordinating the industrial hygiene surveys; making safety inspections; safety training and follow up on ways in which safety recommendations are implemented.

## Everett Beajoun Ta Bira Hefe Nobo Di Seccion di Seguridad den PRIIR

Everett Beajoun a keda nombrá hefe di Seguridad. E ta remplaza John Hodgson cu lo pasa pa Mechanical Engineering Division ora e bolbe di un encargo especial na e Centro Latina Americano di Entrenamento na Lima, Perú.

Beajoun, cu tabata coordinador di entrenamento den Mechanical, tin grado di Ingeniería Mecánica cu el a hincanja di Universidad di Cincinnati.

Un di e promer encargonan cu Beajoun ta coordina ta entrenamento pa medio di e buki di permisionan di trabao cu nan a cubri di nobo. Den su puesto nobo Everett lo ta responsabel pa evaluacion di compania su prestacion general tocante seguridad, y lo e haci riba esey recomendacionnan na gerencia directiva. Ademas e mester investiga

toque tocante recomendacionnan cu a wordé acepta, y averigua cu nan a wordé poni na efecto.

Algun detayes di e trabao di seguridad ta inclui actividadnan manera traha bista riba prestacion tocante seguridad; duna informacion nobo di seguridad pa empleadonan; test equipo nobo di seguridad; tené supervision riba e programa di limpieza na lugar di trabao; investiga desgracia; persona herida y casonan cu casi por a resulta den desgracia; sirbi como miembro di varios comision; coordina investigacionnan tocante higiene industrial; haci inspeccionnan riba seguridad; entrenamento den ramo di seguridad, y mira bon com recomendacionnan tocante seguridad ta wordé cumpli.

## Cable, Telex, Phone Are "Hot Lines" To Handle Worldwide Business Contacts

Lago's Cable Office is the "Hot Line" which links the company's various departments with the rest of the world. This service section handles over 30,000 incoming and outgoing cables and about 900 overseas telephone calls each year. This rapid communication and coordination with our customers overseas is essential in running our refinery operations effectively.

One of the departments which requires cable service daily is the Process-Oil Movements Division. This division alone practically keeps the line "hot" at all times. Their shipping personnel handle all the information regarding the loading, discharging or bunkering of the almost 1900 tankers which call at Lago's port yearly. This all important task of transmitting cables effectively demands speed and efficiency on the part of the cable clerks. Delay in dispatching an urgent message could result in considerable expense for the company. To

perform his functions well, the cable clerks require a good knowledge of refinery operation, the functions of each department and the company's overall organizations. He should be thoroughly familiar with equipment used in this type of work and with the government services.

The Cable Office is situated in the Marine Building. To maintain an almost constant flow of messages, three cable clerks and a utility cable clerk cover this operation between 7 a.m. and 12 midnight six days a week.

The equipment they use includes four teletypewriters, a "distributor" and a direct process machine.

One of the teletypewriters receives messages on the direct line from New York at the rate of 15 words per minute. Lago leases this 1/2 channel from the government.

The tape machine is the teletypewriter which uses tape for transmittal via the direct

(Continued on page 3)



TO OPERATE Lago's "hot line" speed and efficiency are of utmost importance. (See page 3). PA OPERA Lago su "hot line" rapid y efica ta di mayor importancia. (Mira pagina 3).

# ARUBA ESSO NEWS

Lago Oil &amp; Transport Co., Ltd.

PUBLISHED EVERY OTHER FRIDAY AT ARUBA, NETHERLANDS ANTILLES.  
 printed by LAAGO OIL & TRANSPORT CO., LTD.,  
 phone by the Verenigde Antillienische Drukkerij B.V., Nat. Ad.  
 E. Villanueva, Editor L. I. De Lange, Publications Asst.  
 J. M. De Cuba, Photographer A. Werleman, Associate Editor

## Huge Multi-Ton Monster Swallows Record Loading of Special Jet Fuel

The largest tanker ever to dock in the San Nicolas Harbor recently loaded a cargo of 450,000 barrels of wide cut jet fuel for the U.S. Navy. The tanks of the "Victoria" can hold a maximum of 500,000 barrels of cargo, but because of draft restrictions in the Panama Canal she took a lesser amount.

"Victoria's" cargo represents a record loading of any one product at Lago. Only the "Esso Zurich" exceeded this amount, but with a cargo of three different products.

The "Victoria", owned by the Norwegian company Halfdan-Ditlev-Simonsen & Company, is a new ship which made her maiden voyage to

Aruba November 9 to load her first cargo.

Her total time in port was 28 hours. Because the "Victoria" is also equipped to haul iron ore, she is called an oil bulk and ore carrier.

San Nicolas Harbor's largest visitor weighs 72,250 DWT and measures 848 feet and 7 inches in length. Her beam is 105 feet and 9 inches and her summer draft is 43 feet and 9 inches.

The second largest tanker to load at Lago, also from the same shipping company, is the "Vanja" in February of this year. She weighs 71,200 DWT and is 785 feet long.



"VICTORIA"'s HUGE hull makes the men standing on the pier seem like midgets.

E TAMANJO di e "Victoria" ta haci e hombernan para riba pier muestra manera dvergnan.

## Esso Marine Center Trains Mariners To Handle Tankers on Man-Made Lake

Mariners with years of seafaring experience go through two-week courses at the \$1 million Esso Marine Research and Training Center near Grenoble, France, where they train to handle giant super-tankers that will soon enter service in the Esso fleet.

Some of the locations of the seven seas and the world's busiest tanker anchorages have been reproduced in miniature on a man-made lake at Port Revel.

Trainees sail four model ships ranging in length from 20 to 42 feet that are scale replicas of vessels in the Esso fleet. The largest accommodates three men — captain, helmsman, and a deckhand. The small model holds two men.

Each model has a helm, compass, ship speedometer, anemometer, engine control equipment, anchors and

## Ideas of Four Employees Pay Off in Cash Prizes During Month of October

Four employees shared Fla. 160 in cash awards for their suggestions adopted by the CYI Committee during October.

The winners, each receiving Fla. 40, are E. Damian, Process-Refining; F. R. Lo-Fo-Sang, Mechanical-M&C; P. J. Beaujon, Mechanical-EIG, and J. Croes, Process-Refining.

Mr. Damian suggested to install a light west of the pitch and fuel oil regulator in Powerhouse No. 1. This idea will improve operating conditions and safety of operations.

The idea of Mr. Lo-Fo-Sang called for installing ground indicating lights on the 110 volt feeder at the Edelecan Plant. In case of power failure, the lights will indicate to the operator where to take immediate action to prevent plant shutdown.

The suggestion to provide safe access to the stairway of tank 152 came from Mr. Beaujon. This idea eliminates an unsafe condition.

Mr. Croes' idea was to condemn the present ladder above the fractionator tower to the safety walk platform at the PCAR and to relocate it to the west side of the platform. A new ladder will remove unsafe conditions.

## Cuater Empleado Ta Haya Premio di CYI na Placa Durante Luna di October

Cuater empleado a reparti f. 160.— na premio di placa pa sugerencianan acepta door di Comision CYI durante October.

E ganadador, di cual cada uno a recibí f. 40.—, ta E. Damian di Process-Refining; F. R. Lo-Fo-Sang di Mechanical-M&C; P. J. Beaujon di Mechanical-EIG, y J. Croes di Process-Refining.

Sr. Damian a sugeri instalacion di un luz pabao di e regulador di pitch y combustible den Powerhouse No. 1. Su idea lo mehora condicionnan di trabao y seguridad di operacion na e lugar ey.

Idea di Sr. Lo-Fo-Sang a pidi instalacion di luznan cu ta indica waya di ground riba e cable di 110 volt den Edelecan (Continúa na pagina 6)

## November Service Anniversaries 30 Years

Casimiro Ras, equipment tradesman "A" has spent most of his Lago career in Mechanical-Machinist. Originally he was employed in the Labor Department, but transferred to Mechanical in 1941. A year later he became machinist helper "B". Subsequent promotions made him machinist "A" in 1947. His title was changed to equipment tradesman "A" this year.



J. F. Flaherty

John F. Flaherty started with the company as apprentice operator in Pressure Still. In the Gas Plant he progressed to operator in 1941, after which he transferred to Process-Receiving & Shipping. In 1950 he became shift foreman. Later he was promoted to process foreman-Dock & Shipping, and to Process Foreman-Shore Operations. He became process foreman in the Oil Movements Division in 1964.

At present he is in Technical-Project Group-Oil Movements.

Samuel A. Pantophlet, equipment tradesman "A" was originally employed in the company's Dining Hall in 1937. Three years later he was drafted into the local Military Service returning to Lago in 1945.

He transferred to Mechanical-Machinist, where he advanced to machinist "B". His promotion to machinist "A" became effective in 1956. At present he is working in Mechanical-Central Tool Room.

25-YEAR SERVICE WATCH RECIPIENTS  
 MARIO M. FINGAL - TECHNICAL - LAB INSPECTION  
 DIEGO MONAH - PROCESS - OIL MOVEMENTS.

Casimiro Ras, equipment Tradesman "A" a pasa majorie di su carrera cu Lago den Mechanical-Machinist. Originalmente el a traha den Labor Department pero na 1941 el a pasa pa Mechanical. Un anja despues el a bira machinist helper "B". Promocionnan cu el a recibí despues a hibá na puesto di Machinist "A" na 1947. Su titulo di trabao awor ta equipment tradesman "A".

John F. Flaherty a cuminsa traha como apprentice operator na Pressure Still. Den Gas Plant el a progressa pa operator na 1941, despues di cual el a traslada pa Process-Receiving & Shipping. Na 1950 el a bira shift foreman. Despues el a hanja promocion te bira Process Foreman-Dock & Shipping, y tambe Process Foreman-Shore Operations. El a bira Process Foreman den Oil Movements na 1964.

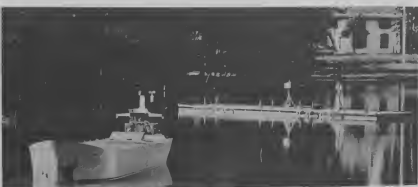
Awor e ta traha den Technical, Projects Group-Oil Movements.



S. A. Pantophlet

Samuel A. Pantophlet, equipment tradesman "A" originalmente a bin traha na Lago den Dining Hall na 1937. Tres anja despues e meter a bai den schutertij di unda el a bolbe na Lago na anja 1945.

El a traslada pa Mechanical-Machinist, caminda el a hanja promocion pa machinist "B". Su promocion pa machinist "A" a drenta na vigor na 1956. Awendia e ta traha den Mech.-Central Tool Room.



ESSO BRITTANY leaves the rotatable pier which is equipped for measuring, at the required scale, the ship's amount when mooring.  
 ESSO BRITTANY ta sail for di e pier moveible, cual ta traha pa midi, arriba e escala necesario, e impacto di e bapor ora e ta marando.



## Lago Su Comercio Mundial Ta Bai Via "Linja Cayente" di Cable; Telex, Telefon

Lago su oficina di cable ta e "linja cayente" cu ta conecta e diferente departamentonan di compania cu restu di mundo. E seccion di servicio aki ta spacha mas cu 30,000 cable cu ta drenta y sali y ademá 900 jamada telefonica cada anja. E comunicacion y coordinacion rapido aki cu nos clientenan foi tera ta esencial pa maneha nos operacionnan di refinacion cu eficacia.

Un di departamentonan cu tin mester di servicio di cable tur dia bai ta Process-Oil Movement. E division aki so practicamente ta tene e linja "cayente" tur ora di dia. Nan personal cu ta traha cu bapornan ta encargá cu tur informacion tocante carga, descar, cu of entrega di combustible na casi 1900 tanker cu ta drenta den Lago su haf cada anja. E trabao di suma importancia di transmiti cableman eficazmente ta exhibi libereza y eficacia di parti di e klerknan cu ta traha cu cable. Si nan tarda di manda un mensahe urgente, esey por resulta den gastu masha grandi pa compania. Pa e haci su trabao bon, e klerk di cable mester tin un bon conocimiento di com refinaria ta funciona, com cada departamento ta funciona y e organizacion general di compania. E mester ta completamente experienciá cu equipo cu e ta usa den su trabao y cu servicionan di gobierno.

Oficina di cable ta situá den Marine Building. Pa mantene un flujo casi constante di mensahenan, tres klerk y un utility clerik di cable ta atende cu e trabao ey entre 7'or di mainta y 12'or di anochi seis dia pa siman.

Equipo cu nan ta usa ta inclui cuater mashin teletipo, un "distribuidor" y un mashin pa traha copia directamente.

Un di e mashinnan teletipo ta recibí mensahe riba e linja directo cu New York cu un velocidad di 15 palabra pa minutu. Lago ta huur ¼ parti di e canal for di gobierno.

E mashin cu ta traha cu cinta di papel ta e mashin teletipo cu ta usa un cinta pa transmiti pa medio di e linja directo of e sistema cu jama Telex.

E mashin teletipo pa e linja comercial ta wordé usá ora tin transmision pa medio di Telex of linjanan comercial. Mensahenan cu ta pasá pa Te-

lex ta bai riba e cinta di papel promer. Mensahenan transmiti pa medio di linja comercial ta wordén entregá door di mensahero. E di e cuater mashin teletipo, cual ta esun di reserva, ta mantene contacto directo cu Playa.

Pa distribui mensahenan pa medio di e linja directo cu destino Corsow, nan mester usa e "distribuidor". E mensahenan ey ta bai riba "cinta" promer cu nan wordé transmiti pa Corsow, di eynan e ta pasa pa New York.

E manera mas rapido pa manda un mensahe ta pa medio di Telex. Cu e servicio ey compania tin un conexión pa linja directo cu cualkier parti (Continuá na pagina 6)



ISMAEL CROES gives correct overseas cable address to caller.

ISMAEL CROES ta duna adres cablegrafico correcto na telefon.



URGENT MESSAGE is typed on direct commercial line teletypewriter by Braulio Wester.

MENSAHE URGENTE ta wordé getyp ariba teletipo di linja comercial door di Braulio Wester.



FROILAN HODGE reviews monthly cable and telephone charges before turning in for payment approval.

FROILAN HODGE ta revisa recibionan mensual di cableman y telefon promer cu e manda nan pa aprobacion di pago.



N. THIJSSSEN locates information in cable file at the request of Juan Brienen, Office Services Supervisor.

N. THIJSSSEN ta busca informacion den cable file ariba peticion di Juan Brienen, Office Services Supervisor.



MARINE SHIFT Supervisor J. Schwengle gives explanation to I. Croes on cable distribution. MARINE SHIFT Supervisor J. Schwengle ta splica Ismael Croes tocante e distribucion di su cableman.



ISMAEL CROES (left) checks incoming message for possible errors before assigning distribution. At right, N. E. Thijssen transmits outgoing message.

ISMAEL CROES (robez) ta check mensahe cu a cabá di drenta pa posible errornan promer cu e fina distribucion. Na drechi, N. E. Thijssen ta transmiti mensahe.



MRS. MEDERICA Albus, who handles Marketing Cables reviews message with B. Wester. SRA. MEDERICA Albus, encarga cu Marketing Cables, ta revisa mensahe cu B. Wester.



MESSAGE PUT on tape is inserted in "distributor" for transmittal via Telex. MENSAHE CU ta riba "tape" ta wordé hinca den "distribuidor" pa transmision via Telex.

### LAGO'S "HOT LINE"

(Continued from page 1)  
world that has Telex service. line or by Telex.

The Commercial Line teletypewriter is used when transmitting by Telex or Commercial lines. Messages sent via Telex are first put on tape. The fourth teletypewriter, the spare, maintains direct connection with Oranjestad.

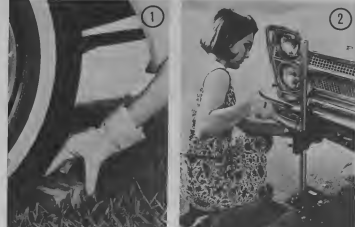
For distribution of messages via the direct line to Curaçao, the "distributor" is required. These messages first go on "tape", are then transmitted to Curaçao where they are relayed to New York. The fastest means of sending a message is by Telex.

Through this service a direct line connection is maintained with any part of the

When using the commercial service, cables are sent via telegraph offices, such as Landradic or All America. Telex rates are by the minute, while commercial rates are per word. The rates vary according to destination.

"Urgent cables" cost more and are delivered immediately. "Regular" cables are delivered "as soon as possible." The "Night Letter" cables are cheaper and are sent out immediately by Lago, but are held overnight at the other end for delivery next day.

The Cable Office also acts as intermediary for all overseas telephone calls made by authorized Lago personnel.



## Ladies, Now You Can Learn To Change A Tire The Safe and Easy Way Without Assistance

Have you, lady driver, ever changed a tire? If not, it's because some muscular male has come to your assistance when you were stranded with a flat tire. But, suppose you are out driving all by yourself in the middle of nowhere and suddenly hear that thump, thump, thump. What should you do? If you want to become a qualified tire changer — fast without the help of a man, then read the rest of this article carefully. This message could also benefit more than one male.

First, equip your car with these "extras": clean rags, several packets of moistened paper towels, a rubber mat, a pair of work gloves, a "4-way" lug wrench, a hefty screwdriver, a small board, two short 2x4s, a trouble light and/or flasher, and a jack, which — unlike the other things — came with the car.

It is advisable to learn how the jack works before you hear that thump, thump, thump driving. If your husband can't help you, check with your nearest Esso Servicenter.

If you are out driving and you feel an abnormal pull on the steering wheel, don't panic. Hold the wheel steady, apply the brakes lightly and slowly get off the road — preferably onto a flat stretch.

You are now ready to change your flat tire by following the steps outlined on this page with accompanying photos.

If you're on a hill, face the car into the hill so that it won't roll sideways off the jack. If you can't get off the road, turn on your emergency flashers and be extra cautious.

Have all your passengers get out and stay well away from the car and the road.

When the time comes for you to actually change a tire, you as a Fully Qualified Tire Changer can do it (without killing yourself) and without assistance from anyone.

**Pix 1**  
At first signs of a flat tire, get the car off the road. To prevent from slipping off the jack, leave the car in first gear or in "park," set the parking brake and place the 2x4s snugly against the front and rear of the tire diagonally opposite the flat. If it's dark, set up trouble light or flares so that oncoming traffic can see you. Put on gloves to protect your hands and keep them from getting dirty.

**Pix 2**  
Set the jack at the point on your car that is best according to the owner's manual. If the ground is soft, set the jack on a small board. Now pump the jack until it is firmly in place but has not yet begun to lift the car. You'll be much more comfortable and your job will be easier if

you kneel, so spread the rubber mat next to the jack.

**Pix 3**  
Use a hefty screwdriver to pry off the hub cap. The cap will make a handy receptacle for the lug nuts, so place it close to the tire. The "4-way" lug wrench will give you more leverage than the standard wrench that came with the car. Find the socket that fits the lugs of your car. Use it in a counter-clockwise direction. Do not at this time remove the nuts; just loosen them.

**Pix 4**  
Prop the spare tire against the car next to the flat. Being careful not to let the jack slip or tilt, raise the car until the hub is slightly higher than the center of the spare wheel propped next to the flat. Finish unscrewing the lug nuts. Take hold of the tire on each side and slide it off. Roll the spare over and line it up against the hub. Lift the tire, looking through the holes to make certain they're lined up with the lugs, and slip it on.



**Pix 5**  
Replace the lug nuts and tighten them with your fingers, making certain the wheel is on straight. Using the lug wrench, tighten them all — one nut and then the opposite, and so on, tightening them all down evenly until the wheel turns from pressure. Now let down the jack and give the nuts one good last turn.

**Pix 6**  
If you think the lug nuts might not be tight enough, put the hub cap on the floor of the car where it will remind you to have them checked at the first gas station. Now you're ready to put the spare in the trunk, pick up your tools, call the kids back, clean up with a moistened paper towel and be on your way.

## Damas, Awor Bo Por Sinja Cambia Un Tire Cu Seguridad y Facilidad Sin Asistencia

Dama, abo cu ta stuur auto, algun dia bo a jega di cambia un tire? No? Anto ta pasobra algun homber cu forza a juda bo ora bo a haña bo purá cu flat tire. Pero saunimcu do bo ta stuur riba sin caminda, bandoná, bo no ta mira ningun hende flung parti, y di repente bo ta tende e bomeramento di tire cu ta bisa bo cu e tire a baha. Awor com lo bo haci? Si bo kier sinja bon com bo mester cambia un tire, sin ajudo di un homber, lea restu di e articulo aki cu atencion. Loke ta sigi aki por beneficia tambe cuakier hende homber.

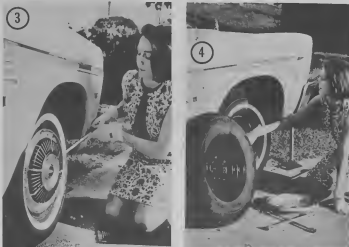
Na promer lug, percura pa bo auto tin tur ora algun di e "extra" aki: panja limpi, varios paki di serbete di papel muiha, un mat di rubber, un paar di handschoen di trabao, un jabi "crúz", un schroefdraaier grandi, un 2x4 tabla, dos piga pata di 2x4 duim, un lux electrico di señal luminoso, y un jack cu — contrario na e otro articulo menciona — a bini cu e auto.

Awor bo ta cía pa cambia bo flat tire, aigdena e pasconturid riba e bladichi aki ilustrá door di e varios portretanan.

Si e momento jega cu bo mester cambia un tire, anto awor cu bo ta "experto", bo por haci sin mata bo curpa y sin ajudo di ningun hende.

**Portret No. 1**  
Na promer señal di un tire cu ta bahando, kita e auto for di caminda. Pa evita e auto di bai for di jack, poné e primer speed of fiñ na "park", sera break di pia y pone e pida palkun di 2 x 4 duim firme y dwars dilanti e tire opuesto na esun cu a baha. Si ta sear, sende luz di peliger of señalnan luminoso pa trafico cu ta bini por mira bo. Bisti handschoen pa proteha bo man y pa nan no susha.

**Portret No. 2**  
Pone e jack na un punto di bo auto, caminda e auto for di caminda, pa evita e mihor pa poné. Si eaminda ta moli, pone e jack riba pida tabla pa e no zak. Awor pomp e jack te ora e keda firme na su



lugar, pero aigda no a euminsa hiza e auto. Lo bo ta muchu mas confortabel y bo trabao lo ta mas facil si bo trabaha na rudia, y pesey pone e mat di rubber banda di e jack.

**Portret No. 3**  
Usa un schroefdraaier grandi pa kita ta e di e wiel. Usa e tapa pa pone den djé e nut-nan cu ta tene wiel na su lugar, y pesey pone net banda di e tire. Awor usa e jabi "crúz" cual ta hasi cu bo por haci muehu mas forza riba e nut-nan cu un jabi comun, eu a bini cu e auto. Busca e "socket" su ta sirbi nutnan di bo wiel. Usa den un direccion contrario, Awor aki solamente kraak e nutnan; no kita nan ainda. Cheek cu e nutnan y e boolsnan tin draad rober di drechi.

**Portret No. 4**  
Pone e tire spare contra di bo auto, net banda di esun bahá. Mira bon pa e jack no slip of cal di banda, hiza e auto te ora e as ta un tiki mas haltu e centro di e tire spare cu bo a caba di pone banda di esun eu a baha. Awor kita e nutnan di e wiel cu tire bahá. Cohe e tire tene na cada banda y halté afor. Awor lora e tire spare y pone dilanti di e hub. Hiza e tire y waak door di e buracunan di pasa boolsnan y percura pa e dreña presies den e boolsnan, y pone e tire na su lugar.

**Portret No. 5**  
Awor pone e nutnan bek na nan lugar y ceranan eu bo dedé, mira si e wiel ta poni recto. Awor usa e jabi "crúz" pa ecran nan bon — ecran un pot promer y despues esun opuesto — e di y sigi asina te ora e wiel euminsa dre di primi riba e jabi crúz. Awor baha e jack e ceran e nutnan tur bon y firme.

**Portret No. 6**  
Si bo ta kere eu e nutnan no ta eerbá basta firme, anto pone pata di e wiel den susta firme, anto pone pata di e recorda bo pa bo laga nan cheek e wiel na promer estacion di servico riba bo caminda.



AT LEFT is part of eastern tankfarm area with NFAR unit. At right is Seron Colorado residential area with Powerhouse No. 2 in foreground.

NA ROBEZ ta parti di tankfarm pariba cu NFAR unit. Na dreschi ta sitio residencial di Seron Colorado cu Powerhouse No. 2 mas padilanti.

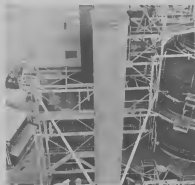


307-ft. DERRICK CRANE.  
GRUA DI 307 pia haltu.



VIEW FROM atop derrick crane at PCAR looking west.

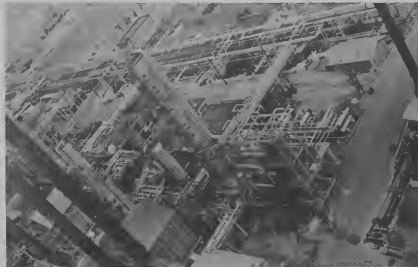
VISTA FOR di toren-grua na PCAR mirando pa west.



PART OF PCAR and smokestack.  
PARTI DI PCAR y schoorsteen.



VIEW ON huge 630,000 bbls tank.  
VISTA RIBA tanki di 630,000 bariil.



LOOKING DOWN on Combination Units 10 & 9. MIRANDO RIBA Combination Units 10 y 9.

## Pat Landree Shoots Views From a "Space Capsule" At PCAR Derrick Crane

Dangling in space some 275 feet high in a "bucket space ship" recently was Pat Landree, project engineer of Chicago Bridge for the PCAR turnaround.

He was lifted by the boom of the 307-foot high derrick crane installed south of the PCAR, not on an inspection trip but on a picture assignment.

From the bucket, he swung his camera to all directions and took the close and distant views of the refinery and surrounding area on this page.

Mr. Landree has been in Aruba since June, 1966 and has worked on the preparation of the PCAR turnaround which will be started in February next year.

The derrick crane was built under supervision of two Chicago Bridge field erection foremen, the Brazilian Miguel Pizanelli and Clyde Weaver.

## P. Landree Ta Fotografia Vista for di un Capsula Riba Toren-Grua na PCAR

Pat Landree, ingeniero di proyecto di Chicago Bridge pa revision general di PCAR, algun dia pasá tabata cologa den un "capsula especial" na un altura di 275 pia.

Nan a hizé na laria cu braza di e grua di 307 pia haltu, cual ta instalá pa zuid di PCAR; no pa e haci algun inspeccion sino pa saca portret.

For di e baki el a dreschi su Kodak den tur direccion y a saca portret di acerca y di distancia, cu bistanan di refinaria y vecindario manera nan ta parce riba e pagina aki.

Sr. Landree ta na Aruba for di juni 1966 y el a traha riba preparacion di revision general di PCAR cu lo cuminsa na februari di otro anja.

E grua a ser construí bao supervision di dos capataz di Chicago Bridge, e Brasileiro Miguel Pizanelli y Clyde Weaver.

## Dr. Henderson Ta Yuda Cu Propaganda Pa Aruba na Bowling Green na Ohio

Den un carta reciente dirigi na gerente B. E. Nixon di Public & Industrial Relations, Dr. Robert D. Henderson di Universidad di Bowling Green a inclui un articulo di corant tocante Aruba, cual a parece den un diario na Ohio.

Dr. Henderson, kende ta Presidente di Departamento di Administracion Comercial na e Universidad ey, a duna un curso di cuater siman na Lago durante Augustus di e anja aki riba topiconan "Economia Casera" y "Economia Basica".

Como miembro di un grupo di discusion na Bowling Green cu Jama Town and Gown (ciudad y toga), el a tene un discurso poco tempo pasi na un di su reunionan. Dr. Henderson a papia tocante Aruba. E corant Daily Sentinel-Tribune a publica un sumario di su discurso dia 24 di October. Bao di e cabecera "Henderson ta papia tocante un isla" e articulo ta cita Dr. Henderson su descripcion di Aruba cu el a jama "un isla chikito Hulandes-estilo Caribeño" na 15 milja for di costa di Venezuela. E ta menos cu 20 milja largu y e punta caminda e ta mas hanchi ta 6 milja. Aruba tin un nivel di vida masha haltu y un clima ideal". E articulo ta haci mención di e profesor su reciente bisbita na Aruba como un conector.

Cu referencia na su compania e articulo ta sigi: "Lago Oil & Transport Co. Ltd., un afiliado di Standard Oil Company di New Jersey, a traha nan refineria na anja 1929 y e ta esun di mas grandi mundo. E tin capacidad di

refinacion di 500,000 bari di zeta crudo pa dia. E zeta aki nan ta cumpra for di e region di Lago Maracaibo, Venezuela. Mehoranan tecnologico a subi constantemente nan ocupacion di refinacion."

Den su carta Dr. Henderson ta scribi cu e ta contento di tabatin e oportunidad aki di haci un poco di trabao pa relacion publica na nos babor.

### "LINJA CAYENTE"

(Continuá di pagina 5)  
di mundo cu tin servicio Telex. Mensahenan trasmiti pa Telex hopi bez ta mas barata y mas rapido cu canalnan comercial masobra. Elek ta cobra pa minut. Ora compania usa servicio comercial, e cabenan ta pasa pa Landradario (di Gobierno) di All America. Cu tarifu pa na Telex, pa cable tarifanan comercial ta ser cobra pa palabra. E tarifanan ta varia segun destinacion di cable.

"Cablanan urgente" ta costa dobel di tarifa "regular", y nan ta worde entregá inmediatamente. Cablanan "regular" ta worde entregá "asina liber cu ta posible". Tarifanan di "cable di cabenan" ta mas barato. Tin un tarifa fiho pa cada pais. E anchiaki ta worde transmiti mes ora door di Lago su oficina di cable, pero caminda nan worde recibí nan ta ser entrega na anchi pa for entrega nan e siguiente mainta.

Lago su oficina di cable tambe ta presta cooperacion pa tur cooperacion na tele. E pa for tener di emplenacion di compania autorizá pa haci esey.



McKEE SUPERINTENDENTE C. Frazier presenta BUBU WOUTERS receives trophy from McKee trophy to V. de Kort, captain of the Process wing team, while Sport Park Board Secretary J. Brezen looks on.

CAPTAN BUBU WOUTERS ta recibí trofeo di Superintendente C. Frazier d'n number di e team di McKee, sub-campeon den e competitie Interdepartamental di Futbol pa 1967.

## Proc. Dept. Ta Campeon Di Competencia Futbol Interdepartamental 1967

Un suceso cu ta recibí hopi atencion tur anja ta e competencia di futbol entre departamentonan, cu directiva di Lago Sport Park ta organisa.

E anja aki efinal di Process Department a gana, ora nan a bati e oncena di McKee cu 6-2 den wega final na Lago Sport Park.

Otro efinalnan cu a participá tabata di Instrument y di General Office Building.

Esaki ta un tradicion cu a cuminsa for di anja 1941 tempo cu Sport Park a habri, y den anjanan pasá tabatin diez te diezdos efinal compitiendo pa promer lugar.

Tantu e efinal ganador como e sub-campeonnan efinal di McKee, a recibí trofeo di superintendente di McKee, C. Frazier, Diabiermes November 3 den Sport Park.

Captain V. de Kort di efinal di Process a acepta e trofeo pa su equipo. Captain Bubú Wouters a acepta e trofeo pa efinal di McKee.

E miembronan di tur dos efinal a recibí un clip di daga di plata especial, cu figura di un hungador di bala riba djé, como recuerdo pa nan participacion den e competición.

### PREMIO DI CYI

(Continuá di pagina 2)

Plant. Den caso cu oriente bai, e luznan ta muestra rotor unda e mester tuma accion inmediato pa evita cu e planta mester baha.

Sugerencia pa procura pa tin subida cu seguridad pa e trapi di tanki 152 a bini di Sr. Beaulieu. E idea aki a elimina un condicion cu tabata falta seguridad.

Sr. Croes su idea tabata pa kita e trapi cu tin awor riba e columna fraccionador cu ta bai pa e plataforma cu tin valvula di seguridad na FCAR, y poné na parti pabao di e plataforma. Un trapi nobo lo elimina cualquier situacion cu no ta sigur.

## Process Dept. Football Team Wins Cup In 1967 Interdepartmental Competition

A challenging sport event every year is the interdepartmental football competition organized by the Lago Sport Park Board.

This year, the team of the Process Department was the winner, defeating the McKee team 6-2 at the Lago Sport Park matches.

Other participating teams were from Instrument and the General Office Building.

A tradition since the Sport Park was started in 1941, in the past years some ten to twelve departmental teams had been vying for first place.

Both the winning team and the sub-champions, the McKee team, were presented trophies by the Superintendent of McKee, C. Frazier, at the Sport Park on Friday night, Nov. 3.

Receiving the trophy for the Process team was captain V. de Kort. Captain Bubú Wouters accepted the trophy for the McKee team.

The members of both teams received a special silver tie clasp with a football player on it for their achievements in the competition.



PROCESS TEAM, the 1967 champions in the Interdepartmental Football Competition. TEAM DI Process, e campeonnan 1967 den e Competitie Interdepartamental di Futbol.

## Centro Marina di Esso Ta Entrena Nabegantenan Ariba Lago Artificial

Nabegantenan cu hopi anja di experiencia ta tuma un curso di dos siman na un centro di entrenamento cu a costa un milyon dollar, y cu ta keda na Grenoble, Francia. E centro ta di Esso Marine & Research y nan ta train nabegantenan pa traha cu e tankeronan gigantesco cu pronto lo dreña servicio di e flota di Esso.

Algun di e lugarnan riba e siete oceanonan y algun di e hafnan di mas ocupá caminda tankeronan ta dreña y anera a keda reproducí na miniatura den un laguna artificial na Pace Revol.

Esman bago di entrenamento ta nabega den modelonan di tankero cu un largura di entre 20 te 42 pia, cual ta reproduccion na escala di e barcunan cu flota di Esso tin. E modelo di mas grandi tin tres homber na bordo cu ta capitan, un helme cu ta stuur, y un ayudante riba dek. E modelonan chikito ta pa dos hende.

Cada modelo tin un timon, kompas, aparato pa midi velocidad di e barcu, aparato pa

midi velocidad di biento, equipo pa controla mashin, anker y cadena. E punto caminda cadena di e anker ta kibra ta na proporcion directo cu escala di e barcu.

Fuera di entrena esnan cu ta bai traha cu tankeronan com nan mester dirigi un barcu e centro aki usual ta promer di su clase, ta baci investigacion den tecnica nobo com ta manobra y traca tankeronan.

Instructornan ta empleado di compania cu experiencia largu y varia. Unu lo entrena manobras cu menos 150 capitan y loods cada anja. Gruponan di ocho persona ta tuma e curso di dos siman, combinando experiencia teoretica y practica den maneho di barcu cu seguridad.

Nan ta sinja stop barcu na varios velocidad, gis nan den curbanan of e buelanan den Canal di Suez. Nan ta usa anker pa manobra y pa traca. Entrenamento ta inclui tambe manobra tankero banda di varios boei caminda nan ta traca.

### NEW ARRIVALS

September 11  
GUILLEMAN, Carlton - Refining Division. Emp. to Lago; A daughter, Arlette.  
TROMBON, Jean P. - Refining Division; A daughter, Myra Francine.  
September 13  
MAURO, Antonio - Refining Division. A son, Randolph Antonio.  
September  
LACLE, Willes A. - Oil Movement, A daughter, Jacqueline; Corneila Maudie.

September 13  
FRABO, Alberto - Refining Division. A son, Harold Anthony.  
September 30  
GIBBA, Harold - Oil Movement, A son, Harold Austin.  
October 12  
EMANO, August - Oil Movement. A daughter, Myra Jacqueline.  
October 18  
RAEMIN, Corneila - Substation. A daughter, Lucie Maria.

THE McKEE team became the sub-champions in the 1967 Football Competition organized by the L.S.P. Board. E ONCENA di McKee a bira sub-campeon den e Competitie Interdepartamental di Futbol pa 1967.

# Additional Thrift Contribution - 58 Cents per Guilder, 85% COL Payment, 4.6% Thrift Earnings Announced

Lago employees will share over two million guilders in bonus payments during the month of December.

## Cost-Of-Living Payment

The New Collective Working Agreement signed by Lago and IOWUA on July 14, 1967 established a cost-of-living bonus payment of 85% of the employee's regular monthly earnings.

This includes shift differential and service-in-grade increment. This lump sum is an advanced payment for cost of living from December, 1967 to December, 1968.

The C.O.L. bonus will be paid on December 8, 1967.

## 58 Cents per Guilder Additional Thrift Contribution

Lago also announced that each participant of the Thrift Plan will be credited with 58 cents for every guilder he contributed during the twelve month period ending October 31, 1967.

Any participant whose employment is terminated after October 31, 1967, for any reason other than discharge or resignation, will also be granted an additional contribution calculated on the above basis.

## Special Christmas Withdrawal

The Lago Thrift Foundation has approved a Special Christmas withdrawal. Each employee has the option of withdrawing up to two-thirds of his 1967 additional contribution.

## Fund Earnings Distributed At 4.6%

The Lago Thrift Foundation also announced that fund earnings will be distributed at the rate of 4.6 per cent of each employee's average net credit balance during the year ending September 30, 1967. Last year's earnings were 4.1%.

## H. C. Miller of Lago To Set Up Liaison Position For Affiliates At ER&E

On November 27, Mr. H. C. Miller, Lago's Research Coordinator, began a new assignment as a Technical Communications Coordinator operating from the ER&E Engineering Center in Florham Park, New Jersey.

In this capacity he will provide a clearing-house for technical information and pertinent affiliate experience to Creole, Lago and other regional affiliates, particularly Esso Inter-America and Esso Standard Eastern.

In helping these organizations to solve their manufacturing, technical, and operating problems, he will draw upon the experience of Humble, Imperial,

ER&E, and Esso Europe, as well as the Jersey Regional organizations with which he will be working directly.

Mr. Miller was originally employed as a student engineer with Standard Oil Company, New Jersey, in July, 1938. He joined Lago's Engineering Department in 1939 as cadet engineer II, assigned to the Experimental and Development Laboratory.

He advanced to chemist "A" in 1945 and to Group Head "B" in 1946. As group head he was assigned to the various sections of the Laboratories. He directed Creole's Amuay Refinery Lab-

(Continued on page 4)

## 58 ct. Contribucion Adicional Thrift, COL Bonus 85%, Ganashi Thrift 4.6%

Empleadonan di Lago lo tin pa reparti entre nan tur un suma di mas cu 2 miljon florin, como pago di bonus durante luna di December.

## Compensacion Pa Costo di Bida

E Combienio Colectivo di Trabajo firmá entre Lago y IOWUA dia 14 di July 1967, a establece pago di un bonus como compensacion pa costo di bida di 85% di un empleado su ganamento regular pa un luna.

Esaki ta inclui abono pa trabao di warda y incremento pa servicio den un solo ocupacion.

E pago di una bes aki ta representa pagamento adelantá pa aumento di costo di bida pa e periodo December 1967 te December 1968. Tal bonus lo worde pagá dia 8 di December, 1967.

## Contribucion Adicional Ta 58 Cent pa Florin

Lago tambe a anuncia cu cada participante den e Plan di Spaar lo worde creditá cu 58 cent pa cada florin cu el a contribui durante e periodo di diez-

dos luna cu a caba 31 di October 1967.

Cualquier participante cu stop di traha despues di 31 di October 1967, pa cualquier motivo otro di cu compania a duné ontslag of e mes a tumá retiro, lo recibí tambe un contribucion adicional calculá riba e base cu nos a caba di splica.

## Lamentamento Especial di Placa pa Pascu

Lago Thrift Foundation a aproba un lamentamento di placa especial pa Pascu. Cada empleado lo tin libertad di lamta te tres-tercera parti di su contribucion adicional di 1967.

## Ganashi di Thrift Ta 4.6%

Lago Thrift Foundation (e plan di spaar) tambe a anuncia cu ganashinan di e plan lo worde reparti na participantenan na razon di 4.6% di cada empleado su balance promedio na su credito durante añja cu a caba 30 di September 1967. Añja pasá ganashi tabata 4.1%



President W. A. Murray, in a videotaped message, reviews 1967 Company performance with Lago employees.

President W. A. Murray, den un mensahe na videotape, ta repasa Operacion di Compania durante 1967 cu empleadonan.



Lago Oil &amp; Transport Co., Ltd

## Esso News Gets "Mini" Format

With this issue, the Aruba Esso News launches its new "Mini" format. We believe this communications step forward will make possible a more readable and creatively edited publication.

In recent years, Lago's communications efforts have made several advances. In 1964, the Diario is inaugurated. Later that year, Dial 7 was installed. Last year, Dial 7 was made available to the public. The several hundred calls into Dial 7 made each month from outside numbers indicate this is both an employee and a public service.

Earlier this year, we changed printing processes so we could include more timely photographs in the Esso News.

In July, Lago pioneered the use of videotape communications among all the Jersey affiliates.

In developing these many changes, one of our main objectives has been to provide the most effective communications channels which serve our employees.

Today, each of our communications media is designed for particular kinds of information. With this change to the "mini" format, we are gaining a flexibility of design that makes it possible to give special treatment to fewer stories per page. Naturally, the number of pages will be increased.

Since most of our issues will be eight or more pages, we can once again take advantage of the two page center spread for visually striking information.

In communications as in all things, change is the constant companion of progress. We believe our readers will be better served as a result of this format change.

## Esso News Ta Haya Forma "Mini"

Cu e numero aki Esso News ta lanza su forma "Mini" nobo. Nos ta kere cu e paso dilanti aki den comunicacion ta haci posibel un publicacion cu ta mas facil pa leza y edita cu mas creatividad.

Den añanan recién, Lago su esfuerzonan riba tereno di comunicacion a haci varios avance. Na 1964 compania a cuminsa usa Diario. Mas laat den e aña ey Dial 7 a cuminsa funciona. Aña pasá Dial 7 a keda na disposicion di publico en general. Varias centenares di yamada na Dial 7 di pafó di compania ta proba cu esaki ta un servicio tantu pa empleadonan como pa publico.

Mas tempran den e aña coriente nos a cambia e sistema di druk, pa nos por inclui mas fotografia di actualidad den Esso News.

Na Juli Lago a presenta su mes como promer promotor di e medio di comunicacion cu jama videotape, entre tur e companianan asociá di Jersey.

Desarrollando e hopi cambianan ey, un di nos obhetivonan principal tabata di procura pa nos tin e avendanan di comunicacion mas mihor cu tin pa sirbi nos empleadonan.

Awendá cada un di nos medianan di comunicacion ta diseñá pa cierto tipo di comunicacion. Cu e cambio aki pa e forma "mini", nos ta alcanza un flexibilidad di diseño cual ta haci posibel pa nos di duna tratamiento especial na menos storia riba cada bladchi. Naturalmente, e numero di pagina lo bira mas.

Ta cu mayoria di nos númeronan lo tin ochu bladchi di mas, nos lo por un bez mas haci uso di e bladchi dobel den centro pa informacion cu ta haci bista y ama atencion.

Den comunicacion, manera ta den tur cos, cambio ta e compañero constante di progreso. Nos ta kere cu nos lectornan lo tin mihor servicio como resultado di cambio di e forma di Esso News

## Donacion di Lago Ta Yuda YMCA Prepara Hubentud Pa Un Bon Futuro

Pa juda paga gastu di nan programa cu ta continuando pa combati delincuencia hubeni, YMCA algun dia pasá a recibí un donacion di Lago.

Entregando e cheque na presidente di YMCA, Dr. V. L. Hyman, Lago su presidente W. A. Murray a bisá: "Futuro di Aruba ta intimamente conectá cu desaroljo di su hobenan. Lago ta orgujoso di juda YMCA agra ha cu un trabao excelente desaroljando e hobenan di Aruba".

Sr. Jorge A. Guastavino, secretario general di YMCA tambe tabata presente na e ocasion ey.

YMCA lo usa Lago su dona-

cion pa juda paga gastu di patrociná actividadnan cu ta mehora caracter di hobenan y entrená nan pa liderato ora nan bira mas grandi.

Actividadnan ofreci na e dos centroan cu YMCA tin na San Nicolas y Playa ta dirigí riba sinjamento di hobenan comun por haci uso mas constructivo di nan tempu liber pa medio di deporte, pasatiempos, y desaroljo artistico y cultural.

Den pasado tambe Lago a juda YMCA cu expansion di su programanan, pa medio di donacion financiero.



President W. A. Murray presents a donation to YMCA President Dr. V. L. Hyman, while YMCA's Secretary-General J. A. Guastavino looks on.

President W. A. Murray to present a check to President of YMCA Dr. V. L. Hyman, mientras cu Secretario-General di YMCA ta mirando.

## Lago Donation Helps YMCA Prepare Aruban Youngsters For Better Future

To help finance its continuing program to combat juvenile delinquency, the YMCA recently received a donation from Lago.

Presenting the check to the YMCA President, Dr. V. L. Hyman, Lago's President W. A. Murray said, "The future of Aruba is tied closely to the development of its young people. Lago is proud to help the YMCA continue doing an excellent job in developing our island's youngsters."

Mr. Jorge A. Guastavino, YMCA's Secretary General, was also present on this occa-

sion. The YMCA will use Lago's donation to help finance the costs of sponsoring character building activities and adult leadership training.

Activities offered at the Y's two centers in San Nicolas and Oranjestad are designed to teach the youth how to make more constructive use of their leisure time by means of sports, hobbies, artistic and cultural developments.

Lago has helped the YMCA expand its youth programs with donations in the past.



Robert Smith from General Electric and Lago's Joe Carroll, both instructors of the computer course for Process operators, pause for a moment while trainees write in their notebooks.

Robert Smith di General Electric y Joe Carroll di Lago, ambos instructores di e curso tocante computer pa operadores di Process, ta tuma un pausa cortico mientras e participantenan ta scribi den nan bukian.

## Process Operators Receive Training To Employ Central Computer For Operating Refinery Units

A course for teaching Process operators to operate the units with the assistance of a central computer is presently under way. The training program is designed to acquaint the participants with the new equipment now being installed in the Refining Division Control House. Title of the course is "Process Operator Training for Refining Division Control Center".

When completed, the center will serve as the central control house for all units in the Cat & Light Ends and Stills & Cracking Areas.

The Refining Division Control House is under construction and will be completed in December. The first unit is expected to be hooked up to the new center in March. The tentative schedule calls for all units to be operating through the new control center during the third quarter of 1968.

Robert Smith from General Electric, manufacturers of the computer, is instructor of the course. Refining Division Coordinator of the Control House Project, Joe Carroll, assists Mr. Smith. Dufy Koek coordinates

all activities in connection with the training program.

Four groups are scheduled to take the course before Christmas and two after. A group of fifteen, including operators, assistant operators and selected instrument men, was the first to complete the course recently.

The course will also be given to other Process supervisors and technical personnel. Total training time is six days with daily 8-hour sessions.

Present plans call for additional training later in the year using videotape equipment as a training tool.

## H. Reeberg, M. Pourier Nov. CYI's Improve Firefighting and Safety

Two CYI's relating to firefighting and safety, submitted by Henk Reeberg, Comptroller's, and Meleno Pourier, Mechanical-Instrument, were awarded recently.

Henk Reeberg received an initial award of Fls. 40 for a suggestion to construct a device to hold firehoses on top of tanks. The idea was not adopted as suggested, but prompted revised firefighting procedures.

Meleno Pourier's suggestion to build a walkway to the fire hydrant west of the Hydro plant was adopted as a safety item. He received an initial award of Fls. 40 for this idea which simplifies getting to the hydrant and minimizes hazards of tripping over pipes in the surrounding area.

## H. Reeberg, M. Pourier Ta Recibi Premionan Di CYI den November

Dos sugerencia pa CYI tocante pagamentu di candela y seguridad originá door di Henk Reeberg, Comptroller's, y di Meleno Pourier, Mechanical-Instrument, a keda premiá poco dia pasá.

Henk Reeberg a recibí un premio inicial di 40 florin pa un sugerencia di traha un aparato pa tene hose di paga candela riba tankinan. Compania no a adopta e idea manera e a Wordé haci, pero e sugerencia a habri caminda pa revisa y maneranan di paga candela.

Meleno Pourier su idea pa (Continued na pagina 7)

## Operadornan di Process Ta Sinja Usa Computer Pa Maneha Unidadnan

Un curso pa sinja operadornan di Process com ta maneha e unidadnan cu asistencia di e computer central ta progresando. E programa di entrenamento ta formá pa sinja e participantenan com nan mester traha cu e equipo nobo cu compania ta instalando den Refining Division Control House. Titulo di e curso ta: "Entrenamento pa Operador di Process pa Traha den e Refining Division Control Center". Ora e centro ta completá, lo

e sirbi como un edificio di control central pa tur unidadnan den e regionnan di Cat & Light Ends y di Stills & Cracking.

E Refining Division Control House ta bao di construcion y lo e keda cla na December. Segun nan ta spera e promer unidad lo por keda conectá cu e centro na Maart. E programa preliminar ta stipula pa tur unidadnan ta trahando a traves di e centro di control nobo duran- (Continued na pagina 8)



The computer training program acquaints the participants with new Refining Control House equipment.

E programa di entrenamento di computer ta pa e participantenan sinja conoce equiponan di Refining Control House nobo.

## H. C. Miller Ta Inicia Puesto Di Comunicacion pa Afiliadonan

Dia 27 di November Sr. H. C. Miller, Lago su coordinador di investigacion cientifico, ta cuminsa un encargo nobo como Coordinador di Comunicacion Tecnica. E ta traha na e centro di Ingenieria di Esso Research & Engineering na Florham Park, New Jersey.

Den e puesto ey lo e tin disponibel un centro di cambio di informacion tecnica y experiencia di companianan afilia, na servicio di Creole, Lago y otro afiliadonan regional. Particularmente lo e sirbi Esso Inter-America y Esso Standard Eastern.

Yudando e afiliadonan ey solucionacion nan problemanan di refinacion, tecnica y operacionnan, lo e tin na su disposicion experiencia combiná di Humble, Imperial, ER&E, y Esso Europa, como tambe organizacionnan regional di Jersey.

Sr. Miller ta cuminsa traha como ingeniero estudiante cerca Standard Oil Company, New Jersey, na Juli 1958. El a join Lago su departamento di ingenieria na 1959 como ingeniero cadete II, trahando den laboratorio di experimento y desarrollo.

El a recibi promocion pa chemist "A" na 1965, y jefe di grupo na 1966, encargá cu varios seccion di laboratorionan. El a dirigi laboratorionan di Creole su refineria di Aramay, durante un anja cu Lago a fié na Creole di 1960-1961. Na 1962 el a trasladá pa seccion di ingenieria Process como Superintendente

Asistente di Division. Su promocion como coordinador tecnico encargá cu comunicacion tocante



H. C. Miller

te investigacion cientifica y entrenamiento tecnico a bai na vigor dia 1 di Februari 1968.

Sr. Miller a sirbi tambe como Lago su representante den e comision tecnica di Fabricacion den Hemisferio Occidental.

### Miller At New Post

(Continued from page 1)

oratories during a one-year loan assignment in 1960-1961. In 1962 he transferred to Process Engineering as Assistant Division Superintendent. He was promoted to technical coordinator charged with research liaison and technical training on Feb. 1, 1963.

Sr. Miller also served for several years as Lago's representative to the Western Hemisphere Manufacturing Technical Committee.

## Empleadonan Ta Haya Entrenamento Tocante Uso di Sello y Packing

Algun dia pasá John Cronin di Dura-Metallic Company, New Jersey, a duna un curso ariba e topico di sejonan mecanico y packing metalico.

E curso a tuma lugar di 13 te 16 November, y supervisorian di M&C y machinistanan a tuma parti aden. Cada grupo a asisti na un sesion cu a dura dos ora.

Na tur Sr. Cronin a tene nueve sesion, incluyendo un sesion especial pa ingenieronan kende a recibi informacion tocante aplicacion di sejonan y packing.

Sr. Cronin a aplica e ventaha di usa e productonan aki pa seja den industrianan di refi-

nacion y fabricacion. Cu uso di slide el a demostra varios tipo di sejo y e manera corecto di traha cu nan. Sejonan mecanico y packing metalico ta worde poni na baranan di pomp y nan ta fabrica especialmente pa stroba azeta di lef for di e pomp caminda e bara ta pasa, cual por resulta den problemanan costoso di mantencion y operacion.

E sejonan ta drel huntu cu e bara y por instala nan cu facilidad den e pompnan cu ta na uso actualmente. E sejonan aki ta maaha efectivo pa liquido-nan corrosivo y cu ta evaporar liher, y liquido-nan cu ta con-

## Employees Get Firsthand Training On Seals, Packing from J. Cronin

A seminar on mechanical seals and metallic packing was held at Lago recently by John Cronin of the Dura-Metallic Company, New Jersey.

The seminar lasted from November 13 to November 16 and was attended by M&C supervisors and machinists. Each group participated in a two-hour session.

Altogether Mr. Cronin held nine sessions, including one special session for engineers who received information on the application of seals and packing.

Mr. Cronin pointed out the advantages of using these sealing products in refining and processing industries. By using slides, he demonstrated the various types of seals and the correct method of handling them. Mechanical seals and metallic packing are inserted on the

shafts of pumps and are especially designed for the prevention of stuffing box leakage, which result in costly maintenance and operating problems.

The seals rotate with the shaft and can easily be installed in standard stuffing boxes. Particularly effective in handling corrosive, volatile liquids and liquids which contain solids, these seals can withstand extreme temperature and high pressure. They can be obtained in a large selection of materials for meeting all sorts of sealing requirements.

A one hour demonstration of the sealing products was videotaped so other departments may view this presentation and also for future training purposes.

Coordinator for this seminar was E. A. Halley, Mechanical Training Coordinator.



This is one of the many types of rotary mechanical seals manufactured by the Durametalllic Corporation. It rotates with the shaft for application in rotary and centrifugal equipment. Esaki ta un di e hopi tiponan di sejo mecanico cu ta drel, y cual Durametalllic Corporation ta traha. E ta drel huntu cu e bara y e ta desifrá pa uso den pomp cu ta drel y pomp centrifugal.

tene partinan solido, pasobra nan por wanta temperatura maaha haltu y presion fuerte. Por cumpra nan den un seleccion grandi di diferente material pa satisfice tur sorto di exigencia pa trabao di seja-mento.

Compania a pone un demon-

stracion di un ora ariba videotape, sesina ta otro departamentonan por mira e presentacion, y tambe pa uso di entrenamento den futuro.

Coordinador pa e curso aki tabata E. A. Halley, coordinador di entrenamento den Mecanico.



## Marines' "Combat" Show Helps All Mentally Handicapped Children

A grand three-day charity fair opens today, Dec. 1, at the Marines Camp in Savaneta. To help set up the stands, Lago assisted with scaffold piping, planks and donated other materials. Also, Lago President W. A. Murray is on the fair's honorary committee.

Organized by the Dutch marines, the proceeds will go towards helping the Foundation for Mentally Handicapped Children.

Located on the grounds close to the entrance to the Marines Camp, the fair has 37 different booths or stands with activities for young and old. One of the feature programs is a special "Combat Show".

The hours of the fair are:

Friday, Dec. 1 - 7 p.m. to 2 a.m.  
Saturday, Dec. 2 - 3 p.m. to 2 a.m.  
Sunday, Dec. 3 - 3 p.m. to 2 a.m.

On each day of the fair, there will be dancing from 10 p.m. till 2 p.m. Door prizes will be raffled each day on the admission ticket (25 cents).

There will also be movies for children from 8 p.m. to 9 p.m.

In addition to the fair, the Dutch marines organized a lottery. The drawing was held on Nov. 30, 1967.

The honorary committee for this charity fair consists of Lt. Governor O. S. Henriquez, President W. A. Murray, Police Commissioner G. H. Mol, Dr. Th. P. Pijnenburg, and Marines Lt. Col. A. J. M. Middelhoof.

## COMBAT SHOW



## Marine "Combat" Show Ta Yuda Muchanan Mentalmente Desventaha

Un enorme feria di caridad ta habri awe, December 1, na campamento di mariniers na Savaneta. Pa juda traha e varios tentnan, Lago a juda cu tuberia pa steelshi, tabla, y a duna varios otro material. Ademas, Lago su presidente, Sr. W. A. Murray, ta miembro di e comision honorario di e feria.

Mientras marinieranan Hulandes ta organiza e feria aki, tur ganashinan ta bai pa juda e Fundacion pa Muchanan Mentalmente Retardá.

Tereno di e feria ta keda net banda di entrada di campamento di Mariniers. Tin 37 diferente tent cu actividadnan pa hende jong y bieu. Un di e programnan interesante ta un "Combat Show" especial.

E oranan di e feria ta: Diabiernes, December 1 - 7'or di anochi te 2'or di marduga. Diasabra, December 2 - 3'or di atardi te 2'or di marduga. Diah Domingo, December 3 - 3'or di atardi te 2'or di marduga. Ariba cada dia di e feria lo tin balamentu di 10'or di anochi te 2'or a.m. Cada dia nan lo rifa un premio cu ta cai ariba e ticket di entrada (25 cent).

Tambe lo tin pelicula pa muchanan di 8 te 9'or di anochi. E Marinieranan tambe a organiza un loteria cu a hunga ayera.

E comision honorario pa e feria di caridad aki ta consisti di Gezaghbeber O. S. Henriquez, Sr. W. A. Murray, Comisario di Poliz G. H. Mol, Dr. Th. H. Pijnenburg y Tte. Coronel A. J. M. Middelhoof di Marinieranan.



Suspended like an angel, this Dutch Marine hinges on his shoulder blades.

Colga manera un angel, e Marinier aki ta wanta ariba su schouderblanan.



## Why Not Brighten Up Your Kitchen With Handmade Holiday Pot Holders

During the coming Christmas holidays you can put your kitchen in a festive mood by making attractive pot holders like the ones shown on this page. It's all very simple. All you need are two pieces of felt with toweling or flannel in between to make a good pot holder. By using the blanket stitch, you sew all the pieces together around the outside with embroidery

floss or darning cotton. You can attach a curtain ring to the top for a hanger or make a loop with a piece of felt. For working in the details you can use felt pens.

Begin with a paper pattern and design your own pot holder if you wish, or choose any of the various designs illustrated on this page.



Use scissors to cut out the paper pattern.

Usate papel transparenste, mesa nido di e potronchi.



Fold tracing on the straight side; cut out pattern carefully.

Dobla e papel y corta e potronchi. Hasa e pisa.

Put the paper pattern in the felt. Cut around it. Cut a felt back and piece for lining from the same pattern.



Decorate with ribbon and felt.

Decorá cu seda y felpa.

Use wools of felt and, use a needle thread to sew a piece of ribbon. Make a loop of ribbon.

Using blanket stitch, sew around edge to hold all the pieces together. Add a hanger ring.



## Pakiko No Traha Cos di Tene Wea Pa Dorna Bo Cushina Durante Pascu

Durante e dianan di Pascu cu ta bini bo por duna bo cushina un aspecto alegre cu algun cos di tene wea manera esnan cu nos ta muestra riba e bladchi aki. Nan ta simple pa traha. Tur loke bo mester ta dos pida di felpa, y mei mei di nan pida serbete of flanel bieu, pa bo traha un bon cos di tene wea. Usando stik di festona, bo ta cose e dos pidanan huntu rond di e parti di afor cu seda di borda of ca-

tuna. Bo por pega un renchi di cortina né parti ariba pa cologé of traha un wovo cu pida felpa. Pa punta e detajenan bo por usa un pen cu punta di felpa cu varios color di ink.

Cuminsa traha cu un potronchi di papel y traha bo cos di tene wea segun bo mes modelo, of scohe cualquier di e modelonan ilustra riba e bladchi aki.

Blanket stitch



Stiek di Festoná



## Dutch Baseball Team Wins 2 Games, Loses 4 Against N.A. Teams

A Dutch baseball selection visited the Netherlands Antilles recently upon the invitation of the Netherlands Antilles Baseball Federation (NABEFPE). They played a series of six games against local teams, three in Curaçao and three in Aruba.

The visiting team lost all games in Curaçao, twice against the Curaçao selection and once against the Antillian selection.

While in Aruba, the Dutch team defeated the Antillian selection and lost against the Aruban team. The visitors also defeated the Aruba juvenile selection.

The baseball series were held November 8-22.



During the opening ceremonies the Marine Drum Band impresses the public with their marching beat and flaming torches. Durante e ceremonianan di habrimiento banda di Mariniernan ta impresiona publico cu nan paso di marcha y flambeunan.



Santa Claus and his helpers arrive at Oranjestad Harbor and a large crowd welcomes him, among them passengers on board the Bergensfjord.

Sinterklaas y su ayudantenan ta yega Haaf di Oranjestad y un grupo grandi di hende ta yame bonbini, entre nan pasaheronan di Bergensfjord.



Lt. Governor O. S. Henriquez officially opens the Baseball Championship series between Holland and the Antilles at Lago Sport Park.

Gezaghebber O. S. Henriquez ta habri oficialmente e serie pa Campeonato di Beisbol entre Hulanda y Antillas na Sport Park.



It's all action when an Aruban player strikes a hit in the first game of the baseball championship series.

Ta puru accion ora un hungador Arubiano ta dal un hit den e promer wega di campeonato entre Hulanda y Antillas.

## Beisbol Team Hulandes Ta Perde Cuater Wega Den Serie na Antillas

Un seleccion di beisbol a bisita Antilles Neerlandes recientemente na invitacion di Federacion di Beisbol di Antillas Neerlandes (NABEFPE). Nan a hunga un serie di seis wega contra equiponan local, tres na Corsow y tres na Aruba.

E equipo visitante a perde tur wega na Corsow, dos contra un seleccion Curazoleño y un contra un seleccion Antilliano.

Mientras na Aruba, e equipo Hulandes a gana e seleccion Antilliano pero a perde contra equipo Arubiano. E visitantenan tambe a gana e seleccion hubenil Arubiano.

E serie di wega di beisbol a tuma lugar di 8 te 22 November.

## NEW ARRIVALS

OCTOBER 22 1967

LAMPE, Idelfonso A. - Mechanical Dept.; A daughter, Raissa Odila.

OCTOBER 26, 1967

BERRY, Brian S. - Economics & Planning; A son, Steven Craig.

NOVEMBER 1, 1967

SOLOIGNIER, Francesco - Medical; A daughter, Mirta Mirella.

NOVEMBER 2, 1967

GEERMAN, Alberto P. - Oil Movement; A daughter, Angela Marie-Rianne.  
FARO, Enrique A. - Oil Movements; A son, Nelson Frederik.

## Dos Idea di C.Y.I.

(Continuá di pagina 3)

traha un pasashi pa e kranchi di awa pa paga candela pabao di Hydro plant a worde aceptá como un punto di seguridad. El a recibí un premio inicial pa su idea, cual ta facilitá caminda pa bai na e kranchi di awa, y ta reduci na un mínimo e peligro di trompica ariba tubería den secundario.



Santa Claus is welcomed by representatives of Mercurius Trading Co. upon his arrival in Aruba. Representantenan di Mercurius Trading Co. ta yama Sinterklaas bonbini ariba nos isla.

## Safety Talk Course Participants See Themselves As Others See Them

A pilot group of ten Mechanical supervisors in the Maintenance & Construction Division recently completed a course in "How To Make A Safety Talk". The course emphasizes methods of preparing an outline for a safety talk.

The group was used to determine if this particular course meets Lago's requirements. The participants' reactions will help decide whether to give this course to other supervisors in Mechanical.

During the course each participant made several practice talks. This gave the others the opportunity to evaluate such talks. At least one presentation

by each supervisor was videotaped so that he could see himself as other employees see him when giving a safety talk.

All the course material was compiled and arranged by Fabian Francis, Training Section Head. The material includes a manual, handouts, films, filmstrips, records and videotape.

The 20-hour course started October 17 and was given in ten 2-hour sessions twice a week. The participants were: E. Danis, S. P. de Kort, L. R. Giel, J. Krozendijk, T. V. Ruis, E. Werleman, A. E. Wernet, J. P. Wever, F. O. Wever and R. A. Wever.



John Coffman, instructor from Houston Engineering & Research Co., conducts a trouble shooting course covering master console at new Refining Control House. Jerry Francis of PR/IR captures the event on videotape.

John Coffman, instructor from Houston Engineering & Research Co. ta conduci un curso pa analisa defectos tocante e "master console" den Refining Control House nobo di Lago. Jerry Francis di PR/IR ta capta e eventonan na videotape.

### Operadonan Ta Sinja Uso di Computer

(Continuá di pagina 3)

te e di tres cuarto di anja 1968.

Robert Smith di General Electric, fabricante di e computer, ta instructor di e curso. Coordinador di Refining Division pa e Control House Project ta Joe Carroll, y e ta asistiendo Sr. Smith. Dufy Kock ta coordina tur actividad conecta cu e programa di entrenamiento.

Segun programa cuater grupo lo tuma e curso promer cu Pasu, y dos grupo despues. Un grupo di diescino persona, en-

tre nan operador, asistente operador y emplendo di instrument selectá, tabata e promer cu a completa e curso aki poco dia pasa.

Otro supervisoran di Process y personalnan tecnico tambe lo tuma e curso. Tempu total di entrenamiento ta seis dia, cu 8 ora di sesion cada dia.

Segun plannan actual, lo tin mas entrenamiento despues den anja proximo, den cual nan lo usa equipo video tape como un facilidad di enseñanza.

## Participantes den Curso di Safety Ta Mira nan Mes Ariba Pantalla

Un grupo di ensayo di diez supervisor den Mechanical cu ta traha den division Maintenance & Construction, recientemente a completa un curso cu jama "Com ta tene un discurso riba e topico di seguridad". E curso ta pone acento ariba e métodoan di prepara linjanan general pa un discurso tocante seguridad.

E grupo a worde usá pa determina si e curso particular aki ta cumpli cu requisitonan di Lago. Reaccionnan di e participantenan lo yuda decidi si lo duna e curso aki tambe na otro supervisoran den Mechanical.

Durante e curso cada participante a tene varios discurso di practica. Esaki a duna otronan oportunidad pa evalua e discusionan ey. Un minimo di un pre-

sentacion di cada supervisor a worde poní riba videotape, pa e por mira su mes manera otro empleado ta miré ora e ta tene un discurso.

Tur e material pa e curso a ser compila y areglá door di Fabian Francis, jefe di seccion di entrenamiento. Tal material ta inclui un librito di instruction, biachi di information, película, strip di película, disco y e aparato di videotape.

E curso cu duracion di 20 ora a cuminsa 17 di October cu un frecuencia di diez sesion di 2 ora cada uno, dos bes pa siman. Participantenan tabata: E. Danis, S. P. de Kort, L. R. Giel, J. Krozendijk, T. V. Ruis, E. Werleman, A. E. Wernet, J. P. Wever, F. O. Wever y R. A. Wever.



One of the twenty-one groups participating in the recent Festival Arubano "Aguinaldos" at the Wilhelmina Stadium. At right, a young musician, concentrates on the rhythm.

UN DI e binti-un grupos participando den e reciente Festival Arubano "Aguinaldos" na Wilhelmina Stadion. Na drechi, un tocador di timbal hoben ta concentra riba e ritmo.





## Season's Greetings

1967

Lago Oil & Transport Co., Ltd.

## President's Message



*At this time, I wish to extend a warm season's greeting to all Lago employees and their families, annuitants and friends.*

*The nativity is an event that changed the world. It represents change through enlightened relationships among men of good will.*

*In past months, you have successfully faced challenges which have changed our business for the better. This too was made possible because of enlightened relationships among men of good will.*

*One example was the successful negotiation of a new collective working agreement. Today, Lago employees have earned the most favorable working conditions in the Netherlands Antilles.*

*The success of both our company and our community depends on the continued personal growth of its people. As our horizons expand we must focus on those tools which help people make greater contributions not only on the job but in such areas as education, civic leadership and community service.*

*We should take equal pride in our expanded training programs and being pioneers in videotape communications as we do in an oil movements or refining modernization project.*

*Change is a partner in progress. But Lago employees can take an extra measure of pride. You have developed these changes through enlightened relationships among men of good will.*

*On behalf of my associates and myself, I wish each of you a Bon Pascu and Feliz Anja Nobo.*

W A Murray



## Mensahe di President



Den e dianan di Pascu aki mi ta extende un cordial saludo na tur empleado di Lago y nan familianan, na esnan cu pensioen y nos amigonan. ...

Pascu di Nacemento ta un evento cu a cambia mundo. E ta representa cambio pa medio di relacionnan ilustrá entre hendenan di bon boluntad.

Den lunanan tras di nos, boso a enfrenta desafionan den trabao cual a cambia nos negocio y a hacié mihor. Tal mehora tambe tabata posibel pa via di relacionnan ilustrá entre hombernan di bon boluntad.

Un ehempel ta negociacion exitoso di un convenio colectivo di trabao nobo. Awendia empleadonan di Lago a gana e condicionnan di trabao cu ta di mas favorabel di henter Antillas Hulandes.

Exito tanto di nos compania y di comunidad ta depende di mehoranza personal. Segun nos horizontenan ta bira mas amplio, nos mester fihá nos atencion riba medianan cu ta trece contribucion mas grandi no solamente na trabao, sino tambe pa educacion, lidcrato civico y servicio na nos comunidad.

Nos por tin igualmente hopi orgullo di nos programanan di entrenamento cu a bira mas amplio, y di e hecho cu nos ta di promer pa haci uso di comunicacion pa medio di videotape, y di projectos di movimiento di zeta y modernizacion di refinacion.

Cambio ta socio di progreso. Pero empleadonan di Lago por tuma un medida extra di orgullo. Boso a desaroljé e cambionan aki pa medio di relacionnan ilustrá entre hombernan di bon boluntad.

Na nomber di mi asociadonan y mi mes, mi ta desea cada uno di boso Bon Pascu y Feliz Anja Nobo.

W. A. Murray

## Our Cover

The harbor is a vital part of Lago operations. Ships and crewmen from all parts of the world call here to load or unload petroleum cargoes. They represent the all important link with our worldwide markets. On November 17, 1967 the San Nicolas Harbor commemorated its 40th anniversary as an oil port contributing to Lago's and Aruba's progress. Our Christmas cover is dedicated to all who had a share in this achievement.

## Our Back Page

The Santa Claus scene is the creation of Miss Marguerite Brouwer of PR/IR. The poem was composed especially for the Aruba Esso News by Mrs. Bep Meljer of Comptroller's.

## Nos Cubierta

Haf di San Nicolas ta un parti vital di Lago su trabao. Bapornan cu tripulacion for di tur parti di mundo ta bini aki pa carga of descarga azeta. Nan ta representa un coneccion sumamente importante cu nos mercadonan den henter mundo. Dia 17 di November 1967 Haf di San Nicolas a cumpli 40 anja como haf petrolero cu ta contribui na progreso di Lago y di Aruba. Nos cubiarta di Pascu ta dedica na tur hende cu tabatin parti den realizacion di e hecho aki.

## Nos Ultimo Pagina

Escena di Santa Claus aki ta creacion di Señorita Marguerite Brouwer, di PR/IR. E poema ta un composicion especial pa Esso News di Sra. Bep Meljer di Comptroller's.



D. M. Allen



C. F. Williams

## C. F. Williams Heads Oil Movements; D. M. Allen Advances in Proc.-OCD

Effective January 1, Carl F. Williams will advance to the position of division superintendent of Process-Oil Movements. Derek M. Allen will be promoted to operations coordinator effective the same date.

Carl is replacing John M. Whitlock who'll succeed Don Wolke as Refining Division superintendent. Don Wolke is being transferred to Creole Petroleum Corporation. Derek replaces Carl in Operations Coordination.

Carl joined Lago in 1955 as chemist "C" in TD-Labs. In 1961 he rose to senior chemist, after which he was transferred to Process as technical assistant. He later advanced to process foreman-L.O.F. Before his recent promotion he had been operations coordinator since October 1966.

Carl, who holds a BS degree in chemistry, had two years of army petroleum experience before coming to Lago. He has followed several courses at Lago, including Refinery Economics, Automatic Control, Statistics and Linear Programming.

In his spare time he enjoys skindiving, bowling and reading.

Derek was originally employed in 1967 as chemical engineer

"C" in T.D.-Labs. In 1963 he was promoted to senior engineer. In Process-Operations Coordination he progressed to assistant operations coordinator and to process foreman prior to his recent promotion.

Derek who is BS graduate in chemical engineering of M.I.T. has taken company sponsored courses in economics, statistics and computing.

His hobbies include sailfish racing, scuba diving and automobile repair.

## CUTS TUGBOAT COSTS

### Frans Lampre Collects Fls. 1,280; Highest CYI Bonus Awarded in 1967

One thousand two hundred eighty guilders was presented recently to Francisco L. Lampre, tug engineer in Oil Movements, as the highest CYI award for 1967.

Francisco's idea called for the alteration of the piping in the cooling system of the main engine to ensure a continuous flow of fresh water through the system. Under the old piping arrangement, the engines of the tugs used to run very hot causing frequent cracking of the cylinder heads. This was due to the fact that there were times when two equal flows of water were running in opposite direc-

tion thus limiting circulation in part of the cooling system.

Adoption of the idea has resulted in considerable savings due to a reduction in overtime for replacing cracked cylinder heads and chartering of the Government's tugboat.

Francisco received an initial award of Fls. 40.— for his suggestion in May of this year when his idea was originally adopted. He became eligible for a supplemental award in November when his CYI was re-opened and re-evaluated.

Presentation of the award was made by John M. Whitlock, Oil Movements Division Superintendent.

## GASTONAN DI TUG REDUCI

### Frans Lampre Ta Recibi f 1,280; Premio Di CYI Mas Haltu Di 1967

Un mil dos ciento y ochenta florin ta e suma cu a worde presenta algun dia pasá na Francisco L. Lampre, maquinista di tug den Oil Movements. Esaki

ta e premio di CYI mas haltu di anja 1967.

Francisco su idea tabata pa cambia posicion di tubonan den sistema di friamentu di e motor principal, pa asina logra un pasamento continuo di awa fresco door di e sistema. Manera e tubonan tabata e motorman di e tugnan tabata costumá di keinta maaha hopi, resultando den kraakmento di cabes di cilindronan. Esey tabata pasobra tin maaha dos corriente igual di awa tabata core den direccion opuesto, cual ta resulta den limitacion parcial di e sistema di friamento.

Ora compania a pone e idea aki na practica, su resultado tabata un gran economia, pasobra no tabatin mester overtime pa cambia cabes di cilindronan, y huurmento di tug di gobierno.

Francisco a recibí un premio inicial di f. 40.— pa su sugerencia na Mei di e anja aki,

(Continuá na pagina 5)



Frans Lampre receives Fls. 1,280 as extra Christmas bonus for best CYI of 1967 from Oil Movements Division Superintendent John Whitlock.

Frans Lampre ta recibí Fls. 1,280 como bonus di Pascu extra pa e CYI di 1967 for di John Whitlock Oil Movts Div. Supt.

## The Christmas Sky

Now when Jesus was born in Bethlehem of Judaea in the days of Herod the king, behold, there came wise men from the East to Jerusalem, saying, Where is he that is born King of the Jews? For we have seen his star in the east, and are come to worship him. — Matthew 2:1-2

The coming of Jesus marked the beginning of Christianity. Since His birth His teachings have spread around the world, and millions have found happiness by learning His lessons and living in the way He directed.

We know only one story of the birth of Jesus, the one told in the Bible. If others were written, they do not exist today. For 1,600 years and more, historians, scholars, priests and astronomers have tried to find out more about His birth — the first Christmas — an event so important that it changed the history of the world.

The star that the Wise Men followed to Bethlehem — the star "in the east" — has been a clue for astronomers, and they have tried to pinpoint its appearance. In doing so, they have put together evidence that Christ's birth took place several years before the year we now call Anno Domini I — the first year of our Lord.

Astronomers know that the Star of Bethlehem is no longer in the sky; yet 2,000 years ago men gazed at the same stars we see today. The theory has been advanced that the "star" may not have been a star at all. Several possibilities have been suggested to explain the light in the sky that guided the Magi. Could it have been a meteor, or a comet, or a new star coming to birth at about the same time as Jesus?

I seem unlikely that the star of Bethlehem was a meteor.

These streaks of light that are also called shooting stars are made when small bits of material, sometimes as light and feathery as ashes, enter our atmosphere and become heated. But they last only for seconds; and the Christmas star would have had to remain in the sky for weeks and perhaps months, all through the time it took the Wise Men to make their long journey to Bethlehem.

It is unlikely, too, that the star was a comet. Comets are wispy, cloudlike formations of gases and cosmic dust that reflect sunlight. They are members of the solar system and, like planets, are held in regular orbits by the attraction of the sun.

Frequently they are large and bright enough to be seen clearly without a telescope, and they may remain visible for several days, weeks, sometimes months. But since the paths of comets can be figured as accurately as those of planets, astronomers know which ones were close enough to the earth to be seen thousands of years ago. There was no bright comet visible around the time of Jesus' birth. In any case, comets were believed to be the finger of a god pointing toward the earth, warning of danger and calamity. They were associated with famines and floods, earthquakes and disasters — never with happy events.

In 1604 the German astronomer Johannes Kepler suggested a third possibility. He saw a star one night where there had been no star before. It grew brighter and brighter until finally it could be seen in the daylight. Then it faded and rapidly disappeared. Such a star is called a nova, from the Latin word for "New," and Kepler thought that the Star of Bethlehem might have been a nova. But modern astronomers can trace the appearance of new stars down through history, and there was no nova in the sky anywhere near the time we believe Jesus was born.

But there are many persons who believe that the Star of Bethlehem was neither a group of planets nor an exploding star nor an especially brilliant meteor or comet. To them the star was like nothing men had ever seen before. They believe it was a miracle.

## E Cielu di Pascu

Tempo anto cu Hesus a nace na Bethlehem di Hudes, den tempo di rey Herodes, a busi Sabranan for di Oriente na He. Jerusalem i un a puetra: Ta na wada e rey di Hudsanan ta, cu a cuba di nace? Pasobra den a mira su strea den Oriente y nos a bini pa dus'E nos kome-nu-ke.

Evangelio di Mateo 2:1-2  
Biniendo na mundo di Hesus a marca cumenazamento di Cristiandad. Desde Su nacimiento Su enseñananza a plama den henter mundo, y millones a haña felicidad siguiendo Su lesun y bibendo manera El a manda.

Nos conoce solamente su historia di nacimiento di Hesus, esus cu ta pará den Biblia. Si tabata otro scrubi otro avendua nos no ta existi mas. Pa 1600 anja di mas, historiconan, scolicoscosan, sacerdoticonan y astrónomonan a trata di haya su mas di Su nacimiento — e promer Pascu — un evento asina importante cu el a cambia historia di manda.

E strea cu e Sabranan a sigui ta na Bethlehem — e "Strea di Oriente" — tabata un indicacion pa astrónomonan y nan a trata di localisa e sitio caminda el a parce den cielu Haciendo e trabao ey, nan a acumula prueba cu nacimiento di Cristu a tuma lugar varios anja promer cu e anja cu nos ta jama Anno Domini I — e promer anja di nos Señor.

Astrónomonan sabi cu e Strea di Bethlehem no ta den cielu mas Pero 2000 anja pasá hendenan tabata waak e mes streaan cu nos ta jama awedia Nan ta avanza e teoria cu e "strea" no tabata un strea mes Nan a sugeri varios posibilidad pa aplica e luz cu a gusa e Sabranan riba nan caminda Por tabata un meteor, of un cometa, of un strea cu a nace mas di menos mes tempo cu Hesus?

E strepan di luz den cielu, e nos ta jama strea cu ta ca, ta consisti di cantidad di pida chikiti di material, tin bes asina liber manera shushi, y ora nan drenta nos atmosfera nan ta kenta Pero nan ta wanta solamente algun seconde; y e

strea di Pascu lo mester a keda den cielu varios siman y posiblemente mas largu, durante henter e tempo cu a tuma e Sabranan pa haes nan behe largu te jega na Bethlehem.

Ta improbabel tambe cu e strea tabata un cometa. Un cometa ta un formacion fini manera un nubla, consistiendo di gas y poirece cosme cu ta refleja luz di sol. Nan ta miembro di sistema solar, y manera ta e caso cu planetanan, nan ta keda teni den orbitanan regular door di atraccion di cielu. Hopi bes nan ta asina grandi y brillante cu nos por mira nan sin un kiper, y nan sa keda visible varios dia, siman y hasta luna Pero ya cu curso di cometanen por ser calcula cu precision mecos cu di planetanan, astrónomonan sabi cual di nan tabata asina cerca di mundu cu hende por a miranan nules di anja pasá. No tabatin cometa visible tempo cu Hesus a nace Den tur caso, hendenan tabata kere cu un cometa ta dede di un Dios cu ta pun-tando direccion di mundu dunando aviso di peligro y desgracia Nan tabata asocia e cometanen cu hamber y inundacion, terremoto y desastrenan di naturalesa.

Na 1604 e astrónomo Aleman Johannes Kepler a sugeri un tercer posibilidad. Un anochi ey a mira un strea caminda no tabatin un strea antes. E strea a bira dia pa dia mas cla te e y por a mirá den dia Despues el a bolbe bira scur y a des-parce Un strea asina jama un "nova", cual palabra na Latin ta significa "nobo", y Kepler y pensó cu e strea di Bethlehem por tabata un nova Pero astrónomonan moderno por calcula aparicion di un strea vey den pasado di historia, y no tabatin un nova den cielu ningun caminda dnan cu nos ta kere cu Hesus a nace.

Pero tin hops hende cu kere cu e Strea di Bethlehem no tabata ni un grupo di planeta ni un strea cu ta explota, ni tampoco un cometa di meteor brillante Pa nan e strea ey tabata un cos nunca antes visto. Nan ta kere cu tabata un milagro





E. Villanueva - Editor; A. Werleman - Assoc. Editor;  
L. I. de Lange - Publ. Asst.; J. M. de Cuba - Photographer

## December Service Anniversaries 30 Year

Eugenio v/d Biezen began his Lago career in Mechanical-Storehouse in 1937. He became Storehouseman "C" in 1944, after which he was transferred to Mechanical-Garage.

Mr v/d Biezen returned to the Storehouse in 1959. His title was changed to materials dispatcher this year.



E. v/d Biezen

Eugenio v/d Biezen a cu-  
minza su career na Lago den  
Mechanical Storehouse na  
1937. El a bira Storehouse-  
man "C" na 1944, despues di  
cual el a traslada pa Mech-  
anical-Garage.

Sr. v/d Biezen a bolbe na  
Storehouse na 1959. Su titu-  
lo di trabao a cambia pa ma-  
terials dispatcher e anja aki.



B. Lopez

Bibiano Lopez a cuminsa  
traba den oficina di M&C.  
Despues el a pasa pa Mach-  
inist caminda el a recibí pro-  
moción te Senior Apprentice  
Clerk "A" na 1949. Despues  
di a cumpli tres anja den  
schutterij el a bolbe na Mech-  
anical-Machinist, caminda el  
a progresa y bira machinist  
helper "B". Entre 1947 y  
1949 el a cumpli cu varios  
encargo den M&C Admini-  
stration.

Recibiendo promoción pa  
machinist "A" na 1961, el a  
traha despues como garage  
mechanic "A" den seccion di  
equipo. Su titulo di trabao  
actualmente ta, tradesman  
"A" den Mechanical-Mach-  
inist.

Bibiano Lopez was origin-  
ally employed in the M&C  
Office. He later transferred  
to Machinist where he ad-  
vanced to Sr. Apprentice  
Clerk "A" in 1949. Follow-  
ing three years of army ser-  
vice he returned to Mech-  
anical-Machinist, where he  
progressed to machinist hel-  
per "B". Between 1947 and  
1949 he worked in various  
assignments in M&C Admi-  
nistration. He was promoted  
to machinist "A" in 1961  
and later worked as garage  
mechanic "A" in the Equip-  
ment Section. His present  
title is equipment tradesman  
"A", in Mechanical-Mach-  
inist.

## 25-Year Service Watch Recipients

J. D. van der Linde	- Process-Refining
Paul E. Norden	- Process-Refining
Julian E. Pompey	- Process-Refining
Hezekiah A. Warner	- Process-Oil Movements
Juan C. Wever	- Compr.-Syst. & Data Proc.
Tito P. Giel	- Mech.-Pipe
Jose P. Fingal	- Mechanical-Machinist

## 2.5 Million Guilders of Lago Cash Circulates in Aruba During December

A total of Fls 2,495,000 in  
cash is being placed in circula-  
tion by Lago during December.  
The island economy is boosted  
with money from payrolla,  
C.O.L bonus and Thrift Plan  
Transactions.

The C.O.L. bonus amounted  
to 85% of a month's pay and  
was paid to cover a full 12-  
month C.O.L. bonus through  
December 1, 1968.

The company's additional  
contribution was 58 cents per  
guilder of each employee's con-  
tribution for 12 months ending  
October 31, 1967.

The Fls. 2,495,000 is derived

from five separate areas from  
which cash enters the island  
economy.

The breakdown includes:	
$\frac{2}{5}$ Special Christmas Thrift	Fls. 870,000
Withdrawal Fls. 620,000	
Regular Thrift	
Transactions ..	250,000
C.O.L. Adjustment ..	809,000
Dec. 8, 1967 Pay ..	684,000
Dec. 22, 1967 Pay ..	132,000

Total (Thrift Trans-  
action & Net Pay Fls. 2,495,000  
All figures represent net cash  
to the employees.

## 2.5 Miljon Florin na Placa di Lago Circulando na Aruba Den December

Un suma total di f. 2,495,000  
na efectivo ta wordé poni den  
circulacion door di Lago dur-  
ante December. Economia di  
nos isla ta ser fortifica cu pla-  
ca for di payrolla, bonus pa  
costo di bida, y transaccionnan di  
Lago su Thrift Plan.

El bonus pa costo di bida  
monta na 85% di pago di un  
luna. Compania a pagé pa cu-  
bri un bonus pa costo di bida  
pa un anja henter te 1 decem-  
ber 1968.

Contribucion adicional di par-  
ti di Compania tabata 58 cen pa  
cada florin cu un empleado a  
contribui durante e 12 luna cu  
a caba 31 October 1967.

E suma di f. 2,495,000 ta  
componi di cinco diferente fu-  
ente for di cual placa ta dren-  
ta Aruba su economia.

Detaljenan di tal suma ta  
asina:

$\frac{2}{5}$ lantamento di placa di Thrift pa Pascu f. 620,000	
Transaccion regular di Thrift ..	250,000
	f. 870,000
Bonus pa costo di bida ..	809,000
Payroll di 8 December 1967 ..	684,000
Payroll di 22 December 1967 ..	132,000

Suma total, trans-  
accion di Thrift y pago  
neto di aselido f. 2,495,000

Tur e cifranan aki taifica  
placa neto entrega den man di  
empleadonan.

### Premio di Mas Halto

(Contenido di pagina 3)

Ora su ideanan a wordé accepta  
originalmente. Ora su idea a  
wordé habri di nobo na Novem-  
ber, pa evaluacion di nobo, el

a haya derecho ariba un pre-  
mio suplemental.

John M. Whitlock, superintend-  
ent di Oil Movts. a haci pre-  
sentacion di e premio.

## Where Carols Came From

Christmas is a festival of the heart — a holiday of much joyous appeal, and music is a significant part of Christmas around the world. But have you ever wondered about the origin of Christmas music?

Carols were a very different kind of music from the formal hymns used in early church services. They came from secular and pagan sources. The non-Christian Greeks and Romans used them in their plays, village festivals, weddings and birthday celebrations.

The word "carole" originally meant a circle dance. Then words were added to the music, merely as an accompaniment to the dance movements. These simple folk songs came from the hearts of country people.

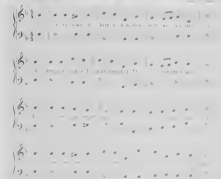
Carols further developed through their connections with the mystery plays of the Middle Ages.

Our strolling Christmas carolers are part of a long tradition which also began in the Middle Ages. Strolling beggars sang songs and were rewarded with free food and drink. Recently, caroling has become a way of extending charity rather than of asking it.

Today carols are usually described as "hymns of joy" which are sung at Christmastime. There has recently been an upsurge of interest in the rich heritage of Christmas carols from other countries. Carol collections add to the joy and brightness of Christmas — a happy season of the year for Christians.

"Hark! The Herald Angels Sing"

Originally, this English carol



was a simple hymn to the king written by Rev. Charles Wesley. George Whitfield changed it to a carol of the Nativity with several short four-line stanzas.

Then, more than 100 years later, an organist named William Cummings rearranged the words into ten-line stanzas and set them to a composition by

Felix Mendelssohn (Mendelssohn's original music was composed to celebrate the invention of printing!).

"O Little Town of Bethlehem"

Another American carol of the Nativity, "O Little Town of Bethlehem," has a beautiful history. In 1863, Bishop Phillips Brooks visited the Holy Land,

riding on horseback from Jerusalem to Bethlehem. His first glimpse of Bethlehem was as it slept peacefully on Christmas Eve.

Three years later, back in Philadelphia, Pennsylvania, he remembered the setting and wrote the words of this carol for the children of his congregation. He then asked his organist, Lewis H. Redner, to compose a melody. For over a week, Redner could not hit up the right music to suit the words. Then supposedly while sleeping on Christmas Eve, Redner heard this tune which he called "a gift from heaven" and thus completed the carol.

## The Legend Around "Poinsettia" Flower

Among the flowers symbolic of the Christmas season is the poinsettia, which has a legendary origin.

It was the custom in a certain town in Mexico to take gifts to the church on Christmas Eve and offer them to the Christ Child.

On this particular night there was a little boy standing outside the church door. He wanted desperately to go and join the members of the congregation who were laying their gifts on the altar, but he was poor and he had nothing to give.

But I can at least pray, he thought to himself. And so he knelt down outside the window where he could hear the music coming from the church organ. When he rose again to his feet, to his great amazement he saw in the spot where he had knelt a beautiful plant with scarlet leaves and a yellow flower in their center. He had never seen anything like it in his life, and realizing this was a divine miracle he gently plucked the stalk and took it into the church to lay on the altar.

(Continued on page 8)

## Hard! The Herald Angels Sing



len Westley a scribi, George Watfield a cambiá den un cantica di Pascu ora el a scribi varios stanza di cuater liña acerca.

Mas cu cien anja despues un organista cu jama William Cummings a traha un arreglo nobo di e palabranan den stanza di diez liña, y a pone nan na musica componi door di Felix Mendelssohn. (E música original di Mendelssohn tabata destiná pa celebra invencion di prensa ta druk).

"O Ciudad Chiquito di Bethlehem"

Un otro cantica Mericano di Pascu, cu jama "O Ciudad Chiquito di Bethlehem" tin un historia masha bonita. Na 1865 Obispo Phillips Brooks a bishita Tera Santu, riba cabal for di Jerusalem te Bethlehem. Su promer bista di Bethlehem tabata mientras e aldea tabata drumi ketu Bispu di Pascu.

Tres anja despues, ora el a bolbe na Filadelfia, estado di Pennsylvania, el a corda e musica y el a scribi e palabranan di e cantica aki pa muchanan di su congregacion. Despues el a pidi su organista, Lewis H. Redner, pa compone un melodia. Mas cu un siman largu Redner no por a pensa riba e musica coeecto pa e palabranan. Te segun nan ta bisa, Bispu di Pascu, den su sonjo, Redner a tende e melodia cual el a jama "un regalo di Cielu", y di e manera ey el a completa e cantica.

## Leyenda di Poinsettia (Flor di Pascu)

Entre e floran cu ta simbolico di temporada di Pascu ta poinsettia, e flor di Pascu cu tin un origen leyendario.

Tabata costumber na un cierto ciudad di Mexico di hiba regalo na missa Bispu di Pascu, pa ofrece nan na Niño Jesus.

E anochi particular aki tabatin un mucha humber chikito pará parafó di porta di missa. El tabata desea cu tur su curazon di por drenta padu y bal huntu cu e otro miembronan di parokia cu tabata pone nan regalonan riba altar; pero e tabata pover y e no tabatin nada pa duna.

Pero a lo menos mi por reza, asina el a pensa den su mes. Y asina el a huzca ruda parafó di bentana caminda e por a sacucha

(Continuá na pagina 8)

## Unda Canticanan di Pascu a Bini

Pascu ta un festival di curazon — un dia di fiesta cual ta atrae hops alegría, y musica ta un parti significant di Pascu den henter mundo. Pero bo a puntra algun dia tocante origen di musica di Pascu?

Canticanan ceremonial tabata un sorto di musica diferente for di e himnunan usá durante servicionan den missa tempu cu Cristiandad a cumansa. Nan a bini di fuertensan secular y pagano. E Gregonian y Romano-nan pagano tabata usa nan pa comedia, fiesta den aldeas, cassamentu y hacimentu di anja.

E palabra su nificacion original tabata un balia den círculo

Despues nan a pone acerca palabranan cu e musica, solamente pa compaña e movementonan di e baile. E cancionnan simpel aki a sai for di curazon di e campesinonan.

Despues e canticanan a desaroyá pa medio di nan conexon cu e comedianan misterioso di Edad Meda.

Nos cancioneronan cu ta pasa rond dnanan di Pascu, ta parti di un tradicion largu cual tambe a cumansa durante Edad Meda. Pididornan di limosna cu tabata pasa rond cantando nan canticanan a recibí como regalo cuminda y bibida liber. Den ultimo tempu esnan cu ta

pasa rond cantando realmente ta haci obra di caridad envez di pedí caridad.

Awendia canticanan di Pascu jama „hinnonan di alegría" cu ta worde cantá den temporada di Pascu. Den ultimo tempu tin un aumento grandi den atencion pa canticanan di Pascu for di otro paisnan. Coleccionnan di cantica di Pascu ta trece alegría di Pascu pa hendenan, un temporada di anja feliz pa Cristiananan.

"Tende Angelnan Ta Canta"

Originalmente e cantica Inglesa aki tabata un simpel himno pa e Rey, cual Reverendo Char-

## A Basic Guide To Safety During Holiday Season

Every year accidents mar the holidays for thousands of families. You can help against such mishaps with these basic precautions for the holiday season:

Keep the tree out of the home until you are ready to decorate it, preferably just before Christmas. Then, saw the trunk diagonally, a little above the original cut. Set it up in an adequate-size container of water so it will stay fresh. Replace absorbed water — daily, if necessary — to keep the water level above the cut. Do not place the tree near room exits, stoves, or TV sets. Do not smoke near the tree. Also be careful when selecting and handling artificial trees. Some have fire hazards. Also, do not place lights on metal trees.

It is recommended that you remove natural trees from the house immediately after Christmas Day. Electric toys and trans should not be operated under the tree.

Inspect tree lighting sets for frayed wires, loose connections and broken sockets. Use only lighting equipment with the Underwriters Laboratories (UL) label. Christmas lights can put an extra strain on the electrical circuit on which they are placed. If you are not sure about its limits (the circuit serving the tree should not have more than a 15-ampere fuse), ask a qualified electrician. Insert insulated staples, not tacks or nails, to keep lighting wires in place on other than the tree. On the tree use flexible wire for fastening. Do not place wax candles on or near the tree. Turn off the lights when you leave the house or go to sleep. If you plan displays requiring extensive wiring, again consult an electrician.

Keep paper or cloth displays away from electric bulbs, candles and ashtrays. Use noncombustible materials (metals, glass, asbestos) where possible. Use only combustible supplies

marked "flameproof". Lighted candles on tables or other places should not be left unattended. Do not use polystyrene foam for candle holders or near candles. Dispose of wrappings in metal trash can.

Clear outdoor stairs and walks. Provide adequate outside lighting. Supply houseguests with enough ashtrays. Check upholstered chairs and sofas for burning cigarette butts after guests leave. Do not leave toys or packages where someone can trip over them. Use a sturdy ladder to trim the tree. Move the ladder as needed. Do not overreach.

Never drive after drinking. Adjust car speed to road conditions in bad weather. At night, pedestrians should wear some white or reflective clothing so they can be seen. When crossing a street, do not obscure your view with packages.



## Guia Basica pa Seguridad den Dianan di Fiesta

Tur anja tin desgracia ta danza dianan di fiesta pa miles di famia. Bo por jada proteha bo mes contra tal accidentenan usando e siguiente consehonan pa e temporada di fiesta proximo:

Tene kerstboom pafor di cas, te ora bo ta cia pa dorné, preferiblemente net promer cu Pascu. E ora ey corta e kerstboom schuin, net arriba di e cortá original. Poné awor den un bledi di emmer cu ta basta grandi pa bo kerstboom keda fresco. Jena e awa cu e mata a absorba — si ta necesario tur dia — pa tene nivel di awa arriba di e cortá. No pone kerstboom banda di salidanan di cuarto, tampoco banda di stoof of television. No huma banda di kerstboom. Paga bon tinu ora bo ta compra y traha cu kerstboom artificial. Tin di nan cu ta un peliger di candela. Nunca pone luz riba un kerstboom di metal, corzente por schok bo.

Ta recomendabel pa saca e kerstboomnan natural for di cas mes ora despues di fecha di Pascu. No laga cos di hunga of trein di corzente sur usá bao di un kerstboom.

Mira bon si bo set di luz ta na orden; nan por tin waña franja, conexion los of socket

kabrá. Usa solamente setnan cu tin e marca riba nan di Underwriters Laboratories (UL). Luznan di decoracion di Pascu ta pone un carga extra riba bo wajanan di luz ora nan ta cendi. Si bo no ta sigur na cua límite bo por bai (e grupo riba cual bo kerstboom ta conectá no mester tin un fase mas grandi cu 15 ampere), puntra un electricista cu experiencia. Usa grampa aislá, no clabu chiquito ni grandi, pa pega wajanan di luz na nan lugar riba kerstboom. Na e kerstboom mes usa waja flexible pa pega e luznan. No pone bala ni banda ni riba bo kerstboom. Paga e luznan ora bo sali of bai drumi. Si bo ta planea di tin adornonan cu ta exigí hopi waja, anto ta bon pa consulta un electricista.

Percura pa adorno di papel of di panja ta leu di e bombijanan electrico, di bela of di asbak (cenicero). Camanda ta posibel usa material cu no ta kims, maza meta, glas of asbest. Usa solamente adornonan marca "flameproof" esey kler meen cu nan no ta kima. Bela cendi riba mesa of na otro lugar no mester keda nunca pa nan cuenta. No usa como candelar coman trahá di acuma di plastic; tene

nan leu for di bela. Tira adornonan leu den un bledi di sushi di metal.

Tene trapi y caminda hende ta pasa habri. Percura pa tin suficiente cenicero den cas pa bishitanan. Ora nan bai, pasa rond mira cu nan no a laga ningun cigarra cendi riba stoelnan furd cu panja. No laga pakí of cos di hunga caminda hende por tropezca riba nan. Usa un trapi fuerte pa corta partinan morto di kerstboom. No rek di mas for di e trapi, mahor halé pa bo jega mihor.

Ne stuur auto nunca ora bo a bebe. Pone velocidad di bo auto segun conducion di camandnan den mal tempo. Anochí hende cu ta camna na pia mester basti algu blancu di panja cu ta refleha luz pa auto por mira nan. Ora bo ta cruza caja, no stroba bo bista cu pakanan den bo man.

### Flori di Pascu

(Continuá di pagina 7)

muesca cu tabata bini di orgel di masa. Ora e a lamta para trobe e i keda asombrá di maza camanda su ruda tabata un bunta mata cu blachi corá y un

fior geel den centro. Nunca el a jega di mira un cos asina den su buda, y ora el a realiza cu un malagro divino el a presencia, el a rancas e mata cu cuidao y a hibé y poné riba altar.

Mexicanonan a jama e mata ey "Flori di Nochebuena". Anjanan despues, ora cu un embahador Mericano na Mexico cu jama Dr. Poinsett a hubé Merca, nan a duné su number y e mata a keda jama Poinsettia.

### The Poinsettia

(Continuá from page 6)

The Mexicans called the plant the "Flower of the Holy Night" Years later when an American Ambassador to Mexico, Dr. Poinsett brought it to the United States. It was given his name, "Poinsettia".



## Fifteen Systems Analysts Master Disk Operating System of IBM 360

Fifteen systems analysts recently completed an advanced course in the operating techniques of Lago's new IBM 360 computer. Instructor was Miss Susan Horner from the IBM Time-Life Educational Center in New York City.

Miss Horner has a degree in Spanish. She received special IBM training in computer languages to become a qualified instructor.

The course teaches the concepts and facilities of DOS (Disk Operating System) which is used for operating the IBM 360. Supplied by IBM, the DOS is a "software" package containing a series of control programs that work with user programs to process jobs on the computer.

As part of the course, the participants also learned how COBOL (Common Business Oriented Language) works with DOS on the new 360 computer.

Three systems analysts received additional instruction in planning and generating the system to meet Lago's particular requirements.

Total training time was five days with daily 4-hour sessions. The additional instruction to three systems analysts took another two days.

Present plans call for additional training later on covering programming of teleprocessing operations. This involves the operation of remote devices which communicate directly with the computer.

## 15 Systems Analyst Ta Sigi Curso Tocante Sistema Di Disco IBM 360

Foco dia pasá diez cinco analista a completa un curso avanzado den tecnanian com ta traha cu Lago su computer 360 nobo di IBM. Instructora tabata Señoryta Susan Horner di empresa IBM su centro educacional TIME-LIFE na Nuewa York.

Sta. Horner tin un grado den idioma Spanjò El a recibí entrenamento especial di IBM den lenguaje di computer, te cu el a bira un instructora cu capacidad.

E curso aki ta sinja participantenan e concepcion y facilidad di e sistema cu ta traha cu disco (DOS) cual ta worde usá pa pone e computer IBM 360 funciona. IBM ta entrega e sistema di disco aki, cual ta un sistema paquetá cual ta con-

tene un serie di programa cu ta traha cu e sistema di e empresa cu ta usá pa haci trabao cu e computer.

Como parti di e curso e participantenan a sinja tambe com COBOL (abrevacion di Common Business Oriented Language, esta e lenguaje tecnico di comercio cu e computer ta comprende) ta traha combiad cu DOS den e computer nobo.

Tres analista di sistema a recibí tambe mas instruccion den planeamento y detalyá e sistema pa e por traha cu Lago su exigencianan particular.

Tempu total di entrenamento tabata cinco dia, cu 4 ora di les tur dia. Instruccion adicional na e tres analista di sistema a ocupa dos dia mas.

Planann actual ta pa duna mas entrenamento despues tocante com ta traha programa pa operacion di computer for di distancia. Esey ta trece funcionamiento di aparatonan controla for di un distancia, cual ta comunica directamente cu e computer.

## Lago's Safety Standing At The End of the Year

So far Lago employees have experienced six disabling injuries this year. This compares with only three disabling injuries last year.

Comparing this year's period with 1966, there is a slight decrease in the total number of accidents (November, 1966: 166; November, 1967: 152).

Total injuries at the end of November, 1966 were 107, compared with 108 injuries up to the end of November this year.

Our accident frequency rate for November, 1967 was 1.99 while the rate for 1966 was .81.

Our present safety performance indicates that this year will perhaps not be as good as last year. As of August this year, Lago ranks as No. 3 in the National Safety Council contest. Last year Lago held first place.

Increased safety activities are contemplated for 1968.

of any months. They were used as feast days in honor of their Gods.

## Where Our Calendars Came From . . .

In 4246 BC, the Egyptians adopted the first calendar based on the Solar year. It was a twelve month calendar with each month containing thirty days, totalling 360 days for the year. To make the calendar come out even with the Sun, they added five days at the end of the year — six days every fourth year.

The five days were not part

of the year. They were used as feast days in honor of their Gods.

November 1966 tabata 107, compará cu 108 herida te na fin di November di e aña aki.

Nos cifra di frecuencia di desgracia pa November 1967 tabata 1.99, mientras pa 1966 e tabata .81.

Nos atencion tocante seguridad actual ta muestra cu e aña aki podser lo no ta asina (Continuá na pagina 10)

This group of systems analyst recently completed an advanced course in the operating techniques of Lago's new IBM 360 computer. Course leader was Miss Susan Horner from IBM Time-Life Educational Center in New York.

E grupo di systems analyst aki recientemente a completa un curso avanzado den e sistema di operacion di Lago su IBM nobo. Dirigente di e curso tabata Srta. Susan Horner di IBM Time-Life Educational Center in New York.

## Lago Su Posicion Di Seguridad Na Fin di Aña 1967 A Ser Anuncia

Te awor empleadonan di Lago tabatin seis desgracia incapacitante e aña aki. Esaki ta compará cu solamente tres desgracia incapacitante aña pasá.

Si nos compara e periodo ey cu 1966, nos ta mira un rebaha chaguto den cantidad total di desgracianan (November 1966: 166; November 1967: 152).

Heridanan total na fin di No-

vember 1966 tabata 107, compará cu 108 herida te na fin di November di e aña aki.

Nos cifra di frecuencia di desgracia pa November 1967 tabata 1.99, mientras pa 1966 e tabata .81.

Nos atencion tocante seguridad actual ta muestra cu e aña aki podser lo no ta asina (Continuá na pagina 10)





This picture of the Lago refinery float accompanies the month of December in the Lago Family Calendar. The twelve months depict Aruba's 1967 Carnival.

E portret aki di e flota di refinaria di Lago ta aparece den luna di December di Lago su calendar pa 1968. E diezdos lunanan ta ilustra Carnaval di Aruba pa 1967.

## 1968 Lago Family Calendar Features Aruba's Colorful Carnival Parade

This week the twentieth Lago Family Calendar will be presented to all employees. The twelve months depict the gaiety of the Carnival celebrations in Aruba.

At the bottom of each photograph a suitable quotation by a famous author has been included. As in the past years, Arabic numerals in black have been used with the holidays, Saturdays and Sundays indicated in red.

This calendar, in vivid colors, illustrates the grand carnival parade. At the same time, it

captures the enthusiasm of the pre-lenten season.

This calendar has been composed with Aruba's tourist industry in mind. This year Lago also filmed the Carnival events and presented copies of the movie to the Government Tourist Bureau and the Carnival Committee. The movie is being shown in Aruba, the U.S., Venezuela and on cruise ships.

As in previous years, this Lago calendar will circle the world. Annuitants receive them and employees will mail them to their relatives and friends.

## Lago Su Calendar Pa 1968 Ta Dedicado Completamente na Carnaval di Aruba

El suman aki Lago su di benti kalender pa fama ta wordo entregá na emplenadonan. E diezdos luna ta muestra alegría di celebracion di carnaval na Aruba.

Bao di cada portret tin un citacion di un famoso autor. Manera ta costumber, cifranan árabe na wordo usa di color preto, mientras dianan di fiesta y Diasabnan y Dominguanan ta parce na corá.

E kalender aki, di color bibrante, ta muestra nos e gran parada di carnaval. Na mes tempo e ta captura entusiasmo den e dianan promer cu cuaremas.

Ta cu Aruba su industria di turismo na bista, e kalender aki a keda componi. E aña aki Lago a filma tambe un pelicula di ebeñanan rond di Carnaval y a regala copianan di e pelicula na oficina di Turismo di Gobierno y na Comision di Carnaval. Actualmente nan ta mustrando e pelicula na Aruba, na Merca, Venezuela y na bordo di bapornan di turista.

Mescos cu den añanan pasá, Lago su kalender lo baha rond di mundo. Emplenadonan pensoná lo recibí e emplenadonan lo mandé pa post pa famia y amiguans.

## Williams Ta Bira Hefe di Oil Movmtns; Allen Ta Haya Promocion Den OCD

Cu efecto 1 di Januari Carle F Williams lo bai dilanti den puesto y lo bira superintendente di division di Process-Oil Movements. Derek M. Allen ta recibí promocion y ta bira coordinador di operacionan riba e mes fecha.

Carle ta tuma lugar di John M. Whitlock cu ta bai ocupa puesto di Don Wolke como superintendente di division di refinacion Don Wolke ta trasladá pa Creole Petroleum Corporation. Derek lo ocupa e lugar di Carle den coordinacion di operacionan.

Carle a bin traha na Lago na aña 1955 como quimico "C" den laboratorio di Departamentu Tecnico Na 1961 el a recibí

promocion pa puesto di senior chemist, despues di cual el a pasa pa Departamentu Process como asistente tecnico. Despues el a avanza te bira foreman di process den Light Oils Finishing. Promer cu su reciente promocion e tabata traha como coordinador di operacionan desde October di 1966.

Carle tin un grado di bachiller den quimica. Promer cu el a bin traha na Lago el a hanga dos aña di experiencia cu petroleo cu eherente Americano. El a tuma varios curso na Lago, incluyendo economia di refinacion, control automatico, estadistica y programacion linea. Den su tempo liber e ta gusta zambuja, hunga bowling y lesa.

Derek a cuminsa traha cu compania na 1957 como ingeniero quimico "C" den Laboratorio Na 1963 el a bira senior engineer cu promocion cu el a recibí. Den Process-Operations Coordinacion el a progress te asistat operaciona coordinador y process foreman antes di su reciente promocion.

Derek ta un bachiller den ingenieria quimica di instituto tecnologico di Massachusetts, y el a tuma cursoan patrociná door di compania den economia, estadistica y computer.

Su pasa tempunan ta puesto cu barcu di bela, zambuja y dreeha auto.

## Cat Cracker Becomes Giant Christmas Tree Glowing over Refinery

Once again, the Cat Plant has been transformed into Aruba's largest Christmas tree. Now its twenty-second consecutive year, the Cat Plant was first dressed up in colored lights in 1945, the first Christmas after World War II. Since then this has become a tradition at Lago and has never lost its charm.

As has been done in the past, the photographers will have the opportunity to capture the radiant beauty of the PCAR Christmas tree. On Thursday Jan. 4, 1968, the star will remain stationary facing the Administration Building from 5:30 p.m. to 8 p.m. After this hour the star will resume its normal rotation.

### Traboo di Man

(Continuá di pagina 11)

nan 4 dum largu y ½ dum hanchu pa traha nan brazo. Mas of menos 1 dum for di top di e cartucho, cortá apertura di ½ dum. Pasa e repinan di papel door di e cortánan.

Decora e reynan cu pida papelnan pa haci nan mas fuerte y tambe cu papelnan rondó.

Corta un kameel (mas of menos 6 dum haltu) for di carton delegá bruun. Pega repli di papel na su pia pa tené pará (Figura C). Un repli di papel preta di pida Junja ta sirbi como freno.

Eseña Patras di Pesebre

Pa traha e fondo for di tres blaschi, usa un pida carton delegá di 12 dum pa 12 dum. Marca un linja na meimei di djé Dobia e pedanan di banda, usando e linja meimei pa dobla nan recht. Corta e top den forma di un bentana Gotico (Figura D).

Habri y cubri e parti paden cu papel blau. Decora e escena.

### Posicion di Seguridad

(Continuá di pagina 9)

bon manera aña pasá. For di luna di Augustus di e aña aki Lago ta ocupa e di tres lugar den e competencia di Consejo Nacional di Seguridad. Aña pasá Lago tabata na promer lugar.

Pa 1968 compania ta planea mas actividad den asunto di seguridad na trabao.

## Kiddie Craft

### Angel Figures

Make a cone from a half circle (8-inch diameter) of heavy white paper.

Decorate a 1-inch white cardboard circle with blue stars for



eyes and dot for a mouth and some yellow paper for hair. Make a bunch length of white string (1/8 inch) to back of cardboard circle. Poke end through top of cone and attach inside with adhesive tape.

Push a 1/2-inch long white pipe cleaner through one side of cone and out of the other side about 1-inch from top, for arms.

Fold heavy white paper in 400 weight 8-inch wings. Paste wings to the back of cone, about 1/2-inch from top.

Make a 1/2-inch horn out of a piece of thin gold paper.

For the sitting angel, make the wings shorter and flatter, and the wings remain open. Use pipe cleaner for arms and legs. Make thick pink paper, cut a 1/2-inch by 1/2-inch and a bow.

For the kneeling, make a tiny cone (1/2-inch) of thin white cardboard inside with gold paper. For the face, use a smaller white circle for the face, with blue stars for the eyes, and a red dot for the mouth.

Make cradle from two pieces of heavy gold paper, slit and pushed together (Fig. A).

### Three Kings

Make three cones 5-inches tall — one green, one red, one yellow. From a 2 1/2-inch by 4-inch strip of white (or black) heavy paper, make kings' heads (Fig. B). Cut crowns from heavy gold paper. Paste crowns to heads, and heads to cones.

From the same paper as used for the cones, cut a 4-inch long, 1/2-inch wide strip for arms. About 1-inch from top of cone, cut 1/2-inch slits. Pass strips through slits. Decorate kings.



Cut a camel (about 6-inches high) from brown lightweight cardboard. Paste "stands" to back of legs (Fig. C).

### Triptych Background

To make the triptych background, use a piece of white lightweight cardboard, 12-inch square. Draw a line down the middle. Fold in the side pieces, using this line as your guide. Cut the top in Gothic window shape (Fig. D).

Open and cover the inside with blue paper. Decorate.



## Trabao di Manpa Mucha

### Figura di Angel

Traha un cartucho manera di gjerico for di un mutar circulo (8 dium diameter) di papel diki blaucu.

Decora un ficha di poker of



un circulo di 1 dium cortá di carton blaucu cu streaman blau corá pa boca y repel di papel geel pa caber. Plak un pida waya di limpia pipa 3 dium largu atras di e pida karton. Pasa su punta door di top di e cartucho y pegé di parti paden cu un pida Scotch tape.

Awor pasa un pida waya di limpia pipa blaucu, 5 dium largu, door di un banda di e cartucho y saké né otro banda, mas di menos un dium for di e top. Esey ta e brazanan.

Dobla pida papel blaucu diki na dos, y corta dos halanan cada un 3 dium largu. Pega e halanan na parti patras di e cartucho, mas di menos un dium for di e parti mas ariba.

Traha un trompet chikitu cu papel diki color di oro.

Pa e angel sintá, traha un cartucho mas corticu pero mas hanchu, y haci e halanan un

poco mas habri. Usa waya di limpia pipa pa brasa y pia.

Corta for di papel diki color di oro un forma manera un bas viol y un strykatok.

Pa forma e Ninjo, traha un cartucho chikitu. Cubri un pida karton rondo di 1 dium blaucu cu papel color di oro, y pega un pida mas chikitu pa su cara, cu streaman blau como wowo, y un punta corá pa su boca.

Traha e wieg di dos pida di papel diki color di oro, cortanan y peganan hunto (fig. A).

### Tres Rey

Traha tres cartucho 5 dium haitu — un berde, un corá y un geel. Di papel diki blaucu of pretu corta un repel di 2 1/2 pa 4 dium pa traha caber di e Reyman (Figura B). Corta nan coronan for di papel diki color di oro. Pega e coronanan riba nan caber, y luego e cabeznan riba e cartucho.



Di e mes papel cu bo a usa pa traha e cartucho, corta repel. (Continúa na Pagina 10)





## Oh Christmas Bright

Christmas, oh Christmas, oh wonderful feeling,  
 All children are happy and merry and bright;  
 Santa gave gifts, full of love, full of laughter,  
 Everyone got what they really were after:  
 Christmas, oh wonderful Christmas tide!

Christmas, oh wonderful Christmas tide!  
 All is now over and Santa must leave;  
 The reindeer waiting, the sleigh bells ringing,  
 The radiant faces joyfully singing  
 Of their hope for a future with Christmas bright.

*By: Illego*



## O Pascu Alegre

Pascu, o Pascu, ki se atusado anava abiao  
 Tur mucha feliz, alegre y enao ba  
 Santa Claus a trece regalo, que de cario pa  
 Tur bende a haya loc out van por Pascu  
 Pascu, o maravilloso fiesta di Navidad!

Pascu, o Pascu, en un canto di tur bon tesoro  
 Pa fiesta a cala, y Santa Claus a trece regalo  
 E buntan sperando, cana q' m' b' de sea carito  
 Caravan radiante, alegre en at' e' cantando  
 Sperando pa tutico e' Felicidad di Navidad!

